



*George Ticknor:*

SUUM CUIQUE.

*D. Apr.*

Accessions

*114979*

Shelf No.

*9. 150. 62*



*Vol. 1  
Pt. 1.*

BEQUEATHED BY

**George Ticknor.**

*Recd. Apr. 26<sup>th</sup> 1871*



7

Soy de Ben do  
del Campo

3/10/18  
1406













SOLE DADES  
 DE D. LUIS DE GONGORA  
 Comentadas por D. GARCIA DE  
 SALZEDO CORONEL. Cauallerizo del  
 Ser.<sup>mo</sup> Infante Car. y Capitan de la Guarda  
 del Ex.<sup>mo</sup> Duque de Alcala. Virrey de Napoles.

DEDICADAS  
 Al Ill.<sup>mo</sup> y Nobilissimo S.<sup>or</sup> D. IVAN DE  
 CHAVES Y MENDOZA. Cauallero del  
 Abito de Santiago Marques de Santa  
 Cruz de la Sierra Conde de la Cal-  
 zada de los Consejos Real y de la Ca-  
 mara y Presidente del de Ordenes.

En Madrid en la Imprenta Real  
 Con Privilegio.

1626

A costa de Domingo Gonzalez.



D. 150

Vol. 1

PT. 1

114979

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
 LIBRARY  
 540 EAST 57TH STREET  
 CHICAGO, ILL. 60637  
 U.S.A.





T A S S A.

**Y**O D. Fernando de Vallejo Secretario del Rey N. S. y su  
 Escriuano de Camara mas antiguo del Consejo. Certifico,  
 que auiendo se visto por los señores del vn libro q̄ con su li-  
 cencia fue impresso intitulado, Comento sobre las Soleda-  
 des de D. L. de Gongora, corapuesto por D. Garcia de Salce-  
 do Coronel, tassaró cada pliego a quatro mrs y medio, el qual  
 tiene setenta y ocho pliegos, sin los principios, ni erratas, que  
 al dicho precio monta en papel trecientos y cincuenta y vn  
 marauedis, y assi mandaron se venda y no a mas, y q̄ esta tassa  
 se ponga al principio de cada volumen, para que se sepa y en-  
 tienda lo que por el se ha de pedir y llevar sin que se exceda  
 del. como consta y parece por el auto y decreto original que  
 queda en mi oficio, a que me refiero. Y para que dello conste,  
 doy la presente, en Madrid a 20. de Febrero de 1636. años.

D. Fernando de Vallejo.

ERRATAS.

Fol. 1. p. 1. lin. 15. di. quantos me dictò. f. 2. p. 1. 31. indignatus,  
 f. 7. p. 1. l. 3. syluę. f. 8. p. 2. l. 9. extruet altē ibid. l. 22. avulsa,  
 l. 30. maiestate, ibid. l. 32. ciuicæ. f. 10. p. 2. l. 20. Duces. f. 12. p.  
 1. l. 23. bellua. f. 17. p. 2. l. 20. equora prora, f. 23. p. 2. l. 26. sole-  
 re nautas, f. 26. p. 2. l. 5. Arbiter, l. 6. regebat. f. 27. p. 2. l. 15. Sa-  
 turni, f. 28. p. 2. l. 1. barbara. f. 30. p. 1. l. 27. cæpi f. 32. p. 1. l. 6. te-  
 ctūf. 28. p. 2. l. 20. fixo, f. 40. p. 2. l. 3. viues, f. 41. p. 1. l. 23. immane  
 f. 43. p. 2. l. 28. a luēdo, f. 72. p. 2. l. 29. Mesas, f. 81. p. 1. l. 26. ety-  
 mologias, f. 117. p. 1. l. 29. Vticēse, f. 130. p. 1. l. 6. folis. f. 94. p. 2.  
 l. 16. vada. f. 149. p. 1. l. 19. arboles. f. 185. p. 1. l. 9. Afsirios. f. 207  
 p. 2. l. 4. retia. f. 231. p. 2. l. 10. Napoles. f. 101. p. 1. l. 2. en nueuo  
 mar. f. 291. p. 2. l. 23. barbara. f. 292. p. 2. l. 13. Carnosiores. f. 293  
 p. 1. l. 1. calçados, ib. l. 10. testataque, ibid. l. 16. pifce.

*Este libro intitulado, Comento de las Soledades de don Luis de Gō-  
 gora con estas erratas està bien y fielmente impresso con su original.  
 En Madrid 20. de Febrero 1636.*

*El Lic. Murcia  
 de la Llana.*



**P**Or quanto por parte de vos D. Garcia de Salcedo Coronel, Cauallerizo del Seren. Infante Cardenal mi muy caro y muy amado hermano, nos fue fecha relaciõ auia des com puesto vn libro intitulado, *Comento a las Soledades de D. Luis de Gongora*, y nos suplicastes os mãdãmos dar licẽcia y facultad para poder imprimir, y priuilegio por veinte años, ò como la nuestra merced fuesse: lo qual visto por los del nuestro Cõsejo, por quanto en el dicho libro se hizo la diligẽcia q̃ la pre matica por nos vltimamente sobre ello fecha dispone, fue acordado q̃ deuiamos mandar dar esta nuestra cedula en la dicha relacion; y nos tuuimoslo por biẽ; por la qual os damos licẽcia y facultad, para q̃ por tiempo y espacio de diez años cõplidos primeros siguientes, q̃ corrã y se cuentẽ desde el dia de la fecha desta nuestra cedula en adelante, vos, ò la persona que para ello vuestro poder ouiere, y no otra alguna, podais imprimir y vèder el dicho libro q̃ de suso se haze mención, y por la presente damos licẽcia y facultad a qualquier impressor de nuestros Reynos q̃ nombraredes, para que durante el dicho tiempo lo pueda imprimir por el original q̃ en el nuestro Cõsejo se vio, q̃ vã rubricado y firmado al fin de D. Fernando de Vallejo nuestro Secretario, y Escriuano de Camara mas antiguo del nuestro Cõsejo, cõ que antes y primero que se venda, le traigais ante ellos, jũtamẽte con el dicho original, para que se vea si la dicha impressiõ està cõforme a el, o traigais fe en publica forma, como por Corretor por nos nombrado se vio, y corrigiõ la dicha impressiõ por el dicho original: y mãdamos al dicho Impressor q̃ assi imprimiere el dicho libro no imprima el principio y primer pliego del, ni entregue mas de vn solo libro cõ el original al autor, y persona acuya costa lo imprimiere, ni a otra alguna para efeto de la dicha correcciõ, y tãta hasta q̃ antes y primero el dicho libro estẽ corregido, y tãssado por los del nuestro Cõsejo, y estando hecho, y no de otra manera pueda imprimir el dicho principio y primer pliego,

en



en el qual inmediatamente pōga esta nuestra licēcia, y la apro-  
uaciō, tañla y erratas, ni lo podais vēder, ni vēdais vos, ni otra  
persona alguna hasta que estē el dicho libro en la forma susodi-  
cha, so pena de caer è incurrir en las penas cōtenidas en la di-  
chaprematica, y leyes de nuestros Reinos q̄ sobre ello disponē.  
Y mandamos que durante el dicho tiempo persona alguna sin  
vuestra licencia no le pueda imprimir ni vender, so pena q̄ el  
que lo imprimiere, y vēdiere aya perdido y pierda qualesquie-  
ra libros, moldes y aparejos que del tuuiere, y mas incurra en  
pena de cinquēta mil maravedis por cada vez q̄ lo contrario  
hiziere; de la qual dicha pena sea la tercia parte para nuestra  
Camara, y la otra tercia parte para el Iuez que lo sentenciar-  
e, y la otra tercia parte para el que lo denunciare. Y manda-  
mos a los del nuestro Consejo, Governador, è Oydores de  
las nuestras Audiencias, Alcaldes, Alguaziles de la nuestra  
casa y Corte, y Chancillerias, y otras qualesquier Iusticias  
de todas las ciudades, villas y lugares de los nuestros Reynos  
y Señorios, y cada vno en su jurisdiccion, assi los que agora  
son, como los que seràn de aqui adelante, que vos guarden y  
cumplan esta nuestra cedula y merced que assi vos hazemos,  
y contra ella no vayan, ni passen, ni consientan ir ni passar en  
manera alguna, so pena de la nuestra merced, y de diez mil ma-  
rauedis para la nuestra Camara. Fecha en Madrid a doze  
dias del mes de Mayo de mil y seiscientos y treinta y cinco  
años. Y O E L R E Y. Por mandado del Rey nuestro  
señor. Francisco Gomez de Lasprilla.

3

APRO-



APROVACION DEL P. FRANCISCO  
de Macedo de la Compañia de IESVS.

**V**I por comission del señor Vicario desta villa de Madrid estos comentarios sobre las Soledades de D. Luis de Góngora, escritos por D. Garcia de Salcedo Coronel, Cauallero del Serenif. Infante Cardenal; y demas de q̄ en nada perjudican a la Fe y buenas costumbres, tienen mucha y muy particular erudicion; y dan luz y resplandor al Poeta, cuyo profundo sentir pide comentario tan docto: en el qual se halla junta la felicidad del interpretar, con la gala del dezir, el ingenio en descubrir, el genio en alcanzar la mente del Poeta, la viueza en el discurrir, la noticia en el alegar, la destreza en el prouar tan a proposito, y con tal erudicion, que no pudiera D. Luis de sear mas para ilustrar su poesia. El juicio es de autor, mas que de comentador: y en el señorío con que discurre muestra auer hecho fuerza a lo valiente de su ingenio, para ajustarle al estilo del comentario; pues sin poderlo preuenir, sobresale, y descuello con garbo y vizarria de autor, viniendo Don Luis a deuer mas a su afecto, que a su ingenio, cuya valentia moderò aquel para dar lugar a campear la de D. Luis. Distingue la obra con algunos versos propios, que descubren el oro de su vena, cuyos quilates prouocan deseos de verlos ilustrados con iguales comentarios. La erudicion es muy escogida, sobre ser mucha y varia, no traída, sino llamada, o nacida con los versos que acompaña. Finalmente parece el Comentador la Lucina del parto ingenioso de Gongora, que en sus brazos se mejora, y lo gra sin riesgo, sino es solo de la embidia de auer tenido tal dicha. Este es mi parecer llano y sincero, sin exagerarle mi afecto, ni esforçar mi entender, juzgo que es obra dignissima de estamparse, y que puede escrupulearse qualquiera detencion. En este Colegio Imperial de la Compañia de Iesus de Madrid. Março 23. 635.

*Francisco de Macedo.*

Li-



# Licencia del Ordinario.

**N**OS El Licenciado Lorenzo de Iturrizarra, Vicario General de la villa de Madrid, y su partido por su Alteza, &c. Por la presente, y por lo que a nos toca, damos licencia y facultad para que se pueda imprimir y imprimir este libro intitulado, Comento de las Soledades de don Luis de Gongora, compuesto por don Garcia de Salcedo Coronel, atento que por la censura de suso no ay cosa contra nuestra santa Fe Catolica, y buenas costumbres. Dada en Madrid a veinte y quatro de Março de mil y seiscientos y treinta y cinco años.

*Lic. Lorenzo  
de Iturrizarra.*

Por su mandado.

*Gaspar de Ribas.*



*APROVACION DE DON IUSEPE AN-  
tonio Gonzalez de Salas.*

**P**OR Mandado de V. Alteza he visto vn Comentario que don Garcia de Salcedo Coronel ha escrito a las Soledades de don Luis de Gongora. Y segun lo que me parece, contiene dos partes: vna es la explicacion con que se descifra la sentencia, que en aquella poesia està bien retirada, en donde muestra no poco ingenio el comentador, y mucho espiritu de Poeta, pues aquellos misterios no se reuelan facilmente a los profanos de essa profesion. La otra parte es vn adorno grande de Escritores, con quien don Luis, sin verlos, concurriò muchas vezes en el modo del pensar, y de exprimir tambien sus conceptos, en que se manifiesta no menor noticia de las buenas letras que ha de tener el que haze esta exornacion, con q̄ ya vienen a quedar estas Soledades tan pobladas de varones eruditos, que mejor se podrian llamar desde oy academias, y esperar assi ellas, como el comentario la estimacion que tendran tan merecida. Por esta razon pues, y por no auer otra alguna que lo contradiga, me parece puede V. A. concederle la licencia que pide. En Madrid a 28. de Abril de 1635. años.

*Don Iusepe Antonio  
Gonzalez de Salas.*

P. FRANCISCIDE MACEDO, EX  
Societate Iesu, ad D. Garciam de Salcedo  
Coronel.

EPIGRAMMA.

*Dum spiras animæ vitalia semina vati,  
Garcia, è calamo gratia terna fluit.  
Solaq; Musarum nemora, & lustra inuita cætu,  
Et Phæbo digitis plectra mouente beas.  
Aurea Saturni reddis cœpendia syluis,  
Rus natat ambrosia, nectare tesqua natant.  
Gongoraq; admirans iam tecta frequentia cæpo,  
Ecquis, ait, solidas mittit in Antra domos?  
Urbs populosa meis se finibus intulit, illa  
Diuitias animi, pignora mentis habet.  
Scilicet ingenio Garcia hæc rura frequentat,  
Illius in Calamo Curia docta sedet.*



A L C O M E N T O D E L A S  
Soledades de Don Luis de Gongora,  
por don Garcia de Salcedo Coronel,  
Cauallerizo del Serenifsimo se-  
ñor Infante Cardenal mi  
señor.

E L M A E S T R O I O S E P H D E  
*Valdiuielso, Capellan de Honor de su  
Alteza.*

**V** Aron, que todo ingenio te eleuaste  
Tan sobre ti, que te desapareciste,  
Y el mismo, de ti mismo te dudaste,  
Porque mayor que tu ambicion te fuiste,  
En esta sabia enigma que ilustraste,  
Y con fatiga ilustre disoluiste.  
Dichoso en la dulçura postrimera  
El Cisne Cordoues, pues pluma tanta  
Que docta escriue, lo que dulce canta,  
Se mereciò para que no muriera.  
Y dichoso mil vezes,  
O tu que te mereces  
Con tu pluma a su voz la consonancia,  
Con igual eminencia,

Pues



Pues es tu pluma voz de su elocuencia,  
Como pluma su voz de tu elegancia.  
A Oraculos dificiles te atreues,  
Y sus luces te deues,  
Pues no embaçado en sus escuridades,  
Su espiritu le beues,  
Animoso Colon de sus verdades,  
Siendo con dicha igual, y igual acierto,  
El muerto vida al viuo, el viuo al muerto.  
La fama menos fama se presume  
Al caracter mas breue de tu pluma,  
Pues quando ella le aclama,  
De sus plumas defarma el numeroso  
Exercito la fama,  
Que juzga por ocioso,  
Pues basta que ella escriua,  
Pará que mas allá del tiempo viua,  
Y en sus ennubecidas soledades,  
Con el cielo se apueste a eternidades.

DE



*DE DON IVAN DE MONCAYO  
y de Gurrea, paje de su Magestad. A don Garcia  
de Salcedo Coronel, Cauallerizo del Sere-  
nissimo Infante Cardenal.*

SONETO.

Llegue tu nombre en buelos de tu pluma  
A quebrantar las maquinas del viento,  
Para que en las dicciones de tu acento  
La torpe embidia su vigor consume.

De Elicon los candores de su espuma  
Nectar consagre al aura de tu aliento,  
Pues en su mas florido pauimento  
El nueuo aplauso de tus glorias fuma.

Dichoso aquel que en folios de su fama,  
De tu comento la victoria aduerte,  
Quando en tus luces su memoria fia.

Dichoso, pues del cerco de otra llama  
Trasladas los destinos de su suerte  
A los lucientes ambitos del dia.



**A** Ninguno puedo con mas justo titulo q̄ a V. S. Ilust. consagrar este comento de las Soledades de D. L. de Gōgora, para assegurarlo a su sombra de la inuidia, y por q̄ deua la fama de tan gr̄a Poeta a su piedad la proteccion q̄ tantos cōfiessan reconocidos, pues nadie ignora q̄ en V. S. Ilust. hallò la verdad, a pesar de la calūnia su mayor defensa. Digalo la nobleza Castellana, cuyos sagrados fueros triūfan esclarecidamēte de las tinieblas q̄ solicitò el odio, ò la malicia, deuiendo al puro resplādor de las justificadas acciones de V. S. Ilust. la luz q̄ procurò obscurecer el engaño. El sol liberalmente comunica sus rayos a las estrellas, no niega el caudaloso rio al sedieto labio sus cristalinas ondas, y no por esto al uno falta esplēdor, o en el otro mēgua la corriete. Que mucho pues, q̄ V. S. Ilust. reparta sin riesgo de empobrecerse lo q̄ tan prodigamēte cōcediò la naturaleza à su generosa sangre, y adquirieron sus admirables virtudes, no menos dignas de inmortal fama, q̄ la Real estirpe de sus inclitos ascēdiētes, cuyos gloriosos hechos venera el mūdo, y a pesar de las edades viuiràn eternos en la memoria de los hombres, sin q̄ el oluido profane li cēciosamēte su valor tāt as vezes victorioso. Pero  
quiera



quien pudiera obscurecer la gloria de aquellos dos  
inviētissimos hermanos hijos legitimos del grã D.  
Alõso Enriquez, primero Rey de Portugal, q̃ ganã  
do en aquel Reyno la villa de Chaues, dieron alto  
principio a la nobilissima casa de V. S. Ilust.?  
Quiē deslucir la memoria de sus famosos sucessores  
q̃ despues de auer ilustrado a Portugal, passarõ a  
ser esplendor de Castilla, añadiẽdo valerosamẽte en  
la cõquista de Baeza nuevos blasones a su antigua  
familia? Por ṽetura podra el tiẽpo sepultar en hõ  
do oluido la luz q̃ de tã heroica estirpe resplãdecio  
en Garcilopez de Chaues, q̃ casò en Truxillo cõ  
D. Maria Alfonso de Orellana, hija del señor de  
Orellana? O el nombre ilustre de Luis de Chaues,  
Alcaide de Truxillo? q̃ casãdo cõ D. Maria de  
Sotomayor, hija de D. Gutierre de Sotomayor,  
Maestre de Alcãtara dio al mũdo aquellos dos  
prodigios de lealtad y valẽtia Frãcisco de Chaues,  
q̃ murio en las Lomas de Malaga peleãdo contra  
los Moros, y Martin de Chaues, arbitro por su es  
fuerço de la paz, y de la guerra, terror, y assombro  
de los enemigos, a cuya violẽcia rindiò la vida en  
defensa de su Rey, haziedo tã costosa la victoria su  
valiẽte mano, q̃ apenas pudo su muerte distinguir  
el ṽecedor. Que inuidia se atreverã a la virtud ge  
nerosa de D. Luis de Chaues? q̃ viniendo dicho/a-



mente a su Real sangre la nobilissima de los Men  
dozas, casando con D. Isabel de Mēdoza, hija de  
Martin de Mendoza, ultimo Comendador de Ri  
bera, dio al mūdo los inuictissimos abuelos de V. S.  
Ilust. y los de su digna cōsorte la ilustrissima seno  
ra D. Maria Paulina de Chaues. Pero quādo las  
edades quisiessen entregar al silencio los hechos de  
sus inclitos mayores, no podra la malicia desluzir  
las adquiridas virtudes q̄ en V. S. Ilust. admira el  
mundo, y dignamente asseguran la eleccion del ma  
yor Monarca, que fia a sus ombros tãto peso: pues  
quien considerare la gloria que de las acciones de  
V. S. Ilust. resulta a su grandeza dirà jus  
tamente.

Por ti viue su nombre repetido

Gloriosamente en vno y otro Polo,

Añadiendo a la fama agradecido

Lenguas tu afecto, que le aclaman folo.

En tu prudencia mira defendido

Su noble imperio, quanto ilustra Apolo,

Que si es el sabio inexpunable muro

En tus consejos triunfará seguro.

Diestra es sagrada la atencion piadosa,

Que el cielo anima en tu sublime empleo,

Por quien la inuidia en vano escrupulosa

Lograr presume su infeliz deseio.

Respi-



Respira la virtud, que temerosa  
De la malicia indigno fue trofeo,  
Y libre ya de su opresion tirana,  
Lo mismo que adquirió, te ofrece vana.  
Que mucho! si a tus nobles rayos deue  
La luz que infame horror obscurecia,  
Y victoriosa a desmentir se atreue  
La injuria que fu ser desvanecia.  
Ofrenda pues la aclamacion mas breue,  
(O Sol de la Española Monarquia)  
Serán los pechos donde amor escriue  
Tu heroico nombre que en sus aras viue.

*Pero que lengua bastará a celebrar los aciertos  
de V. S. Ilust. si la mayor ponderación es corta a la  
bança suya? ellos mismos publiquen lo que no pue-  
de mi insuficiencia, que yo agradecido, confessaré  
en mi cuerdo silencio lo que mi voz no ha conse-  
guido por humilde. Honre V. S. Ilust. este inutil  
fruto de mi corto ingenio, admitiendo la voluntad  
con que se le ofrezco, que no será la accion menos  
gloriosa de V. S. Ilust. cuya persona guarde Dios  
felices años.*

D. Garcia de Salcedo  
Coronel.



## A L L E C T O R.

**S**Egunda vez (ò lector) me expongo a tu censura, comentando agenos versos, no tanto por la gloria q̄ espero desta fatiga, quanto por satisfazer el deseo q̄ tienes de entender este poema de las Soledades de D. L. q̄ oy te ofrezco menos difícil. Porque si bien alguno intèrò descifrar sus conceptos, como le faltò de quiè valerse para la inteligècia dellos, tropezò muchas vezes en la obscuridad de sus sentècias; por vètura no le sucediera si aguardara a que yo diese a la estampa estas notas, pues pudiera trasladarlas, como hizo las del Polifemo que saque a luz los años passados. No me cuesta poco estudio huir de la misma culpa, sièdo mi mayor cuidado no vîrparle ningû lugar de los q̄ trae en declaracion destas Soledades (como advertiràs quando diligente corejares los vnos con los otros) valièdome solamènte de los q̄ hallò mi desvelo en los autores que he leído, ajustàdo los sin violencia al sentir del Poeta, cuyo soberano ingenio, ò acaso, ò advertidamènte se encuentra con los mas escondidos primores de la antiguedad. Muchos han culpado la obscuridad de D. L. con q̄ hizo menos facil la sentècia, siendo la claridad vna de las partes essenciales de la oracion, pero ninguno puede negar, que fue el primero de nuestros Poetas, q̄ huyendo las frases vulgares, enriquezio nuestra lengua con voces que realzaron la poesia Castellana, (humildissima hasta su tiempo) deuièdo España a su osadia, y autoridad la mayor alteza de sus locuciones, y no porque algunos (querièdo incòsideradamènte seguir esta nueva senda) se hã precipitado en la barbara confusion de inexplicables errores, vsurpandose (biè que con impropiedad) el nombre de cultos, es digno de vituperio quien llegò por ella a la inmortalidad. Culpa es del juizio, no de la verdad el desacierto del que emprende ignorante lo q̄ apenas es concedido a los mas sabios. No digo yo q̄ es buena la obscuridad, ni la he seguido en mis escritos; pero en D. L. es venerable, por auer ilustrado nuestro idioma con frases, cõ tropos y figuras no vsadas antes de



los Castellanos Poetas, oy imitadas de tantos, bié q̄ de pocos con felicidad. D. Iusepe Gonçalez de Salas (a cuya mucha erudiciõ se deue toda alabança, siendo sus estudiosas fatigas, seguro credito de nuestra patria) haze en su Poetica vn discurso contra los que afectan la obscuridad en sus escritos, apoyando con grande doctrina su intento: pero esto con paz suya se ha de entender en los historiadores, y oradores; porque a estos no conuienen las voces y frasis que a los Poetas, y lo que en vnos es acierto, en los otros es vicio. No dirá bien vn Poeta en héroicos versos *trigo* ò *pan*, quando Virgilio por huir desta humildad le llama *Ceres*. Por el contrario si en la prosa vsare alguno voces poeticas, hará la oracion ridicula y defazonada. Quan justamente burlo Cassio Seuero de aquel Orador, segun refiere Fabio libro 8. capit. 2. que llamo al esparto, *Herba Iberica*. Lo qual como obserua Adriano Turnebo libr. 14. aduers. cap. 9. fue imitacion de Horatio, que in Epodon. od. 3. dize.

*Ibericis peruste funibus latus.*

De muchos fue por esta causa reprehendido el estilo de Platon. Y aludiendo a esto Ciceron en el libro de Perfecto Oratore, dize. *Itaque uideo, visum esse nonnullis Platonis, & Democriti locutionem, & si absit a versu tamen, quod inuitatius feratur, & clarissimis verborum luminibus ctatur, potius poema putandum, quam comicorum poetarum.* La obscuridad procede de la ambiguidad de las voces. Figura que llaman Homonomia, ò la que nace de la construccion a que dizen Anfibolia, ò de la breuedad de la oracion, que se dize Brachilogia, y de la Anastrophe, ò inuersio, que es la trasposicion de las voces: y aunque estas figuras las ponen los Gramaticos entre los vicios de la oracion, como opuestas a la perspicuidad della, no siempre son viciosas, antes vsadas cuerdamente, la ilustran y hermodsean, y assi las vsurparon los mejores Autores de la antiguedad, y no menos felizmente que ellos nuestro Poeta. Y porque no carezca de exemplos vna verdad



en figura, pondremos algunos de los antiguos, y del mismo don Luis. La primera figura que llaman Homonimia, y nace de la ambigüidad de las voces, no solo la usurparon culpablemente los passados Escritores, pero fue luz que hermoseò su sentencia. Macrobio lib. 2. Saturnal. capit. quarto, refiere que viendo Augusto cierto hombre que estava arando el lugar donde estava sepultado su padre, dixo. *Hoc vere est patrem colere.* Nota la hermosura deste equiuoco, *Colo, is,* significa honrar, y tambien cultiuar, y assi con vn mismo tiempo dixo lo q̄ el hombre hazia, y lo que deuia hazer. En los Poetas, aũ es mas frequente esta figura: Plauto in Milite glorioso.

—— Sat edepol scio

*Occisam saepe sapere plus multo suem.*

La argutia està en la voz *sapere*, que mira a la ciencia, y al favor. Y Martial, cuya agudeza cõsiste en esta ambigüidad mas que en otra cosa en el epig. 68. del lib. 1. burlando de Cherilo, que se preciaua de grande libertad en el dezir, se aprouechò galantemente de la voz *liber*.

*Liber homo es nimium dicis mihi Cherile semper  
Inte qui dicit Cherile, liber homo est.*

*Liber*, significa el hombre de libre animo, que no perdona a nadie, y tambien el desembaraçado de negocios. Quiso, pues, dezir Martial. Tu dizes o Cherilo, que eres libre demasadamente en el hablar, pero el que habla de ti es hombre libre; esto es, desembarazado, pues se ocupa en hablar de vn hombre obscuro, y indigno de que se acuerden del, aun para la detraccion. Y en el lib. 3. epigram. 15. dize de Codro,

*Plus credit nemo, quàm tota, Codrus in urbe.*

*Cùm sit tam pauper, quomodo cecus amat.*

Este verbo *Credo, is,* significa dar dineros a ganancia, y dar fe a lo que se vè, ò se dize. Valese pues Martial desta ambigüidad, y burlando de Codro, q̄ amaua a cierta dama siendo pobre,



dize. Ninguno en toda la ciudad fia mas que Codro. Preguntado luego, como siendo tan pobre? y responde, Ama ciegamente. El eruditissimo D. Lorenzo Ramirez de Prado dize, q̄ este Codro era ciego naturalmente, pero yo entiendo q̄ lo dixo el Poeta, porque amava siendo pobre, que es la mayor ceguedad de vn amate. Otros infinitos lugares hallaras en este agudissimo Español, pero ningunos con mas gala que en las obras de nuestro D. L. sea vno de los muchos suyos aquel soneto que escriuió a D. Fr. Diego de Mardones, en la dedicación de vnos villancicos que le hizo Iuan Risco Maestro de Capilla de la Iglesia de Cordoua. Dize pues.

*Vn culto risco en venas oy suaves,*

*Concentuosamente se desata, &c.*

Aduierte la hermosura con q̄ usurpó aqui esta figura. Risco se llama el musico, y risco se dize la peña inculta de q̄ suele nacer algũ arroyo. Vena se dize el natural del Poeta, y tambien la del manatial del rio, o fuente, y por lo sonoro ambas cosas se llama concetuosas. Y en otro soneto que hizo al Lic. Soto de Rojas, natural de Granada, y Canonigo de Guadix, excelente Poeta, y muy versado en las letras humanas, dixo con no menor felicidad.

*Poco despues que su cristal dilata,*

*Orla el Dauro los margenes de vn soto,*

*Cuyas plantas Genil besa deuoto,*

*Genil, que de las nieues se desata.*

La agudeza está en la voz soto, q̄ es el mote poblado de arboles, y assi mismo apellido del Poeta a quien alaba. Residia en Granada, y por esto dize, q̄ orlaba el Dauro sus margenes, poco despues q̄ dilata sus cristales, porq̄ está Granada poco distante de su nacimiento, y assi mismo con ambigüedad elegante dize, q̄ Genil besa sus plantas, mirando a los arboles de los sotos, q̄ se dize plantas, y a las del Poeta, q̄ supone las besa el Genil reconocido. La segunda figura con que se obscurece la oración, es la q̄ llaman Anfibolia, q̄ procede de la ambigüedad en la construcción. Usaronla los Poetas que afectaron mas la perspicuidad. Virg. lib. 10. Æn.



*Affaraciq; duo, & senior cum Castore Tybris.*

Seruió explicádo este lugar dize. *Possumus, & solã Tyberim se-  
nẽ accipere, possumus, & Castore, si legamus senior cum Castore.* Y  
Teren. in Hecyra act. 2. Scen. 1.

*Itaq; adeo vno animo omnes socrus oderunt nurus.*

Dõnde se puede interpretar, todas las suegras aborrecierõ a  
sus nueras, y al cõtrario, todas las nueras aborrecieron a sus  
suegras. D. L. en la soledad primera, v. 156. habládo de los va-  
nos cumplimientos de Palacio, dize.

*Ceremonia profana*

*Que la sinceridad burla villana.*

Vese aqui la ambiguidad en la construcción, porq se puede en-  
tender q la ceremonia burla de la villana sinceridad, ytãbien  
q la sinceridad burla de la profana ceremonia. Y en el v. 2200

*Dexa el albergue, y sale acompañado*

*De quien lo lleva, donde leuantado*

*Distante pocos passos del camino*

*Imperioso mira la campaña*

*Vn escollo.*

Puedese explicar q la campaña mira al escollo, y de la misma  
fuerte, q el escollo mira a la campaña. La Brachilogia, que es la  
breuedad en la oracion, no solamente no es figura viciosa, pe-  
ro en el juizio de los mas doctos es de grande aprecio. Tert.  
en el lib. de Veland. Virginib. alabandola, dize. *Naturaliter cõ-  
pendium sermonis, & gratum, & necessarium est; quoniam sermo  
laciniosus, & onerosus, & vanus est.* Y Pind. in Pith. od. 1. *Quis-  
quis res multas dicendo in pauca verba opportune cõtrahit, in nul-  
lam hominum reprehensionem incidit. Sed verborum copia, & ora-  
tionis prolixitas est fastidiosa, celeresq; hominum mentes obtudit.*

La vtilidad que resulta de la breue oracion, propuso Horat. en su  
Arte Poet. cuyo precepto es.

*Quicquid precipias esto breuis, vt cito dicta*

*Percipiant animi dociles, teneantq; fideles.*

De aqui pues nace muchas vezes la obscuridad de D. L. por-  
q es dificultoso ser breue y claro, y assi lo dà a entender Ho-  
rat. en el lugar citado.

*Bre-*



— — — *Breuis esse laboro*

*Obscurus fio.*

Tiempos tiene la breuedad en que es loable, y otros donde fuera viciosa. A si lo assegura Ciceron en el lib. 2. de Oratore. *Narrare verò rem quod breuiter iubent: si breuitas appellada est cum verbum nullum redundet, breuis est. L. Crasi oratio, si tamen est breuitas, cum tantum verborum est, quantum necesse est, aliquando id opus est, sed saepe obest vel maxime in narrando, non solum quod obscuritatem affert, sed etiam quod eam virtutem que narrationis est maxima, ut iacunda, & ad persuadendum accommodata sit, tollit.* Pero nuestro don Luis con estudio grande huye el riesgo de la nota, eligiendo solamente la ocasion en que puede lograr sin culpa la breuedad de su sentenciã. La Anastrofe, ò inuersio es la figura que mas frequentemente vsurpa D. L. en sus obras, y lo que ha dado motiuo a que muchos le calumnien. Virg. se valiò mas prudente que otro alguno, desta licencia, pues quando descriue vn lugar impedido, vsa de versos cófufos, y embaraçados, como en el lib. 1. de la Æn.

*Treis notus abreptas in saxa latentia torquet,*

*Saxa vocant Itali medijs que in fluctibus Aras.* Pudiendo Seruio explicando este lugar, dize. *Ordo est, que saxa latentia in medijs fluctibus, Itali aras vocant.* A si mismo quando quiere exprimir vn animo perturbado, perturba el orden de las palabras, muestralo en el lib. citado, quando dize.

*Atque animum nunc huc celerem nunc diuidit illuc,*

*In partesque rapit varias.*

Pudiendo dezir.

*Atq; animum celerem nunc huc, nunc diuidit illuc,*

*Et rapit in partes varias.*

Con no poca felicidad quiso don Luis imitar al mayor Poeta. Y a si en la Soledad primera, descriuiendo el adorno de las calles de vna aldea, y quan impedidas estauan con los arboles y flores, dize.

— — — *Admira Cortesano*

*Admira Cortesano*

*Admira Cortesano*

*Admira Cortesano*



*Apesar del estambre, y de la seda  
El que tapiz frondoso  
Texido de verdes bojas la arboleda:  
Y los que por las calles espaciosas  
Fabrican arcos rosas,  
Obliquos nuevos, pensiles jardines,  
De tantos como violas jazmines.*

Donde parece que los mismos versos con las trasposiciones de las voces, dicen lo entretexido de los arboles, y forman los arcos que refiere estauan fabricados de rosas. Y en la mesma Soledad, descriuiendo quan indeciso estaua el juicio de la victoria de vnos Serranos, muestra la mesma confusion.

*El juyzio al de todos indeciso  
Del concurso ligero,  
El padrino con tres de limpio azero  
Cuchillos coraos absoluello quiso.*

Y en la segunda Soledad, pintando la confusion de vna cuerua acosada de vn Girifalte, y vn Sacre, que el vno por la parte superior del aire, y el otro por la inferior solicitaua su muerte, dize:

*Breue esfera de viento,  
Negra circunvestida piel, al duro  
Alterno impulso de valientes palas  
La auquilla parece,  
En el de muros liquidos que ofrece  
Corredor el diafano elemento  
Al gemino rigor.*

Ve apues el mas riguroso censor de las obras de nuestro Poeta con quanta atencion siguiò la autoridad de los antiguos Escritores en ilustracion de nuestro idioma, valiendose de licencias que le han enriquezido, y de metáforas que maravillosamente le adornan, sin que en esta parte conozca



Ventajas en ninguno de los antiguos, pues nadie usò mas propriamente dellas, ni las continuò con mayor decoro. Tres cosas se requieren en la metâfora, significacion propia, agena y semejança, ò proporcion. El exemplo sea, lengua llamamos propriamente aquella con q̄ proferimos las palabras, y la orilla del mar se dize por vsurpacion lengua del agua. Dize pues D. L. en la Soledad 2. v. 56. refiriendo las cortesias que se hizieron los labradores que estauan en la ribera del mar al entrar en vn barco que los passaua a la otra vanda.

*Vsando al entrar todos*

*Quantos les enseñò cortesios modos.*

*En la lengua del agua ruda escuela.*

La semejança es, que de la misma suerte q̄ en las escuelas se suelen enseñar varias doctrinas en diferentes lenguas, assi en la lengua del agua, esto es en la orilla del mar les enseñò su ruda escuela a los pescadores los modos de cortesia permitidos a la rusticidad de su humilde nacimiento; pero de que sirue cãfarte con exemplos, de que estã llenas las obras deste gran Poeta, como advertiràs en el segundo tomo que darè breuemente a la prensa; admite| entretanto esta fatiga propia, y no vsurpada; porque deua yo a tu piedad aliento, para continuar en honra de D. L. mi estudioso desvelo, pues quando no configas de mi cuidado otra cosa que el ofrecerte verdaderos y no viciados de la estampa, ò la malicia sus versos, es causa bastante para que perdones los defaciertos que hallares en declaracion dellos. Vale.

*En el mundo los que ofrecen*

*Corren el riesgo de ser*

*regidos por el viento*

*Ves que el mar se agita con las olas de la tempestad  
con dante y otros poetas que en sus obras se ven  
cortesios en su lenguaje, y de metâforas que usan  
de la lengua del agua, y de metâforas que usan  
de la lengua del agua, y de metâforas que usan*



SOLEDADES  
DE DON LUIS  
DE GONGORA.

COMENTADAS POR DON  
Garcia de Salzedo Coronel.

DEDICADAS.

AL ILLVSTRIS<sup>mo</sup>, Y NOBILISIMO  
señor don Iuan de Chaues y Mendoça, Cauallero del Habito  
de Santiago, de los Consejos de su Magestad, Real, y de  
Camara, Presidente del Supremo de Ordenes, Conde  
de la Calçada, Señor de la villa de Santa-cruz  
de la Sierra, &c.

SOLEDAD PRIMERA.

**E** Passos de vn Peregrino, son, errante,  
Quantos me, dictò, versos, dulce Musa:  
En soledad confusa  
Perdidos vnos, otros inspirados.



ESTE Poema, que don Luis intitula Soledades (por el asunto, ò por el verso) es vn genero de composicion que los Latinos llamaron Silua, voz deduzida, como refiere Scaligero, cap. 100. Poët. de la palabra Griega, *Hilya*, que significa materia, ò silua. Los Gramaticos modernos quieren que se diga, *à filando*, pero esta opinion en



## Soledad I. comentada

la de Scaligero es ridicula, porque como el dize: *Nusquam minus quàm in siluis silentium: minima namque Aura maximi strepitus excitantur*. Comprueua esto vn lugar elegantissimo de Luciano del libro 2. de su fabulosa historia, que el llama verdadera, de quien por ventura se acordò Scaligero: *Aer (dize) lenis, & placidè spirans regioni circumfusus, ac suavis Aura perspirantes leniter siluam mouebant: ita ut ex motis ramis dulces, & continui cātus ederentur, similis ijs modulationibus, quæ in desertis obliquis à fistulis reddi solent*. Quintiliano dize, que a algunos Poemas que con subito ardor se proferian, llamaron los antiguos siluas, *Vel à multiplici materia, vel à frequentia rerum inculcatarum, vel ab ipsis rudimentis: rudia namque Poëmata, & sanè effusa, postea castigabant*. Los asuntos de las siluas pueden ser muchos, y diuersos, como enseña Scaligero, cap. 101. y 103. Poet. lib. 3. el que en este genero se auentajò mas de los Poetas Latinos, fue Estacio Papinio, pues compuso con elegancia admirable cinco libros de siluas a diferentes sujetos. En nuestro idioma he visto algunas composiciones de los mejores ingenios de España con este titulo, y con grandeza no inferior a la Latina. Presumo que don Luis quiso, que a esta voz, *Silua*, correspondiesse, *Soledad*, en nuestra lengua, y no impropriamente, pues si la silua significa en Castellano selua, ò bosque, que cosa mas solitaria? Comiença pues don Luis este Poema, proponiendo lo que ha de cantar, y dize, que el asunto de los versos que le ha dictado en la soledad su dulce Musa, es el discurso incierto de vn Peregrino, que en la confusion de vna soledad caminò perdido.

DULCE MVSA.] Assi la llamò Virgil. lib. 2. Georg.

*Me verò primum dulces ante omnia Musa,*

*Quarum sacra fero ingenti percussus Amore.*

Y con grande atencion imitò don Luis al gran Poeta, auiendo de tratar de cosas rusticas, y alabanças de la vida solitaria, que aunque siempre se pueden llamar dulces las Musas; porque como dize Platon lib. 9. leg. *Suauitas, atque iucunditas comunis est omnibus*



*omnibus Musis*. Por ser la dulçura vna de las dos partes que ha de tener el Poeta, segun aquel precepto de Horacio en la epistola 3. ad Pis. del lib. 2.

*Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci  
Lectorem delectando, pariterquè monendo.*

Nunca mas propriamente, que quando trataa del reposo, y quiescencia de la soledad. Confírmalo Quintiliano, quando dize en su lib. de Oratorib. *Me verò dulces, ut Virgilius ait, Musa remotis à solitudinibus, & curis, & necessitate quotidie aliquid contra animum faciendi, in illa sacra, illosquè montes ferant: nec insanum ultra, & lubricum forum, famamquè pallentem trepidus experiar.* Y siendo tal el asunto, con razon llama don Luis dulce a su Musa. Plat. in Phedr. dize: *Iam agite, ò Musa dulces, siue propter cantus speciem, siue propter muscum genus, illud suauium, & stridularum cognomen habetis.*

EN SOLEDAD CONFUSA.] Llama confusa la soledad, por la multitud, y variedad desordenada de los arboles, o por la incertidumbre de sus caminos, o por la perplexidad del caminante, viendose perdido en ella.

PERDIDOS VNOS.] Los passos del peregrino, y bien dize perdidos, auiendo dicho, confusa.

OTROS INSPIRADOS.] Los versos que le dictò la Musa. Dixo, que fueron inspirados de su Musa en la confusa soledad, o porque se hallaua entonces retirado quando escriuia este Poema, o porque le inspirò los versos para este asunto de la soledad. El furor de la Poesia, como quiera que no se consigue con arte, ha dado motiuo a que le llamen inspiracion. Platon in dial. Ionis, define assi al Poeta: *Res enim leuis, volatilis, atque sacra Poëta est: neque canere prius potest, quàm Deo plenus, & extra se positus, & à mente alienatus sit.* Y en otra parte: *Non enim arte, sed diuina vi hæc dicunt.* Y comprueua esto con exemplo. *Huic autem rei euidentissimo argumento esse potest Tynichus Chalcedensis, qui antea Poëma nullum memoria dignum composuerat: Hymnum autem in Apollinem quem omnes cantant, omniis*



## Soledad I. comentada

*ferme cantilenarum pulcherrimum, Musarum inspiratione inueni  
se se dicit. Finalmente les llama interpretes de los Dioses: Poe-  
ta autem nihil aliud sint, quam Deorum interpretes.*

Julio Firmico lib. 6. Math. dize dellos: *Talis generura Pindaro,  
& Achiloco dulcissimi Carminis modus diuina ingenij inspira-  
tione largita est.* Muchos de los Poetas antiguos, y modernos,  
vsaron desta voz, Inspirar.

5            *O tu que de venablos impedido,  
                 Muros de abeto, almenas de diamante,  
                 Bates los montes, que de nieue armados  
                 Gigantes de cristal los teme el Cielo.*

O TV.] Inuocacion al Excelentissimo Duque de Bejar, a  
quien dedica este Poema, porque los Poetas no solamente in-  
uocan en el principio de sus Posimas a los Dioses, sino a los  
Reyes, Principes, y Emperadores. Virgilio inuocando a Augus-  
to en el lib. i. georg.

*Tuque adeò, quem mox, que sint habitura Deorum.  
Concilia incertum est.*

Y en el segundo a Mecenas.

*Tuque ades inceptumque vna decurre laborem.  
O decus, ò fame merito pars maxima nostra  
Mecenas, Pelagoque volans da vela patenti.*

Y estacio a Cesar Domiciano, en el i. Theb.

*Tuque, ò latia decus addite fama.*

Y en la Achil.

*At tu quem longè primum stupet Itala virtus.*

Y Valerio Flacco dedicando su Argonautica a Cesar Domicia-  
no, o como otros quieren a su padre Vespasiano.

—— *Tuque, ò pelagi cui mayor aperti  
Fama, Caledonius postquam tuà carbasa vexit  
Oceanus Phrigio prius indignatos Iulos,  
Fripe me populis,*



Y Torquato Tasso igual, fino en el idioma, en el espíritu a los referidos; en su Gerusalén libertada, que dedica a Alfonso de Elte.

*Tu Magnanimo Alfonso, il qual ritogli  
Al faror di fortuna, e guidi in porto  
Me Peregrin errante, e fra gli scogli,  
E fra l' onde agitato, e quasi absorto:  
Queste mie carte in lieta fronte accogli, &c.*

Y Francisco Bracciolino en su Poema de la Cruz, dedicandolo al gran Duque de Toscana, Cosme de Medicis.

*E tu gran Cosimo, a sostenere il Mondo  
Dato dal Ciel con si felice impero,  
Quando tal' hor dell' ampia soma il pondo,  
Piu ti si rende a sostener leggiero;  
Concede alle mie carte il cor profondo, &c.*

Y aquel fecundissimo ingenio de Italia Iuan Baptista Marino, en el Poema de los Inocentes, que consagrò al Excelentissimo Duque de Alua, y salio a luz despues de su muerte.

*Antonio e tu del gran Ibero bonore,  
Germoglio altier d' Imperadori, e Regi  
Chinon s' abbaglia al tuo souran splendore,  
S' al Sole istesso l' alba tua paregi.  
O de piu grandi Heroi spechio e valore,  
Che de inuitta virtù ti glorij, e pregi,  
Non dispreggiar di sacre rime ordito,  
Questo picciol d' honor serto fiorito.*

— QVE DE VENABLOS IMPEDIDO. ] Rodeado de venablos; esto es de los caçadores, que con venablos te siguen rodeando tu persona. Figura Metalepsis.

MVROS DE ABETO, AL MENAS DE DIAMANTE]

Elegante metáfora. Llama a las hañtas de los venablos; muros de Abeto, porque le rodeauan, y a sus hierros, Almenas de diamante, por la semejança, fortaleza, y resplandor. Sin duda leyò



## Soledad I. comentada

don Luis aquel lugar de Julio Polux, lib. 5. cap. 3. donde tratando de los venablos, y de cómo han de ser, dize: *Sed cuspidis pars iuxta hastile fistula dicitur, cuius exterior pars perimerron, interior autem murus.* Y el epíteto que le dan algunos de los antiguos Poetas ocasionò, que les llamasse a los hierros almenas de diamante, Mart. lib. Auf.

*Splendida iam tectò cessent venabula ferro.*

Y Ouidio lib. 8. Met.

*Splendidaque aduersos venabula condit in armos.*

El venablo es arma de que vsan los caçadores, para matar las fieras. Su forma describe Nonio Marcelo, lib. 18. nu. 23. Su etimol. S. Isid. lib. 8. Seruio explicando el verso 131. del lib. 4. de la *Æn.* de Virgilio, dize: *Venabula ob hoc dicta, quod sint apta venatui, quasi excipiabula.* Su inventor refiere Plinio en el lib. 7. cap. 46. que fue Piseo.

**BATES LOS MONTES.]** Das bateria a los montes persiguiendo sus fieras. Ya referimos en el comento del Polifemo, que la caça es imagen de la guerra. Acuerdase don Luis desto, y alude al modo con que se suele batir vna ciudad, que es atrincherandose primero los soldados, para poder con menos riesgo ofender al enemigo, y así dize nuestro Poeta. O tu que atrincherado de tus caçadores, cuyos venablos como muros te defienden, das bateria a los montes. Batir el monte es termino de la monteria, por descubrirle: en la guerra se dize tambien batir la entrada por lo mesmo.

— **QUE DE NIEVE ARMADOS.**

**GIGANTES DE CRISTAL LOS TEME EL CIELO,**  
Silio Itálico en el lib. 4. Pun.

*Nubiferos montes, & saxa minantia Cælo.*

Alude don Luis a la fabula de los Gigantes, tan celebrada de los antiguos. Su origen, y forma refiere Apolodoro lib. 1. de su Biblioteca. *Opis ad hæc Titanibus irata Gigantes, è Cælo non modo corporis magnitudine præcellentes, sed viribus etiam inuisitissimos procreavit: qui terribili planè vultu promisso, è capite capillo,*



*capillo, & proluxa è mento barba præditi esse videbantur, & anguineos pedes habuisse produntur.* Su habitacion, segun la opinion de algunos, fue en los campos Flegreos; y segun la de otros en Pellene, lugar de Acaya, como quiere Estrabon en el libro 8. Estos fingio la antigüedad que contendieron con los Dioses, y poniendo montes sobre montes arrojauan contra el Cielo peñascos, y encendidos arboles. Los Capitanes, como siente Apolodoro, fueron Porfirio, y Halcyoneo, este dize, que era mortal, y fue el que hurtò los bueyes del Sol en Erithea, que segun Estrabon en el libro 3. es la Isla de Cadiz. Refiere el mismo autor, que entendiendo los Dioses que no se podia sin ayuda de los mortales matar à ninguno de los Gigantes, eligio Iupiter de consejo de Palas, a Hercules por compañero, el qual dio la muerte con vna de sus saetas a Halcyoneo: los demas murieron a manos de los Dioses, y del mismo Hercules. Esta fabula escriuen muchos de los Poetas Griegos, y Latinos; y en nuestro Idioma con elegancia grande Manuel Gallego, illustre ingenio Lusitano, el qual imitando a Claudiano (cuyo Poema que intitulò Gigantomachia, tenemos entre sus obras imperfecto) parece que le beuio el espíritu, dexandonos sin desseo de lo que falta, por malicia de los siglos, en obra tan elegante.

*Donde el cuerno, del eco repetido,*

IO

*Fieras te expone, que al teñido suelo*

*Muertas pidiendo terminos disformes;*

*Espumoso coral le dan al Tormes.*

DONDE EL CVERNO DEL ECO REPETIDO.

FIERAS TE EXPONE.] En aquella parte donde la diligencia de tus caçadores te pone delante fieras que mates. Vsan los caçadores para llamar los perros, o conuocar la gête, deste instrumento, y assi nuestro Poeta se valé de la figura Metalepsis, para el concepto referido, tomando el instrumento por el ca-



## Soledad I. comentada

Çador; si ya nõ es que quiso dezir, que el acento repetido de la vozina les puso delante las fieras : porque es ordinario en los Caçadores perseguir con voces, y llamar las fieras, reduziendolas al puesto donde las aguardan otros con venablos, o estan dispuestas las redes en que caigan. Virgilio nos enseña en el lib. 1. de sus Æneid. donde introduce a Venus, que preguntando a Eneas, y sus compañeros por sus Ninfas, les dize.

*Ac prior, heus ( inquit ) iuvenes, monstrate mearum*

*Vidistis si quam hic errantem fortè sororum:*

*Succinctam pbaretra, & maculosa tegmine lyncis,*

*Aut spumantis apri cursum clamore prementem.*

Y Ouidio epist. 4. Her.

*— Pressis que in retia ceruis,*

*Hortari celeres per iuga summa canes.*

Todo este discurso parece que le tomó don Luis de Claudiaño, lib. 3. de laudibus Stiliconis.

*Nubiferas Alpes, Apenninique recessus,*

*Garganique hives Heeraerge prompta fatigat,*

*Speluncas canibus Tbero Rimatur Iberas,*

*Informesque Cavis Vrsos detrudit ab antris,*

*Quorum sæpè tagus manantes sanguine rictus,*

*Non satiauit aquis, & quos iam frigore seges,*

*Pyriæa tegit læbrofis frondibus ilix.*

**— QUE AL TEÑIDO SVELO.**

**MVERTAS PIDIENDO TERMINOS DISFORMES**

Las quales ocuparlo con su inmensa grandeza mucho espacio del suelo teñido con su sangre. Imitò felicemente a Ouidio en el lib. 8. de sus Met.

*Immanemque feram multa tellure iacentem,*

*Mirantis spectant.*

**ESPUMOSO CORAL LE DAN AL TORMES.]**

Ouid. en el mismo lib.

*Nec mira, dum seuit, dum corpora versat in orbem,*

*Stridentemque nouo spumam cum sanguine fudit.*

Y Vir-



Y Virgil. en el lib. 9. de sus *Æn.* a quien pudo ser imitado

— *Et plenos spumanti sanguine riuos.*

O en el mismo libro.

— *Reddit specus atri vulneris undam*

*Spumantem.*

Llamò coral a la sangre, por la semejança del color. Plinio en el libr. 32. cap. 2. Dize, que el coral que tiene mayor estimacion, es el mas colorado. *Probatissimum, quàm maximè rubens.*

TORMES. ] Rio celebradissimo de España, nace en las Sier-  
ras de Bejar, por esto don Luis con atencion grande, dixo, que  
muertas las fieras en los mōtes donde le finge caçando, teñian  
con su sangre el Tormes, y acordandose deste Rio, declara el  
lugar donde caçaua, que era en los montes de Bejar.

*Arrima a vn fresno el fresno, cuyo azero*  
(Sangre sudando) en tiempo har à breue

15 *Purpurear la nieue:*

*Y en quanto dà el sollicito monterero,*

*Al duro robre, al pino leuantado*

(Emulos viuidores de las peñas)

*Las formidables señas*

20 *Del osso, que aun besaua atrauessado,*

*La hasta de tu luciente jaualina,*

*O lo sagrado supla de la enzina*

*Lo angusto del dosel, ò de la fuente*

*La alta zanefa, lo magestuoso*

25 *Del sitial, a tu deidad deuido,*

(O Duque esclarecido)

*Templa en sus ondas tu fatiga ardiente,*

*Y entregados tus miembros al reposa*



## Soledad I. comentada

30

Sobre el de grama cespel no desnudo,  
Dexate vn ratõ hallar del pie acertado,  
Que sus errantes passos ha votado  
A la Real cadena de tu escudo.

ARRIMA AL FRESNO EL FRESNO.] Ordinariamente se hazen las fraas de los venablos, en España de fresno, árbol conocidissimo, bien q̄ Xenofonte en su libro de venatione dize, que los mejores han de ser de cereço, y Julio Polux lo aprueua: *Venabula cornea sint solida, & cerno arbore instar hasta fabre facta*. Pide pues nuestro Poeta al Duque, que para escucharle dexé la caça, y arrime a vn fresno el venablo: esto es, que arrime el venablo a algun árbol, figura Sinedoque, donde toma la especie por el genero. Esta repeticion llaman los retóricos, *Traductio*, ò, *Iterratio*. Virgil. lib. 4.

*Littora littoribus contraria, fluctibus undas,*

*Impretor arma armis.*

Y Lucano lib. 1. Ph.

— *Pares Aquilas, & pila minantia pilis.*

CVYO AZERO.

SANGRE SVDANDO) EN TIEMPO HARA BREVE  
PVRPVREAR ( LA NIEVE, ] Cuyo azero hara sudando  
sangre enrojecer breueméte la nieue: quiere dezir, q̄ el hierro  
del venablo enfangrçado en las fieras teñiria en poco tiépo la  
nieue de los montes de Bejar, donde le supone caçado, Ouid.  
lib. 3. Met.

*Lina madent comites, ferrumque cruore ferarum.*

SVDANDO SANGRE.] Frasi elegãtissima, y q̄ no merece  
menos ponderacion que la que haze el erudito Iuan Luis de la  
Cerda, exponiendo aquel verso de la eglog. 4. de Virgilio.

*Et durae quercus sudabunt roscida mella.*

Repetiose en la 8.

*Pinguis corticibus sudent electra myrica.*

Y si bien alguno dirá que no conuiene con la misma propiedad  
que en los arboles en el hierro este accidente, no dexa por esto

de



de ser loable la vsurpacion; pues tambien Virgilio en el lib. 4. de sus *Æn.* hablando de la muerte de Dido, dize:

— *Ensemque cruore.*

*Spumantem.*

No conuiniendo esta propiedad a la espada, sino a la sangre: yo entiendo q̄ trasladò nuestro Poeta al hierro, lo q̄ leyò en el 2. lib.

*Dardanium toties sudarit sanguine littus.*

PVRPVREAR LA NIEVE.] Imitò a Claud. en el Panegyrico del tercero Consulado de Honorio.

*Alpine rubuere nives.*

Y EN QUANTO DA EL SOLICITO MONTERO.]

AL DURO ROBRE AL PINO LEVANTADO.]

(EMVLOS VIVIDORES DE LAS PEÑAS)

LAS FORMIDABLES SEÑAS

DEL OSO.] Y en quãto el solicito montero claua en el duro

robre, y leuãtado pino, q̄ compiten en altura, y duracion cõ las

peñas, los formidables despo os del oso: esto es el pie, ocabe-

ça de la fiera que ha muerto. Fue costumbre de los caçadores,

dar parte de la caça a Diana, clauando en algun arbol del mis-

mo monte donde caçarõ, en honra suya la cabeça, o el pie de la

fiera q̄ matauan. Consta del interprete de Aristofanes in Pluto;

no pongo sus palabras porque las puso antes cierto Comenta-

dor destas soledades, y fuera pagarle la buena obra de auer tras-

ladado de verbo ad verbum todo mi comãto al Polifemo, que-

riendo vsurparse trabajos tan poco estimados de mi; pero aun-

que mas lo procurò, no pudo cubrir con la agena piel las pro-

pias orejas, pudiendo yo dezir por el con Marcial.

*Quem recitas, meus est, ò Fidentine libellus.*

*Sed male cùm recitas incipit esse tuus.*

Pero boluamos a nuestra exposicion, que me llama vn lugar de

Virgilio en la eglõga 7. que apoya esta supersticion de los an-

tiguos caçadores.

*Setosi caput hoc apri tibi Delia paruis,*

*Et ramosa Mycon viuacis cornua cerui,*



## Soledad I. comentada

Por la misma causa clauauan en los arboles los cuernos de los ciernos, no traigo los lugares que el Padre Iuan Luis de la Cerda juntò, explicando la egloga referida de Virgilio, que ya las trasladò alguno, y yo no he de poner en este comento lugar de que otro se aya valido. Propercio en la eleg. 19. del libro 2. me ayuda a salir deste empeño elegantissimamente, y por ventura nuestro don Luis se acordò del mas que de otro alguno.

*Ipsè ego venabor: iam nunc me sacra Diana*

*Suscipere, & Veneri ponere vota iuuat.*

*Incipiam captare feras, & reddere pinu*

*Cornua.*

Filipo Beroaldo explicando este lugar, dize: *Scribit Diod. in 5. Bibliothecæ: Venatorem solitum capita, ac pedes ferarum, quas ceperat Diana dicare, & arboribus affigere.* Acordarse Propercio del pino mas que de otro arbol, es por ser consagrado este arbol a Diana, Horat. en el libro 3. Carm. Od. 22. lo da a entender.

*Montium custos nemorumque virgo,*

*Que labranteis utero puellas*

*Ter vocata audis, adimisque letho*

*Diua triformis.*

*Imminens villæ tua pinus esto.*

Leuinio Torrencio propone algunas causas, porque llamasse Horacio al pino arbol de Diana, ya sea por cõuenir a esta Diosa virgen, por su calidad, pues este arbol cortándole vna vez no buelue a reuerdecer, o porque sea vna misma Cibeles, y Isis, y no diferir Isis de Diana, y ser este arbol consagrado a Cibeles. Plutarco en el lib 5. Sympos quæst. 3. refiere, que tambien fue consagrado a Neptuno, y Baco. A esta costumbre de los caçadores alude nuestro Poeta, si ya no es que se acordasse como es imagen de la guerra, la caça, de lo que acostumbraron los antiguos en las victorias, que colgauan de los arboles los despojos de sus enemigos: lee mi Comento al Politemo, est. 30. Dixo, que el pino, y roble, son emulos viuidores de las peñas



nas, para significar la duracion, y grandeza de estos arboles. Plinio hablando del roble, dize en el lib. 16. cap. 2. *In eadem Septentrionali plaga Hercynia si uis roborum vastitas intacta auis, & congenita mundo, prope immortalis sorte, miracula excedit.* La altura del pino pondera en el libro 15. capit. 10. *Grandissimus pineis nucibus, altissimeque suspensus.* Y Seneca in Herc. Oer. mas elegante.

— *Flexit hinc pinum ferox.*

*Astris minantem.*

Por esta causa se acordò don Luis de estos arboles, porque los trofeos como obseruò Seruio, siempre se ponian en los lugares mas altos. *Trophaea (dize) non figebantur, nisi in eminentioribus locis.*

— QUE AVN BESAVA ATRAVESADO.

LA HASTA DE TV LUCIENTE IAVALINA.]

Dize, que el Oso aun estando atrauesado de su luziente javalina, la besaua, reconocido al morir por tales manos. Iaualina, es lo mesmo que venablo; pudo ser que se llamasse assi ab effesta, porque con el se matan los Iualies.

O LO SAGRADO SVPLA DE LA ENCINA

LO AVGVSTO DEL DOSEL.] O supla la figrada en el dospel Augusto quiere dezir, que agora estè debaxo de alguna encina, cuyas frondosas ramas cubran su persona en lugar de el dospel illustre que en su palacio le defiende. El Fenix de la Poesia Española, el Terencio de nuestra edad, Lope de Vega Carpio, en su Laurel de Apolo, con felicidad grande repitió esta sentencia.

*Debaxo del dospel de verdes cañas.*

Yo en el Epitalamio que escriui en las bodas del Excelentissimo Principe de Paternò.

*Dospel frondoso las vidas*

*Implicandose componen,*

*Al sitio, dulce primero,*

*Templo de Venus entonce.*



## Soledad I. comentada

Llama don Luis sagrada la encina, por ser arbol consagrado a Iupiter, y aludiendo a lo que dixo en la estancia 11. de su Polifemo.

*Y de la enzina honor de la montaña,  
Que paueñon al siglo fue dorado.*

Repite agora, que supla su sagrada sombra el dosel Augusto en que le fingio oyendo el canto de Polifemo, est. 3. quando dize.

— *En quanto.*

*Debaxo escuchas de dosel Augusto,  
Del musico jayan el fiero canto.*

Siempre los Poetas fingen a los caçadores descansando debaxo de algun arbol, y con propiedad Nemesiano, de quien por ventura se acordò don Luis, dize en la eg. 3.

*Cum pan venatu fessus recubare sub ulmo  
Cœperat.*

Y Ouidio lib. 10. Met. introduze a Venus, que dize.

*Sed labor insolitus, iam me lassauit, & ecce  
Opportuna sua blanditur populus umbra.*

Y de la misma manera a los pastores, y a los que por deleite, ò necesidad siguen el campo, Virg. eg. 7.

*Forte sub arguta considerat ilice Daphnis.*

Teocrito idil. 7. *Sub quercubus, aut piceis suauiter modulans  
reclinatus eras.*

Y Claud. in epith. Pall.

— *Triplexquè vicissim.*

*Nexa sub ingenti requiescit gratia querens.*

Y Horat. Od. 2. epod.

*Libet iacere modo sub antiqua ilice.*

Quid. ep. Oenon.

*Sapè greges inter requieuiamus arbore tecti.*

Y san Geronimo en la epistola a Heliodoro: *Tu frondosa arboris tectus.* Ciprian. in Hymn. *Ecce sub ingenti ramorum arboris tegminis umbra.* V. saron los antiguos de los doseles en las salas donde comian, para que les defendieffen del poluo; ya lo dixe



en mi comento al Polifemo, est. 3. Seruio, sobre aquel verso de Virgil. del lib. 1. Aene.

*Cum venit aulaeis iam se Regina superbis.*

Dize, que eran vnos velos pintados, y que se dixeron, *Aulae*, quod primum in aula Attali Regis Assiae, qui populum Rom. scripsit heredem inuenta sunt, dize Varron, que se colgauan, *Ad excipiendum puluerem, quia tum usus camera ignorabatur.*

— O DE LA FUENTE.

LA ALTA ZANefa, LO MAGESTVOSO.

DEL SITIAL, A TV DEIDAD DEVIDO.] è supla la alta zanefa de la fuente el sitial Magestuoso que se deve a tu grandeza. Esto es, ò el alto pretil de la fuente en cuyo margen està descansando, te sirua de sitial magestuoso, deuido a tu generosa sangre. Zanefa, es el friso de la colgadura, o cama, y por alusion el pretil. Sitial, aquel estrado que en las Iglesias, o actos publicos ponen delante de los Reyes, y Principes, cuya altura serà de media vara; valese pues nuestro Poeta desta semejança para el concepto referido. Poco sabe de dosel, y sitial el que dixo, que era el sitial la cama que se le pone a los Reyes, y Principes soberanos, pues nadie ignora, que el sitial es aquella tarima con almohadas, que se pone delante de los Reyes, y la cama la que sirue de dosel en las Iglesias, o partes donde van los Reyes. Mejor lo declara el mesmo don Luis en la est. 29. de su Polifemo, quando dize.

*Lo concauo bazia de vna peña,*

*A vn fresco sitial dosel umbroso.*

O DVQVE ESCLARECIDO.] El Duque de Bejar, a quien dedica esta obra.

TEMPLA EN SVS ONDAS TV FATIGA ARDIENTE.] Pide al Duque que se refrigere en las ondas de la fuente, en cuyo margen le finge descansando, templando en sus aguas el ardor que le ocasionò el cansancio de la caça. Dixo fatiga ardiente, por el efecto. Marco Aurelio Nemes, en la eglog. 4.



## Soledad I: comentada

*Tum tandem fessi, quos lusus adederat ignis.*  
Y ENTREGADOS TVS MIEMBROS AIREPOSO.  
SOBRE EL DE GRAMA CESPED NO DESNUDO.]  
Y repaando sobre el Cespel vestido de grama imitò a Ouidio en el lib. 10. Met.

*Dat que thoram cespes; libet hic requiescere tecum,  
Et requicuit bano, praesit que gramen, & ipsum.*  
O a Tibulo lib. 2. eleg. 5.

*At sibi quisque dapet, & fastas extruct altè.  
Cespitibus mensas, cespitibusque thoram.*  
Si va no es a Claudiano en el epith. de Paladio, donde hablando de Venus, dize.

*Densa que sidercos pergramina fuderat artus.*  
Dixo cespel no desnudo de grama, imitando a Virgilio en el lib. 11. de su *Aen.*

*Gramineo, donum trivis, de cespite velit.*  
Cespel es el terron mezclado con yerua, assi lo dize Rafael Volaterraneo, exponiendo aquel verso de Ouidio del lib. 2. *Metamor.*

————— *De cespite virgo.*

*Se leuat.*

*Cespes* (inquit) *terra est cum propria herba auulsa.* La grama es yerua conocida, consagrada a Marte. A costumbrauase entre los Antiguos, que en los Certamenes, o contiendas pastoriles, el vencido tomava desta yerua, en el mismo lugar del vencimiento, y se la ofrecia al vencedor, con que le confessaua por tal, reconociendose vencido. De aqui nacio el Adagio: *Herbam porrigere.* Plinio en el lib. 22. cap. 3. escriue, quan estimada fue en la Antiguedad la Corona de Grama. Sus palabras son: *Corona quidem nulla fuit graminea nobilior maiestati populiterrarum principis, praemisque gloria. Gemmata, & aurea Vallares, Murales, Rostrata, Ciuice triumphales, post hanc fuere suntque cuncta magno intervallo, magna que differentia. Ceteras omnes singuli, & duces ipsi Imperatoresque militibus, aut aliquando collegis*



*Collegis dedere*. Llamasse esta Corona ( como quiere el mismo Autor en el cap. 4. del libro citado) Obsidional, y se daua quando alguno libraua el exercito del cerco, ò ruina, y para esto auia de preceder el voto de todo el exercito libertado. Y ponderando la calidad desta Corona, dize, que todas las demas las dauan los Emperadores a los soldados, y esta folamente los soldados al Emperador. El modo como se daua refiere en el mismo lugar. *Dabatur* ( dize ) *haec viridi è gramine decerpto, inde ubi obsessos seruasset aliquis, namque summum apud antiquas signum victoriae erat, horbam prouigere victos, hoc est, terra, & atrice ipsa humo, & tumatione etiam dederet quem morem etiam nunc durare apud Germanos scio*. Las personas a quien se dieron refiere en el cap. 5. y 6.

DEXATE VN RATO HALLAR DEL PIE *acertado.*]

Permite que te halle vn rato el pie acertado. Esto es, que acertadamente quiere honrar se en tus prisiones. Assi entienden algunos este lugar: pero yo juzgo que en otro sentido escriuiesse nuestro Poeta esta sentencia; porque los versos, como saben todos, tienen sus pies. Horat. en la epist. ad Pisonem, hablando del verso Iambico, dize:

*Archilocum proprio rabies armauit Iambo,*

*Hunc socci ceperè pedem, grande s que colburni.*

Quiso pues dezir don Luis. Concedete algun rato a los versos acertados, ò por el numero, ò porque se dedican a ti. Esto es, escucha vn rato los versos que se te dedican. Quid. en la eleg. 1. del lib. 1. de Trist. escriue.

*Vade liber, verbis que meis loca saluta.*

*Contingam certè quo licet illa pede.*

Donde dize, que con el pie que se le permite pisarà los lugares desleados. Elto es, la ciudad de Roma, de donde estaua desterrado. Y en la elegia 1. del lib. 3.

*Clauda quod alterno subsidunt carmina versu,*

*Vel pedis hoc ratio, vel via longa facit.*

Donde refiere, que coxean sus versos; y da la culpa, ò al largo



## Soledad I. comentada

camino, ò al pie que le falta; porque el verso pentametro tiene vn pie menos que el exámetro, y los disticos de la elegia, se componen de entrambos. A esto mismo alude en la eleg. 5. del lib. 4. de Ponto.

*Longa via est, nec vos pedibus proceditis aequis.*

Graciosamente refiere cómo se hizieron desiguales los versos elegiacos, en la 1. del lib. 1. Amor.

*Par erat inferior versus: risisse Cupido*

*Dicitur; atque unam subripuisse pedem.*

QUE SVS ERRANTES PASSOS A VOTADO  
A LA REAL CADENA DE TV ESCVDO. ] Que  
ha consagrado a tu grandeza los errantes passos del peregrino, que son el asunto de su canto. Dixo antes en la proposicion.

*Passos de vn peregrino, son, errante.*

Y agora repite al Duque, que estos mismos se han consagrado a su Real nobleza, insinuandola por sus armas, que son vna vanda negra en campo de oro, y por orla vna cadena. Llamala Real justamente, porque los Zuñigas, o Estuñigas, apellido illustre desta Cala, decienden de Iñigo Arista Rey de Navarra: su grandeza, y antigüedad pedia grande volumen, y mas digna pluma que la mia, y así me contentaré con poner aqui vn Soneto, que escriui al Excelentísimo Conde de Monterrey, Virrey de Napoles, como a quien tiene tanta sangre desta generosissima familia.

*Excelso Conde, successor piadoso*

*De aquella Arista que inmortal florece,*

*Cuya grandeza en tus acciones crece,*

*Aun mas que en su principio victorioso.*

*Atlante de aquel Iupiter glorioso*

*Que tu fe, no tu dicha fauorece,*

*Y a tus leales ombros cuerdo ofrece*

*El peso de dos Orbes generoso.*

*Admir*



*Admite, nueuamente soberano,  
 Al que de cinco estrellas conduxido,  
 Tu puerto, besa, de rigor desnudo.  
 Logre felicidades de tu mano,  
 Quien el cuello otras vezes ha ofrecido  
 A la Real cadena de tu escudo.*

Repitio con admirable atencion errantes passos, auiendo de dezir, que los auia prometido a la cadena de su escudo; aludiendo a la de los delinquentes, o prisioneros.

35 *Honre suaue generoso nudo,  
 Libertad de fortuna perseguida,  
 Que a tu piedad Euterpe agradecida  
 Su canoro dara dulce instrumento,  
 Quando la fama no, su trompa al viento.*

**HONRE SVAVE GENEROSO NVDO, LIBERTAD DE FORTVNA PERSEGVIDA.]** Honre suaue, y generoso nudo de tan illustre cadena, yna libertad perseguida de la fortuna, que oy voluntariamente se ofrece a tu grandeza, y quiere hazer mayor el numero de tus cautiuos. No ay prission mas tenaz que el beneficio, y ninguno mas estimado, que el que se haze al ingenio, la que alude nuestro Poeta.

**QVE A TV PIEDAD EVTERPE AGRADDECIDA.]** Ouidio en la eleg. 8. del libro 4. de Ponto, ofrece agradecido lo mismo.

*Naso suis opibus carmine gratus erit.* Euterpe, vna de las Musas fue inuentora de las flautas, instrumento Pastoril, assi parece lo siente Lilio Giraldo: *Plenique* (dize) *eam tibijs delectari, & ijs praeesse scribunt.* Por esto don Luis la introduce en este su Poema, o porque segun la opinion de Geofredo Linocerio, no signifiqué otra cosa que el contento, y deleite, que despues de tantos trabajos como se



passan en seguir las Musas ; y aprender las ciencias ; conseguimos justamente. Esto confirma Opiano in Halieuticis : *Laborem sequitur gaudium*. Plutar. lib. 9. Simp. refiere lo que los antiguos entendian por Euterpe : *Euterpe (dize) omnes tribuent contemplationem veritatis naturae ; existimantes nullas esse delectationes puriores , recreationesque pulchrioris illa*. Diod. Sicul. libro 4. de su Bibliot. da otra razon : *Euterpe, quod auditores honeste eruditionis fructu, delectet*. Confirmalo Fulgent. en el lib. 1. de sus Michol. *Secunda Euterpe, quod nos Latine bene delectans, dicimus, quod primum sit scientiam quærere, secundum sit delectari, quod quæras.*

SV CANORO DARA DVLCE INSTRUMENTO.

QVANDO LA FAMA NO, SV TROMPA AL viento.]

Dara al viento su canoro, y dulce instrumento, quando no de la fama su trompa. Esto es, publicara Euterpe agradecida tu grandeza en dulces versos, quando calle embidiosa la fama tus gloriosas acciones. No ay accion tan lustre, que no la obscurrezca el tiempo, si falta quien la eternice en sus escritos. Bien sintio esto Ouidio en da eleg. 8. del lib. 4. de Ponto. *Quis Thebas septemque tuas sine carmine possit?* *Et quicquid post hec, quicquid, & ante fuit.* Y mas ubaxo adelante esta ponderacion, y dize, que los versos hazen a los Dioses, y que necessita su grandeza de la voz del Poeta.

[A QD] *quoque carminibus si fas est dicere sunt: Vnde dicitur*

*olicele. Tantaque maiestas ore cauentis eget.*

A esto aludio don Luis, queriendo dezir: No necessitan tus acciones de la sonora trompa de la Fama, pues quando ella calle inuidiosa, la voz dulce de mis canoros versos, hara inmortal tu memoria. Imitando a Ouidio en la eleg. referida.

*Carmina ceterarum peragunt praeconia laudem,*

*Neve sit actorum fama caduca cauent.*

*Carminis fit virtus, expensque sepulchri,*

*Notitiam serae posteritatis habet.*



*Tibida consumit ferrum, lapidemque vetustas,*

*Nullaque res maius tempore robur habet.*

*Scripta ferunt annos.*

Lo mismo tiene Tibulo, en la eleg. 4. del lib. 1.º

*Quem referent Muse, viuet dum robor a tellus,*

*Dum Cœlum stellas, dum vehet amnis aquas.*

Y Lucano en el lib. 9. de su Farsalia.

*O sacer, & magnus vatum labor, omnia fato*

*Eripis, & populis donas mortalibus æuam.*

*Era del año la estacion florida,*

*En que el mentido robador de Europa*

40

*(Media luna las armas de su frente,*

*Y el Sol todo los rayos de su pelo)*

*Luciente honor del Cielo,*

*En campos de zafiro pace estrellas.*

Auiendo acabado nuestro Poeta la proposicion, y inuocacion, comienza la narracion de su Poema, descriuiendo el principio del Verano, en que finge el suceso que canta, y para esto dize, que era el tiempo en que el Sol estaua en el Signo de Tauro, que segun los Astronomos entra a los 21. de Abril, imitò a mi ver a Virgil. lib. 1. de su Georg.

*Candidus auratis aperit cum cornibus annum*

*Taurus.*

Porque el mes de Abril, como notamos en el Comento al Polifemo, segun Varron, se dixo: *Quòd ver omnia aperit*; y acordandose desto el gran Poeta, dize, que el candido Toro abre el año con dorados cuernos. Así lo explica Juan Luis de la Cerda, aunque Seruio expone diferente este lugar. Comprueua su opinion Cerda, con otros versos de Manilio en el lib. 4.º

*Ille suis Phœbum portat cum cornibus orbem,*

*Militiam indicit terris, & segnia rura*

*In veteres reuocat cultus, dux ipse laboris.*



## Soledad I. comentada

De fuerte que lo que aqui, *Portare Phebum cornibus*, se ha de entender alli, *Aperire annum cornibus*. El candor, y oro que dize Virgilio, y don Luis imitò, refieren los interpretes, como nota Cerda, ò a las Hyadas, que son siete estrellas que el Toro tiene en la cabeça, ò al Sol que entonces està en este Signo. Senec. in Thiest. siente lo primero.

*Hic qui nitido Taurus cornu*

*Perfert Hyadas.*

Lo segundo se infiere de Manilio, lib. 1.

*Aurato Princeps Aries in vellere fulgens,*

*Respicit admirans aduersum surgere Taurum.*

Juan Luis de la Cerda en la exposicion del lugar de Virgilio referido, dize. *Pari nota. Sen. in Oedip.*

*Aureo Taurus rutilante cornu.*

Y a mi ver no es a proposito, porque aqui se trata, que el gran Poeta, dixo: Dorados cuernos, para significar, que el Sol estaua en esta imagen. Y alli Seneca habla del Toro que se sacrificaua, siendo costumbre en la Gentilidad coronar las victimas, y dorar sus cuernos. Consta de muchos lugares de los antiguos escritores. Platon in Alcib. 2. dize, que todos los Griegos, excepto los Lacedemonios, sacrificauan los bueyes con los cuernos dorados. Sus palabras son: *Reliqui namque Graeci partim auratis cornibus boues sacrificantes, partim donarijs egregijs templa ornantes. Quid. lib. 7. Metamor. toca este rito.*

*— Inductaque cornibus aurum*

*Victima.*

Y Virgil. lib. 9. *Aen.*

*Et statuam ante aras aurata fronte iuuentum*

*Candentem.*

Tertulian. de coron. militis: *Hunc tibi Iupiter bouem cornibus auro decoratum vouemus. Plinio cap. 3. del libro 33. Deorum verè honori in sacris nihil aliud excogitatum est, quàm ut auratis cornibus hostie maiores duntaxat immolarentur. Errò*



en este lugar Plinio, si auemos de creer a Liuius, que en el lib. 5. de la 3. Dec. hablando de las victimas que se sacrificauan a Apolo, dize: *Apollini boue aurato, & capris duabusque albis auratis.* Y Valerio Flacco en el lib. 3. Arg. apoya lo mismo.

— *Agens lectas aurata fronte bidentes.*

Asi que no solamente adornauan las reses mayores, como quiere Plinio, para el sacrificio, sino las cabras, y ovejias, dorado los cuernos de los vnos, y adornando la frente de las otras con laminas, y Coronas de oro: De los lugares referidos consta, que se dorauan los cuernos de las victimas, y de otros muchos que no pongo aqui por escusar prolixidad: resta prouar, que tambien se coronauan, ò adornauan las frentes con laminas de oro. Plinio en el lib. 16. cap. 4. lo asegura. *Postea (dize) deorum honori sacrificantes sumpsere victimis simul coronatis.* Y Luciano in dial. de sacrific: *Itam verò quum immolant coronatum pecudem.*

Vna, y otra costumbre confirma Prudencio de Romano Martire.

*Huc taurus iugens fronte torua, & hispida*

*Sertis reuinctus, aut per armos, floreis;*

*Aut impeditus cornibus deducitur:*

*Nec non, & auro frontis coruscat hostia,*

*Setasque fulgor bractealis inficit;*

*Hic ut statuta est immolanda bellu.*

Y Plutarco descriuiendo el triunfo de Paulo Amillio: *Post eos ducebantur auratis cornibus boues centum viginti, vittis ornati, & sertis.* Y no solamente los que se auian de sacrificar, sino tambien los bueyes con que arauan solian los labradores coronar. Tibulo en el lib. 2. elegia 1. lo adierte.

*Soluite vincla iugis, nunc ad praesepia debent*

*Plena coronato stare boues capite.*

Heme alargado en este discurso, no porque sea mi animo calumniar tan erudito varon, sino por aduertir de passo a los curiosos, el engaño que pudo auer en este descuido. Boluamos a nuestra exposicion.



ERA DEL AÑO LA ESTACION FLORIDA.] era a-  
 quel florido tiempo del año. Estacion se toma alguna vez por  
 aquel lugar donde alguno se detiene algun tiempo, y por la mis-  
 ma detencion Gaspar Barthio lib. 2. cap. 22. aduers. *Est enim  
 statio ubi quis constat, & ipsa illa consistentia.* Confírmalo Lu-  
 cano en el lib. 10.

— *Sol tempora diuidit anni,*

*Mutat nocte diem radijs que patentibus astra*

*Ire vetat, cursusque vagos statione moratur.*

EN QUE EL MENTIDO ROBADOR DE EUROPA.

En el qual el fingido Toro que robò a Europa. Quid. lib. 3.

Met. le llama así.

*Iamque Deus posita fallacis imagine Tauri*

*Se confessus erat.*

Enamorado Iupiter de Europa hija de Agenor Rey de Feni-

cia, se transformò, como quieren los Poetas, en vn toro, y ha-

llan lola en la ribera del mar entretenien dose con otras donze-

llas de su edad, la robò, y lleuò a Creta. En memoria desta des-

honesto hazaña, dicen que colocò Iupiter entre las estrellas

la imagen del toro, y es vno de los doze Signos del Zodiaco

Higinio, por opinion de Euripides, lib. 2. Poet. Astron. lo re-

fiere: *Hic dicitur inter astra constitutus, quod Europam incolumem*

*transvexit Cretam, ut Euripides dicit.* Tambien dize el mismo

autor, que fue opinion de algunos, que Iupiter auiendo tráhl-

formado a lo en vaca, queriendola satisfacer, la puso entre las

estrellas. Entrambas opiniones abraça elegantísimamente

Ouidio en el lib. 5. de los Fastos.

*Taurus in it Cælum: te Sidoni Iupiter implet,*

*Parque tuum terra, tertia nomen habet.*

*Hoc alij Signum Phariam dicere iuuenam,*

*Qua bos ex homine est, ex boue facta Dea.*

El sucesso que dio motivo a los Poetas para que fabulicassen

fue como refiere Palephato lib. 1. de non credendis fabulosis

narrat. que cierto hombre de Creta, que se llamaba Taurus,



téniendo guerra en aquella region Tyrrena, cautiuo con otras muchas donzellas a Europa hija del Rey, y la lleuò a Creta. Y de aqui tuuo origen dezir, que Iupiter conuertido en toro la auia robado. Pero no me satisface esto tãto, como lo que asse- gura Fulg. en su lib. 1. Mith. dize, que tuuo principio esta fabula, de que la naue en que Europa passò a Creta, auindola roba- do, tenia pintada la figura de vn toro. Solian los antiguos pin- tar en las proas, ò popas de sus naues las imagenes de los Dio- ses, y a estos llamauan tutelares. Consta de muchos lugares de los antiguos eferitores. Seneca en la ep. 76. *Nauis bona dici- tur, non qua pretiosis coloribus picta est, nec cui argentum, aut aureum rostrum est, nec cuius tutela ebore calata est.* Sil. lib. 14. vers. 544.

*Tutelaque Deum fluitant.*

Ouid. eleg. 3. lib. 1. Trist. 1. 1. *Monte nec inferior prore, puppique recurua*  
*Infilis: Cupictos verberat unda Deos.*

Y en la epist. de Paris a Elena. *Accipit, & pictos puppis adunca Deos.*

Y en la eleg. 9. de lib. 1. Trist. *Est mihi sitque prætor, flauo tutela Minerva*  
*Nouis, & à picta casside nomen habet.*

Y Persio en la Satyra 6. *Iacet in se in litore, & vna*  
*argentes de puppe Dei.*  
 Y Virgil. lib. 10. Æn. *Et aurata fulgebat Apolline puppis.*

San Lucas en el cap. 28. de los Actos de los Aposteles, haze mencion destos tutelares de los nauios, diziendo, que la naue en que iua san Pablo, se llamaua de los Castores. Esto es de Caitor, y Polux. *Post menses autem tres, nauigauimus in nauis Alexandrina, que in Insula byzantuerat, cui erat insigne casto- rum.* Lee a Louino, y a Cornelio à lapide sobre este lugar, Tam- bien pintauan, y otrahian entretalladas las figuras de Cent u-



## Soledad I. comentada

ros, Sirenas, Pezes, Aues, Fieras, y se llamauan las naues de sus nombres; pero no eran tutelares estas figuras, como siente Iosepho Scaligero, Virgil, en el lib. 10. *Æn.*

*Massicus erat a Princeps secat equora Tigri.*

Y Seruio explicando este lugar, dize: *Cuius rostrum erat in similitudinem Tigridis, namque solent naues nomina accipere à tutelaram pictura.* Donde parece que se opone al sentimiêto de Scaligero, pues da a entender, que se llamauan tambien tutelares estas figuras. Siguió lo mesmo Iusto Lipsio, sobre la epist. 76. de Seneca, cita a Festo Pompeyo, pero està diferente en su autor. Las palabras de Festo, son: *Europam tertiam Orbis partem, ab Europa Agenoris filia cettū est appellari, sed alij de amore Iouis in Taurum versi narrant. Alij eam à predonibus raptam, & nauem que Iouis tutelam effigiem Tauri habuerit, in eam regionem esse delatam.* Y como repara el Padre Iuan Luis de la Cerda, Iupiter se escondia en forma del Toro quando robò a Europa, y así pudo ser tutelar de la naue; pero no porque las fieras lo sean, sino solamente insignias de la naue. Algunos quierren, que no estuuiessen estos Dioses tutelares en las proas, sino solamente en las popas: pero opone se a esto el lugar de Herodoto in Thalia, donde hablando de los Dioses de los Fenicios, dize: *Siquidem statua Valvani, similima est illis Dijs, quos Phœnices vocant Pataicos (id est tutelares) quosque in Ænemiū prostris circumferunt.* Iuan Luis de la Cerda colige, que los Latinos, y Griegos acostumbraron colocar sus Dioses tutelares en las popas, y los Barbaros en las proas de las naues: lee sus notas al lib. 10. *Æn.* Virg. en el lib. 5. y nos propone dos naues. Vna que nombra Centauro, y otra Protis.

*Post hos equo discrimine Priusis, Centaurusque, toruor, tandem superare priorē.*

Pero mas a nuestro proposito Silio Ital. lib. 14. vers. 567.

*Ardet nota fretis Gyane, permataque Syrenar,*

*Ardet, & Europe, niuei sub imagine tauri.*

*Postea Ioue, ac presso transmittens equora coram.*



Los Christianos pilotos han vsurpado piadosamente esta costumbre de los antiguos, porque en sus naues, o galeras ponen las Imagenes de los Santos, haziendo tutelares a los que mas deuocion tienen, y assi llaman a los nauios, o galeras, S. Catalina, Santiago, &c.

**MEDIA LVNA LAS ARMAS DE SV-FRENTE.]**

Describe en esta metafora los cuernos del toro, o por la semejança, o por el esplendor, Mart. lib. 8. epig. 55. compara las crines erizadas del Leon a vna media luna; por ventura se acordò deste don Luis.

*Aurea lunata e cum stetit vnda iuba.*

Propiamente llamó a los cuernos del toro media luna, porque tambien dezimos que tiene cuernos la Luna, Coripo Africano lib. 2. in laud. Iust. min.

*Ornavit Solem radijs, & cornua Lune.*

Horat. epod. Carm. Secul.

*Siderum regina bicornis audi*

*Luna puellas.*

Y en el lib. 4. Carm. Od. 2.

*Fronte curvatos imitatus igneis,*

*Tertium Luna referentis ortum.*

Y Virgil. lib. 3. Æn.

*Tertia iam Luna se cornua lumine complent.*

**Y EL SOL TODO LOS RAYOS DE SV PELO.]**

Y en los rayos de su pelo todo el Sol. Para significar que auia entrado en este Signo, dize, que cada pelo era vn rayo de luz, y que todo el Sol estava diuidido en ellos.

**LVCIENTE HONOR DEL CIELO, ]**

porque era entonces albergue, y estancia del Sol.

**EN CAMPOS DE ZAFIRO PACE ESTRELLAS, ]**

Elegantis imamente se declara en esta metafora nuestro don Luis, Campos de zafiro llama al Cielo. En el Polifemo dixo:

*Quantas el celestial zafiro estrellas.*

Ya diximos la causa, leclò si gustares. Auiendo dicho Campos



## Soledad I. comentada

continua la metáfora, y dize: Que pacia estrellas, o para explicar mas que era el Cielo, ò para significar las estrellas de que consta esta imagen, tocando la propiedad del mismo animal. Higino lib. 3. de Sign. Cœl. refiere, que son las estrellas catorze, fuera de las Pleyades, que son siete, y estan entre la cola del Aries, y principio del Toro. Por vçtura aludio a esto don Luis. Los modernos añaden veinte y tres, y quieren que conste este signo de quarenta y quatro estrellas.

Quando el que ministrar podia la copa

45

A Jupiter, mejor que el garçon de Ida,  
Naufrago, y desdenado sobre ausente,  
Lagrimosas de Amor, dulces querellas

Dà al mar, que condolido

Fue a las ondas, fue al viento,

50

El misero gemido,

Segundo, de Arion, dulce instrumento.

Bien luce la atencion de don Luis en este principio de su Poema, pues finge el suceso que refiere en el tiempo que el Sol entra en el Signo de Tauro, que como auemos dicho es a 20. de Abril, entónçes se comiençan las nauegaciones, como en-

[seña Virgil. lib. i. Georg. *TAURUS SOLI QUOD TOTO*

*NAUITA TUM STELLIS NUMEROS, & NOMINA FECIT*

*PLEYADAS, HYADAS, &c. SUP. EXIB. ORIG.*

Seruió dize explicando este lugar: *Pleyades signum est ante genitum Tauri, quod ortu suo primum nauigationis tempus ostentat. Pero aunque en este tiempo se comiença a nauegar, suele ser peligrosissimo por la calidad destas estrellas, y de las Hyadas: por ventura nuestro Poeta se acordò desto para el caso que propone. Seruió en el lugar referido, dize de las Hyadas: *Hyadas sunt in fronte tauri, quod ortu suo consitant pluuias Latine succula dicuntur. Plinio de quien lo tomó Seru. lib. 2. cap. 39. Qualiter**



*in saculis fortinus accidere, quas Græci ob id pluuio nomine Hyadas appellant. Marco Tul. lib. 2. de Nat. Deorum: Tauri caput stellis conspe sum est frequentibus. Has Græci stellas Hyadas vocitare fuerunt, à pluendo. Virgil. en el lib. 1. Æn. alude a lo mismo.*

*Vnde hominum genus, & pecudes; unde imber, & ignes.*

*Arcturum pluuias que Hyadas.*

Y en el 3.

*Sydera cuncta notat tacito labentia Cælo.*

*Arcturum, pluuia que Hyadas.*

Por esta causa las llamó Horatio tristes, en la Od. 3. del lib. 1. Carm. Y ponderando el animo del primero que nauegò, entre los peligros que exclama, fue el riesgo que amenazan estas estrellas. No son menos infestas a los nauegantes las Pleyadas. Aduertelo el mismo Horatio en el lib. 4. Carm. Od. 14.

*Indomitas prope qualis undas*

*Exercet Ausser, Pleyadum choro*

*Scindente nubeis.*

Donde comparando vn varon fuerte con las ondas enfurecidas en la tempestad, dize, que era Neron como el Austro, que embrauece las ondas en el nacimiento de las Pleyades.

QUANDO EL QUE MINISTRAR PODIA LA COPA A IVPITER, MEIOR QUE EL GARZON DE IDA.]

Auiendo pues descripto don Luis el tiempo en que finge este successo, dize: Que entonces fue quando vn mancebo, que podia seruir mejor que Ganimedes la copa a Iupiter, padeciendo tormenta en el mar, rota la naue en que iua, desdenando de su dama, y ausente della, se quexaua dulcemente del Amor al mar, que le escuchò con dolido, siendo su lamentable quexa segun lo instrumento de Arion, que serenò sus procelosas ondas, y el viento embrauecido que las alteraua. Llamò garzo a de Ida a Ganimedes, porque era hijo de Troe Rey de los Troyanos, y ser Ida monte poco distante de Troya, y de donde andando a caça fue lleuado del Aguila a Iupiter. Virgilio lo refiere assi en el lib. 5. de su Æn.



## Soledad I. comentada

*Intextusque puer frondosa regius Ida,  
Veloces iaculo ceruos, cursuque fatigat,  
Acer, anbelanti similis: quem præpis ab Ida  
Sublimem pedibus rapuit Iouis armiger uncis.*

Esto mismo siente Valerio Flaco en el lib. 2. de su Argon. Y mas a proposito al lugar de don Luis.

*Pars, & frondosa raptus expresserat Ida,  
Illustremque fugam pueri: mox æthere letus  
Adstabat mensis: quin, & Iouis armiger ipse  
Accipit à Pbygio iam pecula blanda ministro.*

Lo que dio motiuo a los Poetas para que dixessen, que vn Aguila robò a Ganimedes, y le lleuò al Cielo, para que siruiesse la copa a Iupiter, fue auerle robado el mismo peleando debaxo de la insignia del Aguila, que toruò por tutelar, en memoria de la victoria que obtuuo de los Titanes, como referimos en nuestro Comento al Polifemo. Assi lo refiere Fulgencio lib. 1. Mithol. Lact. lib. 1. cap. 9. lo atribuye a esto mismo, ò a que la naue en que lo lleuaron tenia pintada vn Aguila. Sus palabras son: *Rapuisse dicitur in Aquila catamitum, Poeticus color est: sed aut per legionem rapuit, cuius insigne Aquila est; aut nauis in qua est impositus, tutelam habuit in Aquila figuratim: sicut taurum figuratum cum rapuit Europam.* Dixo, que podia seruir mejor la copa que Ganimedes, para ponderar la hermosura del mancebo, pues fingieron los antiguos Poetas, que la ocasion del robo de Ganimedes, fue su grande belleza. Homero en su Iliad. lib. 1. lo assegura.

*— Pulcherrimus, & Ganymedes  
Inter mortales cui præstantissima forma,  
Quem superi rapuere, Ioui quo pecula magno  
Præbeat ob formam, cum Dijs, & transigat æuum.*

Otros, quieren que por la hermosura del animo, y por su prudencia fue trasladado al Cielo. Lee a Xenoph. in simp. y a Natal. Com. en el lib. 9. de sus Mith.

NAVFRAGO.] Assi Ouidio in epist. Did. Æn.



*Neu bibat aquoreas naufrergus hostis aquas.*

Oin ibin.

*Sive per immensas iactabor naufragus undas.*

Naufrago se dize aquel que escapa de la naue rota, ò muere en aquel peligro, dixosse assi, *A nauis, & frango.*

DESDEÑADO.] Menospreciado de su dama: tormento mayor que el naufragio. Por esto dō Luis refiriendo el estado deste mancebo, entre sus calamidades, pone por mas cruel el desden de su dama, comenzando de menor a mayor, conforme al arte. Leyò sin duda a su compatriota Seneca en la consolatoria ad Heluiam, a quien imita: *Scio quosdam dicere, contemptu nihil esse grauius, mortem ipsis potiozem videri.*

SOBRE AVSENTE.] Demas de estar ausente. Es intolerable la ausencia del objeto amado, quando desfauorecido el amante, recela el oluido de quien ama, ò le presume en agenos braços, porque siempre en los ausentes crecen mas los temores del daño preuenido. Por esto dixo elegantissimamente Libanio en la declamacion 4. *Leuius enim est presentes in bello euentus spectare, quàm absentes diuersis agitari cogitatibus.*

LAGRIMOSAS DE AMOR DULCES QUERELLAS] DA AL MAR.] Llorando se quexaua dulcemente del Amor al mar. Mucho es que entre las descomodidades de vn naufragio, y entre los horrores de la muerte, que por instantes le amenaza, se quexasse dulcemente del Amor: por ventura lo dixo don Luis, para notar la fuerza poderosa deste tirano, acordandose de aquella sentençia de Virgilio in Ceir.

*Omnia vincit Amor, quid enim non vinceret ille?*

O por seguir en todo la alusion al suceſſo de Arion, y que obrasse vno con la dulçura de sus quexas, lo que el otro con la suauidad del instrumento: quexauasse del Amor, porque le ocasionò el peligro en que se via, que en aquella ocasion fuera desatino fingirle tan desembaraçado de otro afecto, que solo se acordasse de la causa, sin recelar el efecto que padecia. Parece que imitò en algo a Propercio eleg. 6. del lib. 3.

*Flens*



## Soledad I. comentada

*Flens tamen extremis dedit hæc mandata querelis,  
Cum moribunda niger clauderet ora liquor.*

O en la eleg. 22. del mismo libro.

*Naufragus Ægea verba fatebor aqua.*

Si ya no fue a Valerio Flaco, lib. 3. Arg.

*Dulcibus indulget lachrymis aperitque dolorem.*

—**QUE CONDOLIDO.**] Que auendolo escuchado compadecido.

**FVE A LAS ONDAS, FVE AL VIENTO.**

**EL MISERO GEMIDO.**

**SEGUNDO DE ARION DVLCE INSTRUMENTO.]**

Fue su miserable gemido segundo instrumento dulce de Arión, que quietò las ondas, y el viento. Alusion al suceso de Arion. Este fue natural de Metimnia, ciudad en Lesbos: fue insigne musico, y por esta causa riquissimo. Nauegando de Italia a Corinto, los Pilotos de la naue en que iua, aunados con los mismos de su familia, trataron codiciosos de su dinero, arrojarle al mar: entendido por el, les rogò le dexassen primero celebrar su muerte cantando; y auendolo conseguido, tomò la Lyra, y cantò con tanta dulçura, que concurrieron a su voz muchos Delfines, y viendo que no podia ablandar los animos endurecidos de sus homicidas, se arrojò al mar, y entonces recibiendo vn Delfin le lleuò sin daño a Tenaro, yendo el siempre cantando, como consta de Mart. lib. 8. epig. 51.

*Sic Metbymneo gauisus Arións Delpbin,*

*Languida non tacitum per freta vexit onus.*

Refiere Hyginio cap. 194. fab. que auiendo llegado a tierra Arion, olvidado del beneficio recebido, dexò al Delfin en la arena, sin restituírle al mar, a cuya causa murio: y contando despues a Piranto Rey de Corinto el suceso, mandò sepultar al Delfin, y le construyò vn monumento. De alli a poco tiempo refirieron al Rey, que la naue en que se embarcò Arion, auia arriuado con tormenta a Corinto, y mandando llevar ante si los Pilotos, les preguntò por Arion. Respondieron que se auia muerto



muerto, y que ellos le auia dado sepultura. Replicoles el Rey, que el dia siguiente lo jurarian en el sepulcro del Delfin, y ordenò que los tuuiesse en guardia, y à Arion, que adornado de la suerte que se arrojò al mar, compareciesse en el mismo lugar. Llegado el plaço mandò el Rey, que jurassen por los Dioses del Delfin, que se auia muerto Arion; el qual al mismo tiempo se presentò a sus ojos. Espantados ellos del suceso, ignorando que Deidad le auia reseruado del peligro, enmudecieron, y el Rey ordenò, que junto al mismo sepulcro fuesse muertos; y Apolo colocò la Lyra de Arion, y el Delfin entre las estrellas. Luciano in Dialog. Nept. & Delph. refiere tambien largamente este suceso, pero Estrabò lo tiene por fabuloso. En el lib. 13. Deinde (dize) Methymna. Hec patria fuit Arionis, eius què Herodotus Delphino uictu in Tenarum euasisse fabulatur, cum à predonibus esset in mare abiectus: atque hic citharadus fuit. Dixo don Luis, q̄ la quexa del mancebo, fue segudo instrumento de Arion, tomando alli el instrumento por la voz, y el canto, como Piorpercio por el mismo musico. Eleg. 26. del lib. 2.

*Sed tibi subsidio Delphinum currere uidi,*

*Qui puto Arioniam uexerat ante Lyram.*

Ya auemos dicho que esta figura se llama, *Sibedoque.*

*Del siempre, en la montaña, opuesto pino*

*Al enemigo Noto,*

*Piadoso miembro roto,*

55

*Breue tabla, Delfin fue no pequeño*

*Al inconsiderado peregrino,*

*Que a vna Libia de ondas su camino*

*Fio, y su vida a vn leño.*

Continua don Luis la alusion, y dize. Que vna breue tabla de la naue deshecha con la tormenta, fue Delfin no pequeño que librò al inconsiderado peregrino, que fio a la inestabilidad de las ondas, y a la fragilidad de vn leño su vida.



## Soledad I. comentada

DEL SIEMPRE EN LA MONTAÑA OPVESTO *pino.*  
AL ENEMIGO NOTO.] Del pino que se opuso siēpre en  
la montaña al enemigo Noto: Esto es, q̄ pado estando en la mon-  
taña resistir las iras del viento embrauecido. Catulo ep. 4. ha-  
blando de vna naue, dize.

— *Antea fuit*

*Comata silua, nam Cithorio in iugo,*

*Loquente sepè sibilum edidit soma.*

Tomò el pino por la naue, figura Metonimia frequente en los  
Poetas antiguos. Virg. lib. 10. Æn.

— *Ducebat in equora pinu.*

Y en la egloga 4.

— *Nec nautica pinus.*

Quid. lib. 2. Art. Am.

— *Tua pinus in undis*

*Nauigat.*

Silio Ital. lib. 14.

— *Pinuque iuuante cauata.*

Y Stat. lib. 2. Theb.

*Ecce autem arata dispellent equora pror*

*Pelias intacti late subiit hospita ponti*

*Pinus.*

Pero a quien imitò don Luis. a mi parecer, fue a Catulo de  
Nupt. Pel. & Theb.

*Peliaco quondam prognata vertice pinus*

*Dicuntur liquidas Neptuni nasse per undas,*

*Pbasidos ad fluctus, & fines Ateos.*

Si ya no es a Horat. lib. 1. Carmin. Od. 14.

*Quamuis Pontica pinus,*

*Silue filia nobilis.*

Hazianse antiguamente las naues de Pino. Virgilio libro 2  
Georg.

*Dant alios alie fetus: dant utile lignum,*

*Nauigys pinus.*



Theoph. lib. 5. hist. cap. 8. dize, quan apta es la midera del abeto, y del pino, para las naues: *Abies, & pinus aptissima nauibus.* Y la razon es: *Quia non putrescat.* Plinio en el lib. 6. cap. 42. dize, que es fortissimo cōtra la carcoma, y gusanos. Vitruuio lib. 2. c. 9. le da eterna duraciō. Opuesto al enemigo Noto, dixo dō Luis acordandose de Horat. q̄ en el lib. 2. Carm. Od. 10. dize.

*Sepius ventis agitatur ingens pinus.*

Llamòle enemigo al Noto, como Ouidio en el lib. 1. Trist. eleg. 2.

*Nunc Notus aduersa praelia fronte gerit.*

Noto es el viento que nosotros llamamos de Mediodia. Los Griegos Noto, y los Latinos Austro. Arist. lib. 2. cap. Meteor. hablando del Austro, dize: *Nam, & unde spirat Meridies est.* Seneca lib. 5. Nat. Quæst. cap. 16. *A Meridiano axe Euro Notus est, deinde Notus, Latine Auster.* Ouid. descriuiendo el lugar de los vientos, en el lib. 1. Met.

*Eurus ad Auroram, Nabathæaque regna recessit,*

*Persidaque, & radijs iuga subdita matutinis,*

*Vesper, & occiduo qua littora sole tepescunt,*

*Proxima sunt Zephyro: Scythiam, septemque triones,*

*Horrifer inuasit Boreas: contraria tellus*

*Nubibus assiduis, pluuioque madescit ab Austris.*

Pone solamente Ouidio quatro vientos, y dize, que el Euro sopla del Oriente, Zefiro del Occidente, Boreas del Setentriō, y el Austro, que es el Noto, de Mediodia. Mas compendiosamente Manilio, lib. 1.

*Asper ab axe ruit Boreas, fugit Eurus ab ortu,*

*Auster amat medium Solem, Zephyrusque cadentem.*

Llamase Austro, *Quasi Hauster ab baurundis aquis,* como quiere san Isid. lib. 13. orig. de mundo. En Griego Noto à *voris humor,* por ser humedo, y ocasionat las pluias. San Geronimo le llama; *Pincernam pluiiarum.* Por esto Ouidio lib. 1. Met.

*Emit tique Notam, madidis notus euolat alis,*



## Soledad I. comentada

*Terribilem picea tectus caligine vultum.*

Aulo Gelio mas claramente: *Meridies quoniam, certo, atque fixo limite, est unum Meridionalem ventum habet. Is Latine Auster Græcè voros appellatur, quoniam est nebulosus, atque humetus, voru enim Græcè humor appellatur.* Es infestissimo en el mar, Boet. lib. 1. Metr. 7. lo da á entender.

*Si mare volvens*

*Turbidus Auster,*

*Misceat Æstum.*

Horat. ponderando su violencia en la Od. 3. del libro 1. Carminum, dize.

— *Nec rabiem Noti.*

Leuino Torrétio sobre este lugar muestra, que entendio mal a Plinio en el lib. 2. cap. 47. pues quiere que huuiesse dicho que los Griegos llamaron al Africo Noto, y Liba, siendo muy al contrario; porque las palabras de Plinio hablando del Austro, y Africo, son: *A Meridie Auster, ab Occasu brumali Africus, Noton, & Liba nominant Græci.* Donde el Noto haze relacion al Austro, y Liba al Africo. No se que le mouio a dudar en cosa tan clara! Yo siempre que veo en tan doctos varones estos errores, los atribuyò, y con razon, á la estampa. Tomò don Luis aqui el Noto por otro qualquier viento; como Horat. lib. 4. Od. 5.

*Vt mater iuuenem, quem Notus inuido*

*Flactu, Carpathij transmaris æquora,*

*Cunstantem spatio longius annuo*

*Dulce destinet à domo,*

*Votis omnibusque, & precibus vocat,*

*Curuo, nec faciem littore dimouet.*

Porque Carpato es Isla entre Rodas, y Creta hazia Egypto, y nauegando a Italia, no fuera el Noto contrario, sino antes favorable, y assi puso Horatio el mar Carpatio, por qualquier mar tempestuoso, y el Noto por qualquier otro viento; valiendose de la figura, Sinedoque.



PIADOSO MIEMBRO ROTO.

BREVE TABLA. ] Vn pedaço de aquella naue deshecha con la tormenta. Vna breue tabla de aquel pido, que en la montaña se opuso valiente a las iras del Noto, y agora entre las ondas del mar, obedece deshecho sus rigores. Finge don Luis, a lo que presumo, este naufragio en las costas de Italia. Y por ventura a esta causa se acordò del Noto, por ser este viento peligrósísimo en el mar Adriatico. El Comentador antiguo de Horat. explicando aquel lugar de la Od. 3. del lib. 1. *Nec rabiem Noti* (dize) *Notum hic supra omneis ventos extulit, quia in Adriatico mari precipue dominatur. Ideo arbiter dicit, id est dominator, quod quasi ad arbitrium suum, vel tolluntur fluctus, vel placantur.* Por esto en la Od. 3. del lib. 3. Carmin. repite.

— *Neque Auster,*

*Dux inquieti turbidus Adriæ.*

Cruquio añade la causa porque sea este viento contrario en aquel mar: *Hunc ventum* (dize) *in Adriaticum incumbentem vehementissimum esse necesse est, maximeque tempestuosum, horrendumque, quia ex admodum longinquo venit, inquit Arist. Problematis.* Llama a la tabla de la naue miembro roto, imitando a Ouidio lib. 10. Met.

— *Alij partes, & membra carinæ*

*Trunca tenent, tenet ipsa manu, qua sceptræ solebat,*

*Fragmina nauigij.*

O en la eleg. 2. del lib. 2. Trist.

*Soluere quassatæ parcite membra ratis.*

Si ya no es a Propercio lib. 3.

*Et fluctibus minantem curat spernere pontum,*

*Vix tenuit lacera naufraga membra ratis.*

Piadoso ab effectu, porque en ella se librò de la muerte.

— DELFIN NO FVE PEQUEÑO. ] Fue bastante Delfin, que sacò a la ribera.

AL INCONSIDERADO PEREGRINO. ] Con razon le llama inconsiderado, pues se expuso a vn peligro tan ma-



## Soledad I. comentada

nifiesto, ponderado de los antiguos, y modernos escritores.

QUE A VNA LIBIA DE ONDAS SV CAMINO FIO.] Que fio a las instatables ondas del mar su camino. Pondera nuestro Poeta esta inconstancia en metafora de la Libia, cuyos desiertos arenosos son peligrosísimos a los caminantes. Iuan Leon Africano, en su Africa lo comprueba: *Neque paruo (dize) mercatorum vite periculo illac aestate transitur, tum enim sapissimè uenire a.unt, ut Austro incrudescente, pusei omnes arena suffocentur.* Y no solo los pozos, sino los mismos caminantes fuele sepultar esta peligrosa tempestad. Escríue Trogo Pompeyo en el lib. 1. de su historia, que el exercito que embiaua Cambises, Rey de los Persas, a despojar el Templo de Iupiter, Hamon en Africa perecio oprimido de la arena. Catulo, por hiperbole grande trae el infinito numero de las arenas de la Libia, en el 7. epigrama ad Lesbiam.

*Quam magnus numerus Libyssa barene.*

Y Lucano en el lib. 1. Ph. dize la calidad suya.

— *Per calidas Libiae sitientis arenas.*

Refiere Solino, que los que caminan por aquellos arenales, se gouernan por las estrellas, como los nauegantes. La causa dize, que es: *Nam arenarum cumuli vento agitati locorum faciem mutant: & quemadmodum in mari, nunc agere sublimia faciunt, que prius desiderabant, nunc vallibus profunda, que prius excelsa erant, denique procellarum ritu arenae exagitantur, Syrtimque faciunt terrestrem, paris cum illis equoreis periculi.* Desto se acordò don Luis, ò por ventura le dio motiuo para valerse desta metafora. Vn lugar elegantísimo de Sidonio Apol. en la ep. 21. del lib. 4. de sus epistolas, que quiero que me agradezcas: *Taceo (dize) illud equor agrorum, in quo sine periculo que stus se fluctuant in segetibus unda: quod industrius quisque quo plus frequentat hoc minus naufragat.* Tambien se puede entender, que nuestro Poeta lo dixesse por las ondas del mar Libico, que es peligrosísimo, por estar en el las Sirtes. Cuya calidad refiere Salustio in Bello. Iug. *Nam duo sunt sinus prope in*  
*extre-*



extrema Africa, impares magnitudine, pari natura: quorum proxima terra præalta sunt: cætera, uti fors tulit, alta, alia in tempestate vadosa. Nam ubi mare magnum esse, & sæuire cæpit ventis, limum arenamque, & saxa ingentia fluctus trahunt: ita facies locorum cum ventis simul mutatur: Syrtis ab tractu nominatae sunt. Mas breuemente Seneca in lib. de vita beata: Sicut deprehensi in mari Syrtico, modo in sicco relinquuntur, modò torrente unda fluctuantur. Virgilio en el lib. 2. Georg. pondera con vn hiperbole, la calidad deste mar, y la multitud inconstante de sus arenas.

*Quem qui scire velit, Libyci velit æquoris idem*

*Discere, quàm multæ Cepbyro turbentur arena.*

Cefiro tomò alli el gran Poeta, por qualquier viento; porque el Austro es el que en aquel mar Libico, y en los desiertos arenosos de la tierra causa este efecto. Y por esto dize Pomponio Mela, que en aquellos lugares: *Rupes est Austro sacrata, quæ cum manu hominum attingitur ille immodicus exurgit, arenasque quasi maria agens sic sæuit, ut fluctibus æquor.* Seneca elegantissimamente comparando a la incõstancia destes fenos, los pensamientos de los poderosos, dize:

*Non sic Lybicus Syrtibus æquor,*

*Furit alternos volveere fluctus.*

Tambien se llaman Sirtes aquellos arenales de la Libia, de que auemos referido. Infierese de la Od. 22. de Horat. del lib. 1. a quien sin duda imitò don Luis.

*Siue per Syrtis iter æstuosas.*

— Y SV VIDA A VN LEÑO.] Y fiò tambien temerariamente su vida a vn leño. Es imitacion clara de Senec. in Med.

*Dubioque secans æquora cursu,*

*Potuit tenui fidere ligno.*

Si ya no es de Iuuenal. Sat. 12.

*I nunc, & ventis animam committe dolato,*

*Confisus ligno.*

Y mejor el Espiritu Santo, Sapien. 14. *Exiguo ligno credunt homines animas suas.*



Soledad I. comentada 81

60 Del Oceano, pues, antes sorbido,  
Y luego vomitado,  
No lexos de vn escollo, coronado  
De secos juncos, de calientes plumas,  
(Alga todo, y espumas)  
Hallò hospitalidad, donde ballò nido  
65 De Iupiter el Aue.

Arrojo. pues el mar al mancebo, que antes auian sumergido sus ondas, lleno de algas, y espumas. cerca de vn escollo, en cuya altura tenia el Aguila el nido de sus hijuelos, construido de secos juncos, y calientes plumas.

DEL OCEANO, PVES, ANTES SORBIDO, Y LVEGO VOMITADO.] Sumergido antes del mar, y luego arrojado de sus ondas a la ribera. Declara assi don Luis, el trabajo con que llegò a tierra el peregrino. No se duda que son humildes voces en nuestro idioma vomitado, y sorbido: pero aqui estan colocadas de suerte, que se hazen tolerables. Seneca se vale de vna destas frases en su Octauia, describiendo vna tormenta a quien puede ser que imitasse nuestro Poeta.

— *Fertur in altum*

*Proiecta ratis, que resoluta  
Robore labens pressa debiscit,  
Sorbetque mare.*

Y más abaxo dize la misma sentencia que don Luis.

*Ferunt fluctus ora loquentis  
Ruit in pelagus, rursusque salo,  
Pressa resurgit.*

Pero a ninguno mas propiamente que a L. Accio apud Ciceronem, lib. 2. de natura Deorum,

*Subter radices penitus undanti in freto,  
Molem ex profundo saxeam, ac Coelum vomit.*

NO LEXOS DE VN ESCOLLO, CORONADO.]

DE



DE SECOS IVNCOS, DE CALIENTES PLVMAS.]

Donde arrojò el mar al peregrino, fue cerca de vn escollo, en cuya altura tenia el Aguila el nido de sus hijuelos, fabricado de secos juncos, y calientes plumas. Para declarar, que en lo alto del escollo tenia el nido el Aguila, dixo don Luis coronado. Esto mismo repitió en la est. 33. de su Polifemo.

*No el aue Reyna, assi el fragoso nido,  
Corona immobil.*

DE SECOS IVNCOS, DE CALIENTES PLVMAS.]

Parece que imitó en algo a Ouid. lib. 1. Fast.

*Quae facitis nidos, & plumis oua fouetis.*

ALGA TODO, Y ESPVMAS.] No admira don Luis que hallasse hospedage quien salia tan mal tratado, y horrible de las aguas, sino descriue el modo como salia, auiendole arrojado el mar cerca de vn escollo, que por batirle sus ondas cõ la tempestad, estaria lleno de espumas, y de alga, que es cierta yerua del mar. Virgil. en el lib. 7. de su Æneida, nos ofrece vn lugar, con que se declara bien este pensamiento de don Luis.

*Vt pelagi rupes magno veniente fragore,  
Quae sese multis circumlatrantibus undis,  
Mole tenet scopuli ne quicquam, & spumea circum  
Saxa fremunt, laterique illisa refunditur alga.*

HALLO HOSPITALIDAD, DONDE HALLO nido]

DE IVPITER EL AVE.] Declara assi don Luis la fragosidad del sitio donde fue a parar este naufragante. Porque siempre las Aguilas hazen sus nidos en las puntas de los mas altos peñascos, y las demas aues de rapiña. Leyò sin duda a Virgilio en el lib. 8. Æn.

*Stabat acuta silex, praecisis undique saxis,  
Spelunca dorso insurgens, altissima visu,  
Dirarum nidis domus opportuna volucrum.*

Y Dios a su amigo Iob, cap. 39. v. 27. Numquid ad praecipituum tuum eleuabitur Aquila, in arduis ponet nidum suum? In petris manet, & in praeruptis silicibus commoratur, atque in accessis rupibus.



## Soledad I. comentada

bus. Del Halcon dize Arist. lib. 9. de histor. animal. cap. 22. *Accipiter in locis saxosis, & arduis nidulatur.* Y de los Buitres Plin. lib. 10. cap. 6. *Nidos nemo attigit: nidificant in excelsissimis rupibus.* Y del Aguila boluio a dezir Abdias Profeta i. v. 4. *Si exaltatus fueris ut Aquila, & si inter sidera possueris nidum tuum, inde detrahim te, dicit Dominus.* Y Geremias 49. v. 16. *Cum exaltaueris quasi Aquila nidum tuum.* Vease a Pineda in signe interprete de Iob, en el cap. alegado.

HALLO HOSPITALIDAD.] Ouid. lib. 3. Trist. eleg. 12. de quien puede ser se acordasse don Luis.

*Hospitaque in ponti littore puppis erit.*

Hospitalidad vale lo mismo q̄ hospedaje, o facil acogida. Viene del nombre Latino, *Hospitalitas*. Virtud ponderada de los sagrados, y no olvidada de los profanos escritores. Querer acumular aqui erudicion, seria poner en el hospital la Poliantea, q̄ en el titulo, *Hospitalitas*, trata largamente desto. El aue de Iupiter, es el Aguila, assi la llamo Virg. i. Æn.

*Ætheria quos lapsa plaga Iouis ales aperto.*

Plin. lib. 10. cap. 5. refiriendo vn caso celebre, la llama assi. Pondre sus palabras: *Est percelebris apud Sexton urbem Aquila gloria: educatam à virgine, retulisse gratiam; aues primò, mox deinde venatus aggerentem, defuncta postremo in rogam accensum eius iniecisse se se, & simul conflagrasse, quam ob causam incolæ, quod vocant Heroum, in eo loco fecere, appellatum Iouis, & virginis, quoniã illi Deo auis ascribitur.* La causa porque fueſſe consagrada a Iupiter, ya la referimos arriba. Es Reyna de las Aues. Horacio dize, que por el robo de Ganimedes, Od. 4. lib. 4.

*Qualem ministrum fulminis alitem,*

*Cui Rex deorum regnum in aueis vagas*

*Permisit, expertus fidelem.*

*Iupiter in Ganymede flauo.*

Dizen, que solamente esta aue no ha sido muerta de rayo; por esto los antiguos juzgaron q̄ lleuaua las armas de Iupiter. Plin. lib. 10. cap. 3. *Negant hanc alitem solam f. ulmine unquam exanimatam*

*matam*



*matam fuisse, unde armigerã Iouis consuetudo iudicavit. Lo mismo asiente en el lib. 2. cap. 55. Tabernacula è pellibus vitulorũ mariorũ fulmen non percutit, sicut nec è volucris Aquilã, quæ ob hoc armiger buius teli fingitur. Otros quieren que sea Reyna de las aues, porque buela mas prestamente que las demas, ò porque solo ella mira con seguros ojos fixamente al Sol. Tomò don Luis el genero por el Aguila. Figura Sinedoque.*

*Besa la arena, y de la rota naue  
 Aquella parte poca,  
 Que le expuso en la playa, dió a la roca:  
 Que aun se dexan las peñas,  
 Lisongear de agradecidas señas.*

70

BESA LA ARENA. ] Besò el jouden la arena, contento de verse libre de aquel peligro. Costumbre del nauegante, ò peregrino quando llega a la tierra desseada. Ouid. lib. 3. Met.

— *Peregrina que oscula terra*

*Figit, & ignotos montes que, agros que salutat.*

Y en el primero, hablando de Deucalion, y Pirra.

*Vt templi tetigere gradas, procumbit vterque*

*Pronus bumi, gelidoque pauens dedit oscula saxo.*

Sophocles in Philot. *Si igitur quod ius factururus es, veni atque osculare terram.* Y nuestro insigne Poeta Lupercio Leonardo de Argensola, en vn Soneto.

*Quando podrè besar la seca arena,  
 Que agora desde el fiero mar contemplo,  
 (O dulce libertad!) y al sacro Templo,  
 Dare (cumpliendo el voto) mi cadena?*

Es el besar la tierra vn modo de veneracion. Celio Rhod. lib. 4. capit. 3. Lect. Ant. refiere, que en la lengua Hebrea se pone por veneracion el besar: *Hebraei iuxta linguae suae proprietatem de osculationem pro veneratione ponunt.* Y esto se prue



## Soledad I. comentada

bien, pues donde Oseas, cap. 13. v. 2. dize: *Vitulos adorant*, trasladan Santes Pagnino, las Biblias Regia, y Tigurina: *Vitulos osculantur*. Y Aquila, trasladò assí; donde dize san Geronimo: *Aquila interpretatus est deosculantes, qui enim adorant, solent osculari manum suam, quod Iob fuisse se negat*, capit. 31. v. 27. Y Plinio lib. 28. cap. 2. dize, que tambien era ceremonia Romana: *Inter adorandum dexteram ad osculum referimus, & totum corpus circumagimus*. Y Apuleyo lib. 4. de Asino Aureo. Y en el 1. de su Apolog. Minuc. in Octauio. Lucian. in Encomio Demosthen. Sueton. in Claud. Y Tertulian. como refiere Pineda al cap. alegado de Iob. Refiere Cranzio lib. 6. Noruegiæ, cap. 11. que los de la Noruega quando bueluen a su patria de qualquiera peregrinacion, se poltran en la tierra, y haziendo la señal de la Cruz la besan, diziendo: *O terra Christiana ante omnes!* En esta forma ensalçan su culto, y desprecian el de los demas.

— Y DE LA ROTA NAVE,

AQUELLA PARTE POCA,

QUE LE EXPUSO EN LA PLAYA, DIO A LA Roca.]

Y colgò en la peña aquella pequeña tabla de la rota naue, que le sacò a la playa. Alude a la ceremonia antigua de ofrecer en los Templos los que escapauan de la tormenta, la tabla en que salieron del mar. No traigo el lugar común de Horat. libro 1. Od. 3. por cumplir lo que he propuesto, de no poner en este comentario ninguno que aya visto el que se valio de todos los míos. Solian los que escapauan de algun graue naufragio, pintar en vna tabla el suceso, y llevarla pendiente del hombro mostrando a los que encontrauan, y refiriendo lastimosamente el riesgo padecido para mouer a compasión, y sacar limosna. Perf. Saty. 1. haze mencion desto.

*Men' moueat quippè, & cantet naufragus assem  
Protulerim? cantas cum fracta te in trabe pictum,  
Ex humero portas?*

Y Iuuenal en la Saty. 14. alude a lo mismo.

— *Mersa rate naufragus assem*



*Dum rogat, & picta se tempestate tuetur.*

Y Horatio reprehendiendo vn mal pintor casi lo mismo in epist. ad Pis. de Arte Poet.

— *Et fortasse cupresum*

*Scis simalare quid hoc? si fractis enatat ex spes*

*Nauitus, are dato qui pingitur?*

Colgauanlas despues en los Templos de Neptuno, ò Isis, como consta de Iuuenal en la Saty. 12.

*Et quam votiuu testantur fana tabella*

*Plurima (pictores quis nescit ab Iside pasci?)*

Y estas, ò otras señas del naufragio en los arboles. Virgil. lib. 12. *Æn.* nos lo enseña.

*Forte sacer fauni folijs Oleaster amaris*

*Hic steterat, nautis olim venerabile lignum:*

*Seruati ex undis ubi figere dona solebant.*

*Laurenti diuo, & votas suspendere vestes.*

Quid. en el lib. 8. *Met.* asiente lo mismo.

*Stabat in his ingens annofo robore quercus,*

*Vna nemus; vitte mediam memoresque tabella,*

*Sertaque cingebant, voti argumenta potentis.*

Acostumbrauan tambien los nauegantes consagrar a los Dioses maritimos alguna parte de los nauios, colgandola en algun peñasco ribera del mar. Assi lo siente el Padre Iuan Luis de la Cerda, trayendo en prueua desto vn lugar de Maximo Tyrio, *dissert. 38.* Sus palabras son: *Libat quoque breuiter hanc doctrinam Maxim. Tyrius dissert. 38. ubi ait: Solera nautos consecrare Dijs maritimis temones in eminenti aliquo scopulo, quem unda alluant.* Este es el archiuo donde hallò nuestro mayor amigo el lugar escondido que nos propone en sus discursos. Lo que yo entiendo es, que los que naufragauan, prometian a los Dioses que tenian por mas fauorables alguna seña, agradecida del beneficio recebido, si escapassen de la tormenta, y que saliendo a tierra, pintauan, como auemos referido, el suceffo, y le ponian en las paredes de sus Templos, ò en los arboles,

que



## Soledad I. comentada

que les estauan consagrados, ò sacrificauan en la ribera a los Dioses maritimos, que llamauan Littorales, de *Littus*, que es la ribera, o colgauan en algun peñasco eminente alguna tabla del nauio, ò los vestidos con que salian del mar, en cumplimiento de su voto. Virgil. en el lib. 1. Georg. lo da a entender, y por ventura dio motiuo a don Luis a la sentencia que declaramos.

*Vota que seruat soluent in littore, nauta*

*Glauco, & Panopea, & Inoo Melicerta.*

Catulo ponderando la felicidad de aquella naue, que llama Phafelo, dize, que nunca hizieron voto los que venian en ella, dando a entender, quan seguros naugaron siempre.

*Neque vlla vota littoralibus Deis,*

*Sibi esse facta, cum veniret à mari.*

Es muy a proposito para prouar mi pensamiento, vn lugar de Burchardo, lib. 1. cap. 94. Trae Iuan Sauaro en el comento a Sidonio Apol. Carm. 5. Dize pues: *Vel si aliquis vota ad arbores, vel ad fontes, vel ad lapides, faciat, aut ibi candelam, seu quodlibet munus deferat, veluti ibi quodam numen sit, quod bonum, aut malum possit iufere.* No me parece que ay cosa mas ajustada. Esta misma ceremonia de los antiguos se ha trasladado piadosamente a nuestra sagrada Religion, ofreciendo los nauegantes en tablas, ò pequeños nauichuelos sus votos a los mas venerables Santuarios, a quien se prometieron en sus naufragios. Traer aqui quales, y quantos sean, no es a proposito, que nunca fui amigo de mezclar lo sagrado con lo profano, como otros me nos atentos, que por hazer ostentacion de que han leído, nos referiran las oraciones que rezan los ciegos en sus capillas.

QUE AVN SE DEXAN LAS PEÑAS

LISONGEAR DE AGRADECIDAS SEÑAS.] Parece que don Luis quiso declarar mas en esta sentencia la costumbre de los que antiguamente escapauan de la tormenta, diciendo, que aun las peñas se permitian a la deuota lisonja de su afecto agradecido. Esto es, que no solamente los Templos, y arboles, pero las mismas peñas manifestauan el cumplimiento de



de sus votos: se ofrecian a la execucion dellos. Esto me parece que quiso dezir nuestro Poeta, si ya no es que se acordasse de aquel vulgarissimo adagio: Dadiuas quebrantan peñas.

Desnudo el jounen, quanto ya el vestido,  
 Oceano ha beuido,  
 Restituirle haze a las arenas,  
 Y al Sol lo estiende luego,  
 75 Que lamiendolo apenas  
 Su dulce lengua de templado fuego,  
 Lento lo embiste, y con suaue estilo,  
 La menor onda chupa al menor hilo.

DESNUDO EL IOVEN, ] Auiendo cumplido el manco-  
 bo con las ceremonias referidas, solicitò repararse del daño.  
 Describe don Luis con élegancia el modo de enjúgarse, y di-  
 ze, Que auiendose desnudado exprimio el vestido, restituyen-  
 do a la arena toda el agua del mar que se auia empapado en el,  
 y le puso luego al Sol, que poco a poco le enjugò enteraméte.

— QUANTO YA EL VESTIDO

OCEANO HA BEVIDO,

RESTITVIRLE HAZE A LAS ARENAS, ] Quanta  
 agua del mar auia beuido el vestido. Esto es, quanta agua tenia  
 el vestido restituyò, torciendolo, a la arena. Imitò en algo a Ti-  
 bnlo, eleg. 2. lib. 3.

*Post hac carbasseis hamorem tollere velis,*

*Atque in marmorea ponere sicca domo.*

Puso Oceano por el mar. Figura Sinedoque.

Y AL SOL LO ESTIENDE LVEGO. ] Es imitacion  
 expressa de Lucret. lib. 6.

*Quippè videmus enim vesteis bumore madenteis,*

*Ex siccare suis radijs ardentibus Solem.*

QUE LAMIENDOLO A PENAS



## Soledad I. comentada

SV DVLCE LENGVA DE TEMPLADO FVEGO.]  
Elegantissima metáfora. A los rayos del Sol llama lengua de fuego. Y como el movimiento de la llama, es semejante al vibrar de la lengua, dixo, que lamia el vestido. Virgilio en el lib. 2. Æn. vfo esta frase.

— *Lambent linguis vibrantibus ora.*

Y en el 3. hablando del fuego del Etna.

*Attollitque globos flammarum, & sidera lambit.*

Imitó Claudino la frase hablando del mismo monte, en el lib. 1. de Raptu Prof.

*Lambit contiguas innoxia flamma pruinas.*

Y Ouidio en la Consolatoria a Liuia.

*Æthera subiectis lambit, & astra Comis.*

Llamò templado el fuego, para significar la estacion, ò la hora, y porque en Abril, que es quando finge el suceso, ò a la tarde, no es muy ardiente, dixo, que apenas lamia el vestido.

LENTO LO EMBISTE.] Lo acometio lentamente. Esto es, con poca fuerza, con blandura. No ferà error presumir, que es imitacion de Ouidio Cons. ad Liu.

*Flamma diu cunctata caput contingere Santum,*

*Errauit posito lenta sub usque toro.*

— Y CON SVAVE ESTILO,  
LA MENOR ONDA CHVPA AL MENOR HILO.]  
Y con suauidad c hupò al menor hilo la menor gota de agua. Esto es, lo enjugò enteramente. Puso don Luis onda por agua, figura Sinédoque, la parte por el todo. Claud. en el epig. del Niño, hablando del Sol, dize.

*Et rapit humores madidos.*

80

No bien, pues, de su luz los horizontes  
Que hazian desigual, confusamente  
Montes de agua, y pielagos de montes,  
Desdorados los siente,

Quando



Quando entregado el misero extranjero,  
 En lo que ya del mar redimio fiero,  
 Entre espinas crepusculos pisando,  
 Riscos, que aun igualara mal volando  
 Veloz intrepida ala,  
 Menos cansado, que confuso, escala.

NO BIEN, PVES, DE SV LVZ LOS ORIZONTES,  
 QUE HAZIAN DESIGVAL, CONFVSAMENTE,  
 MONTES DE AGVA, Y PIELAGOS DE MONTES,  
 DESDORADOS LOS SIENTE.]

Apenas el extranjero vio desdorados de la luz del Sol los orizontes, que hazian con desigualdad confusa, parecer los montes pielagos de agua, y las ondas del mar levantados montes. Representauan los orizontes, por la ausencia del Sol confusamente a la vista, y con desigualdad las cosas; desuerte, que las cumbres parecian montes de agua, y el agua pielagos, de montes. Orizonte es, vn circulo, el qual diuide el Emisferio superior del inferior; por lo qual se llama Orizonte, que se entiende terminador de la vista.

QUE HAZIAN DESIGVAL.] El nombre por el aduerbio. San Geronimo ad. Heliod. de laude vitæ solitariae, ep. i. *Iudicaturus Domino, lugubre mundus immugiet, pro lugubriter.*

DESDORADOS LOS SIENTE.] Vio los orizontes, sin la luz del Sol. Hermosissimo peritrafis del anochecer; no se que ninguna descripcion de los antiguos Poetas la igualen, QUANDO ENTREGADO EL MISERO extranjero EN LO QUE YA DEL MAR REDIMIO FIERO.]

Quando vistiendose el afligido extranjero, la ropa que auia sacado del mar.



## Soledad I. comentada

ENTRE ESPINAS CREPUSCVLOS PISANDO.] Pisando crepusculos entre espinas. Esto es caminando al anochecer por lugar inculto, y espinoso. Crepusculo es, aquel tiempo quando comienza a anochecer, entre la luz, y las tinieblas. Ouidio en la ep. de Hypermanestra à Linceo lo declara elegantísimamente.

— *Modo facta crepuscula terris,*

*Vlt. ma pars lucis, primaque noctis erat.*

Y erran los que llaman a la luz dudosa antes que saiga el Sol, *Crepusculo*, deuiendo llamarla, *Diluculo*. Viene *Crepusculo*, de *Creperus*, que significa dudoso. Varron en el lib. 5. de Ling. Lat. lo siente así. Y Festo lo mismo. Censorino lib. de die Natali, diuide las partes del dia. Hame parecido poner sus palabras, para el que curioso quisiere saber la propiedad con que deue hablar: *Incipio (dize) à nocte media, quod tempus principii, & postremum est diei Romani tempus, quod hui proximum est, vocatur de media nocte. Sequitur Gallicinium, cum Galli canere incipiunt, deinde conticinium, cum conticue e. Tunc ante lucem, & sic diluculum vocatur: mane cum lux videtur Solis: post hoc ad Meridiem, tum meridies: hinc; tempestas suprema. Post supremum dicitur vesper. Inde porrò crepusculum fortasse sic appellatum, quod res incerta crepera dicuntur, idque tempus noctis an diei sit, incertum est. Post id sequitur tempus quod dicimus, luminibus accensis, antiqui prima face dicebant. Deinde concubium cum itum est cubit. Exinde in tempesta. (Id est multa) nox; quia nihil agi tempestiuum, tunc ad mediã noctem dicitur, & sic media nox.* Casi lo mismo refiere Macrobio, cap. 3. del lib. 1. Sit. Vealo el curioso si gustare.

RISCOS QUE AVN IGVALARA MAL volando,  
VELOZ, INTREPIDA ALA.] Riscos a cuya cumbre apenas llegara volã lo el aue intrepida, y ligera. Ala puso don Luis por el aue, figura Sinedoque. Con los epitetos de intrepida, y veloz declara qual fuefle, pues a ninguna conuienen como al Aguila; y es de quien dixo antes hablando deste mismo escollo.

— *Donde ballò nido,*



*De Iupiter el Aue.*

MENOS CAÑSADO, QVE CONFVSO ESCALA.] Era tanta la confusion del peregrino viendose en tan aspera, y inculta parte, que en su comparacion parecia poco su cansancio. Valese don Luis con propiedad del verbo, Escalar, para significar la dificultad de la subida: viene del nombre Latino, *Scala*, que significa escalera, y tambien Escala en nuestro idioma.

*Vencida al fin la cumbre*

90

*Del mar, siempre sonante,*

*De la muda campaña,*

*Arbitro igual, è inexpugnable muro,*

*Con pie ya mas seguro*

*Declina al vacilante,*

95

*Breue esplendor de mal distinta lumbre,*

*Farol de vna cabaña,*

*Que sobre el ferro està en aquel incierto*

*Golfo de sombras, anunciando el puerto.*

Auiendo vencido el joun las dificultades de la subida, y llegado a la cumbre del escollo, que era arbitro igualmente, y muro inexpugnable del mar sonoro, y de la muda campaña, descendiendo por la otra parte, se encaminò con mas seguros pasos al vacilante, y pequeño resplandor de mal distinta lumbre, que era farol de vna cabaña, que en aquel confuso pielago de sombras, estaua anunciando el puerto.

VENCIDA ALFIN LA CVMBRE.] Auiendo ya el peregrino subido a la cumbre del escollo.

DEL MAR, SIEMPRE SONANTE,

DE LA MVDA CAMPAÑA,

ARBITRO IGVAL.] Que era arbitro igualmente del mar, y de la tierra, porque descubria vna, y otra campaña. La misma sentencia dixo en el Polifemo.



## Soledad I. comentada

*Arbitro de montañas, y ribera.*

Alude al lugar de Seneca en las Troyanas, Act. 5.º

*Estona magna turris, è Troya saper*

*Affueta Priamo, cuius è fastigio,*

*Summisque pinnis arbitrer belli sedens,*

*Regabat acies.*

Traduxolo a nuestro idioma con elegancia grande don Iusepe Gonzalez de Salas, cuya erudicion acreditada en sus escritos veneramos dignamente.

*Ay una torre, que al incendio essenta,*

*Oy sola, aun permanece leuantada*

*De la Ciudad, que Dardano opulenta*

*Dexò a la gran Minerva consagrada:*

*De Priamo auia sido en la violenta*

*Marcial contienda tanto frequentada,*

*Que en su omenage illustre con blasones,*

*Arbitro era continuo a sus Legiones.*

E INEXPVNABLE MVRO.] Y era assimisino muro inexpugnable, del campo, y de las aguas, no del mar solo, como quiere alguno. Llamò don Luis al mar sonante, por contaponerlo a lo mudo de la campaña, ò por declarar la aspereça del lugar donde tomò tierra el peregrino, pues ordinariamente en la costa peñascosa resuena mas el mar, por quebrantarse sus ondas con mayor violencia en las peñas. Dixo nuestro Poeta, inexpugnable muro, auiendo dicho antes, que escalò los riscos el peregrino. Yo en el retrato del Excelentissimo señor Conde de Oliuares, hablando de los montes Pirineos, dixe.

*Siruiendo contra el barbaro deses,*

*De fosò el mar, de muro el Pirineo.*

CON PIE YA MAS SEGVRO.] Con menos peligro, y mas seguros passos.

DECLINA.] Con propiedad se vale don Luis deste verbo, para significar, que baxò del escollo, y se encaminò a la luz de la cabaña.



—ALVACILANTE, BREVE ESPLENDOR, DE MAL DISTINTA *lumbre.* ]

Al dudoso, al tremulo resplandor de vna luz, que apenas por lo lexos se diuisaua. Virgil. a quien puede ver que imitasse don Luis, llamò tremula a la luz.

— *Splendet tremulo sub lumine pontus.* —

Y mas a nuestro proposito en la Eglog. 8.

— *Corripuit tremulis altaria flammis.* —

FAROL DE VNA CABAÑA, QUE SOBRE EL FERRO ESTA, EN AQVEL *incierto* GOLFO DE SOMBRAS, ANVNCIANDO *el puerto.* ]

Describe la cabaña en metafora de la naue, que arribando al puerto con tormenta, se asegura echando las anclas, y encendiendo en la gauia el Farol, para q los demas nauios derrotados acudan al puerto. Llamò metafóricamente golfo al campo. Sid. Apol. Carm. 2. de quien se acordò don Luis.

*Protulit undantem segetem, sine semine campus.*

100

Rayos les dize, quando no de Leda  
Tremulos hijos, sed, de mi Fortuna  
Termino luminoso, y rezelando  
De imbidiosa, barbara arboleda  
Interposicion, quando  
De viento no, conjuracion alguna.

Pide el jouen a los rayos de la luz que via, le sean fauorables, terminando sus desdichas, aunque no fueffen el Castor, y Polux, que anunciauan la bonança a los marineros, segun la supersticion antigua, y rezelando que le escondiesse su resplandor la espessura de los arboles de aquella montaña, ò conjurados contra el los vientos apagassen su lumbre, solicitaua diligente acercarse a ella.



## Soledad I. comentada

RAYOS LES DIZE, YA QUE NO DE LEDA  
TREMULOS HIJOS.] Dizeles, ò rayos ya que no seais  
tremulos hijos de Leda. Los hijos de Leda a que alude nuestro  
Poeta, fueron Castor, y Polux; assi los llamó Horatio, Od. 12.  
del lib. 1. Carm.

— *Puerosque Leda.*

Que entre los Latinos es lo mismo, *Pueros*, que, *Filios*, como  
obseruò Leuinio Torr. Y el mismo Horat. lo da a entèder mas  
claramente in epist. ad Pis.

*Musa dedit fidibus diuos, puerosque deorum.*

Y Ouid. eleg. Lug. Tibulli.

*Ecce puer veneris, &c.*

Y Virgil. *Æn.* lib. 2.

*Ascaniusque puer, &c. Pro filius.*

Y lo mismo entre los Griegos Pind.

*Celebrent Saturni puerum, id est, Iouem.*

Vulgar es la fabula, pero nose escusa repetirla, que no todos tie-  
nen la Biblioteca que ha soñado alguno. Enamorado Iupiter  
de Leda, muger de Tyndaro Rey de Lacedemonia, fingieron  
los Poetas que se conuirtio en Cisne. Deste ayuntamiento pa-  
rio ella dos hijos, que segun Hyginio, fueron Polux, y Helena,  
y de Tyndaro a Castor, y Clytemnestra: *Iupiter (dize) Ledam  
Thestij filiam in Cygnum conuersus, ad flumē Eurotam compressit;  
& ex eo peperit Pollucem, & Helenam: ex Tyndaro autem Ca-  
storem, & Clytemnestram.* Fulgent. lib. 2. Mythol. dize, que de  
Iupiter pario Leda a Castor, Polux, y Helena. Colocados es-  
tos entre las estrellas, las dos primeras Castor, y Polux, son fa-  
vorables a los nauegantes; quando se muestran juntas, como  
siente Plin. lib. 2. cap. 37. y si se descubren solas, infaustissimas.  
Con su presencia refiere el mismo autor, que se ahuyenta la es-  
trella Helena, que es peligrosissima. Por esto Stat. lib. 3. Syluar.  
Propemt. Metij. Cel. les pide, que assistan entrambos, y que  
ahuyenten la hermana pluuiosa.

— *Pro-*



— *Proferte benigna,  
Sydera, & antena gemino confidite cornu,  
Oebalij fratres: longè nimbofa sororis  
Astra fugate precor, totoque excludite Cælo.*

En el lib. 7. Theb. apoya esto mismo.

— *Cum iam damnata sororis  
Igne Therapnei fugerunt carbasa fratres*

De Oebalio, y Terepne, lugares de Laacedemonia, les llama Oebalios, y Therapneos. Oy dezimos a estas luces los Españoles, Santelmo, y otros san Hermes, como quiere Martin del Rio en la Trag. de Herc. Furente de Seneca, y Lorino, y Cornelio à lapide en el cap. 28. vers. 11. de las acciones Apostolicas. Llamò tremulos rayos a la llama del fuego que via, imitando por ventura a Sil. Ital. lib. 1.

*Fulminis hæc ritu summis è menibus arcis,  
Incita sulcatum tremula secat æra flamma.*

— SED DE MI FORTVNA,

TERMINO LUMINOSO.] Sed termino luciente de mi desgracia: halle en vosotros el descanso deseado despues de tanta tormenta, alumbrando mis errores. Fortuna se toma aqui por tormenta.

— Y RECELANDO.

DE IMBIDIOSA BARBARA ARBOLEDA, INTERPOSICION.] Y temiendo que impidiesse la espfura de alguna embidiosa, y confusa arboleda, que viesse su resplandor. Barbara puso don Luis por inculta, rustica, confusa, y no por grande. No lo es poco el desacierto del que piensa lo contrario, y porque se vea que no sin este cuidado lo dixo nuestro Poeta, aduertase que dize luego, Interposicion, que es entre los Oradores, y Poetas, yna figura que se llama Hyperbaton, cuya definicion esta en vn verso Latino, no poco a proposito.

*Confusam seriem sermonis Hyperbaton adfert.*

Alude pues don Luis a los terminos de vna Oracion, y auiedo



*Soledad I. comentada*

dieho, ò barbara arboleda, añade interposicion, con que declara mas su sentencia.

— **QVANDO DE VIENTO NO, CONJVRACION ALGVNA.]**

Quando no alguna conjuracion de los vientos, que contrarios apagasen su lumbré.

**105** *Qual, haziendo, el villano,*

*La fragosa montaña facil llano*

*Atento sigue aquella*

*(Aun a pesar de las tinieblas bella,*

*Aun a pesar de las Estrellas clara)*

**110** *Piedra, indigna Tiara*

*(Si tradicion apocrifa no miente)*

*De animal tenebroso, cuya frente*

*Carro es brillante de nocturno dia.*

*Tal, diligente el paso,*

**115** *El jounen apressura,*

*Midiendo la espesura*

*Con igual pie, que el raso*

*Fixò (a despecho de la niebla fria)*

*En el Carbunco, Norte de su aguja,*

**120** *O el Austro brame, ò la arboleda cruja.*

Con vna comparacion declara don Luis la diligencia, y cuidado con que se acercava el mancebo a la luz de la cabaña, penetrando la espesura del monte.

**QVAL, HAZIENDO, EL VILLANO,**

**LA FRAGOSA MONTAÑA FACIL LLANO.]** De

la misma suerte que el villano caminando por la aspereza del

monte, con la facilidad que por la llana campana.

**ATEN-**



ATENTO SIGVE AQUELLA, &c.] Sigue atentamente aquella piedra.

AVN A PESAR DE LAS TINIELAS BELLA.] Hermosa aun a pesar de la noche, que la quisiera afear entre sus horrores.

AVN A PESAR DE LAS ESTRELLAS CLARA.] Clara a pesar de las estrellas, que pretenden en vano deslucirla con sus resplandores.

— INDIGNA TIARA,  
(SI TRADICION APOCRIFA NO MIENTE,  
DE ANIMAL TENEBROSO.)  
Que sirve de Corona indigna, ò Tiara. Esto es, q̄ la trae indignamente en la cabeça, animal tenebroso, sino miente la tradicion escondida, ò sin autoridad que lo propone. Dexose llevar don Luis del error pueril de los que dizen, que el Carbunco lo trae cierto animal en la cabeça, y que de noche respládece como llamas de fuego, sin que hasta oy ayamos visto este animal: por ventura dio motivo a este sueño, hallarse en la cabeça de los Dragones cierta piedra preciosa que se llama Dragonites. Plin. lib. 37. cap. 10. *Draconites siue Dracontia, è cerebro fit Draconum.* Y Sol. cap. 30. afirma lo mismo: *Exciditur è cerebris Draconum Dracontias lapis.* Pero afirma el mismo Solino, que para que esta piedra lo sea, es menester sacarla estando viuo el Dragon, porque si muere antes, se desvanece. Sus palabras son: *Sed lapis non est, nisi detrabatur viuentibus: nam si obeat prius Serpens, cum anima simul euanescit, auritie soluta.* Lo mismo sintio Plin. en el lugar citado: *Sed nisi viuentibus abscisso nunquam gemescit.* Da la causa: *Inuidia animalis mori se sentientis.* Geronimo de Huerta en su traduccion de Plinio, tã digna de estimacion, se descuidò en este lugar, y traduxò asì: *Pero sino le cortan la cabeça estando viuo, nunca el cerebro se conuierte en piedra;* queriẽdo dezir Plinio, que sino le sacauã la piedra estando viuo, nũca se cõuertia en piedra. El modo como se sacã refiere el mismo autor, q̄ es estado dur-



## Soledad I. comentada

miendo, y para esto esparcen en vniuerso al Dragon medicamen-  
tos, q̄ prouocan a sueño, con q̄ se consigue el intento: *Igitur (di-  
ze) dormientibus amputant. Socrates, qui visam eam gemmam sibi  
apud Regem scripsit, bigis vbi quærentes tradit, & viso Dracone  
spargere somnifica medicamenta; atque ita præcidere.* Su color, di-  
ze, que es candido transparente, su estimacion se infiere de lo  
que està dicho, pues afirma, que Sotaco la vio en poder del  
Rey. Y Solino en el lugar citado, dize, quan preciosa era entre  
los Reyes del Oriente, por la virtud que tenia de no consentir  
hechizo alguno, y porque su hermosura no necessita de artifi-  
ce, ni mas pulimento q̄ el que le dio naturaleza: *Vsu eius Orientis  
Reges præcipuè gloriantur, quamquam nullum lenocinium ar-  
tis admittat soliditate: & quicquid in eo nobile est, non manus fa-  
ciant, nec alterius, quam nature candor fit, quo reluseat.* Cierro  
Comentador de don Luis a estas soledades, dize, que es el Lo-  
bo de quien habla, y que este animal trae en la cabeça el Car-  
bunco; cita a Plinio lib. 37. cap. 7. Sin duda deue de ser otro Pli-  
nio, que tiene en su Biblióteca, porque en los que todos han vis-  
to nõ se hallarà semejante burleria. Bien es verdad, que en el  
lib. 8. cap. 37. hablando del Lince, que es vn genero de Lobos, y  
de su orina, dize: *Lybeum humor ita redditus vbi gignitur, glacia-  
tur arefcitve ingemmas Carbuaculis similes, & igneo colore fulgen-  
tes, Lyngurium appellant.* Lo mismo Solino cap. 2. *In hoc anima-  
lium genere nominantur, & Lynces, quarum urinas coire, in duri-  
tiem pretiosi calculi fatentur.* Y Ouid. lib. 15. Met.

*Victa racemifero Lynxas dedit India Baccho:*

*E quibus ut memorant quicquid vesica remisit,*

*Vertitur in lapides, & congelat aere tacto.*

Vea pues el curioso, si es lo mismo orinar esta piedra, que traer  
la en la cabeça. Estando yo escriuiendo esto, sacò a luz vn tra-  
tado del Carbunco el Doctor don Iuan de Quiñones, Alcal-  
de de Casa, y Corte, varon eruditissimo, y cuyos escritos ve-  
nera con general aplauso España. Leelo hallaras quanto acer-  
ca desta piedra imaginaria puedes desfiar.



— CUYA FRENTE,  
CARROES BRILLANTE DE NOCTVRNO DIA.]  
Cuya frente es carro brillante de tinieblas resplandecientes,  
de noche que parece dia, por la claridad de la piedra que trae  
en ella.

TAL DILIGENTE EL PASO,  
EL IOVEN APRESVRA.] Desta manera apressuraua di-  
ligente el mancebo el passo.

MIDIENDO LA ESPESSVRA,  
CON IGVAL PIE, QVE EL RASO.] Repite don Luis  
la facilidad que propuso antes en el caminar del villano por la  
montaña, y dize, que con esta misma caminaua el mancebo por  
la espessura del monte. Medir la espessura, dixo, por caminar  
por la espessura. Valese Virgil. deste verbo en el mismo  
sentido. Geog. 4.

— *Magnum qui piscibus equor,*

*Et iuncto bipedum curru metitur aquorum.*

Y Ouid lib. 9. Met.

*Ægeas metiris aquas.*

Claud. de Bel. Get.

*Metimur flumina.*

Y Silo Ital lib. 4. Pun.

*Ingentesque duces, pelagi, terraque laborum*

*Diuersum emensos.*

Y Sophocles in Ædipo Tyrano.

*Que cum audissem, terram Corinthiam,*

*Post id tempus iuxta astra metiri capi.*

Y mas a nuestro proposito Gell. cap. 26. lib. 10. *Emetiri iter pe-  
dibus.* Raso es lo mismo en nuestro Idioma, que campo llano,  
viene del verbo Latino: *Rado, is, rasum*, que significa, i aer,  
limpiar.

FIXO(A DESPECHO DE LA NIEBLA FRIA, )  
EN EL CARBUNCO NORTE DE SV AGVIA.] Fijos  
los ojos a pesar de la obscuridad de la noche en el Carbuco.

*Estg*



## Soledad I. comentada

Esto es, en la luz que via, siendo el Norte de su aguja, por quien se gobernaua. Alude al instrumento que usan los marineros por donde toman la altura del Polo, por la estrella del Norte, que es la vltima de la cola de la Osa menor: dista del Polo tres grados y medio, segun la cuenta de los nauegantes. Llamala el vulgu Bozina, porque esta estrella con toda su imágen, haze vna figura, ò forma de Bozina: Del Carbuncó diximos en el Comento del Polifemo a la est. 32. donde se hallan, y sus diferencias refiere Plinio lib. 37. cap. 7. Lealo el curioso.

O EL AVSTRO BRAME, O LA ARBOLEDA *cruja.*]

Dixo don Luis en el v. 101. que solicitò diligentemente el peregrino llegar a la luz de la cabaña; temiendo que se la escondiesse la espessura de los arboles, ò la conjuracion de los vientos. Y agora dize, que nunca perdió de vista aquella luz que le seruia de Norte, ò bramasse el viento, ò crugiesse la arboleda. Esto es, que no bastò a quitarla de sus ojos, ò el soplo de los vientos, ò la espessura de los arboles. Crugir vale sonar. Virg. llamò a la Selua, Sonante, lib. 1. Georg. Imitole don Luis.

— *Silvamque Sonantem.*

*El Can, ya vigilante,*

*Convoca, despidiendo al caminante:*

*Y la que desviada*

*Luz poca parecio, tanta es vezina,*

125

*Que yaze en ella la robusta enzina,*

*Mariposa en cenizas desatada.*

EL CAN, YA VIGILANTE,

CONVOCA, DESPIDIENDO, AL CAMINANTE.]

Acercandose a la luz el mancebo, los perros vigilantes de la cabaña, ladrándole porque no llegasse a ella, le atraxeron a su aluergue. Esto es, conocio el caminante en los ladridos de los

perros



perros (que intentauan atemorizarle.) quan cerca estaua de lo que desleaua; siruieronle de auiso para conocer donde estaua la cabaña, y encaminarle a ella.

Y LA QVE DESVIADA

LVZ POCA PARECIO.] Y reparo en que la luz que le parecio desde lexos tan pequena.

— TANTA ES VECINA.] Era tanto fuego desde cerca.

QVE YAZE EN ELLA LA ROBUSTA ENCINA;

MARIPOSA EN CENIZAS DESATADA.] Que ar-

dia en el toda vna encina, y se deshazia en cenizas, siendo mariposa de sus llamas. Mariposa es cierto animalico de los in-

sectos. En Latin se dize, *Papilio*, es tan amigo de la luz, que se expone a la llama, o ignorante del riesgo, o animoso en el pe-

ligro. Admiro, que los antiguos no ponderassen mucho la propiedad suya, siendo motiuo a grandes conceptos. Los moder-

nos se auentajan en esto, pues ha auido muchos que valiendo se deste acaso, o milagro de la naturaleza, han discurrido fe-

licemente sobre el; no quiero cansarte con autoridades que en nuestro idioma encuentras cada dia. Yo escriui vna *Sylla*,

que anda impressa en mis *Rimas* a este proposito, leela si gustares, que comienza.

*Amante sollicitas generosa,*

*O dulce mariposa, &c.*

Llamò don Luis robusta a la encina, como *Quid.* lib. 8. *Met.*

*Ingens annoso robore quercus.*

Es el por su robustidad simbolo de la fortaleza, como quiere Pierio. *Val.* lib. 5. *Hier.*

— EN CENIZAS DESATADA.] Parece imitacion de Lucano en el lib. 3. *Ph.*

*Nec, quamuis viridi luçtetur robore, lentas*

*Ignis agit vitres: tota sed raptus ab omni*

*Consequitur nigri spatiosa volumina fumi,*

*Nec solum Sylvas sed saxa ingentia soluit,*

*Et crude putri fluxerunt puluere cautes.*



*Solcedad I. comentada*

Llegò pues el mancebo, y saludado,  
Sin ambicion, sin pompa de palabras,  
De los conducidores, fue, de cabras,  
Que a Vulcano tenían coronado:  
O bienaventurado  
Albergue, a qualquier hora!  
Templo de Pales, alqueria de Flora.

Llegò en fin el mancebo a la cabaña, y de los cabreros que estauan al rededor del fuego, fue saludado con sencillez, y sin ambicion de retoricas palabras. Pondera esta llaneza nuestra Poeta con vn apostrofe a la cabaña, diziendo: O en todo tiempo bienaventurado albergue! Templo de Pales, porque en ti se venera esta deidad de los Pastores: Alqueria de Flora, porque en ti mas liberalmente reparte esta Diosa las flores q̄ la reconocen.

LLEGO PVES EL MANCEBO, ] Llegò en fin el mancebo a la cabaña.

— Y SALVDADO,  
SIN AMBICION, SIN POMPA DE PALABRAS,  
DE LOS CONDVCIDORES, FVE, DE CABRAS. ] Y saludaronle con llaneza, y sin ceremonia los cabreros.

QUE A VVLCANO TENIAN CORONADO. ] Que estauan al rededor del fuego. Puso a Vulcano Dios del fuego, por el mismo fuego. Figura Metonimia, muy frequente en los Poetas antiguos. Virgil. lib. 7. Æneid.

— *Ac totis Vulcanum spargere tectis.* —  
Silo Ital. lib. 5.

*Iamque inter fronteis arenti robore gliscens  
Verticibus sauis, torquet Vulcanus arbelos,  
Cum feruore globos flammaram, & culmina torret.*

Y en el 14.

*Paseitur adiuto Vulcanus turbine venti.*

Ouid.



Quid. lib. 7. Met. *OH JULIO TAYO A JUDICIA*

*Ecce adamanteis Vulcanum naribus efflant.*

*Aripedes tauri.*

Y Horat. Sat. 5. lib. 1. *OH JULIO TAYO A JUDICIA*

*Nani vaga per veterem dilapso flamma culinam,*

*Vulcano summum properabat lambere tecum.*

Y otros infinitos lugares que dexo por no cansarte, solo aduier to la erudita obseruacion del Padre Iuan Luis de la Cerda, so bre Virgil. dize, q̄ este gran Poeta vso desta figura, para signifi car vn grande fuego; y no qualquiera, de que se acordò don Luis; pues auiendo dicho quan grã de era el que estaua en la ca baña, se valio agora de la voz, Vulcano. Coronado dixo, por ro deado. Deste verbo vsaron en la misma significacion los mayo res escritores, Claud. lib. 1. de Rapt. Prof.

— *Te felix natorum turba coronat.*

Apul. de Mundo: *Et simplex Ætheris dorsum alma, & sacrata amenitate lucis coronant.* El mismo de Deo Socratis: *Nunquam infra iuga, ut sæpè numero animadvertimus grauatis (nubes) caput editi: montis ceu quibusdam cuius torquibus coronarent.* Sid. Apol. lib. 2. epist. 2. *Huiusmodi colorem ab oriente per Sylvarum corona continuat.* Y en la 1. del lib. 8. *Opus videlicet explicitum quodam quasi marginis sui limbo coronatura.* Virgil. lib. 9. Æn.

*Omneque aditum custode coronant.*

Marius Victor. lib. 1. in Genesim.

*Ad gremium sacri nemoris, quod Sylua coronat,*

*Fons scatet.*

Y Ouid. lib. 5. Met.

— *Sylua coronat aquas.*

Y Estacio lib. 2. Theb.

*Densaque nemus statione coronant.*

Y Lucano lib. 2.

— *Hunc fabula primum,*

*Populea fluvium ripas umbrase corona.*

O BIENAVENTURADO.



**ALBERGVE A QUALQUIER HORA.]** Apostrofe a la cabaña. Llámala bienaventurada en todo tiempo, porque a qualquiera hora se halla en ella el sosiego, y la quietud del animo, no en las Cortes, mar tempestuoso de la vida, donde fluctua miseramente el coraçon humano, y altera qualquier soplo de la fortuna, sin que se cõsiga jamas hora segura. Todas estas alabanças de la Soledad imitò don Luis a la letra de Seneca en su Hipolyto, y no de Horacio. Põdre los versos, el curioso los váya cotejando, y hallara ser afsi.

*Non alia magis est libera, & vitio carens,*

*Ritusque melius vita, quæ priscos colat,*

*Quam quæ relictis mœnibus, Sylvas amat.*

*Non illum aaræ mentis inflamat furor,*

*Qui se dicavit mont. um in fontem iugis;*

*Non aura populi, & vulgus infidum bonis,*

*Non pestilens invidia, non fragilis fauor:*

*Non ille regno seruit, aut regno imminens*

*Vanos honores sequitur, aut fluxas opes,*

*Spei metusque liber, aut illum niger*

*Edaxque liuor dente degeneri petit:*

*Nec scelera populos inter, atque vrbes sita*

*Novit, nec omnes conscius strepitus pauet,*

*Haud verba fingit: mille non querit tegi*

*Diues colamnis, nec trabes multo insolens,*

*Suffigit auro, &c.*

**TEMPLO DE PALES.]** Llama al albergue don Luis, Templo de Pales, para notar que era de Pastores. a quien presidia esta Diosa. Lee mi Comento al Polifemo, est. 19. ò porque a los arboles, y campos llamaron los antiguos, Templos de los Dioses. Plinio libro 12. cap. 1. Nat. hist. *Hæc fuere numinum Temppla, priscoque ritu simplicia rura, etiam nunc Deo præcellentem arborem dicant. Nec magis auro fulgentiâ atque ebore simulara, quam lucos, & in ijs silentia ipsa adoramus.*

**ALQUERIA DE FLORA.]** Y estancia de Flora, para significar



ficar su amenidad, dixo que era de Flora, porque los Gentiles la venerauan por Diosa de las flores. Por esto Olimp. Neme-  
fian. Eglog. i. dixo.

— *Dat piētas Flora coronas.*

Y Sid. Apol. Carm. i i.

*Hic spargit calatbos hic flores Flora perennes.*

Algunos dizen, que esta fue vna ramera llamada Acca Laren-  
tina. Otros, que se llamò Melibea, y fue hija de Niobe, y que  
por auer mudado el color de miedo de Apolo, y Diana, la di-  
xeron Cloris; los Romanos Flora: a la qual de todos los hijos  
de Niobe con su hermana Amicla, perdonò Latona, y tuuo en  
ella, Neleo hijo de Neptuno, a Nestor, que murio en la guerra  
de Troya. Homero en el i i. de su Vlisea afirma, que murio es-  
ta con todos los demas hermanos. Ouid, en sus Fastos, dize,  
que fue muger de Zefiro, y que alcançò de su marido, que pre-  
sidiessè a las flores. En honor desta Diosa se instituyeron los  
juegos que llamaron Floreales. No es a proposito deste lugar,  
referir quales fuessen: quien quisiere verlo, lea los Paralip.  
de Thom. Demit. al capitulo 20. de las antiguedades de Iuan  
Rosino.

*No moderno artificio*

135      *Borrò diseños, bosquejò modelos,  
Al concavo ajustando de los Cielos  
El sublime edificio:  
Retamas sobre robre,  
Tu fabrica son pobre,  
140      Do guarda en vez de azero,  
La inocencia al cabrero,  
Mas que el silvo al ganado.  
O bienauenturado  
Albergue a qualquier hora!*

E

Def-



## Soledad I. comentada

Describe don Luis la rustica fabrica de la cabaña, que tiene por mas feliz, que los suntuosos Palacios, y dize, que para fabricarla no fue menester que los artifices buscassen nouedades, borrando diseños, y bosquejando modelos, antes de comenzar la obra, leuantando despues el edificio hasta los mismos Cielos; porque de lo que se construia, era de retamas sobre robres, y en ella guardaua la inocencia en vez de espada al cabrero, mas que el pastor al ganado. Repite luego nuestro Poeta, las alabanzas con el Apostrofe, ò bienauenturado, &c.

NO MODERNO ARTIFICIO.

BORRO DISEÑOS BOSQVEXO MODELOS.] No los artifices buscaron nouedades para este edificio, borrando, antes de comenzar la obra, diseños, y bosquejando modelos, para hallar el mas a proposito. Algo se parece este principio a la Od. 18. del lib. 2. de Horat.

*Non ebur, neque aureum*

*Mea remdet in domo lacunar:*

*Non trabes Hymettie*

*Premunt columnas vltima recissas*

*Africa neque Attali*

*Ignotus heres regiam occupauit.*

Yo imité esta Od. en vna epistola que escriui desde la aldea a vn amigo mio, que estaua en la Corte, pretendiendo vn officio para las Indias: pondrela aqui para que la lea el que fuere aficionado á mis versos.

*Oy, Fabio, agradecido a mi pobreza,*

*Gozo, en estrecha casa retirado,*

*El sosiego que ignora la grandeza.*

*No el marfil entre el oro acreditado*

*Resplandese en mi techo ni la embidia*

*Muerde el soberuio timbre releuado.*

*No el arte aqui con la riqueza lidia,*

*Ni las marmoreas trabes del Himeto*

*Oprimen las columnas de Numidia.*

*Des-*



Descansa la virtud en breue objeto,  
 Sin que aspire a los bienes anhelante,  
 Que solicita el barbaro indiscreto.  
 No en la purpura, estiendo vigilante  
 El cuidado, con mano artificiosa,  
 Mis passados trofeos, elegante:  
 Ni la ambicion espera codiciosa  
 El aplauso en lisonjas repetido,  
 O la verdad en sombras temerosa.  
 Fieles voces, prouido vestido  
 Modestamente balagan mi desseo,  
 Ni enuidioso de nai de, ni ofendido.  
 La abundancia, en mi ingenio la posseo,  
 Y a sus rayos me busca el venturoso,  
 Quando desprecio yo su deuaneeo.  
 No solicito el Cielo mas piadoso  
 En mi fortuna, ni al poder humano  
 Haze deidad mi ruego feruoroso.  
 Todo sobra, no áudes, al que vfano  
 En humilde quietud nada pretende,  
 Pobre gime en la purpura el Tyrano.  
 A todos igualmente comprehende  
 El rigor de la Farca embrauecida,  
 No muere mas quien menos se defiende.  
 Corre a su fin ligera nuestra vida,  
 Las horas son verdugo de las horas,  
 El dia de otro dia es homicida.  
 No reseruan las hojas vencedoras  
 Del sagrado Laurel, ni al junco leue  
 Las iras de la muerte abraffadoras.  
 Y tu ciega ambicion, Fabio, se atreue  
 Fiar al mar, con barbara offadia,  
 En fragil tabla duracion tan breue?  
 O taladrando de la tierra fria



## Soledad I. comentada

El hondo centro de sangrar sus venas  
Con sedienta, y mortal hidropesia.  
Si vida el Cielo te concede apenas,  
Porque buyes su luz, y estando viuo  
Al horror del sepulcro te condenas?  
Tu mesmo ser no basta executiuo,  
Sin que a sus breues terminos añadas,  
Accidentes que le hagan mas actiuo?  
De que sirue que veas dilatadas  
Con ageno sudor tus possessions,  
Al cuidado, ò respecto encomendadas;  
Ni que ostenten dorados artesones  
De soberuios palacios, la nobleza  
De tu estirpe en magnifios blasones;  
Si en medio de su prodiga grandezza,  
Ha de hallarte la muerte, y tu desuelo  
Ha de seruirte de mayor tristeza?  
Quanto mas libre burla su rezelo,  
El que los años miseros engaña  
Con esperanças de negarse al suelo!  
Honor el robre fue de la montaña,  
Pero al soplo del Euro embrauecido,  
Y aze leue escarmiento en la campaña.  
Abraza, ò Fabio pues, agradecido  
El exemplo que prouido te dexa  
En agenas desdichas instruido.  
Y al aplauso negandote, ò la queja,  
Huye al favor de la quietud sagrada,  
Y alegre con sus leyes te aconseja.  
No verás la malicia idolatrada,  
Ni el engaño sediento de si mismo  
Tugo será de tu ceruiz cansada.  
Conocerás tu ciego barbarismo,  
Quando ya puedan distinguir los ojos,



*Libres del daño, el peligroso abismo.*

*Y colgando en el Templo los despojos,*

*Señas de tu naufragio miserable,*

*Contarás sin peligro sus enojos,*

*En la tranquilidad del puerto amable.*

Diseño vale dibuxo, ò traça, viene del nombre Toscano, *Disegno*. Modelo es el exemplar, la planta por donde se gobiernan en las fabricas los artifices. Viene tambien de la voz Italiana, *Modello*, que significa lo mismo.

AL CONCAVO, AJVSTANDO, DE LOS CIELOS EL SVBLIME EDIFICIO. ] Leuantando el sublime edificio hasta el mismo Cielo, igualádolo con el. Esto quiso dezir el Poeta, sin acordarse de media naranja, como quiere alguno. De Estacio si, que en el 4. libro de sus *Sylvas*, le dio motivo a este pensamiento, describiendo el Palacio de Domitiano.

*Tectum Augustum, ingens, non centum insigne columnis,*

*Sed quantæ superos, Calumque Atlante remisso*

*Sustentare queant, supet hoc vicina tonantis*

*Regia, teque pari letantur sede locatum*

*Numina, ne magnum properes ascendere Calum,*

*Tanta patet moles.*

Y Martial a lo mismo, lib. 8. epig. 36.

*Æthera sic intrat, nitidas, ut conditus astris,*

*Inferiore tenet nube serenus apex.*

*Et prius arcano satiatur lumine Phæbi,*

*Nascentis Circe, quam videt ora patris.*

*Hoc Auguste tamen, quæ vertice sidera pulsat,*

*Par aonus est Calo: sed minor est Domino.*

RETAMAS SOBRE ROBRE

TV FABRICA SON POBRE. ] Difere poco de Ouidio lib. 5. Met.

— *Contectam stramine vidit.*

*Fortè casam, paruasque fores pulsavit.*



## Soledad I. comentada

O en el 8.

*Mille domos claufere ferae tamen una recepit,  
Parua quidem stipulis, & carna teeta paluftri.*

Pero yo entiendo que es imitacion de Sid. Apol. en la ep. 17. lib. 7.

*Murus Alexandri te non tenet, Antiochique,  
Spernis eliffae Byrfica teeta domus.*

*Rura paludicola temnis populofa rauenne,  
Et que lanigero defue nomen habent.*

*Angulus ifte placet, paupertinusque recessus.  
Et casa cui culmo culmina preffa foret.*

DO GUARDA EN VEZ DE AZERO.

LA INOCENCIA AL CABRERO.] Donde la inocencia es espada que defiende al cabrero, su sencillez es la guarda mejor de su vida, y hazienda. Horat. Od. 22. del lib. 1. dio motiuo a don Luis para este pensamiento.

*Integer vite, fcclerisque purus,  
Non eget Mauris iaculis, neque arcu,  
Nec venenatis grauida fagittis,  
Fufce, pbaretra.*

MAS QUE EL SILVO AL GANADO.] La inocencia guarda mejor al cabrero, que guarda el pastor al ganado. Siluo esta aqui por el pastor. Figura Sinedoque.

O BIENAVENTURADO, &c.] Repite don Luis el Apofrophe a la cabaña.

145      No enti la ambicion mora  
            Hidropica del viento,  
            Ni la que fu alimento  
            El Aspid. es Gitano:  
            No la que en bulto, començando humano,  
150      Acaba en mortal fiera,  
            Es finge bachillera,

Que



Que haze oy a Narcisso  
 Ecos solicitar, desdeñar fuentes.  
 Ni la que en saluas, gasta, impertinences,  
 La poluora del tiempo mas precisso,  
 Ceremonia profana,  
 Que la cinseridad, burla, villana  
 Sobre el coruo cayado.  
 O bienauenturado

155

160

A'bergue a qualquier hora!

Prosigue don Luis las alabanzas de la soledad, y dize, que no habita en ella la ambicion hidropica del viento, ni la embidia que se alimenta de aspides venenosos, ni el engaño que dissimulan losse al principio con apariencias de humanidad, es despues mortal fiera, que haze precipitar la grandeza mas presumida, y que siga consejeros aduladores, y desdeñe el propio conocimiento, huyendo de la verdad, que como clara fuente le puede representar sus defectos. Y continuando su discurso, dize tambien, que no se halla en aquel pobre albergue la ceremonia profana de los palacios, que gasta el tiempo mas importante en cumplimientos escusados, de que se burla en su humilde pobreza la rustica sinceridad.

NO ENTI LA AMBICION MORA,

HIDROPICA DEL VIENTO.] No habita en ti la ambicion hidropica de viento: que nunca se satisface del viento de las alabanzas. El Sabio en los Prouerbios: *Qui nititur mendacijs bñc pascit ventos*. Los antiguos la compararon al Camaleon, porque se alimenta del viento, a quien imita don Luis, aunque esto es fabuloso, como por la experiencia prueua el Licenciado Huerta, lib. 28. cap. 7. de Plinio, pag. 462. col. 2. a la margen.

NI LA QVE SV ALIMENTO,

EL ASPID ES GITANO.] Ni la embidia que se sustenta de aspides. Afsi la pinta Ouid. lib. 2. Met.



## Soledad I. comentada

— *Videt intus edentem,  
Vipeyeas carnes vitiorum alimenta suorum  
Inuidiam.*

A cordose don Luis del Aspid, para significar la propiedad de la inuidia, que en medio de las ajenas felicidades se juzga mas pobre, como el Aspid que en las aguas mismas està mas sediento, segun Lucano lib. 4. Pl. hablando de vn genero de Aspides que se llaman Dipsades.

— *In medijs sitiebant Dipsades undis.*

Y porque es entre los Egypcios Hieroglifico de la embidia, le dio el epitecto de Gitano, ò porque mataron a Cleopatra. NI LA QUE EN VULTO, COMENZANDO, humano ACABA EN MORTAL FIERA.] Grande doctrina encierra don Luis en pocas palabras. Dize, que en la soledad, no habita la dissimulacion engañosa, que con señas al principio de humanidad, desmiente lo fiero de sus fines: halaga, y despues mata: esto quiere dezir el vulto humano, y los fines de fiera. Elegantissimamente refiere Auñ. Edil. i. l. las señas deste monstruo, a que alude don Luis.

*Terruit Aoniam volucris, Leo, Virgo, triformis*

*Sphinx: volucris pennis, pedibus fera, fronte puella.*

ESFINGE BACHILLERA.] Llaman nestro Poeta al engaño Esfinge bachillera, por q̄ cō palabras de aparentes conueniencias, propone a los Principes cosas q̄ causan despues su perdicion, y ruina. Mucha ocasion le dio para este pensamiento a don Luis, aquel celebrado Filosofo Cebes en su Tabla: *De uentia* (dize) *hominibus Sphinx est*, pues ninguna locura es mayor, que exponerse a vn daño cierto, por vna conueniencia dudosa.

QUE HAZE OY A NARCISSO,  
ECOS SOLICITAR, DESDEÑAR FVENTES.] Que preuierte a los mas presumidos, y los inluzea que sigan los consejos de los aduladores, y huyan de la verdad, que es fuente donde pueden ver sus defectos, para enmendarlos. Compa-



ra bien con el Eco los aduladores; porque así como aquel no repite sino el último acento de la voz que se profiere, así estos aplauden la sentencia del Principe que escuchan, diciendo lo mismo que el dize, aunque sea injusto. De aquí nace el error del poderoso. Cebes en su Tabla nos lo enseña doctísimamente: *Viden', inquit, ad portam solium quoddam positum, quo loco turba ingreditur: in eo solio sedet mulier fucata forma, quae nihil non facile cuius pe- suadere posse videatur: atque ea manutinet calicem. Video: sed quae nam ea est inquam. Fraus appellatur, inquit, quae omnes homines in errorem inducit* Error, y ignorancia son el alimento que ministra este monstruo en los Palacios, a que alude don Luis: error en seguir consejeros aduladores: ignorancia, en huir de los que pueden advertirle sus defectos; así nos lo propone la doctrina del autor citado: *Sed potius ille quis nam est? Error, inquit, & inscitia.* Esta es a mi parecer la verdadera interpretación deste lugar, y no la que han divulgado otros vanamente. La fabula de Esfinge es notoria, su forma ya la dexamos explicada en los versos de Ausonio. La ocasión que tuvieron los antiguos para este sueño, nos refiere Palefato libro de Fabul. narrat. dize: Que teniendo Cadmo consigo cierta muger Amazona, cuyo nombre era Esfinge, llegó a Tebas, y aduirtiendo lo inuenio a su Rey, que se llamaua Dragon, ocupò el Reyno, y despues se casò con su hermana Harmònia. Supuestas bodas Esfinge, y ofendida persuadio a muchos ciudadanos que la siguiesen; y robando grandes riquezas, llevando consigo vn perro muy ligero, que tenia Cadmo, se retirò a vn monte desde donde le hazia guerra, infestado con emboscadas los del pais, y matando a todas horas muchos dellos; y porque los Tebanos llaman estas emboscadas Enigmas, divulgaua el suceso, diciendo. La Esfinge Argiua proponiendonos vna enigma, esto es, vna emboscada, nos robò: el modo como la disponen ninguno de nosotros le alcanza. Por esto mandò Cadmo, q se hechasse vado, que a qualquiera q matasse a la Esfinge se le dariã en premio grãdes riq̃zas; y llegado Edipo Corintio,



## Soledad I. comentada

varon famoso en armas, con vn cauallo velocissimo que traia, juntamente con algunos Tebanos que le siguieron, fue al monte, prendio, ò mitò la Esfinge, y dio principio a la fabula, tan decantada de los antiguos escritores. De otra manera lo siente Niceforo Cal. libro 9. histor. Eccles. pondre sus palabras *Esfinx ex genere Simiarum est: cuius reliquum corpus, ut aliarum Simiarum hirsutum est, pectus autem ad collum usque glabrum. Mammam porro mulieris habet: totumque corpus, quod nudum est, rubra quaedam, & tenuis, milij specie, eminentia in orbem circumdat, & multum decoris atque gratia colori, qui in medio humanus est, conciliat: facies plusculum rotunda, & acuta est, & ad multebrem inclinans formam. Vox itidem prorsus humana, sed non articulata, celeriter cum quadam quasi indignatione, & dolore obscurum quiddam vociferanti similis: grauior autem est, & molestior, si ea acuetur. Ipsam porro animal ferum admodum est, astutum, & maleuolum, neque adeò facile dematur. Hoc antiquitus mihi uideatur Thebas Bœotie esse apportatum: & quum forte in quosdam, qui ad spectaculum eius confuxerant, insilisset, & uultus eorum unguibus deformasset, nõ ferentem Oedipum Ciuium suorum contumeliam feram interemisse, & nomen inde illustre retulisse.* Narciso fue hijo del Rio Cefiso, y de la Ninfa Liriope, su transformación es vulgarissima: lee a Ouidio lib. 5. Met. Desprecio este, como refiere el mismo autor, a la Ninfa Eco, que sintiendo enamorada la ofensa, se consumio poco a poco hasta quedar solamente la voz. Por Narciso entiendo don Luis al presumido, y así dize, que el engaño tiene tal fuerza, que al mas presumido hará que solicite lo que primero aborrecia, y huya de lo que antes solicitaua.

NI LA QUE EN SALVAS GASTA IMPERTINENTES  
LA POLVORA DEL TIEMPO MAS PRECISO,  
CEREMONIA PROFANA.] Ni se halla en la llaneza del  
rustico albergue la profana ceremonia de los Palacios, que gasta  
en cumplimientos vanos los terminos fugitiuos del tiempo  
mas necessario. Alude don Luis a las saluas que se hazen en  
los



los exercitos , armadas , ò fortalezas al Principe , ò General  
Llamò poluora al tiempo , para significar la breuedad con que  
buela , pues dize Ouid. lib. 5. Met.

*Labitur occultè fallitque volatilis etas;*

*Et nihil est annis velocius.*

En otra ocasion llamò don Luis al agua , poluora de las piedras.

*Que poluora de las piedras*

*La agua repetida es.*

Porque las consumia , ò por la fuerça con que las combate.

QUE LA SINCERIDAD BURLA VILLANA,  
SOBRE EL CORVO CAYADO. ] De que se burla so-  
bre el coruo cayado , la rustica ìnceridad , alude al concepto  
de Claud. de Sene Veronense.

*Qui vaculo nitens, in qua reptauit arena,*

*Vnius numerat secula longa casæ.*

*Tus vmbrales ignora*

*La adulacion, Syrena*

*De Reales Palacios, cuya arena*

*Besò ya tanto leño,*

165

*Trofeos dulces de vn canoro sueño.*

Va continuando don Luis su discurso , y dize , que no conocia  
los vmbrales de la cabaña , la adulacion , que es Syrena de los  
Reales Palacios , en quien tantos Cortesanos arrebatados del  
dulce halago de su engañosa musica , perecieron siendo trofeos  
de vn canoro sueño . La fabula de las Syrenas quien la ignora ?  
Que autor no toca sus propiedades ? Inutil fatiga sería crecer  
este volumen con vulgaridades , basta que otros lo hagan.

TUS VMBRALES IGNORA

LA ADVLACION. ] No conoce la adulacion tus vmbra-  
les , no entrò jamas la adulacion en las rusticas estancias de po-  
bres pastores.

—SYRENA

DE



## Soledad I. comentada

DE REALES PALACIOS.] Llama Syrena a la adulacion, como otros muchos. Natal. Com. lib. 7. Mith. Mas a nuestro proposito: *Alij verò Syrenes esse adulatorum voces crederunt, quæ peste nulla neque suavior, neque sceleratior Principes, aut ambiciosos homines inuadit. Illæ in profundissimum somnum Principes induunt, quia tanquam dormientes, eorum plerique quid differat amicus ab adulatore non vident.*

### — CVYA ARENA.

BESO YA TANTO LEÑO.] Donde peligraron tantos. Alude don Luis a los nauios, que perecian, adormecidos los que iuan dentro con la dulçura del canto de las Syrenas. Quaa bien lo explica Claud.

*Dulce malum pelago Syren, volucresque puella,  
Scylleos interfremitus, auidamque Cherybdin,  
Musica saxa fretis habitabant dulcia monstra.  
Blanda pericla maris; terror quoque gratus in undis,  
Delatis licet hæc incumberet aura Carinis,  
Implessentque sinus venti de puppe ferentes,  
Figebat vox una ratem: nec tendere certum  
Delectabat iter reditus, odiumque iuuabat.  
Nec dolor ullus erat, mortem dabat ipsa voluptas.*

TROFEOS DULCES DE VN CANORO SUEÑO.] A los mismos que se pierden en este riesgo llama dulces trofeos del sueño, que los vence; y por el efecto que causaua el canto, que era adormecer a los nauegantes, dixo canoro sueño. Mart. a quien imita don Luis en esta sentencia, llama a este peligro de las Syrenas, alegre pena, blanda muerte, y contento cruel, lib. 3. ep. 63.

*Syrenas hilarem nauigantium poenam,  
Blandasque mortes, gaudiumque crudele,  
Quas nemo quondam deserebat auditas.*

No ay daño tan graue, y pernicioso en los Palacios; por esto aconsejavn Poeta moderno a los Principes, le huyan.

*Turpis adulator semper longè exultet aula,*



*Ni velis imperij perdere sceptrum tui.  
Vincit adulator, blando sermone Syrenes,  
Aures si claudis, instar Ulyssis eris.*

No a la soberuia està aqui la mentira  
Dorandole los pies, en quanto gira  
La Esfera de sus plumas:  
Ni de los rayos baxa a las espumas  
Fauor de cera alado.  
O bienauenturado  
Albergue a qualquier hora!

170

No esta en la humilde cabaña dorando la mentira los pies a la soberuia, mientras ostenta la rueda de sus plumas. Quiere dezir, que no se hallan en aquel Albergue aduladores que lisonjeen al poderoso desvanecido, alabando sus faltas, ò aplaudiendo sus errores, que son los pies que pudieran, no hermoseando los la adulacion, deshazer como al Pauon, la rueda de su vanidad. Ni tampoco ay el riesgo de los priuados, que desde los rayos del Sol baxan deshechas las alas de su valimiento, al mar de la deshonra, y trabajos.

NO A LA SOBERVIA ESTA AQUI LA MENTIRA  
DORANDOLE LOS PIES. ] No està aqui la mentira  
hermoseando los defectos al poderoso, al soberuio: oficio propio del adulator. Bien lo nota Iuuenal Saty. 3. donde hablando de los Griegos, dize.

*Quid? quod adulandi gens prudentissima, laudat  
Sermonem indocti, faciem de formis amici,  
Et longum in ualidi collum ceruicibus equat  
Herculis, Ant eum procul à tellure tenentis?  
Miratur vocem angustam, qua deterius nec  
Ille sonat, quo mordetur gallina marito.*

— EN QUANTO GIRA



## Soledad I. comentada

LA ESFERA DE SVS PLVMAS. [Alusion al Pavo, de quien diximos mucho en el Polifemo, estanc. 33. Llama Esfera de plumas a la rueda, por la semejança en la redondez. Propercio llamò Orbe a la Corona por la misma razon, eleg. 6. lib. 4.

*Terque focum circa lanæus orbis erat.*

O por quererla comparar al Cielo, y sus estrellas, como en el Polifemo, quando dixo.

*Igual en pompa al paxare, que graue*

*Su manto azul de tantos ojos dora,*

*Quantas el celestial zafiro estrellas.*

Dize, q̄ esta lisonja de encubrir los defectos al poderoso el adulador, es en quãto gira la esfera de sus plumas; Esto es, miẽtras està en el trono de su grãdeza: porq̄ quãdo declina della, el mismo q̄ los hermoseaua es quiẽ los descubre, y afea mas. Elegãtis finamente toca esta instabilidad Iuuenal en la Saty. 10. hablando de Seyano.

*Ardet adoratum populo caput, & crepat ingens*

*Seyanus, deinde ex facie toto orbe secunda*

*Fiunt orceoli, pennis, sartago, patellæ.*

*Pone domi lauros, dum in Capitolia magnam,*

*Cretatumque boem, Seianus ducitur unco*

*Spectantibus gaudent omnes, que labra? quis illi*

*Vultu, era? nunquam (si quid mihi credis) amavi*

*Hunc hominem, sed quo cecidit sub crim. ne? quis nam*

*Delator? quibus indicis? qui teste probauit?*

*Nil horum, verbosa, & grandis epistola venit*

*A capreis: bene, habe, nil plus interrogo: sed quid*

*Turba Remi? sequitur fortuna ut semper, & odit*

*Damnatos.*

Que bien define Hugo de Santo Victor esta fiera: *Adulator* (dize) *amicus in obsequio, hostis in animo, comptus in verbo, turpis in facto, letus ad prospera, fragilis ad aduersa, inflatus ad obsequia, anxius ad opprobria, immoderatus ad gaudia, facilis ad humana, difficilis ad honesta.*

NI DE LOS RAYOS BAXA A LAS ESPVMAS,

FA-



FAVOR DE CERA ALADO.] Con alusion a la fabula de Icaro, describe el peligro de los validos. Seneca en el lugar citado, llama a la priuanga, *Fragilis fauor*, don Luis, fauor con alas de cera, tocando la naturaleza de las de Icaro. Este fue hijo de Dedalo Ateniese, el qual auiendo muerto vn sobrino suyo por embidia; huyò temeroso a Creta, donde fauoreciendo el bruto desseo de Pasife, y dado traça para que le executasse, fabricò despues el Laberinto en que se encerrasse el monstro que nacio de aquel deshonesto ayuntamiento. Sabiendo Minos que auia sido origen de su deshonra, le prendio, y viendose impossibilitado de poder huir por tierra, ni por el mar, respecto del cuidado con que le guardauan: hizo dos pares de alas juntando las plumas con cera, y atandolas con cuerdas, como consta de Ouid. lib. 8. Met.

*Tunc lino medias, & ceris alligat imas,  
Atque ita compositas paruo curuamine flectit,  
Vt verasimitetur aues.*

Con esta industria escapò de la prision, aduertiendo al hijo como auia de gouernarse. Pero el, inobediente al precepto, ocasionò su ruina, acercandose tanto al Sol, que derreti la con sus rayos la cera de las alas, cayò al mar, que de su nombre se llamò Icaro. Por esto dize don Luis, que de los rayos baxa a las espumas. Assi lo refiere Ouid. en el libro citado, a quien imita nuestro Poeta.

*Cum puer audaci cepit gaudere volatu,  
Deseruitque ducem: Caelique cupidine tactus.  
Altiùs egit iter: rapidi vicinia Solis  
Mollit odoratas pennarum vincula ceras.  
Tabuerant cera: nudos quitit ille lacertos:  
Remigioque carens non vllas concipit auras:  
Oraque carulea patrium Clamantia nomen  
Excipiuntur aqua, qua nomen traxit ab illo.*

Lo mismo refiere en el lib. 2. de Arte Amandi. La moralidad desta fabula es muy importante para los validos, pues enseña  
quan



## Soledad I. comentada

Quan seguro camino es la mediania en la vida humana, para conseruarla sin daño: Y assi Seneca en su trag. de Herc. Oet. entre otros exemplos se acuerda desta ruyna, para advertir los riesgos de la presuncion.

*Medium Cæli dum Sulcat iter;  
Tenuit latias Dædalus oras,  
Nullique dedit nomina Ponto.  
Sed dum volucres vincere veras  
Icarus audet, patriasque puer  
Despicit alas, Phæboque volat  
Proximus ipsi, dedit ignoto  
Nomina Ponto.*

La seguridad consiste en la honesta mediania. Assi lo dize el mismo Seneca, poco antes.

*Quisquis medium defugit iter,  
Stabili nunquam tramite curret.*

Y en la tragedia de Agamenon, al fin del primer acto, elegantissimamente.

— *Placet in vulnus*

*Maxima ceruix, quidquid in altum  
Fortuna tulit, ruitura leuat.  
Modicus rebus longius æuum est.  
Felix mediæ quisquis turbæ  
Sorte quietus,  
Aura stringit littoræ tuta,  
Timidusque mari credere cymbam,  
Remo terras propiore leget.*

Por esto Horat. Od. 10. del lib. 2. aconseja a Licinio, que se gouierne sin aspirar a la sublime grandeza, ni humillandose a estado, que por pobre sea miserable, y lastimoso.

*Rectius vices, Licini, neque altum  
Semper urgendo: neque dum procellas  
Cautus horrescis, nimium premendo  
Littus iniquum.*

*Auream*



*Auream quisquis mediocritatem,  
Diligit, &c.*

Esta Od. traduxe yo en vn Soneto, que anda en mis Rimas.

*Mientras Cauto, ò Licino, en la bonança*

*La tempestad preuienes rigurosa,*

*Ni la ribera toques peligrosa,*

*Ni en alto mar consultes su mudança.*

*El que de extremos buye, el bien alcança,*

*Que niega la fortuna a la ambiciosa*

*Curiosidad, que estima poderosa*

*El limite exceder de la esperança.*

*Licino, elija estado tu prudencia,*

*Que no inuidies humilde al mas dichoso,*

*Ni dichoso te mires invidiado:*

*No temeras del tiempo la inclemencia,*

*Ni combustible al rayo licencioso*

*Se uiras de escarmiento al leuantado.*

El riesgo de la vanidad aduierte Iuuenal, en aquella grande sentencia de la 10. Saty.

— *Qui nimios optabat honores,*

*Et nimias posebat opes; numerosa parabat*

*Excelsæ turris tabulata, vnde altior esset.*

*Casus, & impulse præceps immanæ ruina.*

Claud. in Ruf. enseña lo mismo.

— *Tolluntur in altum,*

*Vt lapsu maiore ruant.*

Y Horat. en la Od. referida.

— *Et celsæ grauiore casu*

*Decidunt turres.*

No pues de aquella sierra, engendradora

*Mas de fierezas, que de cortesia,*

*La gente parecia,*

*Que hospedò al forastero,*



## Soledad I. comentada

*Con pecho igual de aquel candor primero,  
Que en las selvas contento  
Tienda el fresno le dio, el robre alimento.*

Dize nuestro Poeta, que la gente que hospedò al forastero, no parecia hija de aquella tierra, que por su aspereza parecia antes engendradora de fieras rigurosas, que de corteses moradores: y assegura esto con dezir, que recibieron al mancebo con igual sinceridad, que la de aquel primer siglo, quando seruián de casas los arboles, a cuya sombra descansauan, y cuyo sustento eran las vellotas que producian los robles.

— EN GENDRADORA. ] Imitò en la frase a nuestro gran Poeta Garcilaso.

*Si en la arenosa Libia engendradora,  
De toda cosa ponçosa y fiera.*

— DE AQUEL CANDOR PRIMERO,  
QUE EN LAS SELVAS CONTENTO,  
TIENDA EL FRESNO LE DIO, EL robre alimento. ]  
Repitio la sentencia que en el Polifemo, estan. 11.

*Y de la encina, honor de la montaña,  
Que pauellon al siglo fue dorado,  
El tributo, alimento, aunque grossero,  
Del mejor mundo, del candor primero.*

Lee nuestro Comento, donde hallaras lo que aqui pudiera dezir, solo añadire vn reparo mio, y es, que presumo, que don Luis no puso aqui el fresno en lugar de la encina sin grã de atencion; porque como dixo, que parecia aquella tierra engendradora por su aspereza de fieras, se acordò deste arbol, cuya sombra es segura defensa contra las serpientes, que por la mayor parte se crian en partes montuosas, y asperas. Oye a Plinio lib. 16. cap. 13. *Inferna est serpentibus Fraxinus, ut nullas eius umbras ferre possint, vespertino quamuis longissima tempore.* Y afirma luego por experiencia, que *si fronde e agyro claudatur serpens, & ignis, in ignem infilere sperata Fraxino.* Por esto admira este



este autor la piedad de la naturaleza, pues antes que salgan las serpientes florece el fresno, y no pierde sus hojas, hasta que bueluen a encerrarle: *Hinc benignitas summa natura. Flores antequam serpentes egrediantur, nec ante conditos folia demittit.* O por ventura no moueria esta causa a don Luis, sino el ser este arbol hermosísimo en las seluas. Así lo dize Virgil. Eglog. 7.

*Fraxinus in Syluis pulcherrima.*

Sea por lo vno, ò por lo otro, siempre està dicho con magisterio.

180

*Limpio sayal, en vez de blanco lino,  
Cubrio el quadrado pino,  
Y en Box, aunque rebelde, a quien el torno  
Forma elegante dio, sin culto adorno,  
Leche que exprimir, vio la Alua aquel dia,*

851

*Mientras perdian con ella  
Los blancos Liliós de su frente bella,  
Gruessa le dan, y fria;  
Impenetrable casi a la cuchara,  
Del sabio Alcimedon inuencion rara.*

Describe don Luis los agassajos que hizieron al forastero, aquellos rusticos cabreteros.

LIMPIO SAYAL, EN VEZ DE BLANCO LINO, CUBRIO EL QVADRADO PINO.] Despues de auerle dado el bien venido, dize, que para darle de comer pusieron en vn quadrado Pino, que les seruia de mesa, vn pedaço de sayal limpio en lugar de manteles blancos de lino. Pondera así la llaneza, y pobreza de aquella gente.

Y EN BOX, AVNQUE REBELDE, A QVIEN el torno FORMA ELEGANTE DIO, SIN CVLTO adorno.] Y en vna escudilla de Box, a quien el torno a pesar de su dureza le



## Soledad Incomentada

dio forma elegante, aunque sin primor culto. No parece pequeño este descuido en don Luis. Como le dio el torno forma elegante, y sin adorno culto? *Elegante*, ya se sabe que no solo en nuestro idioma, sino en los otros, vale lo mismo que pulido, aseado, galano, gentil, hermoso. *Adorno culto*, quiere dezir lo mismo. Pues como se cõpadece tener, y no tener? Ser pulido, y no serlo? Lo que quiso dezir don Luis fue, que el torno, a pessar de su dureza, formò de vn toscó tronco de Box vna escudilla, pero sin la curiosidad que otros vasos de madera se suelen labrar, no como el que Virgilio introduce, que apostò Menalca, Eglog. 3. Con el mismo lugar de aquel gran Poeta, nos declararemos.

— *Pocula ponam*

*Fagina, cælatum diuini opus Alcimedontis,*

*Lenta quibus torno facili suser addita vitis,*

*Diffusus hedera vestit pallente Corymbos.*

Aquí ay dos partes en lo primoroso deste vaso; vna pertenece al torno; otra a lo grauado: en la vna biẽ pudo tener forma elegante, sin tener la cultura de la otra, que es lo grauado. Y así quiso dezir don Luis, que estaua aquel vaso, ò escudilla de Box torneado primorosamente, pero sin el adorno culto de la grauidura. Estaua aseado, pero liso.

LECHE, QUE EXPRIMIR VIO LALVA [aquel dia.]

Leche de aq̃l mismo dia, leche fresca, que es la mayor excelencia, y la que se ofrecia siempre con esta calidad. Virgil. Eglog. 5.

*Pocu'a vina nouo spumantia lacte quotannis.*

Tambien en la Eglog. 2. No pongo las palabras, porque se acordò alguno de referirlas antes.

MIENTRAS PERDIAN CON ELLA

LOS BLANCOS LILIOS DE SU FRENTE [bella.]

Pondera la blancura de la leche con mas felicidad, que Ouid. lib. 13. Met.

*Lac mihi semper adest niveum.*

Po: que dize, que los Lillos blancos de la hermosa frente del Alua, se perdian, uato a ella su blancura, que dauan inferiores a lo candido de la leche, quando la ordeñauan.

GRVE.



GRUVESSA LE DAN, Y FRIA.] Leche fresca, blanca, gruessa, y fria, fue la que dieron al mancebo en la escudilla de Box. No se que aya necesidad de conjeturas en esta palabra gruessa, pues naide ignora, que es vna de las calidades que ha de tener para ser buena. Y lo que nuestro don Luis quiso dar a entender es, que era leche sin desnatar. La erudicion de los calostros es buena para los que los maman, pero no para este lugar Hallòla alguno en el Padre Juan Luis de la Cerda, y aplicola sin tiempo.

IMPENETRABLE CASI A LA CVCHARA.] Era tan gruessa, q̄ apenas podia entrar en ella la cuchara, o por ventura feria por lo elado. Hyperbole galantissimo.

DEL VIEJO ALCIMEDON INVENCION RARA.] Inuencion rara del viejo Alcimedon. Aquí inuencion puso don Luis por obra, como Virgilio en la Eglog. 3. lugar que no entendio quien dize, que fue remedo de Virgilio, y que Maron no dize que fue inuencion la cuchara, sino solamente los vasos de Alcimedonte. Ni vno, ni otro consta del lugar citado. Dize Virgil.

— *Pocula ponam*

*Fagina, calatum diuini opus Alcimedontis.*

Opus Alcimedontis, dize obra, no inuencion. Luego engañose el tal expositor en dezir, que fue remedo de Virgilio. Culpan a don Luis por auerse arrojado a hazer inuencion de la cuchara a Alcimedon: Yo entiendo que quiso dezir obra, y no inuencion; los escrupulosos, en menos tropieçan, y con nada se satisfacen.

190

*El que de cabras, fue, dos vezes ciento,  
Esposo, casi vn lustro, cuyo diente  
No perdonò a razimo aun en la frente  
De Baco, quanto más en su sarmiento,  
Triunfador siempre de zelosas lides,*



## Soledad I. comentada

195

*Le coronò el Amor; mas ribal tierno  
Breue de barba, y duro no de cuerno,  
Redimio con su muerte tantas vides;  
Seruido ya en cezina  
Purpureos hilos, es, de grana fina.*

Va refiriendo el Poeta lo que dieron de comer al forastero, y dize, que despues de la leche le siruieron con cezina de vn Cabron, que fue casi cinco años esposo de dozientas cabras, tan goloso, y atreuido, que con su diente no perdonaua los razimos de vbas en la misma frente de Baco, quanto y mas en los sarmientos, y tan valiente, que en las contiendas zelosas triunfò siempre de sus competidores; y el Amor le coronò como a vencedor. Pero despues de estos triunfos, vn tierno competidor de poca barua, y blando cuerno le matò, redimiendo con su muerte muchas vides.

EL QUE DE CABRAS, FVE, DOS VEZES CIENTO, ESPOSO, CASI VN LVSTRO. ] El que fue casi cinco años esposo de dozientas cabras. Lustro es, el espacio de cinco años. Còsta de infinitos lugares de los antiguos escritores. Stat. lib. 2. Sylu. de Surrentino, Poll.

*Hec me post patrij latum quinquennia lustrum.*

Y Martial mas claramente, Epig. 102. lib. 1.

*Illam manu quondam studiorum fida meorum  
Et felix domino, notaque cesaribus;  
Destituit primos virides Demetrius annos:  
Quarta tribus lustris addita messis erat.*

Dize, que Demetrio al quarto año, despues de cumplidos tres lustros, murio. Llamose lustro segun Varron, à luendo, id est soluendo. Porque cada quinto año cobrauan los Censores el tributo impuesto, y le traian los Ciudadanos. Duraua este magistrado cinco años. Censorinus in lib. de die Natali, lo apoya en esta sentencia. *Id tempus anni magni Romanis fuit, quod lustrum appellabant, ita quidem a Seru. Tullio institutum, et quinto quoque*

anno



anno censu civium habito, lustrum conderetur, posteri quoque idem in condendo lustro institutum servarent, quamvis interdum intermitterit spatia auctiora. Despues minorò el tiempo Mamerco Emilio Dictador, y quiso que fuesse año y medio, lo que antes cinco. Lee a Tito Livio lib. 9. Dec. i. Lo mismo que entre los Latinos Lustro, fue entre los Griegos Olimpiada. Si huuiera leído el Epigrama 45. del lib. 4. de Martial alguno que le cita, no pusiera duda en que la Olimpiada era el espacio de cinco años, como el lustro, ò no le citara, dize Martial.

*Vt qui prima nouo signat quinquennia lustro,  
Impleat innumeras Burrus Olympiadas.*

Y el doctissimo don Lorenzo Ramirez de Prado, cuyo ingenio venera el mundo en sus escritos, explicando este verso.

*Impleat innumeras Burrus Olympiadas,*

Dize, idem est. *Ac innumera lustra.* Y lo mismo sienten Domitio Calderino. Ouidio libro 4. de Ponto, Eleg. 6. confirma esto.

*In scithia nobis quinquennis Olimpias acta est,  
Iam tempus lustris transit in alterius.*

Y Aristofanes in Pluto.

*Iupiter sanè pauper est, quod te palam profecto docebo.  
Nam si diues sit, quo pacto faciens is certamina Olympi  
Illic, quo Græcos omnes quinto quoque anno coegit,  
Per præsonem pronūtiaret athletas victores, ubi coronasset  
Oleæstri Corona? Nam magis auro decuit si diues is esset.*

Bien se que Dionisio Halicarnaseo, lib. i. Rom. Antiq. apunta lo contrario, queriendo que la Olimpiada conste de quatro años; pero no parece que lo afirma, y quando lo hiziesse, no es recebido de los doctos, pues casi todos sienten lo que auemos probado, y muy pocos lo contrario.

— CVYO DIENTE

NO PERDONO A RACIMO AVN EN LA frente  
DE BACO, QVANTO MAS EN SV SARMIENTO.]



## Soledad I. comentada

Pondera la golosina, y atreuimiento del Cabrõ, y dize, q̄ no solo se comia los razimos q̄ estauan en los sarmientos de las cepas, ò parras, cuya proteccion tocava a Baco, pero los mismos de q̄ este Dios coronaua sũ frẽte, Ouid. le pinta asì en el lib. 3. Met.

*Ipsè racemiferis frontem circumdatus vbis.*

Por esta ocasion sacrificauan este animal los antiguos al Dios Baco. Virgil. lib. 2. Georg.

*Non aliam ob culpam Baccho caper omnibus aris  
Ceditur, & veteres ineunt proscenia ludi.*

Y Ouid. lib. 15. Met.

*Vite caper morsa Bacchi maculatus ad aras  
Dicitur vltoris.*

Martial lib. 3. Epig. 24.

*Vite nocens rosa stabat moriturus ad aras  
Hircus, Bacche tuis victima grata sacris.*

El Padre Iuan Luis de la Cerda, sobre el lugar citado de Virgilio, recogio quanto puedes dessear acerca desto. De Baco ya dixe en el Polifemo, estãnc. 18.

TRIVNFADOR SIEMPRE DE ZELOSAS LIDES,  
LE CORONO EL AMOR. ] Y era tan animoso, que en las contiendas zelosas salia siempre triunfando de su enemigo, y como a victorioso le coronò el Amor. No ay animal que con-  
fienta mas facilmente companero en su amor que este; y por esta causa a los maridos que passan por tal indignidad, les llama el vulgo de su nombre: y asì pudiera don Luis escusar el des-  
criuirle tan guerrero en materia que tan poco le desvela, como notò el doctissimo fray Diego Niseno, Prouincial de la Orden de san Basilio el Magno, en Castilla, a quien deue España el aplauso de las estrangeras naciones, que admiran, reconocidas, su doctrina, deuiendo a sus escritos la mayor en-  
señança. Celio Rodiginio libro 25. cap. 32. refiere, que cierto cabrero llamado Crates, cometio torpeza con vna Cabra, y que ofendido el Cabron del infame competidor, aguardò que durmiesse, y le matò zeloso. Dize nuestro Poeta, que la



coronò el Amor como a triunfador, aludiendo a la Corona que lleuaua el que triunfaua, que primeramente fue de Laurel. Dionys. Halic. refiriendo el primer triunfo de Romulo, libro 2. Roman. Ant. entre los ornamentos que lleuaua, dize: *Et Lauream in capite gestans*. Despues fueron de oro, y las Ciudades sujetas al Imperio Romano, solian embiar cierta cantidad de oro, que seruia de hazer la Corona a los Capitanes que salian vencedores, y se les concedia el triunfo. A este oro llamauan: *Aurum coronarium*. Aul. Gel. lib. 5. cap. 16. *Triumphales Corona sunt aurea, qua Imperatoribus ob honorè triumphum mittebantur*. Y Ciceron in Pis. *Mitto aurum Coronarium, quòd lex, & decerni, & accipi vetat, nisi decreto triumpho: quod ad quæque peruenerit ex preda, manubijs, ex auro coronario*. Y contra Roll. *Aurum coronarium dabitur pro Consulibus, vel Imperatoribus ex prouincia decedentibus, ad decorandum triumphum*. Del triunfo han escrito tanto los antiguos, y modernos escritores, que me ha parecido no alargarme mas, por no incurrir en la culpa que han tropezado otros. Lid, Vale, Contiende, Pleyto, Controuersia, viene del nombre Latino, *Lit, itis*.

— MAS RIBAL TIERNO,  
BREVE DE BARBA, Y DVRO NO DE CVERNO.]  
Pero despues de tantas victorias, vn tierno competidor de poca barba, y cuerno no duro. Riual viene del nombre Latino, *Riuales*, que significa los competidores enamorados de vna misma cosa. Plaut. in Stich: *Eadem est amica ambobus, riuales sumus*. Mart. lib. 3. Epig. 70.

*Mæchus es Aufidia, qui vir Ceruine fuisti:*

*Riualis fuerat qui tuus, ille vir est.*

Iouenal Saty. 6.

*Respice riuales diuorum.*

Quando tenemos voz tan propia, para que es buscar la que no lo es tanto? Sia duda se le perdio a alguno el Calepino, y se hallò el *Prosus* en el estudio de algùn amigo. Breue de barba dixo, para  
signi-



## Soledad I. comentada

figaificalle de poca edad. Plinio refiere en el lib. 28. cap. 13. que la rabia de los Cabrones se mitiga, si les halagan la barba, y que cortandofela, no se van a otros rebaños. *Primum omnium rabiem hircorum, si mulceatur barba mitigari: eadem precis non abire eos in alienam gregem.* Mart. en el Epigram. 85. del lib. 11. burlando de Antjoco, vn mal barbero alaba la prudencia del Cabron, en no quitarse la barba por no dar en sus manos.

*Vnus de cunctis animalibus hircus habet cor:*

*Barbatus vivit, ne ferat Antiochum.*

Y contra los que afectan larga barba, Epig. 48. lib. 9.

**REDIMIO CON SV MVERTE TANTAS VIDES.]**

Redimio matandole tantas vides, como peligrará viuiendo, por su golosina, y atreuimiento. *Redimir*, no solo significa rescatar lo perdido, sino lo que se podia perder, sino se quitara la causa de la perdida. Como ay dos maneras de medicinas, vna curatiua, y otra preseruatiua; assi ay dos linages de redenciones, que el que libra a vno de la esclauitud en que pudo caer, tambien se llama Redentor. Y assi se entiende aquel lugar de Dauid: *Eruiisti animam meam ex inferno inferiori*, Psal. 85. v. 13. Pues sino auia ido al infierno, como da gracias a Dios de q̄ le librò del? Es que pudo ir por el pecado, y como el Señor se le perdonò, y dessa suerte le librò del infierno, a que pudo ser condenado, assi le alaba de auerle librado. Vease deste linage de Redencion al doctíssimo Padre frai Iustiniano Antilt del Orden de Santo Domingo, en el tratado de la pura, y limpia Concepcion de Nuestra Señora, que prueua auer sido esta diuina Señora redimida deste modo dicho, que es muy conforme a la mas comun doctrina de los Teologos.

**SERVIDO YA EN CEZINA**

**PVRPVREOS HILOS, ES, DE GRANA FINA.]** Hecho cezina se le dieron despues al forastero. Compara los hilos della, por lo purpureo, a los de la grana muy fina, que es el paño teñido con el licor que tiene en las fauces la Purpura, cierto genero de pescado. Plinio lib. 9. cap. 36. *Sed purpura florentillum*

*lum*



*lum tingendis expetitur vestibus, in medijs habent faucibus.* Dize que es poca la cãtidad que tiene cada vno, y que esta se encierra en vna vena blanca, resplandeciendo con vn color de encendida rosa: *Liquoris hic minimi est in candida vena, unde pretiosus illi bibitar nigrantis rose colore sublucens.* El modo de teñir los paños con la purpura, el vso, y estimacion, trata largamente este autor en el capitulo referido. Y en el 37. 38. 39. 40. Y en el cap. 41 del mismo libro, dize tambien, que la grana es vn grano colorado de Galazia, v' de Portugal junto a Merida: *Coccum Galatie rubes granum, ut dicemus in terrestribus, aut circa Emeritam Lusitania in maxima laude est.* Afirma, que el jugo deste grano, siendo de vn año, tiene poca virtud, y de quatro se desvanece; de modo que añexo, è muy fresco no tiene fuerza: *Verum ut simul peragantur nobilia pigmenta, anniculo grano languidus succus, idem à quadrimo euanius, ita nec recenti vires, neque senescenti.* De aqui se dixo en nuestro idioma, Grana, al paño teñido con el jugo deste grano.

200 Sobre corchos despues mas regalado  
 Sueño le solicitan pieles blandas,  
 Que al Principe entre olandas,  
 Purpura Tiria, ò Milanès brocado.  
 No de humosos vinos agrauado  
 205 Es Sifiso en la cuesta, y en la cumbre,  
 De poderosa vana pesadumbre  
 Es, quanto mas despierto, mas burlado.  
 De trompa militar, no, ò destemplado  
 Son de caxas, fue el sueño interrumpido,  
 210 De can, si, embravecido  
 Contra la seca hoja,  
 Que el viento repelò a alguna coscoja.



## Soledad I. comentada

Acabada la cena se acostò el forastero sobre vnas blandas pieles que tendieron en vnos corchos, donde durmio mas regaladamente que el Principe entre olandas, y purpura de Tiro, ò brocado de Milan, sin soñar, agrauado de los humos del vino anexo, cosas pesadas, anhelando a subir con el peso de su ambicion, como otro Sifiso, a la cumbre de la dignidad, y estando en ella se halla mas burlado, quando mas despierto. Asegura el Poeta mas esta quietud del sueño, diziendo, Que no le interrumpe el son de militares cañones, ò trompas, sino el ladrido del perro vigilante, embrauecido contra la seca hoja, que el viento arrancò de alguna coscoja.

**SOBRE CORCHOS DESPVE MAS REGALADO  
SUEÑO LE SOLICITAN PIELES BLANDAS.]** Imitò a Virgilio lib. 7. Æn.

*Pellibus incubuit stratis, somnosque petiuit.*

Si ya no es q̄ se acordasse de Iuue. Saty. 6. q̄ descriuiendo el siglo de oro, y los lechos q̄ en aquella primera edad vsauan, dize.

*Silue frem montana thorum cum sternebat uxor*

*Frondebis, & culmo, vicinarumque ferarum*

*Pellibus.*

Y como don Luis dize, que los Montañeses recibieron al forastero con la llaneza misma que pudieran en el dorado siglo sus primeros moradores, se valio de la sentencia referida de Iuuenal, para assegurar su aluñon.

**QUE AL PRINCIPE ENTRE OLANDAS,  
PURPURA TIRIA, O MILANES BROCADO.]**

No ay cosa q̄ mas perturbe el sueño q̄ el cuidado, y como no puede faltar a los poderosos, y el humilde viue negado a las cosas q̄ embarçã su sosiego, dize don Luis, q̄ las pieles blandas q̄ aquellos pobres Cabreros pusierò sobre algun corcho, solicitaron al peregrino, mas regalado sueño, que las olãdas, la purpura, y brocado al poderoso. Leyò sin duda a su compatriota Seneca, en la ep. 90. *Sollicitudo nos in nostra purpura versat, & acerrimis existat. Stimulis mollem somnum illis dura tellus dabit.* El gusto es el lecho mas sossegado, y el descanso mas apetecido: sin el, ni



las riquezas alivian, ni la grãdeza se affigura. Que bien lo siente Tibulo en la eleg. 2. del lib. 1. Pondre sus palabras, que no son comunes, ni de las que el eruditissimo Iuan Luis de la Cerda trae, explicando el verso 461. del lib. 2. Georg. de Virgilio.

*Et tædum liceat teneris retinere lacertis,*

*Mollis, & inculta sit mihi, summus humo.*

*Quid Tyrio recubare toro sine ambræ secundo*

*Prodest, cum fletu nox vigilanda venit?*

*Nam neque tum plume, nec stragula picta soporem,*

*Nec sonitus placida ducere possit aquæ.*

Dixò don Luis, Purpura Tyria, por ser la mejor, como consta de Plinio, lib. 9: cap. 36. *Et maioribus quidem purpuris detracta concha auferunt: minores trãpetis frangunt; ita demum rorem eum excipientes Tyrii: præcipuus hic Asia;* o por auerla hallado Hercules a persuasion de cierta Ninfa de Fenicia, llamada Tiro. El modo refiere Iulio Polux, en el lib. 1. cap. 4. en esta manera: *Hercules (vt Tyrii tradunt) Nymphæ cuiusdam indigenæ, cui Tyrus nomen fuit, amore captus est. Hunc verò, vt apud veteres moserat, sequebatur canis. Scis et inimicis quod canes cum Heroibus conciones ingrediebantur. Canis autem Hercules, repent em in petra quadã purpuram conspicatus, præminentem eius carnem mordicus arripuit, ipsamque carnem comedit; sanguis verò canis labia cruentans, rubore infecit Phæniceo. Vt autem ad puellam Heros peruenit, hæc canis labia insolito colore tincta conspiciens, Herculi posthac, nisi ipsi vestem caninis labijs speciosorem afferret, congressum negavit. Hercules itaque animal inuenit, cruorem collegit, & amica munus attulit, primus (vt Tyrii testantur) Phænicij coloris inuenter.* Las telas de oro de Milan, quien igno a que son las mejores? Por esto nuestro Poeta dixo, Milanès brocado.

NO DE HVMOSOS VINOS AGRAVADO,

ES SISIFO EN LA CUESTA.] Declara nuestro Poeta la causa destas ventajãs, con que durmio el peregrino, y dize, que no agravado, como el poderoso, con la fuerça de añexos vinos, anclaua, aun durmiendo, a la grandeza que pretendia ambicioso,



## Soledad I. comentada

cioso, siendo el sueño, q̄ a otros es descanso, molesta opresión de sus sentidos. Llama Sísifo al ambicioso, imitado a Lucret. lib. 3:

*Sisyphus in vita quoque nobis ante oculos est,  
Qui petere à populo fasces, seuasque sesures  
Imbibit, & semper victus, tristis que recedit,  
Nam petere imperium, quod inane est, nec datur unquam,  
Atque in eo semper durum sufferre laborem,  
Hoc est aduerso nixantem tradere monte  
Saxum, quod tamen à summo iam vertice rursum  
Voluitur, & plani raptimpetit aquora campi.*

Sísifo, segun la opinion de algunos, fue hijo de Eolo; a este dicen, que por auer reuelado el adulterio de Iupiter con Egina, a Asopo su padre, le condenò el mismo Iupiter, a que eternamente subiesse desde el pie a la cumbre de vn monte, vn grande peñasco, y en llegando a ella se le desliçasse, boluiendo a repetir el mismo afan. Ouid. lib. 4. Met. bien concisamente refiere esta pena.

*Aut petis aut urges ruiturum, Sisyphus, saxum.*

Y elegantissimamente Homero en su Odisea:

*Sisyphon hic vidi duros perferre labores  
Ambabus manibus portantem pondera saxi.  
Hic etenim manibus nixus, pedibusque rotabat  
Ingens ad collem saxum, vis magna deorsum,  
Sed voluebat idem, vt collem superare parauat.  
Rursus, & id campum de voluebatur in imum,  
Tum miser hic rursus repetebat pondere sudor  
Membra lauabat ei, labor est renouatus, & idem.*

Otros difieren en la causa, porque se le dio este castigo. Lee a Nat. Com. lib. 6. Mith. Y a Higino capit. 60. Con razon estan comparados los afanes del ambicioso pretendiente a la incesable fatiga de Sísifo, pues este con el peñasco se anhela por llegar a la cumbre del monte, de donde burlado descende a comenzar su eterno trabajo; y aquel con el peso de su misma ambicion pretende subir a la dignidad, y quando ya le parece que



ha conseguido su deseo, buelue de nueuo a repetir su fatiga. Para significar pues don Luis la grandeza deste afecto, y que aun durmiendo no perdona a los que estan poseidos del, dixo, que no agrauado de humos los vinos, era el peregrino durmiendo Sifiso en la cuesta. Esto es, que no soñaua como el poderoso en la pretendida grandeza. Declarò nuestro Poeta lo añexo del vino, con el epiteto humoso. Afsi Tibul. lib. 2. Eleg. 1.

*Nunc mihi fumosos veteris proferte Fabernas*

*Censulis.*

Y Mart. lib. 13. Epig. 123.

*Cum tua centenos expugnet sportala ciues,*

*Fumea Massilia ponere vina potes.*

La causa porque les llamauan afsi, es, porque solian los antiguos adereçar los vinos con humo, de suerte que parecian añexos. Consta de Plinio lib. 23. cap. 1. *Vinum si sit fumo inueteratum, insaluberrimum est, Mangones ista in apothecis excogitauerunt.* Y de Columela libro 1. cap. 6. *Apotheca rectè superponitur his locis, unde plerumque fumus earum exoritur, quoniam vina celerius vetutescunt, quæ fumi quodam tenore præcocem maturitatem trahunt.* A esto alude Horat. lib. 3. Carm. Od. 8.

*Hic dies anno redeunte festus,*

*Corticem adstrictum pice dimouebit*

*Amphora fumum bibere instituta*

*Consule Tullo.*

Y es tan propio este epiteto humoso, para significar lo antiguo, que se valieron del los passados escritores, para declarar la antigüedad de las estatuas. Iuuenal en la Saty. 8. nos da luz bastante.

*Fumosos equitum cura Dictatore magistras.*

Y Marco Tulio in Pis. *Obrepisti ad honores errore hominum commendatione fumosarum imaginum.* Y Seneca ad Lucill. ep. 44. *Non facit nobile atrium plenum fumosis imaginibus.* Y Boet. in principio operis: *Quarum speciem veluti fumosas imagines solet,*



## Soledad I. comentada

*folet, caligo quadam neglecta vetustatis obduxerat.* Y otros muchos que no propongo por escusar prolijidad.

— Y EN LA CUMBRE,  
DE PODEROSA VANA PESADUMBRE,  
ES, QVANTO MAS DESPIERTO, MAS *burlado.* ]  
Y llegando a la cumbre: Esto es, a la grandeza pretendida, es burlado del peso mismo de su vanidad, tanto mas quanto está mas despierto; Esto es, quanto mas conoce la obligacion del oficio a que aspirò, sin propios meritos, ò conocimiento de sus obligaciones.

DE TROMPA MILITAR, NO, O DESTEMPLADO,  
SON DE CAXAS, FVE EL SUEÑO *interrumpido.* ]  
No fue el sueño del forastero interrumpido de trompa militar, ò destemplado son de caxas. Es imitacion de Tibulo, eleg. i. del lib. i.

*Martia cui somnos classica pulsa fugent.*

De dos afectos pinta don Luis libre al peregrino, que le pudieran perturbar el sueño, ambicion, ò miedo de perder lo adquirido, que ordinariamente afligen al poderoso. Este pensamiento le tomó de Horat. lib. 2. Carin. Od. i 6.

*Nec leues somnos timor, aut cupido*

*Sordidus aufert.*

DE CAN, SI, EMBRAVECIDO  
CONTRA LA SECA HOJA,  
QVE EL VIENTO REPELO A ALGVNA *coscoja.* ]  
No interrumpieron el sueño del forastero cuidados ambiciosos, ni estrepito de guerra, sino ladridos de perro vigilante, embravecido con el rumor de qualquier hoja seca, que el viento arrancò de alguna coscoja. Con elegancia descriue nuestro Poeta la condicion deste animal. No falta quien dize, *Que no atiende don Luis, a que es Abril, que es el tiempo que pinta, no ay hojas secas, sino que venen de cenizas.* Si el atendiera mas a lo que escriue, no tropezara en esta calumnia. La Coscoja es un género de roble, que los Latinos llaman, *Ilex*: A estos arboles, ni  
el



el Inuierno los despojos, ni el Abril los viste, como a los demas, que siempre se conseruan cō hojas, porque a las que se secan suceden luego otras nueuas. Consta de Plinio lib. i 6. cap. 21. *Siluestrum generis folia non decidunt abieti, larici, pina stro, junipero, cedro, terebintbo, buxo, ilici, &c.* Por esto se valio don Luis de aquel verbo, Repelar, que significa en nuestro idioma, arrancar con violencia, para declarar esta propiedad.

Durmio, y recuerda, en fin, quando las aues

(Esquilas dulces de sonora pluma)

Señas dieron suaves

De la Alua al Sol, que el pauellon de espuma

Dexò, y en su carroza,

Rayò el verdè obelisco de la choza.

Durmio el peregrino, y recordò en fin, quando las aues, despertadores dulces de sonora pluma, auisaron con suauè canto al Sol, que auia salido el Alua, y el dexò el pauellon de espuma: esto es, el mar, donde fingen que descansan de las fatigas del viage; y saliendo de las ondas en su carro, rayò de luz el verdè obelisco de la choza.

DURMIO, Y RECVERDA, EN FIN, QVANDO, &c.]

Es imitacion de l. Taffo en su Gerusalem libertada. Canto 7.

*Non si destò sin che garrir gli augelli*

*Non senti lieti, è salutar gli albori.*

Vno, y otro puede ser lo tomassè de Lucret. lib. 2. de rerū Nat.

*Primum aurora nouo cam spargit lumine terras,*

*Et varia volucres nemora auiā peruolitantes*

*Aera per tenerum liquidis loca, Vocibus opplent,*

*Quam subito soleat Sol ortus tempore tali,*

*Conuestire sua perfundens omnia luce.*

O de Seneca in Her. Fur.

*Pendet summo stridula ramo,*



## Soledad I. comentada

*Pennisque nouo tradere soli*

*Gestit, querulos inter nidos,*

*Thracia pellex turbaque circum*

*Confusa sonat murmurē misto,*

*Testata diem.*

**ES QVILAS DULCES DE SONORA PLVMA.]**

Campanas dulces de sonora pluma. Llama assi a las aues, porq̄ despertaron con su canto al Sol, auisandole que auia salido la Aurora; aludiendo a los despertadores q̄ en los reloxes se vsan, para auisar la hora en que quiere despertar el que vsa dellos.

— **QVE EL PAVELLON DE ESPVMA**

**DEXO.]** Fingieron los Poetas, que el Sol descansaua del viaje del dia, en el Oceano, y que de alli boluia a salir a repetir su carrera. Ya lo dexamos notado en el Polifemo, estanc. 43. Dize pues agora don Luis, que auisado el Sol de las aues, que auia salido el Aurora, dexò el lecho de espuma. Esto es, el mar.

*Stat. lib. 1. Achil.*

*Iam premit aethra dies, humilisque ex aequore Titan*

*Rorantes exoluit equos; Et ab aethere magno,*

*Sublatum curru pelagus cadit.*

*Y Virgil. lib. 12. Aen.*

*Postera vix summos spargebat lumine montes*

*O Orta dies, cum primum alto se gurgite tollunt*

*Solis equi, lucemque elatis naribus efflant.*

*O en la Georg.*

*Atque ubi se primis extollit Phœbus ab undis.*

*Y Tibul. lib. 4. Eleg. 1.*

*Splendidior liquidis cum Sol caput extulit undis.*

Y otros muchos a quien siguió nuestro Poeta.

— **Y EN SU CARRO OCA**

**RAYO EL VERDE OBELISCO DE LA CHOZA.]**

Y saliendo de las ondas en su carro de oro, rayò de luz el verde obelisco de la choza. Llamò obelisco a la choza, porq̄ estaua hecha en aquella forma, y verde por estar cubierta de retama.



El obelisco es vna piedra al modo del que nosotros llamamos, termino, ò mojon; su fundamento comienza anchissimo, despuës como se va leuãtando se adelgaca proporcionadamẽte en quadro hasta la pũta. Estan grauiados en el por todas partes muchos hieroglyphicos Egipcios, aues, y fieras de diferẽtes generos, que eran los caracteres con q̃ ellos declarauan su concepto. Amiano Marcelino, le describe elegantissimamente en el lib. 17. pondre sus palabras: *Obeliscus est asperrimus lapis in figuram metæ cuiusdam sensim ad proceritatem consurgens excelsam, utque radium imitetur, gracilescens paulisper, specie quadrata in verticem productus angustum, manu laeuigatus artificis, formatum autem in numeras notas, hieroglyphicas appellatas, quas ei vnaiq; videmus incisas, initialis sapientia. Vetus insigniuit auctoritas. Volucrum enim, ferarumque, etiam alieni mundi, genera multa, sculpsentes, ad cuius quoque sequentis ætatis Imperatorum vulgatus, perueniente memori, promissa, vel soluta Regum vota monstrabant. Non enim, ut nunc litterarum numerus præstitutus, & facilis exprimit quidquid humana mens concipere potest, ita præsci quoque scriptitarunt Aegyptij: sed singula litteræ singulis nominibus seruebant, & verbis nonnunquam significabant integras sensus. Pone luego dos exemplos, para dar a entender como se declarauan los Egipcios, cõ las figuras destas aues, que para algun curioso me parecio escriuirlos: *Per culturem naturæ vocabulum pandunt, quia mares nullos posse inter has alites inueniri rationes memòrant Physica: perque speciem apis mellæ conficientis indicant Regem, moderatori cum iucunditate aculeos quoque inuisos debere. His signis ostendentes, & similia plurima. Octauiano Augusto truxo dos destes obeliscos desde Egipto a Roma: el vno puso en el Cerco Maximo, y otro en el campo de Marte. Despuës Constantino trasladò otro de inmensa grãdeza, que estaua en la Ciudad de Hecatompulos, ò Tebas, confagrado al Sol, al Cerco Maximo. Escribe Ammiano Marcelino en el lugar referido, que para auer de llevar a Roma este prodigioso peso, hizo fabricar vn baxel de extraordinaria grandeza, no vista hasta entonces, con tre-**



## Soledad I. comentada

cientos remeros. Despues lleuaron otros, imitando este exemplo los que sucedieron, de los quales se ven, vno en el Vaticano, otro en los huertos de Salutio, dos en el sepulcro de Augusto. Plinio lib. 35. cap. 7. haze mencion de estos obeliscos, de su forma, y del primero que los erigio. Hablando de la piedra Sienite, dize: *Trabes ex eo fecere Reges quodam certamine obeliscos vocantes, Solis numini sacratos. Radiorum eius argumentum in effigie est, & ita significatur nomine Aegyptio. Primus omnium id instituit Mitres, qui in solis urbe regnabat somnio iussus, & hoc ipsum inscriptum est in eo. Etenim sculptura illa effigiesque quas videmus, Aegyptiae sunt litterae.* Refiere despues algunos, y el nombre de los que los erigieron. Diodoro Siculo en el lib. 2. Bibliot. cap. 11. refiere, que Semiramis erigio vn obelisco, que hizo cortar en los montes de Armenia, de 135. pies de largo, y 25. de ancho, y que se numera entre las siete obras famosas del Orbe: *Semiramis (dize) etiam saxum e montibus Armenijs excidit 135. pedes. longum 25. latum, & spissum: hoc multis asinorum, bouumque iugis ad animum deportatum rati imposuit, & secundo flumine Babiloniam deuectum iuxta viam nobilissimam admirandum praetereuntibus spectaculum, crexit. Obeliscum a figura vocant, interque septem famigerata orbis opera numerant.*

Agradecido, pues, el peregrino,  
220 Dexa el albergue, y sale acompañado  
De quien le lleva, donde leuanteado,  
Distante pocos pasos del camino,  
Imperioso mira la campaña  
Vn escollo, apacible galeria,  
225 Que festiuo Teatro fue algun dia  
De quantos, pisan, Faunos la montaña.

AGRADECIDO, PVES, EL PEREGRINO,  
DEXA EL ALBERGVE, Y SALE ACOMPANADO]



Dexò el peregrino el rustico albergue, agradecido al hospeda-  
ge, y salio acompañado de vno de los cabreros, que le lleuò don-  
de estaua pocos passos distante del camino vn escollo, que se-  
ñoreaua la campaña. Apacible galeria, y algun dia festiuo Tea-  
tro de los Faunos, que pisauan aquella montaña.

DE QUIEN LE LLEVA, DONDE LEVANTADO,  
IMPERIOSO MIRA LA CAMPANA,  
VN ESCOLLO.] Imitò en algo a Lucano, lib. 4. Phars.

*Attollunt campo gemina iuga saxea rupes.*

O en el mismo libro, mas al proposito.

— *Super ardua ducit*

*Saxa, super cautes abrupto limite signa.*

— APACIBLE GALERIA.] Llama al peñasco apacible  
galeria, porque se via desde el lo hermoso de la campaña. Ga-  
leria es, la sala con ventanas a vna, y otra parte, para gozar el  
fresco, y descubrir la Ciudad, y el campo. Ordinariamente las  
ay en los Palacios de los Principes. Llamose asi en nuestro  
idioma, a lo que entiendo, por la semejança que tiene en lo lar-  
go a la galera.

QUE FESTIVO TEATRO FVE ALGVN DIA,  
DE QVANTOS, PISAN, FAVNOS LA MONTAÑA.]  
Dize, q̄ este mismo peñasco, q̄ era para el peregrino, y cabrero  
apacible galeria, fue Teatro de los Faunos de aquella montaña,  
dòde asistiã a sus fiestas, q̄ se deziã Faunalias, y se celebrauã, se-  
guñ Acron, y Porfirio, en las seluas, y los prados. Algunos quie-  
ren que fuesen por Diciembre. Horat. lib. 3. Carm. Od. 18.

*Faune, Nympharum fugientium amator,*

*Per meos fines, & aprica rura*

*Lenis incedas, abeasque paruis*

*Æquus alumnis;*

*Si tenet pleno, cadit hircus anno,*

*Larga nec defunt teneris sodali*

*Vina cratera, vetus ara multo*

*Fumat odore;*



## Soledad I. comentada

*Ladit herboso pecus omnē campo:*

*Quam tibi non e redeunt Decembres:*

*Festus in pratis vacat otioso*

*Cum boue pagus.*

Ouidio las pone en Febrero, libro 2. Fast. Hablando deste mes, dize.

*Tertia post Idus nudos. Aurora lupercos*

*Adspicit, & Fauni sacra bicornis erunt,*

*Dicite Pierides sacrorum, qua sit origo, &c.*

Llamò nuestro Poeta al escollo Teatro con propiedad, porque finge, que en el vian las fiestas los Faunos Dioses de los montes. Y como refiere Rosino lib. 5. de Antiq. Roman. era el Teatro, *Locus, in quo Deorum immortalium diebus festis ludos spectabant, sedentes cum coniugibus, & liberis.* Dixo antes, que era galeria, y agora Teatro, y en ambas cosas ingeniosamente nos muestra don Luis su atencion estudiantia; porque la Scena es vna de las partes principales del Teatro, y desta dize Rosino: *Proprie verò Scena vocabatur arborum in se cubantium concamerata condensatio, ut subterpositos ab aeris iniuria posset tegere. Nam priscis temporibus ante usum Theatrorum sub frondibus, & umbraculis agebant.* Y Aurel. Cassiod. lib. 4. variarum. ep: 5 i. *Frons autem Theatri Scena dicitur, ab umbra luci densissima, ubi à pastoribus inchoante verno diuersis somnis carmina cantabantur.* Pues si la galeria es la sala, como auemos dicho, con ventanas a vna, y otra parte, y el Teatro el lugar donde los Dioses vian las fiestas: como puede descriuirse mejor vn risco, que señorea la campaña, y està cubierto de frondosos arboles? La etimologia deste nombre Teatro, eseriué Casiodoro en la epistola referida: *Theatrum Græco vocabulo visorium nominantes, quòd eminus astantibus turba conueniens, sine aliquo impedimento videatur.* La forma, y quanta erudicion puedes deslear a cerca del Teatro, veras en Rosino lib. 5. Y en los Prologomenos de Tomas Dempstero: Y en Julio Ces. Scalig. lib. 1. Poet. Y en los Opusculos de Jul. Ces. Balengero.



Llegò, y a vista tanta

Obedeciendo la dudosa planta,

Inmobil se quedò, sobre vn Lentisco,

230

Verde valcon del agradable risco.

Llegò el peregrino a lo alto del peñasco, y admirado de lo que via, no pudo dar paso, quedandose immobil sobre vn Lentisco, que era verde valcon de aquel agradable escollo.

— Y A VISTA TANTA

OBEDECIENDO LA DUDOSA PLANTA,

INMOBIL SE QVEDO. ] Propio afecto del que vio cosa no esperada. Virgilio aunque en caso diferente, dio motiuo a nuestro Poeta para este concepto, lib. 1. Æn.

*Obstupuit: retroque pedem cum voce repressit.*

— SOBRE VN LENTISCO,

VERDE VALCON DEL AGRADABLE RISCO. ]

Acordose de auerle llamado antes galeria, y por esto dize agora, que vn Lentisco era verde valcon del peñasco, desde donde descubria lo admirable de la campaña. El Lentisco es arbol conocido, està perpetuamente verde, por esto nuestro Poeta le dio este epíteto. Lleua tres vezes fruto al año. Ambas propiedades afirma Ciceron en el lib. de Diuinat. valiendose de tres versos de vn antiguo Poeta.

*Iam verò semper viridis semperque granata Lentiscus,*

*Triplici solita est grandescere fetu:*

*Ter fruges fundens, tria tempora monstrat arandi.*

Si mucho, poco mapa, le despliega,

Mucho es mas lo que nieblas desfatando

Confunde el Sol, y la distancia niega.

Muda la admiracion, habla callando,

235

Y ciega vn rio sigue, que luciente



## Soledad I. comentada

De aquellos montes hijo,  
Con torcido discurso, aunque prolijo  
Tiraniza los campos vtilmente:  
Orladas sus orillas de frutales,  
240 Quiere la copia, que su cuerno sea,  
Si al animal armaron de Amaltea,  
Diafanos cristales:  
Engazando edificios en su plata,  
De muros se corona,  
245 Rocas abraça, Islas aprisiona,  
De la alta gruta, donde se desata,  
Hasta los jaspes liquidos, adonde  
Su orgullo pierde, y su memoria esconde.

Describe don Luis, lo q̄ descubrió el peregrino desde el peñasco, diciendo, q̄ si poco mapa, Esto es, q̄ si el breue espacio que alcançaua su vista de aquel terreno, le explicaua mucho admirable, mucho mas era lo que el Sol confundia entre las nieblas q̄ desataua; y lo q̄ la distancia negaua: esto es, lo q̄ no podian por lexos alcançar sus ojos. Dize, que muda la admiracion con tal objeto hablò callando, y siguió ciegã vn rio, hijo luciente de aquellos montes, que con discurso torcido, aunque continuo, tiranizaua los campos prouechosamente, y q̄ guarnecidas sus orillas de frutales, queria la copia que el mismo rio fuesse su cuerno de Amaltea; pues los diafanos cristales de su corriente, fertilizando la campaña armaron de cuernos el animal: esto es, a la misma Amaltea, que como refieren los Poetas, fue vna cãbra que criò a Iupiter, y auiendo quebrado en vn arbol el cuerno que tenia grandissimo, vna Ninfa le llenò de varias frutas, y flores, y le lleuò a Iupiter, que le restituyò a la Ninfa con tal virtud, que qualquiera cosa que apeteciessen, falliesse del. Lee nuestro Comento al Polifemo, estan. 20. Continua



tinua don Luis la descripción del río, y dize, que engazando edificios en su plata, se coronaua de muros; porque los ceñia; abraçaua rocas, aprisionaua islas, desde la sublime gruta de donde nacia, hasta el mar donde perdía su orgullo, y escondia su memoria.

**SI MUCHO, POCO MAPA, LE DESPLEGA.]** Mapa se dize en nuestro idioma, la tabla Geográfica donde está delineado el mundo, ò alguna parte del. Y don Luis por alusión, llama poco mapa, al corto terreno que descubria el forastero. Desplegar vale lo mismo que explicar, desemboluer. Es pues el sentido, si el breue espacio de tierra que miraua le explicaua, mucho, digno de admiracion. Es propio del mapa, en breue espacio abraçar mucho, quitando algo la grandeza; pero dexando sin ofensa la verdad, como dixo Ausonio a Graciano Emperador su discipulo: *Vt qui terrarum orbem unius tabule ambitu circunseribunt aliquanto detrimento magnitudinis, nullo dispendio veritatis.*

**MUCHO ES MAS LO QUE NIEBLAS desatando, CONFUNDE EL SOL.]** Era mucho mas lo que confundia el Sol, desatando nieblas. Quando sale el Sol, se leuantan de los rios, y lagunas ciertos vapores, y de la tierra asimesino, que confunden mucha parte della. Lucretio lib 5.

*Aurea cum primum geminantis rore per herbas,  
Matutina rubent radiati lumina Solis,  
Exhalantque lacus nebulam fluuji que perennes,  
Ipsa quoque interdum terra fumare videtur.*

Y Silio Ital. lib. 5.

*Donec flamiferum tollentes equore currum,  
Solis equi sparsere diem, iamque orbe renato  
Diluerat nebulas Titan, sensimque fluebat,  
Caligo in terras nitido resoluta sereno.*

**MUDA LA ADMIRACION HABLA callando.]** Grande alabança es la admiracion. Sus palabras son el silencio, assi lo dixo Gelio lib. 5. cap. 1. *Magna laus non abest ab admiratione.*

Admi-



## Soledad I. comendada I

*Admiratio autem non parit verba, sed silentium.* A esto alude dō Luis, queriendo explicar con este afecto la hermosura de la campaña, que vio el peregrino. Dixo, que la admiracion hablaua callando, porque el silencio es tal vez eloquentissimo. Menandr. apud Stobeum, serm. 75. *Filia nubilis, & si plane nihil loquatur, ipso tamen silentio plurimum de se predicat.* Apoya esto Euripides in Iphig. Aulid. *Omnia noui, & audiui, quæ tu facturus es in me, sed ipsum silentium est confitentis tui.* Y donde Dauid dize en el Psalmo 64. *Te decet Hyssnas Deus in Sion,* trasladan san Geronymo, Titelman, Sanctes Pagnino, y otros muchos: *Tibi silentium Deus.* Yo en el Genethliaco, que escriui en los años del Serenissimo Principe de España, don Baltasar Carlos, hablando del Rey don Felipe Quarto, el Grande, padre suyo, y nuestro señor, abraçando estas sentencias, dixe.

*De su Real estirpe, no presuma.*

*Caduso asiento numerar las glorias,*

*Que es poca voz para tan alta suma.*

*De los prolijos siglos las memorias:*

*Muda la admiracion, preste su pluma.*

*A la curiosidad, y sus victorias,*

*Solamente el silencio las refiera,*

*Que mortal alabanza no pudiera.*

Y CIEGA VN RIO SIGVE.] Y dexose llevar del discurso de vn rio. Dióle epiteto de ciega a la admiracion, aludiendo a la costumbre de los ciegos, que siguen a quien los encamina. No alabo esta maestria.

— QVE LVCIENTE,

DE AQUELLOS MONTES HIJO.] Luciente hijo de aquellos montes. Leyò por ventura a Catull. Car. 69. ad Malium. donde describe elegantissimamente el nacimiento de vn rio.

*Qualis in aëry pellucens vertice montis,*

*Riuus muscoso proflexit è lapide:*

*Qui cum de prona præceps est valle volutus,*

Per



*Per mediū densi transit iter populi.*

Con gran primor adelante esta sentència el Doctor Iuan Perez de Montaluan; vno de los ingenios mas dignos de veneracion que tiene España, y a quien la embidia en vano ha querido escurecer, con maliciosas sombras de la ignorancia, o la calumnia. A si dixo pues en vna Comedia suya, que intitula el hijo de los montes:

*Qua diua a quel arroyuelo,*

*De la plata de una fuente,*

*Hijo, y nieto de un peñasco,*

*Que al mar corre, donde pierde*

*El nombre con que nadio,*

CON TORCIDO DISCURSO AVNQUE *prolijo*, Y TIRANIZA LOS CAMPOS *ut temente*.

Con torcido discurso, aunque continuado; señorea los campos prouechosamente. Los fertilizaua, dixo, con torcido discurso, como Stat. lib. 3. Sylvar. Tibur. Manl.

*Teque per obliquum penitus, que laboris omnem*

*Martiat. lib. 1. Mures ex mure tute, quod bellum*

O como Ouid. in epist. Hisipyle Iasoni.

*Ille refrenat: aquas, obliquaque flumina sistit.*

Y en el primero Met.

*Flumina que obliquis tincit declinia ripis.*

Y en el segundo.

*Qui que recuruat, ludit Meander in undis.*

En el octauo; comparando este rio al Laberinto de Creta, describe elegantissimamente lo torcido de su corriente.

*Non secus, obliquis Phrigias Meander in undis*

*Ludit: Ex ambigua lapsu refluit que fluit que,*

*Occurrens que sibi venturas aspicit undas:*

*Et nunc ad fontes, nunc ad mare versus aperta*

*Incertae vocat aquas, ob esuritur, alioque*

Yo le imite en mi Ariadna, de esta suerte.

*ET TEMENTE VTI TORCIDA SOLA*

*Como*



# Soledad I. comentada

Como espumante caudaloso río,

Con torcida corriente el curso gira,

Que su mismo cristal, luciente, y frío,

Tal vez encuentra, desconoce, y mira:

Y del origen que dexò natio,

Quando más lo procura, se retira,

Dilatando confuso por la arena,

El cierto fin, que su destino ordena.

Los antiguos fingieron cornigeros a los rios, porque sus riberas siempre son torcidas, y sinuosas, ò por el ronco murmurio de sus ondas. Horat. lib. 4. Carm. Od. 14.

*Sic tauri formis voluitur Aufidus.*

Y Statio Pap. lib. 2. Theb.

*Pater ipse bicornis.*

*In laeum prona nixus sedet Inachus urna.*

Virgil. lib. 8. Æn.

*Corniger Hesperidum fluvius hegnator aquarum.*

Y elegantissimamente en el 3. Georg.

*Et gemina auratus taurino cornua vultu,*

*Eridanus.*

Probo Gramatico: sobre este lugar, dize: *Taurino vultu, quod eius sonus, ut taurus, et ripae flexuosae sunt, ut cornua.*

Claud. de Cõsulatu Prohini, & Olibrij, descriuiendo el Tibre.

*Taurina leuantur,*

*Cornua, temporibus raris sudantia riuos.*

Donde declara el bramido del río, con el epiteto *Rautos*. El interprete de Sofocles in Trachin: citando a Homero, dize: *Pingebantur fluy taurino capite, aut à mugitu, quo proximi tauris cum erumpunt in mare: Homerus, mugiens, ut taurus: aut à sulcanda terra instar boum.*

*AVNQUE PROLIJO.]* Quiere dezir, que no

por ser torcida la corriente dexaua de continuarse hasta el mar. Prolijo entiendo por largo, continuado.

*TIRANIZA LOS CAMPOS VTILMENTE.]* Se-

*ñoreaua*



ñoreava los campos provechosamente, los aprisionava con sus cristalinas ondas para fructificarlos. Horat. lib. 1. Od. 3 1. con diferente fraſa.

*Non rura, que Liris quieta*

*Mordet aqua, taciturnus amnis.*

No tiranla, ſino dulce alimento con que ſuſtenta la tierra, como madre, los arboles, y animales, ſon los rios. Quan elegantemente lo dize Filon en el libro de Opificio mundi: *Merito igitur terra quoque antiquiſſimæ matrum, ac fecundiſſimæ natura tanquam mammæ dedit, amnium fluentia, fontiumque, ut ſtirpes rigentur, & omnia animalia potum copioſum habeant.*

ORLADAS SVS ORILLAS DE FRVTALES,  
QVIERE LA COPIA, QVE SV CVERNO SEA, &c.]

Ya declarè eſte lugar arriba, por ventura contentara mas otra explicacion. Dize pues nueſtro Poeta, q̄ las orillas de aq̄l rio eſtauan tan guarnecidas de frutales, q̄ la copia quiſo q̄ ſu cuerno fueſſe el de Amaltea; aludiendo a la fabula de Acheloo, rio, el qual contendiendo con Hercules, y transformandose en diferentes formas, quando tomò la de vn toro le arrancò Hercules vn cuerno, el qual llenaron las Nayades de fruta, y flores, y le llamaron Cornucopia: aſi lo refiere Ouidio lib. 9. Met. introduciendo al miſmo Acheloo, contando eſte ſucceſſo.

*Nec ſatis hoc fuerat: rigidum fera de ſtera cornu*

*Dum tenet infregit: truncaque à fronte reuellit*

*Nayades hoc pomis, & odore flore repletum*

*Sacrarunt, diuesque meo bona copia cornu eſt.*

Quiſo pues la copia, que el cuerno fueſſe el de aquel rio, y no el de Acheloo, ò el de Amaltea, como diximos arriba.

SI AL ANIMAL ARMARON DE AMALTEA,  
DIAFANOS CRISTALES.] Si es verdad, que los diafa-

nos criftales de los rios armaron al animal de Amaltea: eſto es, ſi es que lo torcido de los rios les dieron cuernos. Alude a lo que dexamos declarado de auer fingido cornigeros a los rios.







dò ya otro años , y no le auemos de vsurpar nada de lo que ha visto,ò le han dicho.

— ADONDE

SV ORGVLLO PIERDE, Y SV MEMORIA *esconde.*]

Don le pierde su orgullo, y dexa de llamarse rio. Imitò en algo a Virgilio, lib. 7. Æneid.

— *Gelidusque per imas,*

*Querit iter valles, atque in mare conditur V fens.*

*Aquellas que los arboles apenas*

250 *Dexan ser torres oy (dixo el cabrero,  
Con muestras de dolor extraordinarias)  
Las estrellas, nocturnas luminarias  
Fueron de sus almenas,*

*Quando el que ves sayal, fue limpio azero:*

255 *Y azen agora, y sus desnudas piedras  
Visten piadosas yedras:*

*Que aruinas, y estragos,*

*Sabe el tiempo hazer verdes halagos.*

AQUELLAS QUE LOS ARBOLES APENAS  
DEXAN SER TORRES OY (DIXO EL *cabrero,*  
CON MVESTRAS DE DOLOR *extraordinarias*) ] In-  
forma el cabrero al peregrino, de lo que via admirado, y seña-  
landole vnas ruynas, le dixo con grandes muestras de dolor.  
Aquellas torres, que oy apenas dexan que lo sean los arboles  
con su altura. Esto es, que oy estan inferiores en altura a los ar-  
boles.

LAS ESTRELLAS NOCTVRNAS, LVMINARIAS  
FVERON DE SVS ALMENAS.] Estauan tan leuátadas,  
que las mismas estrellas seruian de luminarias a sus almenas.  
Hiperbole grande. Yo escriui esta misma sentencia en vna

carta



## Soledad I. comentada

carta al Excelentissimo señor Marques de Tarifa, quando estaua retirado en la Ciudad de Caserta, siendo yo Governador, y Capitan a guerra, de la Ciudad de Capua.

*Aqui donde los muros leuantados*

*De aquella antigua Capua florecieron,*

*Otro siglo de estrellas coronados.*

**QUANDO EL QUE VES SAYAL, FVE limpio a zero.]**

Quando este sayal q̄ oy cubre mi persona, era limpio a zero, Esto es, quando yo era soldado. Impropiedad me parece introducir a vn rustico cabrero blasonando de auer sido soldado, pues quando de fengañado se huuiesse retirado de la milicia, le auia de fingir nuestro Poeta en mas decente ocupacion. Torquato Tasso introduziendo en el cant. 7. de su Ger. aquel rustico que encontro Erminia, quando le informa de su vida, dize, que siendo moço conocio la Corte, ocupandose en cultiuar los jardines del Real Palacio. No quiso aquel gran Poeta, que la ocupacion huuiesse sido diferente, sino solamente los lugares. Fue jardinero en el Palacio del Rey, y agora cultiuaua el propio campo, y apacentaua su ganado. Dize pues el segundo Virgilio.

*Tempo gia fu (quando piu l' huom vaneggia*

*Ne l' eta prima) e hebbi altro desio,*

*E disdegnai di pasturar la greggia*

*E fuggij dal paese a me natio,*

*E vissi in Mensi vn tempo, e nela reggia*

*Fra i ministri del Re fui posto anch' io*

*E benche fossi guardian degli horti*

*Vidi, e connoi pur l' inique corti.*

*Pur lusingato da speranza arditia*

*Soffri lunga flagion ciò che piu spiace*

*Ma poi che insieme con l' eta fiorita*

*Manco la speme, e la baldanza audace,*

*Piansi i riposi di questa humil vita*

*E sospirai la mia perduta pace,*

*E dissi o corte a Dio, cosi agli amici*

*Boschi tornando, ho tratto i di felici.*



YAZEN AGORA, Y SVS DESNUVDAS PIEDRAS,  
VISTEN PIADOSAS YEDRAS.] Imitò sin duda al Taffo, en el Cant. 15 de su Gerusalen.

*Giace l' alta Cartago, appena i segni  
Del' alte sue ruine il lido serba,  
Muoiono le citta, muoiono i Regni,  
Copre i sassi, e le pompe arena, & berba.*

Si ya no es, que le dieron motiuo para este concepto aquellos versos del libro 5. de Lucretio.

*Denique non lapides quoque vinci cernis ab euo?  
Non altas turres ruere, & putrescere saxa?*

Luis Velez de Guevara, en vno de los ingeniosos Romances suyos, aludio a esta sentencia de don Luis.

*Escollo armado de yedra,  
Yo te conoci edificio,  
Exemplo de lo que acaba  
La carrera de los siglos.*

Yo escriui a las ruinas del Anfiteatro, que està dos millas de la Ciudad de Capua, el Soneto siguiente.

*Esta ruina que corona en vano  
Inutil yedra, con infausta gloria,  
Testigo un tiempo de infeliz victoria,  
Oyò lisonjas del aplauso humano.*

*Aqui donde el arbitrio, dio, Tyrano,  
Rigido assunto a esclarecida historia,  
Apenas halla libre la memoria,  
Breue luz de esplendor tan soberano.*

*Rustico arado ofende inadvertido  
La excel'sa Magestad, cuya grandeza  
Idolatraron barbaros errores.*

*Todo la edad, lo trueca, y el oluido,  
Y quiero yo que dure la firmeza  
De Lisi, mas constante a sus rigores?*

QUE A RVINAS, Y ESTRAGOS,

H

SABE



*Soledad I. comentada*

SABE EL TIEMPO HAZER VERDES HALAGOS.]  
Que el tiempo sabe hazer halagos de verdes Yedras ; a las ruinas, y estragos que ocasionò la injuria de los figlos, ò la violencia de enemiga mano, y no a los soberuios muros, y leuandas torres , contra quien exercita riguroso, quando estan en su mayor grandeza, el poder irreparable. Quiere dezir, que aun el mismo tiempo que las solicita, se compadece de las ruynas, halagandolas con vestirlas de verdes yedras.

*Con gusto, el joun, y atencion le oia,*

260 *Quando torrente de armas, y de perros*  
*( Que si precipitados, no, los cerros*  
*Las personas tras de vn lobo traia)*

*Tierno discurso, y dulce compania,*

*Dexar hizo al Serrano,*

265 *Que del sublime espacioso llano*

*Al huesped al camino reduziendo,*

*Al Venatorio estruendo*

*Pafos dando velozes,*

*Numero crece, y multiplica bozes.*

CON GVSTO EL IOVEN, Y ATENCION LE oia.]

Arrento, y gusto se estaua el mancebo, al discurso del cabrero.

QUANDO TORRENTE DE ARMAS, Y DE perros,

QUE SI PRECIPITADOS, NO, LOS CERROS,

LAS PERSONAS TRAS DE VN LOBO TRAIA.]

Quãdo vn torrente de caçadores, y de perros, q̄ traia precipitadas sus personas, sino los cerros, tras de vn lobo: esto es, q̄ le seguia impetuofamēte. En Metaphora de vn torrente, q̄ es el mismo arroyo tēporal, q̄ se origina de la pluuia, y no de fuente, describe don Luis el impetu, y velocidad con que seguan los caçadores, y perros a vn lobo; porque, *Torrentes*, segun Martin del



Rio, en sus Adagios Sacros: *Significat impetum, & celeritatem.* Dize nuestro Poeta, que lleuaua precipitadas las personas, ya que no los montes, para declarar la propiedad del torrente, que suele arrebatat, y llevar tras si los arboles, y penas, y quanto encuentra. Virgilio lo refiere elegantissimamente en el lib. 2. *Æn.*

— *Aut rapidus montano flumine, torrens  
Sternit agros, sternit sata leta, boumque labores,  
Precipitesque trahit Syluas.*

Y Silio Italico lib. 4. imitandole.

*Vt torrens celsi præceps è vertice Pindi  
Cum sonitu ruit in campos, magnoque fragore  
Auulsum montis voluit latus, obuia passim  
Armenta, immanesque fera Syluaque trabuntur.*

Y Seneca lib. 3. *Nat. Quæst.* cap. 27. *Deuolutus torrens altissimis montibus rapit Syluas male hærentes, & saxa reuolutis remissa compagibus rotat.* Todos lo tomaron de Homero, *Iliad.* lib. 5.

*Veluti autem, quando in undas fluuius in campum descendit,  
Torrens de montibus auctus Iouis imbre:  
Multas verò quercus aridas, multasque piceas  
Secum fert, multasque sordes in mare voluit.*

TIERNO DISCURSO, Y DVLCE COMPAÑIA,  
DEXAR HIZO AL SERRANO.] Este rumor pues de los caçadores atajò el discurso, que con tierno sentimiento hazia el Serrano, y le obligò a que dexasse la compañía agradable del forastero.

QVE DEL SVBLIME ESPACIOSO LLANO,  
AL HVESPED AL CAMINO REDVCIENDO.] Y q̄ reduziendole desde el espacioso llano del leuantado escollo, al camino, Quiere dezir, q̄ baxando con el le puso en el camino. Llamò nuestro Poeta al escollo donde auia lleuado al peregrino para descubrir la campaña Teatro, y por esso dixo, q̄ su extremo era espacioso: antes metaforica, y agora literalmente se declara la espaciosa capacidad de su cumbre.



## Soledad I. comentada

AL VENATORIO ESTRVENDO  
PASSOS DANDO VELOZES,  
NUMERO CRECE, Y MULTIPLICA VOZES. ]De-  
xando en el camino a su huesped, corrio el cabrero velozmen-  
te hàzia los caçadores, y juntandose con ellos aumentò con su  
persona el numero, y multiplicò voceando sus voces. Parece  
imitacion de Seneca in Hip.

*Tu precipiteis clamore feras  
Subsessor ages.*

Venatorio se llama qualquier instrumento, aparato, ò otra cosa  
de monteria. Viene de la voz Latina, *Venatorius, a, um*, que vale  
en aquel idioma lo mismo.

270      *Baxaua entre si el jouden admirando  
Armado a Pan, ò Semicapro a Marte  
En el pastor mentidos, que con arte  
Culto principio dio al discurso, quando  
Remora de sus passos, fue su oido,  
275      Dulcemente impedido  
De canoro instrumento, que pulsado  
Era de vna Serrana, junto a vn tronco  
Sobre vn arroyo de que xarse ronco,  
Mudo sus ondas, quando no enfrenado.*

Dize nuestro Poeta, q̄ baxaua el mancebo por el monte, admi-  
rando entre si la robusta gallardia del cabrero, q̄ eõ arte auia co-  
mençado a discurrir culramẽte, pareciendole, q̄ veia en el, trãs-  
formados a Pan, Dios de los mõtes en Marte, ò a Marte Dios  
de las batallas en Pan, quãdo su mismo oido fue Remora de sus  
passos: Esto es, quando detuuò sus passos su mismo oido: impedi-  
do dulcemente de vn canoro instrumẽto, q̄ tocava vna Serrana  
junto a vn arbol q̄ estaua sobre vn arroyo ronco de que xarse, y  
entonces mudo, por no interrumpir su canto, quãdo no parado  
por oirla.



ARMADO A PAN, O SEMICAPRO A MARTE.]

Auia dicho el cabrero al peregrino, que fue en otro tiempo soldado, vialle agora decender del monte con grande vizarría, lleuado del afecto de la caça, que es imagen de la guerra, y assi juzgaua en el, distraçado de cabrero a Marte Dios de las batallas, ò armado a Pan Dios de los cabreros. Matte fue hijo de Iuno, y como algunos quieren, no tuuo padre. Pero Hesiodo in Theog. afirma, que lo fue Iupiter. Hablando de las mugeres que tuuo, dize.

*Ardua max uxor post has est ultima Iuno,  
Lucinam Martemque parit.*

Fue entre los Gentiles venerado por Dios de las batallas. La causa de que le tuuiesen por tal, fue por auer hallado prime ro el modo de armarse, y disponer los esquadrones, y todos los demas vsos de la guerra. Lee a Natal. Comes, libro 2. cap. 7. Y a Phornuto de Natura Deorum. Es el tercero de los Planetas. Pintanle en su imagen vn hombre furibundo, sentado en vn carro armado de todas armas, ofensiuas, y defensiuas, con el yelmo puesto, ceñida la espada, y vn açote en las manos; su carro tirado de cauallos furiosos: delante del pintan vn lobo, que lleua vna oueja, porque este animal le consagraron los Gentiles a este Dios. Assi lo refiere Alberico Filosofo Libell. de Deorum imaginibus: *Ante illum vero lupo, ouem partans pingebatur, quia illud, scilicet animal ab antiquis Gentilibus ipsi Marti, specialiter consecratum erat.* Comprueualo Virgil. lib. 9. *Æn.*

*Quæsitum, aut matri multis balatibus agnum  
Martius à stabulis rapuit lupo.*

Donde le da al lobo el epiteo de Marte, para significar, que era consagrado a este Dios. Por esta misma razon llama Claud. libro de Bello Get. *Fera Martis*, a la loba. Y la causa de llamar a Romulo, y Remo, fundadores de Roma, hijos de Marte los antiguos, fue por auerlos criado vna loba (ò segun la verdad, vna muger que se llamaua Lupa). Y assi Propert. lib. 4. eleg. 1. llama a esta fiera, nutricia de la sangre Romana.



## Soledad I. comentada

*Optima nutricum nostris Lupa Martia rebus,  
Qualia creuerunt mania lacte tuo!*

Consecraron el lobo a Marte, por ser este animal voraz, y cruento. La etimologia del nombre de Marte, ò Mauorte refiere Alberico Filosofo, en el lugar arriba citado: *Iste enim Mauors est, idest mares vorans, eo quod bellorum Deus à gentibus dictus est.* Esta erudicion no es de las Polianteas, y assi no la hallò el que se disculpa, con dezir, que es vulgar la que se puede referir de Marte. Pan, Dios de los pastores, y rusticos, fue hijo de Mercurio, y Penelope, como refiere Hyginio, Fabul. capit. 224. *Pan, Mercurij, & Penelopes filius ex mortali factus est immortalis.* Y Herodoto in Euterpe: *Pan vero Penelopes. Ex hac enim, & Mercurio, Pan natus esse dicitur à Grecis.* Dizen, que guardando Penelope el ganado de su padre en el monte Taigeto, la vio Mercurio, y enamorandose della, y no esperando conseguir su desseo en otra manera, se transformò en Cabron, y aficionada ella, ò engañada, como sienten muchos, se juntò con el, y pario a Pan, con la cabeza cornigera, y la barba, y pies de Cabron. Por esta causa le llamaron Semicaper. Ouidio lib. 14. Metam. a quien imitò don Luis.

*Et leuibus guttis manantia Semicaper Pan.*

Otros le dan diferentes padres. Lee a Nat. Com. libro 5. capit. 6. Mythol. donde hallaras recogido mucho de lo que puedes dessear. Fue Pan, Dios de los caçadores, y como a tal le ofrecian dones. Zozimo Thasio, libro 6. Antholog. capit. 15. Epigr. 11. apud Thom. Dempsterum. Paralipom. ad cap. 2. libro 3. Rossin. de Antiquitatibus Roman. *Tibi hac Pan venator suspendunt consanguinei retia, trine munera venationis.* Y Iuliano Diocles ibidem.

*Retia tibi hac Pan deposuimus domas fratrum,  
Satyrius Poeta eoque ne capite.*

*Venator longum hoc reti posuit Damis Pani.*

EN EL PASTOR MENTIDOS. ] Transformados, dis-  
simu-



simulados, disfraçados. Mentir el rostro, ó la persona, es dis-  
 fraçarla mostrando lo que no es. Los Latinos se valieron tam-  
 bien desta frasi. Mart. lib. 1. Epigr. 91. hablando de Bassa, mu-  
 ger de torpissima deshonestidad, dize.

*Mentiturque virum prodigiosa Venus.*

Y Aurelio Prudencio in Amartig. contra las mugeres que se  
 afeitán.

— *Nec enim contenta decore*

*Ingenito, externam mentitur femina formam.*

Alude don Luis a lo que antiguamente vsauan los caçadores  
 en los espectáculos publicos, que era tomar el trage, y nombre  
 de los Dioses; como en los demas juegos Scenicos, consta de  
 Apuleyo, por opiniõ de don Lorenzo Ramirez de Prado, en su  
 eruditissimo comento de Marcial, Epig. 6. Spectac. Arnobio  
 en el libro 4. contra gentes, reprehende a los cultores de los  
 Dioses, porque los introduzen indignamente en los Teatros.  
 Suetonio en la vida de Augusto, cap. 70. refiere, que en vna ce-  
 na introduxo doze combidados en habito de Dioses, y que el  
 estaua adornado como Apolo, a quien representaua. Sus pala-  
 bras son: *Cœna quoque eius secretior in fabulis fuit, que vulgo  
 Dodecatheo vocabatur: in qua Deorum Dearumque habitu discubuisse conuicias, & ipsum pro Apelline ornatum.*

— QUANDO.

REMORA DE SVS PASSOS FVE SV OYDO.]  
 Quando su mesmo oydo detiuo como Remora sus passos. Re-  
 mora es vn pescado pequeño, que dizen tiene virtud para de-  
 tener las naues. A esta propiedad alude don Luis, y no es imi-  
 tacion de Lucilo, como quiere alguno, porque no habló a-  
 quel Autor en orden a la naturaleza deste pescado, sino  
 a la significacion del nombre *Remora*, que vale tardan-  
 ça, y viene del verbo, *Remoror aris*, que es lo mismo que  
*Retardo, retines*. En razon desto trae el Calepino que aumen-  
 tò Passeratio este lugar en la diction, *Remora*, pongamos  
 sus palabras mismas: *Remora, retardatio dicitur, Lucilius apud*



## Soledad I. comentada

*Festum quænam vox ex te resonans meo gradu remoram fecit?* Y añade luego: *Plautus in Trinum, quæ in rebus multis obstant, odio seque sunt, remoramque faciunt rei priuatæ, & publicæ.* Los que escriuen han menester entender bien lo que escriuen, porque es muy dificultoso engañar a los que saben. De la forma, naturaleza, y propiedades deste pescado; pudiera dezir mucho, con trasladar a Conrado Gesnero, que juntò quanto han dicho todos los antiguos, y modernos escritores, en su lib. 4. de Piscibus, cap. de Echeneide, vel Remora: pero no quiero hazer ostentacion de cosa que no es digna de alabança, ni importante para la inteligencia deste lugar: contentome con aduertirte, donde hallaràs junto, lo que puedes desear.

DVLCEMENTE IMPEDIDO  
DE CANORO INSTRUMENTO.] No permitiendolos dulces acentos de vn canoro instrumento, que passasse adelante. Llama don Luis canoro al instrumento, ò porque juntamente cantaua la Serrana que le tañia, ò porque se suele cantar en el Stat. Pap. lib. 1. Sil. Epithal. Stellæ, & Violantillæ, hablando del instrumento de Apolo.

— *Humeroque comanti,  
Facundum suspendis ebur.*

Pero nada le pudo obligar a este epiteto, como aquel elegantissimo lugar de Casiodoro, en el lib. 2. var. ep. 40. donde alabando la musica manual, dize: *Verbo tacito manibus clamat, sine ore loquitur.* Y mas adelante: *Hinc diuersæ veniunt sine lingua voces.* Y descriuiendo la citara: *Musarum tela loquax, stamina verbosa fila canentia, in quibus arguto plectro tegitur, quod dulciter audiatur.* Por ventura serà solo imitacion de Seneca, in Agam.

*Leui canoram verberans plectro Chelyn.*

— QUE PULSADO

ERA DE VNA SERRANA.] Declara quien le tocava, y dize, que era vna Serrana. Pulsar vale herir, por translacion tocar las cuerdas del instrumento. Virg. lib. 6. Æn.



*Iamque eadem digitis, iam pectine pulsat eburno.*

Y Seneca in Agam.

*Resonetque manu pulsa citbara.*

— IVNTO A VN TRONCO,  
SOBRE VN ARROYO, DE QUEXARSE RONCO.]  
Iunto a vn tronco, que estaua sobre vn arroyo: esto es, a la mar-  
gen de vn arroyo, ronco de quexarse. Entrambos epitetos,  
ronco, y quexoso, son propios del arroyo, por el son que formã  
sus ondas. Pontano.

*Vnde fluunt queruli lacrimoso margine riuu.*

Claudian. de Consulatu Prob. & Olib.

— *Raucos sudantia riuos.*

MUDO. SVS ONDAS.] Si hasta entonces ronco de que-  
xarse, agora mudo por no interrumpir la musica de la Serrana.  
Yo en el Epitalamio a las bodas del Excelentissimo Principe  
de Paternò, escriui, que los arroyos corrian mudos, por no des-  
pertar a Venus.

*Callan las parleras aues,*

*Mudos los arroyos corren,*

*Por no violar el fofiego,*

*Que introduxeron acordes.*

Dixo, mudo sus ondas. Por mudas sus ondas, figura a mi parecer  
Hipalage; vsola Apuleyo lib. i. Metam. *Postquam ardua mon-  
tium lubrica vallium, & roscida cespitum, & glebosa camporum.*  
Por, arduos montes, lubricas valles, & roscidos cespites, & glebo-  
sos campos. Y san Pedro Chrysol. serm. i 8. *Amena camporum* Y  
san Ambrosio de fidei resurrect. *Dura saxorum, nemorosa Syl-  
uarum.* Y Zenon Veronense. *Attende tibi latentia visce-  
rum, occulta venarum.* Y en otra parte: *Conuexa montium, pre-  
rupta rupium opaca Syluarum.* Y otros infinitos autores, asì pro-  
fanos, como sagrados. Felipe Beroaldo quiere, que esta figura  
se llame, *Compar*, Otros; *Hellenismo*.

— QUANDO NO ENFRENADO.] Corrio mu-  
do el arroyo; ya que no se parò a escuchar la musica]: alude  
don



## Soledad I. comentada

don Luis al efecto que causaua la de Orfeo. Horat. libro 1.  
Od. 12.

*Vnde vocalem temere insecuta,*

*Orphea Sylue.*

*Arte materna rapidos morantem*

*Fluminum lapsus.*

Y Propert. lib. 3.

*Orpheis te tenuisse feras, & concita dicunt*

*Flumina Treicia detinuisse lyris.*

Lo mismo refiere Ouidio, de Canente Ninfa, libro 14.  
Met.

— *Sed ravior arte canendi,*

*Vnde Canens dicta est: Syluas, & saxa mouere,*

*Et mulcere feras, & flumina longa morari*

*Ore suo, volucresque vagas retinere solebat.*

Enfrenado puso por enfrenadas.

280

*Otra, con ella, montaraz zagala*

*Iuntaua el cristal liquido al humano,*

*Por el arcaduz bello de vna mano,*

*Que al vno menos precia, al otro iguala.*

Estaua con ella otra Serrana lauandose la cara en el arroyo con su hermosa mano, que igualaua en blancura al cristal de su rostro, y extendia los cristales puros del arroyo.

— MONTARAZ ZAGALA. ] Llamala asi, porque habitaua en aquellos montes, como por la Sierra, se dize Serrano al que la habita. Los Latinos le llaman, *Monticola*. Ouid. lib. 1. Met.

*Et Nimphs. satyrique, & monticolæ Syluani.*

IUNTAVA EL CRISTAL LIQUIDO AL humano.]

Iuntaua el cristal liquido del arroyo, al cristal humano de su



su rostro. En el Polifemo estancia 24. hizo esta misma paridad, aunque con diferentes epitetos.

*Su boca dio, y sus ojos quanto pudo*

*Al sonoro cristal, al cristal mudo.*

Este pensamiento sacò don Luis de vno del Marino, en el Idil. 3. que intitula Atiana.

*Souente il mar con mormoranti baci*

*A lambirle il bel pie stendea la lingua,*

*E fatto nel baciarlo.*

*Del suo spumoso argento*

*Con quel latte animato*

*Paragon di candore*

*Vinto cedeagli, e ritiraua il passo.*

POR EL ARCADVZ BELLO DE VNA MANO.]

Siendo vna mano arcaduz hermoso, por donde se encaminaua el cristal liquido del arroyo, al cristal humano: esto es, al rostro de la Serrana. Arcaduz es, el encañado por dode se lleua el agua a las fuentes, desde la parte donde se deriua. En Latin se dize, *Aqueductus*. Entre los antiguos auia dos modos de conducir el agua, ò por canales debaxo de tierra, ò sobre leuantados arcos. Julio Frontino lib. 1. de *Aquædut. Rom. Erat autem apud veteres duplex ratio ducendæ aquæ. Nam, aut per subterraneos cuniculos ducebatur, aut opere curuato.* Claud. Paneg. de 6. Cons. Honor, dize de estos segundos.

*Inde salutato libatis Tibridi Lymphas*

*Excipiunt arcus, operosaque semita ductis*

*Molibus, & quicquid tanta promittitur Urbi.*

Y Sidonio Apolin, Car. 22. v. 184.

*Arctus at in Thermas longè venit altior amnis,*

*Et cadit in montem, patulisque canalibus actus*

*Circumfert clausum caua per diuortia flumen.*

Y Estacio Papinio, lib. 1. Sylu. quinta.

*Precelsis quarum vaga molibus vnda*

*Crescit, & in numero pendens transmittitur arcu.*



## Soledad I. comentada

Comenzò el vfo deſtos aquæ ductos, como quiere Lipſio lib. 3. de Magnit. Romana, cap. 11. año de la fundacion de Roma, de 441. Muchos veſtigios duran haſta oy de los antiguos: los modernos vſan aſſimifimo de vno, y otro modo de conduzir las aguas. Vemos en Sevilla, Merida, y en Yelues en Portugal, arcos como los antiguos, y en muchas partes de Eſpaña, los arcaduzes, ò aqueductos ſoterraneos.

QUE AL VNO MENOSPRECIA, AL OTRO *igual a.*] Pondera don Luis la blancura de las manos de la Serrana, diciendo, que era igual a la de ſu roſtro, y que deſeſtimaua como inferior el cristal del arroyo.

*Del verde margen, otra, las mejores*

285 *Rosas trasladada, y liliſ al cabello,  
O por lo matizalo, ò por lo bello,  
Si aurora no con rayos, Sol con flores.  
Negras pizarras entre blancos dedos,  
Ingenuſa hiere otra, que dudo*

290 *Que aun los peñaſcos la eſcucharan quedos.*

Finge nueſtro Pœta las Serranas variamente entretenidas, y dize, que otra trasladaua del verde margen del arroyo, las mejores roſas, y liliſ a ſu cabello, pareciendo por el adorno, ò por la hermoſura, que era aurora con rayos, ò Sol con flores. Otra tenia entre los dedos vnas negras pizarras, tocandolas tan ingenioſamente, que ſe podia dudar, que los miſmos montes la eſcuchaffen, ſin mouerſe.

DEL VERDE MARGEN. OTRA, LAS MEJORES,  
ROSAS TRASLADA, Y LILIOS AL CABELLO.]

Propia ocupacion de las Ninſas. Aſſi pinta Ouid. a Proſerpina, lib. 5. Met.

— *Quo dum Proſerpina luco*

*Ludit, & aut violas, aut candida lilia carpit*

*Dumque puellari ſtudio calathosque, ſinumque*

*Implet,*



*Implet, & aequales certat superare legendo.*

Y Claud. lib. 2. de raptu Proserp.

*Pratorum spoliatur bonos, hac lilia fuscis*

*Intexit violis, banc mollis amaraeus ornat,*

*Hæc graditur stellatæ rosas: hæc alba ligustris,*

*Narcissumque metunt, &c.*

Y mas abaxo.

*Æstuat ante alias avido fervore legendi,*

*Frugifera spes una Dea, nunc vimine textos,*

*Ridentes Calathos folijs agrestibus implet*

*Nunc sociat flores, se sequæ ignara coronat,*

*Augurium fatali thori.*

Pero a quien yo entiendo que imitò don Luis, es, a Venancio Honorio Fortunato, lib. 4. Carm. de Gaudijs, & spe vitæ æternæ, donde con mejor asunto, dixo.

*Ista legit violas, carpit, & illa rosas.*

*Pratorum gemmas, ac lilia pollice rumpunt,*

*Et quod odoratum est flore comante metunt.*

O POR LO MATIZADO, O POR LO BELLO,  
SI AVRORA, NO CON RAYOS, SOL CON flores.]

Adornado el cabello de la Serrana, sino era por lo matizado Aurora con rayos, parecia por lo hermoso Sol con flores. Al Sol conuienen los rayos con que ilustra, y viuifica el mundo, a la Aurora las flores, porque con su venida reviuén todas; trocò dñ Luis los atributos, para ponderar la hermosura, y florido adorno de la Serrana, y dize, que sino era Aurora con rayos del Sol, parecia vn Sol coronado de flores de la Aurora.

NEGRAS PIZARRAS ENTRE BLANCOS dedos,  
INGENIOSA HIERE OTRA.] Otra Serrana heria ingeniosamente vnas pizarras, que tenia entre sus blancos dedos. Este modo de instrumento vsan los rusticos; y los muchachos, llamanle vulgarmente, Texoletas, ponense entre los dedos en vna mano vnos pedaços de texa, y con los de la otra







Abortaron las plantas,

Inundacion hermosa,

Que la montaña hizo populosa

De sus aldeas todas

A pastorales bodas.

Al son deste rudo, y fonoroso instrumento dize don Luis, que otra Serrana con lasciuos movimientos, pero con honestos ojos conuocaua bailando las que estauan por la floresta, y q̄ fueron tantas las Montañesas que se juntaron al baile, que parecieron menos las Hamadrias, que abortaron para tan gustoso espectáculo las verdes plátas. Añade luego nuestro Poeta la causa porque auia alli tantas Serranas, diziendo, que fue inundacion hermosa de todas las aldeas, que corrió a vnas bodas pastorales, poblando la montaña.

LASCIVA EL MOVIMIENTO.] Lasciua en el movimiento. Esto es, con movimientos lasciuos, no que procediesen de animo incontinente, sino de la misma inuencion, y disposicion del baile.

MAS LOS OJOS HONESTA.] Declaralo nuestro Poeta, diziendo, que si bien los movimientos del baile eran lasciuos, la honestidad de sus ojos aseguraa la pureza del animo. Lleuaua los ojos baxos, como solemos dezir, esto entien del por honestos don Luis, frasi que usurpamos a los Latinos. Estacio Papinio en el Epitalamio de Stella, & Viol. de cotiniedo el virginal, y vergonçoso recato de la desposada, dize

*Ipsa manu nuptiam genitrix Aene aduicit*

*Lumine demissam, & dulci probitate rubentem.*

ALTERA OTRA BAILANDO LA FLORESTIA.]

Otra Serrana altera bailando la floresta. Esto es, sus habitantes, cõuocádolos al baile. Alterar; vale, peffrubar los animos. Al-

terar



terar la Ciudad, ò el exercito, se dize, quando por alguna nouedad se junta tumultuariamente. A esto pues alude don Luis.

TANTAS AL FIN EL ARROYVELO, Y TANTAS MONTAÑESAS DA EL PRADO.] En fin tantas fueron las Montañesas, que se juntaron de las que estan orillas del arroyo, y esparcidas por la campaña.

— QUE DIRIAS,

SER MENOS LAS QUE VERDES HAMADRIAS ABORTARON LAS PLANTAS.] Que dirias, si las vieras, que eran menos las Hamadrias, que abortaron las verdes plantas de aquel monte, para ver bailar la Serrana. Hamadrias, son Ninfas de los arboles, que nacen, y mueren con ellos. Lee a Nat. Com. libro 5. cap. 11. Y al eruditissimo Iuan Luis de la Cerda, sobre el verso 62. de la 10. Egloga de Virgilio. Supone nuestro Poeta, que los arboles de aquel monte arrojaron de si sus Hamadrias, para que concurriessen a aquel gustoso espectáculo: y valiéndose del verbo, Abortar, que significa parir intempestivamente, ò para declarar el desseo de hallarse al baile, que suele ocasionar el aborto, ò porque antes de tiempo quedaron desamparados de sus Ninfas, ò aludiendo a lo que dize Plinio en el lib. 12. cap. 8. que tambien se hallan abortos en los arboles. *Quoniam arborum etiam abortus inuenimus.*

INVUNDACION HERMOSA,

QUE LA MONTAÑA HIZO POPULOSA DE SUS ALDEAS TODAS.] Inundacion hermosa de todas las aldeas conuezinias, que hizo populosa la montaña, que poblò aquel monte de todos los vezinos de las aldeas conuezinias.

A PASTORALES BODAS.] Declara la ocasion nuestro Poeta, de auerse trasladado al monte los aldeanos, y dize, que fue la de unas bodas pastorales.



De vna encina embeuido

305

En lo concauo, el iouen, mantenia

La vista de hermosura, y el oido

De metrica armonia:

El Sileno buscaua

De aquellas que la sierra dio Bacantes

031

Y a que Ninfas las niega ser errantes

El hombro sin aljaua:

O si del Termodonte

Emulo el arroyuelo, desatado

De aquel fragoso monte,

315

Esquadron de Amazonas defarmado

Tremola en sus riberas

Pacificas vanderas.

Miraua el iouen escondido en lo hueco de vna encina la hermosa de las Serranas, y escuchaua el acorde canto suyo, procurando descubrir si venia cõ aquellas Bacantes el Sileno: esto es, algun anciano que siruiesse de ayo, ò maestro, ya q̃ conocia que no erã Ninfas en venir sin aljaua al hombro: ò si a caso era algun esquadron de Amazonas defarmadas, que tremolauan en las riberas de aquel arroyo, emulo del Termodonte, pacificas vanderas.

DE VNA ENCINA EMBEVIDO

EN LO CONCAVO, EL IOVEN.] Ajustado, escondido en el hueco de vna encina el mancebo.

— MANTENIA

LA VISTA DE HERMOSVRA.] Imitacion de nuestro gran Poeta Garcilaso de la Vega, en la eglog. 2.

Los ojos mantenia de pintura.

Que lo tomò de Virgil. lib. 1. Æn.



## Soledad I. comentada

*Sic ait, atque animum pictura pascit inani.*

*Oculos pascere.* Es frasi frequente en los Poetas Latinos, que es lo mismo que alimentar, deleitar los ojos: Lee a Iuan Luis de la Cerda, explicando el verso referido, donde juntò todos los lugares que yo podia poner aqui, y de los que otro se ha valido, y demas dertos, a Catul. de Nuptijs Pelei, & Thet. donde aludiendo a la misma sentencia dize.

— *Cui languida nondum,*

*Lumina sunt gnati cara saturata figura.*

Y Cornelio Tacito, apud Achilles Tat. in Coment. ad Catul. *Velata parte oris, ne satiaret aspectum*. Pero mas al proposito de nuestro Poeta que otro ninguno, Lucret. libro 1. de rerum nat.

*Atque ita suspiciens tereti ceruice reposta*

*Pascit amore auidos inbians in te, Dea, visus.*

— Y EL OYDO,

DE METRICA HARMONIA. ] Y assimismo mantenian el oydo del canto concertado de las Serranas. Metrica es, lo que pertenece al verso, ò medida: deduzese de la voz Latina, *Metrum*, que significa medida, ò dimension: y porque el verso tiene su mensura, se dize Metro. Harmonia es la consonancia en la Musica.

EL SILENO BUSCAVA.

DE AQUELLAS QUE LA SIERRA DIO *Bacantes.* ] Buscava el Sileno de aquellas Bacantes, que dio la Sierra. Esto es, buscava el anciano, que conduzia, ò enseñaua, aquellas Serranas, que regozijadas discurrían el prado, ò por ventura quiso dezir don Luis, que buscava el peregrino con la visita el Sileno, para enterarse, si aquellas Serranas eran las Bacantes, ya que en el regozijo, y rumor lo parecían. Sileno, dicen todos los Poetas, que crio a Baco, y era ayo suyo: fingieronle viejo, y caluo. Martiano Capella libro 2. *Silenus alumnus, & nutricius Bacchi, senex caluus*. Dixeron, que embriagado enseñaua a los oyentes las cosas celestes, y los secretos de



de la naturaleza. Leuino Torrentio explicando la Od. 19. de Horat. del lib. 2. Carm. lo refiere. *Ceterum alij ferè Sileno hoc munus imponunt simo quidem ac caluo, qualè totū hoc genus est, sed niuea quadā canitie profundique, ac proluxa barba venerando: qui ebrius demū, ac cōstrictus vinculis, res cælestes, atque nature tot us arcana auctori attēto, & assiduo demōstret.* Y añade luego quales oyētes son a proposito: *Idonei verò ad audiendū sunt, qui semoti procul à populo, atque humanarū rerū solitudine liberi, quādū veluti Satyrorū, ac Nimpharū vitā agūt, hic enim Bacchi comitatus est: in quo qui diutius perseuerāt, tāquā magistro doctrinæ pares ipsi quoque Sileni appellātur.* Es comun este cognōbre de Sileno, a todos los Satiros viejos; vno destes dizē, q̄ fue maestro de Midas, y no solo afirmā esto los Poetas, sino autores muy graues. Plutarco valiēdose de la autoridad de Aristoteles, cuyas palabras cita en el libro de cōsolatione ad Apoloniū, cuēta q̄ auiendo el Rey Midas cogido vno, y preguntado, q̄ cosa era mejor a los hombres, y mas digno de dessear, aunque con dificultad, respondio: *Optimum esse omnino non nasci.* Y lo mas dichoso que pueden dessear, era, *Natos quam citissime mori.* Y Tertuliano en muchos lugares, haze dicipulo a Midas de Sileno: y el auer pintado a este Rey con orejas de asno, fue no por lo que Ouidio y otros fingieron, de auer sido juez entre Marsias, y Apolo, sino por la atenciō con que pendia de la enseñaça de Sileno. Aduertelo Ciuquio, antiguo expositor de Horat. *Talis Midas ille phrygius in florentissimo regno suo beatissimus Sileni in amœnis suis hortis discipulus assiduus: non ob id certè auritus, vt nugatur Ouidius cum suis, quod Marsiæ de musica cum Apelline contēdenti primas dederit, sed quod ab ore Sileni Bacchica docentis, & oculis, & auribus pēdebat attentissimus.* A esto pues alude don Luis, diziedo, q̄ el peregrino buscava cō la vista entre aq̄llas Seranas, q̄ como Bacantes discurrían por el campo, el Sileno q̄ las enseñaua. Vn lugar nos ofrece Sidonio Apolinar, Carm. 22. q̄ allegura nuestro intento, y que sin duda leyò nuestro Poeta.

*Bassaridas, Satyros, Panas, Faunosque docebat.*



## Soledad I. comentada

*Ludere Silenus iam numinè plenus alumno.*

Llamò Bacantes á las Serranas, por su alegría, y regozijo, y por la inquietud con que las finge vagando: y porque en los montes se celebrauan las fiestas Bacanales, como diximos en nuestro Comento al Polifemo, estanc. 18. se valio con mucha propiedad desta alusion. Las Bacantes a que alude don Luis, fueron mugeres, que cada tres años subian en tropel al monte Cithero en Beotia, donde con grande regozijo, y bailes celebrauan de noche la fiesta de Baco, a quien estauan consagradas. Ouid. lib. 9. Metam.

*Vtque tuo motæ proles semeleia Thyrsæ,*

*Ismaria celebrant repetita triennia Bacchæ.*

El trage consta del lib. 4.

— *Festum celebrare Sacerdos*

*Immunesque operum famulas, Dominasque suorum*

*Pectora pelle tegi, crinales soluere vittas,*

*Serta comis, manibus frondentes sumere Thyrsos*

*Tufferat.*

El modo con que se celebrauan, y el regozijo de las Bacantes, refiere adelante muy al proposito deste lugar, donde entre las deprecaciones a Baco de las mugeres Tebanas, le dizen.

— *Tu bijugum piætis insignia franis*

*Colla premis lyncum: Bacche Satyrique sequuntur*

*Quique senex ferula titubantes ebrius artus*

*Sustinet, & pando non fortiter heret assello,*

*Quacumque ingrederis, clamor iuuenilis, & una*

*Fœminæ voces, impulsaque tympana palmis,*

*Concauaque æra sonant, longoque foramina buxus*

*Placatus mitisque rogant, Ismenides, adfæs.*

YA QUE NINFAS LAS NIEGA SER ERRANTES  
EL HOMBRO SIN ALJAVA.] Ya que el hombre sin  
aljaua, niega que son Ninfas de aquellos montes. Ordinaria-  
mente traian las Ninfas que seguian el culto de Diana, su arco,

y al-



y aljaua. A estas alude don Luis, diziendo, que el peregrino, conocio que no eran Ninfas, de las que andauan caçando por la montaña, en que iuan sin aljaua al hombro.

O SI, DEL TERMODONTE, &c.] Quería enterarse el peregrino, si aquellas Serranas, eran Bacantes, ò Amazonas desarmadas, que tremolauan vanderas de paz en la ribera del arroyuelo, que se defataua de aquel monte aspero, emulo por esta causa del Termódonte. Las Amazonas fueron vuas mugeres de Scitia, cuya habitacion era cerca de los rios Tanais, y Termódonte: aborrecian el matrimonio, administrádo ellas su republica, y para que no pereciesse su generación, se juntauá en ciertos meses con hombres sus conuezinos, y si de aquel ayuntamiento parian varones los remitiá a los padres, y si hembras, las criauan: quemauanles el pebho derecho; para que no les inapudiesse al flechar el arco: exercitauanse, no en ocupaciones femeniles, sino en las armas, y caça, y en todos los exercicios que las podian hazer mas robustas. Strab. libro 11. Geograph. hablando de las Amazonas: *Fortissima etiam equis Venatui sedent, & bellicam rem exercent, omnibus etiam nam infantibus dextram adum mamam, ut ad quosvis usus expedite brachium suo fungatur munere: ad iaculandum uti eas, & arcu, & sagari (quod gladii genus est) & pelta: è pellibus ferarum cassides conficere, tegumenta, & subligacula: duos autem veris menses habere eximios, quibus ascendant in montem vitivum: eas à Gargarensibus diuidentem. Hos quoque ascendere tunc, vetero quodam instituto, ibique una peractis sacrificijs cum Amazonibus, congere eos miscere prolis procreande causa: idque in occulto, & probasue quemuis cum quavis ut casus obtulit, postquam pregnantis ptererant, domũ eas dimittere. Has si femellam pariunt ipsas enutrire: si marẽ, illis educandũ mittere. Tiene por fabula este mismo autor q̄ huuiesse Amazonas: De Amazonibus vero (inquit) is dẽ. & nũc & ant. quitas tradãtur, prodigiosa quidem, & à fide procul remota. Quis enim crediderit mulierũ exercitiũ, aut ciuitatẽ, aut gentẽ cõflure, absq; viris posse? Ac nõ cõstare modò, sed expeditiones etiã fecisse*



## Soledad I. comentada

in aliorū ditionē, ac non viciniā modo subegisse, & usque ad eā quā nūc est Ionia progressum: sed, & trāsmare ad Atticā usq; copias emi-  
fisse? Perinde enim hoc est, ac si quis diceret, viros ea tempestate mu-  
lieres, mulieres viros fuisse. Esto ultimo a firma Diodoro Siculo,  
lib. 3. Bibl. cap. 53. donde contradize la opinion comun, de que  
viuian las Amazonas sin hombres, pues lo que escriue, es, que  
las mugeres exercitauan las armas, y los varones se ocupauan  
en los exercicios femeniles; sus palabras son: *In Occiduis Libiæ  
oris, ad habitabilis terra fines, natio quedam muliebris dominiij pa-  
tiens, & rationem vite nostræ prorsus disparem amplexa, quon-  
dam habitauit. Huius ita morem describunt. Fœmina res bellicas  
adminiſtrant, & statuto tempore militiam, salua tamen virgini-  
tate, obeunt. Peractis autem militiæ annis, ad viros quidem ſobo-  
lis causa se applicant: sed magistratus, & publica munera omnino  
ſibi vendicant. Viri autem (per inde, ut apud nos matronæ) rei fa-  
miliaris curam gerant, miniſteria ſua vxorum negotijs ſubmitten-  
tes: nec ullam in partem, vel militiæ, vel imperij, vel cuiuſcum-  
que auctoritatis publicæ, qua contra muliebre iugum animos ſume-  
rent, admittuntur. Quam primum ſoboles in lucem edita eſt, viris  
traditur, ut lacte alijsque decoctis, que etati illi conueniunt nu-  
triatæ. Si femellam partus exhibuit, mammæ illi aduunt, ne ma-  
tura etate protuberent, non enim leue militiæ impedimentum eſſe  
exantes mamillas arbitrantur, & ab harum priuatione Ama-  
zonibus Græci nomen indidere.* Lo mismo refiere en el libro 2.  
cap. 45. Y pone su habitacion junto al Termodonte. Sus he-  
chos, y expediciones cuenta este Autor largamente en el libro  
citado. Y en el segundo, y quarto. Y Estrabon en el lugar refe-  
rido. Plutarco, Appiano, y Pausanias in Atticis, y Cesario apud  
Ioannem Siculum, & Cedrenum. Llamò nuestro Poeta al arro-  
yo, emulo del Termodonte, porque en su margen se via aquel  
esquadron que parecia de Amazonas; y ser aquel rio el que es-  
tà en su region, y cuyas riberas habitan. Virgil. lib. 11. *Æneid.*

*Quales Threæciæ cum flumina Thermodontis*

*Pulsant, & pectus bellantur Amazones armis.*



Y Seneca in Med. v. 214.

*Armata peltis quidquid exteret cohors  
Inclusa ripis vidua Thermodontijs.*

Y en el Hercul. Oetæo. v. 21.

*Hostisque traxi spolia Thermodontia.*

Y en el Oedipo, v. 478.

*Arena detraxit truncibus puellis*

*Ore detrecto petiere terram,*

*Thermodontiacæ graues cateruæ.*

Y Propert. lib. 3. eleg. 13.

*Qualis Amazonidum nudatis bellica mammis,*

*Thermodontis turba lauatur aquis.*

Stat. lib. Syllu. Kal. Decem.

*Credas ad Tanaim, ferumque Phasin,*

*Thermodontiacas calere turmas.*

Y Diodoro Sicul. lib. 2. Bibliot. Ad Thermodontem fluium gæ olim habitauit muliebri imperio subiecta. La principal Ciudad, y Corte de las Amazonas, fue Theiniscira, que como quiere este autor, estaua a la boca del rio Termodonte. El Squadron desarmado, dixo, imitando a Claudiano.

*Qualis Amazonidum peltis exultat ademptis,*

*Nuda cohors: quoties Arcton populata virago*

*Hypolite, niueas ducit post prelia turmas,*

*Seu flauos strauere getas seu fortè rigentem,*

*Thermodontiacæ Phasin fregère securi.*

*Vulgo lasciuo erraua*

*(Al voto del mancebo*

320

*El yugo de ambos sexos sacudido)*

*Al tiempo que (de flores impedido*

*El que ya serenaua*

*La region de su frente rayo nueuo)*

*Purpurea terneruella conduxida,*



## Soledad I. comentada

325

De su madre, no menos enramada,  
Entre albuges se ofrece acompañada  
De juventud florida.

No solo Serranas, sino muchas zagalas vio el peregrino, q̄ andaban alegremente discurriendo por el campo, ellas, y ellos solteros, a lo que pudo juzgar, al tiempo que se ofrecio a su vista otra tropa de Serranos, q̄ con musica de Albuges, traian coronada de flores vna vaca, y vna terneruela hija suya.

VVLGO LASCIVO ERRAVA. ] Discurria a vna, y otra parte multitud alegre de Serranos. Lasciuo viene de la voz Latina, *Lasciuus*, que entre otras significaciones vale demasiadamente regozijado, lo que el vulgo llama, Retozon.

AL VOTO DEL MANCEBO. ] Al parecer del mancebo.

EL YUGO DE AMBOS SEXOS SACVDIDO. ]

Ninguno casado. Dixo de ambos sexos, para declarar, que aquella multitud constaua de Serranas, y Serranos. Esta significado por el yugo, el casamiento, metafóricamente. Horatio lib. 3. Od. 5.

*Nondum subacta ferre iugum valet*

*Cervicē: nondum munia comparis*

*Equare, nec tauri ruentis*

*In venereis tolerare pondus.*

Los antiguos dezian: *Mulier fert iugum*, a la que conócía varon Plaut. in *Carc. Som. Act. 1.* Preguntandose Palinuro a Phædromo, si era casada cierta muger: *Iam no ea fert iugum?* Responde Phædromo poco despues: *Illa est pudica, neque aum cubitat cum viris.*

AL TIEMPO QUE (DE FLORES IMPEDIDO O  
EL QUE YA SERENAVA)

LA REGION DE SU FRENTE RAYO NVEVO ]

Al tiempo que impedido de flores el rayo nuevo, que ya ilustraua los terminos de su frente. Esto es, al tiempo que coronados de flores los tiernos cornezuelos, que començauan a descubrirse en su frente. Describe en metáfora de rayos de



luz los cuernos , por lo mismo los pusieron los antiguos metaforicamente ; y así para significar resplandeciente el rostro de Moyses , dicen las sagradas letras , capit. 34. del Exodo; *Quod cornuta esset facies sua ex consortio sermonis Domini.* Donde el Caldeo vierte : *Quod multiplicatus esset splendor glorie vultus sui.* Cornelio à lapide sobre este lugar , dize : *Cornutum hic metapharicè accipitur: non enim cornua habebat in fronte Moyses, ut ei affingunt Pictores, sed ita lucida erat facies eius, ut radios laminis vibraret, eiusque quasi cornua emitteret.* Serenar, dixo por ilustrar , valiose de la frasi, Serenar la frente; imitando a Virgilio, lib. 5. Ænneid.

— *Ac spem fronte serenat.*

Region puso por termino , que entre otras significaciones tiene esta la voz Latina, *Regio* , de que se deduze . Ciceron pro Archia : *Vita spatium exiguis regionibus circumscriptum esse.* Esto es, como quiere Budeo: *Finibus, & terminis* . Impedir por coronar, es ordinaria frasi entre los Poetas Latinos. Horat. lib. 1. Carm. Od. 4. bi.

*Nunc decet, aut viridi nitidum caput impedire myrto  
Aut flore, terra quem ferunt soluta.*

Pero yo no entendiera impedido aqui por coronado , sino porq̃ impedian las flores que se descubriesen los cornezuelos , que metaforicamente llamò rayos nuestro Poeta: eraa como nubes que no dexauan luzir bien los rayos nuevos.

PURPUREA TERNERVELA CONDYZIDA  
DE SU MADRE, NO MENOS ENRRAMADA,  
ENTRE ALBOGVES SE OFRECE. [Ofreciose a la vista del peregrino impedidos los cuernos, o coronados cõ flores, vna hermosa, y resplandeciẽte terneruela, q̃ seguia a su madre, no menos adornada de flores q̃ ella. Purpurea dixo el Poeta , por resplandeciẽte, siguiendo la metafora de los rayos, q̃ propuso en sus cuernos: *Rosea cervix*, puso Horat. lib. 1. Carm. Od. 3. por lo mismo.

*Cum te Lydia Telephi,*

*Cervicem roseam, cerea Telephi,*

Laudas



## Soledad I. comentada

*Luzdas brachia.*

Asi lo siatio Ian. Doufa, explicando este lugar, y del mismo Horat. en la Od. 19. del libro 3. Carm. se infiere, porque le compara al Hespero.

*Spissa te nitidum coma,*

*Puro te similem, Telephe, Vespero,*

*Tempestiua petit Cbloe.*

Y san Basilio Exam. Homil. llamó a las estrellas: *Roseos flores*, por resplandecientes; con que yo entendere, q̄ Virgil. en el lib. 1. *Æn.* dixo hablando de Venus: *Rosea ceruice refulsit*, por la luz, y no por el color, como sienten sus expositores.

ENTRE ALBOGVES SE OFRECE *acompañada* DE IVENTVD FLORIDA.] Iva acompañada madre, y hija, de los moços mas vizarros, con musica de instrumentos pastoriles. No venian corriendola, ni lidiandola, como quiere vn expositor, que intentò comentar estas soledades; porque naide ha visto lidiar toros con musica: refiere el Poeta los regalos que lleuauan los Serranos, para la comida de aquellas bodas, y comienza por vna ternera, y vna vaca, y continua despues con lo demas, que assimismo lleuauan estos mancebos, que la conducian. Albogue, es vn instrumento pastoril; el inventor ya lo diximos en el Comento al Polifemo; estanc. 12,

*Qual dellos las pendientes sumas graues*

*De negras baxa, de crestadas aues,*

330 *Cuyo lasciuo esposo vigilante*

*Domestico, es, del Sol Nuncio canoro,*

*Y de coral barbado, no de oro*

*Ciñe, sino de pùrpura, turbante.*

Prosigue el Poeta, refiriendo los regalos que lleuauan para las bodas estos Serranos.

QUAL DELLOS.] Qual de los Serranos

— LAS PENDIENTES SVMAS GRAVES

DE



DE NEGRAS, BAXA, DE CRESTADAS AVES.]  
 Baxaua trayendo pendiente cantidad pesada de negras, y creftadas aues. Esto es, baxaua cargado con cantidad de gallinas, pendientes, ò porque las traia atadas al hombro, ò en las manos. Llamalas negras, y creftadas aues, aludiendo a la propiedad que refiere Plin. libro 10. cap. 56. que han de tener para ser buenas: *Gallinarum generositas spectatur, crista erecta, interdum, & gemina, pennis nigris, ore rubicundo, &c.* O imitando à Marcial, lib. 14. epig. 223.

*Cristataeque sonant undique lucis aues.*

CVYO LASCIVO ESPOSO VIGILANTE  
 DOMESTICO, ES, DEL SOL NVNCIO canoro.]  
 Cuyo esposo lasciuo, y vigilante, es nuncio canoro del Sol. Perifrasi del gallo: ambos epitetos son propios en el. Opiano, in exeuticis, dize de su lasciuia: *Galli pra omnibus auibus pugna- ces, & libidinosi sunt.* Y Aristot. *Gallinaceorum genus copia li- bidinis gaudet.* Y Chlearco apud Conrad. Gesn. refiere, que los gallos, *Non modo cum vident faeminas, semen emittunt, sed etiam cum earum vocem audiunt.* Su vigilancia està ponderada de in- finitos autores. Alciato embl. sub titulo Vigil. & Custod.

*Instantis, quod signa canens det gallus eoi,*

*Et reuocet famulas ad noua pensa manus.*

*Turribus in sacris effingitur, erea mentem*

*Ad superos peluis, quod reuocet, vigilem, &c.*

Y Ouidio antes.

*Non vigil ales ibi cristati cantibus oris,*

*Euocat auroram.*

Llamale nuestro Poeta, nuncio canoro del Sol, imitando a Ouidio libro 1. Fast.

*Iam dederat cantum lucis praenuncijs ales.*

O a san Gregorio en sus Morales: *Gallus diei nuncijs, horas noctis discutit, & demum vocem exhortationis emittit.* La causa de cantar el gallo al amanecer, refiere Heliodoro lib. 1. Æthiop. *Galli ante lucano tempore canunt, siue vt fertur, naturali quodam sensu*



## Soledad I. comentada

*sensu Solis ad nos se conuertentes, ceu Deum salutantes impulsis, sine caliditate sua natura, & motus eibique sumendi desiderio.* Y Alberto magno: *Gallus facile sentit aura mutationes ex montibus Solis contingentes, & ideò cantu horas distinguit.*

Y DE CORAL BARBADO.] Aquella parte roxa, que pende del cuello al gallo. Florent. apud Conrad. Gesner. le llama, *Barba rosea*. Propiamente entre los Latinos, se dize: *Palea*, & *Cartilago*. Polit. en su Rustico, descriuiendo el gallo.

— *Palea ampla decenter,*

*Albicat ex rutilo, atque torosa in pectore pendet.*

*Barbarum in morem.*

— NO DE ORO

CIÑE, SINO, DE PURPURA TURBANTE.] Ciñe su turbante de purpura, y no de oro. En metáfora del turbante descriue la cresta del gallo, que segun Varron ha de ser roja, y levantada para ser bueno: *Crista sunt sublimis sanguinea, rubentes*. El turbante es aquel tocado que usan los Turcos, dize don Luis, que no le ciñe de oro, como suelen los Sarracenos, sino de purpura. Desta metáfora se valio el mesmo don Luis, en la Comedia de las Firmezas de Ysabela.

*Essa montaña, que precipitante*

*Ha tantas años que se viene abajo,*

*Esse monte murado, esse turbante*

*De labor Africana, á quien el Tajo*

*Su blanca toca es listada de oro,*

*Ciñò las sienas de uno, y otro Moro.*

La cima, ò parte superior del yelmo, donde se pone el penacho, se llama cresta, la qual siempre suele ser dorada. Homero descriuiendo el yelmo de Achiles.

*Fecit ei galeam fortem temporibus optatam*

*Pulchram, variegatam, supraque auream cristam posuit.*

Y Q. Calab. lib. 1. hablando de Penthesilea,

— *Circum autem caput*

*Imposuit galeam comantem aureis cristis.*

Y Virgil.



Y Virgil. lib. 10.

*Ardet apex capiti, cristisque à vertice flamma  
Funditur, & vastos umbo vomit aureus igne.*

Y Silio Italico, lib. 2.

— *Galeam coruscis*

*Subnixam cristis vibrant, cui vertice con-  
Albentes niveæ tremulo nutamine penna.*

Tambien suelen ser roxas Virgil. lib. 9. Æn.

— *Ast illos centeni quemque secuti*

*Purpurei cristis iuvenes, auroque corusci  
Discurrunt.*

Quien duda que don Luis leyò esto

*Quien la cerviz oprime*

335

*Con la manchada copia*

*De los cabritos mas retozadores,*

*Tan golosos, que gime*

*El que menos peinar puede las flores*

*De su guirnalda propia.*

Qual de los Serranos oprime la cerviz con los manchados cabritos mas tiernos, y tan golosos, que gime el que no puede alcançar a comer las flores de que iua coronado. Aduertidamente puso don Luis, peinar las flores, por alcançarlas, y comerlas el cabritillo; porque segun Pallad. lib. 2. c. 3. de re Rustica, se dixo assi, à carpendo. *Studiosè (inquit) de agrestibus fruticibus, pascentur: atque in locis virgulta carpunt, itaque à carpendo, caprae nominatae.* Lo mismo afirma M. Varron lib. 2. ling. Latinæ. Y este verbo, *Carpō is*, entre otras significaciones, vale peinar, y cardar. Virgil. lib. 1. Georg.

*Nec nocturna quidem carpentes pensa puella.*

*Nesciuerè byemem.*

Y Horat. lib. 3. Od. 27.

— *Nisi*



## Soledad I. comentada

— *Vifi berile maius*

*Carpere persum.*

Y Propert. lib. 3. eleg. 5.

*Tristis erat domus, & tristes sua pensa ministra*

*Carpebant.*

Apuleyo aludiendo al cabello, dize; que las cabras tresquilauan las yeruas, libro 10. *Metam. Capellæ paucula tondebant herbulas.* Y en el 5. *Proxime ripam vago pastula sciuiunt, comam fluuij tondentes capellæ.*

340

No el sitio, no, fragoso,

No el torcido taladro de la tierra

Priuilegio en la sierra

La paz del conejuelo temeroso:

Trofeo ya su numero es a vn hombre,

345

Si carga no, y assombro.

No priuilegio en la Sierra la quietud del temeroso conejuelo, la aspereza del sitio, ni la torcida madriguera. Esto es, no le valio al conejuelo el sitio, ni lo escondido de su viuar, para dexar de ser su numero: esto es, cantidad dellos, trofeo del hombre de vn Serrano, quando no carga, y assombro por la multitud que traia. El conejo, es animal bien conocido, principalmente en España donde ay infinitos: haze su estancia siempre debaxo de tierra, llamanla los caçadores madriguera. Esta es por la mayor parte rebuelta, y profunda. Los Latinos la dizen, *Cuniculus*, y de aqui tomò el nombre el animal, segun M. Varron, y las minas con que se suelen entrar las Ciudades, ò volar las fortalezas. Ambas cosas abraça elegantissimamente Mart. lib. 13. epig. 60.

*Gaudet in effosis habitare cuniculus antris:*

*Monstrauit tacitas hostibus ille vias.*

Taladrar, es lo mismo que barrenar.

PRIVILEGIO EN LA SIERRA



LA PAZ DEL CONEJVELO TEMEROSO.] Ni el sitio fragoso, ni las torcidas madrigueras, hizieron essenta la quietud del conejuelo en la sierra.

TROFEO YA SV NUMERO ES A VN HOMBRO.] Cantidad dellos es trofeo de vn hombre. Esto es, del hombre de vn Serrano. Figura Sinedoque.

SI CARGA NO, Y ASSOMBRO.] Sino es carga, y assombro la multitud que traia: quiere dezir, que si por muchos no eran carga los conejos, y assombro del Serrano, eran alomenos trofeo suyo, por auerlos muerto.

*Tu aue peregrina,*

*Arrogante esplendor, ya que no bello*

*Del vltimo occidente,*

*Penda el rugoso nacar de tu frente*

350 *Sobre el crespo zafiro de tu cuello,*

*Que Hymeneo a sus mesas te destina.*

Perifrasis del pavo, que tambien dize nuestro Poeta, que le lleuauan para la comida de aquellas bodas. El pavo, que el Latino llama, *Gallo pauum*, y el Italiano, *Gallo de India*, es aue conocida: truxeronse los primeros de Indias, a cuya causa don Luis le llama aue peregrina. Petrus Gillius apud Conradum Gesn. descriuiendole, dize: *De gallo peregrino: is quem ex nouo orbe deportatum vidi.*

ARROGANTE ESPLENDOR, YA QUE NO bello,

DEL VLTIMO OCIDENTE.] Arrogante esplendor, por su grandeza; pero no bello por su forma, de las Indias. Llamalas vltimo Occidente, por ser parte mas Occidental que la nuestra, contra la opinion de los antiguos, que creyeron, que ninguna lo era mas que España. Horat. lib. i. Carm. Od. 36.

*Qui nunc Hesperia sospes ab vltima.*

Alexandro Geraldino, Obispo de Santo Domingo, en su Itinerario



## Soledad I. comentada

rario, que salio a luz año de 631. refiere auer leido vn epitafio en Cadiz, que dize asì : *Menecheus Pataraeus utraque lingua eruditus, cum secreta magni Oceani scire in animo haberem, distraeta parentum hereditate vltimum Occidentem adiui, Gades intraui, Simulacrum Herculis toto corpore extenso adorau, &c.* Infinitos lugares ay, que comprueuan esto, y yo trage muchos en el Polifemo, explicando la estan. 43. que podras leer, si gustares.

**PENDA EL RUGOSO NACAR DE TU FRENTE.]**

El pauo no tiene cresta, sino cierta piel carnosa, y colorada; la qual estiende de suerte, que cubre el rostro, principalmente quando està enojado; a que aludio don Luis, como luego diremos. Pet. Gill. en el lugar arriba citado: *Crista caret, quedam rubra appendicula carnea ex eius summo rostro per superiorem rostri accliuitatem tanto opere eminet, ut digiti longitudine inferius dependeat, quam rostrum ipsum, quod quidem ipsum ea superio tectitur, ut hoc nisi è transverso videri non queat.* Y Gib. Longol. apud eund. Conr. Gesn. *Crista caret, nisi pelliculam istam carnosam, quam per nares aded demittit irata, ut rostro promineat, & in pastu ita retrahit, ut vix videri queat, cristam apelles.* Quiere pues dezir nuestro Poeta: tu aue peregrina de las Indias, aunque estiendas airada el rugoso nacar de tu frente, sobre tu cuello de zafiro, no ha de aprouecharte nada para escaparte, porque estas destinada a la comida destas bodas. Nacar llamamos en España el color roxo claro.

**SOBRE EL CRESPO ZAFIRO DE TU CUELLO.]**

El cuello desta aue es enrespado, y de color celeste, por esto le llama crespo Zafiro. Del Zafiro diximos mucho en el Polifemo, est. 36.

**QUE HIMENEO A SVS MEAS TE DESTINA.]**

Himeneo era el Dios de las bodas, como creyeron los antiguos, y adelante diremos mas largamente.

*Sobre dos hombros, larga vara ostenta*

*En cien aues cien picos de rubies,*



*Tafletes calzados carmesies,*

555

*Emulacion, y afrenta*

*Aun de los Berberiscos,*

*En la inculta region de aquellos riscos.*

SOBRE DOS HOMBROS LARGA VARA *ostentat*  
 EN CIEN AVES, CIEN PICOS DE RUBIES.] Con  
 elegante perifrasis declara nuestro Poeta, que entre dos Serranos  
 llevauan vna vara en que iuan cien perdizes, dize, que sus  
 picos eran de rubies, por el color roxo.

TAFILETES CALZADOS CARMESIES.] Llamam los  
 Moros, Taflete, al cordouan colorado de que hazen los bór-  
 ceguias, por el lugar donde se labran, que se dize assi: por esto  
 dixo don Luis, que llevauan calzados Tafletes carmesies las  
 perdizes, aludiendo al color de sus pies.

EMVLACION, Y AFRENTA

AVN DE LOS BERBERISCOS

EN LA INCVLTA REGION DE AQUELLOS *riscos.*]

Que en la inculta region de aquellas peñas; eran emulacion, y  
 afrenta de los Berberiscos: quiere dezir, que aunque se hallaua  
 en aquella parte inculta, excedian el primor, y gala de los que  
 se hazian en Berberia. La perdiz es ave regaladissima, ay mu-  
 chas en España; criase ordinariamente en lo mas aspero de  
 los montes, tiene el pico, y pies colorados. En Italia se hallan  
 pocas, y las mas que ay son de picos, y pies blancos, que lla-  
 man Starnas, por otro nombre, lee a Conrado Gesn. libro 3.  
 de auibus.

*Lo que llorò la Aurora*

*(Si es nectar lo que llora)*

360

*Y antes que el Sol enjuga*

*La dueja, que madruga*

*A libar flores, y chupar cristales,*



## Soledad I. comentada

*En celdas de oro, liquido en panales,*

*La Orza contenia,*

365

*Que vn montañès traia.*

LO QUE LLORO LA AVRORA,

SI ES NECTAR LO QUE LLORA.] Continuando los regalos que lleuauan, dize nuestro Poeta, que traia vn Montañès vna Orza de panales de miel: descriuela con elegante perifrasis, diziendo, que era el llanto del Aurora; y pareciendole poco encarecimiento, añade, que esto es caso que sea nectar lo que llora. En el Polifemo llamó a la miel nectar, estancia sol.

*Sudando nectan lambicando olqres, &c.*

Lee lo que diximos explicando este lugar, y la estanc. 26.

Y ANTES QUE EL SOL ENJUGA

LA AVEJA QUE MADRUGA

A LIBAR FLORES, Y A CHVPAR CRISTALES.]

[Y cuyo llanto enjuga, antes que el Sol, la aueja que madrug a libar flores, y a chupar cristales: quiere dezir, que el rozio de la Aurora que esta sobre las flores, lo enjuga la aueja gustando- las antes que el Sol con el calor de sus rayos.

EN CELDAS DE ORO LIQUIDO EN PANALES.]

Imitacion de Virgil. lib. i. Æn.

*Aut cum liquentia mella*

*Stipant, & dulci distendunt nectare cellas.*

Sino es de Valerio Flaco en el lib. i. Argon.

*Dum plenas nectare cellas*

*Pandit.*

LA ORZA CONTENIA,

QUE EL MONTAÑES TRAIA.] Este pues nectar liquido que llorò la Aurora, y trasladò la aueja cui ladosa a las celdas de oro de los panales, contenia la Orza que traia vn Montañès.



No excedia la oreja  
 El pululante ramo  
 Del ternezuelo gamo,  
 Que mal llevarse dexa,  
 370 Y con razon, que el talamo desdeña  
 La sombra aun de lisonja tan pequeña.

El postrer regalo que lleuauan los Serranos, era vn Gamo tan pequeño, que no excedia su oreja el cuernecillo, que començaua a salir. Dize don Luis, que resistia el dexarse llevar a las bodas; y añade con malicia jocosa, que con razon se defendia, porque el talamo no admite la sombra aun de lisonja tã pequeña; rehuye aun la sombra del menor agrauio.

NO EXCEDIA LA OREJA

EL PVLVLANTE RAMO.] No era mayor que la oreja el cuernecillo que iua brotando. Pululante es voz meramente Latina, del verbo, *Pullulo, as*, que vale brotar, ò echar renueuos el arbol: por esto con propiedad llamó ramo don Luis al cuerno.

DEL TERNEZVELO GAMO.] Gamo es el ciervo pequeño.

QUE MAL LLEVARSE DEXA.] Que no dexa llevarse facilmente, que lo resiste.

Y CON RAZON QUE EL TALAMO DESDEÑA,  
 LA SOMBRA AVN DE LISONJA TAN pequeña.]

Y justamente rehuye ir a las bodas, porque el talamo desdeña la sombra del menor agrauio, significado en sus armas.

*El arco del camino pues torcido*

*(Que auian con trabajo*

*Por la fragosa cuerda del atajo*



*Soledad I. comentada*

- 375 *Las gallardas Serranas desmentido)*  
*De la cansada juventud vencido,*  
*Los fuertes hombros con las cargas graues*  
*Treguas hechas suaues,*  
*Sueño le ofrece, a quien buscò descanso*  
380 *El ya sañudo arroyo, agora manso,*  
*Merced a la hermosa que ha hospedado;*  
*Efectos sino dulces del conciento,*  
*Que en las luzientes de marfil clauijas*  
*Las duras cuerdas de las negras guijas*  
385 *Hizieron a su curso acelerado,*  
*En quanto a su furor perdona el viento.*

Describe don Luis en metáfora de vn arco, el camino que hizieron los Serranos, y las Montañesas, y dize, que ellas auian venido por el atajo, significado en la cuerda, a cuya causa llegaron antes que los mancebos, que rodearon, respeto de la carga que traian. Refiere, que auiendo vencido la dificultad del camino llegaron al puesto, y descargando de sus hombros el peso, por descansar del trabajo padecido, se reclinaron a dormir combidados del murmurio del arroyo, en otro tiempo sañudo, pero entonces manso, respeto de auer hospedado en su ribera las hermosas Serranas, si ya no fueron efectos dulces de la musica, que formaron las cuerdas de sus negras guijas, en las luzientes clauijas de marfil, esto es, en las ondas luzientes del arroyo, que quebrantandose en las guijas, formaron el conciento que pudo sossegar su impetuosa corriente, en quanto no la embrauecia el viento, ò impeliendola con sus soplos, ò derritiendo la nieue de los montes con que se acrecentase.



EL ARCO DEL CAMINO PVES TORCIDO. ] La buelta que dieron los Serranos rodeando por lo mas llano del monte, respeto del peso que traian, le compara don Luis a lo torcido del arco, y el aspero atajo que tomaron las Serranas, a lo tirante de la cuerda: dize, que desmintieron el arco del camino, porque se desviauan del.

DE LA CANSADA JUVENTVD VENCIDO. ] Auiendo acabado los cansados mancebos, el rodeo del camino.

LOS FVERTES HOMBROS CON LAS *cargas graues*, TREGVAS HECHAS SVAVES. ] Y auiendo hecho treguas los fuertes hombros con las pesadas cargas que traian: esto es, auiendo descansado los hombros del graue peso que los oprimia.

SVEÑO LE OFRECE A QVIEN BVSCO *descanse*, EL YA SAÑVDO ARROYO. ] No solamente hallaron el descanso que buscauan, pero les combido a dormir lo sonoro del arroyo, que en otro tiempo iua enojado.

— AGORA MANSO,

MERCED DE LA HERMOSVRA, QVE *ha hospedado*. ] Pero ya manso, por auer hospedado en su ribera las hermosas Serranas.

EFFECTOS SINO DVLCES DEL CONCENTO QVE EN LAS LVCIENTES, &c. ] De otra causa dize nuestro Poeta, que pudo proceder la mansedumbre del arroyo, (quando no fuesse de auer visto la hermosura de aquellas Montañas) que fue de la agradable musica que formaua la misma corriente suya, haziendo instrumento sus ondas, y a las negras guijas el arco que hiere sus cuerdas; por esto las llamo negras, aludiendo a las cerdas del arco con que se toca el violin. Esta prosopopeya me parece imitacion de aquel versiculo del Psalmo 97. *Flumina plaudent manu*; reduxole a nuestro idioma con elegancia digna de su felicissimo ingenio don Grabiel Bocangel, y Vazueta. Bibliotecario del Serenissimo Infante Cardenal, mi señor.



## Soledad I. comentada

*Moued, o mansos rios,  
Con manos de marfil, barpas de plata,  
Ya rapidos, ya frios,  
Porque el Señor dilata  
Contra el Demonio su justicia grata.*

El mismo don Luis con mas claridad repite el mismo concepto en la Soledad segunda.

*Rompida el agua en las menudas piedras  
Cristalina sonante era Tiorba.*

Y ea vna Cancion suya, que hasta agora no se ha impresso.

*Sobre trastes de guijas,  
Cuerdas mueue de plata  
Pisuerga, hecho cithara doliente;  
Y en robustas clauijas  
De alamos las ata,  
Hasta Simancas, que le da su puente;  
Al son deste instrumento  
Partia vn pastor queexas con el viento.*

*Menos en renunciar tardò la enzina*

*El estrangero errante,  
Que en reclinarsse el menos fatigado  
Sobre la grana que se viste fina  
Su bella amada, deponiendo amante  
En las vestidas rosas su cuidàdo.  
Saludolos a todo cortesmente,  
Y admirado no menos*

399

*De los Serranos, que correspondido,  
Las sombras sollicita de vnas peñas,  
De lagrimas los tiernos ojos llenos.  
Reconociendo el mar en el vestido*

(Que



400

(Que beuerse no pudo el Sol ardiente  
Las que siempre darà ceruleas señas)

Politico Serrano,

En canas graue, habló desta manera.

MENOS EN RENVNCIAR TARDO LA *encina*  
EL ESTRANGERO ERRANTE.] Menos tardò el es-  
trangero peregrino en dexar la enzina donde se auia recogido.  
QVE EN RECLINARSE EL MENOS FATIGADO  
SOBRE LA GRANA QVE SE VISTE FINA  
SV BELLA AMADA.] Que en reclinar se el Serrano me-  
nos fatigado sobre la vasquina de grana, de su hermosa mon-  
tañesa.

— DEPONIENDO AMANTE  
EN LAS VESTIDAS ROSAS SV CUIDADO.] Ol-  
uidando en su regazo la fatiga del camino: quiere dezir, que  
antes que todos los Serranos se acabassen de reclinar en los re-  
gazos de sus enamoradas, salio del hueco de la encina el estrã-  
gero. Llama a las Serranas vestidas rosas, por su juuentud, y su  
belleza, ò por su estado: assi el Ariosto, canto 1. de su Orlando.

*La verginella e simile a la rosa.*

SALVDOLOS A TODOS CORTESMENTE.] Salu-  
dò cortesmente el peregrino a todos los Serranos.

Y ADMIRADO NO MENOS

DE LOS SERRANOS, QVE CORRESPONDIDO.]

Que le correspondieron con igual cortesia, admirando el ver-  
le en aquel sitio, y con trage tan diferente del suyo.

LAS SOMBRAS SOLICITA DE VNAS PEÑAS,  
DE LAGRIMAS LOS TIERNOS OJOS LLENOS.]

Despues desto dize, que llenos los ojos de lagrimas, ò por la mi-  
seria en que se via, ò por la memoria de su ingrata ausente, se  
fue a sentar a la sombra de vnas peñas, cerca de los Se-  
rranos.



RECONOCIENDO EL MAR EN EL VESTIDO.]  
Reconociendo entonces vn anciano Montañes en el vestido del peregrino, las reliquias del mar.

QUE BEVERSE NO PUDO EL SOL ARDIENTE,  
LAS QUE SIEMPRE DARA CERULEAS SEÑAS.]

Porque el Sol ardiéte no pudo beber las ceruleas señas: esto es, las manchas de la agua del mar, q̄ se cōseruauan en el. Dixo antes nuestro Poeta, q̄ el Sol auia chupado la menor onda a su menor hilo, y agora repite, q̄ si bien le enjugò el Sol, no pudo con sus fauorables rayos borrar las señas del naufragio padecido.

POLITICO SERRANO,  
EN CANAS GRAVE HABLO DESTA MANERA.]

Auiendo pues reconocido vn politico, y anciano Montañes, la ocasion que auia traido por aquellas partes al extranjero; en lo manchado del vestido, hablò en esta manera. Reparo en vn escrupulo, antes que otro le haga mayor: en mi silencio. Don Luis dixo antes, que buscava entre las Serranas el Sileno: esto es, algun Montañes anciano, que las enseñaua, ò conduzia, como auemos explicado, despues asegura esto mas adelante, diciendo.

*Vulgo lasciuo erraua,*

*Al voto del mancebo,*

*El yugo de ambos sexos sacudido.*

Y luego refiriendo los Serranos que traian aquellos regalos para la boda.

*Purpurea terneruela conducida*

*De su madre, no menos enramada,*

*Entre albogues se ofrese, acompañada*

*De juventud florida.*

Donde pues estaua este viejo Serrano? ò quando llegó adonde estauan los demas? Si dize alguno, que es el mesmo que le lleuò al peñasco, de donde se descubria lo admirable de la campaña, no tiene facil salida, porque aqui presupone, que hasta entonces no le auia visto el anciano que habla, pues dize, que

reco-



reconocio entonces el mar en el vestido, y que por esso hizo la exclamacion que se sigue adelante. Yo confi esso, que como dixes, es vn escrupulo; pero hizierale mayor de no aduertirte al curioso, para que busque como des hazerle.

*Qual Tigre, la mas fiera*

*Que clima infamò Hircano,*

405

*Dio el primer alimento*

*Al que ya deste, ò aquel mar, primero*

*Sulcò labrador fiero*

*El campo vndoso, en mal nacido pino,*

*Vaga Clicier del viento*

410

*En telas hecho antes que en flor el lino?*

*Mas armas introduxo este marino*

*Monstruo, escamado de robustas hayas,*

*A las que tanto mar diuidio playas,*

*Que confusion, y fuego*

415

*Al frigio muro, el otro leño Griego.*

Exclama el anciano Montañes contra el primero que començo la nauegacion, y propone los daños q̄ resultaron della, diziendo.

QUAL TIGRE, LA MAS FIERA,

QUE CLIMA INFAMO HIRCANO. ] Que Tigre

mas feroz que criò Hircania, cuya crueldad infamò aq̄lla region. Hircania es region de la Afsia, por la mayor parte llana, y famosissima por sus illustres Ciudades, de las quales son las mas celebres Talebrota, Samariana, Carta, y Tape. Es fertil, y opulenta, llamose Hircania por la selua deste nombre, q̄ yaze por baxo de la Scitia: tiene al Oriente el mar Caspio, al Mediodia Armenia, al Setentrion Albania, y al Ocaso a Iberia. Ay en esta region por la aspereza de sus seluas muchas Panteras, Pardos, y Tigres. Deste animal diximos mucho en el Polifemo, estanc. 9.

DIO



## Soledad I. comentada

DIO EL PRIMER ALIMENTO  
AL QUE YA DESTA, O AQUEL MAR, PRIMERO  
SULCO LABRADOR FIERO,  
EL CAMPO VNDOSO, EN MAL NACIDO *pino.* ]

Dio el primer sustento al labrador, que sulcò primero en infausto pino el campo vndoso, deste, ò aquel mar. Llama labrador al Piloto, y por esto dize, que sulcò el campo vndoso del mar. Virgil. lib. 2. Æn. vsò esta misma metáfora.

— *Et vastum maris æquor arandum.*

Y Ouid. lib. 3. Trist. eleg. 12.

*Ille quidem (mirum) nisi de regione propinqua,  
Non nisi vicinas tutus araret aquas.*

Para ponderar la ferocidad de vn animo cruel, y atreuido, supone don Luis, que las Tigres sustentaron al que inuentò la nauegació; imtò à Virgil. lib. 4. Æn. donde introduze a Dido culpando la crueldad de Eneas.

*Nec tibi diua parens: generis nec Dardanus auctor  
Perfide: sed duris genuit te cautibus horrens  
Caucasus, Hyrcanæque admorunt ubera Tigres.*

Oa Senec. in Oct.

— *Te fera Caspia,*

*Que virgata tibi præbuit ubera.*

O à Ouidio eleg. 7. lib. 1. Trist. donde quexandose de vn amigo que le auia negado, le dize.

*Quæque tibi tenero quondam ducenda palato,  
Plena dedit nutritæ ubera, Tigris erat.*

Y Torquato Tasso en su Gerusalén, canto 16. imitando à Virgilio introduze a Armida, quexandose de Reynaldo que la dexaua.

*Ne te Sofia produisse: e non sei nato*

*Del Attio sangue tu, te l'onda insana*

*Del mar produisse, e l'caucaso gelato:*

*Ele mamme allatar di Tigre Hircana.*

Y yo en mi Ariadna, siguiendo esta misma sentencia.

Cruel



*Cruel, tu no decientes generoso*

*Como incauto presumes de Piteo,*

*A ti el Caucaſo elado, a ti el furioſo*

*Mar, principio te dio, no el alto Egeo:*

*Suſtento miniſtrarón riguroſo*

*A tu primera edad (barbaro empleo)*

*Hircanas Tigres, que en crueldad preſieres,*

*Ninguna mas feroz que tu lo eres.*

Y en las ſagradas letras, es también muy usada metáfora, pues al Auariento le llama hijo de las riquezas; al embidioso hijo de la embidia; al ambicioso hijo de la ambicion; y al cruel hijo de la crueldad, *Filius iniquitatis, Filius diuitiarum, Filius seculi*: como en diuerſos lugares lo aduertien ſan Agustin, ſan Geronimo, Titelman, Folengio, Agelio, Iansenio, y otros muchos. Mal nacido pino dixo, por infausto, ó por auer nacido para mal de los hombres.

VAGA CLICIE DEL VIENTO

EN TELAS HECHO ANTES QUE EN *flor el lino.*]

Hecho Clicie del viento el lino, no en flor, ſino en telas. Clicie fingén los Poetas, que fue vna Ninfa a quien dexò Apolo por otra, a cuya causa estauo nueue dias llorando ſin comer, haſta que los Dioses compadecidos la transformaron en la flor, que ſe dize Eliotropio, la qual oy conserua el Amor antiguo, boluiendose ſiempre a mirar el Sol. Alonſo Rodriguez Flores, natural de la villa de Zaſtra, patria mia, con felicidad grande eſcriuió eſta fabula en octaua rima. Ouidio en el libro 4. Met. deſeriuiendo ſu transformacion, dize.

— *Sub Ioue nocte dieque*

*Sedit humo nuda, nudis in compta capillis*

*Perque nouem luces expers undaque, cibi que,*

*Rore mero, lacrimisque suis ieiunia pauit,*

*Nec se mouit humo, tantum spectabat euntis*

*Ora Dei, vultusque suos fletebat ad illum.*

*Membra serunt uasisse solo, partemque coloris*

*Laridys*



## Soledad I. comentada

*Luridus exangues pallor conuertit in herbas.  
Est in parte rubor, violæque simillimus ora  
Flos tegit illa suam, quamuis radice tenetur  
Vertitur ad Solem, mutatæque seruat amorem.*

A esto alude nuestro Poeta llamando a las velas del nauio Clicies, del viento, porque siempre le buscan: y porque el lino tiene flor, y del se hazen los lienzos de que se hazen las velas, dize, que es Clicie el lino, no en flor; sino en telas. Toda esta exoracion imitò don Luis de Statio, lib. 3. Syluar. in Propemt. Metij. Cel.

*Quis rude, & Abscissum miseris animantibus æquor  
Fecit iter? Solidaque pios telluris alumnos  
Expullit in fluctus, pelagoque immisit hiantes?  
Audax ingenij! Nec enim temeraria virtus  
Illa magis summa gelidum quæ Pelion Offæ  
Iunxit, anhelantemque iugis bis præssit Olympum.*

Con razon exclama Propercio en la elegia 6. del lib. 3. contra las naues, porque fueron causa de que se añadiesse nuevo genero de muerte a los mortales.

*Ite rates curuæ, & leti contexitæ causas  
Ista per humanas mors venit acta manus.  
Terra parum fuerat fati: adiecimus undas,  
Fortunæ miseras auximus arte vias.*

Ambas sentencias abracè yo en vn Soneto.

*Quien fue el primero que rompiendo osado  
El campo undoso con mortal destino  
A la humana ambicion abrio camino  
Hasta entonces de todos ignorado?  
Quien a sus ondas trasladò, irritado  
Contra si mesmo, el vacilante pino,  
Antes sombra piadosa al peregrino,  
Ya ministro cruel de su cuidado?  
No fue mas temerario atreuimiento  
Aquel por quien dos vezes anhelante*



*El Olimpo gemio oprimido en vano,  
O sepulte el olvido su ardimiento,  
Pues añadio peligros, inconstante,  
A la fragilidad del ser humano.*

Quan elegante a este proposito, dixo Columela in Prefat. *Vt rupto federe natura terrestre animal homo ventorum, & maris obiectus ira se fluctibus audeat credere.* El Sabio capit. 14. *Sapientia*, acusa el nauegar, y condena el atreuimiento del que se expone a la crueldad de las olas: *Iteram alius nauigare cogitans, & per feros fluctus iter facere incipiens, ligno portante se, fragilius lignum inuocat. Illud enim cupiditas acquirendi excogitauit, & artifex sapientia fabricauit sua.* Y en el Eclesiastico capit. 43. vers. 26. *Qui nauigant mare, enarrent pericula eius, & audientes auribus nostris admirabimur.* No he querido valerme de los lugares comunes de Horat. Od. 3. lib. 1. ni de Seneca in Medea, ni de Propertio elegia 17. del libro 1. ni de otros muchos que se ha valido alguno. La lecion de muchos libros, ò noticia dellos, si falta el iuyzio, no sirue de otra cosa, que de manifestar la ignorancia del que los lee; que el acumular lugares sin proposito, es lo mismo que llenar desordenadamente el estomago de multitud de manjares, que aunque buenos ahogan el calor natural; ò aplicar a vn enfermo en la destēplança del frio, que padece, tanta ropa que le quite la vida: los libreros saben muchos titulos de libros, y por mayor lo que conrienen, pero no por esso les llamaremos doctos.

**MAS ARMAS INTRODUXO ESTE MARINO  
MONSTRO ESCAMADO DE ROBUSTAS bayas,  
A LAS QUE TANTO MAR DIVIDIO PLAYAS.]**

Mas armas iatroduxo este monstruo marino escamado de robustas hayas, a las playas que diuidio tanto mar. Alude a la sentencia de lucretio.

*Inde laceffitum primo mare cum rudis Argos  
Miscuit ignotas temerato littore gentes.*

QVE



## Soledad I. comentada

QUE CONFUSION, Y FUEGO

AL FRIGIO MURRO, EL OTRO LEÑO GRIEGO.]

Alusion al Paladion de Troya. Quiere dezir nuestro Poeta, que mas soldados, y guerra introduxeron los nauios en Prouincias que diuidio el mar de nosotros, que los que metio en Troya el cauallo Griego, para confusion, y ruina suya. Llama al nauio monstro escamado de hayas, tomando esta metafora de aquellas cintas que se ven por la parte exterior en los costados de las naues, y por la nouedad. Del Paladion diximos en el Polifemo, est. 37.

*Nautica industria inuestigò tal piedra,*

*Que qual abraza yedra*

*Escollo, el metal, ella, fulminante*

*De que Marte se viste, y lisongera*

420

*Solicita el que mas brilla diamante*

*En la nocturna capa de la esfera;*

*Estrella à nuestro Polo mas vezina:*

*Y con virtud no poca*

*Distante la reuoca,*

275

*Eleuada la inclina.*

*Ya del Aurora bella*

*Al rosado balcon, ya a la que sella*

*Cerulea tumba fria*

*Las cenizas del dia.*

430

*En esta pues fiandose atractiua*

*Del Norte amante dura, alado roble*

*No ay tormentoso cabo que no doble,*

*Ni Isla oy a su buelo fugitiua.*



Prosigue su discurso el Serrano , y descriuiendo la virtud de la piedra iman, para la nauegacion, pondera sus efectos.

NAVICA INDUSTRIA INVESTIGOTAL *piedra,*  
QVE QVAL ABRAZA YEDRA

ESCOLLO, EL METAL, ELLA, FVLMINANTE

DE QVE MARTE SE VISTE. ] La industria de los Pilotos buscò nueva virtud en la piedra que abraça el metal resplandeciente ( esto es el azero ) de que se viste el Dios Marte; de la misma suerte que abraça al escollo la yedra. La propiedad de atraer a si la piedra iman el azero, y hierro , y quan conocida fue de los antiguos , ya lo escriuimos largamente en el comento del Polifemo, estanc. 25. leelo si gustares.

— Y LISONGERA

SOLICITA EL QVE MAS BRILLA DIAMANTE  
EN LA NOCTVRNA CAPA DE LA ESFERA,  
ESTRELLA A NUESTRO POLO MAS VEZINA. ]

Y lisonjera solicita el diamante, que mas brilla en la nocturna capa de la esfera: esto es, la estrella que mas resplandece de noche en el Cielo y que està mas vezina a nuestro Polo. Perifra- sis del Norte. Esta naturaleza segunda de la iman, de buscar el Norte, es la que descubrieron los Pilotos modernos, y que ignoraron los antiguos, tan importante a la nauegacion que la ha podido hazer, ya que no segura, menos peligrosa. La causa de conuertirse esta piedra a los Polos del mundo disputan los doctos; vnos ponen los montes de la iman debaxo del Polo, y afirman, que esta piedra se mueue de la semejança de su naturaleza. Otros, que se conuierte a ciertas estrellas. Otros estazan en ella dos puntos opuestos: de los quales vno se inclina al Bóreas, otro al Aultro. Otros juzgã que se mueue hàzia el Aultro, porque la operacion de todos los Planetas es al Mediodia: el engaño de estos se vee claramente. Los montes de la iman, quantos, y quales sean, no se sabe con certeza baltante, y se hallan muchas minas desta piedra en Egipto: no mira exacta, y derechamente al Polo, sino se afirma en el Meridiano, y el

punto



## Soledad I. comentada

punto que se buelue al Austro, se juzga mas fuerte, los artifices lo enseñan, porque en el indice de la aguja de marear, tocan la imán a aquella parte que buelue al Mediodia. Alargarme en esta materia fuera deffacierto, quando ay dos libros no pequeños que tratan ex professo desto solamente, cuyos autores fueron Gilberto, y Cabeo. Leelos, y a Bodino lib. 2. Theat. Nat. Dize nuestro Poeta, que es la estrella que está mas vezina a nuestro Polo el Norte, porque dista del dos grados, y quarenta y ocho minutos; aunque los nauegantes se engañan en pensar, que tres y medio. Iuntino dize, que vendra tiempo en que esta estrella se junte al Polo, porque en el tiempo de Hyarco, que ha poco menos de 1800. años, estaua apartada del Polo 12. grados, y 24. minutos.

Y CON VIRTVD NO POCA  
DISTANTE LA REVOCA.] Ambigua oracion, porque no sabemos si dize, que la piedra atrae al Norte, si el Norte a la piedra: basta que declaremos lo que parece que quiso dezir don Luis; y es, que el Norte quando está distante esta piedra, o el indice de la aguja de marear, que es a lo que alude, la atrae a si virtualmente.

ELEVADA, LA INCLINA  
YA DE LA AVRORA BELLA  
AL ROSADO BALCON.] Y quando esta eleuada, esto es, debaxo del Norte, la inclina, ya al balcon rosado de la Aurora, esto es, al Oriente.

— YA A LA QVE SELLA  
CERVLEA. TVMBA FRIA  
LAS GENIZAS DEL DIA.] Ya a la cerulea tumba fria, que guarda las cenizas del dia, esto es, al Occidente. En el Polifemo diximos, que los antiguos creyeron, que el Sol moria cada dia en el Oceano. A esto alude nuestro Poeta, llamando al mar tumba del dia. Quando se nauiega debaxo del Norte, anda inquieto el indice de la aguja, inclinandose ya al Oriente, ya al Occidente, que es lo que quiso declarar don Luis.



EN ESTA PVES FIANDOSE ATRACTIVA  
DEL NORTE AMANTE DVRA ALADO ROBLE.]

Fiándose pues alado roble, esto es el nauio, en esta atractiua, y dura amante del Norte: llama a la piedra iman amate del Norte, porque le busca. Claudiano dixo por esta piedra con elegancia digna de su felicissimo ingenio.

*Rigido regnant in marmore flammæ.*

Dióle este epiteto de dura por su naturaleza primera, y de atractiua por la propiedad de atraer el hierro. Llamò roble al nauio tomando el arbol de que se construyò, por la misma naue, figura Metonimia. Costumbre fue siempre de los Poetas, poner por el nauio qualquier arbol de los que son a proposito para fabricarlos, y así lo obseruò doctamente M. Antonio Mureto, comentando el verso 1. de Nuptijs Pel. & Thet. de Catalo.

*Peliaco quandam prognatæ vertice pinus.*

*Pinus* (dize) non quod è pinu contextâ hæc nauë fuisse constet: sed more Poetico, pinû pro qualibet arbore apta conficiendis nauigijs nominat. Descuidose don Luis en el Polifemo, estan. 36. quando puso la haya por el nauio, siendo (como notamos entonces) inutil para la fabrica de las naues este arbol. No ha faltado quien llamò calumnia a este reparo mio, queriendo prouar, que la haya, y abeto son vna cosa mesma. Si es error, ò no, juzguelo quien sabe la lengua Castellana, y el que no ignora el idioma Latino vea si *Fagus* es lo propio que *Abies*. Tan lexos estaua el Calepino? Tan dificil es Plinio? Las Etimologlas de san Ysidoro no estan en Latin? Adonde pues hallò tã nueua doctrina? En el Calèpino no, porque en la dicion, *Abies*, dize: *Abies arbor est altissima, rectissimaque, cuius pars inferior enodis, sapinus vocatur: superior verò nobis duriorque, susternis.* Y en la dicion *Fagus*, se lee: *Fagus arbor est glandifera.* Comprueualo Plinio en el mismo libro capit. 6. donde hablando de las vellotas, que lleva este arbol, dize: *Fagi glans nucleis similis, triangula cute includitur.* Y mas abajo añade los arboles todos que llevan las que pro-



## Soledad I. comentada

piamente se pueden llamar vellotas, y ninguno es el abeto, ni aura hombre que tal aya visto. Sus palabras son: *Glandem, que propriè intelligitur, ferunt robur, quercus, esculus, cerrus, ilex, suber.* Y hablando en el capit. 9. del mismo libro, de que arboles estan las cortezas en uso, claramente distingue la haya del abeto: *Cortex, & fagis, tilia, abieti, piceæ in magno usu agrestium.* Y quando alguno (que no es posible) dixesse, que *Fagus*, y *Abies*, es todo vno en el idioma Latino; entre nosotros aura quien afirme, que el abeto es lo mismo que la haya? Y ya que quiera que passemos por este deffacierto, a que proposito trae el lugar de Eustatio: *Fagus est quercus*, no ve que esta muy cerca lo que dixo primero, que la haya, y abeto son vn arbol mesmo, como pues lo ha de ser tambien la encina? Atienda mas por amor de Dios, ò no se atreua a censurar temerariamente. Llamò don Luis, Alado al nauio, imitando los mejores escritores antiguos, que compararon las velas a las alas. Escuil. in Prometh.

*Æquori, vagos quia ipse solus reperit*

*Alis volantes lineis, currus maris.*

Y Casiodoro lib. 1. var. ep. 35. mas a nuestro proposito: *Ratis tumentibus alata velis.* De las naues, como quiere el Padre Iuan Luis de la Cerda, salio el adagio Latino: *Volare sine lixteo.*

**NO AY TORMENTOSO CABO QUE NO doble.]**

Fiado el nauio, esto es, el que le gouierna; en la virtud admirable desta piedra, no ay tormétofo cabo que no passe. Doblar el cabo por passarlo, es propio término de la marineria.

**NI ISLA OY A SV BVELO FUGITIVA.]** Ni ay oy isla que se escape de su buelo. Este epiteto fugitiua le da nuestro Poeta a la tierra, por seguir la metáfora. Los antiguos dixeron, que la tierra huia a los que nauegaua. Festo apud Delrium in Coment. ad Trag. Agam.

*Terras procal, quantum recedunt vela fugientes.*

Y Se-



Y Seneca en su tragedia de las Troyanas.

*Et tuba inssidare vela nauta  
Cum semel ventis properante remo  
Prenderint altum fugientque litus.*

Y Lucret. lib. 4. de rerum nat.

*Qua uebimur nauí fertur, cum stare videtur  
Quæ manet in statione, ea præter creditur ire  
Et fugere ad puppim colles, campique videntur,  
Quos agimus præter nauim, velisque volamus.*

Tifis el primer leño mal seguro

435

*Conduxo, muchos luego Palinuro;  
Si bien por vn mar ambos, que la tierra  
Estanque dexò hecho,  
Cuyo famoso estrecho,  
Vna y otra de Alcides llaue cierra.*

Refiere el Serrano los primeros que nauegaron, y porq̄ mares.

TIFIS EL PRIMER LEÑO MAL SEGURO

CONDVXO. ] Sigue nuestro Poeta la opinion de los antiguos, que dixerõ, fue Tifis el primer Piloto que nauegò el mar. Seneca in Med. Acto 1.

— *Quæque domitorum freti*

*Tiphin noxam frenare docuisti ratem.*

Y en el coro del Acto 3.

*Tiphis in primis domitor profundi.*

Y Plinio libro 7. cap. 46. entre los inuentores de la naue, y de las cosas pertenecientes a la nauegacion, dize: *Admicula gubernandi Tiphis.* La causa en la opinion de algunos, fue por auer sido el q̄ se gouernò primero por el curso de las estrellas nauegando. Plinio en el lugar citado, lo atribuye a los Fenicios: *viderum obseruationem in nauigando Phœnices* Y Dionisio quiere, que fuesen los primeros que nauegaron.



## Soledad I. comentada

*Phœnicum regio est, hi rubro gurgite quondam  
Mutauere domum; primique per aquora vacti  
Lustrauere salum, primi docuere carinis  
Ferre cauis orbis commercia: sidera primi  
Seruauere Poli.*

Estرابон en el libro 16. de su Geografía, dize, que se auentajaron a todos en la nauegacion: *Has tamen calamitates omnes superauit, & se recollegit cum nauigationibus, qua re Phœnices semper alijs præstitere.* La primera naue luenga en que se nauegó, dizen que fue Argos, y por esto se llamaron Argonautas los que fueron en ella a la conquista del Vellochino de Oro, la inuencion atribuyen a Iason. Plinio libro 7. cap. 46. *Longa naue Iasonem primum nauigasse.* La causa refiere largamente Diodoro Siculo, lib. 4. cap. 41. Fabricose en el monte Pelio, como quiere el mismo autor en el cap. 42. del mismo libro: *Ac primū sub Pelio monte nauem, molc ceteroque apparatu longe maiorem, quam consuetudo tunc ferret, edificauit, quia ratibus illa tempestate, & acatijis (hoc est paruis aētuaris) ondas fulcabant.* Y mas abaxo: *Nauem Argo nuncupauit (et fabularum scriptores nonnulli tradunt) ab Argo illius architecto, qui ut labefactas eius partes reficeret, una cum alijs exiuit: ut alijs verò dicunt, à celeritate insigni, quod Argon antiquis subitum sit, & velox.* Ouidio lib. 3. Trist. eleg. 9. confirma, que fue la primera que nauegó el mar.

*Nam rate, quæ cura pugnacis facta Minerua,*

*Per non tentatas prima cucurrit aquas.*

Y Manil. lib. 1.

— *Tum nobilis Argo*

*In celum subducta, mari quod prima cucurrit.*

Catul. de Nuptijs Pel. & Thet. refiere tambien, auerse fabricado esta naue en el monte Pelio, y assiente en que fuesse la primera que se vio en el mar.

*Peliaco quondam prognata vertice pinns*

*Dicuntur liquidas Neptuni nasse per ondas*

*Pbasidos ad fluctus, & fines Ateos,*

Cum



Cum lecti iuvenes, Argiua robora pubes,  
 Auratum optantes Colchis auertere pellem,  
 Ausi sunt vada salsa cita decurrere puppi  
 Cerula verrentes abiegnis equora palmis:  
 Diua quibus retinens in summis orbibus arces,  
 Ipsa leui fecit volitantem flamine cunctorum,  
 Pinea coniungens inflexa texta Carinae,  
 Illa rudem cursu prima imbuit Amphitritem.

Lo mismo Sinto Ennio,

Vtinam ne in nemore Pelio securibus  
 Casa cecidisset abiegnata ad terram trabes.  
 Ne ve inde nauis inchoanda exordium  
 Cœpisset, que nunc nominatur nomine  
 Argo, qua vecti Argiui delecti viri  
 Petebant illam pellem in auratam arietis,  
 Colchis, imperio Regis Pelie, per dolum.

Elegantísimamente ciñe Cláudio en pocos versos, la causa, y sucesos del viage desta naue, libro de Bello Getico, muy a nuestro proposito.

In tacti cum claustra freti coeuntibus equor  
 Armatum scopulis audax rumperet Argo,  
 Oetam, Colchosque petens propiore periclo,  
 Omnibus attonitis solus post numina Tiphis  
 Incolumem tenui damno seruasse Carinam  
 Fertur, & ancipitem montis vitasse ruinam,  
 Deceptoque vaga concursu rupis in altum  
 Victricem duxisset ratem stupuere superba  
 Arte viri domita Symplegades, & noua pãssa æquoribus  
 Iura soli, faciles cunctis iam puppibus hærent,  
 Ut vinci didicere semel.

Tibulo en el libro 1. Eleg. 7. dize, que los primeros que nauagaron, fueron los Tyrios.

Vt que maris vastum prospectet turribus æquor  
 Prima ratem ventis credere ducta Tyros.



## Soledad I. comentada

Pero mucho antes que Iason, y los Argonautas, huuo naues; assi lo obserua el doctissimo Cornelio à lapide, sobre el cap. 28. del Deuteronomio, vers. *Reducet te Dominus classibus in Ægyptum*. De aqui, dize Cornelio consta, que en el tiempo de Moyfes auia armadas, y naues, y assi se las nombra a los Hebreos, como cosa conocida, y la historia de Moyfes es mucho mas antigua que la de los Gentiles, y Poetas, los quales quieren, que la primera naue fuesse la de Iason, y de los Argonautas, que fueron poco Antes de la guerra de Troya, en el tiempo que regia el pueblo de Dios Iepte. Pero alguno pudiera dezir, que esta amenaça que Moyfes haze a los Hebreos, sino guardassen los diuinos preceptos (y cuya execucion se vio en tiempo de Tito, pues como refiere Ioseph. lib. 7. de Bello Iud. capit. 16. los Iudios que los Romanos cautiuarõn, y no llegauan a diez y seis años, los passaron a Egipto, donde los vèdieron; y dize, que fueron tantos, que apenas se hallaua quien los comprasse) fue con espíritu profetico; y assi no se infiere desta noticia, que en su tiempo huuiesse naues; pero yo seguire siempre la opinion de Cornelio à lapide, como mas segura.

— **MUCHOS LVEGO PALINURO.** ] Este fue el Piloto mayor de la armada de Eneas, el qual oprimido del sueño cayò en el mar, y llegando a nado a vn lugar de Lucania, fue muerto de los de la tierra, por codicia; y auindole despojado, arrojaron el cadauer al mar: y siendo poco despues molestados de vna grauissima peste; consultado el Oraculo, fueron amonestados q̄ aplacasen el alma de Palinuro, y assi le hizieron Templo, y pusieron en vn Promontorio (que llamaron despues de su nombre) vn Cenotafio: esto es, vn sepulcro vazio, que conseruasse su memoria. Virgil. en el lib. 6. Æneid. no dize que cayò en el mar Palinuro oprimido del sueño, sino obseruando las estrellas.

*Ecce, gubernator sese Palinurus agebat,  
Qui Libycò nuper cursu, dum sidera seruat,  
Exciderat puppi, medijs effusus in undis.*

Y mas



Y mas adelante respondiendole el mismo Palinuro a Eneas, le dize.

*Namque gubernaculum multa vi forte reuulsam,  
Cui datus habebam, castos, cursusque regebam,  
Præcipitans, traxi mecum.*

Pero parece que se contradize, a lo que dize en el libro 5. vers. 852.

*Talia dicta dabat, clauumque affixus, & hærens  
Nusquam amittebat, oculosque sub astra tenebat.  
Ecce Deus ramum Lethæo rore madentem  
Vique soporatum stigia, super utraque quassat  
Tempora: cunctantique natantia lumina soluit,  
Vix primos inopina quies laxauerat artus  
Et super incumbens, cum puppis parte reuulsa,  
Cumque gubernaculo liquidas proiecit in undas  
Præcipitem.*

Aqui propone, que vencido del sueño cayò con el gouernalle al mar, y adelante refiere, que obseruando las estrellas. Bien, que a esto se podia responder, que vno, y otro es verdad, y que el Poeta no se contradize; porque la passion del sueño le rindio de manera, que no fue en su mano poderla resistir estando obseruando las estrellas. No està enterrado, como sonò cierto expositor (bien que se le erigió tumulo) en aquel Promontorio; pues como he referido, arrojaron su cadauer al mar los ladrones que le mataron, y assi pide a Eneas, que busque su cuerpo, para que descanse, y pueda passar la Estigia Laguna, porque los Gentiles creian, que mientras el cuerpo estaua insépulto, no podian passar a los Eliseos campos. Virgilio en el mismo libro, introduce a Eneas, preguntandole a la Sibila la causa de estar a la ribera de la Laguna Estigia tantas almas, y algunas que no queria passar Acheronte; a que responde la Sibila.

*Anchisa generate, Deum certissima Proles  
Cocytis stagna alta vides, Stigiamque paludem  
Dij cuius iurare timent, & fallere numen*



## Soledad I. comentada

*Hæc omnis, quam cernis, inops, inhumataque turba est.*

Dize pues nuestro Poeta, q̄ Tifis conduxo vna naue primero, y muchas despues Palinuro, porque gouernaua toda la armada de Eneas, como su Piloto mayor.

SI BIEN POR VN MAR AMBOS.] Por vn mismo mar conduxo Tifis la naue Argos, y la armada de Eneas Palinuro; y porque algun curioso querra saber qual fueſſe, pondremos la nauegacion de entrambos. Diodoro Siculo lib. 4. cap. 43. dize, que ſalió la naue Argos de Iolco, lugar de la Magnesia, que es region aneja a Tesalia, por la parte Oriental, entre los montes Pelio, y Osa, a los fines del ſeno Pelasgico, que deſte lugar ſe llamo tambien Iocifco. Paſſó al monte Athos, entre Macedonia, y Tracia, cuya altura es tanta, que ſu ſombra dizen, que llega haſta la iſla de Lemnos: eſta eſte monte en Cheroneſſo, que abraça con vn angosto Iſthmo la region Chalcidica, llegó a Samothracia, iſla del mar Egeo, adyacente a Tracia, por la parte donde entra en el mar el Hebro. Llamose antiguamente Dardania, de Dardano Troyano. De alli con tempeſtad fue arrojada a Sigeo Promontorio de Troya, famoso por el ſepulcro de Ajax. Aqui dizen, que Hercules, que era vno de los Argonautas, libró del monſtruo marino a Heſione, hija del Rey Laomedonte. De alli fue a cierta region de Tracia ſujeta a Pineo. De Tracia entró en el Ponto, y arribó a Taurica Cherſoneſo, cuyos naturales eran feroces, que ſacrificauan los huelpedes a Diana Taurica. De aqui paſſó a Colcas, que es region de la Aſſia, cerca del Ponto, q̄ la ciñen por el Septentrion, Coſace, que es vna parte del monte Tauro. Por el Oriente Iberia. Por el Mediodia el rio Fafis, y por el Occidente el Ponto Euxino. A la buelta tocó en Bizas, cuyo nombre conſerua la Ciudad de Bizancio, Ciudad de Tracia, ſituada en el mismo Boſforo, oy ſe llama Constantinopla. Fundola Pauſanias Rey de los Espartanos, y aumentola despues Constantino, y trasladó a ella la ſilla del Imperio. De alli (viendo paſſado el Heleſponto, que es aquella parte dōde ſe aparta por estrecho mar la Siria de la Europa,



ropa, que oy se llama Estrecho de Negroponte, y vencidas asimismo las dificultades del Propontides, que es donde se va ensanchando el mar entre el Bosphoro Tracio, que es el Estrecho de Constantinopla, y el Helesponto, hasta llegar a su ribera) aplicò la Proa a Troya, donde auiendo pedido Hercules a Hesion, y los cauallos que el Rey Laomedonte le auia prometido quando la librò del monstrò Marino, siendole ingratamente negado vno, y otro, y procurado por parte del Rey su ruina, y la de los demas companeros, matò Hercules a Laomedonte, tomò la Ciudad, que entregò a su hijo Priamo, porque se opuso siempre a la determinacion de su padre. Dexando pues a Troya, llegò la naue a Samotracia, y de alli a Tesalia. Este fue el viage de la famosa naue Argos, cuyo Piloto fue Tifis, segun Diodoro en el libro citado, donde mas largamente hallaras esta noticia. Y en Estrabon libro 1. Y en el 9. En el libro 5. refiere, que algunos dixeron, que esta naue huuiesse llegado a Etalia, isla del mar Tirreno, distante de la tierra cien estadios, famosa por las minas de hierro, las quales estando exhaustas del metal, se rehazen con el tiempo. El puerto desta isla dize este autor, se llamó *Argous*, de la naue Argos, dize, que llegò hasta alli Iason en busca de Circe, a quien desseaui ver Medea, y que oy duran en la ribera rastros de auer estado alli los Argonautas: *Ad Æthalam portus est Argous, ab Argo naui sic d' Etus, ut aiunt: eo enim perhibent Iasonem nauigasse, Circes domicilium querentem, quam Deam Medea cupiebat visere, & à strigmentis concretis, qua Argonauta ibi fecerint, adhuc durare variegatos in littore scrupulos.* Oy se llama esta isla, la Elua. La nauegacion de la armada de Eneas, que conduxo Palinuro, segun Virgil. en el lib. 3. An fue la siguiente. Salio Eneas de Antandros Ciudad de Frigia, en cuyo monte, y en el Ida, se fabricò su armada. Llamose este monte Alexandria, y fue donde dizen, que hizo el juyzio Paris, tan dañoso a Troya: y de su nombre (que tambien se llamó Alexandro) sedixo Alexandria.



## Soledad I. comentada

Strab. libro 13. Geog. *Latitudo oris à Promontorio ad Promontorium est traiectus 120. stadiorum. Intus est Antandrus cū monte superne imminente, cui Alexandrea nomen: ubi controuersiam dearum à Paride aiunt esse disceptatam. Tum Aspancus cæua Syluæ: Idæa pars materiam enim eo deuehentes, requirentibus diuendunt.* Y nauegando por el Helesponto llegó a Tracia, donde fabricò vna Ciudad, que llamó de su nòbre. De Tracia passò a Delos Isla del mar Egeo. De Delos a Creta, que esta en medio del Ponto, oy se llama Candia. De aqui passò a las Islas Strophadas, que estan en el mar Ionio, a la parte Ocidentál del Peloponeso: son dos, y se llamauan antes Plotas: aqui dizen que encerraron Zetes, y Calais hijos de Boreas en la expedicion de los Argonautas las Harpias que molestaúan a Fineo Rey de Bitinia. Destas islas passò Eneas a Epiro, region de Grecia, en la qual Reynò antiguamente Pirro: llamose primero Moloisia, y de Chaon hermano de Heleno Chaonia, oy se dize Albania. Llegò de alli a Buthroto Ciudad en los fines de Epiro, en el seno Ambracio, fue Colonia de los Romanos: aqui hallò Eneas a Andromacha, muger de Hector. Passò los mòtes Ceraunios, ò como otros quieren Acroceraunios, y llegó a Calabria. Arribò a la isla de los Ciclopes, que està junto al Etna mòte de Sicilia, que segun Calimaco in Hymn. Dianæ, era Lipari.

*Hinc deinde ad Cyclopas transit, eosque reperit.*

*Insula in Lipara (Lipara nunc, sed tum*

*Erat nomen ei Meligunis) super incudibus Vulcani*

*Circunstantes massam.*

Infiere se tambien de Estrabon lib. 6. Geog. *Mons Ætna (dize) situs est supra oram, quæ ad fretum pertinet, agrumque Catanæum, ita tamè, ut ei quoque immineat ex parte quæ est ad mare Tyrrenum, & Lipareas insulas.* De aqui huyendo del estrecho donde estan Scila, y Caribdis passò la boca del rio Pantagio, cuyo sonido quando va crecido dizen que se oye en toda Sicilia, y tambien la Ciudad de Megara, que estaua entre Catania, y Zaragoza (segun Estrabon en el lugar citado) y a Tapso, isla que  
esta



està distante diez estadios de Zaragoza, y a Ortigia isla cercana a la misma Ciudad, y que como quiere Estrabon, se junta a la tierra con vn puente. Aqui està la fuente Aretusa, con quien se junta el rio Alfeo, que fabulizan tiene su nacimiento en el Peloponeso, y lleva su corriente por debaxo del mar hasta llegar a Aretusa, y desde alli corre descubierta. Estrabon en el libro 6. *Ortygia continenti vicina, ponte cum ea coniungitur. Ea insula fontem habet Aretusam, quæ fluum recta in mare emittit. Hunc fluum fabulatur esse Alpheum, qui Ortus in Peloponneso, per mare alveo suo ductus infra terram usque ad Aretusam, rursus inde in mare effluat.* Costeò a Pachino, que es vno de los tres Promontorios de Sicilia, que està al Oriente, y no como quiere el Padre Iuan Luis de la Cerda, al Austro, siendo este el Lilibeo. Estrabon en el libro citado: *Pelorum Septentrioni, Lilybeum Austro, Pachynum ortui solis opponit.* Por ventura seria error de la estampa, que de varones tan doctos, es temeridad presumir descuido culpable. Arriuò la armada de Eneas a Drepano, oy Trapano, donde murio Anchises. Drepano en el idioma Griego, significa aquel instrumento de hierro con que se podan los arboles; en Latin *Falx*, en Castellano Podadera, y por la semejança del sitio donde està se llamò asì la Ciudad. Estrabon lib. 8. *Rium Achaya est Promontorium in mare prominens introrsum falcis in morè reflexum, unde, & Drepanum dicitur, quæ vox Græcis falcè m notat.* Y Ouid. lib. 4. *Fast.* vers. 472.

*Quæque locus curvæ nomina falcis habet.*

De alli fingio Virgilio, que arriuò con tormenta a Cartago, Ciudad famosa de Africa, que fundò Dido despues mucho de la ruyna de Troya, y que destruyò en la tercera guerra Punica Emilio Scipion. Estrabon en el lib. 17. la describe en esta manera: *Carthago in peninsula quadam iacet, quæ ambitum habet stadiorum 360. muro cinctum, cuius sexaginta stadiorum longitudinem collum occupat, quod à mari in mare pertinet, ubi Carthaginensium Elephantes stabula habebant, & locus amplissimus est.*



## Soledad I. comentada

In media vrbe arx fuit, quam Byrsam vocarunt (hoc est Te gus) supercilium satis erectam, circum circa habitatum, in cuius vertice Æsculapij Templum erat, quod Asdrubalis vxor capta vrbe secum concremauit. Arci portus subiacent, & Cothon parua insula, & rotunda, Euripo circumdata, ad cuius vtramque partem sunt in orbem naualia. Eam urbem Dido condidit Tyro Colonis eo adductis profecta. A qui dize Virgilio, que Dido enamorada de Eneas se caso cõ el, y despues por auerla dexado, se dio la muerte. Lo qual es falsissimo, porque Dido començo a edificar la Ciudad de Cartago, segun Henrico Glareano en su Chronologia 137. años despues de la destruicion de Troya, y Eneas salio della el primer año porel Equinocio Autumnal, y el tercero llegò a Italia, de suerte que fue Eneas antes que Dido mas de 137. años: fue tan casta, que por huir las segundas bodas con Iarbas Rey de Getulia, auiendo sido antes casada cõ Sicheo, se dio la muerte. Ausonio en vn Epigrama de la imagen de Dido, elegantissimamente la introduce quexandose de Virgilio:

*Illa ego sum Dido vultu, quam conspicias, hospes,*

*Assimilata modis, pulchraque mirificis,*

*Talis eram: sed non, Maro quam mihi finxit erat mens*

*Vita nec incestis leta cupidinibus.*

*Namque nec Æneas vidit me Troius vnquam:*

*Nec Libyam aduenit classibus iliadis*

*Sed furias fugiens, atque arma procacis Iarbae,*

*Seruavi, fateor, morte pudicitiam.*

*Pectore transfixo castos, quod pertulit enses*

*Non furor, aut laeso crudus amore dolor.*

*Sic cecidisse iuuat. Vixi sine vulnere fama,*

*Vlta virum, positis manibus, oppetij.*

*Inuida cur in me stimula sti Musa Maronem,*

*Fingeret ut nostra damna pudicitiae?*

*Vos magis historicis lectores, credite de me,*

*Quam qui furta Deum concubitusque canunt,*

*Falsidici vates: temerant qui carmina verum:*

Fluma-



*Humanisque Deos assimilant vitijs.*

Dexãdo pues Eneas, como quiere Virgilio a Cartago, llegò se gunda vez a Drepano, donde celebrò las exequias de su padre Anchises. Salio de alli, y costeãdo la Calabria, perdiò a Palinuro en Lucania. Llegò a Cumas Ciudad jũto a Puzol, descriue'a Agatias Mirrinea, lib. 1. hist. de Bello Gothico: *Confestim moto exercitu (Narses) ad Cumas processit. Est verò id oppidum Italicũ munitissimum, neque facile expugnatum sitũ enim est in arãuo quoddã, & difficilem aditum habẽte colle, & veluti specula maris Tyrreni. Imminet enim littori collis, ita ut ad eius pedem fluctus maris illisi frangantur, editiore loco vallo cinctum est turribusque, & propugnaculis validissima structura.* Y respecto de ser tan fuerte, dize el mismo autor, q̃ tenian guardados sus tesoros en ella, Totila, y Teias, Reyes de los Godos, y que no pudo Narses tomar esta Ciudad, sino es despues de muy largo cerco. Fundarõ esta Ciudad los Chalcidenses. Estrab. lib. 5. *Has subsequuntur Cumæ Chalcidensium, & Cumæorum opus vetustissimum: est enim antiquissima hæc vrbs omnium Sicularum, & Italicarum à Grecis deductarum Coloniarum, ductores classis Hippocles Cumæus, & Megasthenes Chalcidensis inter se pepigerant, ut alterius Colonia esset, alterius appellatio Colonia: itaque vrbs Cumæ nomẽ gerit, videtur autem à Chalcidensibus condita.* Aqui dizen q̃ fueron los campos Flegreos. La causa refiere el mismo Estrabõ: *Atque ab initio quidem vrbs ea fortunata fuit, & que de Pblegreis cãpis fabulantur, ac re ibi cum Gigantibus gesta, non aliunde videtur orta, quã quod eam regionẽ ob soli virtutẽ multi sibi certatim vindicarent.* Algunos quierẽ, segun el mismo autor, que se llamasse assi la Ciudad: *A fluctibus, hi enim sunt Grecis Kymata: est enim vicinum littus scopulosi instar dorsi mari obiectum.* Iuuenal. en la Sat. 3. la llama puerta de Baja, y q̃ fue Ciudad ilustre de Campania, por sus famosos baños, como a todos es notorio.

*Quamvis digressu veteris confusus amici,  
Laudo tamen vacuis, quod sedem figere Cumis  
Destinet, atque unum Ciuem donare Sybilla.  
Ianua Baiarum est, & gratum littus amani  
Secessus.*



## Soledad I. comentada

En lo subliate del monte estaua vn famoso Templo de Apolo, cuyas ruynas oy se ven, y aqui tambien la Sibila que llamaron Cumana. La riqueza, y fertilidad desta Ciudad se colige de Dionisio Halicarnaseo lib. 7. de Antiquitatibus Romanorum. *Cumæ enim illis temporibus tota Italia celebres erant ob diuitias, & potentiam, & alia bona, quod totius campani agri fertilissimam partem possiderent, & opportunissimos circa Misenum portus haberent.* Saliò de Cumas Eneas, y llegò a Caieta, Ciudad famosa de Italia en el Reyno de Napoles, llamose assi de lo sinuoso de su puerto, ò como otros, quieren de Caieta ama de Eneas, Strabon lib. 5. Geogr. *Sequuntur formia a Laconibus, Conditæ, prius ob oportunitatem lit toris ad excipiendas naves Hormia dicta, quin, & sinum interiectum Lacones Caiattam (Caieta usurpatur) appellarunt, quo nomine omnes ciuitates ij afficiunt. Alia Caieta A Enea nutrice dictū sintū volunt.* Aqui celebrò Eneas las exequias de su ama, y passando luego adelante llegò a tomar puerto vltimamente en la boca del rio Tibre, debiò de ser en la parte que oy dizen *Fiumicelo*, diez millas de Roma, si ya no es donde està agora la Ciudad que dizen *Ciuita Vecchia*. Strabon en el lib. 5. difiere desto *Fama est (dize) Eneã cum patre Anchisa, & filio Ascanio Laurentum appullisse, prope Ostiam, & Tiberim, & in Ripa ad 24. stadia supra mare urbem condidisse.* Este fue el viage de Eneas, segun lo fabuloso de los Poetas, que siempre alteran la verdad de las cosas, bien que todos los escritores conuienen en la venida de Eneas, y los Troyanos a Italia, Dionisio Halicarnaseo en el lib. 1. de Antiquitatibus Romanorum lo assegura assi. *Quod autem Eneas & Troiani venerint in Italiam, omnes Romani confirmant, & que in sacrificijs, & festis diebus sunt ab ipsis, idem indicant, & Sibyllini libri, & Oracula Pythica, & multa alia hoc ipsum testantur, quæ nullus, tanquam ad speciem, & decori causa ab ipsis conficta neglexerit. Quin etiam apud Græcos multa, eaque manifesta huius rei indicia ad hanc usque diem extant, portus scilicet ad quos appulerunt, & in quibus propter aduersam navigationem diutius sunt*



*sunt morati.* Refiere luego los lugares, y puertos donde estuieron, y porque me parece a proposito ceñire quanto pueda el discurso. Dize que primeramente arribaron a Thracia, y a la Peninsula, que llamaron Pallene: habitauan esta ciertos Barbaros q̄ se dezian Cruseos, los quales les dieron seguro hospedage, y auiendo inuernado alli, fabricaron en vno de sus promontorios vn Templo a Venus, y fundaron el lugar que llamaron Eneas. Aquí se quedaron los que fatigados del viage no pudieron tolerar los trabajos de la nauegacion. Durò hasta el Imperio de los Macedonios, que tuuieron los suceffores de Alexandro: pero reynando Casandro fue destruydo en el tiempo que se edificaua Thesalónica: y los Troyanos con otros muchos se trasladaron a la nueua Ciudad. Auiedo salido los Troyanos de Pallene, llegaron a la Isla de Delos, en la qual reynaua Anio, dõde miẽtras florecierõ las cosas della, y se cõseruaron sus edificios, se vieron muchos indicios, q̄ testificauan esta venida de Eneas, y los Troyanos. De alli passaron a otra Isla llamada Cithera, que està delante del Peloponeso; aqui edificaron vn Templo a Venus, y saliendo de aqui nauegaron no lejos del Peloponeso, y en cierto promontorio enterraron vno de los compañeros de Eneas, llamado Cinethio, por cuya causa se dixo de alli adelante Cinethio el promontorio, y renouando la paz con los Arcades, por el parentesco, no deteniendose alli mucho tiempo, y dexãdose algunos de los suyos, passaron a Zacyntho. Recibieronles amigablemente los de la tierra, por causa del parentesco, como quiera que Dardano hijo de Iupiter, y Electra tuuo dos hijos en Batea, Zacyntho, y Eriçtonio, este ascendiente de Eneas, aquel poblador de la Isla. Por la memoria deste parentesco, y por la humanidad destes Insulanos estuieron alli algun tiempo, impedidos tambien del tiempo contrario a la nauegacion. Ofrecieron a Venus en el Templo que alli la edificaron, sacrificio que hasta el tiempo del mismo Dionisio Halicarnaseo, que esto escriue, hizieron los naturales con algunos juegos, y publicas exercitaciones



## *Sobedad I. comentada*

nes, y Certámenes de los mancebos en la carrera, lleuando el premio de la victoria, el que antes entraua en el Templo. Llamose esta carrera de Eneas, y Venus, y de entrambos se erigieron Estatuas. De alli engolfandose arriuaron a Leucade, lugar que habitauan los Acarnanes, y aqui tambien erigieron a Venus el Templo, que despues estaua en vna pequeña isla entre Diorito, y la mesma Ciudad, y se llamó Templo de Venus Æneida. Auiendo salido de aqui, y llegado a Actio, pararon en el Promontorio del seno Ambracio, y de alli passaron a la Ciudad Ambracia, en la qual Reynaua Ambrax, hijo de Dexameno nieto de Hercules; y en todos estos lugares quedaron vestigios desta venida. En Actio el Templo de Venus Æneida; Y otro de los mayores Dioses: los quales afirmó el mesmo Dionisio Halicarnaseo, que durauan quando el viuia. En Ambracia quedò el Templo de la mesma Diosa, y vna memoria cõsagrada a Eneas, junto a vn pequeño teatro, en el qual se conseruaua en tiempo deste autor vna pequeña estatua, que se dezia de Eneas, la qual las Sacerdotisas, que llamauan ellos Amphipolos, venerauan con sacrificios. De Ambracia llegaron costeando a Butroto puerto de Epiro. Aqui dessembarcò Eneas, y con algunos de los mas escogidos soldados del exercito, fue a Dodona, donde consultaron el Oraculo, y hallaron a Heleno con otros Troyanos, y auiendo recebido la respuesta ofrecieron al Dios muchos dones, y entre ellos ciertos vasos de cobre, de los quales duran algunos con letras antiquissimas, que declaran los que los dedicaron, y auiendo tardado quatro dias en el camino boluieron a la armada. De Butroto passaron a vn puerto, que entonces se llamó de Anchises; agora tiene mas obscuro, y menos conocido nombre. Passaron despues el mar Ionio, y tocò parte de la armada en el Promontorio de Iapygia, que entonces se llamaua Salentino, y otra parte en el de Ateneo, cuyo puerto desde entonces se llama puerto de Venus, y naugaron hasta el Estrecho, teniendo a la otra mano a Italia, dexando tambien en estos lugares vestigios desu venida,

y en



y en el templo de Iuno vn vaso de cobre con letras antiguas, q̄ declarauan como Eneas le ofreció a la Dios. Llegando al mar q̄ baña a Sicilia, ò fuesse por su gusto, ò forçados de tempestad q̄ suele alterar estos mares, arribaron a aquella parte de la isla que se llama Drepana, donde acaso se encontraron con los compañeros de Elymo, y Egesto, que antes que ellos huyeron de Troya, y breuemente con fauorable tiempo llegaron a Sicilia, y asentaron cerca del rio Crimiso, en el campo de los Sicanos, que los recibieron amigablemente por el parentesco de Egesto, el qual auia nacido, y se auia criado en Sicilia en esta manera. Cierta varon Troyano de sus ilustres mayores cayò en desgracia del Rey Laomedote, el qual no se sabe porq̄ causa le quitò la vida, y a todos sus hijos varones, por miedo de q̄ alguno no quiesse vègarle cò su muerte, y a las hijas q̄ aun eran dözellas, parecièdole indignidad matarlas, y poco seguro que se casassen con Troyanos, las entregò a mercaderes, mandádoles, q̄ las lleuassen a remotissimas regiones: Vn mancebo noble enamorado de la vna, se embarcò cò ellos, y lleuádola a Sicilia, la recibì por muger, y miètras residierò en aquella region, tuuieron vn hijo que llamaron Egesto, el qual supo las costumbres, y lengua de los de aquel pais; y auiendo muerto sus padres, alcançò por intercessiò de amigos, que pudiesse boluer a la antigua patria, en tiempo que reinaua en Troya Priamo; y tolerando con sus compañeros la guerra con los Griegos, despues de la ruina de la Ciudad, se boluì huyèdo en tres naues a Sicilia, juntamente con Elymo; pero tocando en ciertos peñascos, se perdieron. Encontrandose pues Eneas con los varones referidos, los recibì en su compañía, y les fundò las ciudades Egesta, y Elema, y en ellas dexò parte de su gente, a lo que se puede conjeturar, voluntariamente, porque los que estauan fatigados del trabajo; y los que lleuauán asperamente las fatigas de la nauegacion, tuuiesse lugar donde pudiesse descansar seguros: pero como otros quieren, Eneas hizo esto por el daño de su armada, como quiera que algunas mugeres



## Soledad I. comentada

causadas de tan larga peregrinacion, pusieron fuego a algunas naues, a cuya causa no pudiendo llevar en las demas la gente dellas, fue forçado a dexarla aqui. Ay otras muchas señales de la venida de Eneas, y los Troyanos a Sicilia; pero las mas claras son la Ara de Venus, en lo alto del Monte Ericio, y el Templo de Eneas en Egesta, y la Ara que erigió a su madre. Los que se quedaron fabricaron el Templo en memoria de su Conseruador, y se le consagraron. Los Troyanos que con Elimo, y Egesto huyeron, quedaron en estos lugares; y desde aquel tiempo se llamaron todos Elimos. Los que fueron con Eneas nauegando por el mar Tirreno, llegaron primero al puerto de Italia Palinuro, que dicen tomó el nombre de vn Piloto de Eneas que murio alli. Despues arribaron a cierta isla que llamaron, Leucasia, por vna prima hermana de Eneas que falleció en ella. De alli passaron a vn hermoso, y profundo puerto, que llamaron Miseno, por auer muerto en el cierto noble varon deste nombre. Y auiendo llegado tambien a la Isla Prochyta, y al Promontorio Epityches, les pusieron assi mesmo nombre a estos lugares de ciertas mugeres que sepultaron en ellos, la vna parienta, y la otra, ama de Eneas. Concluye Dionysio Halicarnaseo su relacion, diziendo. *Tandem ad Italia Laurentum peruenerunt. Hic inuento errorum sine castra vallo munita possuerunt, & locus in quo tunc castra metati sunt, ab eo tempore Troia vocatur, & à mari distat circiter quatuor stadia.* Heme alargado en este discurso, por parecerme cõueniente a la explicación del lugar del Poeta, y porque el curioso pueda cotejar los mares que corrió vno y otro piloto.

### — QVE LA TIERRA

ESTANQVE DEXO HECHO.] El mar que nauegaron Tifis, y Palinuro, bien que alterado el nombre en algunas partes, fue el Mediterraneo, que se llamó assi, porque saliendo del Océano, rompe por entre Auila, y Calpe, montes de Mau-



Mauritania , y España, y se estiende por medio de las tierras diuidiendo la Africa de Europa. Por esto dize don Luis, que le dexò la tierra hecho estanque, o por su profundidad. Como Virg. libr. 1. Æn.

*Emissamque hyemens sensit Neptunus, & imis  
Stagna refusa vadis.*

Virg. llamò al mar que nauegò Palinuro *Magnum*.

—————*Dum per mare magnum*

*Italiam sequimur fugientem, & voluimus vadis.*]

Quieren algunos que se entienda por este epiteto *Magnum*, el Mediterraneo. Esta opinion, por ser la menos segura, sigue vn Expositor destas Soledades, y dize. Que respeto del Mediterraneo, los mares restantes son menores. O ciego error! El Oceano es menor que el Mediterraneo? Oye a M. Anneo Seneca in sua. 1. *Nihil infinitum est nisi Oceanus*. Padre le llaman todos los Antiguos , y Modernos Poetas al Oceano , porque del salen todos los otros mares , y rios . Orfeo in Hymnis.

*Oceanumque voco patrem, Thetimque parentem,*

*Inde ortus superis, unde & mortalibus ortus:*

*Qui late terram spumosis fluctibus ambit:*

*E quo sunt maris, & fluuiorum semina primum.*

Y Virg. libr. 4. Georg.

*Oceanumque patrem rerum.*

Y el mismo don Luis mas adelante.

*Al padre de las aguas Oceano.*

El epiteto *Magnum* , puso Virgilio por proceloso . Asi lo siente Seruio sobre este lugar . Y el Padre Iuan Luis de la Cerda, y Iuan Doufa in Præcidan. pro Catullo , lugar que si el Expositor le huiera leydo , no le citara en contrario sentido . Pongamos sus mismas palabras . *Magno mari hoc loco non pro immenso (ita vt vulgo sumitur) sed pro turbulento, valideque fluctuanti, vebementiusque ventis commoto positum videri*. Salustio in Bello Lugurt. nos dexarà sn



## Soledad I. comentada

alguna duda en esta interpretacion. hablando de las syrtes de Africa, dize. *Impares magnitudine, pari natura quorum proxima terra prealta sunt, cetera uti fors tulit, alta alia in tempestate vadosa: nam ubi mare magnum esse, & seuire ventis capit, &c.* Termino es, aun de nuestros Pilotos, quando el mar està alterado, dezir, que ay mucho mar. Y el mismo Virgilio en el libr. 3. *Æne.* descriuiendo la tempestad dize.

————— *Magna que surgunt*

*Æquora.*

Fuera de que este epiteto, *Magnum*, no solo se le dà al mar Mediterraneo, sino al Oceano, quando se huuiesse de tomar por grande. Ciceron in *Somn. Scipion.* *Circumfusa terra illo mari, quod Magnum, quod Oceanus appellatis in terris.* Y *Cæsar* Dial. i. *Nondum enim erat illud extra Gadira situm mare, neque Magnum illud, quod exhorrent nautæ, pelagus, quod Britanniam Insulam, & Hesperios Iberos ambit.* Y *Salust.* in *Bell. Iug.* hablando de entrambos mares le dà el epiteto de Magno al Oceano. *Ex eo numero Medi, Persæ, & Armenis nauibus in Africã transuecti, proximus nostro mari (scilicet Mediterraneo) locos occupauere, sed Persæ intra Oceanũ magis, bi que alios nauium inuersos pro tuguriũ, habuere: quia neque materia in agris, neque ab Hispanis emendi, aut mutãdi copia erat. Mare magnum, & ignara lingua commercia probibebat.* Y quando los antiguos llamassen al Mediterraneo, *Mare magnũ*, seria porq̃ ignorauã la inmensidad del Oceano, y p̃sãuã que aquel era el mayor. *Strabon* libr. i. *Geogr.* lo assegura. *Omnino autem (dize) ista etate mare Ponticum, pro Oceano quodam secundo habebatur, & qui eo nauigassent, non minus procul ab hominibus discessisse putabantur, quam qui procul extra columnas Herculis essent profecti: Maximum enim mariũ nostrũ putabatur, ideoque ob excellentiam Ponti nomen ei est impositum, sicut ob prestantiam poeta appellatione Homerus intelligitur.*

CUYO FAMOSO ESTRECHO

VNA



VNA Y OTRA DE ALCIDES LLAVE CIERRA.]  
 Alude a los mōtes Calpe, y Abila, q̄ llamarō columnas de Hercules los antiguos, como notamos en el Polifemo Estác. 43. llamoles llaves de Alcides, porq̄ entre el vno y otro està el Estrecho de Gibraltar, dōde se diuide el mar Oceano del Mediterraneo, y sirven como de puertas a los mares : assi las llama Pindaro, apud Strabon. lib. 3. Geogr. *Atq; hac ratione Pindarus recte dixerit portas Gadidas si in ore intelligatur columna: portis enim ora ista sunt ad similia:* Dize, que cierrā estas columnas el estrecho, por v̄tura imitādo al mismo Strabō, q̄ antes desto dixo: *Cū ad fretum apud Calpen peruenissent; opinatos finem terrae habitatae, & Herculeae expeditionis esse ea quibus fretum illud clauditur extrema, quae oraculum columnas vocat.* O-à Plin. q̄ en el proemio del lib. 3. hablando del estrecho dize: *Qua de causa limen interni maris multi eum locum appellauere. Proxima autem faucibus utrinque impositi montes, Coercent Clausura, Abila, Africa, Europa Calpe, laborum Herculis meta. Quam ob causam indiginae columnas eius dei vocant.* Lee nuestro Comento al Polifemo.

Piloto oy la codicia, no de errantes

Arboles, mas de seluas inconstantes,

Al padre de las aguas Oceano,

435. (De cuya Monarquia

El Sol, que cada dia

Nace en las ondas, y en las ondas muere

Los terminos saber todos no quiere)

Dexò primero de su espuma cano,

440. Sin admitir segundo

En inculcar sus limites al mundo.

PILOTO OY LA CODICIA, NO DE ERRANTES



## Soledad I. comentada

ARBOLES, MAS DE SELVAS *inconstantes, &c.*] Piloto oy la codicia, no como fueron Tifis, y Palinuro, de vno, o pocos nauios, en que peregrinaron por obediencia, o ambiciõ de gloria, los hondos senos del proceloso Mediterraneo, sino de copiosissimas armadas, rompiendo el Occeano, no violado hasta entonces de ninguno, le encaneciò con su propia espuma, sin querer que ninguno le igualasse en penetrar los limites del mundo. Repara en la atencion de don Luis, arboles llama a los nauios que gouernaron en los passados siglos Tifis, y Palinuro, porque fueron pocos; y para declarar la copiosa multitud de las armadas que nauegaron el Occeano, dize, Seluas, que propriamente significa esta voz, Multitud confusa de arboles; y assi los antiguos llamaron Syluas las composiciones que constauan de varias y diuersas materias. Geruatius in Stat. Pap. *Quem admodum enim vulgo solemus, infinitam arborum in discriminatim nascentium multitudinem syluam dicere, ita etiam libros suos in quibus varia, & diuersa materia opuscula temere cõgesta erant, syluas appellabant.*

AL PADRE DE LAS AGVAS OCCEANO, ] Assi le llamaron los antiguos escriptores, como ya diximos. Senec. in Hypolito.

*Non ipse toto magnus Oceano pater.*

*Tantum exiparit se, eris.*

Y Marcial lib. 10. Epig. 44.

*Quin te Caledonios Ouidi visure Britannos,*

*Et viridem Tethyn, Oceanaeque patrem.*

Del Oceano se deriuau todos los rios, y mares, y es solamente el que entre todos merece el nombre de grande, y el que ciñe el Orbe con sus aguas. Platon in Phœd. *Proinde sunt, & alia multa, & magna variaque fluentia, sed præcipua quatuor, quorum quidem maximum atque extimum, terram circumdans Oceanus appellatur.* Siguiò esta sentencia Palladio Fusco, explicando el verso de Catulo in Nupt.

*Thet.*



*Oceanusque mari totum qui amplectitur Orbem.*

Oceanus (dize) ut fabulas omittamus, mare est maximum quo terra omnis ambitur, quatuorque ex eo maria recipit: unum à Septentrione, quod Caspium dicitur: à Meridie duo, Persicum, & Arabicum: ab Occasu quartum, quod nostrum, & internum (id est Mediterraneam) nuncupatur. Domicio Calderino dize, que le llamaron padre al Oceano, qui ambit terram, vel unde reliqua maria derivantur. Aristoteles libr. de Mundo cap. 3. Porro autem pelagus quod extra Orbem nobis habitatum fufum est, & Atlanticum dicitur, & Oceanus, à quo ipsi circumluimur: qui in faucibus ipse angustis, que vergunt ad Occidentem, veluti via patefacta, qua parte Herculis Columnæ vocitate sunt, et sic fluxu irrumpens mare interius (id est Mediterraneus) efficit. Cirillus apud Hadrian. Jun. cap. 4. lib. 3. animaduers.

*Tellurem Oceanus circumfluit illigat omnem.*

Ioachim. Camerarius Problema 9. decuria 3. Atque Oceanus Homero omnino is est circulus quem finitorem Latini vocarunt. Y con mayor distincion Macrobio lib. 2. cap. 9. y Plinio libr. 2. cap. 68. que podrás leer si gustares, que yo por no cansarte no pongo sus palabras, llamole Oceano, como quiere Solino cap. 36. à celeri collectione. Confirmao Eustatio. Oceanum à celeriter fluendo, vel à celeri collectione aquarum tamquam acervulo, & acumulo.

—DE CUYA MONARQVIA,] De cuyo dilatado Imperio, propiamente llama dō Luis Monarquía al Oceano, por que del tienen dependencia todos los otros mares, y rios, y el no depende de ninguno, y la Monarquía es el dominio absoluto que no reconoce a nadie, y de quien dependen otros, lee a San Isidoro lib. 9. etym. cap. 3. Descifró esta sentencia en vn Soneto a la villa de Madrid don Iuan de Vidarte, cuyo ingenio (a pesar de su modestia, que en el solamente se vio culpable) pudiera hazerle digno de mayor fortuna, pondrele aqui, para que me desempeñe de tan corta alabanza.

*Este Oceano inmenso de edificios*



## Soledad I. comentada

Cabeza es el del Imperio dilatado  
En quien el sacro cielo ha vinculado  
La eterna duracion de astros propicios.  
Palestra siempre a nobles exercicios,  
Campo de Marte sin arnes togado,  
Aluergue de las Musas, y cuydado,  
Ilustre Emporio de inclitos Patricios.  
Cama de los Leones Españoles,  
Y nido de las Aguilas Australes,  
Orbe de un rubio Sol, y blanca Aurora.  
Que en las tinieblas son claros faroles,  
Y a essas torres en numeros iguales  
Los Reynos que su luz argenta y dora.

### EL SOL QUE CADA DIA

NACE EN LAS ONDAS, Y EN LAS *ondas muere.*]

Alude D. Luis a la opinión de los antiguos, q̄ creyerō q̄ el Sol moria cada dia en el Oceano Ocidental, q̄ es jūto a Cadiz (como notamos largamēte en el Comēto del Polifemo Estā. 43.) y q̄ nacia en el Oriental q̄ llamā Eoo. Ph. Cluerio lib. 1. introd. Geogr. hablādo del Oceano dize: *Totum autem mare, seu quicquid aquarum terris passim infusum, uniuersum Orbem ambit, id uno nomine Oceanus nuncupatur, qui postea nominibus, ut locis, differens in varia maria, ac sinus varie distribuitur. Ac primum quatuor adpellationes ex quatuor mundi Regionibus accipit, ab Oriente Eous dicitur, id est, Orientalis: ab Occidente Occidius, siue Occidentalis: A Meridie Notius, id est Australis, à Septentrionibus, Septemptrionalis,* Por esta causa, pues, llamaron los Poetas, nueuo Sol al que sale cada dia. Virg. lib. 1. Geor.

*Aut cum sole nouo terras irrorat Eous.*

Y en la Egloga 6.

*Iamque nouum terra stupeant lucefcere Solem.*

Y en el lib. 2. Georg.

*Inque nouos Soles audent segramina tutò.*

Y Apuleyo lib. 2. Metam. *Sol nouus diem fecit.* Y Plinio libr.



18. cap. 21. *Sarculatio induratum hyberno rigore Soli tristitiam laxat temporibus vernis, nouosque Soles admittit.* Y otros muchos que dexo por no cansarte: por ventura imitò D. Luis a Homero, apud Strabon lib. 1. Geogr. donde dize la misma sentencia.

*Iamque recens terras tangebatur lumine Titan,  
 Oceani liquidis placidi subuectus ab undis. &  
 Fulgida latoide simul incidit Oceano lux,  
 Attraxitque nigram noctem.*

LOS TERMINOS SABER TODOS NO QUIERE.]

Aun el mismo Sol no quiere saber todos los terminos del Oceano, naciendo cada dia, y muriendo en sus ondas. Para poder ver D. Luis la basta inmensidad del Oceano, se valio deste hiperbole, no como sonò alguno, porq̄ el Sol ignore alguna parte del, pues en Noruega, y mar elado q̄ el dize no alcanza el Sol, ay dia de tres meses. Oye a Iuan Antonio Magino, que descriuiendo la Infula, ò Peninsula de Scandia, q̄ cõtiene los dos poderosos Reynos de Noruega, y Suecia, y parte del de Dania, dize: *Habet à Septentrione mare, quod Pigrum Concretum, & glaciale nunc dicitur (quod asperum sit ob glaciei conglomerationes) & antiquis Crenium: ab ortu Balthico seu Sueuico mari Finnico sinu, & Polna fluuio à Liuonia, & reliquis Mosconi dominij Prouincijs seiugitur: à Meridie Cimbricam respicit Chersonesum, & reliquam Germaniã intercedenti mari: ab Occasu verò immenso Oceano abluitur. Continentur autem inter 22. parallelũ, qui per gr. 56. latitudinis transit, & parallelum 62. per gr. 73. Latitudinis ductum; unde ex parte incidit inter tropicum Cancrì, & circulum Arcticum, & ex parte excedit ipsum versus polum Boreum, in quo sane spatium maxima accidit longissimi diei aestatis differentia, utpote quæ non in horis tantum animaduertatur, sed etiam ad quamplures dies, ac menses: nam in parallelo Australi contingit maxima dies horarum 17. cum quadrante: in parallelo per medium Regionis incedente dies maxima est horarum prope 20. cum semisse. Sed in*



## Soledad I. comentada

en paralelo Borealissimo euenit continua lux in astate trium fe-  
re integrorum mensium spatio, nimirum dierum 89. cum hor. 8.  
Veá pues el que presume tanto, como no solo llega el Sol à  
Noruega, però dura tres meses continuos sin ponerse, y a sus  
rayos secan los Noruegos el pescado que cogen en el mar.  
Olao Mag. lib. 21. cap. 1. & 2. In Noruigiano Oceano salpa ca-  
piuntur copiosissime, quas sole, vel fumo, vel vento siccatas in em-  
porio Noruegiae celeberrimo, Bergen dicto, vendunt. Tambien ay  
Regiõ en el Setentriõ, dõde los dias son de seis meses, y las no-  
ches de otros seis, de suerte q̄ cõstavn año de vn dia natural cõ  
puesto de vn dia, y vna noche artificiales, y esto es en aquella  
parte dõde tienen por Orizõte la Equinocial, porq̄ como la E-  
quinocial corta el Zodiaco en dos partes iguales, assi su Orizõ-  
te corta el Zodiaco en dos iguales porciones, quedando la  
vna mitad sobre su Orizonte, y la otra mitad debaxo; y assi  
quando passa el Sol por aquella mitad del Zodiaco, que es des-  
de el principio de Aries hasta el fin de Virgo, viene a ser siem-  
pre de dia sin auer noche; mas luego que el Sol entra en es-  
ta mitad, que es desde el principio de Libra, hasta el fin de  
Piscis es siempre noche sin auer dia alguno. Gemin. in Elem.  
Astr. lo afirma. *Tandem (dize) est locus aliquis extremus ad Sep-  
tentrionem situs, in quo Polus mundi fit verticalis, Zodiaci sex  
signa supra Horizontem desumuntur: dies vero longissima apud  
eos fit semestris: similiter & nox.* Destos lugares haze mencion  
Homero lib. 11. Odis.

*Hic verò cimmericorum virorum populique urbesque*

*Aere, & nebula tecti, neque unquam eos*

*Sol splendens aspicit radijs;*

*Neque cum ascendit ad cælum stelliferum;*

*Neque cum rursus cælitus ad terram conuertitur,*

*Sed nox tristis extensa est super miseros homines.*

Virgilio imitando este lugar dize en el lib. 3. Georg. hablan-  
do de la Scitia.

*Tum Sol pallente s̄ haud unquam discussit umbras.*

*Nec*



*Nec cum inuectus equis altum petit aethera nec curam  
Præcipitem Oceani rubro lauit æquore currum.*

Pero no porque dize, que el Sol no vence nunca las sombras, se entiende que siempre es alli de noche, porque no son causadas de la misma noche, sino de la grosedad de las nubes, las quales no puede disolver el Sol quando sale, ni quando se pone. Y en el epiteto que le dà el gran Poeta, se conoce, porque dize, *Pallentes umbras*, que son las que forma la destemplança del frio, porque si hablara de la noche, dierales otro mas propio, y significatiuo. Los antiguos tuuieron por cierto, que las Zonas frigiditas, y la Torrida fueron inhabilitables contra lo que oy vemos, y assi Tibulo aludiendo a esto dize en el lib. 3. ad Messallam.

*Et quinque in partes totus disponitur Orbis,  
Atque duæ gelido vastantur frigore semper:  
Illic & densa tellus absconditur umbra,  
Et nulla incepto perlabitur vnda liquore,  
Sed durata riget densam in glaci emque niuemque  
Quippe ubi non unquam Titam superegerit Ortus:  
At media est Phæbi semper subiecta calori, &c.*

Este engaño de los antiguos siguiò el moderno expositor destas Soledades, afirmando por verdad lo que D. Luis dixo por encarecimiento.

DEXO PRIMERO DE SV ESPVMA CANO, ] La codicia fue quien primero dexò al Oceano cano con su propia espuma, rompiendo sus ondas; imitò en este modo de dezir a Silio Ital. lib. 14.

*Verberibus torsere fretum, salis iccta frequenti,  
Albescit pulsu facies, perque æquora late  
Spumat canenti sulcatus gurgite limes.*

O a Seneca in Agam.

*Sulcata vibrant æquora, & latera intrepant,  
Dirimuntque canæ cæruleum spumæ mare.*

O a Ouidio.

*Totaque remigio spumis incannit vnda.*



## Soledad I. comentada

SIN ADMITIR SEGUNDO,  
EN INCULCAR SVS LIMITES AL MVNDO.] Sin  
querer que nadie le igualasse en penetrar los limites del mun-  
do. Inculcar viene del verbo Latino : *Inculco, as*, que vale lo  
que *infercio, & quasi calcando immitto*. En nuéstro idioma, me-  
ter con violencia adentro, recalcar, como dize el vulgo. Y pa-  
ra declarar lo dificil de la empresa, se valio don Luis deste  
verbo, que lo significasse. Nada ay dificil a la ambicion, ò codi-  
cia humana, ni importa a su insaciable avaricia, que el mar di-  
uida las tierras con inmensos pielagos de ondas, para que de-  
xe de examinar sus mas apartados terminos. Bien lo pondera  
Horat. od. 3. del lib. 1. Carm.

*Ne quicquam Deus abscidit  
Prudens Oceano dissociabili  
Terras: si tamen impia,  
Non tangenda rates transfiliunt vada.  
Audax omnia perpeti  
Gens humana ruit per vetitum nefas.*

Y yo en el Retrato del Excelentissimo Conde de Oli-  
vares.

*O error mortal! ò hambre detestable!  
Origen de infamadas desventuras,  
Tu el Oceano biziste nauegable,  
Por ti las selvas viuen mal seguras:  
Tu Imperio reconocen execrable  
Los rudos montes, y las peñas duras,  
Y el bondo centro de la tierra fria  
A ti concede lo que niega al dia.*

*Abetos suyos tres aquel tridente  
Violaron a Neptuno,  
Conculcado hasta alli de otro ninguno:  
Besando las que al Sol el Occidente.*



*Le corre en lecho azul de aguas marinas  
Turquesadas cortinas.*

Prosigue el Serrano su discurso, mas entendido que de-  
uia para Serrano; y refiere las navegaciones que por el Occea-  
no se hizieron a las Indias Occidentales, tocando primero la  
de Christoual Colon, cuya generosa ambicion, y magnanima  
osadia, en merecidos elogios està decantada de los nuestrs, y  
estrangeros Escritores. Y porque Alexandro Geraldino, Obis-  
po de Santo Domingo de las Indias, varon de singular erudi-  
cion, en vn Itinerario que hizo, y se publicò año de mil y seis-  
cientos y treinta y vno, por Onufrio Geraldino. Refiere co-  
mo testigo, y medianero en aquella expedicion, elegantissi-  
mamente el principio de tan memorable empreffa, me pare-  
ciò poner aqui sus mismas palabras. *Christophorus Colonus, na-  
tione Italus è Genua Liguria urbe fuit, Cosmographia, Mathemati-  
ca, omni caeli, terræ dimensione clarus, & ante omnia magnitudi-  
ne animi illustris. Hic cum dimenso caeli, & terræ circuitu, compe-  
risset in longa per Oceanum nauigatione terras Æquinoctij, vel  
Antipodum inueniendas esse, & lecto in Critia Platone nullo mo-  
dò crederet, magnam adeo partem mundi summersam esse, quam  
ille non minorem Europa, & Asia esse dicit, primo Galliam, & po-  
stea Britanniam Insulam adiuit, & proposita spe noui mundi inue-  
niendi, cum hæc expeditio ab utroque Rege velut incerta reijcere-  
tur, ad Ioannem Lusitania Regem cõcessit, cui cum idem videret-  
ur, in vltiorem Hispaniam ad Ferdinandum Regem, & Elisa-  
betham Reginam, qui eo tempore bellum in vltima parte Batica  
cõtra Arabes gerebãt, profectus est. Vbi ab Antonio Geraldino fra-  
tre meo Põtificis Legato, & homine clarissimo qui paulò ante è pu-  
blica ad Innocetium VIII. Põt. Max. legatione redierat, vebemẽ-  
tissimè adiutus est. Verum morte fratris mei succedete, cum huma-  
na omni parte ope destitueretur Colonus in tantam calamitate min-  
cidit, & familiarium infidelitate, & pauperie eũ premete, quod ad*  
quod-



## Soledad I. comentada

quoddam Sanctissimi Francisci Cœnotabium, quod in Regione  
Beticæ, & in agro oppidi Marcenæ est, suplex, & humilis, &  
necessaria vitæ alimenta sibi subministrarentur, se contulit, ubi  
frater Ioannes Marcena, homo, vita, Religione, & Sanctimo-  
nia undique probatus, visò Colono homine omni parte illustri, mi-  
sericordia motus in Illiberim urbem quam nostro Sæculo Grana-  
tam vocant, ad Ferdinandum Regem, & Elisabetham Regi-  
nam perrexit, qui auctoritate clari hominis moti, pro Colo-  
no misere, quo intra paucos dies veniente, cum coadunato prima-  
rio:um hominum Consilio varia sententia essent, eò quòd multi  
Antistites patriæ Hispanæ manifestum reum hæreseos esse pla-  
nè asseriebant, eò quòd Nicolaus à Lyra totam terram humanæ  
Compaginem ab Insulis Fortunatis in Orientem vsque supra ma-  
re extensam nulla latera habere per inferiorem partem Sphæra  
obtorta dicit. Et Diuus Aurelius Augustinus nullos esse  
Antipodas affirmat, tunc ego, qui forte iuuenis, retro eram  
Didacum Mendozam Sanctæ Romanæ Ecclesiæ Cardinalem  
hominem genere, integritate, prudentia, rarâ notitia, & om-  
nibus præclaræ naturæ ornamentis illustrem, petij; cui cum re-  
ferrem Nicolaum à Lyra Virum Sacræ Theologiæ exponendæ  
egregium fuisse, & Aurelium Augustinum doctrinâ, & Sanctita-  
te magnam, tamen Cosmographia caruisse, eo quòd Lusitani ad infe-  
riores eò modo partes alterius hæmisphærij tenderant, quòd arctico  
nostro relicto, alium sub alio Polo Antarcticum detexerant, omnia  
sub Zona Torrida populo plena repererant, noua in axe Antipo-  
dum sidera conspexerant: tunc Sanctus Angelus rationum patriæ  
Valentinæ Magister à Colono petit, qua summa pecuniarum,  
quo nauium numero, ad longam adèò nauigationem opus esset,  
Qui cum responderet tribus millibus aureorum, duabusque na-  
uibus necesse esse, & ille è vestigio subderet, se eam velle expeditio-  
nè capere, & eam quoque summam pendere, Elisabetha Regi-  
na alto à natura animo quo erat, accepto Colono, naues, colle-  
gam, & pecuniam pro nouo Orbe genti humanæ aperiendo libera-



liffimè attribuit, quo tempore Colonus miro Consilio prospiciens, quòd si rectis Zephyris per Occidentem nauigaret ubi magna saepe procella oriuntur, in ignoto mari omnino deperiret, & si per Septentrionem vela panderet, turbine ventorum affurgente in caelo à nemine antea noto, longè maiora pericula subiret, utraque nauigatione cum magno consilio reiecta ad Insulas Fortunatas, at tepentem mundi partem, ad ipsam deinde Aequinoctium, ubi mollia semper maria sunt, se conuertit: ac eo modo in longa nauigatione, primo ad Insulas Anthropopbagorum, postea ad Insulam Berquieriam, quam Sancti Ioannis Baptista nominauit. Inde ad Itim, ad Iamaicam, ad Cubam, ad partem maximi illius continentis, quam Americam appellant, peruenit; & postremo toto Oceano longe, & latè oberrato cum Itim Insulam multo auro, multis populis, multo ubere, multis nativae terrae bonis abundantem cerneret, et Hispaniola nomen à terra Hispana deductum indidit, & quoniam die Dominico eam Insulam inuenerat, ibi urbem sub nomine Sancti Dominici primariam fundauit. Este fue el viage de Christoual Colon, a cuyo generoso ardimiento deue España la gloria de tan dilatado Imperio. La causa que mouiò a Colon a emprender cosa tan nueua, fue la que se ha referido, aunque algunos sintieron otra cosa, bien que vanamente, como quiere el mesmo Alexandro Geraldino. Referunt (dize) monstra naturae apud Cluuium Galicia urbem a quibusdam nauitis diu per ea maria iactatis, à quodam hominum genere, quod per illud mare ad nauigabat, Colonus audiuisse, terram sub eo axe visam. Dicunt etiam quosdam sub Insulis Fortunatis agitados, immensi tempestate ignotas arbores vidisse, renuntiasseque Colono Regiones aliquas prope esse. Hac ridicula sunt; licet enim in Oceano Callico diutissima procella essent, nemo ad millesimam partem longe adeò nauigationis tempestate iactaretur. Est enim illud mare à sibi ilimū pro nauigatione ad Aequinoctialē plagā capiēda; pro reditu uerò in Hispaniā, adeò facile, ut nihil maius esse queat. Arbores uerò nō ad insulas Fortunatas, sed per inferiorem Aethiopiam



## Soledad I. comentada

longè sub promontorio sperinoceras ob æstum contrarium, ob ventos semper adue sos deferrentur; nauigantibus enim à Gadibus Herculeis ad æquinoctiũ per insulas Fortunatas, secũda semper aue flãt. Redentibus vero in Europam per easdem insulas venti a- a eõ cõtrarij sunt, quod ipsi nauũ præfeci tutius existimauere ip si Septentrioni, & nauigationi maxime tempestati obnoxia se cõ- mittere, quam in mari molũ, & tranquillo ad lögissima postea tem- pora cum vento, & æstu cõtrario obluẽtari. Prosiq; este Autor fũ discursu, ponderando la heroica accion de Colon, y auenta- jandola a todas las passadas, atribuyendo solamente a sus obser- uaciones, y no à agenos auisos, el glorioso principio que admira el mundo. Desinant (dize) ergo inuidi mortales virtuti magni ho- minis detrabere, si enim Danaus Beli filius qui Argoum impe- rium olim fundauit, ob Europam genti Aegiptia repertam cele- bre nomen adeptus est, si Iason ob Colchidem toti Gracie reclu- sam, ingentem laudem meruit, si Hercules ob Tyrannos Domi- tos, ob monstra à toto Orbe delecta, ob Orbem longe, & late pe- ragratum immortalem gloriam consequutus est, longè maius no- men, longè maiorem laudem, longè maiorem gloriam è nouo Orbe toti posteritati aperto, è populis numquam antea notis, B nouis Syderibus in alio celo detectis, ipse Colonus, quam illi tres magni antea Heroes reportauit. Qui non relatione hominum ina- (nium), non Consilio Callicorum nauarum; sed certa ratione, certo cali, & terræ circuitu motus est, ad talem in longo Oc- ceano expeditionem capiendam. He querido alargarme en este lugar, porque debas a la autoridad de tanto varon, y que assis- tiõ a la disposicion deste descubrimiento, las noticias seguras del; sin atender a la ciega variedad de tantos Autores como han procurado obscurecer, o embidiosos, o ignorantes su ma- yor gloria. Pedro Cieza tomo 2. Histor. Indiar. dize: que Christoual Colon fue instruido para esta nauegacion de vn Piloto, que boluiendo del nueuo mundo, llegò con tor- menta a la illa de la Madera, donde entonces viuia, y mu-



murió en su casa. Salió Christoual Colon al descubrimien-  
to del nuevo Mundo , segun este Autor, año de 1492. fue, y  
boluió quatro vezes a las Indias, y murió en España año de  
1506. El Papa Alexandro Sexto concedio a los Reyes de  
Castilla la conquista de las Indias Occidentales , titulo que  
justifica su possession.

ABETOS SVYOS TRES.] Tres naues de las que con-  
duxo la codicia . Dixo antes que la codicia fue el piloto que  
conduxo las armadas por el Oceano ; y acordandose desto,  
dize, agora , que tres naues destas fueron las que violaron el  
Imperio de Neptuno, no dexarè de culpar a don Luis, pues a-  
tribuye a la codicia, y no a vna ambicion prudente la dilació  
de la Monarquia Española . O España ! quanto menos deues  
a tus naturales , que a los estrangeros , pues aquellos aunque  
embidiosos , confessan tu grandeza , y estos maliciosamente  
desluzen tus vitorias . Que mucho , pues , nos llama-  
massen barbaros , si nuestro estudio mayor es la propia igno-  
minia?

—AQUEL TRIDENTE  
VIOLARON A NEPTVNO  
CONCVLCADO HASTA ALLI DE otro ninguno]  
Tres naues violaron aquella parte del Imperio de Neptuno.  
Esto es , el Oceano, de ninguno hasta entonces hollado.  
Neptuno fue , como quieren los M ithologicos, hijo de Sa-  
turno , y Ope, tocole el Imperio de las aguas , segun el er-  
ror de los Poetas , como a Iupiter el cielo , y a Pluton el in-  
fierno . Y assi lo introduze Virgilio en el primero libro  
de su Æneid. reprehendiendo a los vientos , porque a-  
uian perturbado sus aguas , siendo el a quien tocava su Im-  
perio.

—*Regique hoc dicite vestro,*  
*Non illi imperium pelagi, seuumque Tridentem,*  
*Sed mibi sorte datum.*

El cetro suyo es el Tridente, que es vn instrumento de



## Soledad I. comentada

hierro con tres puntas. La causa por que se le atribuyen refiere Fulgent. libr. i. Mythol. *Tridentem vero ob hanc rem ferre pingitur, quod aquarum natura triplici virtute fungatur, id est liquida, foecunda, potabili.* Dixo don Luis, aquel Tridente por aquella parte del Imperio, figura Sinedoque. Conculcado, viene del verbo Latino *Conculco*, que significa, hollar, ò pisar. Violar el mar con las naues es imitacion de Albinouano.

*Anne alio positas ultra sub cardine gentes  
Atque alium libris intactum quærimus Orbem?  
Dij reuocant, rerumque vetant cognoscere finem  
Mortales oculos, aliena quid æquora remis,  
Et sacras violamus aquas, diuumque quietas  
Turbamus sedes?*

BESANDO LAS QUE AL SOLE OCIDENTE  
LE CORRE EN LECHO AZUL DE AGUAS *marinas*  
TURQUESADAS CORTINAS.] Besando las cortinas  
turquesadas que el Occidente corre al sol en el lecho azul de  
aguas marinas, perifrasis del Oceano Atlantico, donde fingen  
los Poetas q̄ descansaua el sol, yo entiendo q̄ imitò D. Luis en  
la sentencia a Iuuen. Saty. 14.

— *Aspice portus.*

*Et plenum magnis trabibus mare: plus hominum est iam  
In pelago veniet classis quocumque vocarit  
Spes lucri, nec Carpathium, Getulaque tantum  
Æquora transiliet, sed longè Calpe relicta  
Audiet Herculeo stridentem gurgite solem.*

En estos vltimos versos me parece, que pronosticò Iuuenal el descubrimiento de las Indias Occidentales, reparo, q̄ no le han hecho sus expositores; porq̄ dezir, q̄ la armada no solo passaria el Mar Carpathio, y el Getulo, sino que dexando muy atras las columnas, oyria al Sol, sumergiendose en el seno Herculeo, es mostrar, que no solo llegaria a Cadiz, termino entonces vltimo de la tierra, sino que inuestigaria ambi-



ciosamente lo mas Occidental del mar Atlantico . Frisa esto con el Vaticinio de Seneca in Med. tan celebrado de todos.

— Venient annis, non parvum alicui oritur loquax  
*Sacula seris, quibus Oceanus*  
*Vincula rerum laxet, & ingens*  
*Pateat tellus, Typhisque novos*  
*Detegat orbis, nec sit terris*  
*Vltima Tbul.*

A pesar luego de Aspides volantes,

450 Sombra del sol, y tofigo del viento,  
 De Caribes flechados (sus vanderas  
 Siempre gloriosas, siempre tremolantes)

Rompieron los que armò de plumas ciento  
 Lestrigones el Isthmo, aladas fieras?  
 El Isthmo que el Oceano diuide,

455 Y sierpe de cristal, juntar le impide  
 La cabeza, del Norte coronada  
 Con la que ilustra el sol cola escamada

De Antarticas Estrellas.

Continua el descubrimiento del nuevo Orbe, por Americo Vesputio, y los riesgos con que llegò al Isthmo que diuide el mar Atlantico (que vulgarmente se dize del Norte) del mar del Sur.

APESAR LVEGO DE ASPIDES VOLANTES,  
 SOMBRA DEL SOL, Y TOSIGO DEL VIENTO  
 DE CARIBES FLECHADOS,

Apesar despues de las flechas venenosas que disparauan los Caribes, cuya multitud obscurecia el Sol , y cuyo contagio inficionaua el viento . Felicissimamente se valio don Luis desta metafora de



## Soledad I. comentada

los aspides, para declarar lo venenoso de las flechas que usan por armas los Indios, cuya herida es incurable, como la mordedura del aspid, llámalas volantes, por la velocidad con que rompen el ayre, ò por las plumas q̄ tienen las mismas flechas. Sophocles in Philor.

*Hanc enim vitam agere dicitur,*

*Venando pennatis sagittis.*

Asi Amiano lib. 20.

*Sagittarum nimbi crebrius, volitantes.*

Y Virg. lib. 5. Æn.

————— *Ille notocitius volucrique Sagitta*

*Ad terram fugit.*

Y Ouid. lib. 3. Trist. eleg. 10.

————— *Longè que volante Sagitta.*

Y en otra parte.

*Nam volucris ferro vincibile virus inest.*

Y Stat. lib. 8. Theb.

————— *Volucris imitantur fulgura glandes,*

*Et formidanda non una morte sagitta.*

Usan los Indios bañar en algun veneno mortifero las flechas, con que su herida es incurable: acostumbraron lo mismo todas las naciones que se valieron del arco, y faetas. Plinio libr. 6. capit. 29. hablando de los Arabes. *Quin & commercia ipsa infestant ex insulis Arabes. Ascite appellati, quoniam bubulos utres b. nos sternentes ponte piraticam exercent sagittis venenatis.* Por esta causa exclama elegantissimamente en el proemio del libr. 18. contra la malicia de los hombres que han añadido a vn daño otro mayor. *Quod tamen eorum tela sua excepto homine venenis tingit. Nos & Sagittas unguimus, ac ferro ipsi nocentius, aliquid damus.* Horat. lib. 1. Carm. od. 22 haze tambien mencion desta costumbre.

*Non eget Mauris iaculis, neque, arcu*

*Nec venenatis granda sagittis,*

*Fusce pharetra.*



Y Ouid. lib. 4. Trist. eleg. 1.

*Hostis habens arcus, imbutaque tela veneno.*

El veneno era sangre corrompida de Bivora, y del Hombre. Celio Rod. libr. 23. capit. 10. *Igitur increm fuisse Scythis per veterem Sagittarum aciem tingere viperina sanie, & humano sanguine, irremediabili scelere. Nam mortem illico affert, etiam levi tactu.* Y mas abaxo refiere el modo con que le hazian. *Observant ergo Scythæ vipers, ubi iam peperissent, sic enim captas diebus aliquot liquefcere sinebant: mox ubi computauisse viderentur satis, in ollam sanguinem hominis vnus totum infundebant ad obruebantque in sterquilino, vase diligenter obturato: ubi vero & hic contabuerat, eximebant, sumentesque quod supernataffet iam aquosum sanieique viperine premiscentes, ita lethale conficiebant venenum & Scythæ quidē sagittis plurimum utebantur.* A esto alude Ouidio libr. 5. Trist. eleg. 8.

*Telaque vipereo lurida felle gerat.*

Y en el lib. 1. de Ponto eleg. 2.

*Qui mortis seuo gemunt ut vulnere causas,*

*Omnia vipereo spicula felle linunt.*

SOMBRA DEL SOL] Porque su multitud escurcia el sol eran nubes que impedian la luz de sus rayos. Imitò a Stat. lib. 8. Theb.

*Exclusere diem telis, stant ferrea celo*

*Nubila, nec iaculis arctatus sufficit aer,*

*Hi pereunt missis, illi redeuntibus passis,*

*Concurrunt per inane sudas, & mutua perdunt*

*Vulnera.*

O a Virg lib. 10. Æn.

*Fundant simul undique tela*

*Crebra niuis ritu: calumque obtexitur umbra.*

Casi la misma sentencia dixo Lucano lib. 3. Phars.

*Emissaque tela*

*Aera texerunt, vacuumque cadentia pontum.*



## Soledad I. comentada

Y en el 2.

————— *Nec pila lacertis*

*Missatuis Cæca telorum in nube ferantur.*

Virgilio lib. 12. Æneid. llama tempestad a la multitud de las saetas.

————— *Et turbida celo*

*Tempestas telorum, ac ferreus ingruit imber.*

Y Silio Ital. lib 9. Nube boladora.

————— *Fudere volucrem*

*Telorum nubem.*

— Y TOSIGO DEL VIENTO ] Por el contagio de su mortifero veneno. El tofigo es cierto veneno con que vntauan las saetas. Sexto Pomp. Festo, de verb. significatione frag. *Toxicum dicitur ceruarium venenum quo quidam perungere sagittas soliti sunt.* En España es lo que llamamos yerua ballestera. Así lo fiente Martin del Rio, in Coment. Herc. Fur. Senec. vers. 240. *Ego toxicum (dize) esse puto quod Hispani, ab ipso usu Sagittariam herbam (yerua ballestera) vocant, & cervis transfigendis utuntur.* Los Caribes son Indios que habitan en la Prouincia que dizen de Cartagena de las Indias, gente barbara, y feroz, comen carne humana fresca, y salada; vfan de saetas venenadas y en ellas ponen puntas de huesos de Rayas marinas, andan casi desnudos, con solos vnos delantares de algodón; las mugeres comunes se tapan desde la cintura a la rodilla, y las mas principales hasta los pies.

— SVS VANDERAS.

SIEMPRE GLORIOSAS, SIEMPRE tremolantes.]

A pesar, pues deste riesgo, siempre gloriosas, siempre vencedoras sus vanderas. Habla siempre de la codicia.

ROMPIERON LOS QUE ARMO DE plumas ciento LESTRIGONES EL ISTHMO, A LA D A S fieras.]

Rompieron los Lestrigones, aladas fieras que armó el Isthmo de cien plumas. Llama don Luis a los Indios Caribes, Lestrigones, por parecerles en comer carne humana. Escribe Faze-



lo cap. 1. decad. 2. rerum sicularum, que los Lestrigones fueron pueblos de Sicilia, que oy se dizen Leontinos. Estos se llamaron primero Gigantes, despues Lestrigones, y luego Antropofagos, y finalmente Cyclopes. Homero apud Strabonem libr. 1. Geog. parece que aunque los pone en Sicilia, diferencia los Cyclopes de los Lestrigones. *Acceptit ergo Homerus principia suae poeseos ex historia, cum affirmat, Eolum Insulis Liparae, adiacentibus imperasse, ac circa Aetnam, & Leontinorum Regionem Cyclopes incoluisse, & Lestrygonas quosdam in hospitales.* Lomisma sintio Iuuenal Satv. 15.

*Carnibus humanis vesci licet: attonito cum*

*Tale super cenam facinus narraret Vlysses*

*Silcinoo, bilem, aut risum fortasse quibusdam*

*Mouerat, et mendax aretalogus, in mare nemo*

*Hunc abiicit Saeva dignum, veraque Charibdi*

*Fingentem immanis Lestrygonas. & Cyclopas?*

Otros quieren que sean pueblos de Campania. Infierese de Plinio dudosamente lib. 7. cap. 2. *Esse Scytharum genera, & quidem plura, quae corporibus humanis vescerentur, indicauimus; id ipsum incredibile fortasse, ne cogitemus in medio Orbe terrarum, ac Sicilia, & Italia fuisse gentes huius mostri, Cyclopas, & Lestrygonas.* El comentador antiguo de Horatio explicando el vers. 34. de la od. 16. del libr. 3. Carm.

*Nec Lestrygonia Bacchus in ampbora,*

*Languescit mihi.*

Dize: *Lestrygonia formiano: nam formijs Lestrygones suas sedes babuerunt, ubi optima vina nascuntur.* Lo mismo siente Cruquio, Leuinio Torrentio, y Lambino. Lo que me parece es, q los Lestrigones habitauan en Campania, los Cyclopes en Sicilia, y los Antropophagos en Scitia: y porque todos comian carne humana, confundieron los Poetas, y antiguos. Historiadores su noticia verdadera. Dize, que los armò el Isthmo de cien plumas, para significar la ligereza de sus flechas, acordandose de que las llamò antes Aspides volantes. Dixo cien-



te, tomando el numero finito por el infinito figura Sinedoque. Y continuando la metafora, les llama, aladas fieras, siendo las flechas sus plumas, y su inhumana propiedad su fiereza.

EL ISTHMO QUE EL OCEANO DIVIDE.] El nuevo Orb (que començo a descubrir Colon, y continuò Americo Vespucio Florentin año de 1497. a cuya causa le llaman alguaos America) se diuide en dos peninsulas, que se juntan con vn Istmo de siete leguas de ancho, desde el Nombre de Dios a Panamá. Tiene la America por el Oriente, al mar Atlantico, que vulgarmente dezimos, mar del Norte al Mediodia la tierra Austral, ò Magallanica, aun no descubierta, y que diuide el Estrecho de Magallanes. Al Ocidéte tiene el mar Pacifico, que llamamos, mar del Sur; y al Setentrión, la tierra incognita.

Y SIERPE DE CRISTAL IVNTAR LE IMPIDE LA CABEZA DEL NORTE CORONADA CON LA QUE ILVSTRA EL SOL COLA *escamada*, DE ANTARTICAS ESTRELLAS,] Diuide el Istmo de Panamá el Oceano, y siendo sierpe de cristal, le impide que junte su cabeça coronada del Norte, con la cola que ilustra el Sur de Antarticas Estrellas; quiere dezir, que este Istmo diuide el Mar del Norte del mar del Sur. Repara en el cuydado estudioso de don Luis en esta metafora de la Sierpe; pues para significar, que el mar Atlantico baña el nuevo Orbe por la parte Oriental, dixó, que su cabeça está coronada del Norte. Y porque tiene al Occidente el mar Pazifico, dize, que ilustra su cola el Sur con Antarticas Estrellas, que es la constelacion opuesta al Norte; que los marineros llaman Cruzero del Sur; y se compone de diez y seis Estrellas, que por estar en el Polo Antartico llama don Luis Antarticas.



406 *Segundos-leños dio a segundo Polo,  
En mucho mar, que le rindio nõ solo  
Las blancas hijas de sus conchas bellas,  
Pero los que lograr no supo Midas,  
Metales homicidas.*

Trata aora el Serrano de la nauegacion de Basco Nuñez de Balboa, el qual tomò possessiõ en nombre del Rey de España del mar del Sur, auiedole mostrado desde vn alto a sus cõpañeros, como quiere Iuã Metello: despues hallò este mismo la isla de la Margarita, famosa por las perlas q̄ en sus riberas se sacã: a que alude nuestro Poeta.

SEGUNDOS LEÑOS DIO A SEGUNDO POLO  
EN NVEVO MAR] La codicia (de quiẽ vã siẽpre hablãdo el Serrano) cõduxo segũdos nauios por nuevo mar a segũdo Polo. Americo Vespucio fue el primero q̄ despues de auer Christoual Colõ dado principio a la nauegaciõ del Oceano, descubriò la America, q̄ està entre el mar del Norte, y el del Sur. Cõfirma esto, el auer tomado su nõbre, y llamarse America; y asĩ no errò D. Luis, como sonò el mal cõtẽto. Dize pues nuestro Poeta, q̄ dio la codicia segũdos nauios a segũdo Polo; esto es al Polo Antartico. La linea q̄ se imagina en el mouimiẽto circular de la Esfera, sobre la qual se mueue, se llama exe, sus pũtas, ò extremidades. dixerõ los Griegos Polos, y los Latinos, Vertices. Destos dos Polos al q̄ descubrimos en estas nuestras regiones llamamos Artico, ò Aquilonar, ò Boreal, ò Setẽtrional. Y al Polo opuesto, Antartico, que es como dezir, contra el Artico. Componese este Polo de vna hermosa, y admirable seña; tiene dos nubecillas pequeñas, que orbicularmente rodeã cõrinuas al Polo; y la que està mas llegada a el, dista onze grados. Sobre estas nubecillas se ve formada vna Cruz de cinco Estrellas, que la mas cercana dista del Polo treinta grados, rodeandole orbicularmente, guardando la orden del primer mobil en espacio de veinte y quatro horas. Esta Cruz està  
acom-



## Soledad I. comentada

acompañada de otras Estrellas, entre las quales tiene dos en los lados de la parte superior de la Cruz, muy grãdes, y resplãdecientes, y todas las demas cõpuestas, y ordenadas por tal orden, y tanta gala, q̃ no ay en el cielo constelacion, ni señal tan hermosa. Compõnese, como ya auemos dicho, de diez y seis Estrellas. Nuevo mar llama don Luis al mar del Sur.

— QVE LE RINDIO NO SOLO LAS BLANCAS HIJAS DE SVS CONCHAS *bellas.*] Que le rindio no solamente las blancas perlas que cria en sus conchas, alude a las que se cogen en la Margarita, isla que descubrio Vasco Nuñez de Balboa, de la concha madre, de las perlas diximos mucho en el comento del Polifemo, Estancia 47. Que bien aludio al modo de formarse las perlas en las conchas el Doctor Iuan Perez de Montaluan en vna de las muchas Comedias, que con tanto acierto ha compuesto, donde en persona de vna dama dize en la que intitulò, De vn castigo dos venganças.

*Viste la concha del mar,  
Que bebiendo el sudor bello  
Del Alua, forma vna perla  
En su concauo pequeño;  
Y que al passo que la concha  
Va con la perla creciendo,  
Crece la vnion en entrambos  
Con vn nudo tan estrecho,  
Que para sacar la perla  
Rompen la concha primero,  
Y se quiebran con el golpe  
Vnos pedazos pequeños?  
Pues assi mi coraçon  
Fue concha, que con el tiempo  
Iba criando vna perla,*

*Que*



*Que es nuestro amor, fue creciendo,  
Tan unido, que en los dos  
De dos almas se hizo un cuerpo,  
De dos mitades un alma,  
Y un todo de dos compuestos.*

*Sacanme del coraçon  
Con violencia, y con estruendo  
Un amor que auia criado.  
Y assi a los ojos salieron  
Estas lagrimas, que son,  
Por mas que encubrirlas quiero,  
Pedacos del coraçon  
Que se ban quebrado alla dentro.*

PERO LOS QUE LOGRAR NO SUPON MIDAS  
METALES HOMICIDAS] Pero le rindio también los meta-  
les homicidas; esto es el oro y plata, que no supo lograr Midas. Re-  
fiere Ouid. lib. 11. Met. Que auiendo restituido Midas Rey de  
Frigia, al Dios Baco su ayo Sileno, a quien ciertos rusticos a-  
uian preso, estando embriagado; agradecido el Dios al bene-  
ficio, le dixo, que pidiese lo que quiesse. El Rey auariento,  
pidio, que todo lo que tocassen sus manos se convirtiese en  
oro. Concediolo Baco, pero la experiencia le desengañò de  
su loco deseo; porque queriendo comer, y tomando en sus ma-  
nos la vianda, se le conuertia en oro; y assi boluio a suplicar al  
Dios, le absoluiesse de tan nociua riqueza: que conuouido,  
le concedio lo que segunda vez le pedia. A esto alude don  
Luis: Dize, que no supo lograr Midas los metales, por la impru-  
dencia con que pidio auariento semejante fauor, olvidado de  
que auia de tocar el pan, y el vino para sustentarse. Por esto O-  
uidio dixo en el lugar citado, a quien imitò nuestro Poe-  
ta.

*Ille male usurus donis.*

Maximo Tirio differ. 30. difiere en algo de Quidio. *Homo qui-  
dam*



## Soledad I. comentada

dam (dize) Phryce, ut est in fabula, vite desidis, pecunieque appetens, fontem quemdam vino inficit: hunc fontem sitis levando causa accedit Satyrus, vinosus Deus, bibitque, atque ita capitur. Petiit Dementissimus Phryxus ille à captivo Deo votum, quod maxime & petere hunc, & perficere illum decebat. Auream videlicet omnem sibi terram fieri, aureas arbores segetes, prata, pratorumque flores, Annuit Satyrus. Cumque iam terram haberet auream, annonæ penuria Phrygas inuadit. Ibi Midas diuitias deplorare suas, preces auersari priores, nec verò Satyrum, ut prius, verum Deos deasque præcari omnes, ut priorem sibi fertilem illam sæcundamque ac fructuosam restituant paupertatem: aurum verò in hostium transferant capita. Ille quidem cum lacrymis hæc petebat, frustra tamen. Lo demas podras ver en Natal. Com. lib. 9. capit. 15. Llama don Luis al oro, y la plata, metales homicidas, ò porque fueron causa de la muerte de Vasco Nuñez de Balboa, ò porque generalmente ocasionan el fin de los que sedientos le buscan. Mortal le llamó tambien al oro Stat. en el lib. 4. Thebaid. porque ocasionò por la codicia de Erifile la muerte de Anfiarao.

——— *Et ito que domus tam fulgurat auro*

*Hoc aurum vati fata exitiale monebant*

*Argolico.*

Y Ouido en el lib. i. Met. mas dañoso que el hierro.

*Tamque nocens ferrum, ferroque nocentius aurum*

*Prodierat.*

A esto alude Seneca Epist. 99. *Aurum quidem & argentum; & propter ista nunquam pacem agens ferrum, quasi male nobis committeretur abstedit.* Camino de la muerte llama al dinero Pro pert. lib. 3. eleg. 6.

*Ergo ne sollicita tu causa pecunie vite est.*

*Per te in maturum mortis adimus iter.*

Y Iuuenal Saty. 10.

——— *Plures nimia congesta pecunia cura*

*Strangulat.*

Pero



Pero Phocilides mas a nuestro proposito . *Aurum semper deceptio est, & argentum, hominibus. O aurum malorum dux, vita perniciosa, omnia exasperans, utinam non esses mortalibus malum amabile: propter te enim pugnae, praeda, caedesque fiunt, liberi que parentibus infensi, fratresque consanguineis. Quan bien Aurelio Prudent. in Hyman. Sancti Laurentij, dize contra el oro.*

*Pudor per aurum soluitur,*

*Violatur auri integritas,*

*Pax occidit, fides perit,*

*Leges. & ipsa intercidunt.*

*Quid tu venenum gloriae*

*Extollis, & magni putas?*

No le bastò despues a este elemento

465. Conduzir Orcas, alistar Ballenas,

Murarse de montañas espumosas,

Infamar blanqueando sus arenas,

Con tantas del primer atreuimiento

Señas, aun a los Buitres lastimosas

470. Para con estas lastimosas señas

Temeridades enfrenar segundas.

Profigue su discurso el Montañes, diziendo: Que no le bastò al mar, conuocar contra los nauegantes sus moustros marinos, ni murarse de montañas espumosas, ni que los desnudos hueffos de los que naufragaron entre sus ondas, manifestassen lastimosamente en la ribera su iigurosa vengança, para escusar que segunda vez inuestigassen los hombres temerariamente nueuas Regiones. Esta preuencion del mar, para escusar, ò castigar su segunda ofensa, parece imitacion de Stacio lib. 3. Sylvarum in Propent. Metij Coler.



## Soledad I. comentada

Ante rates, pigro torpebant aquora somno,  
Nec spumare Thetis, nec spargere nubila fluctus  
Audebant; visis tumuerunt puppibus vnda,  
Inque hominem surrexit hyems, tunc nubila Plias,  
O leniumque pecus, salito tunc peior Orion.

[CONDVZIR ORCAS.] La Orca es vna bestia marina, enemiga de la Vallena, cuya monstruosa grandeza no es otra cosa que vna inmensa maquina de carne; armada de terribles dientes. Afsi alomenos la descriue Plinio lib. 9. capit. 6. *Orce imago nulla representatione exprimi possit alia, quam carnis immense dentibus truculenta.* Es esta bestia por medio del cuerpo muy ancha, y redonda, y por los extremos delgada, en el ozico, aletas, y cola; y en la canal, por don le arroja el agua que coge en la boca, es muy semejante al Delfin, pero es su cuerpo mucho mas grueso; tiene la boca armada de quarenta dientes muy anchos, que se van adelgazando hasta la punta como los dientes de vna sierra; con estos perfigue a la Ballena; y mordiendola, la haze bramar, y quexarse como suele el Toro, afsido, y acosado de los alanos. Por su semejança, llamaron Orcas los Latinos, nosotros orças, a los vasos en que se guarda el vino. Como quiere Varr. lib. 1. de re rustica. Y Sexto Pomp. F. de verb. sign. *Orca genus marinae Belluae maximum ad cuius similitudinem vas ficaria (melius vinaria) Orca dicuntur.*

— ALISTAR VALLENAS, ] La Vallena es el mayor pescado del mar, tenido por Principe, y Rey entre todos. Pare la Vallena sus hijos viuos como animal de la tierra; respira, y tiene pulmon, y en lugar de agallas, vna grande canal en la frente; por la qual arroja con tan gran impetu el agua que recibe en la boca; que algunas vezes basta para anegar los nauticos: tiene dos aletas a los lados, y vna encima del lomo, con la qual endereza el cuerpo, y le rige; es su cola en forma de luna, y con ella; en lugar de timon, rebuelue el cuerpo a todas las partes que quiere; su cuerpo es rugoso; duro; firme



me, y grueso; de color negro, y que carece de escamas, y bello; debaxo del tiene gran cantidad de gordura; y esta guardan en algunas parte con sal, y guisan de comer con ella, como si fuera manteca; y assi la llaman en Francia, lardo de Quaresma; tiene delante de los ojos hàzia el ozico, dos largas tientas mouibles, llamadas assi, porque con ellas và tentando el camino; son de quatro varas de largo, y de medio pie de ancho, duras, y de largas fibias, a estas suelen llamar, barba de Vallena; y en estando secas, las labran, como si fueran madera; en todas las partes internas, es semejante al Delfin. Suelen las Vallenas salir a las riberas del mar para calentarse a los rayos del Sol, como refiere Opiano. No come como los otros pescados; mascando el alimento, sino tragandole entero, para retenerlo en el vientre; aunque tienen los tragaderos angostos, y assi no comen sino pezes pequeños. En tiempo de tempestades, ò quando huyen de alguna bestia marina, y sus hijos son pequenuelos, los cogen en la boca, y alli los esconden, y guardan, para defenderlos, y despues de passado el peligro, los tornan a arrojar fuera; y quando por falta de agua no pueden nadar, ni passar por algun baxio, la madre echa el agua que lleva en la boca, en forma de un rio, y assi los levanta de la tierra, y los ayuda a passar, acompañandolos hasta que son ya grandes. Caçanlas con harpones arrojadizos, y estos están atados a grandes maromas, y tienen asidos a los extremos unos cueros llenos de viento, que andan sobre las aguas, y van mostrando siempre adonde están las Vallenas heridas. Quando andan saltando por el mar es cierta señal de tormenta. Los huesos son tan grandes, que sirven de vigas para los edificios. Lo demas que pudiera dezir, se verá en Conrado Gesnero libr. 4. de aquatilibus.

**MURARSE DE MONTAÑAS ESPUMOSAS]** Fortalecerse con muros de montañas espumosas de sus aguas. Murar es verbo del nombre muro.



## Soledad I. comentada

INFAMAR BLANQUEANDO SUS ARENAS  
CON TANTAS DEL PRIMER ATREVIMIENTO  
S E ñ A S] Infamar sus arenas blanqueandolas con tantas se-  
ñas del primero atreuimiento. Esto es, con los huesos de los  
que sorbieron sus ondas, y arrojaron despues a la ribera.  
Blanquear la tierra con los huesos es imitacion de Ouid. lib.  
1. Fast.

*Squallidaque humanis ossibus albet humus.*

— AVN A LOS BUITRES LASTIMOSAS], Para  
encarecer quales eran las señas de los padecidos naufragios,  
que se vian en la ribera, dize: Que eran lastimosas a los mes-  
mos Buitres, que son aues que se sustentan de carne, y se co-  
ban en los cadaueres. Eliano dize, que siguen los exercitos,  
presintien lo el estrago del, y que obseruan quando alguno es-  
tà cerca de morir. *In hominum cadauera vultures infestissimi  
feruntur, in qua incurrentes tamquam hostilia inuadunt, ac homi-  
nem vicinum ad moriendum quando supremum vite dum agat,  
obseruant.* Plinio refiere, que dos ò tres dias antes buelan dō  
de ha de auer cuerpos muertos. *Triduo autem antè aut biduo  
volare eos, ubi cadauera futura sunt.* Orus. apud Conrad. Gesn.  
lib. 3. de auibus. Dize, que de todos los animales es el Buy-  
tre el de mas perspicaz vista. *Vt qui Oriente quidem sole Occa-  
sum, Occidente verò in ortum prospiciat: atque è longissimo in-  
teruallo qua sibi vsui sint, comparet edulia, quamobrem Egiptij af-  
pectum significantes vulturem pingunt.* Exceden al hombre en  
el olfato, y se dize, que conciben del viento en esta manera.  
*Cum amore concipiente foemina exarserit, vuluam ad Boream vè-  
tum aperiens, ab eo velut comprimitur per dies quinque, quibus nec  
tibus, nec potum omnino capit, foetus procreationi intenta.* Lee  
à Conrado Gesnero, que recogio quanto puedes desear. Y a  
Pierio Valeriano lib. 17. Hierog. Llamaron los sepulcros vi-  
uos, porque esconden en sus entrañas los cadaueres, y nunca  
se ceban en cosa viua; a cuya causa fueron hieroglifico del en-  
tierra, y de la justicia; y tambien lo fueron de la piedad, como



refiere el mismo Pierio Valeriano, a que por ventura aludio nuestro Poeta.

PARA CON ESTAS LASTIMOSAS SEÑAS  
 TEMERIDADES ENFRENAR SEGUNDA] No le bastaron al mar sus preuenciones, ni escarmientos tan miserables, como representò en su ribera, para q̄ la ambiciõ, ò codicia humana enfrenasse segũdas temeridades, esto es, para q̄ no intẽtasse segũda vez temerariamẽte su ofensa. Alude D. Luis al descubrimiento de la India Oriẽtal, que se comẽçò por los Portugueses, reynãdo en Portugal D. Iuã el II. y se cõtinuò en el reynado de D. Manuel, q̄ le sucediò. Armò el Rey D. Manuel quatro naues, yhaziẽdo General dellas a Vasco de Gama, le embiò al nueuo descubrimiento. Saliò este valiente Capità del puerto de Lisboa por Julio del año de 1497. encaminò su viaje a las islas que llamaron los antiguos, Fortunadas, oy de las Canarias. De alli costeò la isla de Santiago, que mira a Etiopia, y es la principal de las islas, que los nuestros llaman de Cabo Verde, y los antiguos Hesperidas, ò Gorgonidas. Tomò desde aqui el viage al Oriente, hasta descubrir tierra; y acostando a ella, se informaua de las costumbres, y naturaleza de los habitadores de qualquiera parte donde paraua, no apartandose jamas por esta causa mucho de tierra, obseruando el sitio, y fertilidad suya, ordenando para este efeto, que por engaño, ò fuerça, cogiesse a alguno de los naturales para informarse dellos mas bien de lo que deseaua. Truxeronle ciertos hombres destos (cuya lengua ninguno de los que lleuaua con sigo, aunque sabian muchas de Etiopia, entendiò) a los quales recibì benignamente vistiendolos, y obligandolos con dadiuas, para que truxessen otros de los suyos a los nuestros. Los dones fueron cascabeles, y quantas de vidro, y otras cosas desta calidad. Lleuauan en la armada diez hombres condenados a muerte, a los quales se les concedio la vida, con pacto que en qualquiera parte donde Vasco de Gama los dexasse, inuestigasen las costumbres de los de la tierra. A las islas, ò rios incogni



## Soledad I. comentada

ros, les ponía el nombre del Santo de aqueldia en q̄ los descubriã, erigiendo en aquellos puertos q̄ mas a propósito parecierõ para la conseruacion del nombre Christiano, y la memoria de su Rey, algunas columnas de piedra, que para este fin traian en las naves donde estaua grauada la Cruz, y el nombre del Rey don Manuel. Llegò al Cabo de Buena Esperança, que llaman por otro nombre los Portugueses, Tormentorio, por las continuas tormentas que en el ay siempre. Aquí, respero de los grandes marès, y las muchas tempestades, y las continuas nieblas, y granizo, atemorizados los de la armada, perdieron la esperança de su vida; viendo principalmente que no solo eran molestados los nauios de las contrarias ondas; pero impedidos para poder passar adelante, a cuya causa desanimados todos, acudieron a Vasco de Gama, rogandole, no permitiessse que con tan crudo genero de muerte perdieffen las vidas, cõcediendoles, ya que no podian vencer tan vasto mar, que boluieffen a la patria. Mas resistiendo intrepidamente a su demanda, conspiraron muchos a quitarle la vida. Auiendolo entendido Paulo de Gama su hermano, prẽdio los pilotos, y el por si mismo vsando el oficio; despues de auer resistido muchos dias con animo valeroso las descomodidades de tan furiosa tempestad, doblò con los demas nauios el Cabo a 20. de Nouiembre. Penetrò en fin Vasco de Gama hasta el Reyno de Calecut q̄ es de la Prouincia de Malabar, y de alli boluì a Lisboa año de 1499. Despues desto embiò el Rey D. Manuel año de 1500 vna armada de 13. nauios, con mil y quinientos soldados, y por General a Pedro Aluarez Cabral, a quien mandò hiziesse lo posible por establecer la amistad con el Rey de Calecut, y le pidiesse licencia para edificar vn fuerte cerca de la Ciudad, donde pudieffen los Portugueses dẽfenderse del rigor de sus enemigos, y negociar seguramente, y caso que el Rey reufassee lo que se le pedia, le hiziesse la guerra. Y embiò con el cinco Religiosos de San Francisco, que administraffen a los soldados los Sacramentos. Tomò pues el mismo rumbo que Vas-



no de Gama, hasta llegar a la isla de Santiago. Pero pasando adelante, y sofegada vna tempestad, nauegando házia el Occidente, arribò a vna tierra no conocida, q̄el llamó de Sãta Cruz, y oy dize del Brasil, dõde mãdò poner vna columna de marmol; y embiò desde alli a Gaspar de Lemos a Portugal, auisãdo al Rey del sitio desta tierra. De alli cõtinuando su viage, perdio quatro naues con tormẽta. Llegò a Calicut, dõde auiendo recibido por la infidelidad del Rey muchos daños, los recompensò con otros mayores, con emulacion de los mercaderes de Arabia: y boluiò a Portugal por Agosto de 1501. El año siguiente, embiò segunda vez el Rey a Vasco de Gama, con diez nauios de armada; y mãdò preuenir otra, cuyo General fue Vicẽte Soderio, para q̄ guardasse el mar Indico, y hiziesse guerra a los Sarracenos q̄ fuessen a la India. Despues mãdò aprestar otra armada de cinco nauios, el General fue Esteuã de Gama, primo hermano de Vasco de Gama, q̄ saliò de Lisboa por Abril del mismo año, y hizo el mismo viage. Año de 1503. embiò a la India seis naues, tres a orden de Alfonso de Alburquerque, y las otras tres a la de Frãcisco de Alburquerque su primo hermano. Otra armada de seis naues encargò el Rey a Gonçalo Coelho, para que costeasse el Brasil, pero como nauegasse por Region no conocida. Sucedio, que de las seis perdiessse quatro en aquellos baxios, boluiendo solamente con dos a Portugal cargadas de palo del Brasil; y de papagayos. Lee a Osorio de Reb. Gest. Eman. lib. 1.

*Tu Codicia, tu pues de las profundas  
Estigias aguas, torpe marinero,  
Quantos abre sepulcros el mar fiero  
A tus buessos desdeñas.*

475.

TV CODICIA] Apostrofe a la codicia, como el de Virg. en el lib. 3. Aen.



## Soledad I. comentada

— — — *Quid non mortalia pectora cogis  
Auri sacra fames?*

— — — TV PVES DE LAS PROFVNDAS

ESTIGIAS AGVAS, TORPE MARINERO] Tu ò codicia, torpe marinero de las estigias aguas. Llama don Luis, marinero del lago estigio a la codicia, ò porque siendo raiz de todos los males, còduce al infierno al q̄ sedièto de mortales riquezas las sollicita cùidadofo, ò porq̄ se parece al barquero q̄ los Poetas fingierò, q̄ passaua las almas al infierno, llamado Caronte, cuya auaricia era tanta, q̄ si le faltaua al que auia de passar dos monedas, q̄ llamauã obolos, para pagar el passaje, no las admitia en su barca: y a esta causa andaua errãdo por la ribera de la laguna estigia. Virg. lib. 6. Aen. introduze a Eneas p̄gũtando à la Sybila la causa de no querer passar Caronte algunas almas, como ya diximos arriba.

*Æneas (miratas enim, motusque tumultu)*

*Dic, ait, virgo, quid vult concursus ad annem?*

*Quid ve p̄tunt animæ? vel quo discrimine ripas*

*Hæ linquunt, illæ remis vada linida verrunt?*

A que le responde la Sybila.

*Cocytii alta stagna vides, Stygiamque paludem,*

*Dij cuius iurare timent, & fallere numen,*

*Hæc omnis, quam cernis, inops inbumataque turba est.*

Por esto era costumbre entre los antiguos poner en la boca del difunto estas monedas, para q̄ pagassen el passaje. Lo q̄ yo obseruè siendo Governador de Capua en algunos sepulcros q̄ descubri( de los muchos que se hallã dõde aora està el Casal q̄ llamã de Santa Maria la Mayor, donde fue la antigua poblacion) fue que en todos estaua vna moneda junto a la vna donde se conseruauan las zenicas, por ventura la ponian los Gentiles, creyendo necesitauan las almas della para el fin referido. San Agustin Epist. 11. ad Ioann. Comit. compara el auariento al infierno. *Auarus vir inferno similis est, infernus enim quantos mortuos deuorauerit: nunquam dicit satis est: sic & si omnes*



*thesauri circumflexerint in avarum numquam sat habitari.* A esto me parece que aludio don Luis, si ya no es que la llamasse marinero de la Estigia laguna a la codicia, porque el que la tiene inuestiga en el centro de la tierra las riquezas, y los Poetas llamaron al Dios del infierno Pluton, que en Griego significa lo mismo, que padre de la riqueza. San Isidor. libr 8. Orig. Theol. *Pluton Græce, Latine diespiter, vel ditis pater, eo quod opes omnes ab inferis, hoc est ab intimis terræ visceribus eruuntur.* La laguna estigia es vn rio del infierno, por cuyas aguas jurauã los Dioses, y no les era permitido quebratar jamas este juramento. Assi lo creyò la ciega Gentilidad. Vulgar es esta noticia, y assi no me alargó: quien ignorare algo lea a Natal. Comite lib. 3. c. 2. Mythol.

QUANTOSIABRE SEPVLGROS EL MAR FIERO  
ATVS HVESOS DESDEÑAS] Desprecias tomerariame  
re quantos sepnlcros te preuiene el fiero mar, no temes quantos riesgos te representa en sus fieras ondas.

*El Promontorio, que Eolo sus rocas  
Candados hizo de otras nueuas grutas,  
Para el Austro de alas nunca enjutas,  
Para el Zierço espirante por cien bocas,  
480. Doblaste alegre, y tu obstinada entena  
Cabo le hizo de Esperança buena.*

Prosigue hablado cõ la codicia, y refiere la nauegaciõ de los Portugueses en el descubrimiento de la India Oriẽtal, y la dificultad con que doblaron el Cabo de buena Esperança.

EL PROMONTORIO, QUE EOLO SVS ROCAS  
CANDADOSHIZO DE OTRAS NVEVAS grutas.] El promõtorio cuyas rocas hizo Eolo cãdados de otras nueuas grutas, finge el Poeta, que en este promontorio encerraua tambiẽ Eolo los vientos, como en las islas que estan junto a Sicilia, llamadas Eolidas, y que sus rocas eran candados de las



## Soledad I. comentada

grutas dōde nueuamente los encerraua, imitando à Stat. lib. 10  
Theb.

*Non aliter moto quam si pater Eolus antro  
Portam iterum saxo premat imperiosus, & omne  
Claudat iter, iam iam spirantibus æquora ventis.*

To do vn monte quiere Virgilio que fuesse puertá a la  
gruta donde tenia encerrado Eolo los vientos, libr. 1. Æ-  
neid.

*Hæc ubi dicta, cauum conuersa cuspide montem  
Impulit in latus; ac venti, velut agmine factò,  
Qua data porta, ruunt, & terras turbine perflant.*

Que mucho, pues, que nuestro Poeta haga las rocas canda-  
dos, donde vn monte es la puerta? Eolo fue, segun la opiniõ de  
los Poetas antiguos, Rey de los vientos. Su habitacion era en  
vna de las siete islas que estàn junto a Sicilia; que por esta  
causa llamaron, Eolidas. Virgil. en el lib. citado.

*Æoliam venit, hic vasto Rex Æolus antro  
Luctantes ventos, tempestatesque sonoras  
Imperio premit, ac vinculis & carcere frenat.  
Illi indignantes, magno cum murmure montis  
Circum claustra fremunt: celsa sedet Æolus arce,  
Sceptra tenent: mollitque animos & temperat iras, &c.*

Strab. lib. 6. Geog. refiere, que fue en la que se dize, Stron-  
gol. Strongyle à rotunditate figura sic dicta, ignita ipsa quo-  
que violentia flammarum minor, fulgore excellens, ibi ba-  
bitasse Æolum aiunt. Lee a Nat. Comes. libr. 8. capit. 10.  
Myth:

PARA EL AVSTRO DE ALAS NVNCA enjutas] Para  
ocerrar al Austro, cuyas alas nunca estàn enjutas. Esto es si-  
pre lluuioso, imitò a Ouid. lib. 1. Met.

*Madidis Notus euolat alis.*

Ylantes: *Contraria tellus æstiuæ pluuioque madescit ab Austro:*

*Nubibus æstiuæ pluuioque madescit ab Austro:*

Deste



De este viento Austro, que los Griegos llamaron Nato, dexamos arriba esajito mucho.

**PARA EL ZIERZO ESPIRANTE POR CIEN bocas]**

Y tambien para encerrar al Zierco, que respira por cien bocas. El Zierco es viento Serentrional. Los Griegos le llaman Thracias, los Latinos, Circius. San Isidor. libr. 13. Orig. de Mundo. *Circius dicitur, ea quod cono sit iuncius. Hunc Hispani Gallicum vocant, propter quod eis à parte Gallie flat.* No alcanço porque dixo don Luis, que respira por cien bocas, por ventura qu' lo significar así su violencia, pues ninguna es mayor. Nonio Marcelo cap. 1. dize de este viento, que se llama, *Circius à carbine, ac vertigine.*

**DOBLASTE ALEGRE]** Este promontorio, nueva habitacion de Eolo, doblaste alegre. Esto es, lo passaste.

**—XIV OBSTINADA ENTENA**

**CABO LE HIZO DE ESPERANZA BVENA]** Alude

a la perseverancia de Vasco de Gama en passarle, que fue ocasion de lograr el fruto de tan felizes esperanças, como las de la conquista de la India Oriental. Por la esperanza deste descubrimiento le llamaron los Portugueses, Cabo de Buena esperanza.

Tantos luego astronómicos presagios

Frustrados, tanta nautica doctrina,

Debaxo de la Zona, aun mas vezina

Al Sol, calmas vencidas, y naufragios,

485.

Los Reynos de la Aurora al fin befaste:

Cuyos purpureos senos, perlas netas,

Cuyas minas secretas

Oy te guardan su mas precioso engaste.

TANTOS LVEGO ASTRONOMICOS presagios



## Soledad I. comentada

FRVSTRADOS.] Va continuando su discurso, y dize. Que despues de auer doblado el promontorio, ò Cabo de buena Esperança, burlados tãtos presagios Asttonomicos, q̄ repugnauã aquella empresa como imposible. Presagio viene del nõbre Latino, presagium. I. q̄ vale pronõstico, ò conõcimiẽto de las cosas por venir. Astronomia es ciẽcia q̄ trata del cielo, y moui miẽto de las estrellas. S. Isid. Orig. Mathe. c. 23. la define assi. *Astronomia est. Astrorum lex, quæ cursus siderum ac figuras, & habitudines stellarũ circa se, & circa terrã indagabili ratione percurrit.* Y en el c. 26. pone la diferẽcia q̄ ay entre Astronomia, y Astrologia. *Astronomia cõuersionẽ cali, ortus obitus, & motusq; siderũ cõtinet: vel qua ex causa ita vocẽtur. Astrologia vero partim naturalis, partim supersticiosa est. Naturalis dũ exequitur Solis & Lunæ cursus, vel stellarũ, certãsq; temporũ stationes. Superstitiosa vero est illa quam Mathematici sequuntur qui in stellis augurãtur, qui que etiam 12. cali signa per singula anima, vel corporis membra disponunt. Siderumq; cursu necessitates hominum & mores prædicere conantur.* De Astronomia se dixo, Astronomo el professor, y Astronomico lo que pertenece a esta ciencia.

**TANTA NAUTICA DOCTRINA]** Y tantos preceptos de la marineria, q̄ engañada tambien juzgò no poderse cõ seguir aquel descubrimiento, por la braueza de los mares.

**DEBAXO DE LA ZONA, AVN MAS VECINA AL SOL, CALMAS VENCIDAS, Y naufragios]** Y auiedo vécido las calmas, y tormẽtas debaxo de la Zona mas vezina al Sol. Esta llamarõ los antiguos, Torrida, y creyerõ q̄ fuesse inhabitable; oy enseña la experiẽcia, en tantas nauegaciones asseguradas, ò contrario. Lee al Padre Acosta. li. 20.

**LOS REYNOS DEL AVRORA ALFIN besaste]** Llegaste alfin a los Reynos de la Aurora. Esto es a la India Oriental. Virg. lib. 8. los llama pueblos de la Aurora.

*Victor ab Aurora populis & littore rubro.*

**CVYOS PURPUREOS SENOS, PERLAS netas, &c.]** Cuyo mar te guarda en sus purpureos senos perlas netas. Alude



de al mar Roxo, ò Indico, donde como notamos en el Polifemo estan. 13. se cogen las mejores perlas, a q̄ puedes añadir aquel lugar de Tibul. lib. 4.

*Et quascumque niger rubro de litore conchas*

*Proximus Eois colligit indus aquis.*

Y en el lib. 2. eleg. 2. 6.

*Nec tibi gemmarum quidquid felicibus undis*

*Nascitur, Eoi qua maris unda rubet.*

**CVYAS MINAS SECRETAS OY TE GUARDAN SUMAS PRECIOSO engaste ] Y**

cuyas minas escõddas oy guardã para ti su mayor riqueza. De la riqueza de la India Orietal, hallarã muchas noticias en los antiguos, y modernos escritores, y principalmente en Plinio lib. 6. cap. 20. Y en Q. Curt. lib. 8. cap. 17. Y en Strabon lib. 15. Diodoro Siculo lib. 2. cap. 10. Hablando de la India, y de sus minas de oro y plata, dize: *Nascitur in ea ingens argenti auri*

*que vis.*

496. *La Aromatica selua penetraсте*

*Que al paxaro de Arabia (cuyo buel*

*Arco alado, es del cielo,*

*No coruo, mas tendido)*

*Pirale erige, y le construye nido.*

Profigue el Serrrano, diziendo, q̄ no solamente llegò a la India Orietal la codicia, pero q̄ passò a lo escõddo de la Arabia, a la selua donde ti ene el nido la Fenix, y donde erige su pira, para renouarse muriendo. Claudiano Epigram. de Phœnice, pone esta selua mas alla de la India, de que se acordò Don Luis.

*Oceani summo circumfluis a quore locus*

*Trans indos, Euramque viret qui primus anhelis*

*Sollicitatur equis, vicinaque verbera sentit,*



## Soledad I. comentada

*Humida rotanti resonant cum limina curru,  
Vnde rubet ventura dies, longeque coruscis  
Nox afflata rotis refugo pallefcit amictu.  
Hæc fortunatus nimium Titanius ales  
Regna colit, solisque plaga defensus iniqua  
Possidet intactas ægris animalibus oras.*

Refiere Plinio lib. 10. cap. 2. Que esta ave se cria en Arabia, y es del tamaño de vn Aguila, y que al rededor del cuello tiene vn resplandor dorado, y todo lo demas purpureo; La cola verde listada con vnas plumas rosadas, tiene crestas sobre el pico, y en la cabeza vn penacho que la hermisea. Dize tambien (por opinion de Manilio Senador, que escriuio desta Ave) que no ha auido quien la aya visto comer, y que en Arabia es consagrada al Sol, y viue seiscientos y sesenta años. Quando enuejece haze vn nido de ramos de canela, y de incienso, y llenandole de cosas olorosas, puesta sobre el se muere, y de sus hueffos, y medulas nace vn gusanillo de que se forma despues vna nueva Fenix. Lo primero que haze despues de auer renacido, es celebrar las exequias de la muerta Fenix, y para esto lleva todo el nido junto a Pancaya, a la Ciudad del Sol, y alli le pone sobre vn Altar. Ouidio libr. 15. Met. Ciñe en pocos versos esto mismo, bien que difiere en la edad.

*Vna est, que reparat, seque ipsa reseminat ales;  
Assirij Phœnica vocant: nec fruge, nec herbis  
Sed thuris lacrymis, & succo viuunt amomi.  
Hæc ubi quinque sua compleuit secula vitæ,  
Ilicis in ramis, trevulæ que cacumine palma,  
Vnguibus, & duro nidum sibi construit ore:  
Quo simul ac cassas, & nardi lenis aristas,  
Quassaque cum fulua substravit cinnama myrrha,  
Se super imponit, finitque in odoribus æuum.  
Inde ferunt, vbi ad iniqui viuere debeant onnos,  
Corpore de patrio paruum Phœnicæ renascitur illæ.*

Cum



*Cum dedit huic ætas vires, onerique ferendo est.  
Ponderibus, vidi, ramos leuat arboris altæ;  
Fertque pius, cunafque suas, patriumque sepulchrum:  
Perque leues auras Hyperionis orbe potitus,  
Ante fores sacras Hyperionis æde reponit.*

Dilatolo despues elegantissimamente Claudiano en el Epigrama citado Y Lactancio con igual felicidad. Leelos si gustares. Llamose Fénix, por tener el color Fenicio, esto es purpureo, ò porque es vnica en el mundo, porque los Arabes llaman assi la cosa que es singular, y vnica. San Isidor. libr. 12. Orig. *Phœnix avis Arabia dicta quòd colorem Phœnicem habeat, vel quòd sit in toto Orbe singularis & vnica. Nam Arabes singularem, & vnicam Phœnicem vocant.* Aunque Plinio en el libr. 13. capit. 4. dà a entender que se llamó assi de la Palma, que se dize tambien, Fenix. *Vna earum arbor in chora esse traditur, vna & Syagrorum. Mirumque de ea accepimus, cum Phœnice aue, que putatur ex huius palmæ argumento nomen accepisse, emori ac renasci ex se ipsa.* Lactancio en el poema del Fenix. dice, que la palma toma el nombre del Fenix.

*Tum legit aereo sublimem vertice, palmam,*

*Quæ gratum Phœnix ex aue nomen habet.*

Lee del Fenix a Herodoto libr. 2. à Solino cap. 3. 6. à Corn. Tac. libr. 5. An. à Eliano libr. 5. cap. 58. à Horo Apollin. libr. 1. cap. 34. y 35. Y de los Modernos, a Alb. Magno, à Volaterraneo, à Conrado Gesnero, à Pierio Valeriano libr. 20. Hierog. Y de los Escritores sagrados, San Clemente libr. 5. Apost. Constit. cap. 6. San Cyrilo Catech. 18. S. Ambrosio libr. 5. Hexam. cap. 23. & in Orat. de fide resurrect. tom. 4. S. Epifanio in Anchor.

LA AROMATICA SELVA PENETRASTE.] Llegaste a la selua aromatica, llamada assi, porque el Fenix se cria en Arabia, Regiõ entre Iudea, y Egipto, abundantisima de aromas. Strab. libr. 16. la llama por esta causa, aromatitera. *Aromatiferam Regionem in partes quatuor (et ante dictum est) diuidunt*



## Soledad I. comentada

Y poco antes. His proxima est felicissima Sabeorum terra, gentis maxima. Apud hos thuris & Myrra, & Cinnamomum nascitur, in ora etiam Balsamum, & alia quedam herba valde odorata. Y mas abaxo, hablando de estos mismos Sabeos, que son pueblos de la Arabia que llaman Felix. Tanta autem est apud eos Aromatum abundantia, ut pro sarmentis, & cætera ignis faciendi materie, Cinnamomo, Casia cæterisque utantur. Diodoro Siculo libr. 2. capit. 49. descriuiendo la Arabia, dize: Calamum enim, & Scbinum, cæteramque Aromaticæ naturæ materiam large profert, fragrantias denique foliorum omnis generis expirat: Variisque lacrymarum distillantium odoribus referta est. Mirrham certe, & dijs gratissimum thuris, quodque per totum inde Orbem uebitur, extrema Arabia producant. Y en el libr. 3. cap. 46. Totam enim naturalis quedam fragrantia obtinet; eo quod pleraque omnia, unde præstantissimi odores expirant, citra defectiõne ibi nascuntur. In maritimis Balsamum crescit, & Casia, aliaque peculiaris genij herba, qua recenti adhuc vigore suauissimam oculis voluptatem affert, inueterata subito flauescit. In Mediterraneis saltus Opaci existunt, inque his celsæ thuris Myrrha, Palma, Calami, Cinnamomi, & aliorum ita suaue olentium arbores exsurgunt. Quis singulorum proprietates, & naturas, in tanta multitudinẽ, & odorã e cunctis procedentium excellentia, percenscat? Fragrantia enim illa, quorumcunque sensus exhalatione sua percellens, omnino res diuina est, & oratione maior, qua & longè continentem hanc præternauigantes voluptatibus sue non immunes esse patitur. Veris enim tempore excitatus à terra ventus, è myrriferis, & id genus cæteris arbutis exhalantes odorum auras inuicinas maris partes transmittit. Desta abundancia haze tambien memoria Tib. lib. 2. Eleg. 2.

Uruntur pia thura focis; urantur odores,

Quos tenerè terra diuine mittit Arabs.

Y en el lib. 3. Eleg. 2.

Illic, quas mittit diues Panchaia merces,

Eoque Arabes, diues, & Assyria.



Y en el 4.

*Possidentque, metit quidquid bene olentibus aruis  
Cultor odorata diues Arabs segetis.*

Y Manilio lib. 4.

———— Arabes, terramque ferentem  
*Delicias, variaque novos radicis odores.*

Al olor llamò por esta causa Arabigo Plaut. in Pœnulo.

*Arabiùs, Murrinusque odor omnia compleuat.*

Y Ouid. in ep. Sapph. ad Phaonem.

*Non Arabo noster rore capillus olet.*

Y Apuleyo lib. 2. Met. *Vel cum guttis Arabicis obunetus.* Pröp.  
lib. 3. eleg. 2.

*Cyanamon & multi pastor odoris Arabs.*

Y Plinio lib. 12. c. 13. y 14. 15. y 16. 17. 18. 19.

QUE AL PAXARO DE ARABIA] Afsile llama al Fenix Tertuliano lib. de Resurrectione carnis. *Sed homines semel interibunt, a quibus Arabia de resurrectione securis.*

—CVYO BVELO

ARCO ALADO ES DEL CIELO

NO CORVO, MAS FENDIDO] Cuyas alas quando bue la imitan en las colores (no en lo coruo) al arco del cielo.

PIRA LE ERIGE, Y LE CONSTRUYE NIDO] Quiere dezir la selua donde muere, y viue el Fenix. Pira es la que los antiguos construian de leños en forma de ara, donde se quemauan los cuerpos de los difuntos. San Isidoro libr. 20. Orig.

*Pira est quæ in modum aræ ex lignis construi solet, ut ardeat. Pyra enim ignis est, sed pyra est ipsa lignorum congeries, cum nondum ardet: rogus est cum ardere capit: bustum verò iam exustum vocant.*

Dize D. Luis, que la selua de Arabia le erige al Fenix pira, porque de sus arboles olorosos la fabrica quando, como ya diximos, quiere consumirse para renacer. Claud. en el Poema del Fenix, ya citado.

*Arentes tepidis de collibus eligit herbas,*

*Et tumulum texens pretiosa fronde Sabæum*



## Soledad I. comentada

*Componit bustamque sibi, partumque futurum.*

Y Iuan Lernutio Poeta Belgico en vna descripcion del Fénix.

*Talia decurse quoties male fert etatis,  
Nefati temere concidat arbitrio:  
Aggerem educit tumulum sibi colle sub alto,  
Conspicuum Myrrha, conspicuum Casia:  
Et tumulo adiiciens flores, & germina florum,  
Morsibus intactam pauperat Arabiam:  
Mox Phœbi ad radios pennas quatit auri colores,  
Accenditque sui funera sponte rogi:  
Scilicet ut letbo redissimus surgat ab ipso  
Natalesque ambusto hauriat è cinere.*

Y le construye nido por la misma razon.

495. Zodiaco despues fue cristalino

*A glorioso pino,  
Emulo vago del ardiente coche*

*Del Sol, este elemento,*

*Que quatro vezes auia sido ciento*

*Do sel al dia, y talamo a la noche*

500. *Quando hallò de fugitiua plata*

*La visagra, aunque estrecha, abraçadora*

*De vn Oceano, y otro: siempre vno,*

*O las colunas bese, o la escarlata*

*Tapete de la Aurora.*

505.

*Esta pues naue, agora*

*En el humido templo de Neptunò,*

*Varada pende a la immortal memoria,*

510.

*Con nombre de Vitoria.*



Haze me ncion agora el Serrano de la naue Victoria, cuyo Capitan fue Sebastian Cano, y vna de las que lleuò a su orden Fernando de Magallanes, quando descubriò el Estrecho, que de su nombre se llama, de Magallanes. Esta (muerto el General en vn rencuentro) dio buelta al Mundo, y llegó a España el tercer año despues que partiò de Cadiz. En memoria desta hazaña, dicen, que se conserua oy en Seuilla, no la he visto, aunque naci en aquella Ciudad.

ZODIACO DESPVES FVE CRISTALINO  
A GLORIOSO PINO

EMVLO VAGO DEL ARDIENTE COCHE  
DEL SOL, ESTE ELEMENTO ] Despues del descubrimiento de la India Oriental, fue el mar cristalino Zodiaco de vna gloriosa naue, emula del ardiente coche del Sol. El Zodiaco es vn circulo en la Esfera, que obliquamente corta la Equinocial en dos partes iguales: La vna destas mitades declina a la parte del Septentrion, y la otra a la parte del Austro; A este llaman los Latinos, Signifer, de los doze Signos en que se diuide, y los Griegos, Zodiaco, por los animales que fingen en el, cuyos nombres ciò en estos versos Ausonio.

*Hic Aries, Taurus, Geminis, Cancer, Leo, Virgo,  
Libra, Scorpius, Arcitenens, Capricornus, & vnam  
Qui tenet, & Pisces.*

Los seis primeros son los Septentrionales, y los otros los Australes. Por debaxo deste circulo obliquo, haze el Sol su curso, permaneciendo en todas estas doze diuisiones, o signos vn año. Claud. in Sphæram Archim.

*Percurrit proprium mentitus signifer annum,  
Et simulata nouo Cynthia mense redit.*

Quiso pues dezir don Luis, que el mar fue Zodiaco por donde passò la naue Victoria, emula del carro del Sol, pues así como aquel corre en vn año todo este circulo, ella dio buelta  
por



## Soledad I. comentada

por el Oceano al mundo, hallando en el mismo tiempo, ó poco mas el E.icho donde se junta el Mar del Sur, y el del Norte; y de la fuerte que el Sol entra en los signos, ella en los puertos, y regiones que descubria. Y no es impropia la alusion de la naue al carro del Sol, porque los antiguos Poetas muchas vezes llamaron, carro a la naue, de que por vettura se acordò nuestro Poeta Schilo in Brometh.

*Aequori vagas, quia ipse solus reperi  
Abis volantes lineis, currus maris.*

Y Catulo de Nupt. Pel. & Thet.

*Ausi sunt vada salsa cita decurrere puppi,  
Diua quibus retineas in summis orbibus arces,  
Ipsa leui fecit volitantem flamine curram.*

Y Euripides in Med.

*Oque patra sti facinus atrox, impiam,  
Medea, profuge profuge, siue nautico  
Subuecta curru, siue ierrestri fuge.*

Y en la Iphigenia llamó tambien al nauio, *Nauale vehiculum*. Y Ciceron lib. 2. de Natura Deorum. *Atque ille apud Aetium pastor qui naue non nunquam ante vidisset, ut procul diuinum & nouum vehiculum Argonautarum è monte conspexit, primo admirans, & perterritus, hoc modo loquitur.* Y al piloto dixeron, *Auriga* los antiguos. Homero fue el primero, como obseruò Marco Antonio Mureto libr. i. capit. ii. variarum Lect.

*Nauis ceruleæ sic est auriga locutus.*

Y vn antiguo Poeta apud Carisium.

*Typhyn aurigam veteris fecere carina.*

Y muy frequentemente hallo que llamaron cauallo a la naue. Homero Odiss. lib. 4.

*Neque ipsum necessitas erat  
Nauis celeres conscendere, que in mari equi  
Hominibus sunt.*

Y Plauto in Rudente acto primero.

*Nempe*



*Nempe equo ligneo pervias Caruleas*

*Estis veeti.*

Y de aqui a las anclas dixeron, frenos, siguiendo la metáfora. Opianus lib. 1. Hal. *In puppi omnes frenos gubernator relaxat.* Y Pindaro 4. Pyth. *Frenum navis.* Y Plinio lib. 9. c. 3. i. *Pluribus anchoris navigia infrenant.* Y Sen. in Medea.

*Tipbyn novam frenare docuisti ratem.*

QUE QUATRO VEZES AVIA SIDO CIENTO DOSEL AL DIA, Y TALAMO A LA NOCHE.] Que avia sido quatrociētas vezes dosel al dia, y talamo a la noche. Esto es, que avia nauegado quatrocientos dias, y quatrocientas noches.

QUANDO HALLO DE FUGITIVA PLATA LA VISAGRA, AVNQUE ESTRECHA abraçadora DE VN OCEANO, Y OTRO] Quando hallò el estrecho q̄ jūta el mar del Norte, y el del Sur. Fernādo de Magallanes, Portugues, intentò hallar algū nuevo rumbo, por donde mas breue, y cō mayor facilidad q̄ los Portugueses, pudiesse passar a las islas Malucas. Saliò de Cadiz en esta demāda cō cinco naues, por ordē del Rey Catolico año de 1520. y despues de aver nauegado quatrociētos dias, hallò el estrecho Antartico, q̄ de su nombre se dixo de Magallanes. Passò por su arrebatada corriente a las islas Malucas; pero auiedole muerto en vn rencuentro los Mautanos, dexò el fruto de tā gloriosa empreſsa a Sebastiā Cano, q̄ auiendo dado la buelta al mūdo, y descubierto nuevas tierras; y passado seis vezes la Torrida Zona, llegò a España al tercer año q̄ partiò de Cadiz. Lee a Pedro Cieza tom. 2. Rerum Indic. capit. 92. y a Ossorio libr. 11. Rerum Emanuelis.

—SIEMPRE VNO,  
O LAS COLVNAS BESE, O LA ESCARLATA  
TAPETE DE LA AVRORA] Siempre vn Oceano mismo, ò quando besa las colunas de Hercules, q̄ es la parte Occidental, como auemos dicho, jūto a Cadiz, ò quando besa la purpura,



## Soledad I. comentada

ra, q̄ es tapete de la Aurora, Esto es los Reynos de la Aurora, q̄ es la parte Oriētal. Iuuenal para dezir de Oriēte a Poniente, dixo caſi eſta miſma ſentencia, S. 17. 10.

*Omnibus in terris, quæ ſunt à Gadibus uſque*

*Auroram. & Gangem.*

Y Claud. lib. de Bello Gildon.

—————*Occiduis quod Gadibus arida Barce*

*Quodque Paratonio ſecedit littore Ganges.*

Para entender mejor eſte lugar de don Luis, me parecen a propoſito las palabras de Felipe Clauerio, en ſu introducion Geografica capit. 10. *Terra, in mundi medio tamquam in centro poſita, mari undique omnis cingitur. Totum autem mare, ſeu quiſquid aquarum terris paſſim infuſum, & niueſum Orbem ambit, id uero nomine Oceanus nuncupatur, qui poſtea nominibus, et locis differens, in varia maria ac ſinus varie diſtribuitur, ab Oriente Eous dicitur: id eſt Orientalis, ab Occidente, Occiduis, ſiue Occidentalis.*

ESTA PVES NAVE AGORA

EN EL HUMEDO TEMPLO DE NEPTVNO

VARADA PENDE A LA INMORTAL *memoria,*

CON NOMBRE DE VITORIA.] Para eterna memoria deſte ſuceſſo pende oy varada en el humedo templo de Neptuno eſta naue llamada Vitoria. Alude a la coſtumbre de los antiguos, q̄ cõſagrauan en el templo del Dios Neptuno las tablas de la naue en q̄ eſcaparon del mar, como largamente dexamos notado. Mira eſte lugar propiamente al de la od. 5. de Horat. del lib. 1. Carm.

—————*Me tabula ſacer*

*Votiuæ paries indicat uida*

*Suspendiſſe potenti*

*Veſtimenta maris Deo.*

Baltasar de Vias en ſus Syluas Regias pone vn epigrama a eſta naue bien elegante, que dize.

*Prima ego uel inolis ambiui curſibus Orbem,*



*Et posui ignoto nomina nostra feto.*

*Ambui, meritoque vocor Victoria, sunt mi*

*Fama alae pretiosa gloria pugna mare.*

Y Iuan Francisco de Prado, Oficial mayor de la Secretaria de Alcantara, y Calatraua en el Consejo de Ordenes, exceléte ingenio Español, al mismo proposito, con no inferiores numeros.

*Fracta iacet ventis in littore curua carina,*

*Que varijs pelagis carbasa fluxa dedit.*

*Luce quatorcentum clarus fulgebat Apollo,*

*Dum magnum Oceani sola peregit iter.*

*De firmes islas, no la immobil flota*

*En aquel mar del Alua te descriuo,*

*Cuyo numero, ya que no lasciuo,*

*Por lo bello, agradable, y por lo vario,*

*La dulce confusion hazer podia,*

515. *Que en los blancos estanques del Eurota*

*La virginal desnuda monteria,*

*Haziendo escollos, o de marmol pario,*

*O de terso marfil sus miembros bellos,*

530. *Que pudo bien Acteon perderse en ellos.*

Va profiguiendo el Montañes su discurso, y tratá agora de las islas del mar del Oriente, descriuiendolas en metáfora de las Ninfas de Diana, bañandose en el rio Eurotas. En todas estas Soledades no ay alusion mas dura a mi parecer.

DE FIRMES ISLAS, NO LA INMOBIL FLOTA

EN AQUEL MAR DEL ALVA TE DESCRIVO] No

te descriuo la immobil flota de firmes islas que está en quel mar de la India Oriental. Son innumerables las islas que están junto a la India, esparcidas por todo el Oceano Indico, y



## Soledad I. comentada

Oriental. Las mas principales por la parte Oriental en el seno de Cambaya, y del mar Indico, son Diu, Tana, Bazaynà, Ticuarino, Anchediua, y Maldiua. En el seno de Bengala, cerca de la parte Oriental està la famosa isla de Zeylan, que tiene de circuito docientas y quarenta leguas. Poco distante de la Region de Malaca, està Sumatria, la mayor isla de todo el Oriente; diuidela de Tierra firme vn estrecho peligroso del mar; contiene de ambito setecientas leguas, de largo nouecientas millas, y de ancho docientas: està debaxo del circulo Equinocial, y Torrida Zona. Esta, segun la opinion de todos los antiguos, fue Taprobana, bien que algunos destos varones quieren que sea la Aurea Chersoneso. A la parte Occidental de Sumatra està las islas Aureas; vna dellas se dize, Andramania. Entre Sumatra, y Malaca, està el grande Archipelago de islas. Las principales son, Linga, Banca, y Binta. En esta parte del Occèano ay infinitas islas, variamente esparcidas; que comunmente llaman, Filipinas, por auerse descubierto Reynando Don Felipe Segundo en España: el numero dizen que llega a onze mil, pero las mas famosas son Borneo, Iaua Mayor, Iaua Menor, Celebe, Gilolo, Molucas, Ambon, Banda, Tidor, y Filipinas. Lee a Iuan Antonio Magino, par. 2. Geog. Ptol.

**CVYO NUMERO, YA QUE NO LASCIVO]** Cuyo numero, aunque no lasciuo, porque parecian a las Ninfas que seguian a Diana.

**POR LO BELLO AGRADABLE, Y POR LO vario**  
**LA DVLCE CONFUSION HAZER PODIA]** Podia por lo hermoso, agradable, y por lo vario, causar dulcemente la misma confusion.

**QUE EN LOS BLANCOSESTANQUES DEL Eurota**  
**LA VIRGINAL DESNUDA MONTERIA]** Que causaron desnudas en las claras aguas del rio Eurota: las virgenes caçadoras de Diana. Eurota, es rio de Lacedemonia, tomò el nombre de Eurota, hijo de Mileto, el qual estancando

en



en aquella regi6n las aguas las encamin6 en forma de rio al mar. Paus. in Lacon. por v6ctura aludiendo a esto D. Luis, dixo; estan ques. Es abũ lante su ribera de laureles, y por esto fingieron, q̃ Apolo vagaua siẽmpre por ella, y tambiẽ Diana, porq̃ el monte Taigeto q̃ le consagr6 la G6tilidad, pendia sobre el Eurota. A esta causa Virgilio la finge ẽntretenida en su ribera, lib. 1. Aet. a que aludio nuestro Poeta.

*Qualis in Eurotae ripis, aut per iuga Cynthi*

*Exercet Diana choros: quam mille secuta,*

*Hinc atque hinc glomerantur Oreades: illa pharetram*

*Fert humero, gradiensque Deas super eminent omnes.*

HAZIENDO ESCOLLOS, O DE MARMOL PARIO  
O DE TERSO MARFIL SVS MIEMBROS BELLOS]

Formando sus miembros bellos, escollos de marmol pario, 6 de terso marfil, ponderacion de la blãcura de las Ninfas.

Mart. lib. 8. ep. 56. dixo marmorea a la mano, para significar lo mismo.

*Astabat domini mensis pulcherrimus ille*

*Marmorea fundens nigra falerna manu.*

Paro isla, es vna de las Cycladas, no muy distante de Delo. Es celeberrima por el marmol q̃ en ella se halla. Plin. lib. 4. c. 12. *Paros marmore nobilis*, el qual es blanquissimo. Y assi los Poetas para encarecer vna blancura, la comparan con el. Horat. libr. 1.

Carm. od. 19.

*Vrit me Glyceræ nitor*

*Splendentis Pario marmore purius.*

Y Ouid. lib. 1. Amorum.

*Astitit illa gemens albo & sine sanguine vultu*

*Ceduntur Parijs qualia saxa iugis.*

Y Seneca in Hypolito.

*Lucebit Pario marmore clarius.*

Por esta isla llama Horacio a todas las Cycladas resplãdecientes, od. 14. lib. 1.

*Inter fusa nitentes*



## Soledad I. comentada

*Vites equora Cycladas.*

Virgilio lib. 3. *Æn.* le dà epíteto de neuada.

————— *Niueamque Paron.*

Es muy a propósito para estatuas. *Strab. libr. 10. In Paro est Parius lapis, qui dicitur esse optimus ad marmoris celaturam.* Y *Plinio* hablando de los estatuarios famosos en el lib. 36. cap. 5. dize: *Omnes autem tantum candido marmore usi sunt è Paro insula.* Y *Quint. lib. 2. Etsi Praxiteles signum aliquod ex morali lapide conatus esset exculpere. Parium marmor mallem rude.* *Apuleya lib. 2. Met.* haze mencion de vna estatua de Diana deste marmol. *E contra lapis parius in Dianam factus, tenet libratam totius loci medietatem.* Y *Paus. in Att.* refiere, que el Simulacro de Venus era desta piedra. Tambien para declarar vna blancura grande, se acordaron los antiguos Poetas del marfil, como notamos en el Polifemo, Estancia 38.

QVE PUDO BIEN ACTEON PERDERSE EN ellos] Desuerte, que pudo justamente perderse Acteon por su causa. Alusion a la Fabula de Acteon. Este fue hijo de Aristeo, y de Autonoe hija de Cadmo. Fingieron los Poetas, que andando a caça, llegó a vna fuente donde estaua bañandose Diana, que ofendida de que la huiesse visto desnuda, le conuirtió en ciervo, y fue despedazado de sus mismos perros. *Ouidio lib. 3. Met.* cuenta elegantísimamente este successo.

El bosque diuidido en islas pocas,  
Fragante productor de aquel aroma,  
Que traducido mal por el Egipto,  
Tarde le encomendò el Nilo a sus bocas,  
Y ellas mas tarde a la Gulosa Grecia:  
Clauò no, espuela si del apetito,

525.

Que



Que en quanto conocella tardò Roma,  
 Fue templado Caton, casta Lucrecia,  
 Quedese amigo en tan inciertos mares,  
 Donde con mi hazienda  
 530. Del alma se quedò la mejor prenda,  
 Cuya memoria es buitre de pesares.  
 En suspiros con esto,  
 Y en mas, anegò, lagrimas el resto  
 535. Del discurso prolijo,  
 Que el viento su caudal, el mar su hijo.

Concluye el Serrano su discurso, haziendo mencion de las islas Malucas, copiosas de fragantes aromas, y de su comercio: y renouando la perdida de vn hijo que se anegò en el mar, soleniza con llanto y suspiros su memoria.

EL BOSQUE DIVIDIDO EN ISLAS POCAS ] Las islas Malucas, celebres por la gran cantidad de aromas que producen, principalmente de clauos olorosos, son cinco, todas ellas pequeñas, pues ninguna tiene mas de seis leguas de ambito. Iuan Antonio Magino in Geogr. *Molucca insulae celebres sunt ob ingentem aromatum copiam, praesertim garyophylorum, quam toti Orbi subministrant. Haec autem sunt quinque principales, nempe, Ternate, Tidore, Motir, Machian, & Bachian, seu Bacianum, quarum nulla ambitum sex leucarum excedit.* Y Philip. Cluuerio en su introducion Geogr. libr. 5. capit. 11. *Inter has sparse Molucca paruae ac felici aromatum productu nobiles Bachian, Tidore, Ternate, Motin, Machian.* A esto alude don Luis, diziendo: que el bosque productor de los aromas se diuide en pocas islas.

FRAGANTE PRODUCTOR DE AQVEL AROMA,  
 QUE TRADVCIDO MAL POREL EGIPTO  
 TARDE LE ENCOMENDO EL NILO A SVS bocas ]



Productor oloroso de aquel aroma. Esto es del clauo oloroso, que lleuado a otra parte difficilmente por el Egipto, le encomendò tarde el Nilo a sus bocas. Toca nuestro Poeta la dificultad cõ que lleuauan los mercaderes de Egipto estos aromas, siguiéndole a Strab. lib. 16. Geogr. *Arabica, & Indica merces in Muris portum, postea camelis Coptum Thebaicam transferuntur: inde Alexandria per Nili fossam* De las bocas del Nilo lee nuestro comento al Polifemo estan. 55 No se porque causa dize D. Luis que encomendò el Nilo tarde a sus bocas estos aromas, cõstado del lugar citado de Strab. y de Plin. lib. 5. cap. 9. y de Seneca en los Naturales Questiones, libr. 4. El comercio que tenia Egipto con la India, y Arabia; y hablan del como de cosa muy antigua. Consta del capit. 37. del Genesis, que lleuauan a vender sus aromas a los Arabes de Egipto, pues dizen las sagradas letras, que los hermanos de Ioseph le vendieron a vnos Ismaelitas que iban con aromas a Egipto. *Et sedentes, ut comederent panem viderunt Ismaelitas viatores venire de Galaad, & camelos eorum, portantes aromata, & resinaam, & stactem, in Aegyptum. Dixit ergo Iudas fratribus suis, quid nobis prodest si occiderimus fratrem nostrum, & celauerimus sanguinem ipsius? Melius est ut vendatur Ismaelitis.* Galaad, y Ismaela son regiones de la Arabia.

Y EL LAS MAS TARDE A LA GVLOSA Grecia] Y por el Nilo se transfirió mas tarde a Grecia. Dale epitetõ de gulosa, por ventura acordandose de Tito Liu. que hablando de Grecia lib. 4. deca t. 4. dize: *Iam in Graeciam, Asiamque transcendimus, omnibus libidinum illecebris repletas* Aun mas tarde que al Egipto dize que se transfirió el clauo aromático a Grecia. De la primera duda nace la segunda mia. Alexandro Magno passò a la India Orietal; entrò por el Indo al Occeano, q̄ desterrio se llamó Indico; llegò a la isla q̄ Q. Cuit. lib. 9. ca. 16. llama Patali, y los Georgios Patalena, q̄ està en medio del Indo. Mafeo lib. 3. quiere q̄ sea Cambaya, y Dalecampio siguiéndole, dize. *Patalis nunc Cumbaja Regnum veteri lingua Indorũ hoc signi-*



nificat insulam triagulare[m] qualis est Cambaia. Los Indios la llaman hasta oy Patalia, y Pata drupeta vn lugar populosissimo, y celebre por la mercancia. Plin. libr. 2. cap. 73. haze memoria del. *In eadem India Patales Celeberrimo portu sol dexter oritur umbra in meridiem cadunt. Septentrionem ibi Alexandro Morante annotatum, prima tantum noctis parte aspici.* Desde entonces por lo menos se auia de conocer en Grecia los aromas del Oriente, no el clauo aromatico que producē las islas Molucas, q̄ estas islas ni las vio Alexandro, ni oyó nombrar, ni hallo memoria en los Escritores antiguos, q̄ lo lleuassen a Grecia, ni a Roma, como quiere don Luis.

**CLAVONO, ESPUELA SI DEL APETITO.]** Declara la calidad de esta especie aromatica, que en Latin se llama, *Garyophillum*, y nosotros clauo, por la semejança que tiene con el. Y usando del equivoco galantissimamente, dize, que no es clauo que detiene al apetito, sino espuela que le auia.

**QUE QUANTO EN CONOCELLA TARDO ROMA FVE TEMPLADO CATON, CASTA LUCRECIA]** Declara se mas, diziendo: que en quanto no la conocio Roma, fue Caton templado, y fue casta Lucrecia. Quiere dezir, que mientras Roma no conoció esta especie aromatica, huuo en ella hombres templados, y mugeres castas, significando con el nombre de Caton, y de Lucrecia esta virtud en ambos sexos. Este Tropo se dize Antonomasia. Casiodoro libr. de Schem. & Trop. *Antonomasia (dize) est significatio vice nominis posita, que ex accidentibus propriam significat personam.* Huuo muchos Catones en Roma, pero el abstinete de quié habla Don Luis, es el menor, que llamaron, Vlticente, varon de maravillosa abstinencia, dado todo a la Filosofia Stoyca. Plutarco en su vida, entre otras cosas dize. *Corpus validis exercitatio[n]ibus subigebat, assuefaciens se ad aestum, & niuem aperto capite ferendam, atque ad iter omnibus anni temporibus pedibus faciendum. Amici qui cum comitabantur, utebantur Equis: ac sepe modo*



## Soledad I. comentada

modo hinc modo illic vicissim adiungebat se cato Colloquens cum  
vehentibus ipse pedibus ingrediens. Ad hec incredibili erat in  
morbis tolerantia cum continentia; Febricitans enim solus secum  
diem traducebat, nemine admisso, quo ad firmam alleuationem,  
& conuersionem sentiret morbi. In canis sortem mittebat de por-  
tionibus. Si fors ipsum destitisset, amicis ut primam tolleret in-  
stantibus: parum id ait conuenire inuita venire. Lucrecia Ma-  
trona Romana, infigne en castidad, fue muger de Collatino; a  
esta forçò Sexto Tarquino, hijo de Tarquino el Sobervio,  
Rey de los Romanos, por cuya causa ella se quitò la vida, a-  
uiendo primero referido a su esposo, y parientes, la violencia  
del tirano Principe. Sus vltimas palabras refiere Tito Liuius,  
dec. 1. lib. 1. dignas de immortal memoria. Vos, inquit, videritis  
quid illi debeatur: Ego me & si peccato absoluo, supplicio non libe-  
ro, nec vlla deinde impudica Lucretia exemplo viuet. Entre los  
fragmentos de Virgilio se halla vn epigrama de Ouidio a Lu-  
crecia ele gantissimo.

*Cum foderet ferro castus Lucretia pectus*

*Sanguinis & torrens egrederetur ait:*

*Testetur cunctis me non violasse pudorem*

*Ante viram sanguis, spiritus ante Deos.*

Don Francisco Lopez de Aguilar, cuya erudicion mere-  
ce todo aplauso, le reduxo a nuestro idioma, en esta ma-  
nera.

*Quando el pecho casto abrio*

*De Lucrecia el hierro frio,*

*Saliendo de sangre vn rio,*

*De aquesta surrte hablò.*

*Que no he perdido la palma*

*De casta, testigo ha sido*

*La sangre ante mi marido,*

*Ante los Dioses el alma.*

No hallo que pudieffen los Romanos tener noticia del cla



uo aromático de las Malucas, hasta en tiempo que Vasco de Gama descubrió estas islas; bien que de los otros aromas de la India, pudieron desde el tiempo de Augusto, a quien embiaron estando en España los de la India Oriental Embaxadores, pidiendo su amistad, y del pueblo Romano, obligados de la fama de sus virtudes. Suet. Tranq. in vit. Oct. Aug. *Qua virtutis moderationisque fama Indos etiam, ac Scythas, auditu modo cognitos, pellexit ad amicitiam suam populi que Romani ultro per legatos petendam.* Y Messala Coruino libr. de progenie. Aug. *Indi ex ipso extremo Oriente postremo ad te gloriosissime Principum, in extremo Occidente tum bella gerentem, legationem miserere, ad obsequia separatos profitentes, ut non nihil te imperante baud sapere esset indomitum.* Y Paulo Orosio. *Interea Augustum Casarem apud Terraconem Hispaniae urbem legati Indorum, & Scytharum toto Orbe transmissis, tandem ibi inuenerunt: quem cum gentilitio munere supplex eus Indus, & Scythia Boreus orabit.* Tambien haze mencion desto Horacio Od. 14. libr. 4. Carm.

*Te cantaber non ante domabilis*

*Medusque, & Indus, te profugus Scythis*

*Miratur o tutela praesens*

*Italia, Dominaque Romae.*

Para mayor claridad es menester saber, que la India se diuide en dos partes, desta, y de aquella parte del Ganges; que llamaron Citra, y Ultra: a esta ni llegaron las armas de los Macedonios, ni las de los Romanos; aquella como mas cercana, fue la que entró Alexandro. Palabras son de M. Anton. Sabel. Paraphras. in Sueton. *India duplex, Citra, & Ultra Gangem, haec tam Macedonicis, quam Romanis armis intacta; illa, quia proximior, id circo, & notior Alexandri signis peragrata.* Los Geografos Modernos tambien la diuiden, con nombre de antigua, y moderna, y en la nueua hazen mencion solamente de las islas Molucas, y con razon, porque en los antiguos no se hallará mencion dellas; y assi mal pudieron conocer.



## Soledad I. comentada

mas: Bien que alcanzaron los Romanos en el tiempo referido las de la India Antigua, y tambien las de la Arabia felice, que por este mismo tiempo de Augusto se començò a conquistar. Dion Cas. libr. 35. de Histor. Rom. hablando del tiempo de Augusto, dize. *Interim alia quoque expeditio quadam simul & capta moueri, & desita, in Arabiam felicem, cuius tum Rex erat Sabas, exercitum Ælius Largus adducebat.* Y mas adelante. *Hi primi, atque ut mea fert sententia, ultimi etiam Romanorũ, eos usque in Arabia ista bello progressi sunt.*

QVEDESE AMIGO EN TAN INCIERTOS mares] Quedese pues dixo el Serrano, este bosque aromatico en tan inciertos mares. Llama incierto al mar por su inestabilidad, imitando a Hor. od. 9. Epod.

— *Exercitatas aut petit Syrteis Noto,*  
*Aut fertur incerto mari.*

DONDE CON MI HAZIENDA  
DE L ALMA SE QVEDO LA MEJOR PRENDA.] En cuyas instables ondas quedò sepultada la mejor prenda del alma, esto es vn hijo querido, juntamente con mi hazienda.

CVYA MEMORIA ES BVITRE DE PESARES] Cuya memoria està royendo perpetuaméte mis entrañas. Alude al castigo que padece Titio en el infierno, por auer intétado violar a Latona; a este dizen, que vn buitre està royédo perpetuaméte sus entrañas, renouándose siempre para tan doloroso suplicio. Virg. lib. 6. Æn.

*Nec non & Tition terra omni parentis alumanum  
Cernere erat, per tota nouem sui iugera corpus  
Porrigitur, rostroque immani vultur adunco  
Immortale lesur tondens, secundaque pœnis  
Viscera, rimaturque Epulis habitatque sub alto  
Pectore: nec fibris requies datur vlla renatis.*

Homero en el lib. 2. de la Odisea, quiere que sean dos los Buitres.

Hic



*Hic Tytium vidi terræ omniparentis alumnum  
Prostratum: tenet ille no uem nam iugera terræ  
Hinc atque hinc vultur iecur immortale vorabat  
Omentum ingressus: manibus non ille repellit.*

Lucretio lib. 3. aplica esta fabula, y tormento al deseo amoroso, ò cuidados del animo.

*Sed Tytios nobis hic est in amore iacentem  
Quem volucres lacerant, atque exest anxius angor  
Aut alia quavis scindunt cupidine curæ.*

Apoya esto mismo Macrobio lib. 1. c. 10. in Somn. Scipionis, *Vulturem iecur immortale tundentem, nihil aliud intelligi volentes, quam tormenta conscientie, obnoxia flagitio, viscera interiora rimantis, & ipsa vitalia indefessa admissi sceleris admonitione laniantis, semperque curas, si requiescere forte tentauerint, excitantis: tamquam fibris renascentibus in harendo, nec vlla sibi miseratione parcentis.* Desto pues; se acordò nuestro Poeta:

EN SVSPIROS CON ESTO,  
Y EN MAS, ANEGO, LAGRIMAS EL RESTO  
DEL DISCURSO PROLIJO,  
QUE EL VIENTO SV CAVDAL, EL MAR SV *hijo.*]  
Callò con esto el Serrano, anegando lo que faltaua de su prolijo discurso, en mas suspiros, y lagrimas que el viento, y el mar su hijo, y hazienda, con soplos, y ondas embravecidas.

*Consolalle pudiera el peregrino  
Con las de su edad corta historias largas,  
Si vinculados todos a sus cargas.*

540. *Qual prouidas hormigas a sus mieses,  
No començaran ya los Montañeses*

*A es-*



## Soledad I. comentada

*A Esconder en el numero el camino,  
Y el cielo con el polvo.*

Dize D. Luis, que pudiera el Peregrino consolar al Serrano, si le refiriera las muchas desdichas que en su poca edad le auian sucedido, sino le impidiera el ver que los Montañeses; restituyendo las cargas a sus hombros, començauan a caminar, escondiendo el camino con la multitud de las personas, y el cielo con el polvo que leuantauan caminando.

**CONSOLALLE PVDIERA EL PEREGRINO,  
CON LAS DE SVEIDAD CORTA** *Historias largas.*] Pu-  
diera consolar el peregrino al affigido Serrano, cō las historias  
largas de su corta edad.

**SI VINCVLADOS TODOS A SVS CARGAS**] Si bol-  
uiendo cada vno de los Montañeses a poner sobre ius hom-  
bros su carga señalada. Vincular, es verbo deducido del nom-  
bre Latino, *Vinculum*, que significa en nuestro idioma, atadura,  
por translacion se dize vinculo, el grauamen que dexa el testa-  
dor, para que no se pueda enagenar la hazienda. Aludiendo a es-  
ta significacion, dixo D. Luis: que todos los Serranos estauan  
vinculados a sus cargas; porque cada vno tomò la que le per-  
tenecia.

**QUAL PROVIDAS HORMIGAS A SVS MIESES.**]   
Esta comparacion està imitada de Virgil. libr. 4. *Æn.* Quando  
los Troyanos preuenian la armada, para continuar su naue-  
gacion.

*Ac veluti ingentem formica farris aceruum*

*Cum populant, Hyemis memores, tecto que reponunt:*

*It nigrum campis agmen, pnedamque per herbas*

*Conuectant calle angusto, pars grandia trudunt*

*Obnixæ frumenta humeris: pars agmina cogunt,*

*Da stignant que moras. Opere omnis semita feruet.*



NO COMENZAR ANYA LOS MONTAÑESES  
A ESCONDER EN EL NUMERO EL CAMINO] Si  
auiendo restituido a los hombros sus propias cargas, no comē-  
çaran ya a caminar los Mōtañeses. Dixo, q̄ escondia el nume-  
ro el camino, para significar la multitud q̄ le ocupaua, es imita-  
cion a mi ver de Virg. lib. 6. Æn.

*Hic quos durus amor crudeli tabe peredit  
Secreti celant calles.*

Si ya no es de Sil. Ital. lib. 15.

——— *Ruit acer apertis  
Turbo equitum portis, atque omni ferrea latē  
Tempestas operit campos.*

Y EL CIELO CON EL POLVO. ] Y es-  
condio afsi mismo el cielo la multitud de los Montañeses, cō-  
el poluo que leuantauan caminando. Imitò a Lucano libr. 4.  
Pharf.

*At vagus Afer equos ut primum emisit in agmen  
Tunc campi tremuere sono, terraque soluta.  
Quantus Bistonis torquetur turbine puluis,  
Aera nube sua texit, traxitque tenebras.*

O a Lucretio lib. 5. de Rer. nat.

*Principio pars terrai nonnulla perusta  
Solibus assiduis, multa pulsata pedum vi  
Pulueris exhalat nebulam, nubeisque volanteis  
Quas validi toto dispergunt aere venti.*

O a Seneca in Theb. mas propiamente.

*Cursu citato miles hinc illinc ruit  
Vide, ut atra nubes puluere abscondat diem,  
Fumoque similes campus in cœlum erigat  
Nebulas, equestri fracta quas tellus pede  
Submittit.*

——— Enxugò el wiejo

Del tierno humor las venerables canas,



Soledad I. comentada

545. Y leuando al forastero, dixo:  
Cabo me han hecho hijo  
Deste hermoso tercio de serranas,  
Si tu neutralidad sufre consejo,  
Y no te fuerça obligacion precisa,  
550. La piedad que en mi alma ya te hospeda,  
Oy te combida al que nos guarda sueño  
Politica alameda,  
Verde muro de aquel lugar pequeño,  
Que a pesar de essos fresnos se diuisa:  
555. Sigue la femenil tropa con migo,  
Veras curioso, y honraras testigo  
El talamo de nuestros labradores;  
Que de tu calidad señas mayores  
Me dan, que del Oceano tus paños,  
560. O razon falta donde sobran años.

—EN;VGO EL VIEJO

DEL TIERNO HVMOR LAS VENERABLES *canas*]

Enjugò el viejo Serrano las venerables canas, que humedeciò el tierno llanto. Llamale humor, porque la difinicion de las lagrimas, segan los Latinos. *Est humor ex oculis flentium manans.* tierno por la causa; pues como quiere S. Thom. 2. 2. quæst. 82. art. 4. *Lachrimæ causantur ex tristitia, & aliquando ex affectus teneritate.*

Y LEVANTANDO AL FORASTERO DIXO,  
CABO ME HAN HECHO HIJO

DESTE HERMOSO TERCIO DE SERRANAS]

Y leuando al forastero, que auia estado oyendo su discurso, le dixo: Cabo me han hecho deste hermoso esquadron de Ser



ranas. Dixo antes don Luis, que procuraua el peregrino desde el hueco de la encina descubrir el Sileno de aquellas Bacantes, o enterarse, si acaso eran aquellas Serranas algun esquadron de Amazonas desarmadas. Acordandose desto, sigue la alusion, diziendo, que le auian hecho cabo de aquel tercio; con que parece que le satisface aunq̄ tarde a la duda que propuse antes acerca deste anciano Montañes.

**SIT NEUTRALIDAD SVFRE CONSEJO,  
Y NO TE FVERZA OBLIGACION PRECISA]** Si tu indeterminacion, si el no saber a que parte has de ir, permite que yo te aconseje, y no te fuerça a seguir otro viaje alguna obligacion precisa.

**LA PIEDAD QVE EN MIALMA YA TE HOSPEDA,  
OY TE COMBIDA AL QVENOS GUARDA SVEÑO  
POLITICA ALAMEDA.]** La piedad que ya te ha hospedado en mi alma te combida agora a que descanses con nosotros en nuestras chozas, donde esta politica alameda, esta te publica de arboles nos guarda el sueño de los cuydados enojosos de las ciudades que ordinariamente le perturban al poderoso. Alude a la sentencia que propuso primero, ponderando con quanta mas seguridad duerme el humilde en su rustico albergue, que el Principe en soberuios palacios entre purpuras, y olandas.

**VERDE MVRO DE AQVEL LVGAR PEQVEÑO  
QVE A PESAR DE ESOS FRESNOS SE diuifa.]** Dize que la alameda que era guarda politica de la choza, era tambien verde muro de vn lugar pequeño que se diuifaua a pesar de los arboles.

**SIGVE LA FEMENIL TROPA CON MIGO  
VERAS CVRIOSOS, Y HONRARAS TESTIGO  
EL TALAMO DE NUESTROS LABRADORES]** Sigue con migo esta tropa de Serranas, y veras curioso, y honrará testigo las bodas de nuestros labradores.

Q

QVE



## Soledad I. comentada

QUE DE TU CALIDAD SEÑAS MAYORES  
ME DAN QUE DE LO OCEANO TUS PAÑOS,  
O RAZÓN FALTA DONDE SOBRAN AÑOS] Que  
tus vestidos me dan mayores señas de tu calidad, que del nau-  
fragio padecido. O me falta con los muchos años el entendi-  
miento.

Mal pudo el extranjero agradecido  
En tercio tal negar tal compañía,  
Y en tan noble ocasion tal hospedage.  
570. Alegres pisan la que sino era  
De chopos calle, y de alamos carrera,  
El fresco de los Zefiros raído,  
El denso de los arboles celage,  
575. En duda ponen, qual mayor hazia  
Guerra al calor, o resistencia al dia.

MAL PVDO EL ESTRANGERO. *Agradecido*  
EN TERCIO TAL, NEGAR TAL COMPAÑIA] Quã  
do marcha algun tercio de soldados, y falta el Maestro de Cã  
po, se encomienda el gouierno al Capitã mas antiguo a quiẽ to  
ca de justicia ir por cabo del. Sigue esta metafora D. Luis, diziẽ  
do, q̃no pudo negarse el extranjero en aquel tercio hermoso de  
Serranas a la compañía del anciano Montañes q̃ iba por su Ca  
bo; agradecido a sus cortesefes ofrecimientos. Que poco sabe  
de la guerra el que dixo, que era Cabo de esquadra del tercio  
de las labradoras el Serrano, como si fuera todo, y no ser Cabo  
de esquadra, o Cabo de vn tercio: si acértara en las cosas de  
la paz, perdonarale yo que ignorasse los terminos de la  
milicia, pero faltar en mucho, y presumir en todo, a quien no  
cantará?

Y EN TAN NOBLE OCASION, TAL *Hospedage.*]  
Ni



Ni pudo negarse en tan buena ocasion como la de vnas bodas a tal hospedage como le ofrecia el Serrano.

ALEGRES PISAN LA QUE SINO ERA  
DE CHOPOS CALLE, Y DE ALAMOS *Carrera.*]

Alegres pisan la selua, cuyos arboles, si bien no estauan dispuestos en forma de calle, o carrera, por estar confusos,

EL FRESCO DE LOS ZEFIRO RUIDO,  
EL DENSO DE LOS ARBOLES CELAGE  
END VDA PONEN QVAL MAYOR HAZIA

GVERRA AL CALOR, O RESISTENCIA AL *Dia*]

Era tan apacible su confusion, que ponía en duda con el fresco ruido de los vientos que en ella corrían, y la densidad de sus arboles. Qual era mayor, o la guerra que hazia el fresco al calor, o la resistencia que hazia lo denso de las ramas al sol, para que no penetrassen sus rayos la espesura.

*Coros te giendo, voces alternando,*

*Sigue la dulce esquadra Montañesa*

*Del perezoso arroyo el paso lento,*

580. *En quanto el hurta blando*

*Entre los olmos que robustos besa*

*Pedazos de cristal, que el movimiento*

*Libra en la falda, en el coturno ella*

*De la colina bella:*

585. *Ya que zelosa basa,*

*Dispensadora del cristal no escasa.*

Iba pues el hermoso esquadro de las Montañesas cantado, y bailando orillas del arroyo, mientras el hurtaúa entre los olmos por donde corria blandamente pedazos de animado cristal,



## Soledad I. comentada

que el mouimiento de las Serranas librauua en la falda de las valquiñas, q̄ tal vez los descubria, y la falda los librauua en el chapin, que era basa que sustentauua la hermosa coluna, que aunque negauua zelosa a todos el cristal della, escondiendole en las mismas faldas, dispensauua liberal con el arroyo que le viesse.

COROS TEXIENDO] En el Polifemo estanc. 48. vsò la misma frasi.

*O al disonante numero de almexas,*

*Marino, si agradables no instrumento*

*Coros, tegiendo estes.*

Lee lo que escriuimos declarando este lugar.

—VOZES ALTERNANDO.] Y cantando ya las vnas, ya las otras montañesas.

SIGVE LA DVLCE ESQVADRA MONTAÑESA DEL PEREZOSO ARROYO EL PASO LENTO] Siguiéron la tarda corriente del pereçoso arroyo: esto es camina ron orillas del arroyo.

—QUE EL MOVIMIENTO

LIBRA EN LA FALDA.] Que el mouimiento de las Serranas remitiò a la falda de las valquiñas. Es imitacion de Ouid. lib. i. Met. donde introduce huyendo de Apolo a Daphnes.

*Tunc quoque visa decens, nudabant corpora venti,*

*Obuiaque aduersas vibrant flamina vestes.*

—EN EL COTVRNO ELLA

DE LA COLVNA BELLA.] Y la falda librò en el chapin al arroyo la vista del cristal de la hermosa coluna que sustentauua. Bella coluna llama a la pierna. Valiose desta misma metafora en vn romance.

*Las columnas de cristal,*

*Que el templo de amor sustentan.*

Del coturno diximos en el comento al Polifemo estan. ; 8.

YA QUE ZELOSA BAXA.] Continua la metafora, y llama al chapin basa de aquella coluna, y zelosa, porque la escòde

en-



entre las faldas de la basquiña, leuantandola del suelo.  
**DISPENSADORA DEL CRISTAL NO ESCASA.]**  
 Pero aunque zeloso el chapin encubria el cristal de la columna que sostenia, dispensaua con el arroyo que le pudiesse ver.

580. *Sirenas de los montes, su concento,  
 A la que menos del sañudo viento,  
 Pudiera antigua planta  
 Temer ruina, o rezelar fracaso,  
 Pasos hiziera dar el menor paso*  
 585. *De su pie, o su garganta.*

Pondera aora D. Luis el concierto del baile, y suauidad del canto de las Serranas, diziendo, que el arbol mas firme, y de mas segura resistencia contra el impetu de los vientos embrauecidos, siguiera el menor compas de los pies de las Montañesas, ò el mas breue passage de su garganta.

**SIRENAS DE LOS MONTES SV CONCENTO]**

Estas Sirenas de los montes en la harmonia.

**A LA QUE MENOS DEL SAÑUDO VIENTO  
 PVDIERA ANTIGVA PLANTA**

**TEMER RVINA, O REZELAR FRACASO]**

A la antigua planta, que pudiera temer menos su ruina, ò rezelar su fracaso, por el impetu del viento embrauecido, diole motiuo a este concepto la comparacion de Virg. en el lib. 4.

Æn.

*Ac veluti annosam valido cum robore quercum*

*Alpini Borea nunc hinc, nunc flatibus illinc*

*Eruere inter se certant: it stridor & alta*

*Consternuunt terram, concusso stipite frondes:*

*Ipse heret scopulis, & quantum vertice ad auras*

*Ætherias, tantum radice in Tartara tendit.*



## Soledad I. comentada

PASOS HIZIERA DAR EL MENOR PASO  
DE SV PIE, O SV GARGANTA] Hiziera su bayle, ò su  
canto, que se mouiesse siguiendo su concierto, ò armonia. Pas-  
so es el que dà el pie caminando, y passo de garganta se dize  
tambien aquella varia diferencia que haze la voz quando dife-  
ramente se canta; porque se passa de vn punto a otro con  
sonora velocidad. Alude Don Luis a los efetos de la musi-  
ca de Orfeo, como arriba declaramos, explicando aquel lu-  
gar.

— — — *Que dudo,*

*Que aun los peñascos la escucharan quedos.*

Estos abraçò el Marino en el Madrigal 1. de la 2. par-  
te de sus Rimas, con felicidad grande: pudo ser que lo viesse  
don Luis.

*O tronchi innamorati,  
O sassi, che seguite  
Questa fera canora  
Che agguaglia i signi, e gli Angeli innamorati,  
Ah fuggite fuggite:  
Voi prendete da lei sensi animati:  
Ella in se stessa poi  
Prende la qualita, che toglie à voi:  
E sorda, è dura (abi lasso).  
Diuiene ai preghi vn tronco, a i piante vn sasso.*

Yo le imitè en vn romance que escriui a la señora Andria-  
na, y su hija en Napoles, nueuas sirenas de aquella Ciudad em-  
lo dulcissimo de su canto.

*Las dos hermosas deydades,  
Donde ha retratado el cielo,  
Para muerte de los bombres  
Sus mas lucidos estremos:  
Con dulcissima harmonia*



Tan iguales compitieron,  
 Que solo para alaballas  
 Las diferenciò el afecto.  
 En la variedad conformes  
 Engañaron sus acentos  
 La atencion, que presumia  
 Que eran eco de si mesmos.  
 Segunda vez animados  
 Troncos, y peñas siguiéron  
 Del impulso mas suave  
 Repetidos mouimientos.  
 Oyen los arboles mudos,  
 Y las duras piedras fueron  
 Al rigor que las obliga,  
 Para la piedad exemplo.  
 Pero en vano solicita  
 Agradecido el deseo  
 De tan impossibles causas  
 Favorables los efectos.  
 Que la calidad usurpan  
 A los que sentidos dieron,  
 Y seràn piedras al llanto,  
 Y sordos troncos al ruego.

Acordòse D. Luis del robre como mas fuerte, imitando a Horat. lib. 1. Carm. od. 12. que pintando los efetos de la musica de Orfeo dize.

— *Et auritas fidibus canoris  
 Decere quercus.*

Pintadas aues, cítaras de pluma  
 Coronauan la barbara capilla,  
 Mientras el arroyuelo para oilla



## Soledad I. comentada

Haze de blanca espuma

590. Tantas orejas, quantas guijas laba  
De donde es fuente, adonde arroyo acaba.

PINTADAS AVES, CITARAS DE PLUMA  
CORONAVAN LA BARBARA CAPILLA. ] Prosi-  
gue don Luis la alusion a la musica de Orfeo, y dize, que no so-  
lo los troncos, y peñas, pero las aves asistian en los arboles, pa-  
ra escuchare la rustica capilla de las ferranas. VICTORINUS de Or-  
pheo. *Alius cithara sonituque potens volucres pecudesque mouere.*  
CALP. *Et quacumq; vagus alitum ferit aera pennis.* SEN. Her. fur.  
*Aues traxerat.* Y en la Medea.

*Cui, suo canto volucris relicto,  
Adfuit tota comitante sylua.*

Dize, que coronauan las aves la capilla rustica, porque andauã  
bolando al rededor por oir las ferranas. Acordose de Policia-  
no, que hablando de Orfeo dize.

*Iam volucres fessis pendere sub aethera pinnis.*

Llama a las aves cytharas de plumas, por lo sonoro de su cãto.  
Repitio este mismo concepto en vna letrilla suya.

*Lo artificioso que admira,  
Y lo dulce que consuela,  
No es de aquel violin que buela,  
ni de essotra inquieta lira, &c.*

El Padre Maestro Fray Hortensio Feliz Parauicino, en vnas  
decimas a vn canario, con elegancia grande, repititiõ esta mis-  
ma sentencia: pondre sus versos, porque admire los numeros  
de aquel grande ingenio.

*Dulce animado instrumento,  
Eco a las tristezas mias,  
Que atado a prisiones pias  
Años solicita el viuto:*



*En que miedos el acento  
 Harmonioso aueis dexado?  
 Que ausente imperio adorado  
 Hasta brutos tiraniza,  
 Y haziendo de almas ceniza  
 En plamas se ha embaraçado.  
 Breue citara viuiente,  
 Que dorada caja enseña,  
 Libertad vn tiempo isleña,  
 Prision ya correspondiente:  
 Aquella inquietud ardiente,  
 Que espirò musico estruendo  
 Como fue desvaneciendo?  
 Para que enfermais con migos?  
 Que se ofenderà el castigo  
 Si vè que le estoy partiendo.*

San Gregorio Nazianzeno, oration. 34. dio motiuo a este concepto. *Quis lyram cicadis in pectore dedit?* Barbara capilla dixo por rustica, siendo las que cantauan Serranas.

MIENTRAS EL ARROYVELO PARA OILLA  
 HAZE DE BLANCA ESPUMA  
 TANTAS OREJAS, QVANTAS GVIJAS LABA  
 DEDONDE ES FVENTE ADONDE *arroyo acaba*] Mié-  
 tras para oir la musica de las Montañesas hazia el arroyo, tan-  
 tas orejas de su blanca espuma, quantas guijas lauauan sus on-  
 das, desde su origen, hasta donde acabaua de ser arroyo, entrã-  
 do en el mar. Para oir la musica de Damon, y Alphefi-  
 beo. Dize Virgil. en la Egloga 8. otro encarecimiento  
 igual.

*Et mutata suos requierunt flumina cursus.*

Y Ouidio hablando de la de Anfiou en los Fastos.

*Carmina currentes ille tenebat aquas.*



## Soledad I. comentada

Vencedores se arrogan los Serranos  
Los consignados premios otro dia,  
Ya al formidable salto, ya à la ardiente  
Lucha, ya à la carrera polvorosa.  
595. El menos agil, quantos comarcanos  
Conuoca el caso, el solo desafia,  
Consagrando los palios à su esposa,  
Que à mucha fresca rosa  
600. Beber el sudor haze de su frente,  
Mayor aun del que espera.  
En la lucha, en el salto, en la càrrera.

Mientras las Serranas iban baylando, y cantando hàzia el albergue, los Montañeses que lleuauan los regalos, iban blasonando de sus habilidades, assegurandose cada vno los premios que estauan señalados al que saltasse, luchasse, ò corriesse mejor: el menos ligero desafiaua a todos los que se juntassen de la comarca a la fiesta, consagrando aun antes de auer los conseguido los palios a su esposa, que con rosas limpiaua el sudor de su frente, mayor por la carga que entonces lleuaua, q̄ el que esperaua, exercitandose en la lucha, ò en el salto, ò en la carrera.

VENCEDORES SE ARROGAN LOS *Serranos*  
LOS CONSIGNADOS PREMIOS OTRO DIA] Iuzgauanse vencedores los Serranos, atribuyendose los premios señalados el dia siguiente. Arrogar, viene del verbo Latino, *Arrogo, as*, que vale, atribuirse vno a si lo que no tiene.

YA AL FORMIDABLE SALTO, YA A LA *ardiente*  
LVCHA, YA A LA CARRERA POLVOROSA] Los premios que estauan señalados, para el que saltasse, ò luchasse,  
se,



se, ò corrielle mejor. Hermosos epitetos, y propios dio nuestro Poeta a estos exercicios, en que ordinariamente se exercitaua la Juuentud, como dize Plaut. in Bachid.

*Ibi cursu, luçtando, hysta, disco, pugilatu, pila,  
Saliendo sese exercebat.*

EL MENOS AGIL, QVANTOS COMARCANOS  
CONVOCA EL CASO, EL SOLO DESAFIA]

El menos suelto de los Serranos, presumia de si, que podia desafiar todos los Montañeses de la comarca que acudiesen al certamen.

CONSAGRANDO LOS PALIOS A S'V Esposa.]

Ofreciendo ya como vitorioso a su esposa los premios señalados. Palio se dize en nuestro idioma el premio que señalan ali que corre, lucha, o salta mejor en las fiestas donde se introducen estos certámenes; y porque ordinariamente es algun corte de vestido de tafetan, terciopelo, o otra cosa semejante, le llamaron palio, deriuandose de *Pallium*. i. que es aquella sobreveste que vsauan los antiguos en lugar de nuestros ferreruelos. San Isidoro en el libr. 19. de sus Etimologias, quiere que se dixesse así. *A pellibus quia prius super indumenta pellia veteres induebantur, quasi pellea, siue à palla per derivationem.*

QVE A MVCHA FRESCA ROSA

BEVER EL SVDOR HAZE DE SV FRENTE] A su esposa, que con rosas enjugaua el sudor de su frente, por esto dize, que hazia beuer el sud. r de su frente a las rosas, porque se embeuia en ellas.

MAYOR AVN DEL QVE ESPERA

EN LA LVCHA, EN EL SALTO, EN LA Carrera]

Dize, que era mayor el sudor de los Serranos, por el peso que lleuauan, que el que esperauan en el certamen, luchando, saltando, o corriendo.

*Centro apacible, un círculo espacioso*

*Amas*



*Soledad I. comentada*

605.

*A mas caminos, que vna estrella rayos,  
Hazia bien de pobos, bien de alisos,  
Donde la primavera  
Calçada Abriles, y vestida Mayos,  
Centellas saca de cristal vndoso  
A vn pedernal orlado de Narcisos.*

Describe Don Luis agora donde llegò toda esta com-  
pañia.

**CENTRO APACIBLE, VN CIRCULO ESPACIOSO  
A MAS CAMINOS, QUE VNA ESTRELLA rayos.  
HAZIA BIEN DE POBOS, BIEN DE ALISOS]** Vn  
circulo espacioso de pobos, y de alisos era centro apacible,  
donde iban a parar mas caminos, que vna estrella tiene rayos.  
Centro, segun los Matematicos, es vn punto en medio del  
circulo, desde el qual todas las lineas rectas que se tiraren a la  
circunferencia son iguales entre si. El circulo, es vna figura  
plana, contenida en sola vna linea, con vn punto en medio,  
(que es el centro) desde el qual todas las lineas rectas a la  
circunferencia son iguales. Mirando a esto, dize nuestro Poe-  
ta; que era este circulo de arboles, centro de muchos caminos  
que salian del como lineas, declarando su forma con la compa-  
racion de la estrella, imitò al Marino, Idil. 5. que intitulò, Pro-  
serpina. Si ya no es que el Marino le imitasse a el.

*Ogni angolo a trauerso*

*Fendon tre vie, che quasi linee al centro*

*Vanno il fonte a ferir per dritta riga;*

*Onde il giardin listato*

*Da do dici sentieri.*

*Sembra stella diuisa intanti raggi!*

Plinio el Segundo, descriuiendo vn sitio deleitoso lib. 5. epis.



6. dize. *Regionis forma pulcherrima, imaginare Amphitheatrū aliquod immensum, & quale sola rerum natura possit effingere. Lata, & diffusa planities montibus cingitur: No excedio, a mi ver, a don Luis en esta descripcion, bien que le dio motivo para ella.*

DONDE LA PRIMAVERA  
CALZADA ABRILES, Y VESTIDA MAYOS,  
CENTELLAS SACA DE CRISTAL VNDOSO  
A VN PEDERNAL ORNADO DE *Narcisos.*] Donde la primavera adornada de sus meses floridos saca centellas de cristal corriente a vn pedernal guarnecido de *Narcisos*. Quiere dezir, que llegaron a vna fuente que nacia de vna peña guarnecida de flores. Valiose de vna metafora durissima, para dezir, que corria solamente en la primavera, ni la alabo, ni la desiendo. Dixo que de vn pedernal guarnecido de flores salia el cristal vndoso, imitando a Ouid. lib. 3. Falt. donde descriuiendo vna fuente dize.

————— *Muscoque adoperta virenti*

*Manabat saxo vena perennis aque.*

El pedernal es vna piedra durissima, que hiriendola con el azero salen della centellas de fuego En Latin se dize, *Silex*. Llamose assi, porque *Ex eo ignis saliat, vel quod silentem intra se ignem habeat qui attritu aut percussu excitetur*. Dixo pues don Luis, que la primavera sacò centellas de cristal de vn pedernal, porque tenia en sus entrañas escondido aquel humor; y porque en la primavera corria solamente. Sangre llamò al fuego que sale del pedernal. D. Gonçalo de Cespedes vno de los mas lucidos ingenios que tiene España, en vna cancion q̄ està en sus discursos tragicos de Gerardo.

*Si herido el pedernal vomita fuego,  
Sangre de sus entrañas, &c.*



## Soledad I. comentada

Meta vmbrosa al vaquero conuezino,  
Y delicioso termino al distante:

620

Donde aun cansado mas que el caminante  
Concurria el camino.

ESTE PVES CENTRO ERA  
META VMBROSA ALVAQVERO CONVEZINO]  
Era pues este centro termino sombrio al vaquero cercano, ò porq̄ venia alli à abreuar su ganado, ò porq̄ venia a repararse de los ardores del sol. Meta significa fin, o termino. S. Isid. lib. 17. Etim. c. 30. *Metarum quippe appellatione proprie terminũ, ac finẽ mũdi designare volũt, ab eo quod aliquis emõsus finis est, siue ad testimonium Oriẽtis, Occidẽtisq; solis.* Su forma piramidal seruia de diuisiõ (como agora los q̄ llamamos mojones) a las heredades, ò jurisdicciones de los lugares, y tãbiẽ de termino a la carrera, q̄ los antiguos haziã en los carros. El q̄ llegaua primero a la meta, auia de rodearla siete vezes, y cõ tal primor, q̄ el cubo de la rueda siniestra pareciẽsse q̄ tocava en ella sin tocarla, porq̄ el carro no se quebrasse, ò se lastimassen los cauallos. Homer. enseña el modo. *Huic metae valde appropinquãs ad eã quã proxime currũ & equos impelle. Tu ipse autẽ in curru bene cõpactõ in cubito paulũ in partẽ sinistrã hortũ: at dexterã equũ pũgito vociferãs, eiq; manibus laxato habenas. Meta autẽ equus sinisterior sic appropinquato vt tibi rote modiolus summã quã de metã attigisse videatur, sed lapidis tactũ vites tamẽ: ne quo pacto, & equos vulneres, & currum perfringãs.* Y Sofocl. in Electra, descriuiẽdo vn certãmẽ equestre. *Bo loco Pseudorestes ille cũ laxata leua habena alter ex equis cursum suũ inflexisset, imprudẽs ad summã columnã offendit: quo factõ modiolos rotarũ, axemq; perfregit, ipse è curru excusus est. Equi autẽ eo collapsõ, lorisq; diraptis implicato, per mediũ Circũ fugiẽtes diversi abierũt, atq; ita aurã suã dilacerarũt, vt represso tãdẽ à ceteris curigis equorũ cursu soluiũt, & explicatus ille à nemine suorũ agnosceretur.* Y Teocrito repite la misma sentẽcia. *Docuerat*  
Am-



*Amphytrio ipse filiū suū ita equos currui iūctos agitare, rotæq; modiolum circum metam inflectere, ut eam vitaret. Quid. alude a lo mismo lib. 3. Amorum eleg. 2.*

*Et modo lora dabo, modò verberare terga notabo*

*Nunc stringam metas interiore rota.*

Y el mismo despues.

*Me miserum! metam spatioso circuit Orbe,*

*Quid facis? admoto proximus axe subi.*

*Quid facis infelix? perdis bona vota puellæ,*

*Tende precor validâ lora sinistra manu.*

Estos Certámenes, q̄ llamauã Equestres, ò Curules, trasladò Virg. al mar, en el lib. 5. Æn. dõde introduce aquella cõtiẽda naual de quatro naues, cuyos Capitanes eran Gyas, Sergesto, Cloanto, y Mnesteo. La meta era vn escollo en el mar: describe assi el gran Poeta.

*Est procul in pelago saxum spumantia contra*

*Littora, quod tumidis submersum tunditur olim*

*Fluctibus, hyberni condunt ubi sidera Cori;*

*Tranquillo silet immotaque attolitur unda*

*Campus, & apricis statio gratissima mergis.*

*Hic viridem Æneas frondenti ex ilice metam*

*Constituit signum nautis pater, unde reuerti*

*Scirent, & longos ubi circumflectere cursus.*

Toca el modo que auemos referido se temia en llegar a la meta, quando Gyas apartandole el piloto de su naue della, le aduerte.

*Quo tantum mihi dexter abis? huc dirige cursum:*

*Littus ama, & leuas stringat sine palmula eantes.*

Y poco despues hablando de la de Cloanto.

*Ille inter nauemque Græ, scopulosque sonantes*

*Radit iter laxum interior, subitusque priorem*

*Præterit, & metis tenet æquora tuta relictis.*

Rodeauã en la forma q̄ auemos dicho, siete vezes este termino, ò meta, para cõseguir el premio, cõsta de muchos lugares de los antiguos Escritores. Proper. lib. 2. ele. 25.



## Soledad I. comentada

*Aut prius infecto deposcit premia cursu,  
Septima quam metam triuerit ante rota.*

Y Suetonio Tranquillo in vit. Domit. capit. 4. *In bis, circensium die, quo facilius centum missus paragerentur, singulos à septenis spatijs ad quina corripuit.* Y Seneca en la Epistola 30. *Quo modo manifestior notari solet agitatorum letitia, cum septimo spatio palmæ appropinquant.* A esto mismo alude Lactant. lib. 7. institut. diuinarum. *Quoniam de cursis propositi operis septem spatijs, ad metas proeecti sumus.* Y Sidon. Apol. Carm. 23. v. 371.

*Stringis quadri vigos, & arte summa  
In Gyrum bene septimum reseruas.*

Y S. Hier. in vita Hilarionis. *Quadrigæ septeno currunt circuitu.* Y Auson. in Epit. 35.

*Præphore clamosi spaciosa per æquora Circi,  
Septenas solitus victor obire vias.*

Y DELICIOSO TERMINO AL DISTANTE.] Y era así mesmo termino deleitoso, y paradero ( digamoslo vulgarmente) al vaquero que viuia mas apartado.

DONDE AVN CANSADO MAS QUE EL caminante CONCVRRIA EL CAMINO ] Donde concurría el camino aun mas cansado que el caminante. Rematauase alli el largo camino, por esso le llama cansado.

615. *Al concento se abaten cristalino  
Sedientas las Serranas,  
Qual simples codornices al reclamo,  
Que les miente la voz, y verde zela  
Entre la no espigada mies la tela.*

Abatieronse al ruido de la agua que salia de la peña las serranas sedientas, no de otra suerte, que suelen las simples codornices al reclamo del caçador, que imita su voz, y encubre en-



entre las mieses no espigadas la verde red para cogerlas. La codorniz es ave muy conocida; los Latinos la llamã *Coturnix*, los Italianos *quaglia*. Passan estas aves el mar por el principio del verano desde Africa, y a vezes como refiere Plin. lib. 10. c. 23 cõ peligro de los nauegãtes, quando ya llegã a tierra, porq̃ se sientan en las velas, y las rompen y hazẽ ir a fondo los nauios: no buelan cõ el Austro por ser viẽto humedo, y grueso, sino cõ el Zierço, q̃ las ayudan al buelo, respeto del mucho peso de sus cuerpos, y las pocas fuerças que tienen. Su forma es semejãte a la de la perdiz, aunque diferente color, y de mucho menor cuerpo. Quanto pudiera dezir destas aves, hallarã en Conr. Gesa. lib. 3. de auib. Plin. en el lugar citado, y en las notas q̃ hizo Geronimo de Huerta a este libro. Muchos modos ay de caçarlas, pero el mas ordinario es cõ redes, y cõ vn instrumento q̃ se llama reclamo, cuyo son es parecidissimo a la voz de la codorniz hembra, y asì los machos acuden, tocãdole el caçador, y caen en la red. Caçãse estas aves desde mediado Abril, q̃ es quando passan a nuestra regiõ, hasta q̃ se buelue, que es por el mes de Agosto. Por esto dixo D. Luis, que el caçador cubria la red entre la mies no espigada; pues en todo el tiempo que ellas estàn por acã no espiga. Es grande la multitud que passa destas aves a Italia; pues ay caçador, principalmente junto a Salerno que en vn dia coge mil con las redes; como refiere Blondo Flauio.

620. *Musicas hojas viste el menor ramo*

*Del alamo que peina verdes canas:*

*No Zefiros en el, no Ruisẽores.*

*Lisonjear pudieron breue rato*

*Al Montañes, que ingrato*

625. *Al fresco, a la harmonia, y a las flores,*

*Del sitio pisa ameno*



## Soledad I. comentada

La fresca yerua, qual la arena ardiente  
De la Libia, y a quantas da la fuente  
Sierpes de aljofar, aun mayor veneno,  
630. Que a las del Ponto timido atribuye,  
Segun los pies, segun los labios huye.

Prosigue don Luis la descripcion del lugar donde llegaron los Serranos, y los efectos que causò el deleitoso sitio en el afligido Montañes.

MUSICAS HOJAS VISTE EL MENOR RAMO  
DEL ALAMO QUE PEINA VERDES CANAS] El menor ramo del alamo, que peinaua verdes canas, vestia musicas hojas, o porque en ellas estauan Ruiseñores, o porque heridas del viento formauan el conuento harmonioso. El alamo es arbol conocido, en Latin se dize, *populus*; ay dos generos, vno se dize bláco, y otro negro. S. Iúd. lib. 17. c. 7. etim. *Populus dicta, quod ex eius calcè multitudo nascatur. Cuius genus duplex est, nam altera est alba, altera nigra. Alba autem populus dicta, quia folia eius vna parte sunt alba, altera viridia, hac igitur bicolor habens quasi noctis, & diei notas, que tempora ortu solis Occasumque constant.* Plinio pone tres generos, lib. 16. cap. 23. *Populi tria genera, alba, nigra, & que lybica appellatur, minima folio ac nigerrima, fangisque enascentibus laudatissima. Alba folio bicolor superne candicans, inferiore parte viridi.* Ambos aman los lugares aquosos. Virg. egl. 7.

*Populus in fluuijs, abies in montibus altis.*

Y Hom. Iliad. 4. *Tanquam populus, que in humido loco paludis magne nata est.* Y en la Od. 17. *Populos aquis nutritas.* Pero al q̄ alude don Luis es al alamo blanco. Dize, q̄ peina verdes canas por el color de sus hojas. Por esto mismo le llamò cano. Senec. in Herc. Ote. vers. 578.

*Carra rigentem populo vincetus comam.*

Y Ouid. lib. 5. Met. vers. 590.



*Cana salicta dabant, nutritaque populus vnda  
Spontefua natas ripis decliuibus umbras.*

Dixo, que vestia el menor ramo musicas hojas por el concen-  
to que formaua en ellos el viento. Plin. en el libr. 16. capit.  
24. hablando de las hojas deste arbol, dize: *Tremulo populis, &  
ijsdem solis inter se crepitantia.* De aqui lo imitò don Luis, si ya  
no es que se acordasse de Luciano en el libr. 2. veræ hist. *Suaues  
aura, per spirantes leniter syluam mouebant: ita ut ex motis ra-  
mis dulces, & continui cantus, ederentur.* O por los Ruiseñores q̃  
estauan en los ramos, acordandose de Lucret. lib. 1. de Rerum  
Nat.

*Frondeferasque nouis auibus canere vndique syluas.*

O mas a nuestro proposito de Virgil. libr. 4. Georg. donde  
introduce entre las hojas del alamo al Ruiseñor, quexandose  
del caçador que dexò desierto el nido de sus tiernos hijuelos.

*Qualis populea merens Philomela sub umbra*

*Amiffos queritur fetus, quos durus arator*

*Observans nido implumes detraxit, at illa*

*Flet noctem, raneque sedens miserabile carmen*

*Integrat, & mœstis latè loca questibus implet.*

Esta comparacion reduxo a nuestro idioma felicissimaméte  
el Principe de los Poetas Castellanos, Garcilaso de la Vega.

*Qual suele el ruiseñor con triste canto*

*Quexarse entre las hojas escondido*

*Del duro labrador, que cautamente*

*Le despojò su caro, y dulce nido*

*De los tiernos hijuelos, entre tanto*

*Que del amado ramo estaua ausente,*

*Y aquel dolor que siente*

*Con diferencia tanta*

*Por la dulce garganta*

*Despide, y a su voz el aire suena,*

*Y la callada noche no refrena*

*Su lamentable oficio, y sus querellas,*



## Soledad I. comentada

Trayendo de su pena

Al cielo por test'go, y las estrellas

NO ZEFIROSEN EL, NO RUISEÑORES  
LISON; E AR PVDIERON BREVE RATO  
AL MONTAÑES] Pero ni el acento harmonioso que forma  
uan los Zefiros hiriendo las hojas del alamo, ni los Ruiseñores  
q̄ dulcemente cantauan en el, pudieron aliuiar vn breue rato al  
Mótañes affligido con la memoria de la perdida de su hijo, y ha  
zienda. Aqui no habla D. Luis del forastero, como explicò al-  
guno, sino del anciano Montañes que refirió poco antes la per-  
dida de su hijo, y hazienda. Y mas abaxo el mismo D. Luis ha-  
blando deste con el mismo epiteto lo declara mejor.

*Al galan nouio el Montañes presenta.*

*Su forastero.*

Porque fuera de fatino llamar al mancebo, forastero Mótañes,  
no siendo de aquella sierra.

— QVE INGRATO

AL FRESCO, A LA HARMONIA, Y A LAS flores] Que  
desagradecido a la frescura del sitio, a la harmonia de las aues,  
y del viento, y a la fragancia de las flores.

DEL SITIO PISA AMENO

LA FRESCA YERVA, QVAL LA ARENA ardiente  
DE LA LIBIA. ] Pisaua la fresca yerua del ame-  
no sitio con el mismo disgusto que si pisasse la arena ardiente  
de la Libia.

— Y A QVANTAS DA LA FVENTE

SIERPES DE ALJOFAR, AVN MAYOR Veneno,

QVE A LAS DEL PONTO TIMIDO Atribuye.

SEGVN LOS PIES, SEGVN LOS LABIOS buye.] Y a  
quantas sierpes de aljofar forma en el prado el agua de la fue-  
te, atribuye temeroso por la memoria del naufragio q̄ padeciò  
su hijo, mayor veneno, que a las que cria el Ponto, segun se  
abstenia de pisarla, ni beuerla. Dixo, sierpes de aljofar, por  
la semejança, y blancura; porque de la suerte que la serpiente



caminando por la tierra, forma aquellos cercos obliquos, assi el arroyo, o rio, hasta llegar al mar lleva su corriente obliqua, y torcida. Por esto usaron los Antiguos del verbo, *serpo, is*, que significa, caminar; *more serpentis*. Seneca in Herc. Oer. vers.

587.

————— *Cum iam tumidas*

*Vere peractis poneret undas*

*Gracilisque vado serperet equo.*

Dize, que temeroso el Mótanes, las juzgava mas venenosas q̄ las del Ponto, porque renouauan sus ondas la memoria del naufragio que padeciò su hijo en el mar. El Ponto es propiamente aquel mar que se estiende desde la laguna Meotis hasta Tenedos. Los Poetas le pusieron por otro qualquiera; porque segun Eusebio en su Preparacion Euangelica, libr. 1. fue hijo de Nereo, y padre de Neptuno. Virgil. libr. 1. Aeneid.

*Interea magno misceri murmure Pontum.*

Y en el 3. vers. 192.

*Postquam altum tenuere rates: nec iam amplius vlla*

*Apparent terra: celum undique, & undique Pontus.*

Y Lucan. lib. 5. Phars.

————— *Puppim dubius ferit undique Pontus.*

Y Lucret. lib. 1.

————— *Sæuitque minaci murmure Pontus.*

Y Theocrito id. 20.

*Sed aer quidem desuper, subter autem immensus Pontus.*

Y Ouid. lib. 1. Trist. eleg. 2.

*Quocumque aspicio, nihil est nisi Pontus, & æther.*

Y otros infinitos lugares que dexo por no cansarte. Como se valio don Luis de la metafora de las sierpes, quiso continuarla, diziendo, que le parecieron mas venenosas que las del Ponto, aludiendo a las ondas del mar, en que se perció su hijo, no a las Sierpes de la isla de Ponto. Como soñò alguno; porq̄ ni ay isla de Ponto, ni en la Prouincia q̄ se llamó assi



## Soledad I. comentada

de Ponto Rey, y está en el Asia Menor ay las Sierpes venenosas que el dize se crian en ella. Alegando a Juan Luis de la Cerda en el libr. 1. Georg. Virg. porque aunque llamó allí el gran Poeta, venenosa a esta Prouincia, no fue por las Serpientes, ni animales ponçoñosos, sino por las yeruas que en ella se crian. Oye al mismo Virg. egl. 8.

*Has herbas, atque hæc Ponto mibi lecta venena*

*Ipsè dedit Maris: nascuntur plurima Ponto.*

Y Senec. in Herc. Oet. Vers 465.

*Quas Pontus herbas generat.*

Y el Padre Juan Luis de la Cerda no dize en el lugar que el cita palabra que contradiga mi opinion.

*Passaron todos pues, y regulados*

*Qual en los Equinocios sulcar vemos*

*Los pielagos de l'aire libre algunas*

635. *Volantes no galeras,*

*Sino grullas veleras,*

*Tal vez creciendo, tal menguando lunas,*

*Sus distantes estremos,*

*Caracteres tal vez formando alados*

640. *En el papel diafano del cielo*

*Las plumas de su buelo.*

*Ellas en tanto en bouedas de sombras*

*Pintadas siempre al fresco,*

*Cubren las que Sydon telar Turquesco*

645. *No ha sabido imitar verdes alfombras.*

Describe con vna comparacion el modo con que los Moritanes que iban cargados con los regalos passaron el sitio que ha



ha referido, mientras sentadas en el florido prado descansauan las Serranas.

PASSARON TODOS PVES, Y REGVLADOS,  
 QVAL EN LOSEQVINOCIOS SVLCAR *vemos*  
 LOS PIELAGOS DELAIRE LIBRE; ALGVNAS  
 VOLANTES NO GALERAS,  
 SINO GRVLLAS VELERAS.] Passaron pues todos los  
 Serranos, con el mismo orden que vemos sulcar las grullas los  
 pielagos del aire. Compara don Luis los Serranos a las gru-  
 llas por el orden con q̄ caminauan. Quanto pudiera dezir des-  
 ta aue, hallaràs recogido en Conrado Gesaero, libr. 3. de Aui-  
 bus. Y en Geronimo de Huerta en las Anotaciones al capit.  
 23. del libr. 10. de Plinio. En el Equinocio Autumnal passan  
 estas aues huyendo del rigor del inuierno a partes calientes.  
 A que alude nuestro Poeta. Aristotel. libr. 8. de Histor. anim.  
 capit. 12. *Iam ab autumnali Aequinotio ex Ponto locisque fri-*  
*gidis fugiunt byemem futuram. A verno autem ex tepida Regio-*  
*ne, ad frigidam se se conferunt, aestus metu futuri.* Dizen, que quã-  
 do passan el monte Tauro, temerosas de las Aguilas que en a-  
 quella parte ay, lleuan en los picos vnas piedras, para poder  
 assegurarle en su silencio. Amiano Marcel. libr. 18. *Linguentes*  
*Oriente[m] grues ob calorem, plagamque petentes occiduam, quum*  
*montem penetrare ceperint Taurum Aquilis abundantem, timen-*  
*tes fortissimas volucres, rostra lapillis occludunt, ne eis eliciat,*  
*vel necessitas extrema Clangorem: iisdemque collibus agilior[e] vo-*  
*latu transursis, proijciunt calculos, atque ita securius pergunt.*  
 Tambien pudo ser que nuestro Poeta comparasse con las gru-  
 llas los Montañeses, porque iban cargados de los regalos, alu-  
 diendo a la propiedad destas aues, las quales lleuan quando  
 passan el mar en las vnas vnas piedras, para que el demasiado  
 viento no las arrebate; y porque el demasiado peso no agraua  
 su natural velocidad, las escogen pequeñas. Casiodor. libr. 4.  
 var. epist. 47. *Grues denique pelagus transitura, paruos lapillos*  
*vnos pedibus amplectuntur: ut nec eorum leuitas nimio ven-*



## Soledad I. comentada

to rapiatur, nec nativa celeritas iniquis ponderibus ingrauetur. O por la confor nida l q lleuauã, por ser grãde la cõcordia destas aues. Como refiere el mismo Casiod. en el lib. 9. ep. 2. *Grues moralẽ nouerũt exercere cõcordiam: inter quas nullus primatus queritar, quia iniquitatis ambitus nõ habetur. Vigilãt vicissim, communẽ se cautela custodiam, ipse pastus alternus est. Sic honor nullis adimitur, dum omnia sub communione seruãtur. His etiam volatus uicaria equalitate disponitur: ultima fit prima, & que primatum tenit, esse posterior nõ recusat. Sic quadam communione sociata sibi sine regibus obsequũtur, sine dominatu parẽt, sine terrore famulantur; uolũtarie seruiẽdo libera sunt, & inuicem se diligẽdo muniuntur.* Sulcar propiamẽte significa, romper la tierra cõ el arado. Dize se tambiẽ sulcar el mar. Plin. lib. 12. c. 1. *Arbore sulcamus maria.* Claud. 4. Conf. Hon.

*Auratos sulcaret remige fluctas.*

Y Virg. lib. 10. *Æn.*

————— *Et longa sulcat maria alta carina.*

Y en el 5.

————— *Et longa sulcant vada salsa carinae.*

Y assi mesimo sulcar el aire por translacion. Dixo, pielagos del ayre por pielagos del mar, y continuando esta metatõra; llama a las grullas veleras, epiteto que se dà solamente a los nauios, o galeras. Esta comutacion de las cosas nauticas a las aues vsõ hermosissimamente Virg. lib. 10. *Æn.* A quien imitõ nuestro Poeta.

————— *Quales sub nubibus atris*

*Strimonia dant signa grues, atque æthera tranant.*

Nadar las aues, dize el gran Poeta, como en otras ocasiones, volar las naues.

TAL VEZ CRECIENDO, TAL menguando lunas  
SVS DISTANTES ESTREMOS] Tal vez imitando sus  
distantes extremos a la luna menguante, tal vez imitandola  
quando està creciente. Quiere dezir, que ya buelan en forma  
de media luna, ya vnidas forman vn Orbe entero. Mira esto à



lo que refiere Guill. apud Conradum Gesner. libr. 3. de Avib. tratando del modo con que buelan éstas aves. *Vbi ventus exortus est maiori cum vi, & seuit celum, non quomodo cum est tranquillum frontatim, ac lunato globi sinu volant: Sed in cuneum momento se traducūt, nō falcata, sed triquetra volant, ne vel circumstante vento ordo conturbetur, vel etiam funditus de suscepto itinere depellantur.*

CARACTERES TAL VEZ FORMANDO alados EN EL PAPEL DIAFANO DEL CIELO.] Tal vez formando su buelo en el papel transparente del cielo, caracteres alados. Esto es, letras cō alas, porq̄ quando buelan forman la y p̄filon. De aqui dixo S. Isid. lib. 12. etym. *Grues vero nomen de propria voce sumpserunt, tali enim sono susurrant. Hæ autem dum properant, etiam sequuntur ordine literato.* Llamaron a las grullas, aves de Palamedes; porque obseruando su buelo, añadió este (segun dizen algunos) al alfabeto Griego la y p̄filó. Es imitacion expresa toda esta comparacion de Lucan. lib. 5. Phars. vers. 711.

*Strimona sic gelidum bruma pellente relinquunt*

*Potura te, Nile, grues, primoque volatu*

*Effingunt varias casu monstrante figuras.*

*Mox ubi percussit tensas Notus altior alas,*

*Confusos temere immista glomerantur in Orbes,*

*Et turbata perit dispersis littera pennis.*

De aqui lo tomó Claud. in Bell. Gil.

ELLAS EN TANTO EN BOBEDAS DE sombras PINTADAS SIEMPRE AL FRESCO.] En tanto q̄ los Motañeses ibã passando en la forma referida, estauã las Serranas sentadas a la sombra de los arboles, gozando el fresco de aquel sitio. Llamò bouedas de sombras a los arboles, por la q̄ hazian entretexiendose sus ramos, formando su espesura vn techo, parecido al que llamamos bouedas en España. Dixo, que estauan pintadas al fresco, valiendose de vn equiuoco galantissimo, por lo fresco del lugar, y porque se dize, pin-



## Soledad I. comentada.

pintar al fresco quando se pinta alguna sala, o boueda, estando recién hecha. Esta descripción parece mucho a la de Horat. lib. 2. Carm. od. 3.

*Seu te in remoto gramine per dies*

*Festos reclinatum bearis.*

*Interiore nota Falerni.*

*Quo pinus ingens, albaque populus,*

*Umbram hospitalem consociare amant*

*Ramis, & obliquo laborat*

*Lympha fugax trepidare riuo.*

**CUBREN LAS QUE SIDON TELAR Turquesco**  
**NO HA SABIDO IMITAR VERDES Alfombras.]** Esta uan sentadas sobre las verdes alfombras, que no hã sabido imitar los telares Sidonios, ni los Turquescos. Esta misma sentencia dixo en el Polifemo estan. 40.

*Sobre una alfombra, que imitara en vano.*

*El Tirio sus matizes, si bien era*

*De quantas flores ya bilò gusano,*

*X artifice texio la Primavera,*

*Reclinados.*

Sidonia es Ciudad famosa de Fenicia, oy se llama Said. o Sait. Dixose Sidon, de Sida, hija de Belo, segun quiere Eustatio, aunque Iosepho dize, que se llamò assi de Sichen, hijo de Chanaam. Dizen, que los Fenices que habitauan en medio de su Prouincia, molestados de los continuos terremotos, dexando su antiguo asiento, fundaron nueva Ciudad, ribera del mar, a la qual llamaron de la abundancia de pescado, Sidon, en su lengua. Compitiò esta Ciudad en grandeza, y magestad con Tiro, y aun los Poetas la dieron primer lugar. Strabon libr. 6. Geogr. *Post Sydonem maxima, & antiquissima Phœnicum est Tyrus, cum Sidone, & magnitudine, & forma, & antiquitate comparanda, multis fabulis celebrata. Poetae quidem magis Sydonem celebrant, atque adeò Homerus Tyrij non meminisset.* Fueron celebres en las mejores artes los Sidonios. Consta del mismo



Autor en el libro citado. *Sidonij cum multarum tum optimarum artium magistri perhibentur, quod etiam Homerus innuit, ad hæc Astronomia, & Arithmetica periti: à ratiocinationibus, & nocturna nauigatione ducto initio.* Y en el libr. 1. por autoridad de Homero refiere lo mismo. Labraron mejor que otros las alfombras. Infierese de Heliodoro en el libr. 5. Etiop. *Efferebant* (dize) *mensas, pocula, tapetes, aulea, Sidoniorum opera, & Tyriarum manuum.* La causa seria por la abundancia que ayen aquella parte de purpura para teñir la lana. Dalo a entender Mart. lib. 14. ep. 154.

*Ebria Sidonia cum sim de sanguine concha*

*Non video, quare sobria lana vocer.*

De aqui es, que la concha Sidonia, significa la purpura. Como sienta el Padre Mateo Radero, explicando este Epigrama. Y Propercio libr. 2. eleg. 16. llama Sidonia a la vestidura, por purpurea, como obseruò Ph. Beroaldo explicando el verso.

*Quare ne tibi sit tanti Sidonia vestis.*

Haze mencion tambien nuestro Poeta de las alfombras Turquescas, por ser oy las mejores las que traen de Turquía.

*Apenas reclinaron la cabeça,*

*Quando en numero iguales, y en belleza,*

655 *Los margenes matiza de las fuentes.*

*Segunda Primavera de villanas,*

*Que parientas del nobio, aun mas cercanas,*

*Que vezinos sus pueblos, de presentes*

*Preuenidas, concurren a las bodas.*

Dize, que apenas se auian reclinado en aquel sitio deleytoso, quando nueva tropa de Serranas, igual en el numero, y en la belleza a las que estauan sentadas, fue segunda Primavera,

que



que matizó las margenes de los fuentes, o arroyo; auiendo concurrido à aquel puesto con presentes q̄ le lleuauã al desposado, de quien eran muy cercanas parientas.

LOS MARGENES MATIZA DE LAS *fuentes*  
SEGUNDA PRIMAVERA DE VILLANAS.] Llamò antes vestidas rosas a las Montañesas; y por esto dize, que llegó segunda Primavera de Serranas, comparando su hermosura, y variedad a las flores, de que siempre fingen vestida la Primavera. Dize, q̄ matizaron los margenes de la fuente, porque se sentaron a su orilla.

QUE PARIENTAS DEL NOVIO AVN *mas cercanas,*  
QUE VEZINOS SVS PVEBLOS] Las quales eran cercanas parientas del desposado, aun mas que lo estauan sus pueblos.

—DE PRESENTES  
PREVENIDAS CONCVRREN A LAS *bodas*] Y prevenidas de regalos concurrieron a las bodas.

660. *Mezcladas hazen todas*

*Teatro dulce, no de scena muda*

*El apacible sitio, espacio breue*

*En que, a pesar del sol, quaxada niene,*

*Y niue de colores mil vestida*

665. *La sombra vio florida*

*En la yerua menuda.*

MEZCLADAS HAZEN TODAS  
TEATRO DVLCE NO DE SCENA MVDA  
EL APACIBLE SITIO] Auiendose mezclado vnas, y otras hizieron todas las Serranas el apacible sitio donde se sentarõ, vn dulce teatro, no, de Scena muda; porque en los ramos de los



arboles cantauan los Ruysenores. Dixo antes descriuiendo este sitio.

*Musicas bojas viste el menor ramo*

*Del alamo, &c.*

Y agora acordandose desto dize, que no era muda Scena. Ya dexamos declarado arriba, que la Scena es vna de las partes principales del teatro, y que propiamente se dixo Scena en la antigüedad, la tienda, o pauellon que formauan juntandose las ramas de muchos arboles. San Isidoro libr. 17. Etim. la define assi. *Scena autem erat locus infra theatrum in modum domus instructa cum pulpito, qui pulpitus orciſtra vocabatur, ubi cantabant comici tragici, atque saltabant Histriones, & Mimi, dicta autem Scena Græca appellatione, eo quod in speciem domus erat instructa.* Describe pues don Luis en esta metáfora, aquel deleitoso sitio, diziendo, que las Serranas, formauan sentadas en vn medio circulo el teatro, los arboles la Scena, y los Ruysenores que cantauan en ellos erã los músicos. Imitò en esta descripción a Virgil. lib. 1. *Æn.* donde descriuiendo vn puerto de Africa dize.

*— — — Tum syluis scena coruscis*

*Desuper, horrentique atrum nemus imminet umbra*

*Fronte sub aduersa scopulis pendentibus antrum:*

*Intus aque dulces, viuoque sedilia saxo,*

*Nimpharum domus.*

**— — — ESPACIO BREVE**

**EN QUE A PESAR DEL SOL QUAXADA NIEVE**

**Y NIEVE DE COLORES MIL VESTIDA,**

**LA SOMBRA VIO FLORIDA**

**EN LA YERVA MENUDA]** Espacio breue, en el qual vio

la florida sombra en la menuda yerua, nieue quaxada, y vestida

de mil colores, a pesar de los rayos del sol, q̄ no podia penetrar

aquel sitio. En esta metáfora describe don Luis la blancura de

las Serranas, en el Polifemo estanc. 61. llamò a Galatea, fugi-

tiua nieue.

*Vien-*



## Soledad I. comentada

*Viendo el fiero jayán con paso mudo*

*Correr al mar la fugitiua nieue.*

Dize, que estaua vestida de mil colores, por la variedad de los vestidos que lleuauan.

*Viendo pues que igualmente les quedaua*

*Para el lugar a ellas de camino*

*Lo que al sol para el lobrego Occidente:*

670.

*Qual de aues se calò turba canora*

*A robusto nogal, que azequia laua*

*En cercado vezino,*

*Quando a nuestros Antipodas la Aurora*

*Las rosas gozar dexa de su frente:*

675

*Tal sale aquella que sin alas baela*

*Hermosa esquadra con ligero paso,*

*Haziendole atalayas del Ocaso*

*Quantos humeros quenta la aldeguela.*

Describe nuestro Poeta comparatiuamente la priessa con que dexaron aquel sitio las Montañas viendo que anochezia, para llegar con tiempo a su aldea.

VIENDO PVES QUE IGVALMENTE les quedaua

PARA ELLVGAR A ELLAS DE CAMINO

LO QUE AL SOL PARA EL LOBREGO Occidente [Viendo las Serranas que les quedaua el mismo tiempo para llegar al lugar, que al sol para sepultarse en el obscuro Occidente.

QUAL DE AVESSE CALO TURBA CANORA

A ROBUSTO NOGAL QUE AZEQVIA LAVA

EN CERCADO VEZINO.] De la misma suerte

que suele calarse multitud de aues canoras al robusto nogal q̄ riega alguna azequia en la cercana heredad. Las fosas q̄ se haze

por



por dōde se diuierde algun arroyo, o rio para regar la campaña, o heredades se dize azequia: es voz a mi parecer, Arabiga, de las muchas que quedaron en España.

QVANDO A NUESTROS ANTIPODAS *la Aurora*  
 LAS ROSAS GOZAR DEXA DE SV FRENTE] Quã  
 do la Aurora comunica a nuestros Antipodas las rosas de su frē  
 te. Esto es al anocheecer en nuestro emisferio, porq̄ entōces a-  
 manece a nuestros Antipodas. Dixerōse Antipodas aquellos q̄  
 habitan cōtrarios a nuestros pies, de suerte q̄ se han de imagi-  
 narlas plantas de los suyos opuestas a las nuestras. Seneca en su  
 Tragedia de Hipolyto los señala en esta manera, verso  
 929.

———*Telicet terra ultimo*

*Summota mundo dirimat Oceani plagis.*

*Orbemque nostris pedibus aduersum colas.*

Conocieron muchos de los antiguos que auia Antipodas. Stra-  
 bon lib. 1. Cleomedes lib. 1. Meteor. Manil. lib. 1. Mela, libr. 1.  
 Plinius libr. 2. cap. 67, y lib. 6. capit. 66. Solino, Capella, y Ma-  
 crobio. Otros negaron que los auia. San Agustín libr. 16. de la  
 Ciudad de Dios, capit. 9. dize. *Quod vero & Antipodas esse fa-  
 bulantur, id est homines à contraria parte terræ, ubi sol oritur quã  
 do occidit nobis aduersa pedibus nostris calcare vestigia, nulla ra-  
 tione credendum est, neque hoc vlla historia cognitione didicisse se  
 affirmant.* Lo mismo sienta Lactant. lib. 5. cap. 14. y Lucret. lib.  
 1. pero refuta su opinion Alberto Magno lib. de Nat. locorum  
 cap. 12. Iuntino in Sphæram Sacrob. Lucillius Philalt. in li-  
 bros. Arist. de Cælo. Y Stoferino in Sphæram proch. fol. 49.  
 Y el erudito Geronimo de Huerta en sus anotaciones al lib. 6  
 de Plinio

TAL SALE A QVELLA QVE SIN ALAS BVELA  
 HERMOSA ES QVADRA CON LIGERO PASO]  
 Tal falio con ligero paso la hermosa esquadra de Serranas, q̄bo  
 lauan sin alas para llegar temprano a su lugar.

HAZIENDOLE ATALAYAS DEL OCASO

QVAN.



## Soledad I. comentada

QVANTOS HVMEROS QVENTA LA *aldeguela*] Ha-  
ziendo la aldeguela tantas atalayas de que se acabaua el dia,  
quantas eran sus chimeneas. Alude a las señas que dan las ata-  
layas de dia, que son con ahumadas, como de noche con encē-  
didos hachos. Y porque ordinariamente en los lugares, quan-  
do quiere anohecer se comienza a encender fuego: y por es-  
ta causa se ven humear las chimeneas, se acordò D. Luis desta  
alusion, imitando a Virgil. que en la eglog. 1. para descriuir la  
mesma hora dixo.

*Et iam summa procul villarum culmina fumant.*

*El lento esquadron luego*

680. *Alcançan de Serranos,  
Y disolviendo alli la compañia  
Al pueblo llegan con la luz que el dia  
Cedio al sacro bolcan de errante fuego,  
A la torre de luces coronada*
685. *Que el templo ilustra, y a los aires vanos  
Artificiosamente dà exalada  
Laminosas de poluora saetas,  
Purpureos no cometas.*

EL LENTO ESQVADRON LVEGO

ALCANZAN DE SERRANOS] Alcançaron las Serranas con breuedad al perezoso esquadron de Montañeses, que por el peso de los regalos que lleuauan no podian caminar tan velozmente.

Y DISOLVIENDO ALLI LA COMPAÑIA.] Y diuidiendose desde alli por esta causa los vnos de los otros.

AL PVEBLO LLEGAN CON LALVZ QUE EL DIA  
CEDIO AL SACRO BOLCAN DE *errante fuego.*]

Lle-



Llegaron las Serranas al pueblo, no con la luz del Sol, sino alumbradas de artificiosos fuegos, a quien el dia cedió sus resplandores. Llama sagrado al fuego, porque estaua en la torre del templo, como luego dize, ò porque se consagraua a las bodas.

ALA TORRE DE LVZES CORONADA

QUE EL TEMPLO ILVSTRA] Dixo antes que el dia cedió su luz al sagrado bolcan: declara agora qual sea, y dize, que era la torre de la Iglesia, que coronada de luminarias ilustraua el templo.

—Y A LOS AIRES VANOS

ARTIFIOSAMENTE DA EXHALADA

LVMINOSAS DE POLVORA SAETAS,

PVRPVREOS NO COMETAS] Y

que daua al aire artificialmente luminosas saetas de poluora: esto es los cohetes q̄ despedia artificialmente, regozijando el pueblo: no purpureos cometas que le entristeciesse, por el anuncio de futuros males. No puedo dexar de poner en este lugar vna hermosissima descripcion de semejantes fuegos, q̄ hizo D. Grabiel del Corral, vno de los mejores ingenios de España, en las fiestas que el Excelentissimo Señor Conde de Monterrey hizo al nacimiento de nuestro Serenissimo Principe en Roma, siendo Embaxador extraordinario de su Magestad.

*A los estruendos del poluo*

*Abrásador, que en el aire*

*Trepando en violento buelo,*

*Atomos de fuego esparce:*

*Se escondieron las Estrellas,*

*O corridas, o cobardes,*

*De que los bombres remeden*

*Los assombros del tonante.*

*Mayormente quando al cielo*

*Assaltaron en alarde*



## Soledad I. comentada

Veloz, aunque concertado  
Mil affombros fulminantes:  
Que en festiuo horror las nubes  
Barrenaron, y con agil  
Osadia fenecieron  
La empreffa de los Titanes.  
Girandula fue de vnidas  
Centellas, de penetrantes  
Flechas, que en lineas de fuego  
Forman vndoso caracter  
De voladores cometas,  
Cruzauan por todas partes,  
Benignas constelaciones  
Que en cãbres mueren distantes.  
Por maroma estrecha buelan  
Otros, que imperioso el arte  
Les obligaua à correr,  
Y à repetir el viaje.  
Y mas adelante.  
En vn tablado plantaron  
De la Fortuna vna imagen,  
Aquella aun entre Gentiles  
La mas vil de las deidades.  
Que traspassada de flechas,  
Aunque sin plumas, volantes,  
En vn punto, como suele,  
Se resoluiò en humo facil.  
Porque assi tenga castigo,  
Donde en otro tiempo altares;  
Y en sus tragicas zenizas  
Los sabios se desagrauien.  
Tres girandulas subieron  
Con las nubes à estrellarse,  
Y cebaron sus reliquias



Las fraguas elementares.

Veloz ¡el fuego ondeava

Por el viento, y como un aspid

Los astros amenazò

Con las centellas mordazes.

Las ardientes inquietudes

De la polvora sonante,

Ya el cielo escalan soberuias,

Ya humildes la tierra lamen.

Toda amenaza es gustosa,

Todo peligro agradable,

Todo sobresalto gozo,

Y todo amago, donaire.

Que en coleras tan festiuas

Quiso el fuego desarmarse,

Reducido a tal templança,

Que no hiera, sino halague.

Quatrocientos estallidos

De azufre impaciente, hazen,

Que den tremendas respuestas

Los concabos en los valles.

Edificio mas firme

Y emblo al rumor, y inconstante

Las piedras, se desasiaron

De sus antiguos encajes.

Como quando aprisionados

En Sicilia los gigantes,

Forcejando de los montes

Contra el peso intolerable

Tal vez los mueuen, y al ruido

Tiembla el árbol vacilante,

Y se estremecen los muros

De las vezinas ciudades;

Assi ah vomito terrible



## Soledad I. comentada

De tronadores volcanes,  
Las fabricas mantenidas  
Sobre columnas de jaspe  
Se movieron, sin decoro,  
Como el soberbio omenage  
Se bambolea, batido  
De las maquinas murales.

690. Los fuegos pues el joven soleniza,  
Mientras el viejo tanta acusa tea  
Al de las bodas Dios, no alguna sea  
De nocturno Faeton carroça ardiente,  
Y miserablemente  
Campo amanezca esteril de ceniza  
695. La que anocheció aldea.

LOS FUEGOS PVES EL IOVEN SOLENIZA.]  
Alabò el forastero la variedad de los fuegos que regozijauan el lugar.

MIENTRAS EL VIEJO TANTA ACVSA TEA  
AL DE LAS BODAS DIOS.] Mientras el anciano Montañes acusava el exceso de las teas al Dios de las bodas Himeneo, no auiendo de ser segun el supersticioso rito de la antiguedad mas de cinco. Así lo afirma Plutarco in Problem. 2. *Quid est (dize) quòd nec plures, nec pauciores, sed quinque tantummodo faces in nuptijs accendant, quas cereos appellant? An illud est quod Varro prodidit, Imperatores tribus uti solitos esse, adilibus plures adhiberi? Moris est autem, ut ab adilibus qui uxores ducunt faces accendant. An quòd quum plurimis in rebus numeris vtantur, tum ceteris melior ac perfectior sit? Et ad nuptias impar numerus conuenientior atque optior habeatur? Par enim numerus et diuisionem suscipit, et eius paritas aduersatur ac pugnat. Impar verbò omnino scindi non potest, sed si diuidatur, semper ali.*



aliquid commune relinquit. Ex omnibus vero imparibus numeris  
 quinarius potissimum nuptialis est. Tria enim primam imparis lo-  
 cum tenent, duo vero paris: Ex quibus tamquam ex mare, & fo-  
 mina quinarius commiscetur numerus. An illud magis, quod cum  
 lux generationis signum sit, mulier vero non plures, quã quinque  
 uno partu natura potest edere, id circo totidem utuntur facibus?  
 An quod quinque dijs opus habere eos putant, qui matrimonio editi  
 guntur. Ioue adulto, Iunone adulta, Venere, Suadela, & in primis  
 Diana, quam etiam in partu, & doloribus mulieres invocant. La  
 causa porque lleuauan en las bodas estos hachos de tea encen-  
 didos. refiere Pomp. Festo. *Facem (dize) in nuptijs in honorem Ce-  
 reris preferebãt, aquaq; spargebatur noua nupta sicut casta, puraq;  
 ad virum veniret: sive ut ignem atq; aquam cū viro communicaret.*  
 Estos hachos encẽdidos los lleuauan los parientes mas cerca-  
 nos: Como obseruò Mart. del Rio, in Sene. trag. Med. Claud.  
 in Epichal. Pal. & Celer. introduce al mismo Himeneo dizien-  
 do.

———— *Marcenses cupio quassare coronas,*

*Et vibrare faces.*

Entre los Romanos lleuauã cinco muchachos estas teas: y en-  
 tre los Griegos la misma madre de la esposa. Lee a Dempst. Pa-  
 ralip. ad c. 37. Rosi. dõde hallaràs infinitos Autores q̄ cita encõ  
 prouaciõ desto. La materia de q̄ se haziã los hachos era de pi-  
 no. M. Varr. lib. 2. de vit. pop. Rom. *Cū à noua nupta ignis in fa-  
 ce afferretur, de foco eius sumptus, cū sax ex pinu ablata esset, ut eã  
 puer ingenuus afferret.* Virg. in Ceir.

*Pronuba nec castos accendit pinus olores.*

Y Ouid. lib. 2. Fast.

*Exoptat puros pinea tæda deos.*

Y segun Plin. lib. 16. c. 18. de espina (arbol que no conozco) *In  
 eosdem situs comitatur, & spina, nuptiarum facibus auspiciatissi-  
 ma, quoniam inde fecerint pastores qui rapuerunt sabinas.*  
 Esto mismo sintiõ Catul. in nupt. Iul. & Manlij. *Spineam  
 quate tædã.* Bien que Achilles Tat. en mienda. *Pineã quate tædã*



## Soledad I. començada

Vsaron destas teas en las bodas, porque no se casauan nunca si no es de noche, ni lleuauan la esposa a la casa del marido hasta que la luz del dia faltasse. Seruio in Buc. Virgil. dize. *Varro ideò dicit faces pra ire nuptas, quod ante non nisi noctu ducebantur à sponfis.* Corn. Tacito libr. 11. *Interdiu in viro nubente spectata, quæ etiam in femina nox operit.* Catul. in Carm. Nuptiale.

*Vesper adest, iuuenes, consurgite vesper Olimpo*

*Expectata diu vix tandem lumina tollit.*

*Surgere iam tempus, iam pinguis linquere mensas*

*Iam veniet virgo, iam dicetur Himeneus.*

Y Claud. lib. 2. de Rapt. Prof.

*Iam suus inferno processerat Hesperus Orbi,*

*Ducitur in thalamum virgo.*

A estos ritos pues aludiò don Luis, pero con infelice locucion, porque *tanta causa tea*, haze vna figura viciosissima, que se dize, Cacophaton.

—NO A LGVNA SEA

DE NOCTVRNO FAETON CARROZA *Ardiente*]

Acusaua el anciano Montañes el exceso de las teas, temeroso que no fuesse alguna dellas carroça ardiente de nocturno Faeton, que abrasasse la tierra. Alude a la Fabula de Faeton, bien notoria a todos. Este fingiò la Gentilidad, que fue hijo del Sol, y de Climene; y que por cierta diferencia con Epafo, deseoso de acreditarse por hijo de quien era, pidio a su padre, le permitieffe que por vn dia pudiesse regir su carro. Concedio Febo la imprudente demanda; y auriendole entregado el carro, con documentos de como se auia de gouernar. Començò el temerario mancebo el viage; pero no sabiendo regirle, ocasionò graues daños, y à si propio la muerte; porque Iupiter conmouido a los ruegos de la tierra, le fulminò, sepultando su ardimiento el rio Eridano. Ouid. libr. 2. Met. cuenta elegantissimamente este suceffo. Y en nuestro idioma le escriuio cõ felicidad igual D. Iuan de Tasis Conde de Villamediana, cuyo



soberano ingenio pide mas docta pluma que la mia, para eternizarle en dignos elogios.

Y MISERABLE MEMTE

CAMPO AMANEZCA ESTÉRIL DE CENIZA

LA QUE ANOCHECIO ALDEA.] Y por esta causa amaneciese miserablemente campo esteril de ceniza, la que al anohecer era aldea. Continua la alusion, y dize el daño que podia resultar de aquel incendio. Ouidio en el lugar citado refiere los efetos que causò la inaduertencia de Faeton, de que se acordò don Luis.

*Corripitur flammis ut queque altissima tellus,*

*Rissaque agit rimas, & succis aret ademptis.*

*Pabula canescunt, cum frondibus vritur arbor,*

*Materiaque suo præbet seges arida damno.*

*Parua queror: magna pereunt cum manibus urbes:*

*Cumque suis totas populis incendia gentes*

*In cinerem vertunt: sylva cum montibus ardent, &c.*

De Alcides le lleuò luego a las plantas,

Que estauan no muy lejos

Trencandose el cabello verde, a quantas

Da el fuego luzes, y el arroyo espejos.

700. Tanto garçon robusto,

Tanta ofrecen los alamos zagala,

Que abr eniàra el sol en vna estrella

Por ver la menos bella

Quantos saluda rayos el Bengala,

705. Del Ganges cisne adusto.

La gaita al baile solicita el gusto,

A la voz el salterio:



Cruza el Trion mas fixo el Emisferio,  
Y el tronco mayor dança en la ribera:

710. El eco, voz entera  
No ay silencio a que pronto no responda:  
Fana es del arroyo cada ondu,  
Luz el reflexo, el agua vidriera.

Dize aora don Luis, como el Mōtañes lleuò al forastero a vn sitio del aldea, donde estauã muchos zagales, y serranas bailãdo a la luz de los fuegos; descriue cō mucha elegancia el baile y el lugar donde se hazia.

DE ALCIDES LE LLEVO LVEGO A LAS Plantas.]  
Lleuò luego el Montañes a su huesped a vnos alamos. Llana a estos arboles de Alcides, porque fueron cōsagrados a Hercules. Plin. lib. 12. c. 1. *Arborum genera numinibus suis dicata perpetuo seruãtur, ut Ioui esculus, Apollini laurus, Minerue olea, Veneri myrtus, Herculi populus, &c.* Y Virg. eglog. 7. A quien imitò don Luis.

*Populus Alcide gratissima.*

Tomòlo de Teocrito idil 2. q̄ hablando deste arbol dize. *Herculi sacram plantam.* Y el mismo Virg. lib. 2. Geor.

————— *Herculeæque arbor umbrosa corona.*

Y Senec. in Hercul. furente le introduce, diziendo. *Populea nostras arbor exornat comas.* Y en el Coro del 3. acto hablãdo del mismo Alcides.

*Si antes sacrificus comas*

*Dilecta tege populo.*

Era alamo blanco este de que se coronò Hercules. *Quid, in Epist.*

*Aptior Herculeæ populus alba comæ*

Y Stat. lib. 3. Sylu. hablando de Hercules.

*Populeaque mouens albertia tempora Sylus.*



El origen que tuuo esta corona, refiere Olimpionico in libr. de plantis, que fue, auer hallado acaso Hercules en la ribera del rio Acheronte el alamo blanco, del qual hizo vna corona para si: a cuya causa dixeron, que era el blanco, y no el alamo negro; consagrado a este Dios. Lo mismo escriue Pausanias in Priorib. eliac. Y añade. *Ideo ab Homero dici populum Acheroide, & quidem alij tradiderunt certas quasdam arbores certis fluminibus esse cognatas, & veluti alumnas. In qua nomine clatura, sicut dat lauros Eurota, Oleastrum Alpheo; ita Acheroiti albam populum, nigram Eridano* Escriue Artemidoro lib. 5. cap. 74. Que per populum albam significatum fuisse in somnis patri cuiusdam filium certatorem, & bellicosum, unde hoc nisi a certatore Hercule, qui se patri Ioui ita sepe commendauit. Pierio Valeriano lib. 52. Hierogl. refiere la causa porque fue consagrado a Hercules este arbol. Per papulum tempus etiam indicabant, propterea quod arbor ea bicoloribus sit folijs pedita, ex quo precipuas ipsius temporis partes quippe diem ac noctem referre videatur. Ideoq; Probus Herculi dicatam ait, quod Physici tempus per Herculem interpretatur. Y mas adelante. Narratur nonnulli fabulam Herculem cum ad inferos descendit, eius arboris coronam gestasse, atq; eam foliorum partem que foris conspicua erat fuligine tetrica haud obscuratam, qua interius cõdebatur sudore ablutam candidiorem euasisse: inde cum surculos eos in Acheroitis ripa seuisset, seminium id late propagatum. Sed enim ut apud Pausaniam est, Hercules populum albam ex Thesprotide Regione iuxta Acheroitem flauium genitam ad Græcos trãstulit, atq; bilinguis fabulæ datus. Achero enim Thesprotidis fluminis eucem, qua alba est populus, passim fert, perinde ac Alpheus, Oleastrum, Assopus, Bœotia iucos, Menæder myricas, Perseam Nilus. El expositor mal contento dixo que los arboles de Alcides eran los olmos; como si don Luis no se declarara luego, llamandoles alamos, Quien duda que intentò darnos a entender que es vna misma cosa olmos que alamos; o lo mas cierto confessarnos, q̄ ni conoze vno ni otro?

QUE ESTAVANNO MYY LEJOS] Que estauã no muy lejos de la torre.

! TREN.



TRENZANDOSE EL CABELLO VERDE a quantas  
 DA EL FUEGO LVZES, Y EL ARROYO Espejos] To-  
 cándose a la luz de las llamas, y a los cristales del arroyo, que  
 les seruián de espejos. Alude a las hermanas de Faeton,  
 que se conuirtieron en alamos, mientras llorauan la muer-  
 te de su hermano, ribera del Eridano. Y como tocò an-  
 tes la Fabula de Faeton, la continua agora con felicidad, a mi  
 parecer.

TANTO GARZON ROBUSTO  
 TANTA OFRECEN LOS ALAMOS ZAGALA.]  
 Ofrecieron los alamos tantos garçones robustos, y tan-  
 tas zagalas. Quiere dezir, que en aquel sitio donde esta-  
 uan los alamos auia muchos robustos mancebos, y hermosas  
 Serranas.

QVE ABREVIARA EL SOL EN VNA ESTRELLA,  
 POR VER LA MENOS BELLA  
 QVANTOS SALVDA RAYOS EL BENGALA.] En-  
 carece la hermosura de las Montañesas, diciendo, que era tal,  
 que el Sol tomara de partido abreuiar todos sus rayos, que en  
 naciendo saluda el Bengala, en vna Estrella de la noche, por  
 poder mirar la menos hermosa dellas. Esto es, que el Sol quise-  
 ra ser Estrella, por gozar la vista de la menos bella Serrana de  
 las que aquella noche se auian juntado en aquel puesto. Ben-  
 gala es Reyno estendido de la India Oriental; passa por me-  
 dio del el rio Ganges. Da nombre a este Reyno la Ciudad  
 de Bengala, famosa entre las mas celebres de la India. Juan  
 Antonio Magino en su Geogr. descriuiendo este Reyno, di-  
 ze. *Bengala Regnum amplissimum est, cum per multas continet  
 vrbes tum littorales, tum maritimas; occupatque iuxta littus  
 120. leucas, & totidem etiam in Mediterraneis extenditur. In-  
 terluit Regionem ipsam Chaberis fluijs, quem hodie Guengam  
 nonnulli vocant, qui putant antiquorum Gangem esse, licet alium  
 fluium non longe ab hoc situm statuunt, qui a monte Gates profi-  
 scens in Bengalicum sinum non longe ab ostijs Chaberis exanara-*



tar. Es abundantissima Region de todas las cosas necessarias a la vida humana. La Ciudad donde està la Corre, se dize Gouro, y Bengala aquella de quien toma nombre el Reyno. Así lo refiere el Autor citado. *Gouro vrbs Regia habitatio fuit, & Bengala vrbs que Regioni nomen dat, inter vniuersa India præclarissimas connumeratur.* Philipp. Cluuerio en su introduccion Geografica repite lo mismo. *Bengala Regnum ab vrbe Bengala dictum, ad Gangis aliorumque amnium ostia, in longum 150. in latum 170. mill. Germ. obtinet ipsa vrbs Bengala, Magna, Celeberrimo emporio insignis, in insula fluuij Cosmin sita est.* Pusó Bengala por todos los de la Prouincia de Bengala. Figura Syllepsis D. ize que saluda los rayos del Sol, porque luego en naciendo le mira, por ser esta Region Oriental, ò porque le adora como a Dios. Philostrato, como refiere Martin del Rio en sus Comentarios a la tragedia de Medea, refiere, que los Gymnosophistas, que eran ciertos Filosofos de la India; adorauan por sumo Dios al Sol. Y Plinio libr. 7. capit. 2. hablando de estos dize. *Philosophos eorum que Gymnosophistas vocant, ab exortu ad Occasum perstare, contuentes Solem immobilibus oculis.* Puede ser que lo dixesse don Luis, aludiendo a lo que antiguamente se acostumbraua, que era saludar a los poderosos, que aspirauan a alguna dignidad, luego que amanecia los que les Cortejauan. Rosino libr. 7. Antiquit. Roman. refiere el modo. *Salutatores prima diei hora domum petitoris veniebant, atque salute dicta, inde discedebant.* Alude a esto Sene. ep. 95. *Vetemus salutationibus matutinis fungi.* Y Apuleyo lib. 11. Met. *Incohabita lucis salutationibus, religiosi primam nunciantes horam, perstrepunt.* Y Pruden. Peristeph.

*Mane salutatum concurritur, omnis adorat*

*Pubes.*

Dauanles a estos aquellos a quien hazian esta lisonja; cien quadrantes de Racion, y llamauanla, *Sportula.* Mart. libr. 6. ep. 85.

*Mane salutavi vero te nomine casu,*

*Nec*



## Soledad I. comentada

*Nec dixi Dominum; Ceciliane meum.*

*Quanti libertas constet mihi tanta requiris?*

*Centum quadrantes abstulit illa mihi.*

Estauan esperando a que abriessen la puerta de los poderosos estos que los Cortejauan, para saludarlos. El lugar donde esperauan se dezia, *Vestibula*. Como quiere Nonio Marc. *Inuenitur etiam apud veteres doctos vestibula ob eam significantiam dicta, quod in his locis, ad salutandos dominos domorum quicumque venissent, stare soleant, cum introeundi daretur copia: Atque ob hanc cognitionem, & quasi stabulationem primos ingressus domorum vestibula nominatos.* Tenian los criados de estos poderosos ciertos libros en que estauan escritos por sus clases los nombres de los que se auian de admitir; y por este orden se les permitia que entrassen a saludar. Y acontecia, que el que auia venido mas de mañana, se le passaua el dia, y parte de la noche esperando a ser introducido, respeto de ser de las vltimas clases; porque como he dicho, se diuidian en primera, segunda, y de alli adelante. Por esta causa llaman justamente duras puertas las de los poderosos. Seneca in *Herc. Fur.*

*Ille superbos aditus Regum,*

*Durasque fores, expers somni*

*Colit.*

Y Iuuen. tocando lo referido sat. 5.

*Solicitus ne*

*Tota salutatrix iam turba peregerit Orbem*

*Sideribus dubijs, aut illo tempore, quo se*

*Frigida circumagunt pigri Sarraca Bootae.*

Pero mas claramente Seneca libr. 6. de Beneficijs, cap. 33. *Quid istos tu libris, quos vix nomen clatorum complectitur, aut memoria, aut manus, amicorum existimas esse? Non sunt isti amici, qui a gmine magno ianua pulsant, qui in primas, & secundas admisiones digeruntur. Consuetudo ista vetus est Regibus, Regesque simulantibus populum amicorum describere. Est proprium*



prium superbie, magno estimare introitum, ac tactum sui liminis, pro honore dare, ut ostio suo proprius assideas, ut gradum prior intra domum ponas, in qua deinceps multa sunt ostia, quæ receptos quoque excludant. Y más adelante en el capit. 34 dize, quales fueron los primeros que instituyeron esta diuision! *Apud nos primi omnium C. Gracchus, & mox L. Drusus instituerunt segregare turbam suam, & alios in secretam recipere, alios cum pluribus, alios cum uniuersis.* Habuerunt itaque isti amicos primos, habuerunt, & secundos, nunquam veros. *Amicum vocas, cuius disponitur salutatio. Aut potest huius tibi patere fides, qui per fores maligne apertas non intrat, sed illabitur?* Galantissimo lugar es el de Columela lib. 1. de re rustica, a este proposito, ponderando la miseria de estos Cortejantes, y las indignidades por que pãssan. Obseruole Martia del Rio en sus Comentaros à las Tragedias de Seneca; de cuya autoridad le pongo. *An honestius duxerim mercenarij salutatoris mendacissimam aucupij circumvolitantis limina potentiorum, somnumque Regis sui rumoribus augurantis neque enim roganti quid ageretur intus, respondere serui dignantur. An putem fortunatius à Catenato repulsum ianitoris, sepe nocte sera ingratis foribus adiacere, miserissimoq; famulatu, per dedecus fascium decus, & imperium, profuso tãdem patrimonio, mercari.*

[DEL GANGES CISNE PAVSTO.] Llama al Bengala cisne del Ganges, aludiendo tambien al suceso de Cygno, primo de Faeton, que llorando su muerte riberas del Eridano, fue conuertido en cisne. Y porque el Ganges passa, como auemos dicho por medio del Reyno de Bengala, llama cisnes de su ribera a sus naturales, continuando la metãfora que començò, quando dixo, que temia que fuesse alguna de tantas teãs nocturno carro de Faeton. Profiguiò luego, tocãdo la transformacion de las hermanas en los arboles, como dexamos notado; y aora la cõcluye cõ esta alusiõ a la transformaciõ de Cygno. Llamale adusto, por el color, epitetõ propio del Indio, como notamos en el cõmento del Polifemo, estan. 51.



## Soledad I. comentada.

Del perezoso Belga al Indio adusto.

LA GAITA AL BAILE SOLICITA EL GVSTO] LA gaita pastoral incitaua a bailar los Serranos.

A LA VOZ EL SALTERIO] El salterio combidaua a cantar. Es el Salterio vn instrumento de cuerdas, parecido a la citara, y que se diferencia en el modo de herir las cuerdas; porq̃ las de la citara se hieren corriendo la mano, o pluma por ellas, y las del Salterio con golpe por la parte superior, como se toca (digamoslo así) vn tamboril. S. Hieron. en la exposicion de los Psalmos se descriue en esta manera. *Psalterium propriis genus organum musici, melius sonans quam cithara, similitudinem habet citharæ, sed non est cithara. Inter psalterium, & citharam hoc interest, quod cithara deorsum percutitur, psalterium uero sursum; quod uerbo vulgari Polyphthongum dicitur.* Y San Agustín (como trae el Calepino de Paseratio) *Psalterium est organum quod quidem manibus portatur percutientis, & chordas distinctas habet, sed illum locum unde sonum accipiunt chordæ illud concavum lignum quod pendet, & tactum resonat, quia accipit aerem, psalterium superiore parte habet. Cithara autem hoc genus ligni cauum, & resonans in inferiore parte habet. Itaque in psalterio chordæ sonum de super accipiunt, In cithara chordæ sonum ex inferiore parte accipiunt.*

CRVZA EL TRION MAS FIXO EL EMISFERIO] La Estrella mas fixa de los Triones dançaua en el cielo al son con que bailauan las Serranas. Los Triones son siete Estrellas que están hazia el Aquilon, y el círculo Hyemal, y forman aquella imagen Septentrional que los Griegos llaman Arctos, y nosotros Osa, y Carro. Esta imagen no se mueue, ni declina al Oceano, como las demás. Dixerón los Poetas, que Calyfto hija de Lycaon, y Niña de Diana, auiendo la estuprado Iupiter, y quedando preñada de aquel ayuntamiento, aduertida Diana, de la echò de su compañía, y Iuno zelosa, la conuirtió en Osa. Iupiter despues la traxo al cielo, y la puso en el numero de los Astrós. Pero Thetis, muger del



Oceano, y ama de Iuno, no la consiente bañarse en sus ondas por su respeto. Hyginio capit. 177. Fabul. lo refiere así: *Calysto Lycaonis filia ur̄sa dicitur facta esse, ob iram Iunonis, quod cum Ioue cōcubuit. Postea Ioui in stellarum numero retulit, que Septentrio appellatur: quod signum loco nō mouetur, neque occidit. Thetis enim Oceani uxor, nutrix Iunonis, prohibet eam in Oceanum occidere. Hic ergo Septentrio maior, de qua in Creticis uersibus.*

*Tuque Lycaonia mutata semine Nymphæ  
Quam gelido raptam de vertice Nonacrine  
Oceano prohibet semper se tingere Thetis,  
Auso sua quis sit quondam succumbere alumne.*

Y Ouidio libr. 2. Metamor. dize, que indignada Iuno, no tanto de que fuesse Calisto estuprada de Iupiter, como de que pariesse del a Arcas, la conuirtió en Ossa. Sus palabras son:

*Senserat hoc olim magni maiora Tonantis,  
Distuleratque graues in idonea tempora pœnas.  
Causa mora nulla est, & iam puer Arcas (id ipsum  
Indoluit Iuno) fuerat de pellice natus,  
Quo simul obuertit saeuam cum lumine mentem,  
Scilicet hoc etiam restabat adultera, dixit,  
Ut fœcunda fores, fieretque iniuria partu  
Nota, Iouisque mei testatum dedecus esset,  
Haud impune feres, adimam tibi namque figuram,  
Qua tibi, quaque places nostro importuna marito  
Dixit, & arreptam prensis a fronte capillis  
Strauit bumi pronam, tendebat brachia supplex.  
Brachia caperunt nigris horrescere, villis,  
Curuarique manus, & aduncos crescere in ungues,  
Officioque pedum fungi, laudataque quondam  
Ora Ioui lato fieri de formia rictu.  
Neve preces animas, & uerba precantia flectant  
Posse loqui eripitur, vox iracunda, minaxque,*



## Soledad I. comentada

*Plenaque terroris rauca de gutture fertur;*

*Mens antiqua manet facta quoque mansit in urfa.*

Despues dizen, que su mismo hijo Arcas andando acaça la encontró, y ignorando su transformacion; quiso herirla; pero impidiendo Iupiter este parricidio, trasladò a madre, y a hijo al cielo, y los puso en el numero de las Estrellas. Estas son las dos imagenes que llaman Ossa Mayor, y Ossa Menor; la mayor llamaron Helice, o Calisto, y consta segun Hyginio libr. 3. de descriptionibus formarum cæl. de 21. Estrellas. *Harum maior* (dize) *in extremo circulo pedes habet fixos. Præterea habet in capite stellas septem, omnes obscuras, in utrisque auribus binas, in humero claram vnã, in pede de posterioribus nouissimo duas. In summo inter scapilib vnã. In crure de posterioribus primo vnã, in pede priore duas, in cauda ipsa tres. Ita totius sideris stellæ sunt omnino 21.* Las cinco destas Estrellas son de la segunda grandeza, y seis de la tercera, las demas de la quarta, y quinta. La Ossa menor que llamaron tambien Cinesura, y Septentrional, se compone de siete Estrellas. El mismo Hyginio en el lugar citado: *Minor autem habet in stationis vnoquoque loco stellas singulas clarè lucentes, & super caudam tres, omnino septem: sed in prioribus caudæ stellis vna, à qua Polus appellatur ut Eratosthenes dicit, per quam locum ipse mundus existimatur versari.* Las dos destas Estrellas son de la segunda grandeza, y la Estrella Polar es de la tercera. No declinan al Oceano estas Estrellas, como auemos referido. Ouidio en el libro citado dize, que a instancia de Iuno, no consiète el Oceano, que se bañen en sus ondas. Sus palabras son.

*Intumuit Iuno postquam inter Sydera pellex*

*Fulsit, & ad Canam descendit in æquora Tethym.*

*Oceanumque senem quorum reuerentia mouit*

*Sæpe Deos, causamque via scitantibus inquit.*

*Queritis æthereis quare Regina Deorum*

*Sedibus hic adsim prome tenet altera cælum.*



*Mentiar, obscurum nisi nox cum fecerit Orbem,  
 Nuper honoratus summo mea vulnera calo  
 Videritis stellas ibi, ubi circulus axem  
 Vltimus extremum, spatioque breuissimus ambit.  
 Est verò cur quis Iunonem ladedere nolit,  
 Offensamque tremat, que prosum sola nocendo?  
 O ego quantum egi: quam vasta potentia nostra est.  
 Esse hominem vetui, facta est dea: sic ego pœnas  
 Sontibus impono: sic est mea magna potestas:  
 Vindicet antiquam faciem, vultusque ferinos  
 Detrahat, argolica quod in ante Phoronide fecit.  
 Cur non expulsa ducit Iunone, meoque  
 Collocat in thalamo, socrumque Lycaona sumit?  
 At vos, si Lase tangit contemptus alumnae,  
 Gurgite caeruleo septem prohibete triones,  
 Syderaque in calum stupri mercede recepta  
 Pellite, ne puro tingatur in aequore pellex.*

Pausanias in Arcadicis escriue, que Calisto conuertida en Of-  
 sa, fue muerta por Diana en lisonja de Iuno; y que Iupiter em-  
 biò a Mercurio, para que guardasse al infante que tenia en el  
 vientre, y que a Calisto la hizo Estrella, que se llama Ossa Ma-  
 yor. Y Phurnuto refiere, que Calisto era caçadora, y que  
 fue despedazada de vna ossa, y sus compañeros viendo por  
 ventura en el mismo sitio a la ossa, dixeron, que se auia trans-  
 formado Calisto en este animal. Estas dos imagenes celestes,  
 dizen, que descubrieron Nauplio, y Thales Milesio. Las  
 causas porque llamaron Triones las siete Estrellas de la Ossa  
 Menor, refiere Varron libr. 6. de lingua Latina. *Nostri eas  
 septem Stellas, boues, & triones, & prope eas axem, Triones  
 enim, boues appellantur à bubulceis etiam nunc, maxime cum  
 arant terram. Equeis ut dicti valentes, Glebarij, qui facile  
 proscindunt gleuas: sic omnes qui terram arabant, à terra Te-  
 riones, unde Triones, ut dicerentur à detritu. Temo dictus à te-*



## Soledad I. comentada

nendo: is enim continet iugum, & plaustrum appellatum, a parte totum, ut multa. Possunt Triones dici septem, quod ita sita stella ut terna trigona faciant. Lee a Cicer. lib. 2. de Natur. Deorum, y a Ouid. lib. 4. Trist. eleg. 3.

Y EL TRONCO MAYOR DANZA EN la ribera] Repite la misma sentencia que dixo antes, descriuiendo el cócierto del canto, y baile de las Serranas, y el efeto que causaua su harmonia:

*Sirenas de los montes su conuento,  
A la que menos del sañudo viento  
Pudiera antigua planta  
Temer ruina, o rezelar fracaso,  
Pasos hiziera dar el menor paso  
De su pie, o su garganta.*

ELECO VOZ ENTERA

NO AY SILENCIO A QUE PRONTO *no responde.*]

No ay silencio a que prontamente no responda el eco con voz entera. Quiere dezir, que no auia lugar tan secreto en aquellas soledades donde no llegasse la rustica harmonia de las Serranas, y que no respondiessse con entera voz a las que en el se formauan. Para ponderar la grandeza del regozijo, dize, que el eco respondia con voz entera. Imitò a Seneca en su Tragedia de las Troyanas, donde para significar el excessò de vn grande dolor, pide que el eco le repita enteramente.

————— *Habitansque cauis*

*Montibus Echo, non (ut solita est)*

*Extrema breuis verba remittat,*

*Totos reddat Troia gemitus.*

Yo imitè este lugar como dixe en el Polifemo estan. 12. leelo si gustares.

FANAL ES DEL ARROYO CADA ONDA] Cada onda del arroyo era fanal, porque reverberaua en ellas la luz de tantos fuegos.



LVZ EL REFLEXO, EL AGVA VIDRIERA. ] Si-  
gue la metafora , y dize , que destos fanales era la luz el re-  
flexo de los fuegos que auia en la torre, y vidriera el agua del  
arroyo.

*Terminos le dà el sueño al regozijo.*

715 *Mas al cansancio no, que el mouimiento  
Verdugo de las fuerças es prolijo.*

*Los fuegos (cuyas lenguas ciento a ciento*

*Desmintieron la noche algunas horas,*

*Cuyas luzes del Sol competidoras*

720. *Fingieron dia en la tiniebla obscura)*

*Murieron, y en si mismos sepultados*

*Piedras son de su misma sepultura.*

R efiere don Luis, como se recogieron a dormir los Serranos,  
biẽ q̃ el cansancio impidiò el reposo, como se acabarõ los fue-  
gos, q̃ desmintieron algunas horas la noche, formando nueuo  
dia sus luzes, y quedaron sepultados en sus mismas cenizas, que  
les siruieron de sepulcro.

TERMINOS LE DA EL SUEÑO AL Regozijo.] La ho-  
ra de dormir paso fin al regozijo.

MAS AL CANSANCIO NO] Pero no al cansan-  
cio.

—QUE EL MOVIMIENTO

VERDUGO DE LAS FVERZAS ES Prolijo.] Que el

mouimiẽto del baile, o camino, fue prolijo verdugo de las fuer-

ças. E sto es, impidiò el demasiado exercicio del baile, o el cã-

sancio del camino que descansasen. Ordinariamente prouoca

a sueño la fatiga, y raras vezes le impide el trabajo corporal.

Esto figuieron casi todos los Poetas antiguos. Catulo de

Aty.



## Soledad I. comentada

*Itaque ut domuum Cybelle tetigere lassula,*

*Nimio è labore somnum capiunt sine cerere.*

*Piger bis labantes languore oculos sopor operit.*

Y Teren. in Eunuchio

*Opu: faciam, ut defatiger usque, ingratus et dormiam.*

Y Lucrecio mas científicamente.

*Deinde cibum sequitur somnus, quia quæ facit aer,*

*Hæc eadem cibus, in venas dum diditur omneis,*

*Efficit, & multo sopor ille grauissimus extat,*

*Quem satur aut lassus capias: quia plurima tum se*

*Corpora conturbant magno contusa labore.*

Tomolo de Aristotel. lib. de Somno, & vigil. cap. 3. Et maxime à cibus somnus talis extat: Tunc enim multa exhalatio confit: præterea à fatigationibus nonnullis: nam fatigatio colliquandi vim obtinet, colliquamentum autem, vicem incocti alimenti, nisi frigidum sit præstare solet. Desuerte, que D. Luis a mi parecer se descuidò en dezir, que el exercicio del baile auia impedido el sueño de los Serranos, pues antes la fatiga abre los poros, y llenandose de humedad se engendra el sueño.

**LOS FUEGOS, CUYAS LENGVAS CIENTO A ciento DESMINTIERON LA NOCHE ALGUNAS horas.]**

Los fuegos cuyas llamas desmintieron con su claridad algunas horas los horrores de la noche. Compara las llamas a las lenguas. Y figuiendo la metafora dize, q̄ desmintieron a la noche, porque con su luz ilustraron sus tinieblas.

**CUYAS LUCES DEL SOL COMPETIDORAS FINGIERON DIA EN LA TINIEBLA obscura.]** Y cuyas luzes compitiendo en la claridad con el mismo sol fingierõ dia en la obscuridad de la noche, ilustraron las tinieblas de la noche, venciendo sus horrores. Algo se parece a lo que Stat. lib. 1. Theb. dize.

*Ast alij tenebras, & opacam vincere noctem*

*Aggressi, tendunt auratis vincula lychnis.*

**MVRIERON, Y EN SI MISMOS SEPULTADOS**

PIE-



PIEDRAS SON DE SV MISMA SEPULTVRA.]  
Estos fuegos pues , cuyos resplandores ilustraron la noche,  
murieron , y sepultados en si mismos . Esto es en sus cenizas,  
fueron piedras de su misma sepultura . Durissima metafora.

*Vence la noche al fin, y triunfa mudo*

725. *El silencio, aunque breue, del ruido:*

*Solo gime ofendido*

*El sagrado laurel del hierro agudo,*

*Dexa de su esplendor, dexa desnudo*

*De su frondosa pompa al verde aliso.*

730. *El golpe no remiso*

*Del villano membrudo:*

*El que resistir pudo*

*Al animoso Austro, al Euro ronco,*

*Chopo gallardo, cuyo liso tronco*

735. *Papel fue de pastores, aunque rudo,*

*A reuelar secretos va a la aldea,*

*Que impide amor que aun otro chopo lea.*

*Estos arboles pues ve la mañana*

*Mentir florestas, y emular viales,*

740. *Quantos muro de liquidos cristales*

*Agricultura urbana.*

Venciò en fin la noche, y el mudo silencio triunfò del festivo rumor, aunque por breue espacio, respeto de auer passado la mayor parte de la noche: solamente se quexaua del hierro agudo del robusto villano el sagrado laurel, cuyo



## Soledad I. comentada

golpe acelerado dexa desnudo de su hermosura, y frondosa pompa al verde aliso, y dispone que el chopo gallardo, cuyo liso tronco sirviò de papel rudo a los pastores, donde escriuian sus amores, auiendo podido resistir el impetu de los vientos embrauecidos, postrado de su grosera injuria, vaya a la aldea a reuelar los secretos, que aun impidio Amor que los leyesse otro chopo. Dize que estos arboles que los villanos cortarõ para adornar las calles de su aldea, los vio la mañana mentir florestas, y emular los viales que ciñò de cristales liquidos la agricultura vrbana.

VENCE LA NOCHE AL FIN, Y TRIUNFA *mudo*  
EL SILENCIO, AVNQUE BREVE, DEL RUIDO.]

Vencio en fin la noche la competencia de los fuegos, cuyas luzes oprimieron su poder algun tiempo, y el silencio triunfò mudo del rumor que ocasionò el regozijo de los Serranos aunque por breue espacio, por auer pasado mucha parte de la noche bailando.

SOLO GIME OFENDIDO

EL SAGRADO LAUREL DEL HYERRO *agudo, &c.*]

Describe agora, como los villanos cortaron los arboles para enramar las calles de su aldea, imitando a Torquato Tasso, canto 3. de su Gerusalen, donde para otro efeto refiere la misma sentencia.

*L' vn l' altro efforta, che le piante atterri,  
Efaccia al bosco inusitati oltraggi,  
Caggion recisi da i pungenti ferri  
Le sacre palme, è i frassini seluaggi  
I funebri cipressi, è i Pini, è i cerri,  
L' elci frondose, è gli alti Abeti, è i faggi  
Gl' olmi mariti, à cui tal hor se appoggia  
Lauite, è conpie torto alciel se n' poggia  
Altri i Tassi, ele Quercie altri percuote  
Che mille volte renouar le chiome,*



*E mille volte, ad ogni incontro immote  
L' ire de venti han rintuzzate è dome  
Et altri impone ale stridenti rote  
De orni, è di cedri l' odorate some:  
Lasciano al suon de l' arme, al vario grido  
E le fere, è gli augei la tana, è' l nido.*

Si yano es a Virgilio lib. 11. Aen. de quien pudo ser lo tomasse Torquato.

—————*Ferro sonat alca bipenni*

*Fraxinus: evertunt aetas ad sydera pinus  
Robora nec cuneis, & olentem scindere cedrum,  
Nec plaustris cessant vectare gementibus ornos.*

O a Silio Italico lib. 5.

*Incumbunt sociæ dextræ magnoque fragore  
Pulsa gemit crebreis succumbunt iectibus arbor  
Agmine prosternunt lucos, sonat aeta bipenni  
Frondosis sylua alta iugis, hic ornus, & alta  
Populus alba comæ validis accisa lacertis  
Scinditur, hic ilex proauorum condita seculo  
De voluunt quercus, & amantem littora pinum.*

O a Mario Victor. lib. 2. in Genes.

—————*Densas prosternere syluas*

*Incipiant, atque annosas proscindere quercus.  
Admittit lucis radios, umbrisque leuatur  
Campus, & æquæuo spoliantur robore valles.*

O mas a nuestro proposito a Coripo Africano lib. 4. de Laudib. Iustin.

*Robora sylvarum tunc plaustra gementia ducunt,  
Magnis ponderibus tractu stridente rotarum,  
Explicitæ moles; nec sufficit arida tantum  
Signi materies; ratibus tunc ire per vrbes  
Finitimas, ferro virides succidere syluas. ¶  
Rarescunt luci, campi spoliantur opaci,  
Arboribus ferrum sedit, gemit undique fessus*



## Soledad I. comentada

*Concisor nemorum, crebrisque securibus ictus*

*Congeminant, nidis volucres fugere relictis.*

DEXA DE SV EXPLENDOR, DEXA DESNVDO  
DE SV FRONDOSA POMPA AL VERDE ALISO  
EL GOLPE NO REMISO

DEL VILLANO MEMBRVDO] El golpe executiuo del robusto villano dexò desnudo de su hermosura, y de su frondosa pompa al verde aliso, quitandole sus ramas.

EL QUE RESISTIR PVDO

AL ANIMOSO AVSTRO, AL EVRO RONCO

CHOPO GALLARDO.] El gallardo chopo que pudo

resistir al animoso Austro, y al ronco Euro. Del Austro ya aue-  
mos dicho arriba bastantemente. El Euro es viento que vie-  
ne del Oriente Brumal; los Latinos le llaman Vulturuo,  
los Griegos; Euro, y segun Gellio libr. 3. capit. 22. los ma-  
rineros Romanos, Subsolano. Plinio libr. 2. capit. 47.  
pone dos vientos Orientales de los ocho, que segun opinion  
de algunos, soplan de las quatro partes del mundo. *Sunt ergo  
bini in quatuor celi partibus: ab Oriente Æquinoctiali subso-  
lanus, ab Oriente brumali vulturinus: illum apelioten; hunc eurrum  
Græci appellant.* Otros añadieron a Cecias, situado en la  
Region media, entre Aquilon, y el nacimiento Equinocial, co-  
mo refiere este mismo Autor en el capitulo citado. San Isid.  
lib. 13. etim. dize que se llamó Euro: *Eo quod ab Eoo flat: id est ab  
Oriente.*

—Cuyo LISO TRONCO

PAPEL FVE DE PASTORES AVNQUE RVDO.]

Cuyo tronco liso fue papel aunque rado donde los pastores es-  
cavaban sus amores. Costumbre fue muy antigua escriuir en  
los arboles sus afectos los amantes, consta de infinitos Auto-  
res, Lee a Virgil. Egloga 5. y 10. y al Padre Juan Luis de la Cer-  
da. explicandolas. Torquato Tasso imitando los antiguos Poe-  
tas con elegancia igual en el Canto 7. de su Gerusalén, hablan-  
do de Erminia dize.



*Souente albor, che su' gli estiu ardori  
 Giacean le Pecorelle à l' ombra assise,,  
 Ne la scorza de' Faggi, e de gli allori  
 Segnò l' amato name in mille guise:  
 E de' suoi strani, & infelioi amori  
 Gli aspri successi in mille piante incise,  
 E in rileggendo poi le propie note  
 Rigò di belle lagrime le gotte.*

A REVELAR SECRETOS VA A LA ALDEA  
 QUE IMPIDE AMOR QUE AVN OTRO *chopo lea.*]  
 Este arbol pues donde estauã escritas amorosas notas de amã  
 tes pastores, fue a reuelar a la aldea los secretos q̄ impidio el a-  
 mor q̄ aũ los leyessè otro de los chopos. Vno de los versos mas  
 culpables q̄ tiene D. Luis en estas Soledades a mi juizio es ef-  
 te vltimo, por la mala consonancia q̄ hazen aquellas dos dic-  
 ciones, chopo, y lea. Esta figura es viciosissima, llamase, cacofa-  
 ton, como otras vezes auemos dicho.

ESTOS ARBOLES PVES VE LA MAÑANA  
 MENTIR FLORESTAS] Estos arboles vio la mañana mē  
 tir florestas en la aldea, quiere dezir, q̄ de suerte estaua adorna-  
 da la aldea con estos arboles q̄ se auian cortado para igual efe-  
 to, que parecia vna floresta.

—Y EMVLAR VIALES  
 QVANTOS MVRO DE LIQVIDOS CRISTALFS  
 AGRICVLTURA VRBANA.] Y las calles adornadas e-  
 mulauan los viales que ciñò de liquidos cristales la curiosa a-  
 gricultura.

*Recordò al Sol no de su espuma cana  
 La dulce de las aues harmonia,  
 Sino los dos Topacios que batia  
 Orientales aldauas Himeneo.*



## Soledad I. comentada

Del carro pues Febeo  
El luminoso tiro  
Mordiendo oro, el ecliptico zafiro  
Pisar queria, quando el populoso  
750. Lugarillo el Serrano  
Con su huesped, que admira Cortesano,  
A pesar del estambre, y de la seda,  
El que tapiz frondoso  
Texiò de verdes hojas la arboleda,  
755. Y los que por las calles espaciosas  
Fabrican arcos, rosas,  
Obliquos nuevos, pensiles jardines  
De tantos como violas jazmines.

RECORDO AL SOL NODE SV ESPVMA CANA  
LA DVLCE DE LAS AVES HARMONIA.]  
Describe don Luis el amanecer, y dize, que recordò al Sol  
que dormia en el Oceano, no la dulce harmonia de las aues  
como otras vezes. Acordòse de lo que dixo antes descriuien-  
do lo mesmo.

*Durmiò y recuerda al fin quando las aues  
(Esquilas dulces de sonora pluma)  
Señas dieron suaves  
De la Alua al Sol, que el pavellon de espuma  
Dexò, y en su carroza  
Rayò el verde obelisco de la choza.*

Por esto dize agora, que no recordaron al Sol las aues como  
solian.

SINO LOS DOS TOPACIOS QUE BATIA  
ORIENTALES ALDAVAS HIMENEO.] Sino la di-  
li-



ligencia de Himeneo, que le llamó con dos topacios, que eran aldauas del Oriente. El topacio es vna piedra preciosa de grande estimacion. Hallóse segun refiere Plinio lib 37. capit. 8. en vna isla de Arabia, que se llama Chitis: Llegando a esta ciertos cofarios Trogloditas, apretados de la hambre, buscaron yeruas, y raizes para sustentarse, y arrancandolas, sacaron acaso el topacio. Sus palabras son. *Egregia etiam num Topatio gloria est, suo virenti genere, & cum reperta est prælatæ omnibus. Id accidit in Arabia Insula, quæ Chistis vocatur: in qua Trogloditæ prædones, cum diutius fame, & tempestate pressi, herbas radicesque effoderent, eruerunt, topazion.* Tãbiẽ refiere en el lugar citado, por opiniõ de Iuba, q̃ en el mar Rojo està la isla Topacio, apartada de Tierra firme trecientos estadios, la qual por ser nublosa, muchas vezes la buscan los nauegantes, a cuya causa le dieron este nombre, porque topacio en lengua de los Trogloditas, significa buscar. Desta isla dize, que Phelemon, Prefecto del Rey truxo el primer topacio a la Reyna Berenice, madre del segundo Ptolomeo. Despues hizieron vna estatua de topacio a Arsinoz, muger de Ptolomeo Philadelpho, que tenia quatro codos de alto, y la pusieron en el Templo que llamauan por sobrenombre Aureo. Refiere asimismo, que segun los Modernos Autores nace tambien junto a Alabastro, pueblo de la Thebaida. San Isidoro libr. 16. Mith. siguiendo lo primero, dize. *Topacium ex virenti genere est omni que colore resplendens: inuenta primum in Arabia Insula, in qua Trogloditæ prædones fame, & tempestate fessi cum herbarum radices effoderent, eruerunt. Quæ insula postea quæsitâ nebulis cooperta, tandem à nauigantibus inuenta est. Sed ob hoc locus, & gemma nomen ex causa accepit. Nam Topazium Trogloditarum lingua significationem habet querendi.* Strábon libr. 16. dize: que se halla esta piedra en la isla Ophiades, o Serpentaria, pasado el Seno Arabigo. Llamose asimismo, por las muchas Serpientes que en ella auia: y por causa desta piedra, procuraron los Reyes de Alexandria extinguirlas, ordenando a mucha gente



## Soledad I. comentada

gente las mataſſen. *Post ſinum* (dize) eſt *Ophiades Inſula*, ab even-  
tu appellata, quam *Rex* à ſerpentibus liberavit cum multi appli-  
cantes, à ſerpentibus interficerentur, propter *Topazia*. Lo miſmo  
refiere *Diodoro Siculo* libr. 3. capit. 39. *Prætermeanti hæc loca*  
*Inſula* iacee, alto circumſuſſa pelago, ad 80. ſtadiorum longitudi-  
nem: cui ſerpentaria nomen eſt. Id inde manavit, quòd varijs olim,  
& formidoloſis anguibus ſcateret. Sed in ſerutis deinde tempori-  
bus *Regum Alexandria* ſtudio, ita ad cultum redacta eſt, ut  
nec veſtigia beſtiarum inibi conſpiciantur. Nec cauſa prætermi-  
tenda eſt, ob quam inſula tantis impendijs repurgata fuit. Reperi-  
tur in ea *Topazium*. Ay dos generos deſta piedra, que es la ma-  
yor en grandeza de todas las preciosas, y la que ſolamente  
ſiente la lima, ſu color es aureo. *Plinio* en el lugar citado. *Duo*  
*eius genera faciunt, praſoidem, atque chryſopteron ſimilem chryſo-*  
*paſio*. *Eius enim tota ſimilitudo ad porri ſuccum dirigitur, eſt au-*  
*tem ampliffima gemmarum*. *Eadem ſola nobilium limam ſentit,*  
*cetera naxijs cotibus poliuntur*. *San Iſidoro* en el lugar referi-  
do ſiente lo miſmo. *Eſt autem* (dize) *ampliſſima gemmarum*. *Ea-*  
*dem ſola nobilium limam ſentit: genera eius duo*. *Su color, y el mo-*  
*do de ſacarla* refiere *Eſtrabon* en el libro citado. *Topazius eſt*  
*lapis pellucidus, auri ſimilis, ſplendore tanto refulgens ut inter-*  
*ditu videri non poſſit, uſque adeò circumſuſus eo, noctu verò videtur*  
*ab ijs qui eum colligunt*. *Ij nocte cauſa vaſculo aliquo ad poſito, die*  
*effodiunt*. *Egypti Reges maximam hominum multitudinem, mer-*  
*cede conductam, ab horum lapidum collectionem cuſtodiamque col-*  
*locauerant*. Y mas diſuſamente *Diodoro Siculo* en el lugar re-  
ferido, hablando deſta piedra dize: *Lapis eſt pellucidus, & aſpe-*  
*ctu incundus, vitro ſimilis, aurique colore, non ſine admiratione*  
*renidens*. *Aditu igitur cunctis interdicitum; & ſi quis ad nauigat,*  
*illico ſuplicio capitis ab inſule cuſtodibus multatur*. *Pauci hi ſunt,*  
*ærumnoſamque exigunt vitam, ne enim lapidis quid furtim expor-*  
*tetur, nullum omnino illic nauigium relinquitur*. *Si qui forte tra-*  
*ctas illos nauigant, Regis metu à longinquo præteruebuntur*. *Ali-*  
*menta que importantur, cito deſciunt, nec aliud quicquam de ter-*



re fructibus suppetit. Ideo cum pauca dum cibaria supersunt, omnes pagi incolae ad littus sedentes, adventum illorum, qui commertum importent avidè prestolantur. Quibus moram necessitatibus in extremum spes ipsorum discrimen coguntur. Lapis ille in petris nascitur per diem splendore solis veluti suffocatus, non videtur; sed noctu per tenebras effulget, sui que locum situs etiam à longinquo prodit. Excubitores insulae sorte disperditis inter se locis, indagationi dant operam: & ubicumque apparet, vastante magnitudinis signi causa imponunt, quantum refulgens lapis spacij completi videtur, signatum porro locum saxi per diem obeuntes circuncidant, excisumque tradunt illis, qui lapillos apte leuigandi artificium tenent. Por nacer esta piedra, como auemos referido en Oriete dixo don Luis, que las aldauas con que llamo Himeneo al Sol, eran dos Topacios.

DEL CARRO PVES FEBEO

EL LUMINOSO TIRO

MORDIENDO ORO, EL ECLIPTICO *Zafiro*

PISAR QUERIA. ] Pisar queria la ecliptica del cielo, el luminoso tiro del carro Febeo, esto es los cauалlos resplandecientes que tiran el carro del Sol, mordiendo los frenos de oro, querian començar a caminar por la Ecliptica del cielo. Mordiendo el oro, dixo, imitando a los antiguos Poetas. Lee nuestro Comento al Polifemo estanc. 2. explicando aquellos versos.

*Tascando бага el freno de oro cano*

*Del cauалlo Andaluz la ociosa espama.*

La Ecliptica es aquella linea media que diuide el Zodiaco por donde camina el Sol. Macrobio libr. 1. capit. 15. in Somn. Scip. *Sed in Zodiaco latitudinem signorum capacitas exigebat. Quantum igitur spatij lata dimensio por rectis sideribus occupabat duabus lineis limitatum est. Et tertia ducta per medium, Ecliptica vocatur, quia eum cursum suum in eadem linea pariter Sol, & Luna conficiunt, alter ius eorum necesse est venire defectum, &c.*



—**QUANDO EL POPVLOSO  
LUGARILLO, EL SERRANO  
CON SV HVESPED]** A este tiempo pisò el Serrano, acompañado de su huesped, el populoso lugarillo. Quiere dezir, que al salir del Sol llegó el anciano Mōtañes a la aldea con el peregrino, a quiẽ auia hospedado en la rustica choza q̄ estaua entre vn̄a arboleda poco distãte del lugarillo. Agora se entien de mejor lo que dixo antes nuestro Poeta.

*La piedad que en mi alma ya te hospeda,*

*Oy te combida al que nos guarda sueño*

*Politica alameda,*

*Verde muro de aquel lugar pequeño,*

*Que à pesar de esos fresnos se diuisa.*

De aqui conoceràs q̄ las Mōtañesas quedaron en el lugar, y el Serrano, y su huesped se recogieron a la choza, de donde salieron al rayar del sol para llegar a la aldea.

—**QUE ADMIRA CORTESANO,  
A PESAR DEL ESTAMBRE, Y DE LA SEDA,  
EL QUE TAPIZ FRONDOSO  
TEXIO DE VERDES HOJAS LA ARBOLEDA]** Dize, que el peregrino admitiò el tapiz frondoso que texiò primorosamente de verdes hojas la arboleda q̄ auia puesto en las calles los Serranos, excediẽdo en hermosura al q̄ suelẽ texer de estambre, y seda los curiosos artifices.

**Y LOS QUE POR LAS CALLES ESPACIOSAS  
FABRICAN ARCOS ROSAS]** Y los arcos q̄ por las espaciosas calles estauan fabricados de rosas.

**OBLIQUOS NVEVOS, PENSILES JARDINES  
DE TANTOS COMO VIOLAS, JAZMINES]** Y admitiò los arcos de jazmines, y violas, q̄ eran nuevos jardines pensiles. Vn de las siete maravillas del mudo fuerõ los jardines de Babilonia q̄ hizo Semiramis: ò como quiere Diod. Sicul. cierto Rey Siro. Estos estauã fabricados sobre arcos, y bouedas, las quales erã tã grandes, q̄ acõtecia salir de la ciudad los exerci-



tos sin ser vistos, ni sentidos de los Ciudadanos. Q. Curt. lib. 5. c. 4. descriue su fabrica, y el sitio dō de estauā en Babilonia. Super arcem, vulgatum Græcorū fabulis miraculū, pēsiles horti sunt, summā murorū altitudinē equātes, multarūq; arborum umbra & proceritate ameni. Saxe & pile, que totum onus sustinēt, instrute sunt. Super pilas lapide quadrato solū stratū est, patiēs terre, quā altā iniiciūt, & humoris quo rigāt, adeoq; validas arborū sustinēt moles, ut stipites earū 8. cubitorū spatiū crassitudine equēt in 50. pedū altitudinē emineāt & frugiferae aequae sint, ac si terra sua alerētur: & cum vetustas nō opera solum manufacta, sed etiā ipsam naturam paulatim excedēdo perimat, hæc moles, que tot arborū radicibus premitur, tātiq; nemoris pōdere onerata est, inuiolata durat: quippe 20. lati parietes sustinēt 11. pedū intervallo distātis, ut procul visentibus siluæ mōtibus suis imminere videātur. Siria Regē Babilone regnātem hoc opus esse molitum memoriæ proditum est, amore cōiugis victum, que desiderio nemorum siluarumq; in campestribus locis, virum compulit nature genium amenitate huius operis imitari. Diod. Sicul. en el lib. 2. ca. 10. mas largamente descriue esta fabrica: pondre sus palabras, si alguno culpare mi cuidado por prolixo, alguno le estimarà curioso. Erat etiā pēsilis (ut vocatur) hortus iuxta arcem, non à Semiramide, sed Syro quodam Rege, posteris temporibus in gratiam Pallacæ edificatus: que cū ex Persia (ut perhibēt) oriūda esset, in mōtibus prata requirens, à Rege, ut artificioso quodam plātario Persicæ naturā terræ imitaretur, cōtēdit. Paradisus ille unumquodq; latus ad quatuor plethra extēdit. Aditum mōtanum aliasq; ex alijs ad formā theatri structuras habebat: sub gradibus autem sabrefactis ubi ascenditur, fornices (syringes) edificati erant, totam viridarij molem sustinētes, aliusq; alium sub inde in accessu modicum supereminebat. Supremus tādem fornix, quinquaginta cubitos altus, supremā paradisi arcem, pinnarum ambitui exæquatam habebat. Tum parietes multis impendijs firmati, pedes 22. crassi erant, & quilibet exitus 12. latus. Concamerationes verò trabes lapideæ integebant longitudinem 16. cum super iniectis, & latitudinem 4. pedum obtinentes.



## Soledad I. comentada

Tectum lapidibus incumbens, arundines primum cum multo vitumine substratas habebat. Deinde later erat duplex, gypso ferruminatus. Tertia porro tegminis series laminas plumbeas excipiebat: ne ex humo ingesta humor ad fundum penetraret. Super hac terra ad iustam profunditatem coaceruata erat: quæ maximarum arborum radicibus satis esset solum, denique complanatum omnigenis arboribus plenum erat, quæ & magnitudine, & cætera amenitate, spectantes oblectare possent. Fornices præterea, quod lumen per arcus inter se eminentes excipient, multas variorumq; generis diætas continebant Regias. Sed una erat, ex suprema area dissectiones, seu foramina, habens, & hauriendis aquis instrumenta, quibus aquarum copia ex amni nemine foris quid fieret animaduertente, attraheretur. Hic verò hortus posterioribus, ut dixi, seculis extractus fuit. Iosepho lib. 18. Antiquit. p. 359. quære que fuisse Nabucodonosor quien hizo estos huertos. Y Suidas siguiendo lo mismo, dize. Nabuchodonosor Rex Babilonis cum condidisset Babilonem urbem magnam, & cisternam, & supra hortum pensilem fecisset, omnibus stirpium generibus confutum, in eo vixit: & uxor eius, quæ hortum eum frequentaret, omnem Regionem illam intuens gaudebat se à nemine conspici. Nabuchodonosor autem illum perambulans, cum fastu, & iactantia. An non hæc inquit, est Babilon illa magna, quam ego in Domum Regiam potentia virium mearum, ad honorem meum edificauit? Dize pues don Luis, que en las calles de la aldea estauan fabricados arcos de rosas, y varias flores, de suerte que parecian nueuos jardines pensiles.

760. Al galan nouio el Montañes presenta  
Su forastero, luego al venerable  
Padre de la que en si bella se esconde  
Con ceño dulce, y con silencio afable  
Beldad parlera gracia muda ostenta;  
Qual del rizado verde boron donde

Abre-



765. Abreuiã su hermosura virgen rosa,

Las cisuras cairela

Vn color, que la purpura que zela

Por brujula concede vergonço sa.

Digna la juzga esposa

De vn Heroe, sino Augusto, esclarecido

El jounen, al instante arrebatado

A la que naufragante, y desterrado

Le condenò a su oluido.

Refiere agora don Luis, como el anciano Montañes apadrinò co el nobio, y el padre de la desposada a su huesped, lleuãdole a su presencia, para q̄ le hõrassen. Descriue luego el virginal recato de la desposada, y su mucha hermosura, q̄ fue parte para despertar en el peregrino las memorias de su ingrata dama, por quien andaua desterrado.

AL GALAN NOBIO EL MONTAÑES *presenta*  
SV FORASTERO] Presentò el Montañes su huesped al galan nobio.

—Y LVEGO AL VENERABLE

PADRE DE LA QUE EN SIBELLA SE *Esconde*

CON CEÑO DVLCE, Y CON SILENCIO *afable*

BELDAD PARLERA, GRACIA MVDA *ostenta.*] Y

luego le lleuò al venerable padre de la desposada, que hermosa se escondia en su virginal recato con dulce ceño, y ostentaua con afable silencio vna belleza eloquente, y vna gracia muda. Imitò nuestro Poeta esta hermosa descripcion de Estacio, libr. 2. Theb. donde hablando de Argia, y Deiphile, dize.

*Ibant insignes vultuque, habituque verendo,*

*Candida purpureum fusa super ora pudorem.*

*Dei: Et a que genas, tacite subit ille supremus,*



## Soledad I. comentada

*Virginitatis amor, primaque modestia culpa  
Confundit vultus.*

QUAL DEL RIZADO VERDE BOTON DONDE  
ABREVIA SV HERMOSVRA VIRGEN ROSA,  
LAS CISVRAS CAIRELA  
VN COLOR, QVE LA PVRPVRA QVE ZELA  
POR BRVJVA CONCEDE VERGONZOSA.] Co-  
mo la virgen rosa abreuia en el rizado, y verde boton su her-  
mosura, descubriendo por alguna parte vn breue cairel de pur-  
pura: assi la desposada encogida en su vergonçoso recato, des-  
cubria por brujula algo de las perfecciones q̄ escondia. Esta cõ-  
paracion la tomò nuestro Poeta de Torquato Tasso en el can-  
to 1.6. de su Gerusalen.

*Deh mira (egli canto) spuntar la rosa  
Dal verde suo modesta, è verginella  
Che mezo aperta ancora, è mezo ascosa  
Quanto si mostra men, tanto epiu bella.*

Yo imitandole en mi Anaxarte dixé.

*Mira la rosa, que del seno rudo  
Libra modesta subeldad lozana,  
Hermosa mas quanto en el verde nudo  
Menos descubre la purpurea grana.*

DIGNA LA jVZGA ESPOSA  
DE VN HEROE, SINO AVGVSTO, *Esclarecido*  
EL JOVEN] Juzgò el peregrino la desposada digna de  
vn heroe esclarecido, ya que no Real. Quiere dezir, que le  
pareciò digna esposa, ya que no de vn Rey, alomenos de vn ilus-  
tre cauallero.

—AL INSTANTE ARREBATADO  
ALA QVENAVFRAGANTE, Y DESTERRADO  
LE CONDENO A SV OLVIDO.] Dize don  
Luis, que el jouen al instante que vio tan soberana hermosura,  
despertò en su memoria la de su ingrata dama, por quien se via  
deste-



defterrado, y cuyo oluido, y desdenes le ocasionaron el naufragio padecido.

*Este pues sol que a oluido le condena*

775. *Cenizas hizo, las que su memoria  
Negras plumas vistio, que infelizmente  
Sordo engendran gusano, cuyo diente  
Minador antes lento de su gloria  
Inmortal arador fue de su pena.*

ESTE PVES SOL, QVE A OLVIDO LE *condena*] Este Sol pues, cuyas memorias se renouarõ en el peregrino con la vista de la desposada, y que le condenò ingratamente a su oluido.

CENIZAS, HIZO LAS QVE SV *Memoria*  
NEGRAS PLVMAS VISTIO] Hizo cenizas las negras plumas que vistio su memoria.

— QVE INFELIZMENTE  
SORDO ENGENDRAN GVSANO] Alude don Luis al Fenix, de quien ya dexamos escrito largamente. Y dize, que la ingratitude de su dama, hizo cenizas las plumas que vistio su memoria; esto es, que consumio la memoria que tenia amante de su hermosura, pero que de sus cenizas con la vista de aquella Serrana, nacio infelizmente vn gusano sordo, de que renacieron como Fenix nneuas memorias.

— CUYO DIENTE  
MINADOR ANTES LENTO DE SV GLORIA  
INMORTAL ARADOR FVE DE SV PENA.] Cuyo diente, q̄ en otro tiempo era ministro pereçoso de su gloria. Esto es q̄ le dio limitados gustos en otro tiempo, aora le solicitaua inmortales penas. Ya diximos, como de las cenizas del Fenix sale vn gusano de que renace nueuamente, a esto alude



don Luis: y como dixo gusano, por no repetirlo, puso ahora arador, que es cierto genero de gusano molestisimos.

780. Y en la sombra no mas de la azucena,

(Que del clavel procura acompañada

Imitar en la bella labradora

El templado color de la que adora)

Viura pisa tal el pensamiento,

785. Que la alma por los ojos desatada

Señas diera de su arrebatamiento,

Si de zampoñas ciento,

Y de otros (aunque barbaras) sonoros

Instrumentos, no en dos festiuos coros

790. Virgines bellas, jouenes lucidos

Llegaran conducidos.

Prosigue refiriendo los efectos que causò en el peregrino la vista de la Montañesa, y dize: Que en su hermosura, que procuraua imitar la belleza de la que adoraua, pisò el pensamiento viura tal, que, desatada en tanto, el alma diera señas de su suspension, sino le diuirtieran dos coros festiuos de donzellas, y mancebos que llegaron a este tiempo, conducidos de varios instrumentos pastoriles.

Y EN LA SOMBRA NO MAS DE LA AZUCENA

QUE DEL CLAVEL PROCURA Acompañada, &c. ] Or-

dinariamente los Poetas descriuieron en metafora de las flores la hermosura de sus damas. Tibul. lib. 3. eleg. 4.

Candor erat, qualem praefert Latonia luna,

Et color in niueo corpore purpureus.

Vt inueni primum virgo deducta marito

Insicitur teneras ore rubente genas.

Ve



*Vt cum contexunt amarantibus alba puella  
Lilia, & autumno candida mala rubent.*

Y Virgil. lib. 12. Æn descriuiendo a Lauinia.

*Indum sanguineo veluti violauerit ostro  
Siquis ebar, vel mixta rubent ubi lilia multa  
Alba rosa, tales virgo dabat ore colores.*

Y Propertio lib. 2. eleg. 3.

*Nec me tan facies, quamuis sit candida, cepit  
Lilia non domina sunt, magis alba mea,  
Vt Maotica nix minio si certet ibero,  
Vtque rose puro lacte natent folia.*

Lee nuestro comento al Polifemo estan. 14. donde hallaràs estos, y otros muchos lugares a este intento. Dize pues dō Luis, q̄ en la sombra no mas de la azucena, q̄ acompañada del clauel procuraua imitar el color compuesto de lilios, y clauelles de su dama. Sombra no mas dixo, porq̄ era la hermosura de la Serana vna sombra no mas de la belleza de su dueño.

VIVORA PISA TAL EL PENSAMIENTO] Alude al esconderse entre las flores, *latet anguis in herba*. Y como descriue en metáfora de la azucena, y clauel la hermosura, siguió con propiedad la alusion.

QUE LA ALMA POR LOS OJOS DESATADA  
SEÑAS DIERA DE SV ARREBATAMIENTO] Dize q̄ era tal la vivora q̄ pisó su pensamiento: esto es, las memorias de su ingrato dueño fuerō tales, q̄ desatada por los ojos el alma diera señas de su arrebatamiento: esto es, q̄ las lagrimas q̄ ocasionó la memoria de su dama publicaran la causa de su suspension.

SI DE ZAMPOÑAS CIENTO] Si de muchas zamponas. Ciento dixo por muchas, tomando el numero finito, por el infinito, figura sinedoque.

Y DE OTROS, AVNQUE BARBAROS, *Sonoros*  
INSTRUMENTOS:] Y de otros instrumentos sonoros, aunque pastoriles.

—NO EN DOS FESTIVOS COROS



*Soledad I. comentada*

VIRGINES BELLAS, JOVENES LUCIDOS  
LLEGARAN CONDUCIDOS] Si no llegaran a este tie-  
po acompañados de estos instrumentos pastoriles dos coros de  
Serranas, y de Zagalas. Del coro ya diximos en el Polifeimo el  
tan. 48. leelo si gustares.

*El numeroso al fin de labradores*

*Concurso impaciente*

*Los nobios saca, el, de años floreciente,*

795. *Y de caudal, mas floreciente que ellos.*

*Ella la misma pompa de las flores,*

*La misma esfera de los rayos bellos.*

*El laço de ambos cuellos*

*Entre vn la sciuo enjambre iba de amores.*

800. *Himeneo añudando,*

*Mientras inuoca su deidad la alterna*

*De zagalejas candidas voz tierna,*

*Y de garçones este acento blando.*

EL NUMEROSO AL FIN DE LABRADORES  
CONCURSO IMPACIENTE

LOS NOBIOS SACA] Estos dos festiuos, y numerosos co-  
ros de labradores sacaron impacientes por la dilacion a los dos  
nobios.

—EL DE AÑOS FLORECIENTE,

Y DE CAVDAL, MAS FLORECIENTE *que ellos*] Des-  
criue de nuevo quales eran, y dize: Que el nobio era de años  
floresciente, esto es de pocos años, y mas lucido que to-  
dos los Serranos en hazienda, y gentileza. Florescien-  
te es participio del verbo *Floresco*, que significa florecer, y por  
metafora aumentar, y crecer: ambas significaciones abraçò  
don Luis con elegancia.

ELLA



ELLA LA MISMA POMPA DE LAS FLORES,  
LA MISMA ESFERA DE LOS RAYOS Bellos] La  
desposada era la misma pompa de las flores, y la misma esfe-  
ra de los rayos bellos del Sol, excediendo a aquellas, y a  
estos en hermosura. Es imitacion de Fortunato. Apud Ni-  
col. Nomes.

*Sic tu diffundens formoso lumina vultu*

*Fæmineos vincis pulchrior ore choros.*

*Et tibi sic cedit muliebris turba decore*

*Vt solis radijs lumine luna minor.*

*Clara serenatos permutat forma colores,*

*Lilia nunc reparans, nunc verecunda rosas.*

*Credite nam si quis vultus conspexerit istos*

*Hic relegit flores, quos dare verna solent.*

EL LAZO DE AMBOS CUELLOS  
ENTRE VNLASCIVO ENJAMBREIBA DE Amores,  
HIMENEO AñVDANDO] Iba Himeneo añudando el la-  
zo de ambos cuellos de los desposados, entre vna multitud re-  
gozijada de Cupidillos que le assistian. Fingió la Antigüedad,  
que auia muchos Cupidos, y que estos fueron hijos de las Nin-  
fas, y que el celeste solo era hijo de Venus. Philestrato libr. 1.  
Icon. *Ecce Amores poma colligunt. Quod autem multi sint ne ad-  
miratus fueris. Hi namque Nympharum sunt filij, mortalium ge-  
nus omne moderantes, multi, quod ea multa sunt quorum amore ho-  
mines capiuntur. Celestem autem diuina agere in celo ferunt. Este  
lugar de Filostrato declaró en elegantissimos versos Claud.  
Carm. de Nupt. Hon.*

*Mille pharetrati ludunt in margine fratres,*

*Ore pares, æuo similes: gens mollis Amorum*

*Hos Nympha pariunt: illum Venus aurea solum*

*Edidit. Ille Deos celumque & sidera cornu*

*Temperat, & summos dignatur figere Reges:*

*Hi plebem feriunt.*

Por esto introduze don Luis a Himeneo acompañado de



## Soledad I. comentada

la multitud de muchos amores; porque como fuente Claudia no en el lugar referido, eran los que herian la plebe, y solo el hijo de Venus exercia su poder en los Reyes, y deidades. Fingieron que eran muchos los amores, por la diuersidad de las cosas que los hombres apetecen. Alexandro Aphrod. 1. Problem. *Non est vnus Amor (dize) sed plures: seu quia diuersi rerum sunt amatores, aliter enim atque aliter amant, quemadmodum, & diuinus Plato, ait Amorem multorum capitum belluã esse: seu quia multis (vt idem ait) amoribus vnus homo saepe succumbit.*

**MIENTRAS INVOCA SV DEIDAD** La alterna  
**DE ZAGALEJAS CANDIDAS VOZ Tierna,**  
**Y DE GARZONES ESTE ACENTO BLANDO]** Añu  
daua el laço el Dios Himeneo, mientras inuocaua su deidad alternatiuamente la voz de las blancas zagalejas, y el blando acento de los mancebos. Esto es mientras a coros inuocauan su deidad los mancebos, y las zagalas.

### C O R O I.

*Ven Himeneo, ven, donde te espera*  
805. *Con ojos, y sin alas vn Cupido,*  
*Cuyo cabello intonso, dulcemente*  
*Niega el bello que el vulto ha colorido,*  
*El bello, flores de su primavera,*  
*Y rayos el cabello de su frente.*  
810. *Niño amò, la que adora adolescente*  
*Villana Psiches, Ninfa labradora*  
*De la tostada Ceres. Esta agora*  
*En los inciertos de su edad segunda*  
*Crepusculos, vincule tu coyunda.*



815.

A su ardiente deseo.

Ven Himeneo, ven, ven Himeneo.

Comiença el primer coro a inuocar a Himeneo, refiriendo los meritos, y bizarria del desposado.

VEN HIMENEO, VEN, DONDE TE ESPERA  
CON OJOS, Y SIN ALAS VN CVPIDO.] Ven Hime-  
neo donde te espera vn Cupido en lo hermoso, con ojos, por  
los aciertos de su empleo, y sin alas, por la constancia de su a-  
mor. Esta inuocacion a Himeneo usaron los Griegos, como  
entre los Romanos a Thalasio. Fue Himeneo, segun la opiniõ  
de algunos, vn mancebo que el mismo dia de sus bodas, cayò so-  
bre el la casa, y le matò, a cuya causa de alli adelante se insti-  
tuyò se nõ brasse en las bodas, por aplacar las deidades. A si a lo  
menos lo refiere Palladio Fulco in Catul. sus palabras son. *Alij  
dicunt Hymenæum Iuuenem fuisse, qui die nuptiarũ ruina oppressus,  
interijt. Vnde postea institutũ, et expiationis gratia nominaretur  
in Nuptijs.* Otros refieren diferentes causas, q̃ por escusar pro-  
lixidad no pongo aqui. Los Poetas dixeron, que Himeneo fue  
Dios de las bodas, y que fue hijo de Urania, vna de las Musas.  
Catul. in Nupt. Iulix & Manlij.

*Collis o. Heliconij*

*Cultor, Uranix genus,*

*Qui rapis, teneram ad uirgam*

*Virginem, o Hymenæos, Hymen,*

*Hymen, o Hymenæos.*

Y Claud. en el epitalamio de Paladio, y Celerina, hablando de  
Venus dice

*Mollibus affangit stratis, reuocatque suorum*

*Agmina, & innumeris Hymenæum quarit amoris*

*Hunc Musa genitum legit Cytherea, ducemque*

*Præferit thalamis, nullum uinxisse cubile*

*Hoc sine, nec prius fas est atallere tedas.*



## Soledad I. comentada

Yo imitandole en el que escriui en las bodas del Excelentissimo Principe de Paternò.

Llegò al idolo dormido

El son de confusas voces,

Y al estrepito suaue

Despertando, en corporose.

Y las reliquias del sueño,

Que aun al dia se interponen,

Con blancos dedos excluye

De sus diuinos faroles,

Sobre la espalda pendientes

Dilunios de oro sin orden,

El morbido lecho dexa,

Y su exercito recoge.

Y entre el esquadron volante

De innumerables Amores,

A Himeneo sola busca,

Articulando su nombre.

Hijo de una Musa era

Este al que n Venus impone

La disposicion festiua

De conjugales ardores.

Iamas a otro permite

Que anticipando se logren

De las encendidas teas

Fauorables resplandores.

Imitó don Luis en esta inuocacion a Catulo en el epitalâmio referido, y en el Carmen Nuptial, que comienza

*Vesper adest, iuuenes, confurgite vesper Olympo.*

*Expectata diuix tandem lumina tollit.*

*Surgete iam tempus, iam piogatis binque mensas*

*Iam veniet virgo, iam dicitur Hygemenus.*



*Hymen, o Hymenæe, Hymen ades, o Hymenæe.*

No fue Catulo el primero de los Poetas Latinos el q̄ inuocò a Himeneo, como foñò alguno, pues lo hizo antes Plauto in Casina. El trae el lugar, y no supo que Plauto floreció quinze años despues que se començò la segunda guerra Punica, segun refiere en su vida Pedro Crinito, y Catulo murió en tiempo de Virgilio, que fue muchos años despues.

**CVYO CABELLO INTONSO DVLCEMENTE  
NIEGA EL BELLO QUE EL VVLTO HA colorido]** Cuyo cabello no cortado encubre el bello que dà color a su rostro. Es imitacion de Claud. in epitha. Pallad. & Celerinæ, donde descriuiendo a Himeneo, dize:

*Dubiam lanuginis umbram*

*Cæsaries intonsa tegit.*

Y yo en el epitalamio referido al mismo assunto.

*La intonsa madeja de oro*

*Con deleitables errores,*

*Ocultaua de su edad*

*Las primeras distinciones.*

Puede ser tambien imitacion de Stat. lib. 6. Theb. dõde hablando de Ida, dize.

*Attamen illi*

*Iam tenuem pingues florem induxere palestra,*

*Deserpit que genis, nec se lanugo fatetur*

*Intense sub nube coma:*

Intonso viene del nombre Latino, *Intonsus*, que vale no tresquilado. Pintaron los antiguos a los Dioses intonsos, para significar el esplendor de sus rayos.

**EL BELLO, FLORES DE SV PRIMAVERA]** El bello que es flores de su primavera: Esto es de su juventud. Así le llama Virg. lib. 8. *Æn.*

*Tum mihi prima genas vestibat flore iuuenta.*

Y Pacuio, apud Ioan. Lud. de la Cerda.

*Nunc primum opacat flore lanugo genas.*

Y Cal-



## Soledad I. comentada

Y Calpurnio eglog. 2.

— *Et enim sic flore iuuenta*

*Induimus vultus, ut in arbore saepe notavi.*

*Cerula sub tenui lucere Cydonia lana.*

Y mas a nuestro proposito Martial. lib. 2. epig. 61.

*Cum tibi vernarent dubia lanugine mala.*

Y RAYOS EL CABELLO DE SU FRENTF.] Y el

cabello que es rayos de su frente. Significa nuestro Poeta con

esta metáfora, lo rubio del cabello del joven. Matt. Capella;

lib. 1. de Nupt. Philol. pudo ser le dieste motivo a esta senten-

cia. Solis (dize) *Augustum caput radijs perfusum, circum actum-*

*que flammantibus veluti auratam cesariem rutili verticis imi-*

*tatur.* Esta misma sentencia dixo en el Polifemo, y estancia

33.

*Del casi tramontado Sol aspira*

*A los confusos rayos su cabello,*

*Flores su bozo es, cuyos colores*

*Como duerme la luz, niegan las flores.*

NIÑO A MO LA QUE ADORA ADOLESCENTE

VILLANA PSICHES] Desde niño amò la Psiches villa-

na, que adora mancebo. Como llamò Cupido al nobio. Dize a-

gora nuestro Poeta, que la desposada era Psiches, aludiendo a

los amores que Apuleyo refiere en el lib. 4. Met. donde intro-

duce al Amor enamorado de Psiches. La fabula es gustosissima

yla refiere aquel autor con elegancia grande. Reduxola al idio-

ma Toscano Juan Bautista Marino en el Adonis, con atenció

digna de su ingenio.

— NINFA LABRADORA

DE LA TOSTADA CERES] Ninfa dedicada a Ceres.

Asi la llama, porque era labradora, y por su edad. Virgilio en

el lib. 1. de los Gorgicos, descriuiendo los sacrificios desta Dio-

sa, dize.

*Cuncta tibi Cererem pubes agrestis adoret.*

— ESTA AGORA

EN



EN LOS INCIERTOS DE SVEADAD Segunda  
 CREPVSCVLOS, VINCULE TV COYVND  
 A SV ARDIENTE DESEO] Esta pues rustica Pſiches,  
 esta Ninfa labradora, oy que esta en los inciertos crepusculos  
 de su edad segunda, que es la puericia, vnala tu indissoluble yu-  
 go al amoroso daseo de su desposado. Quiere dezir, que enla-  
 ze con igual amor a su desposado esta Serrana, que apenas auia  
 salido de la niñez, y entrado en la segunda edad. La edad se  
 diuide en cinco estaciones, la primera se llama infancia, la se-  
 gunda puericia, la tercera adolescencia, la quarta juuentud, y  
 la quinta vejez. Segun Varron, se cuentan diferentemente, co-  
 mo refiere Ambrosio Calepino. *Varro (dize) quinque gradus fa-  
 cit, in primo usque ad annum decimum quintum, Pueros dictos vult:  
 quod sunt puris id est impuberes. In secundo ad annum trigesimum,  
 adolescentes, ab adolescendo nominatos. In tertio, usque ad annum  
 quadragesimum iuvenes appellatos, eo quod Rempublicam in re mi-  
 litari iuuare possent. In quarto autem gradu, usque ad sexagesi-  
 mum annum, Seniores nuncupatos, quod tunc corpus senescere inci-  
 piat: inde usque in finem vite vnus cuiusq; quintum gradum factu,  
 in quo qui essent senes appellatos, quod ea etate corpus iam senio la-  
 boraret.*  
 VEN HIMENEO, VEN, VEN HIMENEO] Repite la de-  
 precacion, imitando los Poetas ya referidos.

C O R O II.

Ven Himeneo, donde entre arreboles

De honesto rosicler preuiene el dia

Aurora de sus ojos soberanos:

820.

Virgen tan bella, que hazer podia

Torrída la Noruega con dos soles,

Y blan.



## Soledad I. comentada

825.

Y blanca la Etiopia con dos manos.  
Clauelas del Abril, rubies tempranos,  
Quantos engasta el oro del cabello,  
Quantas del vno ya y de otro cuello  
Cadenas, la concordia engazarosas,  
De sus mexillas siempre vergonçosas,  
Purpureo son trofeo.  
Ven Himeneo, ven, ven Himeneo,

Prosigue el segundo coro la inuocacion a Himeneo; descriuiendo la hermosura, y virginal modestia de la desposada.

VEN HIMENEO DONDE ENTRE ARREBOLES  
DE HONESTO ROSICLER PREVIENE EL DIA  
AVRORA DE SVS OJOS SOBERANOS] Ven Himeneo, donde la desposada entre arreboles de su honestidad, anuncia vergonçosa el dia, siendo ella mesma Aurora de los soles de sus ojos soberanos. Honesto rosicler llamo D. Luis a aquella verguença virginal, q̄ tiño de purpura el rostro de la Serrana. Quã bien la descriue Estacio lib. 1. Sylvarum in Epithal. stellæ. & Violant.

*Ipsa manu nuptam genitrix Aeneia ducit  
Lumine demissam, & dulci probitate rubentem.*

Es indicio de verguença el ponerse colorado. Por esto Boetio lib. de consol. Philos. *His ille chorus increpitus deiecit bumi in estior vultum, confessusq; rubore verecundiam lumen tristis excessit.* Yo en el epitalamio del Excelentissimo Principe de Paternò dixe al mismo proposito.

*Entre los candidos lilies*

*Purpureo el clauel mezclose,*

*Manifestando los rayos*

*Como el sol entre arreboles.*

VIRGEN TAN BELLA, QUE HAZER PODIA

TOR.



TORRIDA LA NORVEGA CON DOS SOLES] Pondera con vn hiperbole la hermosura de la Serrana, y dize, que podia hazer con los dos soles de sus ojos i'torrída la Zona elada. Las Zonas son cinco, como auemos dicho, dos eladas, vna que llaman Torrida, y dos templadas. Noruega es Prouincia Setentrional, y está debaxo de la Zona elada. Dize pues nuestro Poeta, que los ojos de la desposada podian con sus rayos abrasar el yelo desta Zona, y hazer, q̄ mudando naturaleza fuese Torrida, que se dize así, por estar sujeta a perpetuo ardor, por la vezindad del sol. Philipe Cluero cap. 5. de su introducion Geografica. *Torrida vocatur à Solis, cuius viâ subiecta est perpetuo ardore.* Por esta causa la juzgarõ inhabitable los antiguos, y tambien las frigiditas. *Due autem extremae, quae sunt circa mundo polos: altera Septentrionalis, circa polum Arcticum: altera circa Antarcticum, Australis, Frigida vocantur: quia longissime à solis viâ sepositae sunt, & ob nimium frigus itidem inhabitabiles veteribus existimabantur.*

Y BLANCA LA ETIOPIA CON DOS Manos] Encarece con segundo hiperbole la blancura de sus manos, y dize: q̄ era tal, que podia hazer blancos los Etiopes. El mismo concepto dixo el Marino en el idilio de Anteon.

*Eran de la chiarezza  
De l' onde trasparenti  
Innargentate l' ombre, è da la luce  
Dele candidie membra  
Imbiancati gli horrori; onde parca  
Spuntar ne l' antro oscuro  
A meza notte l' Alba.*

CLAVELES DEL ABRIL, RVBIES Tempranos  
QUANTOS ENGASTA EL ORO DEL CABELLO]  
Quantos clauelos, rubies tempranos del Abril, engasta el oro de su cabello. Esto es, quantos clauelos adornauan su rubio cabello. Llama rubies a los clauelos, por la semejança del color.

QUAN-



*Soledad I. comentada*

QUANTAS DEL VNO YA, Y DEL OIRO Cuello  
CADENAS, LA CONCORDIA ENGAZA *rosas* Quã  
tas rosas engza la concordia, sirviendo de cadenas al vno, y  
otro cuello de los desposados.  
DE SUS MEXILLAS SIEMPRE VERGONZOSAS,  
PVRPUREO SON TROFEO. Son purpureo trofeo de sus  
mexillas, siempre vergonçosas. Quiere dezir, que quantos cla  
ueles llenaua la Serrana en el cabello, y quantas rosas seruian  
de laços que vnian los cuellos de los desposados, eran trofeo  
del color purpureo de las mexillas de la desposada, que publica  
uan su vitoria.

**C O R O I.**

830. *Ven Himeneo, y plumas no vulgares*

*Al aire los hyæ'os den alados*

*De las que el bosque bellas Ninfas zela.*

*De sus carcajes, estos, argentados*

*Flechen mosquetas, nienen azabares:*

835.

*Vigilantes aquellos, la aldeguela.*

*Rediman del que mas, o tardo buela,*

*O infausto gime, pajaro nocturno:*

*Mudos coronen otros por su turno*

*El dulce lecho conjugal, en quanto*

340

*La sciua aueja al virginal Acanto*

*Nectar le chupa Hibleo.*

*Ven Himeneo, ven, ven Himeneo.*

Buelae el primer coro a repetir la deprecacion, pidiendo, que los Amores asistan fauorables, esparciendo los vnos flores de sus argentados carcajes, otros ahuyentando los pa-



jaros infaustos, y otros preñando el lecho conjugal de los desposados.

VEN HIMENEO, Y PLUMAS NO VULGARES  
AL AYRE LOS HIJUELOS DEN ALADOS  
DE LAS QUE EL BOSQUE BELLAS *Ninfas zela*] Ven  
Himeneo, y los alados hijuelos de las hermosas Ninfas que es-  
conde el bosque den al ayre plumas no vulgares. Ya dexamos  
dicho, que los antiguos fingieron que auia muchos amores, y q̄  
estos eran hijos de las Ninfas. Dixo don Luis, plumas no vul-  
gares; porque aunque como notamos, estos Cupidos eran los q̄  
herian la plebe, con todo pide, que de estos sean los menos vul-  
gares.

DE SVS CARCAJES, ESTOS, ARGENTADOS  
FLECHEN MOSQUETAS, NIEVEN *Azahares*] Los  
vnos de estos Amores derramen de sus argentados carcajes  
mosquetas, y azahares. Alude a lo que fingieron los Poetas an-  
tiguos que hazian las gracias, o estos Cupidos en las bodas, ya  
lo notamos en el comentario del Polifemo estan. 42. explicado  
aquellos versos.

*Quantas produce Pafos, engendra Gnido  
Negras violas, blancos albelies  
Lluen sobre el, que amor quiere que sea  
Talamo de Acis ya, y de Galatea.*

Imitó Don Luis en este lugar de las Soledades a Clau-  
diano en el Epithalam. Palladij, & Ceterinx, donde ha-  
blando de los Cupidillos que acompañauan a Venus, di-  
ze.

*Vt thalami tetigere fores, tum vere rubentis  
Desuper invertunt calathos, largosque rosarum  
Imbres, & violas plenis sparsere pharetris,  
Collectas Veneri, prato quibus ipse peperit  
Sirias, & teneras clementi sidere fouit.*

Y yo en mi Epithalamio arriba citado, hablando de estos mis-  
mos.



## Soledad I. comentada

Los Cupidillos alegres  
Oprimiendo sus candores  
Al vago viento duplican  
Aladas ostentaciones.

Con florida rienda impiden  
Ayrosamente el desorden,  
Que solicita la ofensa,  
O preuienen los temores.

Y acompañando gustosos  
El dueño a quien se proponen,  
A su luz antecedentes  
Las sendas lubricas rompen.

Llegan al fin al Palacio,  
Esfera de tantos soles,  
Y del carro, y de las aues  
Todos descienden conformes,

Donde con prodigo afecto  
La Primavera descogen,  
Que en sus temidas aljauas  
Abreviaron sus feruores.

Y sobre el talamo esparcen  
Suaves inundaciones  
De las rosas que cogieron  
Para Venus en el bosque,

Cuya pureza a los soplos  
De erizados Aquilanes  
Viuió segura, y del Euro  
Desconocio los rigores.

VIGILANTES AQVELLOS LA Aldeguela  
REDIMAN DEL QVE MAS, O TARDO buela,  
O INFAVSTO GIME PAJARO NOCTVRNO] O-  
tros rediman vigilantes la aldeguela de todos los pajaros no-  
cturnos, que son infaustos a las bodas. Lee nuestro comento al  
Polif. eitan. 5.



MVDOS CORONEN OTROS POR SV TVRNO  
 EL DVLCE LECHO CONIUGAL, EN QVANTO  
 LASCIVA AVEJA AL VIRGINAL ACANTO  
 NECTAR LE CHVPA HIBLEO] Otros destos Cupi-  
 dos coronen el lecho de los desposados por su turno. Esto es, ya  
 los vnos, ya los otros; mientras lasciu aueja: esto es el desposa-  
 do, chupa al virginal acanto: esto es, a los labios de la desposa-  
 da, Nectar Hibleo. El Acanto es yerua que se halla en los jar-  
 dines; llamase branca vrsina, quieren algunos que se dixesse de  
 Acanto, muchacho hermosísimo, que se conuirtio en la flor  
 desta yerua. Compara D. Luis los labios de la desposada a esta  
 flor, por ser purpurea. A cuya causa Stat. la llama Sidonia lib.  
 3. Syku. Herc. Surrent.

*Hic tibi Sidonio celsum puluinar acantho*

*Texitur.*

Y Virg. lib. 1. Æn. purpureo.

*Et circum textum croceo velamen acantho.*

El Padre Iuan Luis de la Cerda interpreta diferentemente  
 este lugar de Virgilio, y quiere que *Croceo* sea aureo, y no pur-  
 pureo: yo sigo con su licencia lo contrario; pues Stat. me ayu-  
 da con el epiteto que le dà en el lugar citado: bien que segun  
 algunos, el fruto que lleva esta yerua es purpureo, y amarillo.  
 Hercules Ciofano en sus obseruaciones al lib. 13. Metamor.  
 Ouidij descriuiendo esta mata, o yerua que el mismo asegura  
 que ha visto; dize, q̄ nace en lugares abrigados, vrbanos, o sil-  
 uestres, y que se aplica, como la yedra a los arboles, y a las  
 paredes; sus hojas son como las de la yedra, pero mas angostas,  
 tiene espinas, o puntas en el tronco, y tixeretas, o zarcillos; co-  
 mo las vides; la flor cãdida como el ligustro, el fruto purpureo  
 y amarillo, y en el quando pequeño vn meollo, quando media-  
 no dos, y quando grande tres alomas: es duro, y tiene aquel ne-  
 gro de la haba, o otras legumbres; y así lleuado desto pudo el  
 Padre Cerda, dezir, que era *aureo*, y no *purpureo*. Pero el  
 mas comun sentir, es lo que dexamos dicho; y por lo menos



## Soledad comentada

lo que siguió nuestro Poeta. Hibla es vn monte de Sicilia abũdantissimo de auejas, y de excellentissima miel. Por esto Mart. lib. 13. epig. 105. dize.

*Cum dederis siculos medijs de collibus Hyblæ*

*Cecropios dicas talicet esse fauos.*

Y Virgilio Eglog. 7.

*Nerine Galatea thymo mihi dulcior Hyblæ.*

Y Ouidio lib. 5. Trist. eleg. 7.

*Florida quam multas Hyblæ tuetur apes.*

Strabon haze memoria de la bondad de la miel de Hibla en el lib. 6. donde hablando de la ciudad de Megara en Sicilia, que antes se llamó Hibla, dize: *Daxienses Megara condidere, cui prius nomen fuit Hyblæ. Vrbes quidem illæ non superant. Hyblæ tamen nomen ob Hyblæi mellis præstantissimam perdurabit.* Dixo pues don Luis, Nectar Hibleo por miel de Hibla.

## C O R O II.

*Ven Himeneo, y las bolantes pias*

845

*Que azules ojos con pestañas de oro*

*Sus plumas son, conduzgan alta Diosas,*

*Gloria mayor del soberano coro.*

*Fie tus nudos ella, que los dias*

*Disueluan tarde en senectud dichosa,*

*Y la que Iuno es oy a nuestra esposa,*

850.

*Casta Lucina (en lunas desiguales)*

*Tantas vezes repita sus vmbrales,*

*Que Niobe inmortal la admire el mundo,*

*No en blanco marmol por su mal fecundo.*

Es-



*Escollo oy del Leteo.*

855 ] *Ven Himeneo, ven, ven Himeneo.*

Buelue el segundo coro a repetir la inuocacion a Himeneo, pi diendo , que asista fauorable a estas bodas la Diosa Iuno, la qual tambien despues fauorezca en sus partos tantas vezes a la desposada, que sea vna Niobe inmortal en la fecundidad, no en el suceso.

VEN HIMENEO, Y LAS BOLANTES PIAS  
 QUE AZULES OJOS CON PESTAÑAS DE ORO  
 SUS PLUMAS SON, COND VZGAN ALTA DIOSA,  
 GLORIA MAYOR DEL SOBERANO CORO] Ven  
 Himeneo, y conduzgan bolantes pias, cuyas plumas son ojos  
 azules, con pestañas de oro (Esto es los pauones q̄ tirã su carro)  
 a la alta Diosa, q̄ es la gloria mayor del soberano coro: esto es  
 a la Diosa Iuno. El pauõ es aue consagrada a Iuno. Ouid. libr.  
 15. Met. la llama, aue de Iuno.

*Iunonis volucrem, quæ cauda sidera portat.*

Y Claud. lib. 1. de Rapt. Prof.

*Non talis volucer pandit Iunonis alas.*

Y Stat. lib. 2. Silu.

*Sidereas Iunonis aurs.*

Galantissimamente le descriue nuestro Poeta, diziendo , que sus plumas son ojos azules con pestañas de oro. Fingieron los Poetas, que esta aue fue antes vn pastor llamado Argos , que tenia cien ojos, a quien Iuno encomendò zelosa la guarda de Io, a quien Iupiter auia de miedo de su muger conuertido en vaca; a este adurniò Mercurio de orden de Iupiter, con la dulçura de su canto, y la virtud de su caduceo; y despues le cortò la cabeça. Viendole muerto Iuno , ingiriò sus ojos en la cola del pauon, aue suya. Lee a Ouid. lib. 1. Met. dõde refiere larga mente esta fabula, y la concluye diziendo.



## Soledad I. comentada

*Arge iaces, quotque in tot lumina lumen habebas  
Extinctum est, centumque oculos nox occupat una.  
Excipit bos, volucrisque sua Saturnia pennis  
Collocat, & gemmis caudam stellantibus implet.*

Mart. ciñe con elegancia breuemente en el lib. 14. ep. 85. ambas cosas.

*Nomina dat sponda pictis pulcherrima pennis  
Nun Iunonis auis: sed prius Argus erat.*

Las causas porque esta ave fue consagrada a Iuno, refiere Pierio Valeriano libr. 24. donde hablando del Pauon dize. *Iunonis autem auem esse hanc, eiusque curru succedere nonnulli ideo confingunt, quòd Iuno dubio procul opulentiam significat, ea verò cum exponitur expectanda, omnium in se oculos contrahit. Verum ideo Pauones Iunoni consecratos putat Athenæus, quod huiusmodi aues in Samo insula prius reperta fuerint, indeque ad gentes alias delata: Sacra enim apud veteres fuit Iunoni Samos, & in Samiorum pecunia impressus Pauo, ut idem Athenæus autor est. Spectabatur, & Mycenis Pauo pulchritudinis admirandæ in ede Iunonis, quam Hadrianus dedicauerat.* Llamò D. Luis a Iuno, gloria mayor del soberano coro, por ser muger de Iupiter, y por es to la mayor de las Diosas de la ciega Gentilidad. Ouid. libr. 3. Met. la llama grande.

————— *Ipsam, si maxima Iuno*

*Rite vocor.*

Y Virgil. lib. 4. Æn.

————— *Iam iam nec maxima Iuno.*

FIE TVS NVDOS ELLA, QVE LOS DIAS  
DISVELVAN TARDE EN SENECTVD *Dichosa*] Sea  
ella fiado a de que los laços conjugales que tu diste, los desata-  
rà tarde el tiempo en vejez dichosa. Fingieron los antiguos, q̄  
la Diossa Iuno asistia a las bodas, por esto la llamò. Virg. pronu-  
ba libr. 4. Æn.

————— *Prima, & Tellus, & pronuba Iuno*



*Dant signum.*

Y en el mismo libro introduciẽdo a Dido, que sacrificaua a los Dioses conjugales dize.

*Iunoni ante omnes, cui vincula iugalia cura.*

Quid. in ep. Phillid.

*Iunonemque toris quæ præsidet alma maritis.*

Y en la Medea a Iason.

*Conscia sit Iuno sacris præfecta maritis.*

Por esto pues se acordò nuestro Poeta de pedir, que asistiessẽ a estas bodas Iuno. Esta bendicion me parece imitada de Tibulo libr. 2. elegia 2.

*Vota cadunt, utinam strepitantibus alis,*

*Flauaque coniugio vincula portet Amor.*

*Vincula que mancant semper, dum tarda senectus*

*Inducat rugas, inficiatque comas:*

*Huc veniat natalis auis, prolemque ministret,*

*Ladat & ante oculos turba nouella pedes.*

Y LA QUE IVNO ES OYA NUESTRA esposa

CASTA LUCINA, EN LVNAS Desiguales,

TANTAS VEZES REPITA SVS Vnbrales,

QUE NIOBE INMORTAL LA ADMIRE *el mundo*]

Para entender este lugar es menester aduertir, que los Gentiles dieron diuersos nombres a Iuno, y conforme a los casos la inuocauan: de fuerte que en las bodas donde assistia pronuba, la llamauan Iuno, en los partos Lucina. Con vn lugar de Marciano Capella libr. 2. de Nuptijs. Philologiæ, me parece quedaràs satisfecho. *Iuno* (dize) *pulchra licet aliud nomen tibi consortium cœleste tribuerit, & nos à iuuando Iunonem, unde & Iouem dicimus, nominemus: siue te Lucinam, quod lucem nascentibus tribuas, ac luceiam conuenit nuncupari. Nam Fluuoniam, Februalemque, ac Februam, mihi p̄scere non necesse est, cum nihil contagionis corporeæ sexu intemerata pertulerim. Interducam, & Domiducam, Vnxiã, Cinctiam, mortales puellæ debent in nuptias*



## Soledad I. comentada

conuocare, ut earum & itinera protegas, & in optatas domos inducas, & cum postes vngent faustum omem affigas, & cingulumponentes, in thalamis non relinquas Sorigenam te quas vel in partus discrimine, vel in bello protexeris, precabuntur. Populonam plebes, Curitim debent memorare bellantes. Dize pues nuestro Poeta: Esta Diosa que oy asiste en estas bodas con nombre de Iuno, repita los vmbrales de la desposada, siendo casta Lucina en sus partos tantas vezes a la desposada, q̄ por sus muchos hijos la admire el mundo Niobe inmortal. Dixo q̄ repita sus vmbrales en desiguales lunas, para significar q̄ tambien es Diana, o la Luna, la que llaman Iuno, y Lucina. Y porq̄ en siete, o naue vezes que haze su curso, se perficiona la criatura para nacer, dixeron que asistia a los partos. Ciceron lib. 2. de Natura Deorum lo declara bien a nuestro proposito. *Luna à lucendo nominata sit, eadem est enim Lucina. Itaque, ut apud Grecos Dianam, eamque luciferam, sic apud nostros Iunonem Lucinam in pariendo inuocant: quae eadem Diana omni vaga dicitur, nõ à venando, sed quod in septem numeratur tãquã vagantibus. Diana dicta, quia noctu quasi diem efficeret. Adhibetur autem ad partus quod ÿ maturescūt aut septem nonnunquam, aut plerunq; nouẽ lunæ cursibus: qui quia mensa spacia conficiunt menses: nominãtur concinneque, ut multa, Timaus, qui cum in historia dixisset, qua nocte natus Alexander esset, eadem Diane Ephesiae templum deflagrasse; adiungit minime id esse mirandum, quod Diana cum in partu Olympiadis adesse voluisset, abfuisset domo. Y Catul. in Carmi. Secul. ad Dianam.*

Tu Lucina dolentibus,

Iuno dicta puerperis,

Tu potens Triuia, & notba es,

Dicta lumine luna.

Tu cursu dea menstruo

Metiens iter annuum,

Rustica agricolæ bonis

Tecta frugibus explet.

Te.



Teren. in Andria introduce a Glicerio de parto, que invocando a Lucina, la llama tambien Iuno.

*Iuno Lucina fer opem: saluame obsecro.*

NO EN BLANCO MARMOL POR SV *mal fecundo*  
 ESCOLLO OY DEL LETEO] Pidio antes que la admirasse el mundo otra Niobe inmortal por su fecundidad: y aora dize, que no sea conuertida en marmol, como la que despreciãdo a Latona, mereciò ver muertos catorze hijos en castigo de su locura, y transformarse en piedra. Niobe Reyna de Thebas, dichosissima por su grandeza, y mucho mas por ser madre de siete hijos, y siete hijas, fue hija de Tantalos, y de Taygete hija de Atlante, y vna de las Pleyades: assi lo refiere Ouid. lib. 6. Met. donde la introduce refiriendo su linage, y riquezas.

———— *Mibi Tantalus auctor;*

*Cui licuit soli superiorum tangere mensas:*

*Pleiadum soror est genitrix mea: maximus Atlas*

*Est auus, æthereum qui fert ceruicibus axem*

*Iupiter alter auus: socero quoque glorior illo.*

*Me gentes metunt Pbrigia: me Regia Cadmi*

*Sub domina est: fidibusque mei comissa mariti,*

*Mania cum populis à meque viroque reguntur.*

*In quamcumque domus aduertit lumina partem*

*Immense spectantur opes; accedit eodem*

*Digna dea facies, huc natas adijce septem,*

*Et totidem iuuenes, & mox generosque nurusque.*

Esta fingieron, que negò el culto a Latona, a causa de verse tan poderosa, y fecunda, queriendo que se le diese a ella los sacrificios que se ofrecian a la Diosa. Ouidio lo refiere en el lugar citado elegantissimamente en persona de la misma Niobe.

*Quoque modo audetis genitam Titonida cæo*

*Latonam præferre mibi: cui maxima quondam*

*Exiguam sedem paritura terra negauit?*

*Nec*



## Soledad I. comentada

*Nec caelo, nec humo, nec aquis dea vestra recepta est.  
Exul erat mundo, donec miserata vagantem,  
Hospita tu terris erras, ego, dixit, in undis,  
Instabilemque locum Delos dedit illa duorum  
Facta parens, veteri pars haec est septima nostri.  
Sum foelix, quis enim neget hoc? felixque manebo.  
Hoc quoque quis dubitet? tutam me copia fecit.  
Maior sum, quam cui possit fortuna nocere:  
Multaque ut eripiat, multo mihi plura relinquet.*

Poco despues dize, que por esta soberuia hizo Latona, que sus hijos Apolo, y Diana diessen la muerte a los de Niobe, la qual se transformò en piedra.

———Orba resedit

*Exanimis internatos, natasque virumque  
Dirigitque malis: nullos mouet aura capillos:  
In vultu color est sine sanguine: lumina maestis  
Stant immotagenis: nihil est in imagine viuum.  
Ipsa quoque interius cum duro lingua palato  
Congelati & venae desistunt posse moueri.  
Nec flecti ceruix, nec brachia reddere motus,  
Nec pes ire potest, intra quoque viscera saxum est.  
Flet tamen, & validi circumdata turbine venti  
In patriam rapta est, ubi fixa cacumine montis  
Liquitur, & lacrymis etiam nunc marmora manant.*

Que elegante tocò esta transformacion el mismo autor en la eleg. 2. del lib. de Ponto.

*Felicem Niobem quamuis tot funera vidit,  
Quae posuit sensum saxea facta malis.*

In 3. Antholog. ay este epitafio en Griego a la misma, que reducido al idioma Latino por el eruditissimo Iacobo Pontano, dize.

*Hac tumba nullum seruat intus mortuum,  
Hic mortuus foris sepulchrum non habet:  
Verum ipse sibi sepulchrum, & ipse mortuus.*



Aufonio en sus epitafios pone este mismo.

*Habet sepulchrum non id intus mortuum.*

*Habet nec ipse mortuus bustum super.*

*Sibi sed est ipse hic sepulchrum & mortuus.*

Pero ninguno me contenta como otro deste autor a la misma Niobe.

*Viuebant, sunt facta Silex, qua deinde polita*

*Praxitelis manibus, viuo iterum Niobe.*

*Reddidit artificis manus omnia, sed sine sensu:*

*Hunc ego quum laesi numina, non habui.*

Y yo imitando los autores referidos, escriui este soneto, que anda impresso en mis Rimas.

*Niobe soy, lea mi suerte dura*

*Quien se quexa infeliz, no el venturoso,*

*Que ofensas de mi estado riguroso*

*Ignorante del mal medir procura.*

*Catorze vezes madre vi segura*

*La gloria de mi Imperio generoso,*

*Y en su fin otras tantas doloroso*

*Repetida llorè mi de sventura.*

*Misera yo que en marmor conuertida*

*Sepulcro soy al marmor miserable*

*Desengañada del rigor diuino.*

*Antes (ò passagero:) que mi vida*

*Culpe tu voz, aduerte ineuitable*

*La execucion mortal de mi destino.*

C O R O I.

*Ven Himeneo, y nuestra agricultura*

*De copia tal a estrellas deua amigas*

Pro-



## Soledad I. comentada

860. Progenie tan robusta, que su mano  
Toros dome, y de vn rubio mar de espigas  
Inunde liberal la tierra dura;  
Y al verde jouen floreciente llano.  
Blancas ouejas suyas hagan cano  
En breues horas caducar la yerua:  
Oro le exprimán liquido a Minerua,  
865. Y los òlmos casando con las vides,  
Mientras coronan pampanos a Alcides,  
Claua empuñe Lieo.  
Ven Himeneo, ven, ven Himeneo.

Pide aora el primero coro, que los astros sean tan beneuolos a los hijos que tuuieren, que honre su fortaleza, y su riqueza el estado de los labradores.

VEN HIMENEO, Y NUESTRA *Agricultura*  
DE COPIA TAL A ESTRELLAS DEVA *amigas*  
PROGENIE TAN ROBUSTA] Ven Himeneo, y nuestro estado de labradores deua a las estrellas fauorables tan robustos hijos destos desposados.

—QUE SU MANO

TOROS DOME] Que domen sus manos los toros mas valientes.

—Y DE VN RUBIO MAR DE ESPIGAS

INVUNDE LIBERAL LA TIERRA DURA] Y liberalmente inunden la dura tierra de vn mar de espigas.

Y AL VERDE JOVEN FLORESCIENTE *llano*

BLANCAS OVEJAS SVYAS HAGAN CANO

EN BREVES HORAS CADUCAR LA YERVA] Y sus ouejas encaneciendo el verde, y floreciente llano hagan en pocas horas caducar su yerua, ò encaneciéndola, ò rumiando

la.



la, ò oprimien lola. Dióle epíteto de jauen al llano, para notar el tiempo en q̄ se rejuvenecen los campos, que es la Primavera; y para ponderar la abundancia del ganado que les desea, dize, que en este tiempo quando el prado está mas lleno de yerua, y mas verde, entonces la multitud de ouejas le encanezcan, oprimiendole.

**ORO LE EXPRIMAN LIQVIDO A MINERVA]**

Minerua fue la que hallò primero la oliua: así lo afirma Virgilio lib. 1. Georg.

*Adsis ò Tegeae fauens, oleaque Minerua*

*Inuentrix.*

Por esta causa le consagraron este arbol. Plinio lib. 12. cap. 1. *Arborum genera numinibus suis dicata perpetuò seruantur, ut Ioui esculus, Apollini laurus, Mineruae olea, &c.* Quiere pues de zir nuestro Poeta, que no solo abunden sus hijos de ganado, sino de azeite. Llamale oro por el color, y dale epíteto de liquido, como Virg. lib. 2. Georg.

*Nec Casia liquidi corrumpitur usus oliui.*

**Y LOS OLMOS CASANDO CON LAS VIDES  
MIENTRAS CORONAN PAMPANOS A Alcides**

**CLAVA EMPVñE LIEO]** Ya diximos, que los olmos son arboles consagrados a Alcides. Dize pues don Luis, mientras casandose las vides con los olmos coronan los pampanos a Alcides: esto es mientras las vides de que se corona Baco, coronan à Alcides, empuñe Baco la clava del mismo Alcides: confundanse los honores, y honrese vno con lo que pertenece al otro. El sentido es, que abunden tambien de vino los hijos de los desposados. Clava es lo mismo que maça en nuestro idioma, fue arma de que vsò Hercules. Sex. Pomp. Fest. *Clava teligenas, qua Hercules utebatur.* Y San Isidoro lib. 18. etym. *Clava est qualis fuit Hercules dicta quod sit clavis ferreis inuicem religata, & est cubito semis facta in longitudine.* Entre los muchos nombres que tuò Baco fue vno el de Lieo. Ouidio lib. 4. Met.



## Soledad I. comentada

Bacchumque vocant, Bromiumque, & Lyaumque, &c.

### C O R O II.

- Ven Himeneo, y tantas le dè a Pales,  
870 Quantas a Palas dulces prendas, esta,  
Apenas hija oy, madre mañana  
De errantes lilios: vnas, la floresta  
Cubran corderos mil, que los cristales  
Vistan del rio en breue vndosa lana,  
875 De Aracne otras la arrogancia vana  
Modestas acusando en blancas telas,  
No los hurtos de amor, no las cautelas  
De Iupiter compulsen, que aun en lino  
Ni a la pluuija luciente de oro fino,  
880. Ni al blanco cisne creo.  
Ven Himeneo, ven, ven Himeneo.

Concluye el segndo coro las deprecaciones a Himeneo, y pide, que no solo dè al mundo hijos robustos y ricos la desposada, sino hijas hermosas, y tantas q̄ las vnas sigan a Pales Diosa de las pastoras. Esto es, q̄ guarden corderos por la cãpaña, y las otras en domesticos exercicios sigan el culto de Palas Diosa de las ciencia, y honesta diciplina, texiendo en su casa blancas telas de lino.

VEN HINENEO, Y TANTAS LE DE A Pales,  
QVANTAS A PALAS DVLCES PRENDAS esta,  
APENASHIJA OY, MADRE MAÑANA  
DE ERRANTES LILIOS ] Ven Himeneo, y dè a Pales  
tantas dulces prendas: Esto es tantas hijas esta desposada, q̄  
oy



oy apenas es hija, segun su niñez, y serà madre mañana de errantes lilijs, esto es de hermosas hijas, quantas a la Diosa Pallas. Esto es, de al mundo tantas hijas q̄ figan el culto de Pallas guardando corderos, como el culto de la Diosa Pallas texièdo blancas telas de lino.

—VNAS LA FLORESTA

CVBRAN CORDEROS MIL QVE *los cristales*  
VISTAN DEL RIO EN BREVE VNDOSA LANA]

Declarase nuestro Poeta, y dize, vnas destas hijas cubrà la floresta con mil corderos que vistan los cristales del rio cõ su breue, y vndosa lana. Dixo mil corderos tomando el numero finito por el infinito.

DE ARACNE, OTRAS, LA ARROGANCIA *vana*  
MODESTAS ACVSANDO EN BLANCAS *telas*

NO LOS HVRTOS DE AMOR, NO LAS *cauteladas*  
DE IVPITER COMPVLSSEN]

Otras texièdo blancas telas de lino, acusen modestas la vana arrogancia de Aracne, no representàdo en ellas los hurtos de amor, ni las cautelas de Iupiter, sino las victorias, y acciones gloriosas de los Dioses. Alude a la cõtienda de Aracnes, y Pallas. Aracnes fingieron los Poetas, que fue vna donzella de Lidia, diestrissima en texer telas de lana, y lino, fue hija de Idmon Colophonio, esta quiso soberuia anteponerse a Pallas, prouocandola a la contienda, a cuya causa Pallas transformandose en vna vieja, procurò vièdola disuadirla de tã loco intèto, aconsejandola q̄ pidiesse perdõ a la Diosa a quien auia ofendidõ arrogante, pero no pudiendo reducirla, dexò la fingida forma, tomando la fuya propia, y ajustandose al certamen, dibuxò en su tela las acciones mas gloriosas de los Dioses. Aracne dibuxò en la suya las transformaciones afrentosas que hizieron para gozar algunas Ninfas. Irritada Pallas, rompiò la tela de Aracne, de lo qual corrida se ahorcò, y la Diosa la conuirtiò en Araña. Ouidio lib. 6. Met. refiere elegantissimamente este suceso, a quiẽ imitò don Luis.

QVE



## Soledad I. comentada

— QVE AVNEN LINO  
NI A LA PLUVIA LYCIENTE DE ORO FINO,  
NI AL BLANCO CISNE CREO] Siguiendo la alusion  
referida dize nuestro Poeta, que aun en telas de lino no cree.  
Esto es, no tiene seguridad de Iupiter, o transformado en plu-  
via de oro, o en blanco cisne. Toca dos de las transformacio-  
nes que dibuxò Aracnes. Enamorado Iupiter de Danae hija  
de Acrisio Rey de Argos, dizen los Poetas, que se conuirtió  
en granos de oro, que cayendo en las faldas de Danae, a quien  
el cuidado de su padre tenia encerrada en vna torre; y des-  
pues tomando su forma, la estupró. Lactancio dize, que Iupi-  
ter dio gran cantidad de dinero a Danae en premio de su vir-  
ginidad, a cuya causa fingieron se auia conuertido en granos de  
oro. Deste ayuntamiento nació Perseo, como refiere el mismo  
Ouid. lib. 4. Met. Yo siguiendo esta alusion, escriui el soneto si-  
guiente:

*En las molestias, Fabio, de la vida,  
Ninguna menos leue considero,  
Que ser Acrisio prouido, ó seüero  
De hermosa Danae en juventud florida.  
Quien del proprio recato defendida  
No se oculta al error, en vano espero  
Que la niegue a vn afecto visonjero  
Facil temor, o guardia preuenida.  
No culpes, Fabio, pues, tu prouidencia,  
Si a pesar de sus leyes profanado  
Miras de Clisie el virginal decoro:  
Llauró dio su deseo a la violencia,  
No el interés, que del Amor buñado  
Inutil juzga ya la pluuia de oro.*

La segunda transformacion a que alude don Luis, es quando  
el mismo Iupiter se conuirtió en cisne para gozar a Leda. Quié  
fuelle



fuesse esta, y que hijos tuuo deste ayuntamiento ya lo dexamos dicho arriba.

*El dulce alterno cãnto*

*A sus vmbrales reuocò felices*

*Los nobios del vezino templo santo,*

885. *Del yugo aun no domadas las ceruices:*

*Nouillos (breue termino surcado)*

*Restituyen assi el pendiente arado*

*Al que pagizo albergue los aguarda.*

Refiere el Poeta, que boluieron los nobios del vezino templo a su casa cantando los coros las deprecaciones referidas a Himeneo; aun no domadas las ceruices del yugo, por auer tan poco que se auian velado: comparalos a los nouillos, que auiendo surcado poca tierra, bueluen a su pagizo albergue el pendiente arado.

EL DVLCE ALTERNO CANTO

A SVS VMBRALES REVOCO FELICES

LOS NOBIOS DEL VEZINO TEMPLO SANTO] El dulce canto de los coros que los auia sacado de su casa, los boluio del vezino templo a su morada.

DEL YVGO AVN NO DOMADAS LAS *ceruices*] Luego que se velaron.

NOVILLOS (BREVE TERMINO SVRCADO)

RESTITVYEN ASSI EL PENDIENTE ARADO

AL QVE PAJIZO ALBERGVE LOS AGVARDA]

De esta suerte los nobillos, auiendo surcado poco espacio de tierra, restituyen al pajizo techo, que los aguarda, el arado pendiente. Elegante comparacion. Dixo antes, que el yugo aun no auia domado las ceruices de los desposados, notando el poco tiempo que auia pasado desde que se les impuso casandolos. Y



## Soledad I. comentada

agora dize, q̄ de la misma suerte los nouillos reciē domados, auendo començado solamente a furcar la tierra, restituyē a su pagizo techo el arado pendiente de sus cuellos.

*Llegaron todos, pues, y con gallarda*

890. *Ciuiil magnificencia el suegro anciano,  
Quantos la sierra dio, quantos dio el llana  
Labradores, combida  
A la prolija rustica comida,  
Que sin rumor preuino en mesas grandes.*

Auiendo llegado todos a la casa de los desposados, dize nuestro Poeta, que el anciano suegro del nobio, combidò con gallarda y cortesana magnificencia a vna esplendida rustica comida que auia preuenido, quantos labradores auian concurrido de la sierra, y del llano a la boda de sus hijos. Alude D. Luis al rito con que se celebrauan entre los antiguos los desposorios, terminauase la solēnidad de las bodas cō vna esplendida comida. Q. Flor. Tert. lib. de Cult. Fæminarum. *Præterea ut conuiujs multis ac molestis supersederent, quæ ferme ex more nouis maritis obeunda sunt.* Y Apuleyo libr. 6. Milesiar. *Nec mora, cum cœna nuptialis affluens exhiberetur, accumbebat.* Y Sueton. in Calig. cap. 23. *Alij tradunt adhibitum cœna nuptiali, mandasse ad Pisonem contra accumbentem, noli præmere uxorem meam.* Y el mismo en la vida de Augusto capítulo 63. *Dies cuiusque solemnes frequentare desijt, & quam grandior iam natu, & in turba quondam sponsaliorum die vexatus.* A este combite iban los amigos, y familiares. Consta de la epist. 9. de Ausonio ad Paulum.

*Sed festos quia saepe dies partim ipse, meorum  
Excolui, inque vicem conuiuia vocatus adiui  
Natalis si forte fuit solemnibus amico,*



*Coniugioque dapas ac festa repotia patrum*

*Audiui, meminique bono laudare frequenter:*

Llamauase propiamente este combite *repotia*. Sex. Pompeyo Feste, de verborum significatione, por autcridad de Pacuuiio. *Repotia postridie nuptias apud nouum maritam cenatur, quia quia si reficitur potatio Pacuuius in Iliona*. Y Paul. Diacon apud eundem Festum dize lo mismo: lee a Tomas Dempstero Paralip. ad c. 37. Rosin. de antiq. Roman. donde hallaras quanto puedes desear acerca deste lugar.

895. *Ostente crespas blancas esculturas  
Artifice gentil de dobladuras,  
En los que Damascò manteles Flandes,  
Mientras casero lino Ceres tanta  
Ofrece agora, quantos guardò el beno*
900. *Dulces pomos, que al curso de Atalanta  
Fueron dorado freno.*

Refiere el Poeta el combite, comenzando por la abundancia de pan, y frutas que auia en las mesas.

OSTENTE CRESPAS BLANCAS *Esculturas*  
ARTIFICE GENTIL DE DOBLADURAS,  
EN LOS QUE DAMASCO MANTELES *Flandes*] Haga ostentaci6n el curioso repostero en las mesas de los Principes de varias dobladuras en los blancos manteles Damascados de Flandes. Suelen los curiosos reposteros en las mesas de los Principes hazer de los manteles, y seruilletas diuersas figuras, a que alude don Luis.

MIENTRAS CASERO LINO CERES TANTA  
OFRECE AGORA QUANTOS GUARDO *el beno*  
DULCES POMOS] Mientras en las mesas limpias, aunque rusticas de los desposados, los manteles de casero lino



## Soledad I. comentada

ofrecen abundancia de pan, y frutas q̄ guardò el hen<sup>o</sup>. Ceres como notamos en la estanc. 18. del Polif. fue Diosa de las mieses. Tomate alguna vez por el pan. Terent. in Eunuch.

*Sine Cerere, & Baccho friget Venus.*

Esta figura que se llama Metonimia se valio don Luis.

—QUE AL CURSO DE ATALANTA

FUERON DORADO FRENO.] Alude don Luis a la Fabula de Atalanta. Lee nuestro comento al Polif. estan. 17. para significar el color de las mançanas que auia en la mesa, dize, q̄ fueron dorado freno al curso de Atalanta: Esto es q̄ pudieran enfrenar el curso de Atalanta, engañandola con el color.

*Manjares que el veneno,*

*Y el apetito ignoran igualmente*

*Les siruieron, y en oro no luciente*

905 *Confuso Baco, ni en bruñida plata*

*Su neectar le desata,*

*Sino en vidrio, topacios carmesies,*

*Y palidos rubies.*

Prosigue la comida, y dize don Luis, que siruieron a los ebriados manjares que no conosciò el veneno, ni la gula, quiere dezir manjares que guisò la rustica, y segura llaneza, y no el peligroso, y desenfrenado apetito de los Cortesanos; y así mesmo bebieron diferentes vinos en vidrio que descubria el color dellos, y no en oro, o plata donde se confunde. Alude don Luis a la sentencia de Iuuenal en la decima satyra.

—Sed nulla aconita bibuntur

*Fictilibus, tunc illa time, cum pocula sumes*

*Geminata, & lato setinum ardebit.*



Imitelo yo en vna elegia que escriui a don Agustin Collado, y anda en mis Rimas.

*Nunca en grosero barro se consiente  
Aconito mortal, que el oro puro  
Entre el vino ocultò resplandeciente.*

Si ya no es que imitasse nuestro Poeta a Seneca en su tragedia de Thiestes.

————— *O quantum bonum est  
Obstare nulli, capere securas dapes  
Humi iacent em! Scelera non intrant casas,  
Tutusque mensa capitur anguste cibus.  
Venenum in auro bibitur.*

Llamò nectar al vino, así Apuleyo in Asino aureo. *Vini nectarei.*

— TOPACIOS CARMESIES,

Y PALIDOS RUBIES] Trocò los epitetos, para declarar q̄ se mezclauan diferentes vinos. Por esto se valio con propiedad del verbo desatar.

*Sellar del fuego quiso regalado*

910. *Los gulosos estomagos, el rubio  
Imitador suaue de la cera*

*Quesillo, dulcemente apremiado*

*De rustica baquera*

*Blanca hermosa mano, cuyas venas*

915 *La distinguieron de la leche apenas.*

Dize nuestro Poeta, que quiso sellar los estomagos de los combidados el quesillo assadero, que imita en el color a la cera, y q̄ le hizo vna rustica baquera, cuya mano era tan blanca, q̄ apenas sus azules venas la distinguieron de la leche al apremiarla para formarle.



*Soledad I. comentada*

SELLAR EL FVEGO QVISO REGALADO  
LOS GVLOSOS ESTOMAGOS EL RVBIO  
IMITADOR SVAVE DE LA CERA.

QVESILLO] Quiso sellar los gulosos estomagos de los cõ-  
bi.tados, regalado del fuego, esto es aslado, el rubio quefillo q̃  
es suauie imitador de la cera. No se porque dõ Luis dio epiteto  
de gulosos a los estomagos destes huespedes, auiedo dicho an-  
tes, q̃ los manjares que les siruieron los ignorò igualmente el  
veneno, y el apetito.

—DVLCEMENTE APREMIADO  
DE RVSTICA BAQUERA

BLANCA HERMOSA MANO] Y que le apremiò en  
sus formas dulcemente la blanca y hermosa mano de vna rusti-  
ca baquera.

—CVYAS VENAS

LA DISTINGVIERON DE LA LECHE *apenas.*] Para  
ponderar la blancura de las manos de la baquera q̃ auia hecho  
estos quefillos asladeros, dize, que sus venas las diferenciaron  
apenas de la leche; no se distinguierã de la leche al formarlos.  
si lo azul de sus venas no las diferenciara.

*Mas ni la encarcelada nuez esquiua,  
Ni el membrillo pudieran anudado,  
Si la sabrosa oliua  
No serenara el Bacanal diluuió.*

Diose fin a la comida, siendo postres della, nuezes, y membri-  
llos, y azeytunas, con las quales se puso termino a los muchos  
brindis.

MAS NI LA ENCARCELADA NVEZ *esquiua*] Lla-  
ma a la nuez esquiua, por la dificultad de su cascara, y la dure-  
za dello.

NI EL MEMBRILLO PVDIERAN ANVDADO



SILA SABROSA OLIVA  
 NO SERENARA EL BACANAL DILUVIO] El sentido es, que ni la nuez, ni el membrillo pudieran serenar el Bacanal diluio, sino lo hiziera la sabrosa oliua. Llama Bacanal diluio a lo mucho que bebieron los combidados. Y siguiendo la metafora, alude a las señas de serenidad, que en el vniuersal diluio lleuò al arca la paloma, que fue vn ramo de oliua, como lo refieren las sagradas letras en el cap. 8. Genes. *Expectatis autem ultra septem diebus alijs, rursus dimisit columbam ex arca. At illa venit ad eum ad vesperam, portans ramum oliuae virentibus folijs in ore suo, intellixit ergo Noe quòd cessassent aque super terram.* Dize se oliua el arbol, y tambien el fruto, vulgarmente le llamamos azeituna. A prouechose nuestro Poeta del equiuoco, para la sentencia referida.

920 *Leuantadas las mesas, al canoro*

*Son, de la Ninfa vn tiempo, agora caña,  
 Seis de los montes, seis de la campaña,  
 (Sus espaldas rayando el sutil oro,  
 Que negò al viento el nacar bien texido)*

925. *Terno de gracias bello, repetido  
 Quatro vezes en dõze labradoras  
 Entrò bailando numerosamente.*

Auiendose acabado la comida, y leuantadas las mesas, dize nuestro Poeta, que entraron bailando al son de vnos albogues concertadamente dõze hermosas labradoras, las seis habitadoras de los montes, las otras seis de la campaña, pendientes sus rubios cabellos sobre la espalda, y atados con vn liston de nacar, para que el viento no los desordenasse.

— AL CANORO

SON, DE LA NINFA VN TIEMPO, AGORA *Caña]*



## Soledad I. comentada

Toca la Fabula de Siringa, que perseguida del Dios Pan, se transformò en caña, de que hizo el amante en memoria suya los albugues, instrumento pastoril, como notamos en el comento del Polifemo estan. 12. Dize pues nuestro Poeta, q̄ al son deste instrumento entraron bailando doze labradoras.

SEIS DE LOS MONTES, SEIS DE LA Campaña] Las seis destas labradoras eran de la sierra, y las otras seis de las aldeas q̄ estauan en la campaña. Dixo antes hablando de las que auian baxado de la sierra.

*Ellas en tanto en bouedas de sombras  
Pintadas siempre al fresco  
Cubren las que Sion telar Turquesco  
No ha sabido imitar verdes al fombros.*

Y luego dize, que concurrieron las que auia en las aldeas conuezinias.

*Apenas reclinaron la cabeça,  
Quando en numero iguales, y en belleza  
Las margenes matiza de las fuentes  
Segunda Primavera de villanas:  
Que parientas del nobio, aun mas cercanas  
Que vezinos sus pueblos, de presentes  
Preuenidas concurren a las bodas.*

Acordose don Luis desto, y dize agora, que de las doze labradoras eran seis de las vnas, y seis de las otras las que entraron bailando.

SUS ESPALDAS RAYANDO EL SVTIL ORO,  
QUE NEGÓ AL VIENTO EL NACAR BIEN *texido*] Descriue agora nuestro Poeta la hermosura del cabello, y el modo con q̄ le lleuauan, y dize, q̄ iba pendiente sobre las espaldas, y atado con listones de nacar, que impedian que el viento no los desordenasse.

TERNO DE GRACIAS BELLO REPETIDO  
QUATRO VEZES EN DOZE LABRADORAS] Pódera la hermosura de las doze labradoras, diciendo, q̄ era el ter



no hermoso de las gracias repetido quatro vezes. Las gracias fueron tres, ya diximos en el Polif. estan. 13. lo que acerca de esto pudiera dezir aqui.

930 *Y dulce Musa entre ellas (si consiente  
Barbaras el Parnaso moradoras)  
Viuid felices, dixo,  
Largo curso de edad nunca prolixo,  
Y si prolixo, en nudos amorosos  
Siempre viuid esposos:  
Vença no solo en su candor la niene,  
935. Mas plata en su esplendor sea cardada  
Quanto estambre vital Cloto os traslada  
De la alta fatal rueca al huso breue.*

Y DVLCE MVSA ENTRE ELLAS (SI Consiente BARBARAS EL PARNASO MORADORAS)] Y vna de las doze labradoras dulce Musa, si es que el Parnaso permite rusticas moradoras.

VIVID FELICES, DIXO,  
LARGO CVRSO DE EDAD NVNCA PROLIXO] Començò a cãtar diziendo a los desposados, viuid larga edad, y aunque larga, no cansada por las enfermedades, y miserias de la vejez. Es imitaciõ a mi parecer de Stat. lib. 1. Sylu. in epith. Stelle & Violant.

— — — *At tu pulcherrima forma*

*It alidum, tandem merito possessa marito,*

*Vinclã diu quesita fove sic damna decoris?*

*Nulla tibi, longæ viridis sic flore iuventa*

*Perdurent vultus, tardeque hæc forma senescat.*

Y SI PROLIXO, EN NVDOS AMOROSOS

SIEM-



## Soledad I. comentada

SIEMPRE VIVID ESPOSOS] Y ya que sea cansada, y no os podais escapar del comun daño, alomenos hagale facil, el no separarse vno del otro viuiendo igualmente entrambos; parece que alude a lo que refiere Ouid. libr. 8. Met. de Baucis, y Philemon.

*Sed pia Baucis anus, pariliq̄ue etate Philemon  
Illa fuit annis iuncti iuuenilibus: illa  
Consenuere casa: paupertatemque ferendo  
Effecere leuem, ne iniqua mente ferendam.*

Y mas abaxo, pidiendo a los Dioses remuneracion de su virtud, y del hospedage que les auian hecho, dize Philemon.

*Et quoniam concordēs egimus annos,  
Auferat hora duos eadem: ne coniugis vnquam.  
Busta mee videam; neq̄ sim tumulandus ab illa.*

VENZA NO SOLO EN SV CANDOR LA NIEUE  
MAS PLATA EN SV ESPLENDOR SEA CARDADA  
QUANTO ESTAMBRE VITAL CLOTHO OS TRASLADA  
DE LA ALTA FATAL RVECA AL HVSO BREVE]

Vença vuestro estambre vital que hila Clotho, no solamente en blancura la nieue, pero sea en lo resplandeciente plata cardada. Esto es, hile Cloto dichosamente vuestra vida. Las Parcas fueron tres Lachesis, Atropos, y Clotho. Estas fingieron que tenian a su cargo la vida del hombre, y que la encaminauan hilandola. Dixeron que fueron tres porque miran a los tres tiempos, preterito, presente, y futuro. La que tiene el estambre ya hilado, y perfecto se llamó Atropos, la que le hila Clotho, y la que aun le tiene imperfecto, Lachesis. Aristoteles libr. de Mundo capit. 7. *Siquidem tres Parcas prisca tria in tempora partiti sunt, filumque fusi partim iam peractum, partim futurum, partim iam intorqueri dixerunt; earum vnā statuentes in eo quod iam profligatum est: quam Atropos ideo nuncuparunt, quoniam ea quæ iam præteriere retrorsus*

agi



agi nequeunt. At Lachesis functio futuris destinata est: omnium enim quæ secundū naturam sunt sors sua quodque manet. Presentibus autem rebus aut instantibus Clothus opera attributa est, quæ netu unicuique conficit quod suum est. Y San Isidoro libr. 8. Etymol. da la razon tambien, porque se llamaron Parcas, y porque son tres. Parcas dicunt appellatas, quod minime parcant. Quas tres esse voluerunt: unam quæ vitam hominis ordiatur: alteram quæ contexit: tertiam quæ rumpat. Incipimus enim cū nascimur: sumus, cū vivimus, desinimus cū interimus. Vulgares son las demas noticias que puedo referirte; lee a Natal. Comes. lib. 3. cap. 6. Mith. Y a Lilio Gir. Sintagm. 6. Y a Theodoretto lib. 6. de Curat. Græcan. aff. Platon in Timæo Plutarcho lib. de Fato: lib. de Deo Socratis, lib. de facie orbis Lunæ & 9. Sympos. quæst. 14. Marineo Siculo lib. de Parcis. Soncinius Bentius in libr. de felicitate. Quando amenazauan temprana muerte, o infelice, dixeron, que el estambre que hilaban era negro. Mart. libr. 4. Epigram. 73. hablando de Vestino, a quien Neron quitò la vida en su juventud, lo da a entender.

*Cūm gravis extremas Vestinus duceret horas,  
Et iam per stygias esset iturus aquas,  
Ultima volentes orabat pensa sorores,  
Ut traherent parva stamina pulla mora.*

Y en el lib. 6. epig. 58.

*Si mihi lanificæ ducunt non pulla sorores  
Stamina, nec surdos vox habet ista Deos.*

Pero quando auia de ser larga, y felice vida, era el estambre blãco. Iuven. Saty. 12.

—————*Postquam Parcæ meliore benigna  
Pensa manu ducunt hilares & staminis albi  
Lanificæ.*

A esto aludiò Don Luis, no ignorando la erudicion antigua que juzgaua eran dichosas las bodas donde las Parcas asistian.



## Soledad I. comentada

sistian con blanca, o dorada lana. Stat. lib. i. Syl. in epithal. stel  
læ. & viol.

*Ergo dies aderat Parcarum conditus albo  
Vellere, quo stella violantilla que professus,  
Clamaretur Hymen.*

Y Sidonio Apol. in epith. Polem. & Araneolæ.

*Prosper connubio dies coruscat:  
Quem Clotho niueis benigna pensis;  
Albus quem picei lapillus indi;  
Quem, Pacis simul arbor & iuuentæ  
Æternumque virens, oliua signet.*

Y Catul. in Nupt. Pel. & Thet.

*Ante pedes autem candentis mollia lanæ  
Vellera virgati custodibant Calathisci.*

### Sean de la fortuna

940     Aplausos la respuesta  
          De vuestras grangerias:  
          A la reja importuna,  
          A la azada molesta  
          Fecundo os rinda (en desiguales dias)  
          El campo agradecido  
945.     Oro trillado, y nectar exprimido.

Prosigue su canto la ferrana, deprecando felicidades a los des-  
posados, diziendo.

SEAN DE LA FORTVNA

APLAVSOS LA RESPVESTA

DE VVESTRAS GRANGERIAS] Seã aplausos de la for-  
tuna la respuesta de vuestras grangerias: esto es, correspõdan  
tã felizmente a vuestro deseo las grangerias q̃ alaben vuestra  
fortuna sin que xaros nunca della.

ALA



A LA REJA IMPORTVNA ] Declara agora quales sean las grangerias, y comiença por los sembrados.

A LA AZADA MOLESTA] Sigue la cultura de las viñas.

FECVNDOS RINDA (EN DESIGVALES DIAS)  
EL CAMPO AGRADECIDO  
ORO TRILLADO, Y NECTAR EXPRIMIDO]

Quiere dezir, quando rompais el campo con la impurtuna reja sembrandole, o con la molesta azada cultiuando las viñas, os rinda abundantemente oro trillado, y nectar exprimido: esto es trigo, y vino. Dixo en desiguales dias, para notar el tiempo de las dos cosechas; pues en el Agosto quando se recoge el trigo son los dias mayores que en Octubre quando se en cierra el vino.

*Sus morados cantuesos, sus copadas*

*Encinas, la montaña contar, antes*

*Dexe, que vuestras cabras siempre errantes,*

*Que vuestras vacas tarde, o nunca herradas:*

950.

*Corderillos os brote la ribera,*

*Que la yerua menuda,*

*Y las perlas exceda del rocío*

*Su numero, y del río*

*La blanca espuma, quántos la tixerá*

955.

*Vellones le desnuda.*

SVS MORADOS CANTVESOS, SVS Copadas  
ENCINAS, LA MONTAÑA CONTAR, Antes  
DEXE, QUE VVESTRAS CABRAS Siempre errantes,  
QUE VVESTRAS VACAS TARDE O nunca herradas]

Paí-



## Soledad I. comentada

Passa agora a los ganados, y dize, que sean tantas sus cabras, y sus vacas, que puedan antes contarse las flores del prado, y las encinas de la montaña que ellas: dixo tardé o nunca herradas a las vacas para significar su multitud, queriendo advertir imposible por el numero excessiuo, o a lo menos muy dificultoso el poderse herrar.

CORDERILLOS OS BROTE LA RIBERA  
QUE LA YERVA MENUDA,  
Y LAS PERLAS EXCEDA DEL ROCIO

S V N V M E R O ] La ribera os brote tantos corderillos, que exceda su numero la menuda yerua, y las perlas del rocío.

— Y DEL RIO

LA BLANCA ESPUMA, QUANTOS LA TIXERA  
VELLONES LE DESNUDA ] Y excedan los vellones q̄ les quitare la tixera la blanca espuma del río.

*Tantos de breue fabrica aunque ruda  
Aluergues vuestros las auejas moren,  
Y Primavera tantas os desfloren,  
Que qual la Arabia madre ve de aromas  
960. Sacros troncos sudar fragantes gomas,  
Vuestros corchos por vno, y otro poro  
En dulce se desaten liquido oro.*

TANTOS DE BREVE FABRICA AVNQUE RVDA  
ALVERGVES VVESTROS LAS AVEJAS MOREN ]  
Va continuando la ferrana sus deprecaciones, y dize, que sean tantas sus colmenas donde haiten officiosas las auejas.  
Y PRIMAVERAS TANTAS OS DESFLOREN ] Y desflorẽ tãtas Primavera, para llenar vuestras colmenas de miel: esto es, despojẽ de su rocío las flores de tantas Primavera, o tãtas



tas flores de la Primavera, para labrar miel en vuestras colmenas. Acordose nuestro Poeta de Virg. lib. 6. Æn.

*Quales apes æstate nona per florea rurã  
Exercet sub sole labor, quum gentis adultos  
Educunt fœtus, aut quum liquentia mella  
Stipant, & dulci distendant nectare cellas.*

Y en el lib. 6. v. 707.

*Ac veluti in pratis, ubi apes æstate serena  
Floribus insidunt varijs, & candida circum  
Libia funduntur; strepit omnis murmure campus.*

Señala don Luis imitando al gran Poeta lib. 4 Georg. el tiempo en que comiençan su labor las auejas, que es en medio de la Primavera por el mes de Abril.

*Quòd superest, ubi pulsam hyemem sol aureus egit  
Sub terras, calumque æstiva luce reclusit:  
Ille continuo saltus, sylvasque peragrant  
Purpureosque metunt<sup>ur</sup> flores, & flumina libant  
Summa leues.*

Columela capit. 14. libr. 9. refiere el tiempo desta salida.

*Ab æquinoctio verno sine cunctatione iam passim vagantur, & idoneus ad fœtum decerpunt flores, atque intra tecta comportant.* Y Plinio mas claramente cap. 6. lib. 11. *Condantur à Virgiliarum Occasu, sed latent ultra exortum: adeo non ad veris initium, ut dixere, nec ut quisquam in Italia de alueis existimat: ante fabas florentes non exeunt ad opera, & labores: nullusque, cum per calum licuit, otio perit dies.* Obseruò el doctissimo Iuan Luis de la Cerda, que el dezir Virgilio, *Æstiva luce*, fue mirando a esto mismo que sintiò Plinio, pues si fuera de opinion que al principio de la Primavera, començauan su fatiga las aueas, y no al declinar al estio, dixera, *verna luce*, y no *æstiva*, yes lo mas cierto, porque no pudieran las auejas resistir el frio del mes de Março, que es el primero de la Primavera.

QUE QVAL LA ARABIA MADRE VE DE AROMAS  
S A.



## Soledad I. comentada

SACROS TRONCOS SVDAR *Fragantes gomas*] Que de la fuerte que la Arabia, madre de los aromas, vè sudar sus sagrados troncos fragantes gomas. Lamò sagrados los arboles de Arabia, porque salen dellos los aromas que firuen al culto diuino.

VVESTROS CORCHOS POR VNO, Y *Otro poro* EN DVLCE SE DESATEN LIQVIDO ORO] Así se desaten en liquido oro vuestras colmenas por todos sus poros: Esto es, rebosen miel por todas partes vuestras colmenas.

- Prospera al fin, mas no espumosa tanto*  
*Vuestra fortuna sea,*  
965. *Que alimenten la embidia en vuestra aldea*  
*Aspides, mas que en la region del llanto:*  
*Entre opulencias, y necessidades*  
*Medianias vinculen competentes*  
*A vuestros descendientes,*  
970. *(Preuiniendo ambos daños) las edades.*  
*Ilustren obeliscos las ciudades,*  
*A los rayos de Iupiter expuesta*  
*Aun mas que a los de Febo su corona,*  
975. *Quando a la choza pastoral perdona*  
*El cielo, fulminando la floresta:*  
*Cisne, pues, vnay otra pluma en esta*  
*Tranquilidad os halle labradora*  
*La postrimera hora,*  
980. *Cuya lamina cifre de sengaños,*  
*Que en letras pocas lean muchos años.*



Remata su canto la Serrana, pidiendo, q̄ sea dichosa la fortuna de los desposados, pero no tan demasiadamente, que despierte en su aldea la embidia, y que preuiniendo las edades los daños de vna grandeza peligrosa, y de vna necesidad miserable, perpetuen en ellos, y sus descendientes vna mediania competente. Propone su seguridad con el exemplo del rayo, q̄ perdonala choza, y hiere los altos obeliscos: finalmente pide, q̄ en esta dichosa tranquilidad los halle despues de auer viuido muchos años la muerte: cifrando su preuencion de engaños q̄ lean muchos años en pocas letras.

PROSPERA ALFIN, MAS NO ESPVMOSA *tanto*  
VUESTRA FORTVNA SEA] Sea en fin prospera vuestra fortuna, pero no tan abundante.

QUE ALIMENTEN LA EMBIDIA *En vuestra aldea*  
ASPIDES MAS QUE EN LA REGION DEL Llanto] Que alimenten en vuestra aldea mas aspides a la embidia que en la region del llanto, esto es en el infierno donde es su propia morada. Alude a lo que dixo antes hablando de la soledad.

*No aqui la ambicion mora  
Hidropica del viento,  
Ni la que su alimento  
El aspid es gitano.*

Lee lo q̄ notamos explicando este lugar. La prosperidad haze embidiosos, y siempre la grandeza es objeto de la embidia. Lucret. elegantissimamente en el libr. 5. lo dà a entèder; a quien parece imitò don Luis.

*Inuidia quoniam, ceu fulmine, summa vaporant  
Plerumque, & que sunt alijs magis edita cumque.*

La causa explica S. Iuan Chris. hom. 35. in cap. Mat. 20. *Hoc est* (dize) *proprium inuidie quādo alteri aliquid additur, sic dolēt inuidi, quasi illis sit aliquid subduclū, quod illi est additū: ut puta, si viderit fieri aliquē ditiozem, putat inuidus se pauperē factū, si alter sapientior fuerit factus, ita dolet quasi ipse sit insipiens factus.*



## Soledad I. comentada

ENTRE OPVLENCIAS, Y NECESSIDADES  
MEDIANIAS VINCULEN COMPETENTES  
A VUESTROS DESCENDIENTES

(PREVINIENDO AMBOS DAÑOS) LAS EDADES]

Entre los dos extremos de riqueza, y necesidad vinculen las edades a vuestros sucesores medianias competentes, previniendo ambos daños: esto es el riesgo de vna opulencia peligrosa, y el desprecio de vna pobreza aborrecida: imitò este pensamiento de Horat. lib. 2. Carm. od. 10.

*Auream quisquis mediocritatem*

*Diligit tutus, caret obsoleti*

*Sordibus tecti, caret inuidenda*

*Sobrius aula.*

Muy a propósito son ciertos disticos Griegos que explicando este lugar trae Chabotio, cuya sentencia es. *Vtinã ego neq; nimis felix; neq; miserabilis essem: quod mediocritas sit res omnium optima, atq; summus status soleat pericula creare, & infimus contumeliam facere.*

ILVSTREN OBELISCOS LAS CIUDADES  
A LOS RAYOS DE IVPITER EXPUESTA

AVN MAS QUE A LOS DE FEBO SV CORONA]

Ilustren las Ciudades los altos obeliscos, cuya corona està mas expuesta a los rayos de Iupiter, q̄ a los del sol; esto es, cuyo sublime extremo està mas expuesto a q̄ lo fulminen por levantado los rayos de Iupiter, q̄ a q̄ lo doren los rayos del sol, con hallarlo luego que nacen.

QUANDO A LA CHOZA PASTORAL *Perdona*  
EL CIELO FVLMINANDO LA FLORESTA]

Quando fulminando el cielo la floresta, perdona por humilde la choza pastoral; esto es quando los rayos que arroja el cielo, y abrazan los arboles levantados de la floresta, perdonan por humilde la choza pastoral que està entre ellos mismos.

Este pensamiento sacò don Luis de la od. referida de Horacio.



*Feriantque summos*

*Fulmina montes,*

Si ya no es de Ouid. lib. 1. Remed. Am.

*Summa petit liuor, perflant altissima venti,*

*Summa petunt dextra fulmina missa Iouis.*

Y Lucrct. lib. 6. hablando del rayo.

*Altaque cur plerumque petit loca? plurimaque huius*

*Montibus in summis cęstigia cernimus ignis?*

Y Sil. Ital. lib. 6.

*Cęu fulmina cęlsa*

*Æsculus, aut proauis ab origine cognita quercus,*

*Cęu fumat percussa Ioui, sacrosque per æuum*

*Æthereo ramos populantur sulphure flammę.*

CISNES PVES VNA Y OTRA PLVMA EN ESTA

TRANQVILIDAD OS HALLE LABRADORA

LA POSTRIMERA HORA] Blãcos cisnes por la mucha edad os halle en esta tráquilidad rustica la vltima hora de vuestra vida.

CVYA LAMINA CIFRE DESENGAÑOS

QVE EN LETRAS POCAS LEAN MVCHOS años]

Lo q̄ a mi parecer quiso dezir el Poeta es q̄ en la piedra de su sepulcro se refiera cō breue inscripciō los muchos años q̄ viueron; yo así lo entiendo. Lamina de la postrer hora llama la losa que se pone en las sepulturas, donde se inscriue la edad de los que oprime, el nombre, parientes, patria, y familia, y tal vez elogios de sus hechos, esta inscripcion le llamaron los Latinos Titulo. Ouid. epistol. Hypernestra ad Lyn-cum.

*Sculptaque sunt titulo nostra sepulchra breui.*

Y Mart. epig. 71. lib. 10.

*Quisquis lata tuis & sera parentibus optas,*

*Fata, breuem titulum marmoris huius ama.*

Y Iuuen. Satyr. 10.

*Titulo res digna sepulchri.*



## Soledad I. comentada

Y Ausonio in epitaph. Herc.

*Nec satis est titulum saxo incidisse sepulchri.*

Silio Italico.

—————*Titulis decorare sepulchrum.*

Y Seneca, libr. de breuitate vitæ capit. 20. *Quidam cum in consumationem dignitatis per mille indignitates, crepississent, misera subit cogitatio, ipsi qui laborant in titulum sepulchri.* Era entre los Romanos tan vsado el poner en los sepulcros estas inscripciones, que hasta en los de los niños, y siervos, y gente mas vil se ponian, como consta de innumerables piedras que oy se hallan. Los Lacedemonios vsaron con mas moderacion desta costumbre, porque fue instituydo por Lycurgo, que no se pusiesse sino era en los sepulcros de aquellos que huiesse muerto valerosamente en la guerra, como consta de Plutarco en su misma vida. *Conditorio (dize) inscribere non licebat nomen mortui, præter quam viri, qui in bello, & mulieris, que sancte fate concesserat.* Estas inscripciones se ponian alguna vez en verso. Consta de Suetonio en la vida de Claudio, capitulo primero. *Nec contentus elogium tumulo eius versibus à se compositis in sculpsisse.* Y Proper hablando de su sepulcro dize en la eleg. 10. del lib. 1.

*Et duo sint versus: qui nunc iacet, horrida pulvis  
Vnius quondam seruus amoris erat.*

Y Virg. egloga 5.

*Et tumulum facite, & tumulo superaddite carmen.*

Y Ouid. libr. 15. Met.

—————*Urnaque Aeneia nutrix*

*Condita marmoreo tumulo breue carmen habebat.*

Y Ciceron Pro Archia. *Decimus quidem Brutus summus vir & Imperator, Accij amicissimi sui carminibus templorum ac monumentorum additus exornauit suorum.* Solian inscriuir estos titulos con bermellon, para que los caminantes los pudiesse leer mas facilmente. Consta de Plinio libr. 33. cap. 7. *Minium in voluminibus quoq; scriptura vsurpatur, clarioreq; lit.*



*litteras, vel in auro, vel in marmore, etiam in sepulchris facit. Ponian en ellos, como auemos dicho, el nombre de los difuntos. Claramente consta de Proper. lib. 2. eleg 1.*

*Quandocumque igitur vitam mea fata reposcent,  
Et breue in exigua marmore nomen ero.*

De Ouid. lib. 8. Metam.

*Affuse que iacent tumulo: signataque saxo  
Nomina complexa, lacrimas in nomina fundunt.*

Seneca epist. 60. *Qui latitant & torpent, sic in domo sunt, quomodo in conditiu. Horum licet in limine ipso nomen marmoris inscribas, mortem suam antecesserunt. Por esto agudamente dixo Laberio apud Macrobi. lib. 2. Saturn. c. 7.*

*Vi hedera serpens vires arboreas necat:  
Ita me vetustas amplexu annorum necat,  
Sepulchris similis, nil nisi nomen retineo.*

Y no solamente inscriuian el nombre, sino los parientes, patria y familia. S. Hier. in vit. Paulæ.

*Scipio quam genuit, Paula fuderẽ parentes  
Gracchorum soboles, Agamemmonis inclita proles  
Hoc iacet in tumulo, Paulam dixere priores  
Eustochi genitrix, Romani prima Senatus.  
Pauperiem Christi, & Betlemittica rura secutus.*

Theophrasto inter characteres. *Si uxor obierit, monumento eius, & mariti, & patris, & matris nomina inscribere, itemque cuius ipsa sit, tum hoc elogium insuper adijcere, singulari omnes prohibitæ erant.* Esta necia ambicion de los antiguos limitò Platon lib. 12. de leg no permitiẽdo que passassen de quatro versos heroicos las inscripciones de qualquier sepulcro. *Lapides (dize) quoque superstruantur non maiores quam ut possint vite defuncti laudes quattuor solum heroicis versibus editas comprehendere.* A esto porvẽtura aludio nuestro Poeta quando dize, q̄ en la piedra funeral q̄ oprimiere despues de larga edad los cuerpos de los desposados se leã en pocas letras los muchos años



## Soledad I. comentada

que viuieron. Las palabras mas solemnes con que querian significar que alli estaua sepultado alguno, eran . *Hic situs est , vel hic iacet.* La primer formula se lee apud Lucill.

*Seruus neque infidus domino, neque inutilis cuiquam  
Lucilij Columella, hic situs est.*

Y apud Ouid. lib. 2. Metam.

*Corpora dant tumulo, signant quoque carmina saxum  
Hic situs est Phaeton currus auriga paterni.*

Y en otros muchos Autores que no refiero por no can-  
sarte . La segunda formula se halla en Tibulo, libr. i. ele-  
gia 3.

*Quòd si fatales iam nunc expleuimus annos,  
Fac lapis inscriptis stet super ossa notis:  
Hic iacet immiti consumptus morte Tibullus  
Messalam terra dum sequiturque mari.*

Y en Martial lib. 6. epig. 52.

*Hoc iacet in tumulo raptus puerilibus annis:  
Pantagathus domini cura dolorque sui.*

Phocas gramatico in versib. de Virg.

*Hic Ballista iacet, certo pede perge viator.*

Innumerables lugares pudiera agregar a este ; pero quien los sufriera? En nuestro idioma son tambien frequentes estos terminos en las inscripciones de los sepulcros . *Aqui està sepultado, aqui yaze,* como consta dellos mismos, y de infinitos lugares que encontraràs a cada passo en nuestros Escritores . Acostumbraron tambien los antiguos (y nosotros lo auemos vsurpado) inscriuir en las losas elogios , y los hechos mas famosos del difunto Ciceron libr. 2. de Finibus. *Non elogia monumentorum id significant?* Y Virgilio in Culiçe alude a esto.

*Hic tumulus super inseritur, tum fronte locatur  
Elogium.*

Dion Casio lib. 55. refiere que Augusto Cesar mandò que se esculpiessen sus hazañas en dos colunas de metal, que se pu-  
fie-



fieron en su sepulcro. Sus palabras son. *Primo continebantur de funere suo mandata: altero enumeratio rerum à se gestarum, quas incidi in columnas aneas, ac statui ante suum sacrarium iubebat.* Y Plutarco hablando en la vida de Sylla de la inscripcion de su sepulcro, dize. *Extat monumentum eius in campo Martio. Epigramma autem perhibent delineatum ipsum reliquisse cuius est summa: à nemine se amicorum benefactis, vel inimicorum malefactis superatum.* Y Plinio el Segundo lib. 6. epist. 10. dize de Virginio Rufo. *At ille mandauerat, caueratq; ut diuinū illud, & immortale factum versibus inscriberetur.*

*Hic situs est Rufus, pulso qui vindice quondam  
Imperium asseruit non sibi, sed patriæ.*

Del sepulcro de Censorino refiere Trebellio Poll. in Tringinta Tyrana: *Extat eius sepulchrum, in quo grandibus litteris circa Bononiam incisi sunt omnes eius honores, ultimo tamen versu adscripto. Felix ad omnia, infelicissimus Imperator.* Y Plinio lib. 7. epist. 20. del de Pallante Liberto, que fue de Claudio Cesar. *Est via Tiburtina intra primum lapidem (proxime ad notavi) monumentum Pallantis, ita inscriptum. Huic Senatus ob fidem, pietatemque erga Patronos ornamenta prætoria decreuit, & sextertium centies quinquagies: cuius honore contentus fuit.* Y Julio Capit. dize del sepulcro de Gordiano en su vida: *Gordiano sepulchrum milites apud Circeum Castrum fecerunt, in finibus Persidis, titulum huiusmodi addentes, & Græcis, & Latinis, & Persicis, & Iudaicis, & Ægyptiacis litteris, ut ab omnibus legeretur. Diuo Gordiano, Victori. Persarum, Victori. Gothorum, Victori. Sarmatarum, Depulsori. Romanorum seditionum, Victori. Germanorum. Sed non Victori Philipporum.* Inscriuian tambien el tiempo que auian viuido, señalando los años, meses, dias, y horas. Y añadian así mismo el tiempo del matrimonio; y si auia sido conforme lo declarauan con estas clausulas. *Sine querela, sine controuersia, sine offensa, sine iurgio, sine discordia, sine macula.* Plinio el Segundo lib. 8. epist. 5. confirma esto. *Graue vulnus Macrinus noster accepit.*



## Soledad I. comentada

*Amisit uxorem singularis exempli etiam si olim fuisset. Vixit cum hac xxxix. annis, sine iurgio, sine offensa. Ni oluidauan la castidad, y honestidad de sus mugeres. Propert. lib. 4. eleg. vltima.*

*Iungor Paule tuo sic discessura cubili  
In lapide hoc, vni nupta fuisse legat.*

Y Marcial en el epitafio de vna noble Matrona, lib. 10. epi-  
gr. 63.

*Quinque dedit pueros, totidem mihi Iuno puellas  
Clauserunt omnes lumina nostra manus.  
Contigit & thalami mihi gloria, rara fuit que  
Vna pudicitia mentula nota mee.*

Ni callauan la causa de su muerte, que tambien la inscriuiã en los sepulcros. A que alude Tibul. lib. 3. eleg. 2.

*Sed tristem mortis demonstrat littera causam,  
Atq; hæc in celebri carmina fronte notet.  
Lygdamus hic situs est, dolor huic & cura Neæ  
Coniugis erepta causa perire fuit.*

Y Ouidio lib. 3. Trist. eleg. 3. manda poner en su sepulcro este epitafio.

*Quosq; legat versus oculo properante viator  
Grandibus in tumuli marmore cæde notis.  
Hic ego qui iaceo tenerorum lusor amorum  
Ingenio perij Naso Poeta meo.*

Y en el lib. 3. Fast. en el sepulcro que finge de Dido.

*————— Tumuliq; in marmore carmen  
Hoc breue, quod moriens ipsa reliquit, erat  
Præbuit Æneas & causam mortis & ensem  
Ipsa sua Dido concidit vsa manu.*

*Del Himno culto dio el vltimo acento  
Fin mudo al baile, al tiempo que seguida  
La nobia sale de villanas ciento*



895. *A la verde florida palizada,  
Qual nueva Fenix, en flamantes plumas  
Matutinos del sol rayos vestida,  
De quanta surca el ayre acompañada  
Monarquía canora:  
Y vadeando nubes, las espumas*
990. *Del Rey corona de los otros rios:  
En cuya orilla el viento hereda agora  
Pequeños no vacios  
De funerales barbaros trofeos,  
Que el Egipto erigió a sus Ptolomeos.*

El fin del canto le dio al bayle, al tiempo que la nobia acompañada de muchas serranas, salio a la verde, y florida palizada. Descruiue el modo con la comparacion de la Fenix, que auiendo renouado lleva las cenizas de la antigua Fenix a la ciudad del Sol, como auemos notado, acompañandola en este viage infinitas aues.

DEL HIMNO CVLTO DIO EL VLTIMO *acento*  
FIN MVDO AL BAYLE ] El vltimo acento del culto Himno que cantaua la Serrana, dio mudo fin al bayle. Himno es la cancion que se canta en alabança de alguno. S. Isi. lib. 6. *Mitho. Hymnus est canticũ laudantium quod de Graeco in Latinũ interpretatur pro eo quod sit carmẽ latitiae & laudis.* Propiamente se entiende de la q̄ es en loor de Dios, o sus Santos, ò ya alabã lole solamẽte, o pidiẽdole fauor, como vemos en los q̄ nuestra Madre la Iglesia nos propone. Y en lo profano Horat. celebrãdo sus falsos Dioses en el lib. 1. od. 10. 21. 35. lib. 2. od. 5. Y Pindaro in Olym. piad. od. 14. y otros muchos. Proclo en su Chrestomathia, le define en esta manera.

*Hym-*



## Soledad I. comentada

*Hymnum sic dictum aiunt, quasi hypomnesis, id est, commemoratio quaedam sit, & quasi in memoriam reuocet res gestas eorum, qui hymnis celebrantur. Vocabant autem in uniuersum omnia, qua in gratiam sacrorum ministrorum scripta erant hymnos.* Reparo en que don Luis le llamasse Himno al canto desta ferrana, siendo en alabança de profanas criaturas, los aficionadosle defiendã, que yo no le culpo.

### —AL TIEMPO QUE SEGVIDA

LA NOBIA SALE DE VILLANAS CIENTO

A LA VERDE FLORIDA PALIZADA ] Al tiempo que la nobia acompañada de innumerables ferranas salió a la verde y florida paliçada; donde se auian de exercitar los ferranos. Puso ciento por muchas, tomando el numero finito por el infinito. Paliçada es la plaça cercada de palos, donde se sue le exercitar la juuentud, o se solia batallar: llamamosle tambiẽ palenque, en Latin *Cauca*.

QUAL NVEVA FENIX EN FLAMANTES *plumas*  
MATUTINOS DEL SOL RAYOS VESTIDA ] Qual fuele la nueva Fenix vestida en sus flamantes plumas los rayos matutinos del sol. Dize que sus plumas eran matutinos rayos del sol, para declarar lo purpureo, y resplandeciente de ellas; pues al salir del sol parecen sus rayos purpureos; y esta color es, como auemos notado, la que tienen las plumas del Fenix *Lactant*. descriue hermosísimamente el color desta aue milagrosa; pondre sus palabras.

*Principio color est qualis sub sydera celi*

*Mitia quem croceo punica grana legunt.*

*Qualis inest folijs que fert agreste papauer,*

*Cum pendens vestit sole rubente Polus.*

*Hoc humeri, pectusque decens, velamine fulgent,*

*Hoc caput, hoc ceruix, summaq; terga nitent.*

*Caudaque porrigitur fuluo distincta metallo,*

*In cuius maculis purpura mista rubet.*



*Clarum inter pennas insigne est desuper, Iris  
 Pingere ceu nubem desuper alta solet.  
 Albicat insignis misto viridante smaragdo  
 Et puro cornu gemmea cuspis biat.  
 Ingentes oculos credas, geminosque hyacinthos  
 Quorum de medio lucida flamma micat.  
 Æquator toto capiti radiata corona  
 Phæbei referens verticis alta decus.  
 Crura tegunt squamæ flauo distincta metallo  
 Ast unguis roseus pingit honore color.  
 Effigies inter pauones mista figuram  
 Cernitur & mistam phæsidis inter auem.  
 Magniciem terris Arabum quæ gignitur ales  
 Vix equare potest, seu fera, seu sit auis.*

DE QVANTAS SVRCA EL AYRE *Acompañada*  
 MONARQVIA CANORA ] *Acompañada* de toda la  
 Monarquía canora de las aues que surca el ayre. Esta compara-  
 cion imitó D. Luis de Claud. in Phænice; donde hablando de  
 ta aue, que lleua las cenizas de la antigua Fenix a la ciudad del  
 Sol, dize.

*Protinus ad Nilum Manes sacrare paternos  
 Auctoremque globum Phæriae telluris ad oras  
 Ferre iuuat, velox alienum tendit in orbem  
 Portans gramineo clausum velamine funus.  
 Innumerae comitantur aues, stipatq; volantem,  
 Alituum suspensa cohors, exercitus ingens  
 Obnubit vario late conuexa meatu,  
 Nec quisquam tantis è millibus obuius audet  
 Ire duci: sed regis iter flagrantis adorant.  
 Non ferus accipiter, non armigor ipse Tonantis  
 Bella mouent; commune facit reuerentia fædus.*

Y mas adelante.

*Clara per Aegyptum placidis notissima sacris.*



## Soledad I. comentada

*Vrbs Titana colit, centumque immane columnis  
Inuabitur templum Thebano monte reuulsis.  
Illic, ut perhibent, patriam de more reponit  
Congeriem, vultumque Dei veneratus herilem  
Iam flammæ commendat onus, iam destinat aris  
Semina reliquiasque sui myrrhata relucens,  
Limina, diuino spirant altaria fumo,  
Et Pelusiacas productus ad usque paludes  
Peruenit Indus odor, penetrat, completq; salubri  
Tempestate viros, & nectare dulcior aura  
Ostia nigrantis Nili septena vaporat.*

Este epigrama reduxo a nuestro idioma con no inferiores numeros el Conde de Siruela, a cuyo ingenio deue España el credito de sus naturales, que embidiosas reconocen las estrangeras naciones. La Ciudad del Sol està en Egipto en los confines de Arabia, como consta de Plinio lib. 5. cap. 9. donde hablando desta region, dize: *Vnum præterea intus & Arabiae terminum claritatis magnæ solis oppidum.*

Y VADEANDO NUBES] Es imitacion de Virg. lib. 4. Æneid.

——— *Et turbida tranat*

*Nubila.*

Donde el gran Poeta puso *tranat*, por *transuolat*. Y nuestro D. Luis imitandole dize, vadeando nubes, por passar volando las nubes.

——— LAS ESPUMAS

DEL REY CORONA DE LOS OTROS RIOS] Corona las espumas del Rey de los otros rios. Esto es, las espumas del Nilo. Llamale Rey de los demas rios, por su grandeza, y fecundidad. Su nacimiento, discurso, y inundaciones trata largamente Plinio libr. 5. cap. 9. Lucano libr. 10. Phars. Seneca lib. 6. Nat. quæst. cap. 8. Dion Casio libr. 75. Hist. Rom. Herodoto libr. 2. Marcelino libr. 22. Stat. Papin. libr. 3. Syll.

Hor.



Horat. libr. 4. Carm. Ouidio libr. 3. de Arte Amandi, y en el 2. Metamor. Y Claudiano en vn Epigrama que escriuio del Nilo. El Maestro Ioseph de Valdiuieso celebre Poeta Español, en su Religiosissimo Poema de San Ioseph, Canto veinte, refiere con elegancia digna de su espiritu las causas de la inundacion deste rio. He querido honrar estos discursos mios con la auctoridad de tan gran varon, dize pues.

*Quanto mas Virgen bella y Reyna mia  
Que quando el Nilo sus linderos passa,  
Es quando haze el sol mayor el dia,  
Y el Leon del cielo en su calor se abraça:  
Que de vnos montes de calidad fria  
Por las nieues que en ellos caen sin tassa  
Derriba el enojado y recio viento  
De Egipto el fruto, y de su rio aumento.*

*Sino es que como nace en Etiopia  
En los extremos de la Libia ardiente,  
Baxando en fertil y abundante copia  
Al Mediodia desde el fin de Oriente:  
El viento Etesio con su virtud propia,  
Del frio Septentrion furiosamente  
Sus muchas nubes barre, y arrincona  
Hasta ancerrallas en la ardiente Zona.*

*Donde en gotas de plata se resueluen  
Afuerça del calor que el sol dispara,  
Y mas pesadas a su madre bueluen,  
Bañando en ellas su grosera cara:  
Y hechas arroyos con los rios se embueluen,  
Y todos juntos la corriente clara  
Del Nilo aumentan con tan gran creciete,  
Que baze que por sus margenes rebiente.*

*Y esto es en el Solsticio, &c.*



## Soledad I. comentada

Moyfes llamó al Nilo (segun los más Expositores) Gehon, y pone su nacimiento en el Paraiso Terrenal. *Et fluvius egrediebatur de loco voluptatis ad irrigandum paradysum, qui inde diuiditur in quatuor capita. Nomen uni Phison: ipse est qui circuit omnem terram Heuilath, ubi nascitur aurum, & aurum terre illius optimum est: ibi inuenitur bdellium, & lapis Onychnus. Et nomen fluij secundi Gehon ipse est qui circumit omnem terram Aethiopia.* El doctissimo Estephano Menochio observa explicando este lugar, para comprobacion que el que llama Moyfes Gehon es el Nilo, que oy le llaman los Abisfinos Guyon, donde se ve, que difiere poco de Gehon. Lee a San Epiphian. in Ancorato. Augustin. libr. 8. de Gen. capit. 7. Ambros. libr. de Paraiso, cap. 3. Damasc. lib. 2. Orthod. cap. 9. Ioseph. libr. 1. Antiquit. cap. 1. Las aguas del Nilo son tan dulces, que los que habitan en su ribera no beuen vino. Galenolas antepone a las de todos los demas rios: *Nilum (dize) ita laudo, ut bonitatis excellentie paucis admodum comparari possit fluminibus.* Lee a Celio Rodig. libr. 27. c. 6. donde hallarás mucho acerca de la bondad desta agua, y a Brodeo libr. 4. Miscell. cap. 24.

EN CVYA ORILLA EL VIENTO Hereda agora  
PEQUEÑOS NO VACIOS  
DE FVNERALES BARBAROS TROFEOS,  
QVE EL EGIPTO ERIGIO A SVS PTOLOMEOS]  
En cuya orilla el viento hereda agora no pequeños vacios de funerales, y barbaros trofeos, que erigió el Egipto a sus Ptolomeos. Quierè dezir, que oy hereda el viento en sus ribe ras los vacios que ocupauan antes las piramides que fueron sepulcros de los Reyes de Egipto. Llamalos barbaros trofeos, imitando a Marcial epigrama 1. de su Anfiteatro.

*Barbara pyramidum sileat miracula Memphis.*

Bien que algunos Expòsitores quieren que *Barbara* se adjectiue con Memphis, y no con miracula; pero don Luis siguiò a



Josepho Scaligero, que sintio lo contrario . Las piramides ya diximos en nuestro comento al Polifemo estan. 62. que edificios fueron, mandaron los fabricar los Reyes de Egipto para sepulcros suyos. Plinio capit. 12. del lib. 36. dize, que la causa de auerlas hecho los Reyes, fue por no dexar sus tesoros a los sucesores, ò a los emulos que con cautela los procurauan; ò porque la gente plebeya no estuiesse ociosa. Refiere, que las tres mas famosas, y las que se cuentan por vno de los milagros del mundo, estauã entre la Ciudad de Memphis, y el pueblo que se llama Delta, distantes del Nilo menos de quatro mil passos, y seis de Memphis, junto a vn lugar que llamaron Busiri. Delante destas dize, que està la Esfinge, mas admirable que todas. En esta refiere que se creyò estaua sepultado el Rey Amasis, y que parecia que fuesse traída allí. Era labrada de natural piedra lisa, el ambito de la cabeça deste monstruo por la frente contiene ciento y dos pies, y la longitud ciento y quarenta y tres, la altura desde el vientre hasta lo vltimo de la cabeça sesenta y dos: la piramide era altissima, hecha de piedras de Arabia: tardaron en obrarla, como refiere este autor, veinte años, asistiendo a la fabrica trecientos y sesenta y seis mil hombres: y en hazer las otras tres, setenta y ocho y quatro meses. Confirma esto Diodoro Siculo, lib. 1. capit. 63. El espacio que ocupaua la altura, y el modo de edificarlas refiere estos Autores en los lugares citados. Y Strabon libr. 17. Aristot. libr. 3. Pol. Solino capit. 5. Herodot. lib. 2. Ammiano Marcelino lib. 22. Zonaras lib. 1. Propert. libr. 3. eleg. 1. Joseph. lib. 2. de Antiq. Casiodoro libr. 7. var. form. 15. Dize, que eran tan altas que consumian en su grandeza su propia sombra. *Pyramides in Aegypto quarũ in suo statu se umbra consumens ultra constructionis spatia nulla parte respicitur.* Y Auson. edilio 3.

— — — *Quadro cui in fastigia cono*

*Surgit, & ipsa suas consumit pyramis umbras.*

Pto-



## Soledad I. comentada

Ptolomeo Soter, Rey de Egipto, de quien tomaron el nombre los demas sucesores, fue hijo de Lagio, soldado de Alexandro Magno, que despues de su muerte fue elegido por Rey, año del mundo tres mil seiscientos y quarenta y quatro; fue padre de Ptolomeo Philadelfo, que le sucedio en el Reyno: Los que huuo despues deste nombre hasta Cleopatra, en quien se acabaron los Reyes de Egipto, fueron Ptolomeo Philadelfo, que reynò treinta y nueue años, y los dos con su padre. Sucediole Ptolomeo Euergetes, reynò veinte y seis. A este sucediò Ptolomeo Philodator, reynò diez y siete. Luego Ptolomeo Epiphanes, que reynò veinte y quatro años. Sucediole Ptolomeo Philometor, reynò treinta y cinco. A este sucediò Ptolomeo Euergetes, que por la deformidad de su cuerpo le llamaron Physcon, San Epiphanio le llama Philogo, reynò 29. Sucediole Ptolomeo Lathyro; S. Epiphanio le llama Soter, y Eusebio Fiscò, y Soter reynò quinze años. Sucedio Ptolomeo Alexandro su hermano, juntamente con su madre, que auia echado del Reyno a Ptolomeo Lathyro; y temiendola tambien Ptolomeo Alexandro, la dexò el Reyno, que gouernò sola diez años. Boluiò despues Ptolomeo Lathyro y reynò ocho años. A este sucediò Ptolomeo Auletes, padre de Cleopatra la de Marco Antonio, Diodoro le llama Dionisio, fue echado del Reyno, y huyò a Roma a pedir fauor. Sucediole Cleopatra su hermana, que reynò con el hermano algunos años; despues fue expulsa por el hermano; pero restituyòla Cesar en el Reyno, y el hermano murio, reynò veinte y dos años; y por no venir al poder de Augusto Cesar se matò con los aspides, y en ella feneciò el Reyno de los Egipcios, que durò desde el primer Ptolomeo docientos y noventa y tres años. Por ocasion de auerse llamado todos los Reyes de Egipto, despues de Alexandro, Ptolomeos, como auemos referido, dixò don Luis, que auia erigido Egipto a sus Ptolomeos, esto es a sus Reyes las piramides. En vn epicedio que escriuiò al Maestro Fray Hortensio Feliz Parauicino



no el Conde de Coruña, cuyo soberano ingenio merece inm-  
 mortales elogios, aludiendo a estos sepulcros, dixo.

Lloren mas los ojos mios,  
 Lloren, y essa facil urna,  
 Que mereciera mejor  
 Las Menfíticas agujas,  
 En vez de Assirios licores,  
 Que es mayor honra, confusas,  
 Y eternas lagrimas beba,  
 Jamas con el tiempo enjutas.

995 Los arboles, que el bosque auian fingido,  
 Vmbroso coliseo ya formando,  
 Despejan el egido:  
 Olimpica palestra  
 De valientes desnudos labradores.  
 1000 Llegò la desposada apenas, quando  
 Feroz, ardiente muestra  
 Hizieron dos robustos luchadores  
 De sus musculos, menos defendidos  
 Del blanco lino, que del bello obscuro.

Dize, que despéjado el egido de los arboles, que auian  
 fingido antes vn bosque, quedò en forma de vn coliseo som-  
 brio. Esto es, que los mismos árboles que antes fingieron vn  
 bosque, formaron despues vn coliseo vmbroso, que fue olim-  
 pica palestra de valientes, y desnudos labradores, que auian cõ-  
 currido a los certámenes de luchar, correr, y saltar. A este di-  
 ze que llegò apenas la desposada, quando hizierõ dos robustos



## Soledad I. comentada

luchadores muestra de sus musculos menos defendidos del blanco lino, que del negro bello que los cubria.

LOS ARBOLES QUE EL BOSQUE *Auian fingido,*  
VMBROSO COLISEO YA FORMANDO,  
DESPEJAN EL EGIDO] Despejaron el egido los arboles que auian fingido antes vn bosque, formando vn coliseo vmbroso. Coliseo llamamos, lo que los antiguos Anfiteatro, que era el lugar donde se vian los juegos, y lidiauan las fieras, y se exercitauan los gladiadores. Dize, que los arboles formaron vn coliseo vmbroso; porque desembaraçando el lugar que antes ocupauan, dexaron espacio en que se exercitassen los labradores, siruiendo al rededor de sombra a las Serranas, y a los demas que auian de assistir al espectaculo.

### OLIMPICA PALESTRA

DE VALIENTES DESNUDOS LABRADORES] Este lugar pues, dize que fue olimpica palestra de valientes, y desnudos labradores, que eran los que auian de exercitarse saltando, luchando, y corriendo. Imitò a Lucano libr. 4. Phars. vers. 613.

— — — *Perfudit membra liquore*

*Hospes olympicæ seruato more palestra.*

Palestra llamaron los Griegos el lugar donde se exercitauan los mancebos luchando, corriendo, y saltando. Plutarco lib. 2. Symp. apud Ioana. Ludouic. de la Cerda in lib. 3. Æneid. Virg. *Locum ubi omnes Athleta exercerentur palestram appellari; à pale, id est, lucia nomen primo adeptum, quod deinde etiam recens inuentis accommodatū fuerat.* Llamale olimpica, aludiendo a los juegos Olimpicos, que fueron celeberrimos entre los Griegos: instituyolos Hercules, segun los mas autores, y fue el primero que salio vencedor en ellos. Hazianse cada cinco años, y el intermedio se llamaua Olimpiada, que es lo mismo, que entre los Romanos el lustro, como ya dexamos notado.



do. Lee a Pausanias libr. 5. La parte donde se celebrauan, fue cerca de Olimpia, ciudad en la region Elea, en el Peloponeso. Desta ciudad tomaron el nombre los juegos. Auia alli vn templo dedicado a Iupiter Olimpo, famoso por el Oraculo, y por estos juegos. Strab. lib. 8. *Superst. ut de Olimpia dicamus, & quo modo summa reru ad Eleos sit devoluta. In Pisæo agro tēplum est stadijs nō omnino ccc. ab Elide sitū: ante id iacet locus o'castris cōstitus, in quo est stadiū. Præterfluit autē Alphæus ex Arcadia in mare Tripbyliacū inter Occasum, & Meridiem se effundens. Illustis primum facta est Olympia oraculis, quæ ibi Olympius edebat Iupiter, quæ postquã desierūt, nihilominus tamen sua tēplo māsit gloria & ad id quod notum est incrementi peruenit præpter solemnem cōnētum, & Olympicum certamen, quo & coronātur victores, & sacerum habetur, omniūq; est maximū.* Cinco eran los certámenes en q̄ se exercitauā en estos juegos, la lucha, la carrera, el salto, los cestos (q̄ erā vnas maças atadas en ellas cō vnas correas v vnas pelotas de plomo) Llamarō se, *cestue à cadēdo*. Y el Disco, q̄ era vna pelota grāde de piedra, plomo, o hierro, y el q̄ la arrojaua mas alta, o mas largo trecho quedaua v ēcedor: esto es lo mismo q̄ entre nosotros el tirar la barra. Cinco dias durauā estos juegos, y el vencedor en ellos le coronauan de azebuche, ò como quiere Aristoteles, de oliua; y era de tanto honor esta victoria, que el que la conseguia, no entraua por la puerta de la Ciudad, sino rompiendo el muro della. Y segun quiere Ciceron en la oraciō pro L. Flacco, era mayor entre los Griegos y mas glorioso, que entre los Romanos el triunfo. Y Plat. en el lib. 5. de Repub. contando las comodidades de que gozan, y las descomodidades de que se libran aquellos Ciudadanos cuyos bienes entre si son comunes, añade. *Porro ab his omnibus liberi erunt, vitamque agent beatiorem beatissima illa eorum vita qui vicerunt Olympia.* Si deseas mayores noticias acerca destes juegos, añade lo que escriue Natal Comes en el libr. 5. cap. 1. Mythol. Y a Iulio Cesar Scaligero, libr. 1. Poet. cap. 22. y 24. Y a Celio Rodigiño libr. 13. cap. 17.



## Soledad I. comentada

Dize nuestro Poeta, que el lugar que auian despojado era olimpica palestra de desnudos labradores; aludiendo a la columna de lo que se exercitauan en estos certámenes, que era entrar desnudos en ellos. Lee a Geronimo Mercurial, libr. 1. de art. Gym. cap. 6. A lo mismo aludio Virgilio libr. 3. Aeneyd.

*Actiaque Iliadis celebramus litiora ludis.*

*Exercent patrias olis habente palestras*

*Nudati socij.*

Y en el 2. Georg.

————— *Pecorisque magistris*

*Velocis iaculi certamina ponit in olmo.*

*Corpora que agresti nudat praedura palestra.*

LLEGO LA DESPOSADA A PENAS] Apenas llego la desposada al sitio referido.

————— QVANDO

FEROZ ARDIENTE MVESTRA

HIZIERON DOS ROBUSTOS LVCHADORES

DE SVS MVSCVLOS. Quando dos robustos luchadores hizieron feroz, y deseosa muestra de sus musculos: esto es, manifestaron deseosos del certamen sus musculos.

————— MENOS DEFENDIDOS.

DEL BLANCO LINO, QVE DEL BELLO *Obscuro*]

Menos defendidos del blanco lienço, que del negro bello; esto es, mas cubiertos de negro bello, que del blanco lienço. Los luchadores que he visto en Italia, donde mas ordinariamente se exercitan en este certamen, usan vnos calçoncillos de lienço, y vn juboncillo sin mangas, ni botones, y todo lo demas del cuerpo desnudo. Los antiguos usaron lo mismo, menos los jubones. Nonio Panopoli libr. 37. Dionys.

————— *Vocante vero coronas amantis Bacco,*

*Primus Aristaeus postea vero secundus stabat*

*Aescus, validam manum requirentis luctae doctus opera*

*Sablignaculo vero tegerente, non videndi naturam pudoris.*



*Nudi concertantes surrexerunt, &c.*

A esto alude don Luis.

1005. *Abracaronse pues los dos, y luego,  
Humo anhelando el que no suda fuego,  
De reciprocos nudos impedidos  
Qual duros olmòs de implicantes vides,  
Hiedra el vno es tenaz del otro muro.*

1010. *Mañosos al fin hijos de la tierra,  
Quando fuertes no Alcides,  
Procuran derribarse, y derribados,  
Qual pinos se teuantan arrraygados  
En los profundos senos de la sierra:*

1015. *Premiolo honra igual; y de otros quatro  
Ciñe las sienes gloriosa rama,  
Con que se puso termino a la lucha.*

Describe nuestro Poeta la lucha destes dos labradores con nouedad, y elegancia, ilustrando esta descripcion con ingeniosas, y propias comparaciones. No es inferior a Lucano, que en el libr. 4. *Pharsal.* describe la lucha de Alcides con Anteo, hijo de la tierra. Pondere los versos de aquel celeberrimo Poeta, para que el curioso còteje los del nuestro con ellos.

*Conseruere manu, & multo brachia nexu  
Colla diu grauibus frustra tentata lacertis:  
Immotumque caput fixa cum fronte tenetur.  
Miranturque habuisse parem, nec viribus uti  
Alcides primo voluit certamine totis,  
Exhaustaque virum: quod creber anhelitus illi*



## Soledad I. comentada

*Prodidit, & gelidus fesso de corpore sudor,  
Tunc cervix lassata quati, tunc pectore pectus  
Urgeri, tunc obliqua percussa labare.*

*Crura manu, iam terga viri cedentia victor  
Alligat, & medium compressis ilibus arctat.  
Inguinaque insertis pedibus distendit, & omnem  
Explicuit per membra virum: rapit arida tellus.  
Sudorem calido complentur sanguine: vena  
Herculeosque nouo laxauit corpore nodos.*

ABRAZARONSE PVES LOS DOS, Y LVEGO  
HVMO ANHELANDO EL QVE NO SVDA *Fuego]*  
Abraçaronse los dos melhadores, y luego anhelando humo  
por el cansancio, el que no sudaua fuego, esto es, el que menos  
fatigado no despedia ardiente sudor con el exercicio, mostraua  
con frequente respiracion su cansancio. Imitò en algo a Stat.  
lib. 6. Theb. donde descriuendo la lucha de Tideo con Argi-  
leo dize deste..

————— *Contra non integras*

*Flatibus alternis, agroque effectus biatu:*

*Exquir ingestas fluuio sudoris arenas.*

*Ac furtim rapta sustentat pectora terra.*

DE RECIPROGOS NVDOS IMPEDIDOS.] Emba-  
raçados igualmente los dos con los nudos que abraçándose  
formaban sus robustos braços, y piernas. Es imitacion de Non-  
nio Panopolita, en el libro citado, donde descriuendo otra lu-  
cha dize..

*Arborum verò sanè dorsa inflexa vlna tractu:*

*Duplici complexæ manus subigebantur vinculo.*

QVAL DVROS OLMOS DE IMPLICANTES *vides]*  
Declarase con vna comparacion, y dize, que estauan  
tan reciprocamente vnidos, como los duros olmos de las  
abraçadoras *vides*. Imitò a Ouidio epistol. 5. Oenon. Pa-  
rid.

*Non*



*Non sic appositis vincitur vitibus ulmus  
Vt tua sunt collo brachia nexa meo.*

HIEDRA EL VNO ES TENAZ DEL OTRO <sup>MURO</sup>  
Con segundo simil pondera la estrechez con que estauan implicados los luchadores; y dize, que era hiedra tenaz el vno del otro. La propiedad de la hiedra ya la diximos en nuestro comento al Polifemo estan. 39. leelo, con que podras ilustrar este lugar.

MAÑOSOS ALFIN HIJOS DE LA TIERRA,  
QUANDO FVERTES NO ALCIDES  
PROCVRAN DERRIBARSE, Y DERRIBADOS,  
QVAE PINOS SE LEVANTAN ARRAYGADOS  
EN LOS PROFVNDOS SENOS DE LA Sierra En fin estos luchadores, que sino eran fuertes Alcides, eran alomenos hijos mañosos de la tierra, procurauan derribarse; pero derribados boluan con nuevas fuerças a levantarse con la misma firmeza que los pinos arraigados en los profundos senos de la sierra. Alusion a la Fabula de Anteo; hijo, segun fingieron los antiguos, de la tierra, y cuyas excessiuas fuerças dizen que se renouauan siempre que tocava a ella. Este ferçaua los passageros a que luchassen con el, y venciendo los, eran despojos de su crueldad, y fiereza. Passando Hercules a Libia donde estaua informado de su rigor, luchò con el; y viendo que cada vez que le derribaua se leuantaua con nuevas fuerças, le ahogò alçandole de la tierra entre sus braços. Lucano en el libr. 4. de su Pharsal. refiere quien fuesse elegantissima mente.

*Nondum post genitos Tellus effeta gigantes  
Terribilem Lybicis partam concepit in antris.  
Nec tam iusta fuit terrarum gloria Typhon,  
Aut Tytios, Briareusque ferox: caeloque pepercit,  
Quòd non Pblegrais Antaum sustulit aruis.  
Hoc quoque tam vastas cumulauit münere vires*



## Soledad I. comentada

*Terra fuit fetus, quod cum tetigere parentem  
Iam defecta vigent renouato robore membra.  
Hæc illi spelunca domus: latuisse sub alta  
Rupe ferunt, epulas raptos habuisse leones:  
Ad somnos non terga fera præbere cubile.  
Assuerunt, non sylua torum: viresque resumit  
In nuda tellure iacens; periere coloni  
Aruorum Lybies; pereunt quos appulit æquor,  
Auxilioque diu virtus non vasa cadendi,  
Terra spernit opes; inuictus robore cunctis  
Quamuis staret, erat. Tandem valgata cruenti  
Fama mali, terræ monstris, æquorque leuantem  
Magnanimum Alcidem Lybias exiuit in oris, &c.*

PREMIO LOS HONRA IGUAL } Dióseles a  
estos dos luchadores honra igual, no auiendo podido vécerse  
el vno al otro.

— Y DE OTROS QUATRO

CLñE LAS SIENES GLORIOSA RAMA

CON QVE SE PVSO TERMINO A LA LVCHA] Y

así mismo ciñò gloriosa rama las sienes de otros quatro lucha-  
dores, con que se dio fin a este primer certamen. Descuido  
fue de don Luis dezir, que seis luchadores fueron premiados  
igualmente; luego el palio no le consiguió ninguno? ò fueron  
seis los que auia para solo este certamen? Las leyes de la lucha  
segun he visto en Italia son, que el luchador que vence a vno  
está obligado a vencer los demás; y si otro le vence, ha de lu-  
char con otro; desuerte que al que a lo vltimo queda victorio-  
so de todos, consigue solamente el premio señalado. Don Ga-  
briel del Corral refiere con propiedad grande el modo deste  
certamen, en la Epistola que escriuiò al Conde de Siruela,  
descriuiendo las fiestas q̄ hizo en Roma al nacimiento de nues-  
tro Serenissimo Principe el Excelentissimo conde de Mon-  
terrey.

Para



Para la lucha vn palenque  
 Se cercò en quadro ,bastante  
 A la ardiente juventud.  
 Que por el promio combate.  
 Salen antes que del bronce  
 La segunda seña aguarden  
 Vn joven y otro desnudos,  
 Que con atentos compases  
 Se cercauan aduertidos,  
 Hasta que al duro certamen  
 Dan principio , y con estrecho  
 Lazo llegan a juntarse.  
 Todo lo intentan robustos,  
 Y ingeniosos, sin faltarles  
 Quanto cabe en valentia,  
 Y quanto en destreza cabe.  
 Aprietan con firme nudo  
 Pecho con pecho, anhelantes,  
 Tanto que la competencia  
 Era vnion inseparable.  
 No ay vid que en lazada estrecha  
 Tan lasciuia al olmo abraçe,  
 Ni vn metal con otro suele  
 Tan indistinto mezclarse  
 Como los dos, ya tan vno,  
 Que aũque en el esfuerço iguales  
 Sin cometer solesismo,  
 Nadie los dixera pares.  
 Tanto se estrechan, que vno  
 Viene en otro a transformarse;  
 Si esto en contiendas sucede,  
 Que resta en las amistades?  
 Quando agora el olio antiguo  
 Vsado en las luchas, falte



## Soledad Incomentada

Ya de los poros destilan  
Liquor que los miembros bañe.  
Humedecieron la arena  
Con el sudor, y en durable  
Porfia, no solo Atletas,  
Mas parecieron Atlantes.  
Ya el aliento mas frecuente,  
Y la planta mas inhabil,  
Muerto el brio, y fatigados  
Los espíritus vitales  
Cayeron los dos, y el uno  
Menos venturoso yaze  
Vencido, que aqui la dicha  
Es quien los premios reparte.  
Aplaudido el vencedor  
Se leuantó, y sin dexarle  
Que goze de la vitoria,  
Que se oree, y que descanse,  
Halló nuevo combatiente:  
Mas como el suceso añade  
Brio, y no haze la fortuna  
Los fauores singulares,  
Venció con menor fatiga  
Al segundo, y formidable  
A los demas, ya no auia  
Muchos que le prouocassen.  
Que ufano con dos victorias,  
No dudara de arrojarse  
Al duro abraço de Alcides,  
O al pecho armado de Marte.  
Ganó el palio, &c.

Las dos partes rayaua del teatro



1020 El sol, quando arrogante joven llama  
 Al expedido salto.  
 La barbara corona que le escucha.  
 Arras del animoso desafio.  
 Vn pardo gauan fue en el verde suelo,  
 A quien se abaten ocho o diez soberuios.  
 1025 Montañeses, qual suele de lo alto  
 Calarse turba de embidiosas aues  
 A los ojos de Ascalafo, vestido  
 De pereçosas plumas.

Describe agora nuestro Poeta el segundo certamen, que es el salto, y dize, que rayaua el sol las dos partes del teatro; esto es, auia ya declinado el sol de la mitad del cielo al Occidente, rayando solamente las dos partes del teatro: era ya despues del medio dia, quando vn arrogante mancebo desafio a saltar los labradores circunstantes que rodeauan el sitio donde se exercitauan. El premio deste certamen era vn pardo gauan, que estaua en el verde suelo. Dize, que a la voz del mancebo se dispusieron para conseguirle ocho, o diez soberuios Montañeses. Declara con vna comparacion la presteza, y codicia con que se ofrecieron a la contienda, diziendo, que se abatieron al palio, como suele desde lo alto turba de embidiosas aues a los ojos de Ascalafo, esto es del Bubo, que viste pereçosas plumas.

LAS DOS PARTES RAYAVA DEL TEATRO.  
 EL SOL] Era ya despues de medio dia, quando declinando el sol al Occidente, rayaua solamente las dos partes del teatro.

— QUANDO ARROGANTE JOVEN LLAMA  
 AL EXPEDIDO SALTO

LA



## Soledad I. comentada

LA BARBARA CORONA [QUE LE *Escucha*] Quando vn arrogante mancebo desafiò al salto los rusticos labradores que estauan al rededor oyendole.

ARRAS DEL ANIMOSO DESAFIO

VN PARDO GAVAN FVE EN EL VERDE *Suelo*] El premio de la animosa contienda era vn pardo gauan que se puso de manifesto en la verde campaña. Arra en Latin, *Arrha, rba; o Arrhabo, onis*, significa la señal que se dà en confirmacion del contrato; algunavez vale lo mismo que prenda. Terē. in Heaut.

————— *Reliquit filiam adolescentulam:*

*Ea relicta huic arrhaboni est pro illo argento.*

Aunque san Isidoro libr. 5. Ethymol. dize, que se diferencia a prenda de la arra, en que la prenda se buelue quando se paga la cantidad concertada; pero la arra se dà en parte de precio de lo que se concierta; y assi no se restituye como la prenda, sino sobre ella se dà lo que falta de la cantidad concertada; sus palabras son. *Arra vero est primum quod pro re bona fidei contracta empta. Ex parte daur, & postea completur, est enim Arra complenda, non auferenda; unde qui habet Arram, non reddit, sicut pignus, sed desiderat plenitudinem, & dicta Arra, à re pro qua traditur.* Confirma esto Plauto, in Mostellaria, acto tercero, Scena 1. donde introduce a Theuropides viejo preguntando a Tranio siervo, en quanto auia comprado su hijo vnas casas; responde el criado, que en dos talentos, y que para en quenta le ha dado quarenta monedas de diez ducados cada vna.

Theur. *Bene hercle factum, quid reas quanti destinat?*

Tran. *Talentis magnis totidem, quod ego, & tu sumus*

*Sed arraboni has dedit quadraginta minas.*

Por esto nuestro poeta con propiedad dixo, que fue vn pardo gauan arras del animoso desafio: esto es parte de premio; porque la gloria de la victoria era el cumplimiento del. Llama se



se tambien arras las que los desposados se dan vno al otro , en señal de contraer matrimonio.

A QVIENSE ABATEN OCHO, O DIEZ *Soberuios* MONTAÑESES] Abatieronse al premio ocho, ò diez *soberuios* Montañeses; esto es, salierõ al puesto para conseguir el premio señalado ocho, o diez *soberuios* Montañeses.

— QVAL SVELE DE LO ALTO CALARSE TVRBA DE EMBIDIOSAS AVES A LOS OJOS DE ASCALAF0, VESTIDO DE PEREZOSAS PLVMAS] Pondera con vna comparacion la presteza con que se ofrecieron al certamen los Seranos; y dize, que se abañieron al premio con la velocidad que fuele calarse desde lo alto turba de embidiosas aues a los ojos de Áscalafo, vestido de pereçosas plumas ; esto es transformado en Buho. Ya diximos en el Comento al Polifemo, estancia quinta, que Áscálafo fue hijo de Aqueronte, y la causa porque le conuirtio en Buho Proserpina. Es odiosa a todas las demas esta aue, y assi la acometen quando la ven, embidiosas de sus ojos, por tenerlos mayores que otra ninguna. Por esto los caçadores le ponen junto a las redes para caçar las demas aues, que calandose a ofenderle, pagan con propio daño su embidiosa culpa. Es el Buho tardissimo en el buelo, a cuya causa dixõ Don Luis, vestido de pereçosas plumas, imitando a Ouidio, libr. 5. Metam. donde hablando desta aue dize.

*Vixque mouet natas per inertia brachia pennis.*

— *Quien de graues*

*Piedras las duras manos impedido*

1030. *Su agilidad pondera, quien sus neruios*

*Desata, estremeciendose gallardo.*

*Besò la raya pues, el pie desnudo*



*Del suelto moço, y con ayroso buelo*

*Pisò del viento lo que del egido*

*Tres vezes ocupar pudiera vn dardo.*

Describe la ostentacion que hizieron de su agilidad, y fortaleza los competidores, qual dize que examinaua su agilidad impedidas las duras manos de pesadas piedras; qual estendia sus neruios, estremeciendose gallardamēte. Comēço en fin el certamen el mancebo q̄ prouocò primero al salto, y plátandose en la raya, se arrojò cō ayroso buelo pisando el mismo espacio del viento q̄ pudiera ocupar del egido tres vezes vn dardo: quiere dezir que el salto que dio el mancebo fue de tanta distācia como tres vezes vn dardo.

— **QVIEN DE GRAVES**

**PIEDRAS LAS DVRAS MANOS IMPEDIDO**

**SV AGILIDAD PONDERA]** Qual de los Serranos impedidas las duras manos cō pesadas piedras examinaua su agilidad. Suelē los q̄ se exercitā en saltar, llevar pesadas piedras en las manos para arrojarle cō mas violēcia al salto, arrebatados del mismo mouimiēto de sus braços. Quā propiamente se valió D. Luis del verbo ponderar en esta ocasion, q̄ significa pesar, y por translacion examinar, considerar: porque con el peso de las piedras, examinaua, ò consideraua el Serrano quāta fuese su agilidad. Dixo impedido, por impedidas, ya dexamos dicho que figura es.

— **QVIEN SVS NERVIOS**

**DESATA, ESTREMECIENDOSE GALLARDO]**

Qual otro de los Serranos estremeciēdose gallardamēte desataua sus neruios, q̄ aprisionaua el ocio. Esta preuēció de los Serranos, es imitada de Stat. libr. 6. Thæb. dōde jintroduce a los mancebos que auian de correr haziendo lo mismo.

— — *Tunc rite citatos*

*Explorant, acuant que gradus, variasque per artes*



*Extimulant docto languentia membra tumultu;*

*Poplite nunc flexo sidunt; nunc lubrica forti*

*Pectora collidunt plausu; nunc ignea tollunt*

*Crura, breuemque fugam nec opinofine reponunt.*

BESO LA RAYA PVESEL PIE DESNUDO

DEL SVELTO MOZO] Besò pues la raya desde dõde se auia de saltar el desnudo piè del suelto mancebo, que llamò a los demas para el salto.

—Y CON AYROSO BVELO

PISO DEL VIENTO, LO QUE DEL EGIDO

TRES VEZES OCVPAR PVDIERA VN Dardo] Y cõ

ayroso buelo pisò el mismo espacio del viento, q̄ pudiera ocupar del egido tres vezes vn dardo. Grande hiperbole, porq̄ el dardo q̄ en Latin llamañ *spiculum*, es vna arma enhastada, q̄ tendra mas de dos varas y media de largo, en esta cantidad triplicada hazè siete varas y media, q̄ son mas de veinte y quatro pies, y de vn salto parece imposible que ninguno pueda saltar los: por ventura seria de dos saltos, que es lo que oy se acostumbra en semejantes certamenes.

*La admiracion vestida vn marmol frio*

*Apenas arquear las cejas pudo:*

*La emulacion calçada vn duro yelo*

*Torpe se arraiga bien, que impulso noble*

*De gloria, aunque villano, sollicita*

*A vn baquero de aquellos montes, grueso*

*Membrudo alado roble,*

*Que agil apesar de lo robusto*

*Al ayre se arrebatá, violentando*

*Lo graue, tanto que lo precipita*

1040

0145

Icaro



## Soledad I. comentada

*Icaro Montañas, su mismo peso,  
De la menuda yerua el seno blando  
Pielago duro hecho a su ruina.*

LA ADMIRACION VESTIDA VN *Marmol frio*  
APERAS ARQUEAR LAS CEJAS PVDO ] Declara  
nuestro Poeta los efectos que causò en los circunstantes el sal-  
to que ha referido; y dize que aun la misma admiracion còuer-  
tida en marmol frio, apenas pudo por la nouedad del caso ar-  
quear las cejas.

LA EMVLACION CALZADA VN DVRO *Yelo*  
TORPE SE ARRAIGA [ Y la emulacion que solicita pro-  
uocò antes los animos de los labradores, calzada vn duro yelo  
detuuò el passo. : no acertaua a mouerse por el suceso que  
uia.

—BIEN QVE IMPVLSO NOBLE  
DE GLORIA, AVN QVE VILLANO, SOLICITA  
A VN BAQUERO DE AQVELLOS *Montes grueso* ] Si  
bien noble impulso de gloria solicitò a vn grueso baquero de  
aquellos montes, que intentasse conseguirla; esto es, el noble  
impulso de la gloria del vencimiento despertò en su pecho, aũ  
que villano, los brios que el ageno valor auia entorpeci-  
do.

MEMBRUDO ALADO ROBLE,  
QVE AGILA PESAR DE LO ROBUSTO  
AL AYRE SE ARREBATA, VIOLENTANDO  
LO GRAVE TANTO, QVE LO PRECIPITA  
ICARO MONTAÑES, SV MISMO PESO ] Era este  
grueso baquero vn membrudo, y alado roble, que ligero, a-  
pesar de lo robusto, se arrojò al salto con tanta violencia,  
que el mismo peso de su graue persona lo precipitò, siendo Ica-  
ro Montañas. Alude a la fabula de Icaro, de que ya tratamos  
arriba.



DE LA MENUDA YERVA EL SENO BLANDO  
 PIELAGO DURO HECHO A SV RYNA] Conti-  
 nuando la alusion al suceſſo de Icaro, dize; que el blando se-  
 no de la menuda yerua, fue duro pielago, que le recogio ca-  
 yendo, como al otro el mar, a quien dio nombre su ruy-  
 na.

*Sino tan corpulento, mas aduſto*

1050. *Serrano le sucede,  
 Que iguala, y aun excede  
 Al ayuno Leopardo,  
 Al corcillo traueſo, al Muſlon Sardo,  
 Que de las rocas trepa a la marina  
 Sin dexar ni aun pequeña  
 1055 Del pie ligero bipartida ſeña:  
 Con mas felicidad que el precedente  
 Piſò las huellas caſi del primero  
 El aduſto baquero.*

SINO TAN CORPULENTO, MAS ADVSTO  
 SERRANO LE SVCEDE] Sucediò al robusto baquero vn  
 ferrano, que ſino era tan corpulento, era mas moreno.

QVE IGVALA, Y AVN EXCEDE  
 AL AYVNO LEOPARDO] Cuya ligereza era tãta, q̄igua  
 laua, y aũ excedia a la del ayuno Leopardo; eſto es, al Leopardo  
 quãdo hãbriento ſigue la preſſa en q̄ ha de cebar ſe. El Leotar-  
 do es vn animal ligeriſſimo y feroz, los Latinos le llaman Pan-  
 teras; bien que propiamente ſe les dà eſte nombre a las que  
 llamamos noſotros onzas; y quando eſtas ſe juntan con los leo-  
 nes, los hijos que nacen ſe llaman Leopardos, para dar a en-  
 tender que ſon hijos de leon, y de onça, que tambien ſe llama



## Soledad I. comentada

par do, o pardal. Refieren algunos autores, q̄ los Reyes, y Príncipes suelen tener leopardos másos, y q̄ vñan dellos en la caçada de bestias fieras; pero dizen q̄ si el leopardo no alcãça a la fiera a quiẽ el caçador le echa, en quatro o cinco saltos, se rebuelue cõtra el, y cõtra los perros con gran furia, y los despedaza, sino le echan de presto algũ animal en q̄ pueda cebarse; no perdiendo de otra suerte jamas el enõjo; a cuya causa los caçadores vã preuenidos de corderos, v de otros animales para el dicho efecto. Lee a Contr. Gesn. lib. 1. de Quadrupedibus, donde hallaràs recogido quãto puedes desear. Y a Plin. lib. 8. cap. 17. y las notas del Licenciado Geronimo de Huerta, al referido capitulo.

AL CORCILLO TRAVIESO, AL MUFELON *Sardo*;  
QUE DE LAS ROCAS TREPA A LA *Marina*,  
SIN DEXAR NI AVN PEQUEÑA  
DEL PIE LIGERO BIPARTIDA SEÑA] Igualaua tambien, o excedia su ligereza a la del corcillo trauioso, y a la del Mufon de Cerdeña, que trepa desde las rocas a la marina, sin dexar ni aũ bipartidas señas de su ligero pie, respeto de su velocidad. Mufon es vn animal velocissimo q̄ se halla solamente en Cerdeña: en la piel y pelo es semejante al ciervo, los cuernos son como los de carnero, no largos, sino torcidos cerca de las orejas azia atras, su tamaño es como el de vn ciervo medio, habita en los mas asperos mõtes, y es velocissimo en la carrera. Palabras son de Cõr. Gesn. lib. arriba citado. *Nuper* (dize) *apud nos Sardus quidem vir nõ illitteratus, Sardinia affirmavit abũdare apris, cervis, ac damis, & insuper animali, quod vulgo Mufonẽ vocat, quod nusquã alibi in Europa reperiatur. Pelle, & pilis* (pilis capre. *et ab alio quodã accepi, cetera fere sui simile) ceruo simile: cornibus arietis, nõ lõgis, sed retrò circa aures reflexis: magnitudine mediocri cervi: herbis tantũ viuere: in montibus asperioribus versari: cursu velocissimo, carne venationibus expetita.* Y Iul. Cesar Scal. de subtilit. ad Cardan. exercit. 206. siguiẽdo lo mismo dize: *Sardi quodãã animal Mufõ vocat: negatq; alia in regione re-*



*periri, cerui est, & pilo, & magnitudine similis, cursu itē valē: cornibus arietinis retro curuis, ita ut circūaures subeāt, caro esculēta: aspera colit leca.* Cō esto entēderà el expositor mal cōtēto lo q̄ es Muflō Sardo. Dixo bipartida seña, por ser el pie deste animal parecido al ciervo que le tiene bipartido, hēdido como el vulgo dize.

CON MAS FELICIDAD QUE EL PRECEDENTE  
PISO LAS HUELLAS CASI DEL PRIMERO

EL ADVSTO BAQUERO] Este pues adusto baquero con mas felicidad que el que precipitado de su mismo peso cayò en la verde campaña, pisò casi las huellas del que salto primero.

1060. Pasos otro dio al aire, al suelo cozes,

Y premiados graduadamente,

Aduocaron a sí toda la gente

Cierzos del llano, y austros de la sierra;

Mancebos tan veloces,

1065.

Que quando Ceres mas dorà la tierra,

Y argenta el mar desde sus grutas hondas

Neptuno, sin fatiga

Su vago pie de pluma

Surcar pudiera mieses, pisar ondas,

1070.

Sin inclinar espiga,

Sin violar espuma.

Saltò despues otro, y auie dolos premiado a todos por sus grados, se preuinierò para el tercero certamē algunos labradores de los de la sierra, y de las aldeas. Descriue su espãtofa ligereza cō hiperboles galantissimos, diziendo q̄ era tal que pudierã correr por encima de las mieses quando estàn mas espigadas, sin inclinar espiga, y por encima de las ondas espumosas del mar sin deshazer con su pie la espuma.

PASOS OTRO DIO AL AYRE, AL SVELO Cozes] Saltò despues otro Serano.



## Soledad I. comentada

Y PREMIADOS GRADUADAMENTE] Y premiados por sus grados los que auian saltado: esto es, conforme a lo que cada vno auia merecido.

ADVOCARON A SI TODA LA GENTE

CIERZOS DEL LLANO, Y AVSTROS *De la Sierra]*

Vnos ligeros labradores, advocaron a si toda la gente; esto es preuinieron la atencion de los circunstantes para el tercero certamen, que era la carrera, vnos ligeros labradores del llano; esto es, de las aldeas, y otros de la sierra. Llama a los vnos, cierços del llano, y a los otros Austros de la sierra, para ponderar su monstruosa velocidad, siguiendo a los antiguos, que compararon al viento la ligereza de los que corrian. Virgilio, libr. 5. Æneid.

*Primus ab it longe que ante omnia corpora Nisus*

*Emicat, & ventis, & fulminis ocior alis.*

Y en el 8. dize de Caco.

*Fugit ilicet Ocyor Euro.*

Y Sil. Ital. lib. 10.

*Hemonio Borea, penna que citatior ibat.*

Y en el 3.

*Velocior Euris.*

Y Stat. lib. 3. Theb.

*Volat Ocyor Euro.*

Y Euripi. in Aulid. dize de Aquiles.

*Pedibus parem ventis.*

Y Non. Dion. lib. 1.

*Arijs carrebat par celeritate ventis.*

Y otros muchos lugares que dexo por no cansarte.

MANCEBOS TAN VELOCES] Declarase mas, diziendo que eran mancebos tan veloces.

QUE QUANDO CERESMAS DORA LA Tierra] Que quando estan mas doradas las mieses: esto es, quando estan ya para segar.

Y ARGENTA EL MAR DESDE SVS GRVTAS *Hondas*  
NEP-



NEPTVNO ] Y las ondas del mar estan mas espumofas.

—SINFATIGA

SV VAGOPIE DE PLVMA

SVRCAR PVDIERA MIESES, PISAR ONDAS]

Sin dificultad pudiera su ligero pie surcar las mieses, y pisar las ondas.

SIN INCLINAR ESPIGA,

SIN VIOLAR ESPVMA.] Sin quebrantar las espigas, caminando sobre ellas, ni estampar sus plantas en las espumas.

Ya notè en el Comento del Polifemo, estancia 9. que era imitacion de Virgilio en el libr. 7. de la Æneida, aunque alli puse el lugar, lo repetirè aqui. Hablando de Camila dize el grã Poeta.

*Illà vel intacta segetis per summa volaret*

*Gramina, nec teneras cursu lafisset aristas:*

*Vel mare per medium fluctu suspensa tumentis*

*Ferret iter, celeres nec tingeret æquore plantas.*

Virgil. lo tomò, como nota Macrobius. lib. 5. Saturn. c. 8. de Homer. lib. 20. Iliad. y de entrambos Claud. in tertio Consulatu Honorij, hablando de vnos cauallos.

*Vobis Ionia virides Neptunus in alga*

*Nutrit equos, qui summa freti per cærulea possint*

*Ferre viam, segetemq; leui percurrere motu*

*Nesciat ut spumas, nec proterat ungula culmos.*

Y antes Ouidio libr. 10. Metamor. hablando de Hipomenes, y Atalanta.

*Posse putes illos sicco freta radere passu,*

*Et segetis canæ stantes percurrere aristas.*

Dos vezes èran diez, y dirigidos

A dos olmos, que quieren abraçados

Ser palios verdes, ser frondosas metas,



## Soledad I. comentada

1075. Salen qual de torcidos  
Arcos, o neruiosos, o azerados  
(Con siluo igual) dos vezes diez saetas.

Dize agora, que eran veinte estos labradores, y el termino donde auian de llegar corriendo, eran dos olmos, que querian abraçados ser palios verdes, o frondosas metas por lo acopado de sus ramas. Refiere metafóricamente la velocidad con que salieron igualmente del puesto, diciendo que fue con la misma presteza que salen de los arcos neruiosos, o de azero impelidas otras tantas saetas.

**DOS VEZES ERAN DIEZ, Y DIRIGIDOS**

**A DOS OLMOS]** Eran los que corrieron veinte labradores, y el termino señalado de la carrera dos olmos.

**— QUE QUIEREN ABRAZADOS**

**SER PALIOS VERDES, SER FRONDOSAS Metas]**

Que querian abraçados ser palios verdes, porque podian cubrir con sus hojas, y frondosas metas, por lo enmarañado de sus ramas.

**SALEN QVAL DE TORCIDOS**

**ARCOS, O NERVIOSOS, O AZERADOS,**

**(CON SILVO IGVAL) DOS VEZES DIEZ SAETAS]**

Salieron pues estos mancebos con la misma presteza del puesto que de los corvos arcos, o ya sean neruiosos, o de azero, impelidas a vn mismo tiempo otras tantas saetas. Es imitacion de Statio lib. 6. Thæb. donde descriuiendo otro igual certame dize.

**— — —** *Volucres iisdem modo tardius aruis*

*Isse videntur equi, credas è plebe Cydonum*

*Parthorumque fuga totidem exiluisse sagittas.*

Si ya no es de Sil. Ital. lib. 16.

**— — —** *Exiluere per auras*

*Ocyus effusis nervo ex turbante sagittis.*



- No el polvo desaparece  
 El campo, que no pisan alas yerua:  
 1080. Es el mas torpe vna herida cierva,  
 El mas tar do la vista desvanece,  
 Y siguiendo al mas lento  
 Coxea el pensamiento.  
 El tercio casi de vna milla era  
 1085. La prolixa carrera  
 Que los Herculeos troncos haze breues,  
 Pero las plantas leues  
 De tres sueltos zagales  
 La distancia sincopan tan iguales,  
 1090. Que la atencion confunden judiciosa.

Continua la ligereza con que corrieron los Serranos, y dize, que era tanta, que apenas ponian los pies en el suelo, a cuya causa no desaparecia el campo el polvo que se suele leuantar corriendo, porque volauan, y las alas no pisan la yerua. Declárase con elegantes hiperboles. Dize que el mas torpe de los que corrian era vna cierva herida, y el mas tar do desvanecia la vista de los que asistían al gustoso espectáculo; y que el pensamiento coxeaua siguiendo al mas pereçoso; esto es, que no podia alcançar el pensamiento al mas pereçoso de los Serranos que iban corriendo. Refiere luego, que la carrera era vn tercio de milla, distancia tã larga que hazia q̄ los alams meta, o termino donde auian de parar, pareciesen pequeños, mirandolos desde adonde començauan a correr. Pero las ligeras plantas de tres de los Serranos abreuiaron tan iguales la distancia; esto es, llegaron cõ tãta breuedad a vn mismo tiempo al termino señalado, q̄ confundieron la atencion mas judiciosa, no sabiendo distinguir a qual se deuia el premio de la carrera.



## Soledad I. comentada

NO EL POLVO DESPARECE

EL CAMPO, QUE NO PISAN ALAS YERVA] No impidió el polvo que levantaron corriendo, que se viese el campo; porque las alas no pisan la yerua. Quiere dezir, que la causa porque no escondieron el campo con el polvo que se fue le levantar corriendo, fue porque volauan; y no corrian. Parece mucho esta sentencia a la de Stacio, libr. 6. Thæbaid. donde hablando de Pathenopeo, en igual certamen, dize.

———*Vix campos euntem*

*Sentit, & exilis plantis interuenit aer*

*Raraq; non fracto vestigia puluere pendent.*

ES EL MAS TORPE VNA HERIDA CIERVA] El mas torpe destos Serranos que corrieron era en la ligereza vna cierva herida. No ay animal de mas velocidad que la cierva. Y assi Catul. in Nupt. Pel. & Thet. para ponderar la de Aquiles, dixo.

*Nascetur vobis expers terroris Achilles,*

*Hostibus baud tergo, sed forti pectore notus,*

*Qui per sepe vago victor certamine cursus*

*Flammea peruertet celeris vestigia cerue.*

Hizo mayor este hiperbole D. Luis, diziendo, q̄ el Serrano mas torpe era en lo ligero vna cierva herida, porq̄ el miedo de la muerte haze que este animal apresure mas su carrera.

EL MAS TARDO LA VISTA DESVANECE] Y el mas perezoso desvanecia la vista: corria tan velozmente, q̄ no podian perceber los ojos la carrera que hazia.

Y SIGVIENDO AL MAS LENTO

COXEA EL PENSAMIENTO] Y siguiendo al mas espacioso coxeaua el pensamiento; esto es, q̄ no podia el mismo pensamiento alcanzar al Serrano que corria. Homero en su Odissea, ponderando la velocidad de vnas naues las comparò al pensamiento.



*Horum naues veloces, veluti penna atque cogitatio.*

Y Hesiodo de scuto Herculis, v. 222. valiendose del mismo hi perbole dixo.

*Ille autem ut cogitatio volabat.*

Y Cointo Smirneo lib. 12. v. 198. hablando de Themis.

*His igitur timens inclyta Themis tam cito quam cogitatio*

*Pernubes desiliit, & celeriter ad eos deuenit.*

Y Theognides Megarense v. 979. dize de la juuentud.

*Statim enim tamquam cogitatio præterit splendida pubertas.*

Y Non. lib. 14. Dion. v. 6.

*Vt axis, aut cogitatio percurrit fundamenta mundi.*

Pero a mi ver, adelantose nuestro Poeta á estos a quien imitó, pues no solamente compara la carrera del Serrano al pẽsmito, pero dize, que coxeaua; este es, q̃ no podia alcãçarle. Repara con quanta arte colocò D. Luis estos hiperboles, comẽçando de menor a mayor; y exornandolos, siendo vna misma sentencia, con nueuas frasis, que marauillosamente los hermosea.

EL TERCIO CASI DE VNA MILLA ERA

LA PROLIXA CARRERA,

QUE LOS HERCVLEOS TRONCOS HAZE *breues*]

Era casi vn tercio de milla la carrera, cuya larga distancia hazia que pareciesen a la vista pequeños los Herculeos trõcos; esto es, los alamos, que eran el termino señalado: llamales assi, por ser arboles, como ya auemos dicho, consagrados a Hercules. Descuidose a mi parecer don Luis en este lugar, porque poco antes dixo, que la meta, o termino de la carrera destos Serranos eran dos olmos abraçados, y aqui les llama Herculeos troncos, que por el epiteto, como auemos declarado, son los alamos consagrados a Hercules, y por esta causa les dieron los antiguos, y modernos Poetas el mismo epiteto, como referimos è el v. 689. Nose pues q̃le mouiè a nuestro Poeta a cõfudir estos lugares, haziendo vna cosa misma el olmo, y el alamo, siendo arboles diferentes, como es notorio, y cõsta de Plinio,



## Soledad I. comentada

el qual descriuiendo el olmo en libr. 16. cap. 17. dize. *Inter bas atque frugiferas materia vitiumque amicitia accipitur olmus. Græci duo eius genera nouere: montosam, quæ sit amplior: campe- strem, quæ fruticosa, &c.* Y en el capitulo 23. refiere del alamo *Populi tria genera, alba, nigra, & quæ lybica appellatur.* Y en el 25. con mas claridad haze esta diferencia; porque refiriendo los arboles que primero reuerdecen; dize. *Inter primas verò populus, olmus, salix, alnus, nuces, festinat, & platanus.* El curioso puede buscar disculpas, que yo passo a explicar lo que resta de estas soledades.

PERO LAS PLANTAS LEVES  
DE TRES SVELTOS ZAGALES  
LA DISTANCIA SINCOPAN TAN IGVALES,  
QVE LA ATENCION CONFVNDEN *judiciosa*] Pe-  
ro las leues plantas de tres ligeros zagales, abreuiaron la dis-  
tancia tan iguales; esto es, passaron con tanta breuedad, y tan  
igualmente la carrera tres mancebos ligeros, que confundie-  
ron la atencion *judiciosa*; esto es, que no supo la atencion de  
los juezes distinguir a qual se le deuia el premio. Syncopa  
es vna figura Poetica, que se comete quando del medio de la  
diccion se quita vna silaua, o letra. San Isidoro, libr. 1.  
*Et himolog. capit. 34. Syncope, abscisio de medio, vt forsan, pro  
forfitan.* De aqui deduxo don Luis el verbo sincopar, por a-  
breuiar.

*De la Peneida virgen desdeñosa.*

*Los dulces fugitiuos miembros bellos*

*En la corteza no abraçò reciente*

*Mas firme Apolo, mas estrechamente,*

1095.

*Que de vna y otra meta gloriosa*

*Las duras basas abraçaron ellos*



*Con triplicado nudo:*

*Arbitro Alcides en sus ramas, dudo*

*Que el caso decidiera,*

1100. *Bien que su menor hoja vn ojo fuera*

*Del lince mas agudo.*

Declara agora nuestro Poeta con vna comparacion, la estrechez con que abraçaron los alamos a vn mismo tiempo los tres mancebos, y dize, que no abraçò Apolo mas firme y estrechamente los fugitiuos, y hermosos miembros de la desdenosa Daphne, en la reciente corteza del laurel, en que se transformò; que abraçaron los tres mancebos con triplicado nudo los duros troncos de los alamos, gloriosa meta de su carrera. Pondera la igualdad con que llegaron, diziendo, que a estar el mismo Alcides en sus arboles, se dudara que pudiesse arbitro decidir qual auia llegado primero, aunque la menor hoja de los alamos fuesse vn ojo del mas agudo lince.

DE LA PENEIDA VIRGEN DESDENOSA ] Alude a la Fabula de Daphne hija de Peneo, la qual huyendo desdenosa de Apolo, que la seguia enamorado, la conuirtieron los Dioses a instancia suya en laurel. Vulgar es la noticia desta Fabula, escriuela Ouidio elegantissimamente en el libr. 1. de sus Metamor. Y en nuestro idioma, con elegancia igual, aquel glorioso ingenio, aquel insigne Cauallero don Iuan de Tasis, Cõde de Villamediana; donde la podras ver mas largamente. Llamala Peneida virgen, porque fue hija de Peneo.

LOS DVLCES FUGITIVOS MIEMBROS *Bellos*  
EN LA CORTEZA NO ABRAZORECIENTE  
MAS FIRME APOLO, MAS ESTRECHAMENTE ]  
Es imitacion de Quid. que en el lugar citado refiriendo la formacion de Daphne en laurel, dize de Apolo.



## Soledad I. comentada

*Hanc quoq; Phæbus amat, positaq; in stipite destra  
Sentit adhuc trepidare nouo sub cortice pectus  
Complexusq; suis ramos ut membra lacertis  
Oscula dat ligno.*

QUE DE VNA Y OTRA META GLORIOSA  
LAS DVRAS BASAS ABRAZARON ELLOS  
CON TRIPLICADO NVDO] No abraçò Apolo el tronco reciente de su amada Daphne mas firme y estrechaméte q̄ los tres mancebos los pies de los alamos, q̄ eran gloriosas metas de su carrera. Cō triplicado nudo dixo, porque todos tres los abraçaron a vn tiempo.

ARBITRO ALCIDES EN SVS RAMAS, DVDO  
QUE EL CASO DECIDIERA] Si el mismo Alcides asistiera, como juez, en sus ramas; esto es, en los alamos, que son arboles suyos, dudo que pudiera decidir, qual auia llegado primero.

BIEN QUE SV MENOR HOJA VN OJO FVERA  
DEL LINCE MAS AGVDO] Aunque la menor hoja de sus ramas fuera vn ojo del lince de mas aguda vista. Del lince diximos en el Polif. estan. 37.

*En tanto, pues, que el palio neutro pende,  
Y la carroza de la luz deciende  
A templarse en las ondas, Himeneo  
Por templar en los braços el deseo  
Del galan nobio, de la esposa bella,  
Los rayos anticipa de la estrella  
Cerulea agora, ya purpurea guia  
De los dudosos terminos del dia:  
El juicio al de todos indeciso*

Del



Del concurso ligero

El padrino con tres de limpio azero

Cuchillos corvos absoluello quiso.

EN TANTO PUES, QUE EL PALIO *Nentro pende*] En tanto pues que no se determinaua a qual de los ferranos q̄ auia corrido se le deuia el palio.

Y LA CARROZA DE LA LVZ DECIENDE

A TEMPLARSE EN LAS ONDAS] Y en tanto q̄ el carro del sol decendia a templarse en las ondas del Oceano. Descripción del anochecer. Asi Stat. lib. 12. *In xeb.*

*Iam pater Hesperio flagrantem gurgite curram*

*Abdiderat Titan alijs rediturus ab undis.*

— HIMENEO

POR TEMPLAR EN LOS BRAZOS EL DESEO DEL GALAN NOBIO, DE LA ESPOSA BELLA] Por temprar Himeneo en los brazos de la hermosa desposada el deseo del galan nobio.

LOS RAYOS ANTICIPA DE LA ESTRELLA

CERVLEA AGORA, YA PVRPVREA GVIA

DE LOS DVDOSOS TERMINOS DEL DIA] Antici-

pò los rayos de la estrella; esto es, la salida de la estrella de Venus, que siendo agora; esto es, al anochecer, cerulea por nacer de las ondas ceruleas del mar, fue al amanecer purpurea guia de la mañana. Alude a la estrella de Venus, que quando nace antes que el sol la llaman Lucifero, y quando sale despues de pues de auerse puesto, se dize Hespero. Cicer. lib. 2. de Natura

*Deoram. Stella Veneris Lucifer Latine dicitur cum antegreditur solem: cum subsequitur autem Hesperos. Y Plinio libr. 2. capit. 8.*

*Præueniens quippe, & ante matutinum exorients Luciferi nomen accipit ut sol alter diem maturans: contra ab occasu resurgens nuncupatur vesper, ut prorogans lucem, vicemq; luna reddens. Y Sen. in Med.*



## Soledad I. comentada

*Et tu, quae gemini praevia temporis  
Tarde stella redis semper amantibus.*

Y en el Hipol.

*Qualis est primas referens tenebras*

*Nuncius noctis, modo lotus undis*

*Hesperus pulsus iterum tenebris*

*Lucifer idem.*

Virgil. en el lib. 8. Aeneid. compara la hermosura de Palante a esta estrella, quando sale del Oceano al amanecer, y entonces la llama Lucifero.

*Qualis ubi Oceani perfusus Lucifer unda*

*Quem ex ante alias astorum diligit ignes*

*Extulit os sacrum caelo, tenebrasq; resolvit*

Ouid. lib. 2. Pont. eleg. 3. se valio del mismo simil.

*Surgit Iulao iuuenis cognomine dignus*

*Qualis ab Eois Lucifer ortus aquis.*

Y para significar que anochezia dize Catul. in Nupt. Pal. & Thet. que salia ya el Hespero.

*Adveniet tibi iam portans optata maritis*

*Hesperus, adveniet fausto cum sidere coniux*

Y Claud. in epith.

*Dilectus veneri nascitur Hesperus.*

Y Moscho in idil.

*Hespero lux aurea dilecte Veneris.*

Imitando pues nuestro Poeta a los antiguos escritores dize, q̄ Himeneo abrefuro la salida de Hespero, para que el desposado templase su amoroso deseo en los brazos de la hermosa desposada, aludiendo al rito de la antiguedad en las bodas, q̄ no se celebravan sino era de noche, como ya auemos notado.

EL JUZICIO AL DE TODOS INDECISO

DEL CONCURSO LIGERO] El juicio de la carrera, q̄ al de todos los circunstantes fue indeterminable.

EL PADRINO CON TRES DE LIMPIO AZERO

CVCHILLOS CORVOS ABSOLVELLO QVISO]

Qui-



Quiso el padrino absoluello con tres corvos cuchillos de limpio azero; esto es, lo determinò dando a cada vno de los ferranos por premio vn cuchillo.

*Solicita Iunon, amor no omiso*

1115

*Al son de otra zampona, que conduce*

*Ninfas bellas, y satiros lasciuos,*

*Los desposados a su casa bueluen,*

*Que coronada luce*

*De estrellas fixas, de astros fugitiuos,*

1120.

*Que en sonoroso humo se resueluen:*

*Llegò todo el lugar, y despedido,*

*Casta Venus, que el lecho ha preuenido*

*De las plumas que baten mas suaves*

*En su volante carro blancas aues,*

1125.

*Los nobios entra en dura no estacada:*

*Que siendo amor vna deidad alda,*

*Bien preuiuo la hija de la espuma,*

*A batallas de amor campos de pluma.*

SOLICITA IUNON, AMOR NO OMISO

AL SON DE OTRA ZAMPOÑA, QUE CONDUCE

NINFAS BELLAS, Y SATIROS LASCIVOS

LOS DESPOSADOS A SV CASA BVELVEN] Auier

dose acabado los juegos, boluieron sollicitos Iuno, y el amor, los

desposados a su casa, al son de vna zampona, que conducia be-

llas ninfas, y satiros lasciuos; esto es, Montañeses que iban rego-

zijadamente bailando. Este lugar podras ilustrar con lo que no

tè en el Polif. estan. 30.

QUE CORONADA LVCE

DE



DE ESTRELLAS FIXAS, DE ASTROS *Fugitiuos*  
 QVE EN SONOROSO HVMO SE RESVELVEN]  
 Que resplandecia coronada de estrellas fixas; esto es, de lumi-  
 narias, y de astros fugitiuos, assi llama a los cohetes, y por  
 esto dize luego, que se resoluian en humo sonorofo.

LLEGO TODO EL LVGAR, Y DESPEDIDO] Llega-  
 ron todos los del lugar con los desposados a su casa, y auiendo  
 se despedido dellos.

CASTA VENVS] No la madre del amor la sciuo, sino aque-  
 lla de quien procede el casto, y licito deleite.

—QVE EL LECHO HA PREVENIDO  
 DE LAS PLVMAS QVE BATEN MAS *Suaues*  
 ENSV VOLANTE CARRO BLANCAS AVES] Esta  
 pues casta Venus, que auia preuenido el lecho a los desposa-  
 dos de las plumas mas suaues que baten en su volante carro  
 las blancas, aues que le tirauan. Fingieron los Poetas, que el  
 carro de Venus le tirauan blancos cisnes; porque la limpieza,  
 y ornato del cuerpo dispone los animos a amarse, y el cisne es  
 entre todas las aues la mas candida y limpia. A esto alude nues-  
 tro Poeta, diziendo, que Venus preuino el lecho de las plumas  
 destas aues.

LOS NOBIOS ENTRA EN DVRA NO *Estacada*] En-  
 trò los nobios en estacada no dura; esto es, en el blando lecho  
 que auia preuenido. Estacada es aquella plaça cercada de pa-  
 los donde solian còbatir los que por alguna causa, o diferencia  
 se desafiauan. Era officio de los padrinos de los còbatientes en-  
 tratarlos acompañando, a que alude D.L.

QVE SIENDO AMOR VNA DEYDAD *Alada,*  
 BIEN PREVINO LA HIJA DE LA ESPVMA  
 A BATALLAS DE AMOR, CAMPOS DE PLVMA]  
 Que siendo el amor vn Dios con alas, atentamente preuino Ve-  
 nus campos de pluma para sus batallas. El concepto no ne-  
 cesita de mas explicacion para entenderle. Llama a Venus  
 hija de la espuma, porque los Poetas fingieron que de la san-  
 gre



gre que cayò en el mar quando Saturno cortò a su padre las partes genitales, procediò la espuma de que naciò Venus. A esto alude Tibul. lib. 1. eleg. 2.

*Nam fuerit quicumque loquax, is sanguine natam,  
Is Venerem è rapido sentiet esse mari.*

Ouid. lib. 4. Fast. haze memoria deste origen.

*Sed Veneris menssem Graio sermone notatum  
Auguror à spumis est dea nata maris.*

Y en el 4. Metam.

*Si tamen in medio quondam generata profundo  
Spuma fui, gratum manet mihi nomen ab illa.*

Llamòse por esta causa Aphrodites, porque Aphros en Griego significa la espuma. Macrobio libr. 1. Saturn. hablando de Saturno dize. *Hunc aiant abscidisse Cæli patris pudenda: quibus in mare deiectis, Venerem procreatam; quæ à spuma onde coaluit Aphrodite nomen accepit.* Aqui dio fin don Luis a su primera Soledad, que yo con no poca fatiga he procurado en estas notas ilustrar. No me he valido para esto de agenos desvelos, v surpando a nadie la gloria de sus fatigas, pues la mayor que he tenido, ha sido huir de lo que otros dixeron.

(. S. )

*Fin de la primera Soledad.*







# SOLEDAD

## SEGUNDA.

*Entrase el mar por vn arroyo breue,  
Que a recibillo con sediento passo  
De su roca natal se precipita:  
Y mucha sal no solo en poco vaso  
Mas su ruina beue:  
Y su fin, cristalina mariposa  
No alada, sino vndosa,  
En el farol de Tetis sollicita.*

**C**Omiença D.L. la segunda Soledad, descriuiendo con elegancia digna de su ingenio la parte por donde vn pequeño arroyo desaguando en el mar daua paso a sus saladas ondas, que mezclandose con su corriente, anticipauan el fin que solitaua el mesmo siendo mariposa del profundo Oceano.

ENTRASE EL MAR POR VN ARROYO Breue

QUE A RECEBILLO CON SEDIENTO PASO

DE SV ROCA NATAL SE PRECIPITA] Entrase el mar por vn arroyo breue, que por recibillo con sediento paso, esto es, con deseo de beuer sus ondas, se precipitara de la roca donde tenia su origen.

Y MVCHA SAL NO SOLO EN POCO VASO

MAS SV RVINA BEVE] Y no solamente beuia en poca cosa; esto es, en los estrechos limites por donde caminaua su corriente, la mucha sal de las ondas maritimas; pero beuia en ellas



su ruina, pues dexaua su primero ser, perdiendo el nombre de arroyo.

Y SV FIN, CRISTALINA MARIPOSA,  
NO ALADA, SINO VNDOSA,  
EN EL FAROL DE TETIS SOLICITA] Y vndosa ma-  
riposa, no con alas, solicitaua su fin en el farol de Tetis, esto es  
en el mar. Alude a la propiedad de la mariposa, que voládo cie-  
ga mente enamorada al rededor de la llama, se abraza en ella.  
Tetis fue hija de Nereo Dios marino, y muger de Peleo Rey  
de Tesalia, y madre de Achilles; tomase algunavez por el mar,  
a que alude nuestro Poeta. Virg. eglog. 4.

*Pauca tamen suberunt prisca vistigia fraudis  
Quae tentare Thetis ratibus, quae cingere muris,  
Oppida, quae iubeant telluri infundere sulcos.*

Otros dicen que fue muger del Oceano, y madre de las Dio-  
sas. Lee a Natal Com. libr. 3. c. 2. Mythol. que recogio quanto  
a cerca de. to puedes desear.

*Muros desmantelando puesde arena*  
10. *Centauroya espumoso el Oceano,*  
*Medio mar, medio ria,*  
*Dos vezes huella la campaña al dia*  
*Escalar pretendiendo el monte en vano,*  
*De quien es dulce vena*  
15. *El tarde ya torrente*  
*Arrepentido, y aun retrocediente.*

MVROS DÉS MANTELANDO PVE SDE ARENA,  
CENTAVRO YA ESPVMOSO EL OCEANO,  
MEDIO MAR, MEDIO RIA] Hecho ya pues el Oc-  
ceano vn espumoso Centauro, la mitad mar, y la mitad



## Soledad I. comentada

arroyo, derribando los muros de arena que se oponian a sus ondas. Los Centauros dizen, que fueron hijos de Ixion, y de vna nube. Auiedo Ixion intentado gozar a Iuno, hizo Iupiter, q̄ representasse vna nube su forma, con la qual se juntò engañado, de cuyo ayuntamiento nacieron estos monstros, que tenían el rostro y la mitad anterior del cuerpo de hombre, y la mitad posterior de cauallo. Lo que dio motiuo a esta fabula, fue que vnos hombres que habitauan junto al monte Pelio en Tesalia fueron los primeros que enfrenaron vn cauallo y supierón hazerle mal, y domarle; y los pueblos conuecinos viendolos, juzgaró que eran de dos naturalezas, siédo imposible, como refiere Lucret. en el lib 5. de rer. nat.

*Sed neq; Centauri fuerunt, nec tempore in vllō  
Ess: queat duplici natura, & corpore bino.  
Ex alienigenis membris compacta potestas,  
Hinc illinc par vis vt non pari esse potis sit.  
Id licet hinc quamuis bebeti cognoscere corde  
Principio circum tribus actis impiger annis  
Floret equus, ius haud quaquam, qu:n sepe etiam nunc  
Vbera mammarum in somnis lactantia querit.  
Post ubi equum valida vires atate senecta,  
Membra que deficiunt fugenti languida vita;  
Tum demum pueris auo florente, iuventas  
Occipit, & molli vestit lanugine malas:  
Ne forte ex homine, & veterino semine equorum  
Confieri credas Centauros posse neque esse.*

Aludiendo pues a la fabula dize nuestro Poeta, que el Oceano era espumoso Centauro, porque mezclandose sus ondas con las del arroyo, formauan este monstro imaginario. Ria se llama la boca por donde desaguando algun arroyo en el mar, se entra alguna parte del, de suerte que ni bien es mar, ni bien arroyo.



DOS VEZES HUELLA LA CAMPAÑA AL DIA] Huella en vn dia dos vezes la campaña. Alude a los fluxos y refluxos del mar. Dize, q̄ en vn dia huella dos vezes la campaña, porque en veinte y quatro horas que tiene vn dia natural crece dos vezes: y comienza ordinariamente a crecer tres horas antes que la luna llegue al Meridiano, y quando ha llegado al medio cielo, ha crecido la mitad de todo lo q̄ el agua ha de crecer; y quando ha pasado tres horas y doze minutos del Meridiano a la parte Occidental, entōces està el agua en su mayor crecimiento, que es quando le llaman Pleamar; y desde este punto comienza a decrecer por espacio de otras seis horas, y doze minutos, y entonces es la baxamar, y viene a estar la luna tres horas antes de llegar al Meridiano de nuestro Nadir: y allí comienza a crecer; y quando ha llegado al punto del Meridiano de nuestro Nadir, està el agua en la mitad de su crecimiento: y despues auiedo pasado tres horas y doze minutos del Meridiano de nuestro Nadir la luna, està el agua en su mayor crecimiento, q̄ es otra Pleamar, la qual se causa doze horas y veinte y quatro minutos despues de la primera: y desde este punto comienza a decrecer el agua por espacio de seis horas y doze minutos; y entōces es quando està menguante todo lo que ha de estar, que es quando la luna està tres horas antes de llegar al Meridiano nuestro. Estos fluxos, y refluxos del mar, como refiere el Capitan Lorenço Ferrer Maldonado en su imagen del mundo capit. 11. son causados de los aspectos que hazen entre si el sol, y la luna. Coligese del natural movimiento de la luna, que en espacio de veinte y quatro horas camina del Occidente al Oriente poco mas de trece grados, los quales conuertidos en tiempo hazen quarenta y ocho minutos, que son quatro quintos de hora; y estos tarda la luna en salir todos los dias; porque si vn dia sale a las seis horas, otro sale a las seis y quarenta y ocho minutos: y assi todos los dias va procediendo, y luego vemos que la creciente y menguante del mar lleva esta misma orden infalible, porq̄ tarda todos los dias.



## Soledad II. comentada

desde vna marea a otra quarenta y ocho minutos ; porque si vn dia comencò la eteciente a las doze; otro comiença a las doze y quarenta y ocho minutos. Y assi nos enseña la experiéncia que proceden de los diferentes aspectos que se hazen entre el sol y la luna. Tomolo de Plinio libr. 2. capit. 97. *Et de aquarum natura complura dicta sunt. Sed aestus maris accedere, & reciprocare, maxime mirum pluribus quidem modis, verum causa in Sole Lunaque. Bis inter duos exortus Lune affluunt, bisque remeant, vicen'is quaternisque semper horis. Et primum attolente se cum ea mundo intumesc. entes, mox à Meridiano celi fastigio vergente in Occasum residentes: rursusque ab Occasu subter celi ima, & Meridiano contraria accedente inundantes: hinc donèc iterum exoritur, se sorbentes. Nec unquam eodem tempore quo pridie reflux, ut ancillante sidere, trahenteque secum avido haustu maris, & asidue abunde quam pridie exoriente; paribus tamen intervallis reciproci, senisque semper horis; non cuiusque diei, aut noctis, aut loci, sed æquinodialibus: ideoque in æquales vulgarium horarum spatia, ut cumque plures in eas aut diei, aut noctis illarum mensura cadunt, & æquinotio tantum pares ubique. Lee todo este capitulo, que es admirable. Apuleio lib. 1. de mundo significando esta opinion dize. *Sentitur etiam celi marisque cognatio, cum mensuris cursibus Lune, detrimenta & accessus fretorum atque aestuum deprehenduntur.* Alexandro Geraldino en su Itinerario libr. 1. pone vn epitafio que vio en la ciudad de Cadiz, cuyo principio aunque le referimos en la primera soledad, nos pareció repetirlo, porque apoya esto mesmo. *Menechæus Patavæus utraque lingua eruditus, cum secreta magni Oceani scire in animo haberem, distracta parentum hereditate ultimum Occidentem adiui, Gades intraui, simulacrum Herculis toto corpore per terram extenso adoravi: inde fluxu, & refluxu Oceani diu considerato, comperi magnum mare Lunam sequi Deam.* Elegantissimamente refiere Q. Curcio, libr. 9. capit. 16. estos fluxos y refluxos del Oceano; Quando auiendo entrado Alexandro por el rio Indo con deseo de verle se hallò aflaltado de la cre-*

cien-



ciente del mar. Pareceme lugar bien a proposito del de nue-  
 tro Poeta, y assi le he querido poner aqui. *Tertio (dize) iam die  
 mixtum flumini subibat mare, leni ad huc aestu confundente dispa-  
 res undas, tum aliam Insulam medio anni sitam eucti paulo le-  
 nius, quia cursus aestu referebatur applicant Classeni, & ad com-  
 meatus petendos discurrunt, securi casus eius qui supervenit igna-  
 ris. Tertia ferme hora erat cum stata vice Occennus exaestuans  
 inuehi cepit, & retro flumen urgere, quod primò coercitum, dein-  
 de vehementius pulsus maiore impetu aduersum agebatur; quia tor-  
 rentia precipiti alvea incurruunt. Ignota vulgo freti natura erat,  
 monstraque, & ira Deum indicia cernere videbantur, identidem  
 intumescere mare, & in campos paulo ante siccos descendere super-  
 fusum. Y poco mas adelante. Iamque aestus totos circa flumen  
 campos inundauerat, tumultus dantaxat eminentibus, velut Insu-  
 lis paruis in quos plerique trepidi emissis nauigijs enare poterant.  
 Y luego descriuicando la menguante dize. Cum subito nouus, &  
 pristino maior terror incutitur, reciprocare cepit mare, magno tra-  
 ctu aquis in suum fretum recurrentibus, reddebatque terras paulo  
 ante profundo salomersas strati erant campi sarcinis, armis, aul-  
 sarum tabularum, remorumque fragmentis. Miles nec egredi in-  
 terram, nec in naue subsistere audebat; identidem presentibus gra-  
 uiora quae sequerentur expectans. Vix quae perpetiebantur, videre  
 ipsos credebant in sicco naufragia, in anni mare, nec finis malo-  
 rum, quippe aestum paulo post mare relaturum: quo nauigia aliena-  
 rentur ignari: famem & ultima sibi met eminabantur. Y poco  
 despues refiere la nueua creciente. Tota ea nocte inter vigilias  
 adhortationesque consumpta celeriter equites ingenti cursu refu-  
 gere, & secutus est aestus; qui primo aquis leni tractu subeunti-  
 bus cepit leuare nauigia: mox totis campis inundans etiam impu-  
 lit classem, plaususque militum nauticorumque insperatam salutem  
 immodico celebrantum gaudio litoribus ripisque resonabat: unde  
 tantum redisset subito mare; quo pridie refugisset: quoniam esset e-  
 iusdem elementi natura modo discors, modo imperio temporum ob-  
 noxia mirabundi requirebat. Estos crecimientos, y reflexos to*



## Soledad II. comentada

toman mayor espacio, y hazen mayor inundacion en el Oceano, que en los otros mares, como refiere Plinio en el lugar citado; o porque el todo es mas poderoso en la vniuersidad, q̄ en la parte, o porque su grandeza abierta siente mas eficazmente la fuerça del Planeta, passando con impetu por su anchura, cōftriñendola, y apretandola en lugares estrechos. Desto se acordò D. Luis atribuyendo al Oceano, y no a otro mar las crecientes.

ESCALAR PRETENDIENDO EL *Monte en vano*  
DE QUIEN ES DVLCE VENA  
EL TARDE YA TORRENTE

ARREPENTIDO, Y AVN RETROCEDENTE] Dize, que no solo en su creciente hollaua la cãpaña el Oceano, y derribaua los muros de arena, pero pretẽdia escalar, bien q̄ vanamente, el mōte de quiẽ era dulce vena el arroyo arrepẽtido ya, aunq̄ tarde de auerle buscado, procurando por esta causa boluerse atras. En la primera soledad descriuiendo este mismo arroyo, o rio, dize.

*Muda la admiracion, habla callando,  
Y ciega vn rio sigue que luciente  
De aquellos montes bjo  
Con torcido discurso, aunque prolijo  
Tiraniza los campos utilmente.*

Acordandose desto dize agora, que era dulce vena del monte.

*Eralloçano assi nouillo tierno,  
De bien nacido cuerno  
Mal lunada la frente,  
20. Retrogrado cedio en desigual lucha  
A duro toro, aun contra el viento armado,  
No pues de otra manera  
A la violencia mucha*



25.

*Del padre de las aguas, coronado  
De blancas obas, y de espuma verde  
Resiste obedeciendo, y tierra pierde  
En la incierta ribera  
Guarnicion desigual a tanto espejo.*

El retroceder del arroyo obedeciendo violentamente al impetu del Oceano; declara nuestro Poeta con vna comparaci6n, diciendo, que de la suerte que el tierno nouillo de vn a6o, cede en desigual contienda al duro toro, assi cedio el arroyo a la violencia impetuosa del Oceano.

ER AL LOZANO ASSI NOVILLO *Tierno*] Assi lozano el nouillo tierno. Llamale eral, porque entre los vaqueros se dize desta suerte el nouillo de vn a6o.

DE BIEN NACIDO CVERNO

MAL LVNADA LA FRENTE] Cuyos bien nacidos cuernos aun no formauan por pequenos en su frente la media luna.

RETROGRADO CEDIO EN DESIGVAL LVCHA A DVRO TORO, AVN CONTRA EL *Viento armado*] Retirádose en la desigual c6ntienda q̄ intet6 atreuido, cedio al duro toro armado a6n c6tra el viento, o por su ligereza, o por la altura de sns cuernos. Retrogrado viene de la voz Latina, *retrogradus*, que significa andar a6zia atras.

NO PVES DE OTRA MANERA] Desta misma suerte pues.

A LA VIOLENCIA MVCHA

DEL PADRE DE LAS AGVAS.] A la mucha violencia del Oceano: assi le llam6 en la primera Soledad.

*Al padre de las aguas Oceano.*

Lee lo que notamos en este lugar.

—CORONADO

DE BLANCAS OBAS, Y DE ESPYMA VERDE[

De:



## Soledad II. comentada

De esta suerte declara el impetu de sus ondas, pues en la refaca se ven las obas blanquear con la espuma, que rompiendose en la ribera forman las ondas del mar, y la espuma verdea mezclandose con las obas que arroja su impetuosa creciente; por esto con elegante propiedad trocò los epitetos nuestro Poeta.

**RESISTE OBEDECIENDO]** Hermosa frasi, no se que se pueda declarar con palabras iguales a su grandeza. Quiero dezir, que de la fuerte que el novillo cede al impetu del valiente toro bolviendo atras; assi el arroyo obedeciò a la violencia impetuosa de la creciente del mar, retirandose voluntariamente.

**—Y TIERRA PIERDE]** Y perdio la tierra por dõde antes caminava.

**EN LA INCIERTA RIBERA]** Llama incierta a la ribera, por no ser siempre vna, respeto de los fluxos y refluxos del mar.

**GVARNICION DESIGVAL A TANTO Espeja]** Pequeña guarnicion de tan grande espejo, como el Oceano; si ya no es que le llamò desigval por la razon que diximos antes. Llamò espejo al mar como en el Polif. est. 53.

*Maritimo Alcion, roca eminente  
obre sus bucos coronava el dia;  
Que espejo de Zafiro fue luziente  
La playa azul de la persona mia,  
Mireme, &c.*

Con lo que diximos explicando aquel lugar puedes ilustrar este.

Descubrio el Alua a nuestro peregrino  
Con todo el villanage ultramarino,  
Que



*Que a la fiesta nupcial, de verde tejo  
Toldado ya traduxo pino.*

Refiere agora don Luis, como al amanecer se hallò el peregrino con los serranos que de la otra parte del arroyo auian pasado en vn varco para hallarse en las bodas que ha referido en la primera soledad.

DESCUBRIO EL ALVA A NUESTRO Peregrino  
CON TODO EL VILLANAGE Ultramarino ] Descubrió el alva; quando salió, a nuestro peregrino, que estaua con todos los labradores que habitauan de la otra parte del arroyo.

QUE A LA FIESTA NUPCIAL, DE VERDE Tejo  
TOLDADO YA TRADUXO PINO] Que para hallarse en las bodas de los Serranos, que refirió en la primera Soledad, auian pasado en vn varco entoldado de verde tejo. El Tejo que los Latinos llaman *Taxus*, es arbol muy conocido, semejante al Abeto: el fruto suyo es mortifero y venenoso. Plinio libr. 16. capit. 10. auendo hablado del Abeto, y *Picea*, dize. *Similis his etiam num aspectu est, nequid pretereatur, Taxus, minus virens, gracilisque & tristis, ac dira, nullo succo, ex omnibus sola baccifera. Mas noxio fructu. Letale quippe baccis, in Hispania precipue venenum inest.* Y Theophr. 3. Histor. capi. 10. refiere lo mismo de sus hojas. *Dicuntur animalia obire foliorum esu.* En Arcadia (segun Plinio) es de tan pernicioso veneno, que los que duermen, o comen debaxo de la su sombra se quedan muertos: y dize, que ay autores que afirman que el veneno que llamamos tofigo, y con que los barbaros vntauan las saetas se llamó taxico. deste arbol. Y no solamente su sombra y fruto, pero el olor es tambien mortifero: consta de Lucrecio libr. 6. que hablando segun sus interpretes, deste arbol, dize.

*Est enim magnis Heliconis montibus arbor,*

*Flo.*



## Soledad II. comentada

*Floris odore homines tetra consueta necare.*

Y el humo así mismo mata. Plin. lib. 20. cap. 13. *Taxi arbores fumus mures necat.* Por esto con justa causa le llama Virg. da iosepho lib. 2. Georg.

*Picceæ tantum taxiq; nocentes.*

Y Nicand. in Alex. *Lacrymose mortis datricem.* La miel que hacen las abejas deste arbol es pessima, y por esto Virgilio introduce en la eglog. 9. a Licidas, que rogando a Meride que cãte, para obligarle dize.

*Sic tua Cyrnæas fugiant examina taxos.*

Y en el libr. 4. Georg. aconseja, que no cubran las colmenas con hojas deste arbol, por ser su olor, como auemos dicho perniciosissimo.

*Tu tamen & leui rimosa cubilia limo*

*Vnge fouens circum, & raras super inijce frondes*

*Neu proprius tectis taxum sine, &c.*

Segun pues lo que auemos referido, bien pudiera nuestro Poeta escusar que el varco fuesse entoldado de ramas deste arbol, si ya no es q̄ se acordasse del, por ser, como quiere Teofras. lib. 3. Hist. c. 4. vno de los arboles q̄ aman los mōtes, y por este quiso entender otro qualquiera de la sierra dōde finge este suceso. Figura Sinedoque.

*Los escollos el sol rayaua, quando*

*Con remos gemidores*

35.

*Dos pobres se aparecen pescadores,*

*Nudos al mar de cañamo fiando:*

*Ruiseñor en los bōsques no mas blando*

*El verde roble, que es varquillo agora*

*Saludar vio la aurora,*

40.

*Que al vno en dulces queexas, y no pocas*



*Ondas endurecer, liquidar rocas.*

*Señas mudas la dulce voz doliente*

*Permitio solamente*

*A la turba, que dar quisiera voces*

*A la que de vn ancon segunda haya*

45.

*(Cristal pisando azul con pies velozes)*

*Salio improuisa, de vna y otra playa*

*Vinculo desatado, instable puente.*

Dize agora don Luis, que al salir del sol parecieron en vn varquillo dos pobres pescadores, que arrojauan al mar sus redes, y el vno con suauē canto saludaua a la Aurora, a cuyo acento estauan immobiles las ondas, y las rocas se enternecian por piedad de sus numerosas queexas. No queriendo la tropa de los Serranos que estauan en tierra estoruar su canto llamando cō voces a los q̄ gouernauan otro varco que salio improuisamēte de vn codo del mar, contentandose con hazerles señas para q̄ llegassen a la orilla.

LOS ESCOLLOS EL SOL RAYAVA] Rayaua el sol cō su luz los escollos.

—QUANDO

CON REMOS GEMIDORES

DOS POBRES SE APARECEN PESCADORES]

Quando se aparecio vn varquillo con dos pobres pescadores.

Puso los remos por el varco, tomando la parte por el todo. Fiura Sinedoque. Dixo remos gemidores, por el sonido que formá quando impelidos de los remeros diuiden las agua. Repitiose en vn romance suyo, donde dize.

*Ay como gime,*

*Mas ay como suena*

*El remo a que nos condena*

*El niño amor, &c.*



## Soledad II. comentada

NVDOS AL MAR DE CAÑAMO FIANDO] Que fia-  
uan al mar los nudos de cañamo, esto es, las redes . Sanazaro  
las llamó nudosas.

—*Nodosaque resia tracto.*

RUISEÑOR EN LOS BOSQUES NO *Mas blando*  
EL VERDE ROBRE, QUE ES VARQUILLO *Agora*  
SALVDAR VIO LA AVRORA] No vio el varquillo en  
los bosques, siendo verde roble; esto es, estándose aun en la mō  
taña saludar a la Aurora mas blando ruiñeñor.

QUE AL VNO EN DULCES QUEXAS, Y *no pocas*  
ONDAS EN DVRECER, LIQUIDAR *Rocas*] Que  
el que vio agora estando en las aguas en el vno de los pescadō  
res, que cō dulces, y no pocas quexas, hazia que las ondas del  
mar estuuiesen immobiles, y las rocas enternecidas, se deshi-  
ziessen por piedad.

SEÑAS MVDAS LA DVLCE VOZ DOLIENDE  
PERMITIO SOLAMENTE

A LA TURBA] La dulce voz del pescador, que se quexaua  
con suauē acento permitio solamente mudas señas a la turba  
de los Serranos que estauan en tierra.

—*QUE DAR QVISIERA VOZES*

A LA QUE DE VN ANCON, SEGUNDA *Haya,*  
(CRISTAL PISANDO AZVL CON *Pies veloces*)

SALIO IMPROVISA] Y quisiera llamar a los que gouer-  
nauan otro segundo varco, que improuisamente salio de vn  
codo del mar, pisando con pies veloces el cristal azul de sus  
ondas . Quiere dezir, que por no interrumpir el dulce  
canto del pescador, que escuchauan gustosos, llamaron  
con señas, y no con voces vn varco, que improuisamente  
vieron salir de vn codo del mar (esto quiere dezir ancon) pi-  
sando el cristal azul con pies veloces; esto es, con los remos  
que velozmente le impelían por las cristalinas ondas del  
mar.

—*DE VNA, Y OTRA PLAYA*



VINCULO DESATADO, INSTABLE PVENTE]

Dize, que este varco era vinculo desatado de vna, y otra playa; esto es, que estaua obligado a passar los Serranos de vna, y otra paate; y por esta misma razon le llama instable puente.

*La proa diligente*

50. *No solo dirigio a la opuesta orilla  
Mas reduxo la musica varquilla,  
Que en dos cuernos del mar calò no breues  
Sus plomos graues, y sus corchos leues.*

Auiendo los serranos, y el peregrino hecho señas a los del segundo varco, para que llegassen adonde estauan, dize nuestro Poeta, que no solo enderezaron diligentes la proa a la opuesta orilla; esto es, a la parte donde los Serranos le esperauan, pero llevaron tambien con sigo el varquillo de los dos pobres pescadores, que ya en dos grandes puntas del mar auian caido sus redes.

LA PROA DILIGENTE

NO SOLO DIRIGIO A LA OPUESTA Orilla] No solo dirigio diligente el segundo varco la proa a la opuesta orilla, obedecièdo las señas de los q̄ le llamauã. Llama opuesta orilla a la parte donde estauan los serranos, porque quando le hizieco señas, se hallaua de la otra vanda. No dirigio la proa el varron, sino los que le guiauan, y gouernauan. Figura Metonimia.

MAS REDVXO LA MVSICA VARQVILLA] Pero lleuò con sigo tambien la varquilla de los dos pescadores: llama la musica, porq̄ el vno de los pescadores càtaua en ella, como auemos referido.

QUE EN DOS GVERNOS DEL MAR Calò no breues  
LOS PLOMOS GRAVES, Y LOS CORCHOS Leues]  
Que



## Soledad II. comentada

Que ya auia calado en dos no pequaños cuernos del mar sus redes ; esto es , que auian echado ya los pescadores sus redes en el mar , formando , como suelen , vna media luna , cuyas puntas llama cuernos , y no breues , por la distancia que ceñian . Significò las redes , tomando la parte por el todo ; y así dixo , que calaron los plomos graues , y los corchos leues .

*Los senos ocupò del mayor leño*

55 *La maritima tropa ,  
Vsando al entrar todos  
Quantos les enseñò corteses modos  
En la lengua del agua ruda escuela  
Con nuestro forastero , que la popa  
60. Del canoro escogio vaxel pequeño .*

Llegaron pues a la orilla , donde estauan esperando los Serranos , los dos varcos , y en el mayor dellos entrò la maritima tropa , vsando todos ellos con nuestro forastero al entrar quantos modos de cortesia les auia enseñado la ruda escuela en la lengua del agua ; esto es ; en aquellas rusticas riberas del mar , pero el peregrino escogio la popa del pequeño varquillo de los dos pescadores .

LOS SENOS OCUPO DEL MAYOR LEÑO

LA MARITIMA TROPA ] Entrò en el mayor varco la maritima tropa ; esto es , los Serranos que estauan en la ribera del mar .

VSANDO ALENTRAR TODOS

QUANTOS LES ENSEÑO CORTESSES MODOS

EN LA LENGVA DEL AGVA , RVDA ESCVELA

CON NVESTRO FORASTERO ] Vsando todos al entrar con nuestro forastero , quantos modos de cortesia les ense-



ñò en la lengua del agua; esto es, en aquellas solitarias riberas del mar su ruda escuela; esto es, quantos modos de cortesía auian aprendido en aquellas rusticas riberas. Lengua del agua se dize la orilla del rio, o mar: y tambien llamamos lengua al idioma, como lengua Española, Italiana, &c. Valese pues don Luis deste hermoso equiuoco, con que mirando a entrambas significaciones declara el concepto que auemos explicado.

— QV E LA POPA

DEL CANORO ESCOGIO VAGEL *Pequeño*] Dize, que los ferranos entraron en el mayor varco, usando muchas cortesias en su rudo estilo cõ nuestro forastero, el qual escogió la popa del pequeño varco de los pescadores; llamale canoro, por la causa que arriba declaramos.

*Aquel, las ondas escarchando buela,  
Este, con pereçoso mouimiento  
El mar encuentra, cuya espuma cana  
Su parda aguda prora*

65.

*Resplandeciente cuello  
Haze de Augusta Coya Peruãna,  
A quien hilos el Sur tributó ciento  
De perlas cada hora:*

70.

*Lagrimas no enjugó mas de la Aurora  
Sobre violas negras la mañana,  
Que arrollò su espolon con pompa vand;  
Caduco aljofar, pero aljofar bello.*

Auiendo entrado el Peregrino, y los Montañeses en los varcos, descriue el Poeta con hiperboles, y alusiones galátifimas su viage.



## Soledad II. comentada

AQUELLAS ONDAS EXCARCHANDO *Buela*] Aquel; esto es, el mayor varco, volaua escarchando las ondas del mar. Volar por nauegar y faró mucho los antiguos Poetas. Oui. epist. 6. a quien parece que imitó D. L.

*Vltimus ex socijs sacram conscendit in Argon,*

*Illa volat, ventus concaua tela tenet.*

*Cerula propulsa subducitur vnda carina.*

ESTE CON PEREZOSO MOVIMIENTO

EL MAR ENCVENTRA] Este (que era el pequeño varquillo de los pescadores dōde iba el peregrino) encōtraua cō perezoso mouimiento el mar; esto es, nauegava perezosamente: sulcaua poco a poco el mar.

—CUYA ESPUMA CANA

SV PARDA AGVDA PRORA,

RESPLANDECIENTE CVELLO,

HAZE DE AGVSTA COYA PERVANA] Cuya cana espuma hazia q̄ su aguda, y parda prora pareciese resplandeciente cuello de Augusta Infanta del Piru. Coya llama los Indios del Peru a la Infanta o Princesa suya.

A QUIEN HILOS EL SVR TRIBVTA Ciento

DE PERLAS CADA HORA] A quien el mar del Sur tributa innumerables hilos de perlas cada hora. Puso el numero finito por el infinito. Asi en el Polifemo estancia 48.

*O dormida te hurten a mis queexas*

*Purpureos troncos de corales ciento.*

LAGRIMAS NO ENJUGO MAS DE LA *Aurora*

SOBRE VIOLAS NEGRAS LA MAÑANA] No enjugó la mañana mas lagrimas de la Aurora, sobre negras violas. Aqui pudiera alguno presumir descuido en don Luis, pues comunmente en nuestro idioma es vna misma cosa aurora, y mañana; pero la defensa es segura; respeto de auer seguido nuestro Poeta la diuision que los antiguos hizieron del dia, y de la noche: donde es muy diferente la aurora, de la mañana. San Isi-

do-



oro lib. 5. cap. 31 hablando de la noche, y sus diuisiones, dize. *Noctis partes septem sunt, id est, vesper, crepusculum, centicinium, intempestum, Gallicinium, matutinum, diluculum.* Y mas adelante explicando estas dos vltimas. *Matutinum est inter abcesum tenebrarum, & Auroræ aduentum. Et dictum matutinum, quod hoc tempus inchoantes mane sit. Diluculū, quasi iam incipiēs parua diei lux. Hæc & Aurora, quæ solem præcedit. Est autem Aurora diei clarescentis exordium, & primus splendor aeris.* Por manera q̄ la Aurora es aquella vltima parte de la noche q̄ se cõfunde cõ la primera del dia, q̄ nosotros llamamos mañana, y los Latinos mane. El mismo S. Isid. en el lib. citado. c. 30. diuide en tres partes el dia. *Partes (dize) diei tres sunt, mane, meridiæ, & suprema. Mane, lux matura & plena, nec iã crepusculū.* Dixo se mane, segū este autor, à manu, manū enim, antiqui bonū dicebāt. *Quid enim melius luce? Alij mane existimant vocari à manibus, id est, à dijs quorum conuersatio à Luna ad terram est. Alij putant, ab aere: quia manus, id est, rarus est, atque perspicuus.* Varron libr. 5. de lingua Latina, añade otra etimologia. *Diei principium Mane, quod tunc manat dies ab Oriente.* Desuerte que con propiedad dixo don Luis, que las lagrimas que sobre negras violas llorò la Aurora, las enjugò la mañana, no siendo vna cosa misma, pues la Aurora pertenece a las diuisiones de la noche, y la mañana es la primera parte del dia, como auemos referido. Dixo negras violas, como en el Polifemo, estancia

42.

*Quantas produce Papho, engendra Gnido  
Negras violas.*

Con lo que diximos entonces puedes ilustrar este lugar.

**QUE ARROLLO SV ESPOLON CON POMPA Vana  
CADVCO ALJOFAR, PERO ALJOFAR BELLO]** Dize, que no enjugò mas lagrimas de la Aurora la mañana en las negras violas, q̄ aljofar caduco, aunq̄ bello, arrollò el espolon del varquillo cõ pompa vana. Dixo antes q̄ la blanca espuma hazia q̄ la parda prora del varquillo pareciesse cuello de Coya



## Soledad II. comentada

Peruana, adornado con hilos de las perlas q̄ tributa el mar del Sur, y aora cō nueuo simil declara esta alusion. Arrollar dixo propiamente, porq̄ parecē q̄ v̄a el espolo del vaxel arrollando la blanca espuma de las ondas q̄ quebranta. Virg. dixo lo mismo lib. 1. Æn.

————— *Spumas salis ære ruebant.*

Adriano Turnebo lib. 26. capit. 23. aduers. interpretando este lugar, dize. *Id est mare rostra nauium, quæ arata erant secabant.* Siguiéronle Federico Taubmano, y otros. Pero yo dixera. *Mare rostra arata nauium corradebant.* Y no *secabant.* Porque *ruo, is,* significa también arrollar, y así mismo igualar arrollando, como vemos quando se mide el trigo, o otra semilla, q̄ se iguala en el cahiz, para que no exceda el cumulo la medida. Philipo Pareo en su Lexicō Plautino lo adierte. *Ruere* (dize) *est modio cumulum adquare.* Confírmalo con vn lugar de Ciceron lib. 16. ad Att. de Laudib. Dolabellæ. *Deruam cumulum.* Y Lucrec. no fuera de nuestro intento en el lib. de *Rerum nat.*

*Est quoq; uti possit magnus congestus arena*

*Fluctibus aduersis oppilare ostia contra*

*Cum mare per motum ventis ruit intus arenam.*

Llama don Luis caduco aljofar a la espuma, porque se desvanecia luego, y por esta misma causa vana a la pompa que cō tan poco durable adorno lleuaua. *Pompa* (dize Philipo Pareo en su Lexicon Plautino) *est proprie transuectio solemnis qua per urbem varia spectatu digna, partim animalia, partim homines incedebant, partim omnis generis suppellex, aurum, argentum, pocula, &c. deportabantur. Item Deorum signa, tabula picta, &c.* Los Romanos no vsauan de la pompa, sino es en los triunfos. Por vsurpacion se toma alguna vez por el aparato, y adorno. Plaut. in *Bachid.* Acto primero, *Scena 2.*

*Iam dudum Pistoclere tacitus te sequor,*

*Spectans quas tu res hoc ornatu geras.*

Nam



*Nam ita me Dij ament ut Lycurgus mihi quidam  
Videtur posse hic ad nequitiam adducier.*

*Quo nunc capeffis te hinc aduerfa via*

*Cum tanta pompa?*

A esto alude nuestro Poeta.

*Dando el huesped licencia para ello,*

*Recurren no a las redes que mayores*

75. *Mucho Oceano y pocas aguas prenden,*

*Sino a las que ambiciosas menos penden,*

*Laberinto nudoso de marino*

*Dedalo, si de leño no, de lino,*

*Fabrica escrupulosa, y aunque incierta,*

80 *Siempre murada, pero siempre abierta.*

Refiere aora D. L. que los dos pescadores q̄ ibā en el pequeño varco, dando licēcia para ello, el peregrino q̄ iba en su cōpañia recurrieron a otras redes menores que las que auian echado antes al mar; descriue con alusiones, y metaforas su fabrica ingeniosamente.

DANDO EL HUESPED LICENCIA Para ello,

RECVRREN NO A LAS REDES QUE Mayores

MVCHO OCEANO Y POCAS AGVAS Prenden,

SINO A LAS QUE AMBICIOSAS Menos penden]

Recurrierō los pescadores, dando el huesped que lleuauan cō figo licencia para ello, a las redes: no a las mayores que prenden mucho mar, por el espacio y ambito que ocupan; y pocas aguas, por la forma de su fabrica, sino a las redes que penden menos ambiciosas, esto es, que eran menos altas, y ocupauan menos sitio. Propiamente llamamos (en mi tierra a lo menos, que es en Estremadura) a estas redes, trasna- llos.



## Soledad II. comentada

LABERINTO NVDOSOSO DE MARINO  
DEDALO, SI DE LEÑO NO, DE LINO] Alusion al laberinto de Creta que fabricò Dedalo, de cuyas implicadas calles no podia salir el que vna vez entraua, y assi moria de hambre, o siendo pasto del Minotauro. Descruiue yo en mi Ariadna en esta manera.

*Dixo, y luego el artifice obediente*

*Fabrica vn laberinto, que rigores*

*Constituyen sepulcro al delinquente*

*Que presumio mentidos sus errores:*

*A tanta confussion cede impaciente,*

*Quando ingenioso intenta los honores*

*Del vencimiento, q̄ imposible advierte*

*En los crueles brazos de la muerte.*

*En vano sollicita la salida,*

*Quien al duro suplicio destinado*

*Los umbrales excede, de su vida*

*Forç so fin, o breue, o dilatado:*

*A desesperacion ya reducida*

*La esperanza que anima violentado,*

*Apenas temeroso los pies mueue,*

*Ni a sus discursos mas engaños deue.*

*De varias calles la prision obscura,*

*Se compone, de cuya inteligencia*

*Dudò quien para aгена desventura*

*La dispuso con sabia prouidencia:*

*En la ignorancia pudo mas segura*

*Iuzgar la vida entonces, q̄ en la ciencia,*

*Pues apenas hallò la incierta via*

*Que lo reduxo al resplandor del dia.*

*Como espumante caudaloso rio*

*Con torcida corriente el curso gira,*

*Que su mismo cristal, luciente y frio,*

*Tal*



Tal vez encuentra, desconoce, y mira:  
 Y del origen que dexó natio  
 Quando mas lo procura, se retira,  
 Derramando confuso por la arena  
 El cierto fin, que su destino ordena:  
 Así del techo indigno las dudosas  
 Sendas a fin conducen miserable  
 Al que mide con plantas temerosas  
 Entre borreros su daño irreparable:  
 Aquí leyes ordenan rigurosas,  
 Que de Pasife el hijo detestable  
 Oculto viua, executando insano  
 Venganzas justas de su muerto hermano.

Y antes Ouid. lib. 8. Metam. a quien yo imité.

*Dedalus ingenio fabra celeberrimus artis  
 Ponit opus, turbatq; notas, & limina flexu  
 Ducit in errorem variarum ambage viarum.  
 Non secus, ac liquidis Phrygius Meander in undis  
 Ludit, & ambiguo lapsu refluxitq; fluitq;  
 Occurrensque sibi venturas aspicit undas:  
 Et nunc ad fontes, nunc ad mare versus apertum  
 Incertas exerset aquas: ita Dedalus implet  
 Innumeratas errore vias: vixq; ipse reuerti  
 Ad limen potuit: tanta est fallacia tecti.*

De quatro laberintos haze mencion Plinio en el lib. 36. capit. 13. que fueron el Egipcio, el de Creta, el Lemnio, y el Italico. Hablando del de Creta, que hizo Dedalo, dize *Itinerum ambages, occursusq; ac recursus in explicabiles continet. Non (ut in pavementis, puerorum ve ludicris campestribus videmus) breui lacinia millia passuum plura ambulationis continentem: sed crebris foribus inditis ad fallendos occursus redeundumq; in errores eosdem.* Hazen memoria deste laberinto infinitos au



## Soledad II. comentada

tores. Virgil. libr. 5. & 6. Æneid. Y prudent. in Apotheosi. Y Plutarc. de Sera numinis vindicta. Calistrat. in lib. statuarum. Nazianzen. oratione 44. y otros muchos que dexo por no cansarte. Para significar alguna cosa muy embarazada, o inexplicable, se dixo por adagio, laberinto. Erasmo en sus Chil. Aludiendo, pues a esto, dize nuestro Poeta, q̄ las redes erã vn nudoso laberinto que fabrico de lino, y no de leño, marino Dedalo; esto es, vn ingenioso pescador de aquella ribera.

FABRICA ESCRUPULOSA, Y AVNQUE *Incierta*

SIEMPRE MURADA, PERO SIEMPRE *Abierta*]

Llama a la fabrica de las pequeñas redes escrupulosa; porque no perdona aun al menor pecado, o por sus menudas mallas, o por lo dudoso de su salida. Esta voz, escrupulosa se deduce de la voz Latina, *Scrupulosus, a, um.* que significa, cosa llena de piedrecitas, o chinias. Cicer. 4. Tuscul. *Equibus tamquam ex scrupulosis cotibus enauigavit oratio.* Por translacion lo muy dudoso, cuidadoso, o lleno de dudas. Valer. Maxim. libr. 1. *Qui tam scrupulosa cura, paruula quæq; momenta religionis examinare videntur.* Y Gel. cap. vltimo lib. 20. *Scrupulosa quadam, & anxia in his commentarijs erunt.* Llamala incierta, por lo incierto de sus entradas y salidas: siempre murada, porque defiende q̄passe adelante el pescado que se embaraza en ellas; pero siempre abierta, porque facilmente cõcede la entrada de sus engañosos senos al mesmo que defiende la salida, o porque da facil paso a las aguas del mar.

*Liberalmente de los pescadores*

*Al deseo el estero corresponde,*

*Sin valelle al lasciuo ostion, el justo.*

*Arnes de hueso, donde*

*Lisonja breue al gusto,*

*Mas incentina esconde:*

*Contagio original quiza de aquella*

*Que siempre hya bella*

De



90 De los cristales, vna  
Venera fue su cuna.

LIBERALMENTE DE LOS PESCADORES  
AL DESEO, EL ESTERO CORRESPONDE] Corref  
pondio liberalmente al deseo de los pescadores el estero del  
mar, dōde arrojarō las redes. Estero, q̄ los Latinos llamā *estua-  
rius*, es propiamēte aquel seno de la tierra por dōde entra el  
mar, mēguādo y creciēdo en el, segū sus fluxos y refluxos. Pōp.  
Fest. *Æstuarium sunt omnia qua mare vicissim tū accedit, tum rece-  
dit.* Strab. lib. 3. Geog. *Æstuarium habet vocāt ubi cavitates mari  
implet et in eius affluxu fluminū instar facultatem nauigādi in me-  
diam terram, & vrbes in ea sitas præbent.*

SIN VALETTE AL LASCIVO OSTION El justo  
ARNES DE HUESO] Sin valette al lasciuo ostiō para de-  
fenderse del daño preuenido, et ajustado arnes de hue-  
so; esto es, las conchas de hueso. Lasciuo puso aqui,  
por ser alimento sumamente incitatiuo a la Venus.

— DONDE

LISONJA BREVE AL GVSTO,  
MAS INCENTIVA ESCONDE] Dōde esconde breue li-  
sonja, pero incentiua al gusto.

CONTAGIO ORIGINAL QVIZA DE *Aquella*] Por  
ventura primero contagio de aquella Venus.

QVE SIEMPRE HIJA BELLA  
DE LOS CRISTALES] Que siendo hija siempre hermosa  
del mar.

— VNA

VENERA FVE SV CVNA] Fue vna venera su cuna. Alu-  
de a la ocasion porque fingieron los antiguos, que nacio Ve-  
nus de la concha. Lee nuestro comento al Polifemo, estancia  
15. donde largamente tratè esto; no lo repito aqui por no can-  
sarte.



## Soledad II. comentada

Mallas visten de cañamo al lenguado,  
Mientras en su piel lubrica fiado  
El congrio, que vistosamente liso  
Las telas burlar quiso,  
95. Textido en ellas se quedó burlado.

Va refiriendo nuestro Poeta elegantísimamente los géneros de pescado que cogieron los pescadores, y dize, que el lenguado quedó preso en las menudas mallas de las redes, y el congrio, mientras fiado en su lubrica piel, quiso burlar sus telas, quedó burlado embaraçándose mas en ellas.

**MALLAS VISTEN DE CAÑAMO AL Lenguado]** Vistieron las redes mallas de cañamo al lenguado. Valiose don Luis de vn hermoso equiuoco en nuestra lengua, porque mallas se dizen los nudos, que en la red atando sus hilos diuiden aquellos breues espacios: y en las lorigas, o cotas de azero aquellas sortijas que traçadas vnas con otras, forman vna como red, que sirue de defensa trayendola debaxo del vestido. Los Latinos llamaron a este género de armas *lorica*, à *loreis*, como afirma Varron libr. 4. de ling. Latina: Porque antiguamente las hazian de correas de cuero, y despues los Franceses las hizieron de hierro en la forma que oy se traen. Sus palabras son. *Lorica à loreis, quod de corio crudo pectoralia faciebant: postea succuderunt Galli ferro, sub id vocabulum ex anuleis ferream tunicam.* San Isidoro libr. 18. capit. 13. Etimol. dize que se dixo, *Lorica eo quod loris careat; solis enim circulis ferreis contexta est.*

**MIENTRAS EN SU PIEL LUBRICA FIADO EL CONGRIO]** Mientras el congrio fiado en su piel resbaladiza. El congrio es pescado muy conocido, semejante a vna anguilla grande, y de piel muy resbaladiza. Lee a Conrado Gein. lib. 4. de Aquatilib.

**QUE VISTOSAMENTE LISO**

LAS



LAS TELAS BVRLAR QVISO  
 TEXIDO EN ELLAS SE QVEDO BVRLADO] Que  
 dò burlado, embaraçandose en las mismas telas de la red que  
 pretendiò burlar de slizandose.

*Las redes califica menos gruesas,  
 Sin romper hilo alguno  
 Pompa el salmon de las Reales mesas,  
 Quando no de los campos de Neptuno:  
 Y el traueso robalo,  
 Guloso de los Consules regalo.*

100.

Dize, que el salmon, pompa de las mesas Reales, ya que  
 no lo sea del mar, calificò estas pequeñas redes, quedando pre-  
 so en ellas sin romper hilo alguno, y tambien el traueso roba-  
 lo, guloso regalo de los Consules.

LAS REDES CALIFICA MENOS GRVESAS ] Ca-  
 lificò las pequeñas redes de los pescadores, quedando preso  
 en ellas.

SIN ROMPER HILO ALGVNO] Sin romper ninguno  
 de sus hilos.

POMPA EL SALMON DE LAS REALES Mesas] El  
 salmon pompa de las mesas de los Reyes. Descriue este pesca-  
 do Auson. in Mosella.

*Nec te puniceo rutilantem viscere salmo  
 Transferim, late cuius vaga verbera cauda  
 Gurgite de medio summas referuntur in undas,  
 Occultus placido cum proditur aequore pulsus.  
 Ta loricate squamosus pectore frontem  
 Lubricus, & dubia facturus fercula cœne,  
 Tempora longarum fers incorruptè morarum*

Præ



## Soledad II. comentada

*Præsignis maculis capitis: cui prodiga mitat,  
Aluus, opimatoq; fluens abdomine venter.*

Es pescado regaladísimo, y que ordinariamente en España le sirven en la mesa de nuestro Rey. Sus diferencias podras ver en *Conr. Gesn. libr. 4. de piscib.*

**QUANDO NO DE LOS CAMPOS DE Neptuno]** Pópa de las mesas Reales, ya que no lo sea del mar, por hallarse en el otros mejores pescados.

**Y EL TRAVIESO ROBALO,**

**GVLOSO DE LOS CONSVLES REGALO]** Y tambien mientras pretendia deslizarse, quedò preso en las redes el trauioso robalo, guloso regalo de los Consules. El robalo es pescado regaladísimo. *Conrado Gesnero en el libr. 4. de piscibus,* quiere que sea el que los Latinos llamaron lupo; a quien *Plinio después del Accipenser dà el primer lugar, libr. 9. cap. 17. Postea præcipuam auctoritatem fuisse lupo, & asellis, Cornelius Nepos, & Laberius Poeta mimorum tradidere. Luporum laudatissimi qui appellantur lanati à candore mollitiaque carnis.* Quiere este autor que los mas estimados, y mejores sean los que se cogen en los rios. A esto alude *Macrobio libr. 3. Saturn. capit. 15. Quid (dize) stupemus captiuam illius sæculi gulam seruuisse mari, cum in magno, vel dicam maximo apud prædigos honore fuerit etiam Tiberinus lupus.* Muchos quieren que este pescado sea el que nosotros llamamos sollo, y no el robalo. Pero *Conrado Gesnero lo refuta,* porque el sollo carece de espinas y el lobo las tiene. El lobo es voracísimo, y el sollo no. De donde infiere, que en ninguna manera sea el sollo el que llamaron los antiguos *lupus.* El mismo engaño padecieron los que afirman que el *Accipenser* es el sollo; pues este, como aue mos dicho, carece de espinas; y del *Accipenser* refiere *Plinio en el lugar citado,* que las tiene bueltas házia la boca. El *Accipenser* es pequeño (como obseruò *Gerónimo de Huerta,* insigne Medico, y Filosofo) y el sollo grandísimo. El *Accipenser* fue



fue raro, como consta de muchos lugares, y principalmente de Ouid. in Haliēuti.

*Tuq; peregrinus Accipenser nobilis undis.*

Y de Mart. lib. 13. epig. 36.

*Ad Pallatinas Accipensem mittit: mensas,  
Ambrosias ornent munera rara dapes.*

Y el sollo se coge en muchas partes, y no poca cantidad; pues en vna Quaresina siendo yo Governador, y Capitan a guerra de la ciudad de Capua en el Reyno de Napoles, se cogieron diez y nueue sollos en el Vulturno, rio que ciñe aquella Ciudad, y el que menos pesò dellos, tenia setenta rotulos, que son otras tantas libras que llamamos carniceras, y alguno tuuo ciēto y veinte. No me parece error presumir que don Luis tuuiesse al robalo por el que llamaron Accipenser los antiguos: cuya estimacion fue tan grande, que refiere Plinio que entre todos los pescados fue tenido por el mas noble; y assi quando le lleuauan a las mesas, entrauan los ministros coronadas las cabeças, cantando, y tañendo, celebrandole como cosa sagrada. Consta de Atheneo libr. 7. *Archestratus* (dize) *qui eandem Sardanapalo vitam viuebat de Galeo Rhodio loquens existimat eandem esse qui apud Romanos cum tibijs, & coronis in coenam ferebatur, coronatis etiam ijs qui eum ferebant dictum Accipensere.* Lo mismo refiere Macrobio libr. 3. capit. 15. Saturn. Era este pescado por raro, y por el excessiuo precio con q̄ se cōpra ua vianda solamente de los Consules, y hombres poderosissimos de la republica. Cicer. in fragm. de Fato, dize. *Nam cum esset apud se ad Iauerinum Scipio unaque Pontius, allatus est forte Scipion: Accipenser, qui admodum raro capitur; sed est piscis ut ferunt in primis nobilis. Cum autem Scipio unum, & alterum ex ijs qui eum salutatum venerant inuitasset, pluresque etiā inuitaturus videretur, in aure Pontius: Scipio, inquit, vide quid agas, Accipenser iste paucorum est.* A esto parece q̄ aludio nuestro Poeta, diziendo, que era guloso regalo de los Consules.



## Soledad II. comentada

- Estos y muchos mas, vnos, desnudos,  
Otros, de escamas faciles armados,  
Dio la ria pescados;*
105. *Que nadando en vn pielago de nudos,  
No agrauan poco el negligente robre,  
Espaciosamente dirigido  
Al bien auenturado aluergue pobre,  
Que de carrizos fragiles texido,*
110. *Si fabricado no de gruesas cañas,  
Bobedas le coronan de espadañas.  
El peregrino, pues, haziendo en tanto  
Instrumento el vaxel, cuerdas los remos,  
Al Zefiro encomienda los extremos*
115. *Deste metrico llanto.*

Destos y de otros muchos, y diferentes pescados que cogierõ en el estero, o ria, juntamente con las redes dize nuestro Poeta, que cargaron el perezoso varquillo los pescadores, dirigiendole a su dichoso y pobre aluergue, aũ no fabricado de gruesas cañas, sino texido de fragiles carrizos, y coronado de espadañas. En tãto q̃ se encaminauã al referido aluergue, haziendo el peregrino el pequeño varco instrumẽto, y sus remos cuerdas del, encomendò al viento los extremos deste metrico llanto; esto es, esparciò al viento en dulce canto estas lamentables queexas.

ESTOS, Y MUCHOS MAS, VNOS, *Desnudos,*  
OTROS, DE ESCAMAS FACILES *Armados,*  
DIO LA RIA PESCADOS] La ria, o estero donde auian  
lançado los pescadores sus redes, dio estos pescados que  
auemos referido, y muchos más, los vnos desnudos de esca-  
mas,



mas, y los otros armados de faciles; esto es, pequeñas escamas.

QVENADANDO EN VN PIELAGO *De nudos*  
NO AGRAVAN POCO EL NEGLIGENTE *Robre*]

Los quales juntamente con las redes en que iban presos, cargaron no poco el perezoso varquillo, lo oprimieron con el peso.

ESPACIOSAMENTE DIRIGIDO] Que dâdo bueltas para recoger las redes se dirigia espaciosamente.

AL BIEN AVENTURADO AL VERGVE *Pobre*] Al dichoso y pobre aluergue de los pescadores.

QUE DE CARRIZOS FRAGILES *Texido,*  
SI FABRICADO NO DE GRUESAS *Cañas,*  
BOBEDAS LE CORONAN DE ESPADAÑAS] Que estaua texido de fragiles carrizos, y no de gruesas cañas, y cuyo techo eran espadañas. Carrizo es vna especie de cañas delgadas y pequeñas. Espadaña es cierta yerua q̄ los Latinos llamã *gladiolus*, porque su forma es semejante a la espada. S. Isid. lib. 17. c. 9. etim. *Gladiolus quod sit folijs gladij similibus, cubitalis, floribus purpureis.* Esta descripción se parece mucho a la que Lucano pone en el libr. 5. Phars. descriuiendo el aluergue de Amiclas.

*Haud procul inde domus non vlllo robore fulta,*

*Sed sterili iunco, canaque intexta palustri,*

*Et latus inuersa nudum munita faselo.*

EL PEREGRINO, PUES, HAZIENDO *En tanto*  
INSTRUMENTO EL VAXEL, CVERDAS *los remos*]

En tanto pues, q̄ con rodeos se dirigia poco apoco a su pobre aluergue los pescadores, haziendo el peregrino instrumento el vaxel, cuerdas los remos. Acordose para esta metâfora de que llamò antes a este varco canoro.

AL ZEFIRO ENCOMIENDA LOS *Estremos*

DESTE METRICO LLANTO] Al son, pues de los remos del pequeño varco, encomendò al viento nuestro



## Soledad II. comentada

peregrino en dulce canto estas lamentables queexas. Los estremos del metrico llanto dixo, o por el estremo de la suauidad de su canto, o por el exceso de su pena. Si ya no es que dixesse estremos, por los acentos de su canto.

*Si de ayre articulado*

*No son dolientes lagrimas suaves*

*Estas mis queexas graues,*

*Vozes de sangre, y sangre son del alma:*

120. *Fielas de tu calma,*

*O mar: quien otra vez las ha fiado*

*De tu fortuna, aun mas que de su hado.*

Comiença el peregrino su cancion, diziendo.

SI DE AYRE ARTICVLADO

NO SON DOLIENDES LAGRIMAS *Suaves*

ESTAS MIS QVEXAS GRAVES ] Si estas mis graues queexas no son dolientes y suaves lagrimas de la voz que las esparce.

VOZES DE SANGRE, Y SANGRE SON *Del alma*] Sõ alomenos voces de sangre, y sangre del alma.

FIELAS DE TV CALMA

O MAR: QVIEN OTRA VEZ LAS HA *Fiado*

DE SV FORTVNA, AVN MAS. QVE *De su hado.*] Fie estas queexas de tu calma; esto es, de la serenidad de tus ondas, quien otra vez las ha fiado de tus prozelosas iras, aun mas que de su hado. Alude a lo que dixo en la primera Soledad, quando fluctuando en las ondas del mar, dize del peregrino.

*Lagrimosas de amor dulces querellas*

*Da al mar.*

Fortuna como puso otras vezes por tormenta.

*O mar*



O mar! o tu supremo

Moderador piadoso de mis daños;

125. Tuyos seran mis años

En tabla redimidos poco fuerte

De la beuida muerte,

Que ser quiso, en aquel peligro estremo,

Ella el forçado, y su guadaña el remo.

O MAR] Apostrofe al mar.

—O TV SUPREMO

MODERADOR PIADOSO DE MIS Daños] Llamale

así, porque condolido a sus quejas no le sepultò en sus ondas.

En la primera Soledad dize del mar.

—Que condolido

Fue a las ondas, fue al viento

El misero gemido

Segundo de Arion, dulce instrument o.

TVYOS SERAN MIS AÑOS

EN TABLA REDEMIDOS POCO FVERTE

DE LA BEVIDA MVERTE] Por esta piedad que enton-

ces vsaste con migo, seran tuyos mis años, redemidos de la ya

beuida muerte en vna debil tabla. Alude al modo cõ q̄ escapò

de la tormenta del mar.

QVE SER QVISO, EN AQVEL PELIGRO *Estremo,*

ELLA EL FORZADO, Y SV GVADAÑA *El remo]* Di-

ze, q̄ la muerte para conducirlo mas breuemēte al fin quiso en

aquel graue peligro del padecido naufragio, ser ella el força-

do, y que su guadaña fuesse el remo.

130. Regiones pise agenás,

O clima propio, planta mia perdida,

Ec

Tu-



## Soledad II. comentada

Tuya serà mi vida,  
Si vida me ha dexado que sea tuya  
Quien me fuerça a que huya  
135. De su prision, dexando mis cadenas  
Rastro en tus ondas, mas que en tus arenas.

REGIONES PISE AGENAS

O CLIMA PROPIO, PLANTA MIA *Perdida*

TVYA SERA MI VIDA ] Continua el apostrafe al mar,  
y dize. O pise mi perdida planta ajenas regiones, o proprio cli-  
ma, siempre serà tuya mi vida, en reconocimiento del benefi-  
cio recebido.

SI VIDA ME HA DEXADO QUE SEA ] TVYA  
QUIEN ME FVERZA A QUE HUYA

DE SV PRISION ] Si me ha dexado vida que ofrecerte a-  
quella que me fuerça con su ingratitude y desdenes a que huya  
de su prision.

—DEXANDO MIS CADENAS

RASTRO EN TVS ONDAS, MAS QUE *En tus arenas* ]

Dexando mis cadenas en tus ondas mas rastro quando huyen-  
do me entreguè a su instabilidad, que en tus arenas, porque no  
quedaron sepultadas con mi cuerpo en la profundidad de tus  
senos.

*Audaz mi pensamiento*

*El Zenith escalò, plumas vestido,*

*Cuyo buelo atreuido,*

140. *Sino ha dado su nombre a tus espumas,*

*De sus vestidas plumas*

*Conferuaràn el desvanecimiento*

*Los anales diafanos del viento.*



AVDAZ MI PENSAMIENTO

EL ZENITH ESCALO, PLUMAS VESTIDO] Osado mi pensamiento, escalò vestido de humildes plumas la mas sublime parte del cielo. Alusion a la fabula de Icaro, de q̄y atra tamos en la primera Soledad. El Zenith es vn punto vertical, q̄ respõde sobre nuestra cabeça. Mas difusamete le define Christoph. Clau. in Comm. ad Spher. Ioan. de sacro Bosco. *Est autem (dize) vertex loci, punctum in celo, quod directe superpositum est illi loco, quale est illud quod ostendit cacumen aliquius turris, si ad celum usque extenderetur; siue illud quod vertici capitis cuiusvis hominis imminet. Hoc autem punctum Arabes dicunt Zenith.*

CVYO BVELO ATREVIDO

SINO HA DADO SV NOMBRE A TVS Espumas] Cuyo atreuido buelo, sino ha dado precipitado su nombre a tus espumas, como Icaro al mar Icaro.

DE SVS VESTIDAS PLUMAS

CONSERVAR ANEL DESVANECIMIENTO

LOS ANALES DIAFANOS DEL VIENTO] Conseruaran el desvanecimiento; esto es, la ruina, o la memoria de las plumas que vistio osado, los transparentes anales del viento. Anales son los libros en que se escriuen cada vn año los hechos dignos de memoria en la guerra y la paz. En esta metafora dize don L. que el viento conseruara en sus transparentes anales la memoria y suceſſo de la ruina de tan atreuido buelo. En la primera Soledad llamò al cielo, transparente papel con igual metafora.

*Caracteres tal vez formando alados  
En el papel diafano del cielo  
Las plumas de su buelo.*

*Esta pues culpa mia*

145

*El timon alterar menos seguro,*

Ee 2

Y el



## Soledad II. comentada

Y el baculo mas duro  
Vn lustro ha hecho a mi dudosa mano;  
Solicitando en vano  
Las alas sepultar de mi osadia,  
150. Donde el sol nace, o donde muere el dia.

ESTA PVES CVLPA MIA] Esta culpa mia de auer esca-  
lado con humildes plumas la mas sublime parte del cielo. En  
esta metafora descriue D.L. la causa porq̄ el peregrino salio  
de su patria, que fue auerse atreuido a amar algun sujeto gran-  
de.

EL TIMON ALTERAR MENOS SEGVRO,  
Y EL BACVLO MAS DVRO  
VN LVSTRO HA HECHO A MI *Dudosa mano*] Ha he-  
cho que mi dudosa mano altere el timon menos seguro, naue-  
gando, y el baculo mas duro caminando cinco años. Quiere de-  
zir, que el auerse atreuido a desigual sujeto le hizo q̄ nauégasse  
el mar, y caminasse por la tierra cinco años.

SOLICITANDO EN VANO  
LAS ALAS SEPVLTAR DE MI OSADIA  
DONDE EL SOL NACE, Y DONDE *Muere el dia*] So-  
licitando esta misma culpa (bien que vanamente) por no auer-  
lo conseguido, sepultar en el mar las alas de mi osadia. Ya au-  
mos dicho que los antiguos creyeron que el sol nacia en el Oc-  
ceano, y moria en el, a que alude dō Luis agora, repitiendo la mis-  
ma sentencia.

Muera enemiga amada,  
Muera mi culpa, y tu desden le guarde,  
Arrepentido tarde,  
Suspiro, que mi muerte haga leda,  
155 Quando no le suceda.



O por breue, o por tibia, o por cansada  
Lagrime antes enjuta que llorada.

MVERA ENEMIGA AMADA;  
MVERA MI CVLPA] Convierte aora el peregrino el can-  
to a su dama, y dize: Muera ò amada enemiga, con migo mi  
culpa.

Y TV DESDEN LE GVARDE,  
ARREPENTIDO TARDE,  
SVSPIRO, QVE MI MVERTE HAGA LEDA ] Y tu  
desden tarde arrepentido, guarde para entonces algũ suspiroq̃  
haga alegre mi muerte.

QVANDO NO LE SVGEDA,  
O POR BREVE, O POR TIBIA, O POR *Cansada*  
LAGRIMA ANTES ENJUTA, QVE *Llorada*] Hermo-  
sissima sentencia, y mucho mas hermosos numeros son los des-  
tos versos. Dize, q̃ su desden tarde arrepentido, guarde alguna  
suspiro piadoso, q̃ haga alegre su muerte, quando no consigade  
sus rigores alguna lagrima, q̃ por pequena, o por tibia, o por cã-  
sada se enjuge aun antes de llorarla.

*Naufragio ya segundo,*

*O filos pongan de homicida hierro,*

160. *Fin duro a mi destierro:*

*Tan generosa fè, no facil onda,*

*No poca tierra esconda,*

*Vrna suya el Oceano profundo,*

*Y obeliscos los montes sean del mundo.*

NAVFRAGIO YA SEGVNDO,  
O FILOS PONGAN DE HOMICIDA HIERRO,



## Soledad II. comentada

FIN DURO A MI DESTIERRO] Profigue el peregrino su imprecacion, diziendolo. Pongan ya duro fin a mi destierro, o segundo naufragio, o los filos de homicida hierro.

TAN GENEROSA FE, NO FACIL ONDA,  
NO Poca TIERRA ESCONDA] Pero ya que muestra, no esconda tan generosa fe como la mia, poco mar, o poca tierra.

VRNA SVYA EL OCEANO PROFUNDO,  
Y OBELISCOS LOS MONTES SEAN *Del mundo*] Sea vna suya el profundo Oceano, y los montes del mundo sean sus obeliscos. Vieron los antiguos, como notamos en el Polifemo estancia 62. guardar en vnas vasijas, que llamauan urnas los huesos, y las cenizas que quedauan despues de auer quemado el cadauer, esparciendo primero sobre ellos varios olores, y lagrimas, y estas urnas las guardauan en el monumento, o tumulo que construian. Dionis. Halicarnaseo libr. 8. *Deinde collectas reliquias in eodem loco humarunt, tumulo excelso super eas multorum manu congesto, monumentoque insigni instructo.* Llamauan a estas urnas, *Ossuaria*, y tambien *Cineraria*. Eran segun la calidad de las personas, o preciosas, o humildes; los huesos o cenizas de los hombres illustres se guardauan en urnas de oro, como consta de Homero en su Iliada, Y de Moscho en el id. 4. Y de Plutarcho in Parall. Elio Esparciano en la vida de Seuero Emper. conrueua tambien esto. *Corpus (dize) eius a Britannia Romam usque cum magna Prouincialium reuerentia susceptum est, quamuis aliqui urnulam auream tantum fuisse dicant Seueri reliquias continentem, eandemque Antoninorum sepulchro illatam.* Y Eutropio de Trajano Imperatore, libr. 8. *Solus omnium imperat. Intra urbem sepultus est. Ossa eius collocata in urna aurea in foro quod edificauit sibi.* Y tambien en urnas de plata. Ammiano Marcelino, libr. 19. *Post incensum corpus, ossaque in argenteam urnam coniec-*

ta,



Etā, &c. De las urnas de metal haze memoria Virg. libr. 6.  
Æneid.

*Ossaq;lecta cadō tēxit Corinaeus abeno,*

Y de las de marmol Xiphilino in Seuero. *Ossa in urnam fa-  
ctam ex lapide Porpbiretico coniecta Romam perlata, & in An-  
toniniano reposita sunt. Fertur Seuerus banc urnam paulo ante  
quam decederet è vita iussisse ad se perferri, deinde contrectasse,  
atque ita dixisse: Tu virum capies quem totus orbis terra-  
rum non cepit.* De las de Barro haze mencion Propert. libr. 2.  
e leg. 12.

*Deinde ubi suppositus cinerem me fecerit ardor,*

*Accipiat manes paruula testa meos.*

De los obeliscos ya diximos bastantemente arriba.

165. *Tumulo tanto deue*

*Agradecido Amor a mi pie errante:*

*Liquido, pues, diamante*

*Calle mis hueffos, y eleuada cima*

*Selle si, mas no oprima*

170. *Esta que le fiarè ceniza breue,*

*Si ay ondas mudas, y si ay tierra leue.*

TUMVLO TANTO DEVE

AGRADECIDO AMOR A MI PIE *Errante*] Tan es-

tendido tumulo como el Oceano, y tan eleuado como los mō-  
tes del mundo; le deue el Amor a mis cenizas, agradecido a mi  
pie errante: llamale errante, o por su atreuimiento, o por lo in-  
cierto de su viage. Dize, que el Amor deue agradecido tanto  
tumulo, porque siguiò obediente sus errores, o porque diò mo-  
tuo a que en estas Soledades escriuiesse la grãdeza de su Im-  
petio.

LIQVIDO PVES DIAMANTE



## Soledad II. comentada

CALLE MIS HUESSOS] Calle pues el mar mis huesos; esto es, ocultelos en sus profundas aguas. Llamòle diamante, por lo trasparente: y liquido, imitando a Ouidio en sus Epistolas Her.

*Lactabam liquido brachia lenta mari.*

—Y ELEVADA CIMA

SELLE SI, MAS NO OPRIMA

ESTA QUE LE FIAKE CENIZA BREVE] Y los elevados montes sellen, mas no opriman esta poca ceniza de mi cadauer que les he de fiar en mi muerte. Cima es la cumbre; tomò la parte de los montes por el todo. Figura Sinedoque. Sellar puso por cerrar; assi Varron. apud Calep. *Contra le x nimis impia est. Ne filij patribus luce sigillent oculos*. Esta deprecacion de que no oprima la tierra las cenizas suyas, sino que sea leue, alude al rito de los antiguos, de que se hallan infinitos testimonios en sus inscripciones. Tibul. lib: 2. elegia 4.

*Et bene, discedens dicet, placide que quiescas,*

*Terraq; secura sit super ossa leuis.*

Y Proper. lib. 1. eleg. 17.

*Illam meum extremo clamasset puluere nomen*

*Vt mihi non vllò pondere terra foret.*

Y Mart. lib. 6. epig. 68. de morte Eutichi pueri, a quien puede ser imitasse don Luis.

*Quicquid id est, subita quacunq; est causa rapinae*

*Sit precor & tellus mitis, & vnda tibi.*

Y en el lib. 5. epig. 36. ad Erotium.

*Mollia nec rigidus cespes tegat ossa, nec illi*

*Terra grauis fueris, non fuit illa tibi.*

Y Iuuen. Saty. 1.

—*Tenuem & sine pondere terram.*

Graciosamente pide Mart. lib. 9. in epitaph. Philæis, q le sea la tierra leue, diziendo q lo sea tanto, que facilmente puedan los perros sacar sus huesos.



*Sit tibi terra leuis, molliq; tegaris arena*

*Ne sua non possint eruere ossa canes.*

La solemne formula destas inscripciones era, *sit tibi terra leuis*, que se halla ordinariamente en las piedras con estas letras principales, S. T. T. L. Originose de vna vulgar supersticion de los antiguos, que creian que aun despues de sepultados estauã sujetos a los hechizos, y encantos; y asì por que no les dañassen, vsauan en sus tumulos desta deprecaciõ. Y de la misma suerte que a los amigos deseauan que la tierra les fuesse leue, pedian por el contrario que a los que aborreçian les fuesse pesada; esto es, que su sepulcro padeciesse el daño de estos encantos, para que apremiada su sombra, no pudiesse llamarse del tumulo. Plin. lib. 2. Nat. Hist. c. 63. hablando de la tierra dize. *Cuius numẽ ultimũ iam multis imprecamur irati graue, tãquam nescimus banc esse solam, quæ nunquam irascatur homini.* Prop. lib. 2. eleg. 20.

*Ossa tibi iuro per matris & ossa parentis,*

*Si fallo, cinis,heu! sit mihi uterq; grauis.*

Y Tibul. lib. 1.

*Iam tua, qui Venerem docuisti vendere primus*

*Quisquis es infelix urgeat ossa lapis.*

Alude a esto Mart. libr. 11. epigr. in Colonom pessime agrum colentem.

*Heredes nolite breuem sepelire colonum,*

*Nam terra est illi quantulacunq; grauis.*

Si sucedia que se encantasse alguno, entonces se dezia que la tierra le era graue. Quintiliano declam. 10. de sepulchro violato, confirma esta supersticion. *Nunc barbaro carmine grauem terram totis noctibus pulsat, & impositum sibi sepulchrũ quod non possit euoluere, quæ solebat ipsos discutere inferos, umbra miratur.* Y otra vez. *Queritur solito terram grauiorem, utique eum sentit venisse noctem, quando umbrae feliciores demittuntur ad matres.* De entrambos ritos de pedir que a los muertos les sea leue, o pesada la tierra haze elegãtissimamẽte memoria.

Ter.



## Soledad II. comentada

Tertuliano capit. 4. de testimonio animæ. *Quidquod ut sentienti maledicis, si cuius memoriam alicuius offense morsu facis, terram grauem imprecaris, & cineri penes inferos tormentum: æquè ex bona parte cui gratiam debes, ossibus, & cineri eius refrigerium comprecaris, & ut bene requiescat apud inferos cupis.*

SI AY ONDAS MVDAS] Calle el mar mis hueffos, si ay ondas mudas: elegante reparo, auiendo vsado antes del verbo callar por ocultar sus hueffos.

—Y SI AY TIERRA LEVE] Y si ay tierra que sea ligera, siendo por su naturaleza pesada, y graue.

No es sordo el mar (la erudicion engaña)

Bien que tal vez sañudo

No oyga al piloto, o le responda fiero:

175.

Sereno disimula mas orejas,

Que sembró dulces queexas

Canoro labrador el forastero

En su vndosa campaña.

180.

Espongioso, pues, se beuio, y mudo

El lagrimoso reconocimiento,

De cuyos dulces numeros, no poca

Concentuosa suma

En los dos giros de inuisible plumã

Que fingen sus dos alas hurtò el viento.

185.

Eco vestida vna cauada roca

Solicitò curiosa, y guardò auara

La mas dulce, sino la menos clara



*Silaua, siendo en tanto*

*La vista de las chozas fin del canto.*

Acabò el canto nuestro peregrino, y don Luis dize, que el mar no es sordo, y que la erudicion de los que sienten otra cosa engaña; aunque tal vez enojado, no oiga al piloto, o le responda fiero. Pues quando està sossegado, tiene aunque las encubre mas orejas que las queexas q̄ el forastero, siendo canoro labrador sembrò en su vndosa campaña. Dize que esponjoso el mar, y mudo; esto es, sossegado, se beuiò el lagrimoso reconocimiento; esto es el lamentable canto que el forastero le ofreciò, reconocido por auerle perdonado la vida; de cuyos dulces numeros hurtò el viento no poca suma harmoniosa en las invisibles plumas que fingen sus dos alas; y Eco vestida vna concaua roca, sollicitò curiosa, y guardò auarienta la mas dulce silaua del canto, fino la menos clara; poniendo fin a la musica del peregrino; la vista de las chozas de los pescadores.

NO ES SORDO EL MAR (LA ERUDICION engaña)]

Dixeron los antiguos, que el mar es sordo. Ouidio libro 13. Metamorf. introduce a Polifemo, que le dize a Galatea.

*Surdior equoribus.*

Y en otra parte dize el mismo.

*Surdior ille fretis clamantem nomen Orestis,*

*Traxit inornatis in sua testa comis.*

La causa de llamar sordo al mar, es por el continuo ruido que forman sus ondas, pulsando en la ribera. Erasmo en sus Chiliadas dize, que por los que persuaden en vano a alguno, se dixo aquel adagio, *Littori loqueris*, que es como hablar con vn sordo. Oponiendose pues a esto, dize don Luis, que no es sordo el mar, y que se engaña la erudicion que afirma lo contrario.

BIEN



Soledad II. comentada.

BIEN QVE TAL VEZ SAñVDO  
NO OYGA AL PILOTO, O LE RESPONDA *Fiero*]  
Bien q̄ enojado talvez no oyga las voces del piloto, o respóda fiero a sus ruegos. Quiere dezir, que no es natural en el mar ser sordo, sino accidental; y así no oye tal vez de enojado al piloto, o le responde con fiereza.

SERENO DISIMVLA MAS OREJAS,  
QVE SEMBRO DVLCES QVEXAS  
CANORO LABRADOR EL FORASTERO  
EN SV VNDOSA CAMPAÑA] Declarase mas, y dize, q̄ quando está sossegado tiene mas orejas encubiertas, que dulces queexas sembrò en su vndosa campaña cantando el forastero. Llama vndosa campaña al mar, imitando a Ouidio lib. i. Metamor.

*Pars maris, & latus subitarum campus aquarum.*

Y Sil. Ital. lib. 13.

*Arguit, & liquidam molem, camposq; natanteis.*

Y siguiendo esta metafora dize, que el forastero fue labrador que sembrò cantando dulces queexas. En la primera soledad llamó tambien labrador al nauegante.

*Qual tigre, la mas fiera*

*Que clima infamò Hircano,*

*Dio el primer alimento*

*Al que ya deste, v de aquel mar primero*

*Surcò labrador fiero*

*El campo vndoso en mal nacido pino.*

Lee lo que notamos acerca desto.

ESPONGIOSO PVES SE BEVIO, Y MVDO  
ELLAGRIMOSO RECONOCIMIENTO] Esponjo-  
so pues el mar, y sossegado se beuiò el lagrimoso reconocimien-  
to; esto es, el lamentable canto del forastero, que le ofreciò  
reconocido. Dixo mudo, por sossegado, imitando a Ma-  
ni-



nilio, libro tercero, que llamó mudas sus ondas por esto mismo.

*Tum primum muta pelagus consternitur unda ab robor*

Llamò esponioso al mar, o porque imitando la naturaleza de la esponja beuiò las lagrimas del peregrino, o porq̃ en los escollos de su ribera se cria la esponja.

DE CUYOS DULCES NUMEROS NO POCA  
CONCENTVOSA SVMA

EN LOS DOS GIROS DE INVISIBLE Pluma,  
QUE FINGEN SVS DOS ALAS; HVRTO *el viento*]

De cuyos dulces numeros hurtò el viento, en las inuisibles plumas de sus alas, no poca suma acordada, y harmoniosa. Dixerõ los antiguos, q̃ los vientos tenian alas para significar su velocidad, y ligereza. Ouid. lib. 6. Metam. hablando del Aquilon o Boreas, dize.

*Hæc Boreas, aut his non inferiora locutus,*

*Excussit pennas: quarum iactatibus omnis*

*Afflata est tellus, latumq; per horruit æquor.*

Y Claud. lib. i. de Rapt. Proserp.

— — — *Glacteque niuali*

*Hispidus, & gelida concretus grandine pennas*

*Flare capit.*

Y el santo Profeta Dauid Pf. 103.

*Qui ambulat super pennas ventorum.*

Aludiendo a esto dize don Luis, que el viento hurtò en los dos giros, esto es, en los dos cercos de pluma que fingen sus dos alas, mucha suma de los dulces versos del canto del peregrino. Llamò numeros a los versos, porque constan de numeros Así Ouid. lib. 4. Trist. eleg. 1.

*Et tamen ad numeros antiquaq; sacra reuerti*

*Sustinet in tantis hospita Musa malis.*

Nota la aduertencia de don Luis. Llamò numeros a los versos, y así dixo, que hurtò mucha suma el viento. Giros de pluma dixo lo corbo de las alas, porque giro, que los Latinos



## Soledad II. comentada

llaman *gyrus*: es la buelta que se dà en redondo. Ouid. libr. 2. Amor. eleg. 6. descriuiendo las bueltas que dà el Milano al rededor dize.

*Viuit edax vultar, ducitq; per aera gyros*

*Miluius.*

ECO VESTIDA VNA CAVADA ROCA

SOLICITO CVRIOSAS, Y GVARDO AVARA

LA MAS DVLCE, SINO LA MENOS CLARA

SILAVA] Eco vestida vna cauada roca; esto es, en las conca

uas rocas donde se forma, solicitò curiosa la mas dulce silaua

del canto, sino la menos clara, y la guardò auarienta en sus

senos. Del Eco, y donde se forma, escriuimos largo en el

Polifemo, estancia 12. con que podtas ilustrar este lu-

gar.

— SIENDO EN TANTO

LA VISTA DE LAS CHOZAS FIN DEL Canto.] Po-

niendo fin al canto del peregrino la vista de las chozas de los

pescadores.

190. Yaze en el mar, sino continuada,

Isla, mal de la tierra diuidida,

Cuya forma tortuga es perezosa;

Diganlo quantos siglos ha que nada

Sin besar de la playa espaciosa

195. La arena de las ondas repetida.

A pesar pues del agua, que la oculta,

Concha, si mucha no, capaz ostenta

De aluergues, donde la humildad contenta

Mora, y Pomona se venera culta.

200. Dos son las chozas, pobre su artificio,

Mas aunque caduca su materia



De los mancebos dos, la mayor cuna,  
De las redes la otra, y su exercicio  
Competente oficina:

205.

Lo que agradable mas se determina  
Del breue islote, ocupa su fortuna,  
Los extremos de fausto, y de miseria  
Moderando.

Describe don Luis agora en metafora de vna tortuga la pequeña isla donde tenian sus chozas los pescadores. Dize que eran dos, y que la mayor era aluergue, y cuna de los dos mancebos, y la otra, oficina de las redes, y de su exercicio piscatorio, y que lo demas de la isla ocupauan sus grangerias, moderando la fortuna los extremos de riqueza, y miseria.

YAZE EN EL MAR, SINO CONTINUADA ISLA, MAL DE LA TIERRA DIVIDIDA] Yaze en el mar vna isla, sino continuada con la tierra firme, poco diuidida della.

CVYA FORMA TORTVGA ES PEREZOSA] Cuya forma es la de vna tortuga perezosa. La tortuga que los Latinos llaman *Testudo*, ni bien se puede llamar pescado, ni animal terrestre; porque habitan en el mar, y en la tierra. Quatro diferencias pone Plinio, libr. 32. capit. 4. terrestres, marinas, lodosas, y las que viuen en agua dulce. Esta defendida, y guardada entre dos conchas, y de aqui segun dize San Isidoro lib. 12. etym. se llamó, *Testudo eo quod tegmine teste sit adopertus in camera modum*. Y Nonio Margelo capit. 1. dize, que en los edificios los lugares cubiertos se llamaron, *Testudines ad similitudinem aquatiliu testudinum, que duris tergoribus sunt, & incuruis*. Entre las maquinas de guerra de los Romanos, fue celebre la que  
lla:



## Soledad II. comentada

llamaron testudo, que era vna connexion de escudos, que formauan vna concha parecida a la de las tortugas. San Isidoro, libr. 18. etimol. cap. it. 12. *Est & Testudo scutorum connexio curuata in testudinis more.* Es de tardísimo movimiento este animal, y así es geroglífico del pereçoso. Plaut. in Amphit. act. 4. scen. 3. lo apoya.

———— *Siue galatorius, siue*

*Testudineus fuerit, certum est mihi hunc scelestum perdere.*  
Y en la Aulularia Act. 1. scen. 1.

*Si hodie hercle fustem cepero, aut stimulum in manum*

*Testudineum istum tibi ego grandibo gradum.*

Por esto la llamó don Luis pereçosa. La naturaleza, y propiedades de la tortuga podrás ver en el lugar citado de Plinio, y en Contr. Gesn. de piscib. lib. 4. **DIGANLO QVANTOS SIGLOS HA Que nada SIN BESAR DE LA PLAYA ESPACIOSA LA ARENA DE LAS ONDAS REPETIDA** ] Llamò pereçosa tortuga a la isla, y siguiendo la metáfora dize, q̄ lo digan los siglos que ha que está nadando sin llegar a la arena de la espaciosa playa, repetida del mar; esto es, bañada de sus ondas.

**A PESAR PVES DEL AGVA QVE LA Oculta, CONCHA SIMVCHA NO, CAPAZ OSTENTA, DE ALVERGVES** ] Apesar pues del agua que la encubría, ostentaua vna concha, aunque no grande, capaz de aluergues.

———— **DONDE LA HVMILDAD CONTENTA MORA, Y POMONA SE VENERA CVLTA** ] Donde habitaua contenta la humildad, y se veneraua culta Pomona. Pomona fue Diessa de los huertos, como notamos en el Polifemo, y para significar que en la isla auia algunos huertos cultiuados, dize don Luis, que se veneraua en ella culta a Pomona.

**DOS SON LAS CHOZAS, POBRE SV Artificio** ]  
Dos



Dos eran las chozas de los pescadores q̄ auia en ella, las quales eran pobres en la fabrica y artificio.

MAS AVNQUE CADVCA SV MATERIA] Pero aunque la materia de que estauan fabricadas era caduca, respeto de ser de fragiles carrizos, y espadañas, como antes dixo.

DE LOS MANCEBOS DOS, LA MAYOR *Cuna*, DE LAS REDES LA OTRA, Y SV EXERCICIO COMPETENTE OFICINA] Era la mayor de las chozas aluergue de los dos mancebos pescadores, y cuna suya, por aver nacido en ella; y la otra era officina competente de las redes, y de su exercicio piscatorio; esto es, donde aderezauan las redes, y las demas cosas tocantes a su officio.

LO QUE AGRADABLE MAS SE *Determina* DEL BREVE ISLOTE, OCUPA Su *Fortuna*] Lo demás que se via del breue islote, ocupaua su fortuna; esto es, sus grangerias. Fortuna se toma aqui por las grangerias, y hazienda de los pescadores. Afsi Horat. libr. 1. epist. 5. a quien imitò don Luis.

*Quo mihi fortuna, si non conceditur uti?*

Ya Quid. lib. 5. eleg. 3.

*Nec mea concessa est alijs fortuna: nec exul*

*E dicti verbis nominor ipse tui.*

O a Plaut. in Capt. act. 5. scen. 1.

*Propemodum ubi loci fortuna tuae sint, facile intelligis.*

O a Cice. de Amicit. *Sape enim quibusdam aut animus abiectior est, aut opes amplificandae fortunae fractior.*

LOS ESTREMOS DE FAVSTO, Y DE *Miseria* MODERANDO] Moderando los extremos de riqueza, y pobreza. Quiere dezir, que la hazienda que en aquella isla tenian los pescadores, era tal, que no



## Soledad II. comentada

llegaua a los extremos de la opulencia , ni a los de la pobreza.

- *En la plancha los recibe*  
*El padre de los dos, emulo cano*  
210. *Del sagrado Nereo, no ya tanto*  
*Porque a la par de los escollos viue,*  
*Porque en el mar preside comarcano*  
*Al exercicio piscatorio, quanto*  
*Por seis hyas, por seis deidades bellas,*  
215. *Del cielo espumas, y del mar estrellas.*

### — EN LA PLANCHA LOS RECIBE

EL PADRE DE LOS DOS] Auiendo llegado a la ribera, saliò el padre de los dos pescadores a recibirlos, hasta la plancha del varco. Plancha es aquella tabla que se echa del varco a tierra para salir, o entrar en el. Aqui dize nuestro Poeta, que recibì a los dos pescadores su padre, o por el afecto con que los amaua, o por lisonjear al forastero.

### — EMVLOCANO

DEL SAGRADO NEREO] Este dize don Luis, que era emulo cano del sagrado Nereo, que segun fingieron los Poetas, fue Dios del mar, hijo del Oceano, y Thetis. Lee a Natal Com. lib. 8. Mith. c. 6.

### — NO YA TANTO

PORQUE A LA PAR DE LOS ESCOLLOS *Viue*] No tanto porque era igual en la duracion a las rocas del mar.

PORQUE EN EL MAR PRESIDE COMARCANO, ALEXERCICIO PISCATORIO] Ni porque presidia en el comarcano mar al exercicio piscatorio. Dixeron los



antiguos, que Nereo Presidia en el mar a los otros Dioses, y por esto dize dō L. que no era emulo suyo el anciano padre de los mancebos, porque presidia en aquel mar a los otros pescadores, como Nereo a sus Dioses marinos.

—QUANTO

POR SEIS HIJAS, POR SEIS DEIDADES Bellas]

Quanto por tener seis hijas, seis deidades hermosas, que excedian, o igualauan en belleza a las Nereidas, de quien fue padre. La sentencia de nuestro Poeta, es que el anciano padre de los pescadores, era emulo de Nereo, no en la inmortalidad, si bien su larga vida igualaua en duracion a los escollos, ni en la superioridad del mar, aunque Presidia a todos los pescadores de aquella comarca, sino en las seis hijas que tenia, cuya hermosura podia competir con las Nereidas, de quien era padre Nereo.

DEL CIELO ESPUMAS, Y DEL MAR Estrellas]

Esta contraposicion es lo que llaman los Retoricos Antitheton, o Antithesis, si bien yo llamara a esta figura Hipallage. Llamalas espumas del cielo, por su candidez, y hermosura, o porque eran pescadoras, o porque cada vna dellas era vna Venus, la qual fue hija de la espuma: estrellas del mar por su resplandor, o porque cada vna era vna estrella de Venus, q̄ nacey se esconde en sus ondas.

*Acogio al Huesped con Urbano estilo,  
Y a su voz, que los juncos obedecen,  
Tres hijas tuyas candidas le ofrecen  
Que engaños construyendo están de hilo:  
El Huerto le dà esotras, a quien deue  
Si purpura la rosa, el lilio nieue.*

220.



## Soledad II. comentada

ACOGIO AL HUESPED CON VRBANO ESTILO]  
Acogio el anciano pescador a nuestro peregrino con estilo cor-  
tesano.

Y A SU VOZ, QUE LOS JUNCOS *Obi decen*  
TRES HIJAS SVYAS CANDIDAS LE *Ofrecen*] Y obe-  
decien lo a su voz los juncos le ofrecieron tres candidas hijas  
suyas. Quiere dezir, q̄ oyendo su voz salieron de entre vnos jũ-  
cos tres blancas hijas suyas.

QUE ENGAÑOS CONSTRUYENDO *Estàn de hilo*]  
Que estauan fabricando las redes. Llama a las redes enga-  
ños de hilo, imitando a Opiano libr. 4. de Venatione, verso  
219.

————— *Cum piscatores retis dolum statuunt.*

EL HUERTO LE DA ESOTRAS A QUIEN *Deue*  
SI PURPURA LA ROSA, EL LILIO *Nieue*] El huer-  
to le dio las otras tres hijas, a las quales deue la rosa su color  
purpureo, y el lilio su blancura. La sentencia de D. L. es, que a  
la voz del pescador salieron de entre vnos juncos tres de sus  
hermosas hijas, que estauan haziendo las redes; y de vn huerto  
las otras tres, cuya belleza era tal que prestaua color a la rosa,  
y blancura al lilio.

De jardin culto, assi en fingida gruta  
Salteò al labrador pluvia improuisa  
De cristales inciertos, a la seña,  
225. O a la que torciò llave el fontanero,  
Urna de Aquario, la imitada peña  
Lo embiste incauto; y si con pie grossero  
Para la fuga apela, nubes pisa,  
Burlandole aun la parte mas enjuta.  
230. La vista saltearon poco menos  
Del huesped admirado



Las no liquidas perlas, que al momento  
 A los cortesés juncos (porque el viento  
 Nudos les halle vn dia bien que agenos)

235. El cañamo remiten anudado:  
 Y de Vertumno al termino labrado  
 El breue hierro, cuyo coruo diente  
 Las plantas le mordía cultamente.

Declara don Luis con vna hermosísima comparacion, la admiracion que causò en el peregrino la no esperada salida de las hijas del pescador, que estauan fabricando las redes, y cultiuando el huerto.

DE JARDIN CVLTO, ASSI EN FINGIDA Gruta  
 SALTEO AL LABRADOR PLVIA Improvisa  
 DE CRISTALES INCIERTOS] Assi en fingida gruta de algun curiosojardin, salteò improvisamente al descuido de labrador la pluuia de inciertos cristales; esto es el agua disimulada: llama inciertos a los cristales, porque no se sabia de dõ de auian de salir.

— A LA SEÑA,  
 O A LA QUE TORCIO LLAVE EL FONTANERO  
 VRNA DE AQVRIO LA IMITADA PEÑA,  
 LO EN BISTE INCAVTO] Siendo a la seña que hizo alguno, o al torcer la llave del secreto el fontanero, vrna de Aquario la imitada peña que lo enbistio despreuenido.

— Y SI CON PIE GROSERO  
 PARA LA FVGA APELA, NVBES PISA,  
 BVRLANDOLE AVN LA PARTE MAS Enjuta] Y si con pie grosero quiere huir, pisa nubes de agua, burlandole aũ la mas enjuta parte.

LA VISTA SALTEARON POCO MENOS



## Soledad II. comentada

DEL HUESPED ADMIRADO  
LAS NOLIQUIDAS PERLAS] Poco menos sa'te aron  
la vista del admirado huesped las no liquidas perlas; esto es las  
seis hermosas hijas del pescador.

### — QUE AL MOMENTO

A LOS CORTESES; VNCOS, POR QUE EL VIENTO  
NVDOS LE SHALLA VNDIA, BIEN QUE AGENOS,  
EL CAÑAMO REMITEN ANVDADO] Que al mo-  
mento que oyeron la voz de su padre, remitieron las tres  
dellas el cañamo anudado a los corteses juncos; esto es, pusie-  
ron las anudadas redes sobre los corteses juncos, porq̄ el viē-  
to los hallasse algun dia cō nudos, aunque agenos: llamales cor-  
teses a los juncos por lo flexible.

Y DE VERTUMNO AL TERMINO LABRADO  
EL BREVE HIERRO, CVYO CORVO DIENTE  
LAS PLANTAS LE MORDIA CVLTAMENTE] Y  
las otras tres remitieron al cultiuado termino del huerto el  
breue hierro; esto es, arrojaron en el cultiuado jardin los escar-  
dillos, cuyo corvo diente mordia curiosamente sus plantas;  
esto es las cultiuauan. Vertumno, o como otros quieren Vortū-  
no, fue venerado por Dios en Etruria; llamose assi, porq̄ se bol-  
uia y transformaua en diferentes formas. Prop. lib. 4. eleg. 2. le  
introduce diziendo.

*Quid mirare meas tot in vno corpore formas?*

*Accipe Vertumni signa paterna Dei.*

*Tuscius ego Fuscis orior, nec penitet inter*

*Prælia Volscinos deseruisse focos.*

*Hæc me turba iuuat, nec templo lætor eburno,*

*Romanum satis est posse videre forum.*

*At postquam ille suis tantum concessit alumnis,*

*Vertumnus verso dicor ab æmne Deus;*

*Seu quia vertentis fructum percepimus anni,*

*Vertumni rursus credidit esse sacrum.*



Tres causas pone aqui Propercio, porque se llamasse Vertumno, o por las bueltas del rio Tiber, a que aludio tambien Ouid. lib. 4. Fast.

*Nomen ab auerso ceperat amne Deus.*

O por la buelta del año, porque los antiguos llamauan *Annus vertentem*, quando el sol boluia al signo donde auia comenzado Segun Vitruu. y Censorin. o porq̄ se mudaua en diferentes formas. El mismo Prop. en la eleg. citada.

*Opportuna mea est tumelis natura figuris.*

*In quacunq; uoles, uerte: decorus ero.*

Y assi le introduce Ouidio en el libr. 14. de sus Metamor. que enamorado de Pomona, para conseguirla tomó diferentes figuras, hasta que restituyendose a la suya propia, alcanzò lo que deseaua, como notamos en el comento del Polifemo, estancia 18. Fue este, Dios de las mercancías, tuuo templo en Roma en el barrio que dezian Thurario. Porphirio lo comprueba. *Signum (dize) Vertumni in ultimo uico Thurario est sub basilica angulo flentibus se ad dexteram.* Llamose assi el barrio dõde uediã no solo el incienso, sino todos los demas aromas q̄ oy dezimos especias, era como si dixessemos la especieria. Coronauase Vertumno de los primeros frutos del año. Consta de Proper. en la eleg. referida.

*Prima mihi varias liuentibus uua racemis,*

*Et coma laesenti spicea fruge tumet.*

*Hic dulces cerasos, hic autumnalia pruna*

*Cernis, & aestiuo mora rubere die.*

*Insitor hic soluit pomos a uota corona,*

*Cum pyrus inuito stipite mala tulit.*

Y tambien de las primeras flores, segun Columela.

*Mercibus & uernis diues Vertumnus abundet.*

Iuan Annio Viterbiense quiere que Vertumno sea el mismo que Iano. Lee el comento que hizo a esta elegia de Propercio, donde largamente lo disputa. Antonius Fanens. in libr.



## Soledad II. comentada

6. Fast Quid. e criue muchas cosas de Vertumno, y entre otras dize, que ay muchos que afirman auer sido antiquissimo Rey de Toscana, el qual les enseñò el modo de plantar los frutales, y viñas, a cuya causa le edificaron templo. Aludiendo a esto don Luis llama termino de Vertumno al huerto del pescador.

*Ponderador saluda afectuoso*

240. *Del esplendor que admira el estrangero  
Al sol en seis luceros diuido:*

*Y honestamente al fin correspondido*

*Del coro vergonçoso,*

*Al viejo sigue, que prudente ordena*

245 *Los terminos confunda de la cena*

*La comida prolixa de pescados,*

*Raros, muchos, y todos no comprados.*

Dize nuestro Poeta, q̄ el forastero saludò a las hermosas pescadoras, pòderado afectuoso su hermosura; de las quales auiedo sido honestamēte correspondido en la cortesia; siguiò a su viejo padre, el qual ordenò prudente, que la prolixa comida de muchos, y raros pescados. y ninguno de todos comprado, confundiesse los terminos de la cena. Quiere dezir, que durasse tanto la comida, que casi llegasse a la hora en q̄ se suele cenar.

PONDERADOR SALVDA AFECTVOSO

DEL ESPLENDOR, QVE ADMIRA EL *Estrangero*

AL SOL EN SEIS LVZEROS DIVIDIDO] Saludò el estrangero al sol, diuido en seis luzeros; esto es, a las seis donzellas hijas del pescador, ponderando afectuosamente su hermosura; este mismo concepto dixo en vn Romance.



*En dos lucientes estrellas,  
Cercadas de rayos negros  
Diuidido he visto el sol  
En breue espacio de cielo.*

Y HONESTAMENTE AL FIN *Correspondido*  
DEL CORO VERGONZOSO] Y auiendo correspondido  
ellas honestamente a su cortesía.

AL VIEJO SIGVE] Siguiò al viejo pescador.

— QUE PRVDENTE ORDENA  
LOS TERMINOS CONEVNDA DE LA CENA  
LA COMIDA PROLIXA DE PESCADOS] Que or-  
denò prudente, que confundiesse la prolixa comida de pesca-  
dos los terminos de la cena; esto es, que fuesse la comida de  
pescados diferentes, tan abundante, que casi durasse hasta la  
hora de cenar.

RAROS, MVCHOS, Y TODOS NO *Comprados*] Los  
pescados que le dio a comer fueron muchos exquisitos, y nin-  
guno de todos comprado.

*Impidiendole el dia al forastero*

*Con dilaciones sordas le diuierde*

250. *Entre vnos verdes carrizales, donde*

*Harmonioso numero se esconde*

*De blancos cisnes, de la misma suerte*

*Que gallinas domesticas al grano,*

*A la voz concurrientes del anciano.*

255. *En la mas seca, en la mas limpia anea,*

*Viuificando estàn muchas sus huevos,*

*Y mientras dulce aquel su muerte anuncia*

*En-*



Entre la verde juncia,  
 Sus pollos este al mar conduce nuevos,  
 260. De Espio, y Galatea,  
 Quando mas obscurecen las espumas,  
 Neuada embidia sus neúadas plumas

Entretuuo al forastero todo el dia el anciano, diuirtien-  
 dole entre vnos verdès carrizales, donde estauan muchos  
 cisnes que acudian a su voz de la misma suerte que acuden al  
 grano las gallinas domesticas; empollauan muchas destas a-  
 ues sus huevos en la mas limpia anea; y mientras algun cisne  
 anunciaua su muerte cantando entre la verde juncia, condu-  
 cia otro sus pollos al mar, cuyas blancas plumas eran neua-  
 da embidia de Espio, y Galatea, quando mas obscurecen con  
 su blancura las espumas del mar.

IMPIDIENDO EL DIA AL FORASTERO]

Entreteniendole el dia al forastero, el anciano pesca-  
 dor.

CONDILACIONES SORDAS LE DIVIERTE  
 ENTRE VNOS VERDES CARRIZALES, DONDE  
 HARMONIOSO NUMERO SE ESCONDE

DE BLANCOS CISNES] Lo diuirtio cō no sentidas dila-  
 ciones entre vnos verdès carrizales, donde estaua mucha can-  
 tidad harmoniosa de blancos cisnes; así interpretò este lugar  
 Christoual de Salazar Maldones, Oficial mayor del Consejo  
 de Italia, varon de singular erudicion, y cuyo felicissimo inge-  
 nio venero justamente. Pero aunque la autoridad de don  
 Luis es grande, y el apoyo de Christoual de Salazar de tanta  
 seguridad, no dexa de hazerfeme durissima esta translacion,  
 porque dezir sordas dilaciones por no sentidas, es cosa no re-  
 cibida en nuestro idioma Castellano, porque aunque se suele  
 dezir *lima sorda* a la que no haze ruido, no està en las demas  
 locuciones recibida esta licencia, bien es verdad que los La-



tinios la usaron en el mismo sentido, pero no todas sus frases dicen lo mismo en nuestra lengua. Persio en la satyra 6. verso 28: dixo.

— — — *Remque omnem, surdaque vota*

*Condidit Ionio.*

Donde los votos no eran sordos, sino los que los auian de escuchar. Y Horatio en sus Sermones lib. 2. Satyr. 8. dixo, enfordecido el gusto.

*Feruida quod subtile exurdant uina palatum.*

Y tambien se refiere a la vista segun Plinio libr. 37. capit. 5. donde hablando del Berilo, dize. *Poliuntur Berylli omnes ex angula figura artificum ingenijs, quoniam bebesunt, ni color surdus repercussu angulorum excitetur.* Pero estas frases que apenas fueron recibidas sin dureza en la lengua Latina, como lo seràn en la nuestra? Mal se dixerà en nuestro idioma, sordo de color al descolorido, y al que no tiene gusto en las comidas que tiene sordo el paladar. Thomas Farnabio juzga dura translacion la de Persio, que en la satira citada, llamó sorda fragancia a la del cinamomo.

— — — *Seu spirent cinnama surdum.*

Y con razon. Pues quanto mas lo serà en el Español idioma? yo alomenos no la figuiera, bien que la autoridad de don Luis puede hazer menos culpable esta licencia.

— — — DE LA MISMA SVERTE

QUE GALLINAS DOMESTICAS AL GRANO,  
A LA VOZ CONCVRRIENTES DEL Anciano] Que concurrían a la voz del anciano pescador de la misma suerte que las gallinas domesticas acuden al grano que las arrojan.

EN LA MAS SECA, EN LA MAS LIMPIA ANEA  
VIVIFICANDO ESTAN MVCHAS SVS HUEVOS] Muchas destas aues estauan empollando sus huevos en la mas limpia y enjuta anea. Viuificar los huevos dixo, porque con estar encima producen la vida de los pollos que salen dellos. Hi



## Soledad II. comentada

poerat. apud Conrad. Gesner. *Volucris ex oui luteo nascitur, bon modo incubante matre ouum calefcit, & quod in ouo inest a matre mouetur, calefcens autem id quod in ouo inest spiritum habet, & alterum frigidum ab aere per ouum attrahit.*

**Y MIENTRAS DVLCE AQVEL SV Muerte anuncia ENTRE LA VERDE ; VNCIA ]** Y mientras alguno pronostica entre la verde juncia cantando su muerte. Es imitaci6n de Ouid. ep. Did. Æn.

*Sic ubi facta vocant vdis abiectus in verbis*

*Ad vada Meandri concinit albus olor.*

Ya referimos en el comento del Polifemo estan. 46. como dixeron los antiguos que esta aue canta quando se muere; y las causas que les mouieron a este engaño, donde podras leerlo si gustares.

**SVS POLLOS ESTE AL MAR CONDVCE Nuevos ]**

Otro lleuaua al mar sus pequeños polluelos. Toca la propiedad del cisne, que es viuir en las aguas. Por esto dixo el mismo D. L. en el Polifemo hablando del cisne.

*Blanca mas que las plumas de aquel aue*

*Que dulce muere, y en las aguas mora.*

Tomandolo de Ouid. lib. 2. Metam.

*Stagna petit patulusque lacus.*

Y de Virgil. lib. 11. Æn. como ya notamos en nuestro comento. Aludiendo pues a esta naturaleza; dize nuestro Poeta, que lleuaua al mar sus pollos nuevos; esto es recién sacados de los hueuos.

**DE ESPIO, Y GALATEA,**

**QVANDO MAS OBSCVRECEN LAS Espumas**

**NEVADA EMBIDIA SVS NEVADAS Plumas ]** Cuyas blancas plumas son nevada embidia de Espio, y Galatea quando obscutecen mas con su blancura las espumas del mar, esto es, que excedian sus plumas en blancura la candidez de Espio, y Galatea. Espio, y Galatea fueron Niñas del mar, hi

jas



jas de Nereo, que por esta causa se llamaron Nereidas, cuenta de Homer. en su Iliad.

*Tum fundit lacrimas hanc circum numina Ponti  
Conueniunt, qua imas habitant Nereides undas,  
Hic aderant, Glaucsq; Thaliaq; Cymodoceq;  
Nesee, Spioq; Thoeeq; Halceque, decora,  
Cymothoe, Actae, Melite cum candida Agaue  
Amphithoeq; & Iara comis in illa refussis  
Dotoque, Protoq; Pherusaq; Dinameneq;  
Doris, & Amphinome, Panopeq; & Callianira,  
Dexamene, Galatea, &c.*

*Hermana de Faeton, verde el cabello*

*Les ofrece el que jouenya gallardo*

265.

*De flexuosas mimbres garuin pardo,*

*Tosco le ha encordonado, pero bello;*

*Lo mas liso trepo, lo mas sublime*

*Vencio su agilidad, y artificiosa*

*Texio en sus ramas inconstantes nidos,*

270.

*Donde zelosa arrulla, y ronca gime*

*La auetascina de la Cipria Diosa:*

*Mastiles coronó menos crecidos,*

*Gauiano tan capaz: extraño todo*

*El designio, la fabrica, y el modo.*

Ofrecioseles tambien a la vista vn curioso palomar, fabricado de mimbres sobre vn alamo: Pondera la altura del, diciendo, que eran menos crecidas las entenas de los nauios, y sus gauias, no tan capaces como el palomar.

HERMANA DE FAETON, VERDE EL CABELLO

LES OFRECE ] Ya auemos dicho, que las hermanas de

Fae-



## Soledad II. comentada

Faeton se conuirtieron en alamos, a que alude nuestro Poeta.

—EL QUE JOVEN YA GALLARDO  
DE FLEXVOSAS MIMBRES, GARBIN PARDO  
TOSCO LE HA ENCORDONADO, PERQ *Bello*]  
En metafora de vn garvin, que es lo que llamamos por otro nombre, cofia, descriue don Luis vn palomar que sobre vn alamo auia fabricado en su mocedad el viejo pescador. Yo he viuto en el jardin del Principe de Caserta, que està cinco leguas de Napoles sobre vn arbol fabricado vn aposento de ladrillo muy capaz. Dize pues don Luis, que el verde cabello q ofreciò a su vista vn alamo, siendo el anciano pescador mancebo gallardo, le encordonò, recogiendo en vn pardo garvin de dobladizas mimbres, hermoso, aunque toscamente fabricado.

LO MAS LISO TREPO, LO MAS SVBLIME  
VENCIO SV AGILIDAD. Y ARTIFICIOSA  
TEXIO EN SVS RAMAS *Inconstantes nidos* ] Siendo joven gallardo el pescador, trepò ligero por lo mas liso del alamo y vencio su mayor altura, y en sus ramas texiò artificialmente inconstantes nidos.

DONDE ZELOSA ARRULLA, Y RONCA GIME  
LA AVELASCIVA DE LA CIPRIA DIOSA] En los quales arrullaua zelosa, y gemia ronca la auelasciva de la Diosa Venus; esto es, la paloma, lee nuestro comento al Poil temo estancia 40. con que ilustraras este lugar. Llaman a Venus Cipria, por la isla de Chipre, donde vniuersalmente era venerada, y porque en ella tenia muchos y famosos templos. A esta causa Horacio, lib. 1. Od. 3. la llama Diota de Chipre.

*Sic te Diua potens Cyprius*  
Y en la od. 3. dize a Venus, que dexé su querida Chipre. H  
*Q Venus Regina Gnidii Paphique,*



*Sperne dilectam Cypren.*

MASTILES CORONO MENOS CRECIDOS

GAVIA NO TAN CAPAZ] Gavia no tan capaz como el palomar, coronò mastiles menos crecidos que el alamo donde estaua fabricado. Declara con esta comparacion al modo de la fabrica, y la forma.

—ESTRAÑO TODO

EL DESIGNIO, LA FABRIGA, Y EL *Modo*] Todo en fin era extraño el designio del pescador la fabrica por la parte en que estaua, o por la disposicion della, y el modo con que se auia fabricado.

275. *A pocos passos le admirò nu meuos  
Montecillo, las sienes laureado,  
Trauiessos despidiendo moradores.  
De sus confusos senos,  
Conejuelos que el viento consultado*
280. *Salieron retozando a pisar flores:  
El mas timido al fin mas ignorante  
Del plomo fulminante.*

A pocos passos que caminaron mas adelante, el pescador, y su huésped, dize don Luis, que le admirò al peregrino, no menos que el palomar, referido vn montecillo cercado al rededor de laureles, cuyos confusos senos brotauan muchos conejos, que consultando primero el viento, esto es, reconociendo por el viento si estaua seguro el campo, salian retozando a pisar sus flores, siendo al fin el mas timido de ellos, mas ignorante del fulminante plomo; esto es; de las balas disparadas de los arcabuzes.

A POCOS PASOS LE ADMIRO NO MENOS

MON!



*Soledad II. comentada*

MONTECILLO, LAS SIENES LAVREADO] A pocos passos que anduieron, admiró el peregrino no menos que el palomar, y lo demas que auia visto vn monteçillo cercado de laureles.

TRAVIESOS DESPIDIENDO MORADORES DE SVS CONFVSOS SENOS] Despidiendo de sus confusos senos trauiessos moradores.

CONEJOS QUE EL VIENTO Consultado, SALIERON RETOZANDO A PISAR Flores.] Declara que moradores fuesen estos, y dize, que eran dos conejuelos, que reconociendo primero por el viento, si estava seguro el campo, salieron retozando a pisar sus flores.

EL MAS TIMIDO AL FIN MAS IGNORANTE DEL PLOMO FULMINANTE] Sin valerles esta precauçion, porque al fin el mas temeroso dellos, ignoraua mas el prouenido riesgo de las balas disparadas de los arcabuzes.

*Concauo fresno (a quien gracioso indulto*

*De su caduco natural permite*

285. *Que a la encina viuaz robusto imite,  
Y hueco exceda al alcornoque inculto)  
Verde era pompa de vn vallete oculto,  
Quando frondoso alcazar no de aquella*

290. *Que sin corona buela y sin espada,  
Susarrante Amazona, Dido alada*

*De exercito mas casto, de mas bella  
Republica, ceñida en vez de muros  
De cortezas: en esta, pues, Cartago,  
Reyna la aueja, oro brillando vago,*



295. O el jugo beua de los aires puros,  
 O el sudor de los cielos, quando liba  
 De las mudas estrellas la saliba.  
 Burgo eran suyo el tronco informe, el breue  
 Corcho, y moradas pobres sus vacios,  
 300. Del que mas sollicita los desvios  
 De la isla, plebeyo enjambre leue.

Prosigue el Poeta descriuiendo las delicias, y comodidades de la isla, y refiere, como en lo hueco de vn fresno estaua copioso enjambre de auejas, cõ quiẽ eran inferiores los demas que auia en la isla.

CONCABO FRESNO, A QUIEN *Gracioso indulto*  
 DE SV CADVCONATVRAL, PERMITE  
 QUE A LA ENCINA VIVAZ ROBUSTO *Imite*] Va  
 concabuo fresno, cuya caduca naturaleza, perdonada graciosa-  
 mente del tiempo, le permitia que imitasse robusto a la viui-  
 dora encina. Indulto viene del veruo Latino, *Indulgeo, es,*  
 que entre otras significaciones vale perdonar. Virgil. libr. 10.  
 Æneid.

*Tolle fuga Turnum, at que instantibus eripe fatis  
 Hac tenus indulfisse vacat.*

Llamò viuaz a la encina por su duracion. Quidio, li-  
 bro 13. Metamorf. la llama añosa por esta misma cau-  
 sa.

*Durior annosa quercu.*

Quiso pues dezir don Luis, que vn fresno a quien perdonò  
 graciosamente el tiempo lo caduco de su naturaleza, permitiẽ  
 dole que imitasse robusto a la encina en la duracion.

Y HVECO EXCEDA AL ALCORNOQUE *Inculcto*] Per-  
 mitiendole assi mismo que en lo hueco excediesse al incul-  
 to alcornoque.



## Soledad II. comentada

VERDE ERA POMPA DE VN VALLETE *Oculto*] Era verde pompa de vn pequeño, y oculto vaile. El sentido es, que vn fresno antiguo, y hueco era verde adorno de vn pequeño y escondido valle.

QUANDO FRONDOSO ALCAZAR, *No de aquella QUE SIN CORONA BVELA, Y SIN ESPADA*]

Con elegantes metáforas describe don Luis, que estaua en lo hueco del fresno que ha referido vn enjambre de auejas. Dize pues, que era verde adorno de vn oculto valle, quando no alcaçar frondoso de aquella que buela sin corona, y sin armas. Perifrasis de la Reyna de las auejas, pero no se por que dize que buela sin corona, pues Plinio en el libr. 11. capit. 16. refiere, que la Reyna tiene vna mancha en la frente, blanqueando con vna diadema. Sus palabras son. *Omnibus forma semper egregia, & dupploquam ceteris maior, penna breuior, crura recta; ingressus celsior, in fronte macula quodam diademata candicans.* Si ya no es que lo dixesse porque no vsa tiranicamente de su imperio, significado en la corona. Dize, que buela sin armas, porque afirman algunos que le falta a la Reyna el aguijon que las demas tienen. Seneca en el libro primero de Clementia, capit. 19. *Præterea insignis Regi forma est, dissimilisque ceteris, tum magnitudine, tum nitore, hoc tamen maxime distinguitur. Iracundissima ac pro corporis captu pugnacissima sunt apes, & aculeos in vulnere relinquunt. Rex ipse sine aculeo est.* Controuierte esto Plinio, libr. 12. capit. 17. diziendo. *Rex nullumne solus habeat aculeum, maiestate tantum armatus, an dederit eum quidem natura, sed sum eius illis tantum negauerit. Illud constat, Imperatorem aculeo non uti.* Aristoteles, libro quinto, Histor. Anim. capit. 2. contra lo que Seneca sintio, dize. *Aculeum Reges, & duces habent quidem, sed eo non pungunt, quare quidam nec habere eos censent.*

SUSVRRANTE AMAZONA, DIDO ALADA DE EXERCITO MAS CASTO, DE MAS *Bella*

RE-



REPVBLICA, CEÑIDA EN VEZ DE MVROS,  
 DE CORTEZAS ] Llama nuestro Poeta a la aueja susur-  
 rante Amazona, aludiendo a las contiendas que suelen te-  
 ner quando se hallan dos Reynas juntas, y al ruido que  
 forman quando se preuienen a batalla. Virgilio libro quar-  
 to. Georg. describe esto elegantissimamente, de quien se  
 acordò don Luis:

*Sin autem ad pugnam exierint (nam sepe duobus  
 Regibus incessit magno discordia motu)  
 Continuoq; animos vulgi, & trepidantia bello  
 Corda licet longe præciscere, namque morantur.  
 Martius ille eris rauca canor increpat, & vox  
 Auditur fractos sonitus imitata tubarum.  
 Tum tepida inter se coeunt, pennisq; coruscant,  
 Spiculaq; exacuunt rostris, aptantq; lacertos:  
 Et circa Regem, atq; ipsa ad prætoria densa  
 Miscentur magnisq; vocant clamoribus hostem.*

Destas diferencias entre las auejas, dize Columela, ca-  
 pit. 9. libr. 9. *Inter se tamquam ciuilibus bellis, & cum al-  
 teris, tamquam cum exteris gentibus præliantur.* Bien que  
 Dion Chrysostomo en la oracion 48. niega esta diferencia  
 de las auejas. *Nemo (dize) inquam vidit examen apum mo-  
 uere seditionem, & inter se pugnare.* Del susurro de las a-  
 uejas, dize Varron. *Duce conficiunt quedam ad vocem ut  
 imitatione tubæ.* Y San Ambrosio, capit. 22. libr. 5. Hex. *Ha-  
 bent gratam in rauco illo vocis sue murmure suauitatem, quam  
 nos fracto tubarum sonitu lentius primum videmur imitari,  
 quò crepitu ad excitandos animos in vigorem nihil aptius  
 estimantur.* Diza, que la Reyna de las auejas es su-  
 rante Amazona de mas casto exercito, porque las a-  
 uejas fueron hieroglyphico de la castidad, como refiere Pierio  
 Valeriano libr. 26. Consta de Plutarco quæstion. 36. libr. de



## Soledad II. comentada

Causis Naturalibus, su pureza, y el odio que en esta razon tienen a los adulteros. *Cur apes (dize) citius pungunt qui stuprum dudum fecerunt? An quod animal est munditia, & elegantia perquam studiosum; preterea olfatus sensu valet plurimum? Cum autem impuri congressus propter impudicitiam, & immoderatam libidinem, soleant esse immundiores, & citius ab apibus deprehendantur, & odium vehementius aduersus illos concipiunt. Vnde apud Theocritum jocosse Venus ad Anchissem a pastore ablegatur, uti apum aculeis propter adulterium commissum pungatur. Te confer ad Idam, confer ad Anchissem ubi quercus, atque Cypirus crescit apum strepit, atque domus meliflua bombyx, & Pindarus Parvala faborum fabricatrix, quæ Rhatum pupugisti aculeo domans illius perfidiam. Y de Virgilio libr. 4. Georg. se inferre su castidad, dize el gran Poeta.*

*Illum adeo placuisse apibus mirabere morem,  
Quod nec concubitu indulgent, nec corpora segnes  
In venerem solvunt, aut fetus nixibus edunt  
Verum ipsæ folijs natos, & suanibus herbis  
Ore legunt.*

El interprete de Pindaro, como refiere Pierio Valeriano en el libro citado. *Proprie quidem apes sacras Cereris ministras appellavit, improprie vero omnes alias, propter animalis puritatem.* Dize don Luis, que es alada Dido de mas bella Republica, acordandose de Virgilio, que en el libro primero de su Æneida, descriuiendo el cuydado con que se edificaua la Ciudad de Cartago, compara a los Ciudadanos que trabajaban en la obra, a las auejas quando edifican sus panales.

*Instant ardentes Tyrii pars ducere muros  
Molirique arcem, & manibus subuoluere saxa  
Pars optare locum tecto, & concludere sulco.*



*Iura magistratusque legunt; sanctamque senatum.*

*Hic portus alij effodiunt: hic alta theatris*

*Fundamenta locant, alij: immanesque columnas*

*Rupibus excidunt, scenis decora alta futuris.*

*Qualis apes astate noua, per florea rura*

*Exercet sub sole labor, quum gentis adultos*

*Educunt fetus, aut quum liquentia mella*

*Stipant, & dulci distendunt nectare cellas:*

*Aut onera accipiunt venentum, aut agmine factis*

*Ignauum fucos pecus à praesepibus arcent,*

*Feruet opus, redolentque thymo fragrantia mella.*

Y aludiendo al marauilloso gouierno deste animal, dize; q̄ es Dido con alas de mas hermosa republica; esto es, Reyna de mas concertada republica, que la de Cartago, porque en ninguna se puede hallar tanto concierto como en la de las auejas. Lee a Virgilio lib. 4. Georg. Y a Plinio libr. 11. capit. 5. hasta el cap. 21. Y a Aristot. lib. 9. Hist. Animalium, a Plutarco, a Dion Chrisost. orat. 44. y en la 48. a Theodoreto orat. 5. de Prouidentia, a san Ambros. lib. 5. Hexam. cap. 21. y a Varron lib. 3. cap. 16. Dize don Luis, que esta republica està ceñida en lugar de muros, de cortezas; porq̄ habitan en el hueco de los arboles, o en las colmenas q̄ de las cortezas de los alcornoques se hazen para este efeto.

— EN ESTA PVES CARTAGO,

REYNA LA AVEJA ] En esta Cartago; en esta Republica defendida de cortezas en lugar de muros, reyna la aueja.

— — — ORO BRILLANDO VAGO ] Por su resplandor, y forma, preeminente a las demas auejas, o por la miel, de que es autora. Por ventura no quiso don Luis dezir, que la Reyna brillaua oro, sino el frexno donde se encerraua, por la miel que en el auia. Afsi la llamó Ouidio lib. 4. Fast.



## Soledad II. comentada

*Pomaque & in ceris aerea mella suis.*

Llamòle vago, por la inquieta sollicitud de los que la fabrican.  
O EL XVGO BEVA DE LOS AYRES PVROS] Imitò  
en lo scientifico a Virg. que en el lib. 4. Georg. llamò aèria a  
la miel.

*Protinus aerij mellis caelestia dona*

*Exsequar.*

Porque este don viene del cielo, y las auejas no le hazen, sino  
le juntan y recogen en sus celdas, por esto Arn. libr. 5. histor.  
anim. cap. 22. dixo, *Mel cadere ex aere.* Y Plinio libr. 16. cap. 8.  
*Rores melleos e celo cadentes.* Aristoteles lib. 5. hist. anim. cap.  
22. *Construunt fauos e floribus ceram ex lacrima arbore fin-  
gunt, mella ex rore aeris, syderum ex ortu potissimum, & arcus  
caelestis in cubitu contrahunt.* Dà luego la razon desto, dizien-  
do. *Fauos itaque (ut dictum est) floribus faciunt, mel autem non  
ipsas facere apes, sed rorem cadentem deferre, argumento est, quòd  
vno aut altero die cellas melle repletas inueniunt apiarij. Item  
autumno mel postea quam detractum est non reparatur, cum ta-  
men illo etiam tempore flores proueniant. Sublato itaque melle,  
& cibo aut nullo extante, aut exiguo repeterent. Certe apes mu-  
nus melli conficiendi, si ex floribus possent accipere.* Y Plinio libr.  
11. capit. 12. prueua, que viene del ayre este dulcissimo hu-  
mor. *Veni (dize) hoc ex aere, & maxime syderum ex ortu, preci-  
pueq; ipso sirio explendescente fit, nec omnino prius vergiliarum ex  
ortu sub lucanis temporibus, itaque tum prima aurora folia arbo-  
rum melle roscida inueniuntur: ac si qui matutino sub die fuere, vix  
etiam liquore vectes, capillumque concretum sentiunt.* Y Colum.  
ex Celso lib. 9. cap. 14. siguiendo la doctrina de Aristoteles, di-  
ze. *Ex floribus ceras fieri ex matutino rore mella.* Y san Basilio  
homilia 8. explicando que sea la miel, habla de la aueja, di-  
ziendo. *Attrahit ore mel, roreum videlicet humorem in se sum-  
mum floribus.* Y san Ambrosio capit. 21. lib. 5. Hex. *Ergo melliis ca-  
storum vallibus, humor ille roris infunditur, paulatimque proces-  
su temporis in mella cogitur, cum fuerit liquidus ab exordio,* &



*calito cera, florumque odore fragrare melli s incipit suauita-  
tem.*

O EL SVDOR DE LOS CIELOS QVANDO *liba*  
DE LAS MVDAS ESTRELLAS LA SALIBA] La sen-  
tencia del verso precedente, y la de los dos son imitacion ex-  
pressa de Plinio en el libro y capitulo citado. *Sive ille est cali-  
sudor, sive que lam syderum salina, sive purgantis se aeris succus.*  
El Doctor Iuan Perez de Montaluan con elegancia grande  
imitò esto en la mas constante muger, donde descriuiendo vn  
toro, dize.

*Que tal vez barrè de las flores bellas*

*El humor que sudaron ja estrellas.*

BVRGO ERAN SVYO EL TRONCO *informe, el breue*  
CORCHO] Continua la metafora, llamando ciudad al  
fresno q̄ ha referido, y dize, que el toscano tronco, y la pequeña  
colmena eran burgo suyo. Burgo viene de la voz Toscana  
Borgo, que significa en nuestro idioma arrabal. Quiere,  
pues, dezir nuestro Poeta, que respeto de la magestad de a-  
quel fresno donde se recogia vn enjambre de auéjas, eran co-  
mo arrabal los demas troncos, y las colmenas que estauan al  
rededor.

— Y MORADAS POBRES SVS VACIOS  
DEL QVE MAS SOLICITA LOS DESVIOS  
DE LA ISLA, PLEBEYO ENJAMBRE LEVE] Y  
sus vacios; esto es, lo hueco de sus senos, eran pobres mo-  
radas del leue y plebeyo enjambre, que sollicitaua mas lo des-  
uiado de la isla.

*Llegaron luego donde al mar se atreue,*

*Si promontorio no, vn cerro eleuado,*

*De cabras estrellado,*

305. *Iguales, aunque pocas,*

*A la que imagen decima del cielo,*



## Soledad II. comentada

*Flor es su cuerno es, rayos su pelo.  
Estas, dixo el isleño venerable,  
Y aquellas que pendientes de las rocas  
310. Tres o quatro desean para ciento,  
Redil las ondas, y pastor el viento,  
Libres discurren su nociuo diente  
Paz hecha con las plantas inuiolable.*

Dize don Luis, que llegaron luego el pescador, y el peregrino a vn cerro leuantado, sino era promontorio, por el sitio, o su altura, en cuya falda, y cumbre auia algunas cabras, que aunque pocas, eran iguales en hermosura a la que es decima imagen del cielo; esto es, a Amaltea (cuyo cuerno producia flores, porque del fingierón los Poetas, como auemos dicho que salian, y todo lo demas que se apeteciese, y por esto le llamaron Cornucopia) y cuyo pelo eran rayos, por las estrellas de que consta esta imagen. Llegando pues a este sitio, dixo el venerable pescador al peregrino, que aquellas cabras q̄ estauã en la falda de aquel cerro, y las que se vian pendientes de las rocas, cuyo numero aun no llegaua a ciento, pues faltauan tres o quatro para cumplirle, discurrían libremente, auiendo hecho su dañoso diente paz inuiolable con las plantas de Bazo, siendo redil suyo las ondas del mar, porque no las dexaua passar a otra parte, respeto de ceñir el monte y siendo el viento el pastor, porque hiriendo en las rocas, formaua el siluo con que se corregian.

LLEGARON LUEGO DONDE AL *Mar se atreue,*  
SI PROMONTORIO NO, VN CERRO *Elevado*] El  
cerro ya diximos en el comento del Polifemo, estancia 21.  
que es propiamente la tierra leuanta, que ni bien es valle, ni  
llanura, ni tampoco es tan alta, que se pueda dezir monte: este  
puede ser mas o menos alto; dizese tambien en nuestro idioma



collado, y viene del nombre Latino *Collis*, à *colendo*, como quie  
re Varro lib. 4. de lingua Latina. *Quòd primum ex agro plano  
fructus capiabant, campus dictus, postea quam proxima superiora  
loca colere ceperunt, à colendo, colles appellarunt.* El promonto-  
rio es el monte que se leuanta en alguna isla del mar. San Isi-  
doro lib. 14. capit. 7. *Commune est insulis vt prominent, inde  
loca earum promontoria dicuntur.* Dize pues don Luis, q̄ el pes-  
cador, y el peregrino llegarõ a vn cerro leuantado, si ya no era  
promõtorio por el sitio y su altura: dize, q̄ se atreuia al mar, por  
que se leuantaua a pesar de sus ondas.

DE CABRAS ESTRELLADO] Porque estauan esparci-  
das por el.

IGVALES AVNQUE POCAS,  
A LA QVE IMAGEN DECIMA DEL CIELO,  
FLORES SVCVERNOES, RAYOS SVPELO] En me-  
tafora del cielo, y sus estrellas, descriue el monte, y las cabras  
que en el estauan, y continuado esta metafora, dize, q̄ aunque  
pocas eran iguales en hermosura las cabras a la que es en el  
cielo decima imagen suya, cuyo cuerno produce flores, y cuyo  
pelo sou rayos. Alude a la fabula de Amaltea, q̄ fingieron los  
Poetas, como ya auemos dicho otras vezes, q̄ fue vna cabra q̄  
criò a Iupiter, y cuyo cuerno auiedole quebrado en vn arbol,  
le llenaron las Ninfas de flores, y le presentaron al mismo Iu-  
piter, que le restituyò con tal virtud que saliesse del qualquie-  
ra cosa que apeteciesse, y por esta razon le llamaron Cornu-  
copia, y a la cabra Amaltea, dizen que la colocò en el cielo, y  
es el signo que oy se llama Capricornio. Refiere lo san Isidoro  
lib. 3. etym. cap. 70. *Capricorni figuram ideo inter sydera sinxe-  
runt propter capram Iouis nutricem.* Manilio lib. 1. descriue en  
doze versos elegãtissimi namete estos signos, en los quales ex-  
pressa los nòbres, y el ordẽ, y de q̄ modo los suelẽ pintar en el  
globo celeste los Astronomos, pareceme ponerlos aqui, para q̄  
se conozca el cuidado de nuestro Poeta.

*Aurato princeps Aries in vellere fulgens*

*R. spicit admirans aduersum surgere Taurum*

*Sum-*



## Soledad II. comentada

*Summo vultu Geminos, & fronte vocantem:  
Quos sequitur Cancer, Cancrum Leo, Virgo Leonem,  
Æquato tum Libra die cum tempore noctis,  
Attrahit ardenti fulgentem Scorpionum astro,  
In cuius eandem contentum dirigit arcum.  
Mixtus equo volucrem missurus tamque sagittam.  
Tum venit angusto Capricornus sidere flexus,  
Post hunc in flexum diffundit Aquarius urbem  
Piscibus assuetas auide subeuntibus undas.  
Quos Arius tangit claudentes ultima signa.*

Dize don Luis, que su cuerno es flores, por la razon que auemos referido arriba, y que es rayos su pelo, por las estrellas, de que consta esta imagen, que segun los antiguos Astronomos son sesenta y dos.

ESTAS DIXO EL ISLEÑO VENERABLE  
Y AQUELLAS QUE PENDIENTES DE LAS ROCAS  
TRES O QUATRO DESEAN PARA CIENTO] A-  
uiendo llegado al sitio referido, dixo al peregrino el venerable  
isleño, estas cabras que estan en la falda deste cerro, o promon-  
torio, y aquellas que estan pendientes de las rocas, y q̄ desean  
tres o quatro para ciento; esto es, que no llega su numero por  
tres o quatro a ciento.

REDILLAS ONDAS, Y PASTOR EL VIENTO  
LIBRES DISCURREN] Discurren libremente, siendo  
redil suyo las ondas del mar, porque ciñen este monte, y no  
las dexa salir del, y siendo pastor el viento, porque hiriendo en  
las rocas, o en los arboles, forma los siluos con que las corri-  
ge. Alude a la sentencia que dixo en el Polifemo, estancia  
21.

*Sin pastor que los silue, los ganados  
Los cruzidos ignoran resonantes  
De las bondas, si en vez del pastor pobre,  
El Zefiro no silua, o cruge el robre.*



—SV NOCIVO DIENTE

PAZ HECHA CON LAS PLANTAS *Inviolable*] Auié  
do hecho paz inuiolable con las plantas frutiferas su dañoso  
diente.

*Estimando seguia el peregrino*

315.

*Al venerable isleño,*

*De muchos pocos numeroso dueño;*

*Quando los suyos enfrenó de vn pino*

*El pie villano, que groseramente*

*Los cristales pisaua de vna fuente:*

320.

*Ella pues sierpe, y sierpe al fin pisada,*

*(Aljofar vomitando fugitiuo*

*En lugar de veneno)*

*Torcida esconde, ya que no enroscada,*

*Las flores, que de vn parto dio la sciua*

325.

*Aura fecunda al matizado seno*

*Del huerto, en cuyos troncos se defata*

*De las escamas que vistio de plata.*

*Seis chopos de seis yedras abraçados*

*Tirsos eran del Griego Dios, nacido*

230.

*Segunda vez, que en pampanos desmiente*

*Los cuernos de su frente:*

*Y qual mancebos texen anudados*

*Festiuos coros en alegre exido*

*Coronan ellos el encanecido*

335.

*Suelo de lilibos, que en fragrantés copos*

*Neuó el Mayo a pesar de los seis chopos.*



## Soledad II. comentada

Dize nuestro Poeta, que el peregrino seguia con estimacion al venerable isleño, dueño abundante de muchas cantidades pequeñas, quando le detuvo vn arroyo, que regaua el huerto que refirió antes cultiuauan sus tres hijas: descriuele elegantísimamente en metáfora de la sierpe, que pisada arroja su mortífero veneno; y descriue así mismo el agradable sitio que formauan seis chopos en el mismo huerto. No tiene a mi parecer en todas estas Soledades cosa tan digna de estimacion don Luis como estos versos, ni que merezcan mas justamente el aplauso de todos los ingenios grandes de España.

ESTIMANDO SEGVIA EL PEREGRINO

AL VENERABLE ISLEÑO] Con estimacion seguia el peregrino al venerable isleño; esto es, al anciano pescador.

DE MVCHOS POCOS NUMEROSO DVEÑO] Que era numeroso dueño de muchas, aunque pequeñas cantidades.

QVANDO LOS SVYOS ENFRENO *De vn pino*  
EL PIE VILLANO] Llamase metafóricamente pie al extremo inferior del árbol, y valiendose don Luis del equiuoco, dize, que seguia el peregrino al pescador, quando detuvo sus pies el pie villano de vn pino: llamale villano, por significar su rusticidad, o porque impedía gressero sus pasos: en vn romance le dio el mismo epíteto hermosamente.

*Resiste al viento la encina,  
Mas con el villano pie,  
Que con las bojas cortesés  
A qualquier Zefiro cree.*

—QUE GROSSERAMENTE

LOS CRISTALES PISAVA DE VNA Fuente] Continuando la metáfora dize, que pisaua gresseramente los cristales



les de vna fuente, porq̄ impedia el curso que lleuauan, o porq̄ nacia de entre sus raizes.

ELLA PVES SIERPE, Y SIERPE ALFIN *Pisada,*

ALJOFAR VOMITANDO FUGITIVO

EN LVGAR DE VENENO.] A la primera añade nuestro Poeta segunda metafora, llamando sierpe a la fuente, que pisa da del villano pie, vomitaua en lugar de veneno aljofar fugiti uo. En la primera Soledad dixo.

— *Y a quantas da la fuente*

*Sierpes de aljofar aun mayor veneno,*

*Que a las de Ponto timido atribuye,*

*Segun el pie, segun los labios buye.*

Lee lo que alli notamos, con que podras ilustrar este lugar. Cõ esta metafora declara dõ Luis o el nacimiento de la fuente ci-lla, o como se quebrantauã sus cristales en las raices del pino q̄ impedian su corriente.

TORCIDA ESCONDE, YA QVE NO *Enroscada*

LAS FLORES QVE DE VN PARTO *Dio lasciuo*

AVRA FECVNDIA AL MATIZADO SENO

DEL HVERTO.] Declara en metafora siempre de vna sierpe el modo con que impedida del pino, inundaua la corriente del arroyo las flores de vn huerto. Dize pues, que escondia torcida, y no enroscada las flores de vn huerto; esto es, que impedida no se empantanaua, sino que corria con las bueitas que suele caminar la culebra, escondiendo en sus ondas las flores q̄ dio de vn parto lasciuo aura fecunda; esto es, q̄ produjo a vn mismo tiempo el fecundo soplo de Fauonio en el matizado seno del huerto. Es imitacion expressa de Catul. in Nupt. Pel. & Thet.

— *Quos propter fluminis undas.*

*Aura parit flores tepidi fecunda Fauoni,*

Aura fecunda dixo don Luis por el Zefiro, o Fauonio, que es el viento mas fecundo. San Iñdoro libr. 13. etymol. cap. 11. Ze-



## Soledad II. comentada

phirus Graeco nomine appellatus, eo quod flores, & germina eius flutu uiuicetur. Hic Latinus Fauonius dicitur propter quod foueat; quae nascuntur, unde est illud & Zephiri putris se gleba resoluit, Austro autem flores soluuntur, Zephiro sunt. Por esto Lucr. en el libro, I. de rer. nat. le llama engendrador.

*Et reserata vigent genitabilis aura Fauoni.*

Y Pontano imitandole.

*Vos gelidi fontes, genitalis & aura Fauoni.*

Y mas largamente Plin. lib. 16. c. 25. Ordo autem, natura annuas ita se habet. Primus est conceptus flare incipiente vento Fauonio, Circiter fere sextum Idus Februarij. Hoc enim maritantur, viuescentia e terra, quo etiam equae in Hispania, ut diximus. Hic est genitalis spiritus mundi a fouendi dictus, ut quidam existimauere. Dize nuestro Poeta, q̄ dio al huerto de vn parto las flores, para significar, q̄ fueron todas producidas a vn mismo tiempo, q̄ era el de la Primavera, en el qual finge este successo. Llamò lasciuo al parto, por lozano, o copioso.

—EN CVYOS TRONCOS SE DESATA  
DE LAS ESCAMAS QUE VISTIO DE Plata] Sigue la metáfora de la serpe, y dize, q̄ en los arboles del huerto se defata de sus escamas de plata, porq̄ pasando por ellos se embeuián sus ondas en el terreno.

LOS CHOPOS DE SEIS YEDRAS Abraçados,  
TIRSOS ERAN DEL GRIEGO DIOS] Seis chopos abraçados con seis yedras, eran tirsos del Dios Baco. Llamale Griego, porque nació en Tebas, ciudad en Beocia, de donde fue también Hercules que llamaron el Tebano. Tirsos erán vnas hastas rodeadas de pampanos, y con ciertas puntas de metal al modo de Piñas. Difinelos así Ouid. lib. 4. Mèt. donde pintando a Baco dize.

*Ipsæ racemiferis frontem circumdatûs uuis*

*Pampneis agitât velatâ frondibus hastam.*

Y Estacio, libro segundo Achileid. alude a esto mismo.



*Fronde ligare comas, & spargere floribus h. 3. Lam.*

Y Virgil. en la eglog. 5.

*Daphnis, & Armenias curra subiungere tigres*

*Instituit, Daphnis thyrsos induere Baccho,*

*Et folijs lentas intexere mollibus hastas.*

Era esta arma propia de Baco. Senec. in Herc. Fur. Act.

2.

*Non erubescit Bacchus effusus tener*

*Sparsisse crines, nec manu molli leuena*

*Vibrasse thyrsus.*

Y Stat. lib. 5. sylu.

——— *Cui ius venerabile thyrsi Bacchus.*

Llamaróle por esto Thirsigero, consta de Seneca in Medea, Act. 1.

*Candida thyrsigeri proles generosa lyæi.*

Traianla tambien las Bacantes, que eran (como ya diximos) ciertas mugeres ministros de Baco. Consta de infinitos lugares. Nonio in libr. 14. Dionis. descriuiendolas, dize.

*Alia vero arifero dextram urmabatur thyrsos,*

*Furore insana.*

Y otros muchos que no refiero. Rodeauan tambien estos thyrsos de yedra. Plinio libr. 16. capit. 34. hablando de la yedra, dize. *Alexandrum vero ob raritatem ita coronato exercitu, victorem ex India redisse, exemplo Liberi patris: Cuius Dei, & nunc adornat thyrsos galeasque, etiam & scuta in Thracia populis in solemnibus sacris.* Alude a esto Diodoro Siculo, libr. 3. de su Biblioteca, capit. 63. *Bacchis enim pro thyrsis lanceas mucronibus hedera obuolutis dabat.* Y no solamente la hasta, sino tambien la punta la emboluan con hojas de yedra. Nonio en el libro citado Dionis. le describe elegantissimamente, donde hablando de las armas que lleuaua Baco, dize.

*Manu vero punctorem thyrsus in volutum nigri colore hedera.*

*Dex-*



## Soledad II. soomentada

*Dextra leuauit, in summo uero Corymbo  
Ære grauatus folijs inumbratus quasi latebat mucro.*

Y Sen. in Herc. Fur. actº 4.

*Adsit Lycargi domitor, & rubri maris  
Tectam uirenti cuspidem thyrsos gerens.*

La punta de estos tirfos, como ya he dicho, era de metal. Bernartio in 2. libr. stat. dize, que no tenian hierro estas hastas. Sus palabras son. *Thyrusus nihil erat quàm basta frondibus, & pampinis inuoluta, absque ferro.* Pero consta de los antiguos lo contrario. Y Nonio en el lugar citado le llama por esta razon *arifero*. Aduierte pues la atencion de nuestro Poeta en comparar los chopos abraçados con las yedras a los tirfos, pues la copa del arbol haze aquella mesma forma que tenia la punta de los tirfos, q̄ era al modo de piña, y a las hastas estaua rebuelta la yedra, como finge aqui los arboles.

### —NACIDO

SEGUNDA VEZ] Alude a lo que fingieron de Baco los antiguos, de que por auer muerto Semele su madre estando preñada, le trasladò Iupiter a su muslo, de donde cumplido el tiempo natural boluiò a nacer. Ouid. libr. 3. Met. auiendo referido este suceso, concluye diziendo.

*Imperfectus adhuc infans, genitricis ab aluo  
Eripitur, patrioq; tener (si credere dignum est)  
Insuitur femori, maternaq; tempora complet.*

Y Marco Manil. lib. 2. rer. Astron. a quien imitò nuestro Poeta.

*Atq; iterum patrio nascentem corpore Bacchum.*

Diodoro Sicul. lib. 3. capit. 64. escriue tambien largamente este suceso, lee nuestro comento al Polifemo, estandia 18.

### —QUE EN PAMPANOS DESMIENTE

LOS CUERNOS DE SV FRENTE] Que encubre con pampanos los cuernos de su frente: fingieron los Poetas q̄ Baco tenia cuernos. Prop. lib. 3.

*Quòd*



*Quòd super est vitæ per te, & tua cornua viuam,  
Virtutisq; tuæ Bacche poeta ferar.*

Y Non. lib. 13. Dionis. refiriendo como hallarõ los Coribãtes a Baco.

*Infantem adhuc Bacchum circundederant tympanis:  
Quem quondam purpureo absconditum nigro peplo  
Inuenerant in scõpulis cornutum infantem.*

Y Senec. in Hip. a quien imitò nuestro Poeta.

*Et tu thyrsigera liber ab india,  
Intonsa Iuuenis perpetuum coma,  
Tigres pampine a cuspide territans,  
Ac mitra cõbibens cornigerum caput.*

La causa porque le pintan con cuernos refiere Diodoro en el libro tercero, que fue por auer sido el primero que reduxo al yugo los bueyes. Otros dizen, que porque significan la embriaguez. Horatio hablando del vino dize lib. 3. od. 21.

*Addis cornua pauperi.*

Donde por los cuernos se entiende la embriaguez, o que estàn dispuestos los que beuen a toda contienda, y desorden; por esta razon comparan a Baco al toro, y a la onza. A si lo escriuie Ateneo, libro segundo, cuyas palabras son. *Taurus similem faciunt Dionysium, & pardali seu pardo, propterea quod qui supra modum vinum biberunt, ad vim se conferre soleant, sunt & qui iracundiores euadant, talis autem Taurus. Euripides Tauri autem proterui, & petulantes, & cornu intentato iracundi.* Festo dize, que se atribuyeron los cuernos a Baco, porque son crueles los hombres muy vinosos. Otros añaden a esto, que porque los antiguos en lugar de vasos usaron cuernos en que beuer: o por ventura le atribuyeron cuernos, para declarar sus rayos; porque, como auemos notado arriba, los significaron asi los antiguos.



## Soledad II. comentada

Y QVAL MANCEBOS TEXEN ANVDADOS,  
FESTIVOS COROSEN ALEGRE EXIDO,  
CORONAN ELLOS EL ENCANECIDO  
SVELO DE LILIOS] Con vna comparacion declara nuestro Poeta la forma con que estauan los arboles entretexidos con las yedras. Dize que coronauan; esto es, que cercauan el suelo cano por los blancos lilijs que en el auia, de la misma suerte que en el verde exido texen dados de las manos festiuos coros los mancebos. Deste modo de baile ya diximos en el Polifemo, donde lo podrás ver. Quiere dezir Don Luis, que formauan los seis chopos enlazados con las yedras vn cerco al modo de anfiteatro. Persuadome a que es imitacion de Plinio el Segundo en el lib. 5. ep. 6. donde hablando de otro lugar delicioso, dize: *Platanis circuitur, illæ hederæ vestiuntur: utque summa suis, ita imæ alienis frondibus virent. Hedera truncum, & ramos pererrat, vicinasque platanos transitu suo copulat.* Llamò al suelo encanecido, porque estaua lleno de blancos lilijs. Encanecer por florecer, es frase de Virgil. lib. 1. Geor.

——— *Ornusque in canuit albo*

*Flore pyri.*

— QVE EN FRAGRANTES COPOS  
NEVO EL MAYO APESAR DE LOS Seis chopos] Elegantisima metáfora con que declara la hermosura del sitio, y lo frondoso de los arboles, pues dize q̄ apesar de sus espesas ramas neuò el Mayo en fragantes copos los blancos lilijs q̄ encanecieron el prado.

*Este sitio las bellas seis hermanas*

*Escogen, agrauando*

*En breue espacio mucha primavera*

340

*Con las mesas, cortezas ya liuianas*

*Del arbol que ofrecio a la edad primera,*



*Duro alimento, pero sueño blando,  
Nieve hilada y por sus manos bellas  
Caseramente a telas reducida,  
Manteles blancos fueron.*

345

Dize pues nuestro Poeta, que las seis hermosas hijas del pescador pusieron las mesas en este sitio, tendiendo sobre rudas cortezas, de alcornoque blancos manteles de lino, hilados y tejidos por sus propias manos.

ESTE SITIO LAS BELLAS SEIS *Hermanas*

ESCOJEN] Escogieron este sitio las hermosas hermanas, hijas del anciano pescador.

—AGRAVIANDO

EN BREVE ESPACIO MUCHA PRIMAVERA

CON LAS MESAS] Agraviando con las mesas que pusieron mucha primavera en poco espacio de tierra, esto es, que oprimieron con las mesas muchas flores en el poco espacio que ocupaban

—CORTEZAS Y ALIVIANAS

DEL ARBOL QUE OFRECIO A LA *Edad primera,*

DURO ALIMENTO, PERO SUEÑO BLANDO]

Dize, que las mesas eran cortezas livianas del árbol que ofreció duro alimento, y blando sueño a los de la primera edad. Quiere dezir, que las mesas eran unos corchos, que son las cortezas del alcornoque, cuyo fruto son las bellotas, y por esto dize, que dio duro alimento a la primera edad, porque entonces se mantenian con ellas los mortales, y blando sueño, porque vivian lexos de la ambicion que desvela al poderoso. Esta sentencia ha repetido nuestro Poeta en el Polifemo, y en la primera Soledad. Lee lo que auemos notado acerca desto.

NIEVE HILADA, Y POR SVS MANOS BELLAS  
CASERAMENTE A TELAS REDUCIDA



## Soledad, II. comentada

BLANCOS MANTELES FVERON] Pódera con vn hi-  
perbole la blancura de los manteles que pusieron, y dize, que  
eran nieue, y para darles mayor estimacion, añade, que la hila-  
ron y reduxeron a telas caseras las hermosas manos de las seis  
hermanas.

Sentados pues sin ceremonias, ellas  
En torneado fresno la comida  
Con silencio siruieron.  
Rompida el agua en las menudas piedras,  
350. Cristalina sonante era tiorba,  
Y las confusamente acordes aues  
Entre las verdes roscas de las yedras  
Muchas eran, y muchas vezes nueue  
Aladas Musas, que de pluma leue  
355. Engañada su culta lira corba,  
Metros inciertos si pero suaves,  
En idiomas cantan diferentes,  
Mientras cenando en porfidios lucientes,  
Lisonjean apenas  
360. Al Iupiter marino tres Sirenas.

Auiendose pues sentado el peregrino, y el anciano pes-  
cador a la mesa sin ceremonias Cortesanas, dize nuestro  
Poeta, que sus hermosas hijas siruieron con silencio la co-  
mida en platos, y escudillas de fresno torneadas, regalan-  
do su oido, entre tanto que comian, la musica que formaua el  
arroyo, siendo sonante tiorba el agua rompida en la me-  
nudas piedras, y cantando las aues con acorde confusion  
entre las verdes roscas de las yedras: y para signifi-  
car su multitud, dize, que eran muchas vezes nueue aladas

Mu-



Musas, q̄ cantauan inciertos, aũque suaves versos en idiomas diferētes, quando cenando en luciētes porfidos Neptuno, apenas le lifonjeauan tres Sirenas.

SENTADOS PVES SIN CEREMONIAS] Auendose pues sentado a la mesa sin vanos cumplimientos el peregrino y el anciano pescador.

— ELLAS

EN TORNEADO FRESNO LA COMIDA

CON SILENCIO SIRVIERON] Siruieron las hijas con silencio la comida en torneada vaxilla de fresno.

ROMPIDA EL AGVA EN LAS *Menudas piedras* CRISTALINA SONANTE ERA TIORBA] Regalado su oido mientras comian la musica que formaua el arroyuelo, cuya agua rompida en las menudas piedras era sonante tiorba. En la primera Soledad hablando de otro arroyo, dixo casi el mismo concepto, pon bre los versos, para que el curioso los coteje.

*Efectos sino dulces del conuento,*

*Que en las luciētes de marfil clauijas*

*Las duras cuerdas de las negras guilas*

*Hizieron a su curso acelerado.*

Lee lo que alli notamos, con que ilustraràs este lugar.

Y LAS CONFUSAMENTE ACORDES. *Aues*

ENTRE LAS VERDES ROSCAS DE *Las yedras*

MVCHAS ERAN] Y las aues que con acorde confusion cantauan entre las verdes roscas de las yedras, eran muchas.

— Y MVCHAS VEZES NVEVE

ALADAS MVSAS] Para ponderar el numero, y la dulçura de su canto, dize, q̄ eran muchas vezes nueue aladas Musas.

— QVE DE PLVMA LEVE

ENGAÑADA SV CVLTA LIRA CORBA] Que engañada de leue pluma; esto es, de las aues, la culta, y corba



## Soledad II. comentada

Lira de las Mufas. La Lira es cierto instrumento mufico, cuya forma y inuencion defcriue San Ifidoro lib. 2. cap. 21. *Lyra dicta à varietate vocum, quod diuerfos fonos efficiat: Lyram primum à Mercurio dicunt inuentam fuisse, hoc modo. Cùm régre- diens Nilus in suos meatus varia in campis reliquiffet animalia; relicta etiam testudo eſt, quæ cum eſſet putrefacta, & nerui eius remanſiffent extenti inter corium percuffa à Mercurio fonitum dedit, ad cuius ſpeciem Mercurius Lyram fecit, & Orpheo tradi- dit, qui erat huius rei maxime ſtudioſus.* Horat. en el libro primero, Carmin. Oda 10. in Mercurium, confirma eſto, diziendo.

*Te canam magni Iouis, & Deorum  
Nuntium curuæq; Lyrae parentem.*

Algunos quieren que la Lira, y la Citara fueſſen vna coſa miſ- ma. Diſputalo Iulio Ceſar Bulengero en el lib. 2. de Theatro cap. 37. Pero como obferuò el miſmo autor, fueron diferen- tes, porq̃ el iauentor de la Lira fue, como auemos dicho, Mer- curio, y el que hallò primero la Citara Apolo, conſta de Bion Idil. 3.

*Quomodo tibiam obliquam Pan inuenerit, Minerua tibiam,  
Testudinem (id eſt Lyram) Mercurius, & Citharã dulcis Apollo.*  
Por eſta cauſa llamò Arato in Apparent. Mercurial a la Li- ra.

*Cùm quibus Mercurialisq; Lyra.*

Otros atribuyeron la inuencion de la Citara a Anfion, algu- nos a Lino, como aduierte Bulengero. Euſtat. dize, que Mer- curio le dio a Apolo la Lira en pago de algunos bueyes que le auia hurtado. *Quia (dize) teſtæ testudinis ingentem cubitu, ſeu manubrio addito, & chordis intentis Mercurius Lyram aptauit, quam Apollini dono dedit, ut ſe redimeret, cùm aliquot ex eius bubus furatus eſſet.* Y Feſto Auieno de Lira Sidere, alude a lo meſmo.

*Eſt chelis illa de bins tenero qua luſit in æuo  
Mercurius, curuã religans teſtudinẽ chordas,*



*Vt Parnasseo manus memorabilis Phæbo  
Formaret nervis opifex Deus.*

De aquí por ventura tomaron motivo para entender que fuesse vna mesma cosa la Citara, y la Lira, respeto de pertenecerle ambos instrumentos a Apolo, vno por auerlo inuentado, y otro porque se le dio Mercurio, o porque segua San Isidoro lib. 3. etym. la Lira era especie de Citara. Sus palabras son hablando deste instrumento. *Paulatim autem plures eius species extiterunt, ut Psalteria, Lyra, barbata, phanices, &c.* La forma de la antigua Lira (segua refiere Federico Taubmano in Gulice Virg.) era parecida a vn genero de escarabajos que los Franceses llaman *cervos volantes*, y Nigidio, *lucanos*, si se consideran conjuntos con vn palo (que los antiguos llamauan Iugo) los dos extremos superiores de sus cuernos: ven la misma forma a la cabeza de vn toro, imaginando por la parte superior de la Lira la frente, y por la inferior las narices. Diferfos modos de tocar la Lira hallamos en la antigüedad. El primero fue, hiriendo las cuerdas con el arco, que dezian plectro, o pectine, oy le conseruan los musicos modernos, aunque alterada la forma de la Lira antigua. Virg. en el lib. 6. *Æn.* hablando de Orfeo declara este modo.

*Iamq; eadem digitis, iam pectine pulsat eburno.*

Desuerte que la sinistra mano pulsaua las cuerdas sobre los trastes, formando a vezes cierta musica secreta, que oia solamente el que tocava el instrumento, y a esto llamauan, *Intus canere*, y la diestra heria las cuerdas con el pectine, o plectro, y a esto dezian, *Foris canere*; porque otros oian tambien la musica. El segundo modo de tocar la Lira, y el que conuiene mas con la forma antigua es, corriendo con entrambas manos las cuerdas, como se haze oy en la harpa. A esto alude Stat. libro 10. *Theb.*

*Et digitos inter sua fila trementes.*

Y por esta causa llamó Atheneo a la harpa *Lyrophanica*. Como obseruò Marcelo Donato in Dilucid. Tit. Liu. cap. 38. de



## Soledad II. comentada

vna y otra manera se halla en antiguos monumentos, tocando Arion la Lira, como refiere Federico Taubmano en el lugar citado. *Arion(dize) quoque in antiquis quibusdam monumentis incisus est plectro Lyram pulsans, in alijs utroque manu, chordas percurrens, quod in harpa nostra, fieri solet.* Don Iusepe Antonio Gonçalez de Salas, con erudicion digna de su felicissimo ingenio e n su Ilustracion de la Poetica de Aristoteles, seccion 7. diuide en quatro los modos de tocar este instrumento, y dize; que se herian las cuerdas golpeandolas con el plectro, pero este modo no conuiene a la Lira, sino a la citara, la qual se heria en la forma que el Psalterio, y solo se diferenciava, en que los golpes se dauan en la parte inferior, y los del Psalterio en la superior: consta de San Geronimo en la exposicion de los Psalmos, donde hablando del Psalterio, dize. *Similitudinem habet Cithara, sed non est Cithara, inter Psalterium, & Citharam hoc interest, quod Cithara deorsum percutitur, Psalterium verò sursum.* Y el diuino Agustino alude a esto mismo. Bien que San Basilio in Psalm. hablando del Psalterio, quiere que tambien la Lira se tocasse como la Citara, y que por esta causa fuesse de metal la parte inferior destos dos instrumentos donde golpeauan con el plectro las cuerdas. Sus palabras son. *Psalterium solum ex organis musicis è superiore parte causam phtongorum, ac concentuum habet; Cithara autem, & Lyra in imo as ad plectrum subsonat, cum Psalterium hoc concentuum, & tonorum causas sursum habeat, ut & nos supera querere meditemar.* Dize pues nuestro Poeta, que engaña la de las aues la culta y corua Lyra de las Musas; esto es, imitado lo sonoro de la Lira de las Musas de suerte por las aues, q̄ engañauan a quien las oia.

**METROS INCIERTOS SI, PERO SVAVES  
EN IDIOMAS CANTAN DIFERENTES]** Cantauan en diferentes idiomas versos suaves, aunque inciertos. Llamanlos inciertos, por no tener numero cierto, o por no ser entendidos de los hombres.



MIENTRAS CENANDO EN *Porfidios lucientes*  
LISONJEAN APENAS

AL IVPITER MARINO TRES SIRENAS ] Mien-  
tras cenando Neptuno en lucientes porfidios, apenas le lison-  
jean tres Sirenas. Esconde don Luis en esta alusion grande  
moralidad, quiere dezir, que quando en rusticas mesas co-  
me gustoso el humilde aldeano, lisonjeado de la musica  
de los arroyos, y de infinitas aues que le cantan, ape-  
nas halla el poderoso en su magestuosa grandeza quien le  
diuierda de los cuydados enojosos. Esta felicidad rus-  
tica, pondera Horatio in Epod. de quien se acordò Don  
Luis.

*Libet iacere modo sub antiqua ilice,  
Modo in tenaci gramine.  
Labuntur altis interim ripis aqua:  
Queruntur in syluis aues:  
Fonte;q;lymphis obstrepunt manantibus,  
Somnos quodd inuitet leues.*

Si ya no es de Senec. in Hip. que mas a nuestro proposito ha  
blando de la soledad, dize.

——— *Hic aues querula fremunt  
Ramiq; ventis lene percussi tremant,  
Veteresq; fagi: iuuat amnis vagi  
Presisse ripas: cespite aut nudo leues  
Duxisse somnos, siue fons largus citas  
Defundit vntas: siue per flores nouos  
Fugiente murmurat riuo sonus.  
Excussa syluis poma compescunt famem,  
Et fraga peruijs pulsa dumetis cibos  
Faciles ministrant; regio; luxus procul.*

Llamò a Neptuno Iupiter marino: lo mismo dixo en el Polif.  
estan. 51.

*Del Iupiter soy hijo de las ondas.*



## Soledad II. comentada

Lee lo que notamos acerca desto. Las Sirenas, hijas de Acheloo, rio de Calidonia, y de la Musa Caliope, fueron tres, llamaronse Partenope, Leucosia, y Ligia. Por esto dixo nuestro Poeta, que apenas lisonjeauan a Neptuno tres Sirenas.

- Comieron pues, y rudamente dadas  
Gracias el pescador a la diuina  
Prouida mano, o bien viuidos años,  
O canas, dixo el huesped, no peinadas  
365. Con box dentado, o con rayada espina,  
Sino con verdaderos de fenganos.  
Pisad dichoso esta esmeralda bruta  
En marmol engastada, siempre vndoso,  
Iubilando la red en los que os restan  
370. Felices años, y la humedecida  
O poco rato enjuta,  
Proxima arena, de essa opuesta playa,  
La remota Cambaya  
Sea de oy mas a vuestro leño ocioso:  
375. Y el mar, que os la diuide, quanto cuestan  
Oceano imporeuno  
A las quinas del viento aun veneradas  
Sus ardientes veneros,  
Su esfera lapidosa de luzeros,  
380. Del pobre a uergue a la varquilla pobre.  
Geometra prudente el Orbe mida  
Vuestra planta, impedida  
Si de purpureas conchas no histriadas



385.

*De tragicas ruinas de alto robre,*

*Que el Tridente acusando de Neptuno*

*Menos quiza dio astillas,*

*Que exemplos de dolor a estas orillas.*

COMIERON, PUES, Y RVDAMENTE DADAS

GRACIAS EL PESCADOR A LA DIVINA

PROVIDA MANO] Comieron pues, y auiedo el pescador

con rudo estilo dado gracias a Dios. *RAM YO*

— O BIEN VIVIDOS AÑOS!

O CANAS, DIXO EL HVESPED; NO *Peinadas*

CON BOX DENTADO, O CON RAYADA *Espina,*

SINO CON VERDADEROS DESENGAÑOS] Ex-

clamò el peregrino diziendo: O bien viuidos años! o canas no

peinadas con curioso peine de box, o con la rayada espina de

algun pescado, sino con verdaderos desengaños! Quiere de-

zir: O tu bienaventurado, que has viuido tus años felizmente

en lo sagrado de la humilde soledad, peinando las venerables

canas no con artificioso desvelo, sino cõ verdaderos desenga-

ños de los agenos peligros!

PISAD DICHOSO ESTA ESMERALDA *Bruta*] Pi-

sad dichosamente la bruta esmeralda destos campos. Llama-

les bruta esmeralda, porque no estauan labrados.

EN MARMOR ENGASTADA SIEMPRE *Vndoso*] A-

uiendo llamado esmeralda a los campos, continua felizmente

la metafora, y dize; que estaua engastada en vndoso marmor; es-

to es, en las ondas del mar que la ceñian. Ya auemos dicho ar-

riba, que los antiguos Poetas llamaron marmor al mar, a que

aludio don Luis.

IUBILANDO LA RED EN LOS QUE OS *restan*

FELICES AÑOS] Iubilando la red en los felizes años que

os quedan de vida; esto es, cediendo a otros las redes, y des-



## Soledad II. comentada

oansando felizmente del trabajo de la pesca lo que os queda de vida.

—Y LA HUMEDECIDA,  
O POCORATO ENJUTA  
PROXIMA ARENA DESSA OPUESTA PLAYA]  
Y la cercana arena de essa contraria playa humedecida con las crecientes del mar, o enjuta poco rato con sus men-  
guantes.

LA REMOTA CAMBAYA  
SEA DE OY MAS A VUESTRO LEÑO O Ociofo] Sea desde oy en adelante para vuestro ociofo y arco la remota Cá-  
haya. Dizelo, o porque fuesse lo mas que nauegasse hasta la  
opuesta, y cercana playa, o porque en tan breue distancia con-  
siguiesse las riquezas que conseguiria si llegasse a Cambaya, de  
cuya abundancia ya auemos dicho arriba.

Y EL MAR QUE OS LA DIVIDE, *Quanto cuestan*  
OCEANO IMPORTVNO  
A LAS QVINAS DEL VIENTO AVN *Veneradas*  
SVS ARDIENTES VENEROS,

SV ESFERA LAPIDOSA DE LVZEROS] Y sea el mar que os diuide della todo el estendido Occeano, que costaron a las armas de Portugal, veneradas aun del mesmo vien-  
to, sus minas de rubies y diamantes resplandecientes. Camba-  
ya es Reyno que está a la boca del rio Indo, su principal ciu-  
dad es Cambaya, famosa entre todas las ciudades de la India,  
y de quien tomó nombre el Reyno; llamanla Cayro de la In-  
dia, por su grandeza. Las quinas son las cinco llagas de nues-  
tro Señor Iesu Christo, que tienen por armas los Reyes de  
Portugal, como las configiò milagrosamente el Rey don A-  
lonso el Primero refieren las Historias Portuguesas, donde  
podras leerlo. Llama ardientes veneros don Luis a las minas  
de rubies, de que abunda la India Oriental, principalmente  
la isla de Zeilan, que es la que antiguamente llamaron Trapo-  
bona; dales epitetos de ardientes, por el color encendido que  
cie-



tienen parecido al fuego. Llama así mismo a la India Oriental, esfera lapidosa de luzeros, porque se sacan della los diamantes, cuyo resplandor candido y puro, justamente merece ser comparado al de las estrellas.

DEL POBRE ALVERGUE A LA *Varquilla* pobre

GEOMETRA PRUDENTE EL ORBE *Mida*

VUESTRA PLANTA] Siendo prudente Geometra; esto es, contentándose vuestra prudencia con los bienes que os ofrece la fortuna en este breve espacio, mida en su corta distancia vuestro pie todo el Orbe; esto es, halle vuestra planta desde el pobre alvergue a vuestra pobre varquilla todas las riquezas que solicitò la ambicion navegando los remotos mares de todo el Orbe. Geometra es el que mide la tierra, Dixose así el professor del arte de la Geometria, que es vna parte de la Matematica, y la que pertenece a la medida de la tierra. [San Isidoro libr. 2. Mitol. cap. 10. la define así. *Sed quia ex terre dimensione, hac disciplina cepit: ex initio sui, & nomen servavit. Nam Geometria de terra, & de mensura nuncupatur. Huius disciplina ars continet in se lineamenta intervalla, & magnitudines, & figuris, & in figuris dimensiones, & numeros.*

—IMPEDIDA,

SI DE PURPUREAS CONCHAS NO HISTRIADAS,

DE TRAGICAS RVINAS DE ALTO [*Rebre*] Im-

pedida con el escarmiento de las tragicas ruinas de vn poderoso nauio, ya que no con las dificiles on las del apartado mar Bermejo. Puso don Luis las purpureas conchas por el mar rojo, porque, como auemos dicho antes, las mejores perlas que se pescan en todo el Occeano, son las del mar Bermejo. Figura Metonimia. Llamò histriadas a las conchas, para declarar, que son aquellas donde se hallan las perlas, como refiere Plinio libr. 9. capit. 35. aunque el Licenciado Geronimo de Huerta dize en las Notas que hizo a este capitulo, que no son las mejores las que se hallan en estas, sino en las llanas,



## Soledad II. comentada

nas, q̄son de color plateado por dētro, y algo rojo por defuer.  
QVE EL TRIDENTE ACVSANCO *De Neptuno,*  
MENOS QVIZA DIO ASTILLAS  
QVE EXEMPLOS DE DOLOR A ESTAS *Orillas*]  
Que culpando el imperio de Neptuno; esto es, las procelosas  
iras del mar, dio por ventura mas exemplos de dolor cō su per-  
dida a estas riberas, que dio astillas en sus despedazadas tablas.  
Alude el peregrino al naufragio suyo, y al iucefo de la naue en  
que venia.

- Dias ha muchos, o mancebo, dixo*  
*El pescador anciano,*  
390. *Que en el vino cedi, y el otro hermano*  
*El duro remo, el cañamo prolixo:*  
*Muchos ha dulces dias,*  
*Que cisnes me recuerdan a la hora*  
*Que huyendo la Aurora*  
395. *Las canas de Tiron, halla las mias,*  
*A pesar de mi edad, no en la alta cumbre*  
*De aquel morro dificil, cuyas rocas*  
*Tarde, o nunca pisaron cabras pocas,*  
*Y Milano vencio con pesadumbre,*  
400. *Sino de estotro escollo al mar pendiente,*  
*De donde esse teatro de Fortuna*  
*Descubro, esse voraz, esse profundo*  
*Campo ya de sepulcros, que sediento*  
*Quanto en vasos de abeto, nueuo mundo,*  
405. *Tributos digo Americanos, se beue*  
*En tumulos de espuma paga breue.*



DIAS HA MVCHOS, O MANCEBO, DIXO  
EL PESCADOR ANCIANO] Muchos dias ha, o mancebo, dixo entonces el anciano pescador al peregrino.

QUE EN EL VNO CEDI, Y EL OTRO *Hermano*  
EL DVRO REMO, EL CAÑAMO *Prolixo*] Que cedi en mis dos hijos el duro remo, y el prolixo cañamo; esto es, el exercicio piscatorio.

MVCHOS HA DVLCES DIAS

QUE CISNES ME RECVERDAN] Y muchos dulces dias ha tambien que me recuerdan los cisnes q̄ viste en estos carrizales. Llama dulces a los dias, porq̄ los passava ya cō quietud y descanso.

— A LA HORA

QUE HVYENDO LA AV RORA

LAS CANAS DE TITON HALLA LAS *Mias*] Fingieron los Poetas, que Titon, hijo de Laomedōte, fue querido de la Aurora por su grande hermosura, y gentileza, y que auiedo trasladado al cielo, obtuvo de las Parcas, que fuesse inmortal, pero olvidada de pedir tambien que no se enuejeciese, vino Titon a tanta decrepitud, que al modo de los pequeños niños le adormecian en la cuna. Por esto dize Don Luis, que huia la Aurora de las canas de Titon. Imitò en algo a Virgilio libro 4. y 9. *Æneid.* donde pintando el amanecer, dize.

*Titboni croceum linquens Aurora cubile.*

Que como obseruò el eruditissimo Iuan Luis de la Cerda, lo tomò de Hom. Il. 11.

*Aurora autem ex lectis ab splendido Titbono*

*Surrexit, ut immortalibus lucem ferret, atq; mortalibus.*

Cõtraria al cõcepto de D. L. es la sentēcia de Prop. en el lib. 2. eleg. 18. dõde dize, q̄ no por viejo es despreciado Titon de la Aurora, antes le estima, y siente apartarle del.

*At non Titboni spernens Aurora senectam*

*Desertum Eos passa iacere domo est,*



## Soledad II. comentada

*Illum sepe suis decedens fouit in vlnis  
Quàm prius abiunctos sedula lauit equos.  
Illum ad vicinos cum amplexa quiesceret Indos  
Maturus iterum est quæsta redire dies.  
Illa Deos currum conscendens dixit iniquos,  
Inuitum, & terris præstitit officium.  
Cui maiora senis Titboni gaudia viui,  
Quàm grauis, amisso Memnone luctus erat.  
Cum sene non puduit talem dormire puellam  
Et canæ toties oscula ferre comæ.*

APESAR DE MIEDAD, NO EN LA ALTA *cumbre*  
DE AQUEL MORRO DIFICIL] Dize pues, que ape-  
sar de su larga edad le hallaua la aurora cada dia no en la alta  
cumbre de aquel difcil promontorio.

—CVYAS ROCAS

TARDE, O NVNCA PISARON *Cabras pocas,*  
Y MILANO VENCIO CON PESADVMBRE] Pa-  
ra ponderar la altura, y aspereza deste promontorio, di-  
ze, que sus rocas las pisaron tarde, o nunca pocas ca-  
bras, y las excedio con su buelo difcilmente el milano. En  
la primera Soledad descriuiendo la aspereza de otra monta-  
ña, dixo.

*Riscos, que aun igualara mal volando  
Veloz intrepida ala.*

SINO DE ESTO TRO ESCOLLO *Al mar pendiente]*  
Dize que no le hallò la aurora en aquel difcil morro, cuya al-  
tura apenas fue hollada de algunas cabras, y excedida con difi-  
cultad del milano, sino en la cumbre de estotro escollo que pé-  
de al mar.

DE DONDE ESSE TEATRO DE FORTVNA  
DESCV BRO] Desde adonde descubro esse teatro de  
la Fortuna, en que representa cada hora tan miserables tra-  
gælias.



— ESSE VORAZ, ESSE PROFVNDO  
CAMPO YA DE SEPVLROS] Esse voraz, esse q̄ ya  
es profundo campo de sepulcros.

— QVE SEDIENTO

QVANTO, EN VASOS DE ABETO, *Nuevo mundo,*  
TRIBT VOS DIGO AMERICOS, SE BEVE  
EN TVMVLOS DE ESPVMA PAGA *Breve]* Y que  
paga en tumulos de breue espuma quantas riquezas del nu e-  
uo mudo beuiò sediento en vasos de abeto; esto es en la s na-  
ues que sepultaron sus ondas.

*Barbaro obseruador, mas diligente,  
De las inciertas formas de la luna,  
A cada conjuncion su pesqueria,  
410 Y a cada pesqueria su instrumento,  
Mas o menos nudoso atribuido,  
Mis hijos dos en vn vaxel de spido,  
Que el mar criuando en redes no comunes  
Vieras intempestiuos algun dia  
415 (Entre vn vulgo nadante, digno apenas  
De escama, quanto mas de nombre) atunes  
Vcmitar ondas, y azotar arenas.*

BARBARO OBSERVADOR, MAS DILIGENTE  
DE LAS INCIERTAS FORMAS DE LA Luna] Pro-  
sigue el pescador su discurso, y dize, que barbaro obseruador,  
pero diligente de las inciertas formas de la luna, esto es de sus  
crecientes y menguantes. Llamalas inciertas, porque nunca  
se conserua la luna en vn ser. Dixo. que era barbaro obserua-  
dor, porque sin auer estudiado la Astronomia, hazia sus rusti-  
cas obseruaciones.



## Soledad II. comentada

A CADA CONJUNCION SV PESQUERIA,  
A CADA PESQUERIA SV INSTRUMENTO,  
MAS O MENOS NUDOSO ATRIBUIDO ] Dis-  
poniendo para cada mes su pesqueria, y para cada pesque-  
ria su instrumento diferente mas o menos nudoso, segun la  
ocasion, y el tiempo. Conjunction es aquel espacio de  
tiempo que ay entre la Luna vieja, y la nueva, en el qua  
ni la vieja parece, ni la nueva se descubre. En Latin se di-  
ze, *interlunium*. San Isidoro lib. 3. etym. cap. 54. *Interlu-  
nium Lune, est tempus illud inter deficientem, & nascentem Lu-  
nam. Est autem trigesimus dies, quo Luna non lucet. Quae ideò  
videri non potest, quia Soli coniuncta obscuratur: Sed eodem  
momento renascens paulatim ab eo recedendo videtur.* Lee  
a Plinio libr. 18. Quiere dezir pues nuestro Poeta, que el  
pescador en cada mes tenia diferente pesqueria, y pa-  
ra cada pesqueria vsaua nuevo instrumento, valiendo-  
se de las redes mayores, o menores, segun el tiem-  
po.

MIS HIJOS DOS EN VN VAXEL DESPIDO] Dis-  
puesto el modo de la pesqueria, embio a mis dos hijos en vn  
barco.

QUE EL MAR CRIBANDO EN *Redes no comunes*]  
Los quales cribando el mar en redes no ordinarias. Cri-  
bar el mar dixo, por la semejança que tienen las redes  
con la criba, que es aquel cedazo hecho de pieles, y  
con muchos agujeros, con el qual se limpia el trigo. Adagio  
fue entre los Latinos. *Cribrò aquam haurire*, por los que pier-  
den su trabajo, como obseruò Erasmo in Chil. Plauto in Pseu-  
dolo.

*Non plaris refert, quàm si imbrem in cribrum geras.*

Tomòse de la Fabula de las hijas de Danao, las quales  
fingieron los Pøetas, que tienen por pena en el infierno fa-  
car agua en vna vasija sin suelo, por auer trauelto a sus  
maridos ia noche de las bodas, vulgar es la noticia des-



ra Fabula. Lee a Natal Comes libr. 9. capit. 17. Mithol. Ouidio lib. 4. Metam. haziendo tambien memoria de ste castigo, dize.

*Molirique suis lethum patruelibus ausæ  
Afsidue repetunt, quas perdant Belides ondas.*

Y Tibul. lib. 1. eleg. 3.

*Et Danaï proles veneris quod numina læsit  
In caua Letheæ dolia portat aquas.*

Y Horatio lib. 3. Carm. Y Lucretio lib. 3. Y Nonio lib. 3. Dionis. hazen mencion desta Fabula. Plinio lib. 28. capit. 3. refiere, que Tucia Virgen Vestal lleuò agua sin verterse en vna criba el año de la fundacion de Roma seiscientos, y tambien lo refiere Dionisio Halicarnaseo, lib. 2. Roman. Antiq.

VIERAS INTEMPESTIVOS ALGUN DIA,  
(ENTRE VN VULGO NADANTE, *Digno apenas  
DE ESCAMA, QUANTO MAS De nombre) atunes  
VOMITAR ONDAS, Y AZOTAR ARENAS]*

Vieras algun dia intempestiuamente presos los Atunes, vomitar las ondas, y azotar las arenas, entre vn vulgo nadante de pescades tan pequeños, que aun apenas eran dignos de escama, quanto y mas de nombre. Llama don Luis, vulgo nadante a la tropa de pescados, imitando a Ausonio in Mofela.

————— *Carula turba natantum.*

Y en otra parte.

*Quos ignara doli postquam vaga turba natantum*

*Retibus inuasit.*

Y antes.

*Scrutatur toto populatrix turba profundo,*

Dixo intempestiuos atunes, o por auer caido acaso en las redes, o porque cayeron fuera del tiempo en que se suelen pescar. El atun es pescado muy conocido, cogense copiosamente por el mes de Mayo en el Estrecho de Gi-



## Soledad II. comentada

braltar, que es quan lo entran del Oceano Atlantico en el Mediterraneo, y tambien se cogen en otras partes. Lee a Plinio libro 9 capit. 15. y las anotaciones que le hizo el Licenciado Geronimo de Huerta, y a Conrado Gesnero libr. quarto de Aquatilibus, y a Opiano libr. 1. y 3. de Piscatio-  
ne.

*Tal vez desde los muros destas rocas*

*Cazar a Tetis veo,  
420 Y pescar a Diana en dos varquillas:  
Nauticas venatorias maravillas  
De mis hijas oirás, ambiguo coro  
Menos de aljaua, que de red armado:  
De cuyo sino alado,  
425 Harpon vibrante, supo mal Proteo  
En globos de agua redimir sus Focas.*

Refiere agora el anciano el modo con que pescauan dos de sus hijas, viendolas el desde aquellas rocas donde dize que le hallaua el aurora.

TAL VEZ DESDE LOS MVRROS DESTAS *rocas*] Llama muros a las rocas, porque defendian la isla de los asfal-  
tos del mar.

CAZAR A TETIS VEO,  
Y PESCAR A DIANA EN DOS BARQUILLAS] Veo tal vez desde estas rocas en dos varquillas a mis dos hijas, representandoseme que veo en ellas cazar a Tetis Diosa del mar, y pescar a Diana Diosa de los montes, y de la caça. Confunde los exercicios de las Diosas, para declarar el traje y el modo con que pescauan.

NAUTICAS VENATORIAS MARAVILLAS  
DE



DE MIS HIJAS O YRAS.] Oyràs de mi las nauticas venatorias marauillas de mis hijas. Declara en esta sentençia la propuesta alusion, dize nauticas marauillas, porq̃ se obraron en el mar, y venatorias, por las armas y el modo cõ que se executaron.

—AMBIGVO CORO  
MENOS DE ALIAVA, QUE DE RED. *Armado*] Dize, que no se determinaua de que coro fuesen sus hijas, si del Coro de Diana, si del de Thetis, porque ni iban armadas de aliaua, ni de redes. Quiere dezir, que se podia dudar si eran cazadoras, ò pescadoras, respeto del modo, y del exercicio.

DE CVYO SENO ALADO  
HARPON VIBRANTE SVPO MAL. *Proteo*  
EN GLOBOS DE AGVA REDIMIR SVS *Focas*] Declara agora Don Luis el instrumento con que pescauan, de que procedia la duda que ha referido. Dize, que era vn harpon vibrante; esto es, vna hasta con vn harpon de hierro; por esto dixo, harpon vibrante, ya que no alado; esto es, ya que no con plumas, como tienen las flechas de que vsauan las caçadoras; y de cuyo golpe fupo mal Proteo escapar en las aguas sus Focas. Proteo, segun el ciego error de la Gentilidad, fue Dios del mar, hijo de Neptuno, y de Phenicia Ninfa, el qual habitò en el Faro de Alexandria, y auiendo passado a Pallenè en Flegra, se casò con Torone, en quien tuuo a Timilo, y Telegono, a los quales matò Hercules, por la crueldad que vsauan con sus huespedes, de cuya muerte dizen, que Proteo ni se alegrò, respeto de ser sus hijos, ni se entristeciò conociendo su malicia. Fingieron los Poetas, que Proteo se transformaua en diuerias formas, y que pronosticaua las cosas futuras. Homero libro quarto, Odiss. introduce a Edotea, hija del mesmo Proteo, que dize a Menalao.



## Soledad II. comentada

~~—~~ Ego tibi ð Hospes valde vero enarrabo,  
Versatur quispiam hic senex marinus veridicus,  
Immortalis Proteus Ægyptias, qui que maris  
Totius profunditates nouit Neptuni minister:  
Hunc mecum inquit patrem esse, atq; genuisse,  
Quem si pacto tu poteris ex insidijs prendere,  
Qui tibi dicat viam & mensuras itineris,  
Reditumq; ut per mare proficiscaris pisco sum.  
Atq; præterea tibi diceret ð nobilis, si modo velis,  
Quodcumq; tibi in domibus malumq; bonumque accidisset,  
Absente te per longam viam difficilemque.

Y Oroph. in suffim. styrac. Protei.

Proteum voco, ponti sedes tenentem  
Primogenitum omnis nature, principia qui declarauit,  
Syluam mutat; sacram Idæis multiformibus,  
Vbiq; honoratus, multi consilij, sciens presentia,  
Quæcumq; prius erant, & quæcumq; erunt in posterũ rursus,  
Omnia enim Proteo prima natura reposuit.

Y Virg. lib. 4. Georg.

Est in Carpathio Neptuni gurgite vates  
Ceruleus Proteus: magnum qui piscibus equor,  
Et iuncto bipedum curru metitur equorum.  
Hic nunc in athia portus, patriamq; reu. sit  
Pallenem, hunc & Nymphæ vènerantur, & ipse  
Grandæus Nereus, nouit namq; omnia vates,  
Quæ sint, quæ fuerint, quæ mox ventura trabantur.

Dixeron, que Proteo apacentaua las Focas, que son  
Toros marinos. Nonnio libr. 43. Dionis. descriuiendole,  
dize:

Phocarum multiformem complectebantur pastorem.

Y Homero en el libro citado, dize, que dormia cerca de  
de Focas.

Quando



*Quando vero sol medium calum ascenderit  
Tum certe e mari emergit senex marinus veridicus,  
Flatu sub Zephyri, nigra procella obiectus,  
Egressus verò dormit sub specubus cauis.*

*Circa ipsum Phocæ carentes pedibus: loci o loci gressu  
Y mas adelante hablando del mismo. lo que el Polif. est. 56. lee lo que a-*

*Phocas quidem primum numerabit, & inspiciet.  
Cæterum postquam omnes per quinterniones numerarit at-*

*que inspexerit  
Cubabit in medio, pastor veluti in grege ovium.*

Por esto las llamo con propiedad nuestro Poeta sus Focas. En globos de agua dixo tambien en el Polif. est. 56. lee lo que a-  
lli notamos.

*Torpe las mas veloz marino toro,*

*Torpe, mas toro al fin, que el man diolado*

*De la purpura viendo de sus venas*

430. *Bufando mide el campo de las ondas*

*Con la animosa cuerda, que proliza*

*Al hierro sigue que en la Foca huye,*

*O grutas ya la priuilegien bondas,*

*O escollos desta isla diuidos:*

435. *Lachesis nueua mi gallarda hija,*

*Si Cloto no de la escamada fiero,*

*Ya hila, ya deuana su carrera,*

*Quando desatinada pide, o quando*

*Vencida restituye*

440 *Los terminos de cañamo pedidos:*

*Rindiose al fin la bestia, y las almenas*

*De las sublimes rocas salpicando*



## Soledad II. comentada

Las peñas enuistio peña escamada,  
En rios de agua y sangre desatada.

Prosigue el pescador el modo con que vna de sus hijas pescò vna Foca, ilustrando esta descripción con metáforas dignas de su grande espíritu; no he leído cosa a mi gusto mas grãde, ni que merezca mayor aplauso.

TORPE LA MAS VELOZ MARINO TORO]  
La mas veloz de las Focas, o marino Toro, era torpe, respecto del cuidado, y diligencia con que la seguia la pescadora. La Foca, es vn pescado que los Latinos llaman *Vitulus marinus*, y los Masihenses, *Bos marinus*, que en nuestro idioma vale Bezerro, o Buey marino, o por la semejança que tiene al terrestre, o por sus bramidos, parecidos a los de aquel animal. Aunque viue en el mar, respira ayre, y duerme en la tierra, y pare en ella, como los animales terrestes; pero como esta mas tiempo en el mar, y busca en el su sustento, y no puede viuir mucho tiempo apartado de la agua, le cuentan entre los animales marinos: El cuero deste pescado es duro, y cubierto de pelo aspero, que por el lomo negrean los extremos del, y por la parte de su nacimiento es ceniciento; tiene por los lados del cuerpo algunas pequeñas manchas oscuras, y por el vientre es mas blanco, su cabeça es corta y pequeña, en proporcion del cuerpo, y algo semejante a la del Bezerro, pero sin orejas; la boca es moderada, los dientes ferrados y muy agudos, duros y blancos, semejantes a los del Lobo; tiene la mexilla alta ancha como el bezerro: en lugar de sobrecejas tiene vnos pelos largos blancos y negros, y encima de la boca los tiene de la mesma manera, sus ojos son resplandecientes, y parecen de mil colores como los de la Hiena; en lugar de orejas tiene vnos agujeros angostissimos, y tan pequeños, que estando viuos se ven poco, y muertos mucho menos; es su cuello largo, que le es-

tien



tiende y encoje a su voluntad; su pecho ancho, los brazos tan cortos, que parece que salen desde la muñeca; en las manos no tienen dedos diuididos, pero en el extremo tiene quatro rayas, que parece que forman cinco dedos, en cuyos extremos están sus vñas diuididas; sus pies son como dos colas de pescado, o como alas de murciégalo; el cuerpo es largo, y viene se a terminar en vna cola pequeña, muy semejante a la del cuervo; tiene las partes internas como los animales terrestres, no carece de hiel, pero no la tiene en el higado, sino en el pecho; sus riñones son como los de la vaca; orinan àzia atras, y se jūtā así, quedando assidos como los perros, engēdran animal perfecto, y paren como los animales de la tierra, y echan despues del parto las pares; crian con su leche, y parē y no cada parto; tal vez dos, y muy pocas tres: sus partos son en qualquier tiempo, aunq̄ lo mas ordinario es por Março; doze dias despues de auer parido lleuā al mar sus crias, y alli con grā cuidado los acompañan alegres de verse en las aguas. Opian. lib. 1. de piscatione.

*Quin etiam Phoca curat sobolem nibilo seruis,  
 Nam & buis uberaq; & in uberibus lactis  
 Sunt fluentia: huic autem non in aquis, sed in terram  
 Solutur progressu ventris labor, tempestiuus partus,  
 Manet autem dies ipsos duodecim cum liberis  
 Ibidem in terra: tertia decima. Verò cum aurora  
 Catulos in amplexibus tenens nouellos in mare subit,  
 Liberis exultans, patriam quasi demonstrans.*

Para ir al mar, como no tienen pies con que poder andar ligeramente por tierra, se hazen vn ouillo, y así se arrojan a la agua, y de la mesma suerte echan sus hijos, lo qual hazen desde lo alto, para baxar con mayor presteza. Hallanse muchos en el Oceano, y algunas vezes andan à manadas, a los quales figuē los pescadores tirādoles saetas, dar dos, y tridentes. Lo mas q̄ pudiera dezir deste pescado ha-



## Soledad II. comentada

hallarás en Aristotel. lib. 2. y en el 5. y 6. de Histor. Animal. en Eliano lib. 4. cap. 56. y en el 3. c. 16. en Plinio lib. 12. cap. 22. y en Opiano lib. 1. de Piscacione. y en Conrado Gesnero lib. 4. de aquatilibus, y en las anotaciones que hizo el Licenciado Geronimo de Huerta al capit. 31. del lib. 8. de Plin. y en Rondeletio.

TORPE, MAS TORO ALFIN] Llama torpe don Luis a la Foca, imitando a Virgilio lib. 4. Georg. donde hablando de Proteo, dize.

————— *Et turpes pascit sub gurgite Phocas.*

Dióle este epiteto aquel gran Poeta, como quieren sus expositores, por su inmensa grandeza y deformidad; bien que otros dizen, que por su mal olor. El Padre Iuan Luis de la Cerda se inclina a lo primero, y con razon; y lo mismo haze Federico Taubmano.

————— QVE EL MAR VIOLADO  
DE LA PURPURA VIENDO DE SUS VENAS] Sigue ahora con propiedad grande la metáfora del toro acosado, y dize, q̄ aunque torpe viendo violado el mar; esto es ensangrétado con la purpura de sus venas.

BUFANDO MIDE EL CAMPO DE LAS Ondas] Corre bufando por el mar. Medir las ondas es frase de Virg. en el lib. citado.

————— *Magnum qui piscibus equor*

*Et iuncto bipedum curru metitur equorum.*

Y de Ouid. lib. 9. Met.

*Ægeas metiris aquas.*

Y de Claud. lib. de bello Get.

*Metimur flumina.*

Y Lucil. apud Non.

*Vir mare metitur magnum, se fluctibus tradit.*

CON LA ANIMOSA CVERDA] Suelen tal vez en España lidiar los toros no sueltos, sino enmaromados. Aludiendo a esto nuestro Poeta dize, que herida la fiera corria bufando

por



por el mar con la cuerda que animosamente le iba dando la pescadora.

—QVE PROLIJA

AL HIERRO SIGVE, QVE EN LA FOCA *Huye*] Elegante frasi, dize, que la cuerda seguia prolixamente al hierro con que iba herida la Foca, declara assi el modo con que se suelen matar estos pescados, que es clauandoles algun tridente enhastado, del qual està afido vna cuerda, la qual (herida la Foca) van alargando hasta q̄ se defangra: llaman a esto los pescadores dar jarrete.

O GRVTAS YA LA PRIVILEGIEN HONDAS,  
O ESCOLLOS DESTA ISLA DIVIDIDOS.] Dize, q̄ seguia prolixamente la cuerda a la Foca, o ya se escódiessse en las hondas grutas del mar, o la amparassen los escollos apartados de la isla.

LACHESIS NVEVA, MI GALLARDA HIJA,  
SI CLOTO NO DE LA ESCAMADA FIERA,  
YA HILA, YA DEVANA SV CARRERA.] Con nueva y elegante metáfora ilustra don Luis este discurso. Dize el pescador, que su gallarda hija, o nueva Lachesis, o Clotio de la escamada fiera; esto es de la Foca, ya hilaua su carrera; esto es, ya le daua cuerda, ya le dauanaua; esto es, ya la recogia. Arriba diximos, que las Parcas fueron tres, Lachesis, Clotio, y Atropos. A las dos primeras tocava el oficio a que alude don Luis, de hilar y deuanar el estambre de nuestras vidas.

QVANDO DESATINADA PIDE, O *quando*  
VENCIDA RESTITVYE

LOS TERMINOS DEL CAÑAMO PEDIDOS.] Declara agora, quando exercitaua este oficio su hija, y dize, quando la Foca huia desatinada; esto es, presurosamente por la herida recibida le iba dando la cuerda que pedia su fuga, y quando vencida del daño, o la fatiga se detenia, boluia a deuanar la cuerda que le auia dado.

RIN-



## Soledad II. comentada

RINDIOSE ALFIN LA BESTIA] Rindiose al fin la Foca al dolor, y al cansancio.

— Y LAS ALMENAS

DE LAS SVBLIMES ROCAS SALPICANDO] Y salpicando las almenas de las sublimes rocas con el agua, y la sangre. Dixo antes, que el pescador miraua este suceso desde los muros de las altas rocas. Y cõtinuando la alusion, dize ahora que salpicò las almenas destos muros.

LAS PEÑAS ENVISTIO PEÑA ESCAMADA] Enuistio con las peñas la escamada peña; esto es la Foca: llamala asì por su grandeza, ò por la dureza de su piel, que es grandissima. Conrado Gesnero lib. 4. de aquatilibus, descriuiendo este pescado, dize. *Carne pinguedine multa abundant, ossa cartilaginea habent, corio duro & spisso integuntur, sed plicatili, quo fit ut sese contrahere, & colligere possint: un le difficile ictibus Leduntur conglobato corpore.* Por esto Non. introduce a Proteo armado con su piel.

*Proteus vero isthmium flumen relinquens Pallenij maris*

*Marino thorace armatus fuit pelle Phocæ.*

Y Opiano, libro quinto de Piscacione, dize descriuiendola.

— — — *Eximie autem ipsam*

*Pellis supra membra dura amplectitur, validum sepimentum.*

EN RIOS DE AGVA Y SANGRE DESATADA] Deshecha en rios de agua, y de su propia sangre.

445 *Efire luego, la que en el torcido*

*Luciente na car, os siruio no poca*

*Risueña parte de la dulce fuente,*

*De Filodoces emula valiente,*

*Cuya hasta breue de sangrò la Foca,*

450. *El cabello en estambre azul cogido*

Ze-



(Zeloso Alcaide de sus trenças de oro)  
 En segundo vaxel se engolfo sola.

Refiere agora el pescador lo que hizo Efire su segunda hila, emula valiente de su hermana Filodoces, embarcandose sola en otro barco.

EFIRE LVEGO] Luego mi segunda hija Efire.

— LA QUE EN EL TORCIDO

LUCIENTE NACAR, OS SIRVIO NO *Poca*

RISVEÑA A PARTE DE LA DULCE FUENTE] Para que conociese el peregrino qual de sus dos hijas era Efire, le dize el pescador, que fue la que en el resplandeciente caracol de nacar le dio a beuer no poca parte de la risueña y dulce fuente.

DE FILODOCES EMVLA VALIENTE,

CVYA HASTA BREVE DESANGRO LA *Foca*] Emula valiente de su hermana Filodoces, aquella que hiriendo la Foca con el tridente la desangró.

EL CABELLO EN ESTAMBRE *Azul cogido*] Recogido el cabello en azul estambre; esto es en un garbin de estambre azul.

ZELOSO ALCAIDE DE SVS *Trenças de oro*] Porqu las guardaua, y defendia. Yo entiendo que le llamo zeloso por parecer lo enrejado a las zelosias que se hazen, para ver con recato sin ser visto, si ya no es que lo dixesse por el color.

EN SEGUNDO VAXEL SE *Embarco sola*] Se embarco sola en otro barco.

*Quantas vezes le di, quantas en vano*

*Tiernas derrame lagrimas, temiendo*

455 *No al fiero tiburón, verdugo horrendo*



## Soledad II. comentada

460 Del naufrago ambicioso mercadante,  
Ni al otro cuyo nombre  
Espada es, tantas vezes esgrimida  
Contra mis redes ya, contra mi vida,  
Sino a algun siempre verde, siempre cano  
Satiro de las aguas petulante,  
Violador del virginal decoro,  
Marino Dios, que el vulto feroz hombre,  
Coruo es delfin la cola.

Profigue su discurso el pescador, diciendo lo que procurò estoruarla dando voces, y derramando tiernas lagrimas temeroso que la ofendiesse, no el fiero tiburon, que es verdugo del ambicioso mercader, quando deshecho su nauio con alguna tormenta, procura sobre alguna tabla, o nadando escaparse, ni el peze espada, que en otro tiempo rompiò sus redes, y puso a riesgo su vida, sino algun Dios marino, satiro lasciuo de las aguas, y violador del virginal decoro. Declara luego la forma del, diciendo que tiene el rostro feroz de hombre, y la cola de Delfin.

QUANTAS VOZES LE DI, *Quantas en vano*  
TIERNAS DERRAME LAGRIMAS] Quãtas voces le di llamandola, y quantas lagrimas tiernas derramè sin prouecho para obligarla a que boluiesse.

—TEMIENDO

NO AL FIERO TIBURON, VERDUGO *Horrendo*  
DEL NAUFRAGO AMBICIOSO *Mercadante*] Temiendo no al fiero Tiburon, que es horrendo verdugo del ambicioso mercader, q̄ auiendo padecido tormeta, anda fluctuando entre las ondas del mar. El Tiburon, como refiere Contr. Gesn. lib 4. de aquatilib. y el Lic. Geron. de Huerta en sus anotac. al c. 31. del lib. 8. de Plin. es vn pescado q̄ se cria en el mar de las



las Indias, suele tener diez pies de largo, y seis de ancho, está cubierto de vn cuero duro y sin pelo; sale a la tierra y duerme en ella roncando, tiene el miembro genital diuidido en dos, y la hembra de la misma fuerte: pare animales viuos, y crialos cō su leche; tiene grandissima boca en proporción del cuerpo, y cō dos ordenes de diētes muy grādes, fuertes y agudos; salen algunas vezes del mar cō grāde daño de los pasajeros, porq̄ acometē a los hombres, vacas, y yeguas, y cō grāde rabia los despedazā; entran por las corriētes de los rios cō gran ligereza; son animales muy hábriētos y comedores. El P. Ioseph de Acosta Religioso de la Compañia de Iesus, en la historia de las Indias que compuso, afirma como testigo de vista, que vio sacar del buche de vn tiburon vn cuchillo carnicero, y vn grande ançuelo de hierro, y vn pedaço de la cabeça de vna vaca con su cuerno entero, y dize mas, que por entretenimiento vio poner colgado vn quarto de cauallo encima de vna balsa que hazia el mar a la orilla, y estaua desuerte, que no llegaua con algunos palmos al agua, y en sintiendo el olor, acudio grande numero de tiburones, los quales dando saltos con ligereza admirable, llegauan a morder del cebo, y a cada salto cortauan carne y hueso como si fuera masa, tanta es la fuerza de sus dientes, y la agudeza que tienen. Suelen pescarlos atando vn grande ançuelo de dos lenguas a vna cadena, que está afsida a vna maroma muy gruesa, y ponen en el ançuelo vn pedaço de atun, y de otro tiburon assado, y echandolo en el mar, acuden a ello con tanta presteza, que aunque la naue vaya volando, ayudada de los vientos, no solamente la alcançan, pero suelen saltar por encima della desde la proa a la popa, y andan al rededor dando mil bueltas, y esto tan sin cansancio, que suelen seguir vn nauio quarenta millas desta manera, comiendo quantas inmundicias les arrojan; y si alguno llega a afsir del ançuelo, con mas porfia se va llegando a la naue, y desta suerte los facan, pero suelen ser tan grādes, que apenas quinze hōbres los puedē sacar  
del



## Soledad II. comentada

del agua, y quando llegan al nauio dan tan grandes golpes con la cola que le ponen en peligro, su carne es dura y defabrida, aunque provechosa para los marineros.

NI AL OTRO CUYO NOMBRE  
ESPADA ES, TANTAS VEZES ESGRIMIDA  
CONTRA MIS REDES YA, CONTRA *Mi vida*]

Ni al otro pescado, cuyo nombre es espada, esgrimida tantas vezes en otro tiempo contra mis redes, y contra mi vida. El peze espada, que los Griegos llaman *Xiphia*, y los Latinos *Gladius*, se dixo asi, porque su rostro tiene forma de espada, cuya dureza es tanta, que la compara Opiano al diamante, asi dize en el libro segundo de piscatione, descriuiendo este pescado

————— *Huic quidem supra maxillam infixit  
Erectum sponte enatum, acutum, non ex ferro  
Gladium, sed adamanti parem robore validum enssem  
Non illius horridam incumbentis aciem  
Ne quidem valde firmus sustinuerit lapis percussus,  
Talıs est robustusq, inest, igneusque impetus.*

Plinio libr. 32. cap. 2. refiere, que suelen horadar las naues, y echarlas a pique. Sus palabras son. *Xiphiam, id est gladium, rostro mucronato esse, ab hoc naues perfossas mergi in Oceano ad locum Mauritaniae qui cotta vocetur non procul Lixoflumine.* Y Opiano. lib. 3. de piscat.

————— *Necesse verò est domare eum,  
Sape quidem & nauis vlciscens cavitatem  
Gladio perforat indefinenter robustus piscis.*

Y Eliano dize, que se ha hallado sacando a tierra vna naue para darle carena clauada en las tablas la cabeça deste pescado, a causa de no auerla podido sacar auendola penetrado con la punta de su rostro. Dize Opiano en el libr. 2. que no se ceba si primero no hiere con su espada lo que hi de ser sustento suyo, y que luego que muere, se desvanece esta arma,  
de



de que le preueyò la naturaleza . Sus palabras son.

*Neq; Xiphiae verò in maxillis*

*Esca prius vescuntur, quam telis cruentis*

*Vulnerent, & viuum quippiam, & inanimum quicquid praesto fuerit.*

*Verum Xiphiam quidem ubi reliquerit spiritus*

*Statim ipsi etiam illi commoritur validus gladius,*

*Ipsaq; arma cum domino extinguuntur, & relinquuntur*

*Os imbelles, quod non potest amplius videri*

*Gladius, neq; quicquam ut maxime cupias effeceris eo.*

El modo que se tiene en pescarle refiere en el libro tercero. En el mar de Sicilia en la costa de Mesina se cogè grande abundancia deste pescado. Siendo yo Capitan de la Guardia del Excel. Duque de Alcalá mi señor, Virrey de Napoles, y Lugarteniente, y Capitan General de aquel Reyno le vi vender a muy baxo precio, respeto de la mucha cantidad. Dize pues el pescador, que muchas vezes esgrimiò este pescado la espada contra sus redes, rompiendolas, y contra su vida; porque horadando su barquilla, le puso a riesgo de perderla.

SINO ALGUN SIEMPRE VERDE, *Siempre cano*

SATIRO DE LAS AGUAS PETVLANTE,

VIOLADOR DEL VIRGINAL DECORO ] Dize

el pescador, que no temia el rigor de los pescados que ha referido, sino la injuria de algun lasciuo satiro de las aguas, violador del decoro virginal. Quiere dezir, que no temia tanto el riesgo de la vida de su hija, como q̄ violasse su pureza la licenciosa lasciuia de algùn satiro de las aguas; esto es de algun Dios del mar. Llamale siempre verde, o para significar su juuentud, como notamos en el Polifemo estanc. 15. donde descriuiendo a Glauco, dize.

*Verde el cabello, el pecho no escamado,*

*Ronco si, escucha a Glauco la ribera.*

O por estar coronado de verdes cañas, como suelen pintar a



## Soledad II. comentada

los Dioses marinos. Dixo siempre cano, porq̄ como Seruio dize, los pintaron viejos, y cō los cabellos canos. Lee lo q̄ notamos en el lugar citado del Polif. De los Satiros, y su forma diximos mucho en la estan. 30. Llamale petulante por su lasciuua: assi Sidon. apud Rauif. Text.

*Panpavidus, Fauni rigidi Satyri petulantes.*

Esta voz se deduze de la voz Latina, *Petulans, is*, q̄ entre otras cosas significa el demasiadamen̄te libidinoso, y lalciuo. Cicer. in Parad. *Lapsa est libido in muliere ignota, dolor ad pauciores pertinet, quam si petulans fuisset in aliqua nobili virgine.* Es poco vsada en nuestro idioma. D. L. cō su autoridad quiso introducirla, biē q̄ no era necesario quando tenemos otras q̄ significan lo mismo, y segun el precepto de Horat. en su epist. ad Pisonem, conuenia que necesitassemos della para introducir nouedades.

*In verbis etiam tenuis, cautusque serendis,*

*Dixeris egregie, notum si callida verbum*

*Reddiderit iunctura nouum, si forte necesse est.*

MARINO DIOS, QUE EL VULTO Feroz hombre,  
CORVO ES DELFIN LA COLA] Ya notamos en el Polifemo, que los Satiros eran biformes, medio cuerpo de hōbre, y medio de fiera: aludiēdo a esto D. L. llamò Satiro al Dios marino; y para declararse mas dize, q̄ el rostro feroz es de hōbre, y la parte inferior de Delfin, q̄ es del modo que fingieron los antiguos estas fabulosas deidades del mar.

465. Sorda a mis voces pues, ciega a mi llanto,

Abracado, si bien de facil cuerda,

Vn plomo fiō graue a vn corcho leue,

Que algunas vezes despedido quanto

Penda, o nade la vista no lo pierda,

470.

El golpe solicita, el vulto mueue

Pro-



Prodigiosos moradores ciento

Del liquido elemento:

Laminas uno de vizcoso azero

(Rebeldes aun al diamante) el duro lomo

Hasta el luziente bipartido estremo

475.

De la cola, vestido,

Solicitado sale del ruido,

Y al cebarse en el complice ligero

Del suspendido plomo

480.

Esfire, en cuya mano al flaco remo

Vn fuerte dardo auia sucedido,

De la mano a las ondas gemir hizo

El aire con el fresno arrojadizo:

De las ondas al pez con buelo mudo

485.

Deidad dirigio amante el hierro agudo,

Entre una, y otra lamina salida

La sangre hallò por do la muerte entrada.

SORDA A MIS VOZES PVES, CIEGA *A mi llanto*]

Dixo antes el anciano, que auia dado voces a su hija llamandola, y derramando tiernas lagrimas para mouerla a que desistiese de su atreuida empresa, y assi dize agora, que ella sorda a las voces, y ciega al llanto; esto es, no escuchando sus voces para obecerle, ni queriendo ver sus lagrimas, para desistir de su intento.

ABRAZADO, SI BIEN DE FACIL CVERDA;

VN PLOMO FIO GRAVE A VN CORCHO *Leue*]

Fio a vn leue corcho vn pesado plomo assido de vna delgada cuerda.

QUE ALGVNAS VEZES DESPEDIDO *Quanto*



## Soledad II. comentada

PENDA, O NADE LA VISTA NO LO *Pierda*] Que arrojado algunas vezes en las aguas, aquello q̄ bastaua, para q̄ no lo perdiessse la vista, ya fuesse pendiendo rectamēte, o ya apartandose del barco.

EL GOLPE SOLICITA, EL VULTO *Mueue*  
PRODIGIOSOS MORADORES CIENTO  
DEL LIQUIDO ELEMENTO] Solicitaua el ruido del golpe, y mouia el vulto del plomo, y del corcho a que saliessen cien prodigiosos moradores del liquido elemento; esto es, infinitos pescados de prodigiosa grandeza.

LAMINAS VNO DE VISCOSO AZERO  
(REBELDE AVNA AL DIAMANTE, *El duro lomo*  
HASTA EL LVCIENTE BIPARTIDO *Extremo*  
DE LA COLA, VESTIDO,  
SOLICITADO SALE DEL RUIDO] Entre estos dize que saliò al ruido vn pescado, que tenia el duro lomo, hasta la hendida cola vestido de laminas de pegajoso azero; esto es de escamas tan duras, que aun no pudiera labrarlas el diamante.

Y AL CEBARSE EN EL COMPLICE *Ligero*  
DEL SVSPENDIDO PLOMO] Y al cebarse en el ligero corcho, que estaua con el suspendido plomo. Suspendido viene de la voz Latina, *Suspensus a, um*, que entre otras cosas significa ahorcado. Aludiendo pues don Luis a esta significacion dize al plomo suspendido, como agressor principal de la muerte de los pescados, que solicitaua con el ruido que hazia en las aguas, y complice al corcho, porque concurría con el en este delito.

EFIRE EN CVYA MANO AL FLACO *Remo*  
VN FVERTE DARDO AVIA SVCEDIDO] Efire q̄ auia puesto en su mano vn fuerte dardo en lugar del flaco remo con que antes regia el barquillo.

DE LA MANO A LAS ONDAS GEMIR *Hizo*  
EL AIRE CON EL FRESNO ARROJADIZO]

Arro-



Arrojandole de la mano a las ondas; esto es, a la maritima fiera hizo gemir el aire. Llama fresno al dardo, tomando el arbol de que se haze por el mismo dardo. Figura Metonimia. Afsi Ouid. lib. 12. Met.

— *Signumq; petit, nec fraxinus errat,  
Inq; bumero sonuit non exit a sinistro  
In iuuenem torsit iaculum, ferrataq; collo  
Fraxinus, ut casu iacuit resupinus adaeta est.*

Y Hesiodo in Scut. Herculis.

— *Ambos incidit nervos  
Homicida fraxinus.*

Y Claudiano.

*Non aries quateret muros, non fraxinus urbes.*

DE LAS ONDAS AL PEZ CON BUVELO mudo  
DEIDAD DIRIGIO AMANTE EL Hierro agudo  
Dize agora, que alguna Deidad del mar amante de Efire dirigio con mudo buelo el hierro agudo del dardo al pescado que ha referido. Reparo en que dixo antes que hizo gemir el aire, arrojando el dardo, y aqui dize, que se dirigio al pescado con mudo buelo. Si se arrojò con tanta violencia, q hizo gemir el aire, como fue mudo su buelo? Casi todos los antiguos Poetas dixeron lo contrario, y con mayor propiedad; pues arrojada qualquiera cosa con grande impetu forma cierto sonido, causado de aquella violenta division del aire. Alude a esto scientificamente Virgilio libro 12. Æneid.

*Dixit, & aduersos telum contorsit in hostes,  
Procurrent, sonitum dat stridula cornus, & auras  
Certa secat.*

Y Valerio Flaco lib. 3.

— *Certo tendens stridore per umbras  
Æsonij venit hasta ducis.*

Y Senec. in Herc. Fur. Acto 4. Scena vltima.

*Vastum coactis flexit arcum cornibus.*



## Soledad II. comentada

*Pharetra unq; soluit, stridet emissa impetu  
Arundo, medio spiculum cello fugit  
Vulnere relicto.*

Y el mismo Virg. lib. 11. Æn.

*Ex templo teli stridorem, aurasq; sonantes  
Audiit una Aruns, hæsiti que in corpore ferrum.*

Y en el 9.

*—It basta Tagr per tempus etrumq;  
Stridens.*

Y imitó el gran Poeta a Enio.

*Missaq; perceptus, dum transit, striderat basta.*

Y Non. lib. 29. Dionis. apoya lo mismo.

*Alata sagittæ cum stridore sibilabant per aerem.*

Yo imitan lo tan celebres escritores, dixé en el epitalamio del Excelentissimo Principe de Paternò.

*Dixo, y de su alada plebe*

*Dos faretrados Amores*

*Llamò, cuyo ardor influye*

*Iguales operaciones.*

*Obedientes a su imperio,*

*Porque en tales pechos obren*

*En néctar bañaron puro*

*Los dulcissimo charpones*

*Resonaron impelidos,*

*Del marfil coruo, &c.*

No se pues que le obligò a D. L. a no dezir lo mismo.

ENTRE VNA Y OTRA LAMINA SALIDA

LA SANGRE HALLO POR DO. *La muerte entrada*] Entre vna y otra lamina; esto es, entre vna y otra escama hallò salida la sangre por donde hallò entrada la muerte. Vn camino ni mo tuuo la muerte y la vida: es imitacion de Virg. lib. 10.

Æn.



*Vna eademq; via sanguisq; animusq; sequantur.*

Si ya no es de Hom. lib. 14. Iliad.

*Anima autem per impressum vulnus*

*Erupit coacta.*

Onda pues sobre onda leuantada

Montes de espuma concitó herida

046 La fiera, horror del agua, cometiendo

Ya a la violencia, ya a la fuga el modo

De sacudir el hasta,

Que alterando el abismo, o discurriendo

El Oceano todo,

495 No perdona el azero que la engasta.

Prosigue el pescador, refiriendo el furor de la maritima fiera, sintiendose herida, y el modo con que procuraua sacudir de si la mortal hasta, siendo su diligencia en vano.

ONDA PVES SOBRE ONDA LEVANTADA,

MONTES DE ESPUMA CONCITO. *Herida*

LA FIERA HORROR DEL AGVA ] Herida la fiera

horror del agua mouiò montes de espuma, leuantando ondas

sobre ondas. Alude a la osadía de los gigantes, los quales como

ya notamos, pusieron vn monte sobre otro para llegar al

cielo a hazer guerra a sus Dioses. Virg. lib. 1. Georg. hablando

destos dize.

*Ter sunt conati imponere Pelio Ossam*

*Scilicet atq; ossa frondosum in volvere Olympum.*

Y Hom. od. lib. 11.

*Ossam super Olympum conati sunt imponere: ceterum*

*Pelion frondosum, ut calum pervium esset.*



## Soledad II. comentada

Y Horatio lib. 3. od. 4. bien que en el orden difiere de Virgilio.

*Fratresque tentantes opaco*

*Pelion impossuisse Olympo.*

Ouidio lib. 1. Fast.

*Sic petitur calum: non ut ferat Ossa Olympum*

*Summaque Peliacus sidera tangat apex.*

Seneca in Hercul. Fur.

*Videat sub Ossa Pelion Chiron suum:*

*In calum Olympus tertio, positus gradu.*

*Perueniet, aut mittetur.*

Y en su Tragedia de Agamenon.

——— *Stetit imposita*

*Pelion Ossa, pinifer ambos*

*Presit Olympus.*

Sidon. A. toll. ad Magn. Felicem.

*Nec Phlegra legis ampliata rura,*

*Missi dum volitant per astra montes,*

*Pindus, Pelion, Ossa, Olympus, Otbris,*

*Cum syluis, gregibus, feris, priunis,*

*Saxis, fontibus, oppidis, leuati*

*Vibrantem spaciosiore dextra.*

Y Manilio lib. 2. haze mencion tambien deste atreuimiento, sin nombrar los montes. Para ponderar la basta grandeza deste pescado, dize nuestro Poeta, que era horror del agua, descriuiendo a Polifemo le llamo por esto mismo, horror de la sierra.

*A Polifemo, horror de aquella sierra*

*Barbara chaza es, aluergue umbrío.*

——— **COMETIENDO**

YA A LA VIOLENCIA, YA A LA FUGA *El modo DE SACVDIR EL HASTA*] Cometiendo el modo de arrojar de si el dardo, vnas vezes a la violencia, otras a la huida



da; esto es, procurando con la violencia de los golpes, o cõ el mouimiento de la huida sacudir de si el hasta]

QVE ALTERANDO EL ABISMO, O *Discurriendo*  
EL OCCEANO TODO,

NO PERDONA EL AZERO QVE LA *Engasta*]

Siendo vana su diligencia, porque no perdonaua el azero que la engasta; esto es, no dexaua el hasta el azero a que estaua asida, o ya alterasse la fiera el abismo con la violencia de sus golpes, o ya discurriessse todo el mar en la huida.

*Efire en tanto, al canamo torcido*

*El cabo rompido, y bien que al ciervo herido*

*El can sobra, siguiendole la flecha,*

*Boluiase, mas no muy satisfecha,*

500. *Quando cerca de aquel peinado escollo*

*Herbir las olas vio templadamente,*

*Bien que haziendo circulos perfetos:*

*Escogio pues de quatro o cinco abetos*

*El de cuchilla mas resplandeciente,*

505. *Que atrauesado remolcò un gran sollo:*

*Desembarcò triunfando,*

*Y aun el siguiente sol no vimos, quando*

*En la riberá vimos conuezina*

*Dando al traues el monstro, donde apenas*

510. *Su genero noticia, pias arenas*

*En tanta playa hallò tanta ruina.*

EFIRE ENTANTO AL CAÑAMO TORCIDO,

EL CABO ROMPIO ] Vã refiriendo

el



## Soledad II. comentada

el sucesso, y dize, que Efire conociendo la peligrosa violencia del marino monstruo, rompió el cabo al cañamo torcido; esto es a la torcida cuerda de cañamo. Romper el cabo es termino de la marineria, hazese quando estando sobre las anclas el vaxel, sobreviene tan repentina tempestad, que no dá tiempo a alçarlas, o quando por otro qualquier accidente se quiere desafir breuemente de las amarras, para euitar el peligro, o seguir algun alcance. Alude a esto nuestro Poeta diciendo, que Efire rompió el cabo por escaparse del preuisto daño.

—Y BIEN QUE AL CIERVO HERIDO  
EL CAN SOBRA SIGVIENDOLE *La flecha,*  
BOLVIASE, MAS NO MUY SATISFECHA] Y bien que sobra el perro al herido ciervo; esto es que no es necesario que le siga quando va herido de mortal flecha, que solicita su muerte: quiere dezir, q̄ aunque no necesitaua de mas diligencia que el auer herido mortalmente al pescado, cō todo ello se boluia poco satisfecha de no auer conseguido perfectamente su intento.

QUANDO CERCA DE AQUEL *Peinado escollo*  
HERVIR LAS OLAS VIO TEMPLADAMENTE,  
BIEN QUE HAZIENDO CIRCULOS *Perfectos*] Quando vio cerca de aquel peinado escollo herbir templadamente las olas, formando circulos perfectos. Conocese en las aguas la parte donde està algun pescado en los remolinos que se forman en ella: A que alude don Luis. Peinado escollo dixo, por labrado y liso. Columela, libro decimo. *Verum ubi iam puro discrimine peñit a tellus deposito squa lore nitet.* Es termino en la guerra muy ordinario peinar por allanar, o alisar alguna cosa.

ESCOGIO, PVES, DE QVATRO O *Cinco abetos*  
EL DE CVCHILLA MAS RESPLANDECIENTE] Escogió pues Efire de quatro o cinco dardos el de mas resplandeciente



deciente cuchilla: puso el arbol por el hasta. Figura Metonimia.

**QUE ATRAVESADO REMOLCO** *Vn gran follo*] El qual remolcò atrauesado vn gran follo. Remolcar es termino de la marineria, dize se quando vn vaxel dà cabo a otro que no puede nauegar, y le lieua afsido. Aludiendo a esto Don Luis dize, que con el dardo que escogió Efire atrauesò el follo, lleuandole afsido del a tierra. El Sollo es pescado estimadissimo, en Latin se llama *sturio*, cogense ordinariamente en los rios, porque salen a ellos del mar. Grande batalla se dà los modernos, sobre si este pescado es el que los antiguos llamarõ *Acipenser*. Lee lo que notamos al verso 101. desta Soledad, y a Comrado Gesnero libr. 4. de piscib. donde lo podras ver mas largamente.

**DESEMBARCO TRIUNFANDO**] Desembarcò Efire triunfando por las victorias, y la presa que lleuaua, alude nuestro Poeta a la pompa de los antiguos triunfos, donde era essencialissimo llevar delante del carro encadenados los enemigos, cautiuos, y quando no auian quedado viuos en la batalla, o auian huido lleuauan sus imagenes, que representauan sus verdaderas personas. Quanto podia dezir acerca del triunfo, y del adorno del que triunfaua recogió Iuan Rosino en el cap. 29. del lib. 10. de Antiq. Rom. y Thom. Dempst. dõde podras leerlo, que yo por no causarte no pongo aqui los lugares que cuidadosamente recogieron.

**Y AVN EL SIGUIENTE** *Sol no vimos quando*  
**EN LA RIBERA VIMOS CONVEZINA**  
**DAR AL TRAVES EL MONSTRO**] Y apenas vimos el siguiente dia, quando en la conuezina ribera vimos dar al traues el monstro que auia herido antes Efire. Siguien te Sol dixo don Luis por siguiente dia, imitando a Virg. lib. 3. *Æn.* donde llama a los dias soles.

*Tres adso incertos caca paligne soles  
 Erramus pelago, totidem sine sidere noctes.*



## Soledad H. comentada

*Quarto terra die primum se attollere tandem  
Visa.*

Y Catul. ep. 5. ad Lesbiam.

*Soles occidere, & redire possunt.*

Y Lucret. lib. 6.

*Nec tamen omnino temere illis solibus vlla  
Comparebat avis.*

Y Seneca in Theb. act. 4.

——— *Nate post multos mihi  
Remisse soles.*

Y Rufo Festo Auieno in oris marit.

——— *Si quis ad nostrum mare,  
Malachaeq; Portum semitam tetenderit,  
In quinque soles est iter.*

Y los dias felices llamaron candidos soles. Catulo epigrama  
8. ad se ipsum.

*Fulsere quondam candidi tibi soles.*

Y al infelize le llamauan negro Sol. Horatio libr. 1. Satyr.  
9.

——— *Hunc cine solem.*

*Tam nigrum surrexe mihi?*

En metafora de vn grande vaxel descriue don Luis la grande  
za del pescado, diziendo, que dio al traues en la conuezina ri-  
bera.

——— DONDE APENAS

SV GENERO NOTICIA, PIAS ARENAS

ENTANTA PLAYA HALLO TANTA RVINA]

Hallò tan prodigiosa ruina piadosas arenas que la reco-  
gieffen en aquella estendida playa, auiendo apenas halla-  
do en toda ella quien conociesse, o tuuiesse noticia de aquel  
genero de pescado.

*Aura en esto marina*

*El discurso, y el dia juntamente*

*Tremu-*



515. Tremula, si veloz, les arrebatá,  
Alas batiendo liquidas, y en ellas  
Dulcissimas querellas  
De pescadores dos, de dos amantes,  
En redes ambos, y en edad iguales:  
Diuidiendo cristales  
520. En la mitad de un ovalo de plata  
Venia a tiempo, el nieto de la espuma,  
Que los mancebos dauan alternantes  
Al viento queexas. Organos de pluma,  
Aues digo de Leda,  
525. Tales no oyò el Caistro en su arboleda,  
Tales no vio el Meandro en su corriente:  
Inficionando pues suauemente  
Las ondas el amor, sus flechas remos,  
Hasta donde se besan los estremos  
530. De la isla, y del agua, no los dexa,

AVRA EN ESTO MARINA  
EL DISCURSO, Y EL DIA JUNTAMENTE,  
TREMULA, SI VELOZ LES ARREBATA] Ordi-  
nariamente quando se pone el Sol sopla en las costas del mar  
algun viento. Alude a esto don Luis, y dize, que la aura mari-  
na; esto es el viento que por ausencia del Sol començò a  
soplar del mar, les arrebatò el discurso, y el dia juntamente.  
Quiere dezir, que el viento fresco del mar, puso fin al discurs-  
so del pescador, y al dia por cuyo fin començò a respirar. Lla-  
mala tremula, porque salia del mar, a quien propriamente se le  
dà este epitero, veloz, por ser su mesma naturaleza. Dixo au-  
ra marina, acordandose por ventura de Euripid. in Hecuba.



## Soledad II. comentada

O aura marina aura,  
Quæ ponti gradas portas  
Celeres naues per fluctus paludis  
Quo nam me miseram trahis?

ALAS BATIENDO LIQUIDAS] Ya diximos arriba, q̄ fingieron con alas a los vientos por su velocidad, a lo que notamos al ver. 188. desta Soledad, puedes añadir el lugar de Sili o Ital. lib. 1. donde hablando del Boreas dize.

*Nunc ipsas alis frangit stridentibus Alpes.*

Y Iuuen. Satyr. 5. dize del Austro.

————— *Dum se continet Auster,*

*Dum sedet, & siccat madidas in carcere pennas.*

Aludiendo a esto don Luis, dize, que la aura batia sus liquidas alas. Liquidá llamó a la aura Lucano, libr. 9. Pharf.

*Dissipat & liquidas se turbine soluit in auras.*

—Y EN ELLAS

DVLCISSIMAS QUERELLAS

DE PESCADORES DOS] Poco antes dixo casi este mesmo concepto, donde introduce cantando al peregrino, y dize, que el viento hurtò en las plumas de sus alas mucha parte de sus dulces numeros.

*De cuyos dulces numeros no poca*

*Concentuosa suma*

*En los dos giros de inuisible pluma,*

*Que fingen sus dos alas hurtò el viento.*

—DE DOS AMANTES

EN REDES AMBOS, Y EN EDAD Iguales] Dize que la aurora llegó batiendo sus liquidas alas, y que en ellas traia las dulcissimas queixas de dos pescadores, amantes ambos, y ambos iguales en la edad, y en el exercicio piscatorio: si ya no es, q̄ dixesse q̄ eran iguales en las redes, porq̄ no se excedia el vno al otro en los bienes de Fortuna. Parece imitación de Virgilio egloga 7.



*Ambo florentes atatibus Arcades ambo,  
Et cantare pares & respondere parati.*

DIVIDIENDO CRISTALES,  
EN LA MITAD DE VN OVALO DE Plata  
VENIA A TIEMPO EL NIETO DE LA Espuma,  
QUE LOS MANCEBOS DAVAN *Alternantes*  
QVEXAS AL VIENTO Venia el amor diuidiendo los  
cristales del mar en vna plateada concha, al tiempo que los  
dos mancebos dauan alternatiuamente, esto es, va el vno, ya  
el otro sus queexas al viento. Llama al amor, nieto de la es-  
puma, porque su madre Venus nació, segun los Poetas, de  
ella. Dize, que venia en la mitad de vn oualo de plata, a-  
ludiendo a la forma de la concha, en que dixeron auia sido  
lleuada Venus a Chipre. En el Polifemo, estancia 15.  
introduze tambien al amor marinero en semejante va-  
xel.

*Pompa del marinero niño alado,  
Que sin fanal conduze su venera.*

— ORGANOS DE PLVMA,  
AVES DIGO DE LEDA,  
TALES NO OYO EL CAISTRO EN SV *Arboleda*  
Pondera el Poeta la dulçura del canto de los dos pescado-  
res, diziendo, que el Caistro no oyò en su arboleda tan ca-  
noros cisnes, a los quales llama, organos de pluma, por lo so-  
noro, o por la forma de sus cuellos, a que atribuye San Isi-  
doro en el libro 12. capitulo 7. de sus etym. la causa de la dul-  
çura de su canto: lee nuestro comento al Polifemo estanc. 46  
Aues de Leda, porque como ya auemos dicho, se transformò  
Iupiter en esta aue, para gozarla. El Caistro es rio de Lidia,  
en el Asia Menor, en cuya ribera se cria grande multitud  
de cisnes. Por esto Ouidio en el libr. 5. Trist. elegia 1. llama  
al cisne, *Caystrius ales*. Y Propert. en el libr. 3. elegia 21. di-  
ze del mesmo rio, por la abundancia que ay destas aues en su  
ribera.



## Soledad II. comentada

*Si qua veolorige ri visenda est ora Caystri.*

A esto alude Virg. en el lib. 1. Georg.

*Iam varias pelagi volucres, & que Asia circum  
Dulcibus in stagnis rimantur prata Caystri.*

Y en el lib. 7. Æn.

*Ceu quondam niuei liquida internubila Cygni  
Dant per colla modos, sonat amnis, & Asia longe  
Pulsa palus.*

Dize nuestro Poeta, que el Caistro no oyò en su arbole da tan canoros cisnes, para notar la fertilidad de sus margenes, • para significar la naturaleza desta aue que tambien habita en la tierra.

TALES NO OYO EL MEANDRO EN Su corriente] Ni los oyò tan canoròs en su corriente el Meandro. Es rio de Frigia, cuya corriente es flexuosissima, y tan dudosa, que muchas vezes parece que buelue a su nacimiento Lee a Plinio lib. 5. cap. 29. y a Ouidio libr. 9. Met. y a Estrab. libr. 13. à Lucano lib. 3. Pharf. à Claud. libr. 2. in Eutrop. Propertio, libro 2. elegia 34. à Plutarco libro de Fluminibus, y a Seneca in Hercul. Fur. verso 683. donde le descriue en esta manera.

— *Qualis incerta vagus*

*Meander vnda ludit, & cedit sibi,*

*Instatque dubius, littus an fontem petat.*

Es tambien celebre este rio por los cisnes que en el ay. Por esto Ouid. ep. Did. ad Æneam dixo.

*Sic ubi fata vocant vdis abiectus in herbis*

*Ad vada Meandri concinit albus olor.*

INFICIONANDO PVES SVAVEMENTE LAS ONDAS EL AMOR, SVS Flechas reme.] Inficionando pues el amor con el veneno de sus flechas, que le seruiã de remos, las ondas del mar, parece q̄ aludio en esta sentècia nuestro Poeta a la de Mosco en el Idil. 1. que intitula, Amor fugitiuus, donde hablando del dize.

*Atque*



Atq; si voluerit te osculari,

Fuge, malum est osculum, ipsa labra sunt venenum.

Si dixerit, cape hæc, dono tibi quæcunq; mihi sunt arma,

Ne quicquæ attigeris, fallacia dona sunt, igne enim omnia  
tincta sunt.

HASTA DONDE SE BESAN LOS *Extremos*  
DE LA ISLA Y DEL AGUA, NO LOS DEXA] No  
dexò a los dos pescadores hasta la orilla del mar donde se de  
sembarcan.

*Licidas, gloria entanto*

*De la playa, Micon de sus arenas,*

*Invidia de Strenas,*

*Conuocacion su canto*

535. *De musicos delfines, aunque mudos,*

*En numeros no rudos,*

*El primero se queja*

*De la culta Leusipe,*

*Dezimo esplendor bello de Aganipe:*

540 *De Cloris el segundo,*

*Escollo de cristal, meta del mundo.*

Refiere el Poeta el nombre de los pescadores, la dulçura de  
su canto, y el nombre de las pescadoras de quien se quejauan  
enamorados.

LICIDAS, GLORIA ENTANTO

DE LA PLAYA, MICON DE SVS ARENAS] Entre

tanto q̄ el amor iba inficionando las aguas con el veneno de  
sus flechas, y se iban acercãdo a tierra, Licidas gloria de aque  
lla playa por su canto, o su persona, y Micon, gloria asì mis  
mo de aquellas arenas por lo propio.



## Soledad II. comentada

INVIDIA DE SIRENAS.] Por la dulçura de sus vozes.

CONVOCACION SV CANTO DE MUSICOS DELFINES, AVN QVE *Mudos*] Y cuyo canto conuocaua los Delfines. Llamalos musicos, por la aficion que tienen a la musica, y mudos, porque ellos no cãtã siẽdo por su naturaleza mudos todos los Pezes. Alude nuestro Poeta al efeto q̃ causò la musica de Arion, como ya notamos en la primera soledad.

EN NUMEROS NO RVDOS EL PRIMERO SE QVE; A] El primero de los pescadores se quejaua en versos no rudos, puso los numeros por los versos como otras vezes.

DE LA CVLTA LEUSIPE DECIMO ESPLENDOR BELLO DE *Aganipe*] De la discreta Leusipe, decimo y bello resplandor de Aganipe; esto es, decima Musa del Parnaso, por lo entendido y hermoso. Aganipe es fuente de Beotia, consagrada a las Musas, y a cuya causa se llaman Aganipedes, y sus Lyras, Aganipeas. Propertio elegia tercera, libro segundo alabando a Cinthia, dize, que en los versos liricos iguala a las Liras Aganipeas.

*Et quantum Aeolio cum tentat carmina plectro,  
Per Aganippeæ ludere docta lyrae.*

Dixeron los antiguos q̃ los que beuian del agua desta fuente quedauan Poetas: a esto aludio Pers. en la saty. 1.

*Nec fonte labra prolui caballino.*

Fingieron que el cauallo Pegaso hiriendo con el pie en el monte Helicon abrió esta fuente: lee a Ouidio libro quinto Metamorf. Solino escriue cap. 13. la causa que dio motiuo a esta Fabula. *Apud Thebas (dize) Helicon lucus est, Citheron saltus, amnis Ismenus, fontes Aretbusa, Oedipodia, Psammate, Dirce; sed ante alios Aganippe, & Hipocrene, quos Cadmus litterarum repertor primus, quoniam equestri exploratione pri-*



*mus deprehendisset , dum rimatur , quæ nam adisset losa , incensa est licentia poetarum , ut pariter utranque disseminaretur ; & quod aperti forent alitis equi ungula , & quod poti inspirationem facerent litterarum.*

DE CLORIS EL SEGUNDO ] El segundo pescador se quejaua de Cloris.

ESCOLLO DE CRISTAL ] Llamala afsi por su blancura y dureza.

—META DEL MUNDO ] Termino de la hermosa del mundo, quiere dezir, que su belleza no la passaua otra ninguna del mundo.

L I C I D A S.

*A que piensas barquilla,  
 Pobre ya cuna de mi edad primera  
 Que cisne te conduzgo a esta ribera?  
 545. A cantar dulce, y a morir me luego:  
 Si te perdona el fuego,  
 Que mis huesos vinculan en su orilla,  
 Tumba te bese el mar buelta la quilla.*

Comiença Lcidas su canto, y hablando con su barquilla, dize.

A QUE PIENSAS BARQUILLA,  
 POBRE YA CUNA DE MI EDAD *Primera,*  
 QUE CISNE TE CONDYZGO A ESTA *Ribera?* ]  
 Para que piensas , o barquilla en otro tiempo pobre cuna de mi primera edad que te traigo, siendo yo cisne a esta ribera?

A CANTAR DULCE, Y A MORIR ME *Luego* ] Para lo q̄te he cõducido es para cãtar dulce mēte mis quejas antes



## Soledad II. comentada

de mi muerte, aqui donde està la dulce ocasion de mi cuidado, y morirme luego como suele el cisne.

SI TE PERDONA EL FUEGO

QUE MIS HUESSOS VINCULAN *En su orilla*] Si acalo entõnces te perdonare el fuego que ha vinculado mis huesos en su orilla. Quiere dezir si te perdonare entonces aquella por quien yo muero en esta ribera.

TUMBA TE BESE EL MAR BUELTA LA *Quilla*]

Sirue en estas arenas buelta la quilla de tumba a mis huesos, bañandote el mar, o piadoso, o reconocido. Dize, que buelta la quilla, sirua de tumba a sus huesos, por la semejança que tiene vn barco, buelta la quilla arriba con vna tumba.

## MICON.

*Cansado leño mio,*

550. *Hijo del bosque, y padre de mi vida,*

*De tus remos agora conducida*

*A desatarse en lagrimas cantando,*

*El doliente, si blando,*

*Curso del llanto metrico te fio,*

555. *Nadante urna de canoro rio.*

Prosigue Micon, hablando assi mismo cõ su barco, y repite cõ diferentes frasis casi el mismo concepto.

CANSADO LEÑO MIO] Porque te rige vn desdichado, o por mis continuas quejas.

HIJO DEL BOSQUE] Assi llamò a la naue Horat. lib. 1. od. 14. a quien imitò nuestro Poeta.

*Quamuis Pontica pinus,*

*Sylue filia nobilis.*



*Lactes, &c.*

Y Estat. lib. 3. sylu. alumnos de la tierra a los vaxeles que surcan el mar.

— *Solidaq; pios telluris alumnos*

*Expulsi in fluctus, pelagoq; inimisit biantes.*

Vno y otro Poeta les llamaron assi, porque salieron del bosque los pinos de que se fabricaron; esta figura es frecuente en los antiguos Poetas; y en las sagradas letras la hallamos muy usada. Job llama a la saeta, porque sale del arco, *filius arcus*, y Jeremias, *filius pbaretra*, y Esaias, *filius arca* al trigo.

— Y PADRE DE MI VIDA ] Llama al barco, hijo del bosque, porque salió del, como auemos dicho, el arbol de que se fabrico; y padre de su vida, porque la sustentaua pescando en el.

DE TUS REMOS AORA CONDUZIDA,

A DESATARSE EN LAGRIMAS *Cantando*] Y q̄ aora es conduzida de tus remos a deshazerse en lagrimas cantando en esta ribera la causa dellas.

EL DOLIENTE, SI BLANDO

CURSO DEL LLANTO METRICO TE FIO]

Yo te fio pues el doliente, aunque blando curso de mi numero se llanto.

NADANTE VRNA DE CANORO RIO] Llama na-

dante urna al barco, porq̄ ha dicho antes, que en el se auia de deshazer en lagrimas su vida, aludiendo al uso q̄ ya referimos de las urnas entre los antiguos.

L I C I D A S.

*Las rugosas veneras,*

*Fecundas no de aljofar blanco el seno,*



## Soledad II. comentada

Ni del que enciende el mar Tirio veneno  
Entre crespos buscaua caracoles,  
560. Quando de tus dos soles  
Fulminado, ya señas no ligeras  
De mis cenizas dieron tus riberas.

Refiere Licidas la edad en q̄ se enamorò, significandola con los pueriles exercicios en que se entretenia, quando los bellos ojos de la hermosa Leusipo le abrafaron.

LAS RUGOSAS VENERAS] Habla de las conchuelas q̄ suelen los muchachos buscar en los lugares maritimos orillas del mar.

FECUNDAS NO DE ALJOFAR, *Blanco el seno*] Dize q̄ buscaua las rugosas conchuelas orillas del mar; y para declarar quales fuesen dize, q̄ no eran aquellas en cuyo seno se halla el blanco aljofar.

NI DEL QUE ENCIENDE EL *Mar, Tirio veneno*] Ni aquellas tampoco donde se halla el Tirio veneno, que enciende el mar; esto es, las purpuras, que son vn genero de conchas con cuya sangre teñian antiguamente los paños, y vestiduras Reales. Lee a Plinio lib. 9. cap. 36. hasta el 41. y las anotaciones del Licenciado Geronimo de Huerta. Y mas largamente a Conrado Gesnero lib. 4. de aquatilibus. Llama don Luis Tirio veneno a este licor que sale de la purpura, imitãdo a Ouid. lib. 2. de rem. amor. donde dize.

*Tyrio miscere veneno.*

O a Virg. libr. 2. Georg.

*Alba nec Assirio fucatur lana veneno,*

Aludiendo a sus primeros inventores, que fueron los Tírios, como ya diximos arriba. Llámole veneno, porque lo que los Griegos llamaron, *Pharmacum*, y los Latinos, *Venum*, no es solamente el medicamento vtil, o mortifero, sino el color de los Pintores, y en general toda cosa con que se ti-



ne. Fest. ex emendatione columnæ apud Ioann. Ludouic. de la Cerda. *Venenum dicebant antiqui, cuius color inficiendo mutatur, ut Ennius cum ait. Quam illud, quo iam semel est imbuta veneno.* Dize, que enciende el mar para significar su color flagrante, y resplandeciente, es imitacion de Virg. lib. 4. *Æneid.*

————— *Tyrusque ardebat murice lena.*

Y Claud. llama fuego a la purpura.

————— *Quis miscuit igneis*

*Sidonij, rubrique maris?*

Y Tertuliano en el libro de Palió hablando segun sus interpretes de la purpura, dixo *Et luminis consilio.* Y Trebelio Polion in Claudio. *Clamides veri luminis.* Por las clamides de purpura. Plinio aludiendo a lo mismo, dize. *Vestem purpura illuminari.* Y Stat. lib. 4. syl.

*Contentus arcto lumine purpure.*

Por esto pues con mucha propiedad imitando los antiguos Escritores, dixo nuestro Poeta, que encendia el mar la purpura.

ENTRE CRESPOS BVSCAVA *Caracoles*] El sentido es, que buscaua entre crespos caracoles las conchas q̄ suelen buscar los muchachos ribera del mar, y no las q̄ crian en sus senos las perlas, o la purpura, porque estas las buscan en edad mayor los pescadores.

QUANDO DE TVSDOS SOLES

FVLMINADO YA SEÑAS NO LIGERAS

DE MIS CENIZAS DIERON TVS *Riberas*] En estos pueriles exercicios me entretenia, quando fulminado de tus dos soles; esto es de tus ojos lucientes, dieron tus riberas no pocas señas de mis cenizas. Quere dezir, que era tan niño que se entretenia buscando orillas del mar las conchas, y los caracoles, quando la vista de los hermosos ojos de Leusipe le dexaron sin libertad.



## Soledad II. comentada

M I C O N.

565. *Distinguir sabia apenas  
El menor leño de la mayor vrca,  
Que velera vn Neptuno, y otro surca,  
Y tus prisiones ya arrastrava graues:  
Si dudas lo que saues,  
Lee quanto han impresso en tus arenas  
A pesar de los vientos mis cadenas.*

Prosigue Micon, refiriendo assi mismo el tiempo en q̄ se auia enamorado de la hermosa Cloris.

**DISTINGVIR SABIA APENAS**

**EL MENOR LEÑO DE LA MAYOR VRCA ]** Era yo de tan poca edad, que apenas sabia distinguir el menor barco de la mayor vrca que surca velera ambos mares; esto es, el Oceano, y el Mediterraneo. Vrca es cierto vaxel largo no tan grande como el nauio. Templò don Luis el hiperbole, porque fuera demasia dezir, que no diferenciava vn pequeño barco de vn grande nauio; que esto aun no sucediera en vn niño de dos años. Puso a Neptuno Dios del mar, por el mismo mar, y assi dixo vn Neptuno, y otro, por ambos mares, o por todos los mares, que vno y otro se puede dezir.

**Y TVS PRISIONES YA ARRASTRAVA Graues ]** Y ya arrastrava tus graues prisiones. Puso aqui el Poeta, graues, por fuertes, por indisolubles, y no por pesadas, porque al verdadero amante nunca le parecio graue la prision, hasta que libre de su accidente conoce el peso que antes le oprimia.

**SI DVVAS LO QUE SABES ]** Si dudas lo mismo que sabes, o por desconfiada, o por ingrata.

LEE



LEE QVANTO HAN IMPRESSO *En tus arenas*  
 A PESAR DE LOS VIENTO MIS Cadenas] Lee quã  
 to han impresso mis cadenas en tus arenas apesar de los vien-  
 tos, que no han podido borrar tan firmes señales. Bien conti-  
 nuada: metáfora.

L I C I D A S.

570. *Las que el cielo mercedes*

*Hizo a mi forma, o dulce mi enemiga!*

*Lisonja no, serenidad lo diga*

*De limpia consultada ya laguna,*

*Y los de mi fortuna*

575. *Privilegios, el mar, a quien di redes,*

*Mas que a la selua laços, Ganimedes.*

Propone Licidas agora los meritos de su persona, y ha-  
 zienda.

LAS QVE EL CIELO MERCEDES

HIZO A MI FORMA, O DVLCE MI *Enemiga!*]

Las mercedes que el cielo hizo a mi rostro, o dulce enemiga  
 mia!

LISONJA NO, SERENIDAD LO DIGA

DE LIMPIA CONSVLTADA YA LAGVNA] Di-

galo la serenidad, no la lisonja de limpia laguna, donde

yo me he visto. Este concepto es muy repetido de los Poe-

tas Griegos, y Latinos, y de los nuestros Castellanos, segun

lo notamos a la estan. 53. del Polifemo. No incurrió aqui don

Luis en la culpa que algunos atribuyen a Virgilio, que en la

eglo. 2. introduze a Coridon diziendo.

*Nec sum adeo informis: nuper me in littore vidi.*

*Cùm placidum ventis staret mare.*

Niega



## Soledad II. comentada

Niega Seruio explicando este lugar, que pueda naturalmente ninguno ver su imagen en el mar, y aunque dize que siguió Virgilio a Teócrito, que en el Idil. 6. dize en persona del Ciclope Polifemo.

*Nuper enim in mare inspiciebam (erat autem tranquillitas)  
Et pulchra quidem barba, pulchra autem mihi unica pupilla,*

*(Vt meum fert iudicium) videbatur: dentium autem*

*Candidiorem nitorem pario referebat marmore.*

No por esto le disculpa, antes siente que en Teócrito fue excusable lo que en Virgilio culpa, respeto de la grandeza del ojo del Ciclope, o porque era hijo de Neptuno, y que lo que algunos quieren, quando dixo, *in litore*, que se entienda, *In aqua a fluctibus derelicta, id est, in lacuna littoris, cum se videre potuisset*, lo contradize, *cum placidum ventis staret mare*, porque el mar nunca está inmovil, ni aunque lo esté puede referir la imagen del que se mira en el. Este fue el sentimiento de Seruio, a que se oponen todos los doctos Modernos. Celio Rodiginio lib. 26. cap. 10. leñ. antiq. repara en la causa que pudo mouerle a esta objecion, que por ventura seria porque el agua del mar está azeitosa y grasienta, y por esta razon impide que puedan mirarse en ella, como sucede en vn espejo empañado, o en el agua en que se ha cozido carne gorda. Pero los autores mas graues de la antigüedad siguieron lo contrario, como consta de muchos lugares suyos, que trae a este proposito el mismo Celio Rodiginio en el lugar citado, y Iuan Luis de la Cerda, donde podras verlo. Pero Alberico Gentil en sus Lecciones Virgilianas, capit. 17. afirma que el mar se ha de entender aqui por toda congregacion de aguas, ora sea de fuente, o rio, y que probablemente se entiende del lago Mantuano: y que *litus*, no solamente se toma por la tierra vezina al mar, sino por toda la que baña el agua de lago, o rio. Pondre sus palabras. *Ego hic quod mare pro omni congregatione aquarum, & probabiliter pro lacu Mantuano: ut vicini illi acco-*



la Padi pro illis stagnis. Nec nomen littus impedit; quoniam littusque dicitur terra omnis vicina mari: non sola, qua maximus fluctus à mari peruenit, nec vicina solum mari, sed omnis alia, que alluitur aqua: vicina cuius aquæ, ut paludi, flumini: & igitur littus pro ripa quoque sit. Pero nuestro Poeta con grande atención huyó del riesgo del semejante calumni, y con ser peccador el que introduce cantando, no quiso seguir lo que los antiguos, diciendo con mas propiedad, o con menos duda, q̄ se vio en vna laguna limpia y sosegada.

Y LOS DE MI FORTUNA

PRIVILEGIOS EL MAR] Y diga el mar, los priuilegios de mi hazienda

— A QUIEN DI REDES,

MAS QUE A LA SELVA LAZOS *Ganimedes*] Donde arrojé mas redes, que laços puso Ganimedes en la selua. Ganimedes fue, como ya referimos, vn mancebo hermosissimo, que andando a caça en el monte Ida, fue robado de Iupiter. Puso aqui nuestro Poeta a Ganimedes, por otro qualquier caçador, diciendo Lcidas, que echava el mas redes al mar, que ningun caçador laços en las seluas, y acordose de Ganimedes, para ponderar su bizarra disposicion, y gentileza.

M I C O N.

No ondas, no luciente

Cristal, agua al fin dulcemente dura,

Inuidia califique mi figura

380. De musculosos jounes desnudos.

Menos dio al bosque nudos,

Que yo al mar, et que a un Dios hizo valiente

Mentir cerdas zeloso, espumar diente.

Re.



## Soledad II. comentada

Refiere Micon la misma sentencia, ponderando su robusta disposicion, y los bienes que posseia.

NO ONDAS] No califiquen mi figura las ondas de serena laguna, o risueña fuente.

—NO LUCIENTE

CRISTALAGVA ALFIN DVLCEMENTE *Dura]*

Ni el lúciente cristal; esto es el espejo, cuyo cristal es en fin agua dulce endurecida. Alude a la opinion de los que dixeron que el cristal se haze de agua pura congelada. Diodoro Siculo libro 2. cap. 52. lo refiere. *Crystallum ex aqua purissima in glaciem indurata coalescere aiunt, non quidem à frigore, sed diuini ignis potentia: quæ facit, ut citra corruptionem perdurent, & varia tinctura formas ob spiritus exhalatione accipiant.* Lee nuestro comento al Polifemo, estancia 24.

INVIDIA CALIFIQVE MI FIGVRA

DE MVSCVLOSOS JOVENES DESNVDOS] No

el agua pues de laguna, o fuente, ni el cristal lúciente del espejo, califiquen mi figura, sino la inuidia de robustos mancebos desnudos, a quien yo concurriendo con ellos en la palestra excedia desnudo en disposicion, y hermosura.

MENOS DIO AL BOSQVE NVDOS,

QVE YO AL MAR, EL QVE A VN *Dios hizo valiente*

MENTIR CERDAS ZELOSO, *El pumar diente]* Dixo

antes Licidas, que arrojaua mas redes al mar, que laços Ganimedes a la selua, por ponderar en esta alusion su hermosura.

Agora Micon, que se precia de robusto, se acordò de Adonis caçador tambien, aunque mas osado y valiente que Ganimedes. Dize pues, que dio menos nudos en sus laços al bosque, que el en sus redes al mar, aquel que hizo a vn valiente Dios mentir cerdas zeloso, esto es transformarse por zelos en javali, y exercitar el espumoso diente.

Adonis, Fue segun quieren los Poetas hijo de Cinaras Rey de Chipre, y de Mirra su propia hija, que enamorada de su padre mañosamente,

ob-



obtuvo con el tan torpe ayuntamiento, y temiendo despues el castigo, pidio a los Dioses la transformassen en alguna cosa, que ni se numerasse entre los muertos, ni se reputasse entre los viuos, y assi la conuirtieron en el arbol de su propio nombre. Lee a Ouid. lib. 10. Met. y a Nat. Com. lib. 5. c. 16. Mich. Esta transformacion escriuio en su Fabula de Mirra el Excelenteñsimo señor Marques de Tarifa, cuyo soberano ingenio prometia ilustres frutos que enriqueciessen nuestra patria, pero inuidiosa la Parca troncó (ay con quanto dolor mio!) en su estambre vital las mayores esperanças de nuestra nacion. Fin gieron los Poetas, que se enamorò Venus de Adonis, por su bizarría y hermosura; y que andádo a caça le matò vn juali con grande sentimiento de la Diósa: refierele con grande elegancia Bion in epitaph. Adonis: Dize nuestro Poeta, que hizo transformar a vn Dios valiente en juali, aludiendo a lo q̄ sintieron algunos que dixerón que inuidioso Marte de las glorias de Adonis, tomó el mismo la forma del juali q̄ le matò: consta de Non lib. 41. Dyonis. donde introduce a Venus pacífica y amorosa con todas las fieras, y solamēte indignada cō el juali, porque en forma suya auia de matar Marte a su querido Adonis, estas son sus palabras.

*Omnibus quidem circumtulit oblectatum circulum oculorum,*

*Omnibus simul, solam verò suam non voluit cornere*

*Oblectationem, tanquam vates postquam sui, imagine forma*

*Mars validos dentes habens mortiferum telum emittens*

*Zelo furiosus voluit Adonidi interitum texere.*

## L I C I D A S.

*Quantos pedernal duro*

585. *Bruñe nacares boto, agudo raya*

*En la oficina undosa de esta playa,*



*Soledad H. comentada*

*Tantos Palemo a su Licori bella*

*Suspende, y tantos ella*

*Al flaco dà que me construyen muro*

590.

*Iunco fragil, carrizo mal seguro.*

Quiere Lcidas despertar el amor de su dama con referir los fauores que otra le haze.

QVANTOS PEDERNAL DVRO

BRVñE NACARES BOTO, AGVDORAYA] Quantos nacares bruñe boto el duro pedernal, o raya agudo. Quiere dezir, que quantos corales labra el duro pedernal, o ya alifandolos boto, o ya rayandolos agudo, para mayor hermosura.

Aqui puso don Luis nacar por el color, q̄ assi llamamos nosotros a lo rojo claro, y no por la cõcha q̄ dezimos vulgarmente madre de perlas, que tambien se llama nacar.

EN LA OFICINA VNDOSA DESTA PLAYA] En la oficina que baña el mar en esta playa.

TANTOS PALEMO A SV LICORI BELLA

SVSPENDE] Tantos consagra Palemo a su hermosa Licori, colgandolos a su puerta. Palemo es vno de los Dioses marinos, de quien tratamos largamente en el Polifemo estancia 16. Licori es alguna Ninfa, de quien supone nuestro Poeta enamorado a Palemo, y a quien ofrecia los dones que ha referido. Finge don Luis el suceso deste peregrino en Italia, como ya diximos en la primera Soledad, y assi aludiendo a esto se acordò de Palemo, que en el Polifemo le introduze en Sicilia coronado de coral por la abundancia que en aquel mar se coje, a cuya causa se labran en muchos lugares de aquella isla varias curio sidades del.

—Y TANTOS ELLA

AL FLACO DA QUE ME CONSTRUYEN <sup>muro</sup>

IVNCO FRAGIL, CARRIZO MAL SEGVRO] Y tantos ofrece ella al flaco muro q̄ me construyen fragiles jun

cos



cos, y mal seguros carrizos. Quiere dezir, q̄ los dones q̄ Palemo ofrecia amante a la hermosa Licori, ella enamorada de Licidas, trasladaua a su fragil choza.

M I C O N.

*Las siempre desiguales*

*Blancas primero ramas, despues rojas*

*De arbol, que nadante ignorò hojas,*

*Trompa Triton del agua, a la alta gruta*

595. *De Nisida tributa,*

*Ninfa por quien lucientes son corales*

*Los rudos troncos oy de mis umbrales.*

Profigue Mi con, haziendo alarde igual de los faoures q̄ otra Ninfa le hazia.

LAS SIEMPRE DESIGVALES

BLANCAS PRIMERO RAMAS, *Despues rojas,*

DE ARBOL QVE NADANTE *Ignorò hojas]* Las siem

pre desiguales ramas que fueron primero blancas, y despues coloradas, del arbol nadante, y sin hojas. Perifrasis del coral, cuya naturaleza referimos en el Polifemo, estancia diez y seis. Llamale arbol nadante, porque se cria en el mar, y dize, que ignorò hojas, porque no las tiene: que son desiguales sus ramas, por las diferencias que en ellas se miran con desigualdad apacible. Dize, que fueron blancas primero, y despues rojas, porque mientras están debaxo de la agua, están tiernas, y blancas, y luego que las toca el aire se endurecen y ponen coloradas. Como refiere Plinio en el libr.

32. cap. 2.

TROMPA TRITON DEL AGVA, *A la alta gruta*

DE NISIDA TRIBVTA] Estas ramas pues de coral

ofre-



## Soledad II. comentada.

ofrece Triton, que es el trompeta del mar a la alta gruta de Nisida. Triton fue vno de los Dioses marinos que venerò la ciega Gentilidad, fingieron que era el trompeta de Neptuno. Lee nuestro comento al Polifemo, estancia

12.

NINFA, POR QUIEN LUCIENTES SON Corales  
LOS RVDOS TRONCOS OY DE MIS *Vmbrales*]  
Ninfa por quien los rudos troncos de mi pobre choza son  
oy corales lucientes. Quiere dezir, que los corales que  
Triton tributaua a Nisida, ofrecia ella enamora la a Mi-  
con.

### L I C I D A S.

*Esta, en plantas no escrita*

*En piedras si, firmeza, honre Himeneo,*

600. *Calçandole talares mi deseo,*

*Que el tiempo buela: goza pues agora*

*Los lilijs de tu aurora,*

*Que al tramontar del sol mal solicita*

*Aueja aun negligente flor marchita.*

Concluye su canto Licidas, pidiendo que breuemente honre el casamiento su firmeza; y porque el tiempo buela, aconseja a Leusipe, goze la hermosa flor de su primavera, antes que marchita, obligue a desprecios su hermosura.

ESTA, EN PLANTAS NO ESCRITA,

EN PIEDRAS SI, FIRMEZA, HONRE *Himeneo*] Hõ  
re Himeneo esta firmeza mia, no escrita en caducas plantas,  
sino en durables piedras.

CALZANDO LE TALARES MI DESEO.] Alude al  
calçado q̄ atribuerõ los antiguos a Mercurio, el qual era cõ  
alas. Virg. lib. 4. Æn. descriuiendo a Mercurio, dize.

*Pri-*



— — Primum pedibus talaria nequit

*Aurea, quæ sublimem alis, siue equora supra,  
Seu terram rapido pariter cum flamine portant.*

Tomòlo de Hom. lib. 24. Illiad.

*Sic dixit, neq; non paruit interruuncius Mercurius:*

*Moxq; sub pedibus ligauit pulchra talaria,  
Immortalia aurea, quæ ipsum ferebant & supra mare,  
Et supra immensam terram simul cum flatu venti.*

Y en el lib. 5. de la Odif. repite los mismos versos. Alude a esto mismo Ouid. lib. 1. Met.

— — Alas pedibus virgamq; potenti

*Somniferam sumpsisse manu, tegimenq; capillus.*

Y en el 2.

*Vt teres in dextra, qua somnos ducit & arcet,  
Virga sit: ut terris niteant talaria plantis.*

Y Stat. lib. 1. Theb.

*Paret Atlantiades dictis genitoris, & inde  
Summa pedum propere plantaribus illigat alis.*

Y Prop. libr. 2. eleg. 30.

*Vel si te sectæ rapiant talaribus aure  
Nil tibi Mercurij proderit alta via.*

Y Orph. in Merc. suffiment.

*Calceos habens alatos.*

Alberico Filosofo en el libro de Imaginibus Deorum descriue assi a Mercurio. *Mercurius sextus in ordine Planetarum, sicut, & alias ab antiquis gentilibus sextus Deus esse dicebatur, cuius imaginem in hunc modum pingere voluerunt. Erat enim ipsius signum homo vnus, qui in capite, & in talis alas habebat, &c.* Declara luego la ocasion porque le pintauan con estos talares alados. *Pinnata verò talaria, quod negociantium pedes ubique pergendo quasi pennati sint.* Philon Iudio en el libro de Legatione ad Caium, dize, que por ser Embaxador de los Dioses, y conuenir que como tal fuesse velocissimo. *Mercurij (dize) pedibus alata subligantur talaria.*



## Soledad II. comentada

Quam obrem? nimirum quia decet Deorum internuncium, atq; interpretem, unde illi Græcum nomen est, leta nunciantem (mala enim vix vir sapiens, ne dum Deus, nunciare sustineat) esse quam celerrimum, & præpetibus pennis ferre velocissimè: quandoquidem in huiusmodi rebus properatio requiritur, sicut in diuersis quiescere satius fuerit. Dize pues Licidas, que su propio deseo de conseguir a Leusipe en casamiento; calce a Himeneo talares, para que con mas velocidad llegue a disponer sus bodas.

QUE EL TIEMPO BUELA] Dà la causa aora porque de sea que breuemente se configan diziendo que el tiempo buela; assi Virg. lib 3. Georg.

*Et fugit interea, fugit irreparabile tempus.*

Y Senec. in Hippol.

*Volat ambiguus mobilis alis*

*Hora.*

Y Ouid. lib. 10. Met.

*Labitur occultè fallitq; volatilis ætas,*

*Et nihil est annis velocius.*

Y Hor. llama a los años fugitivos libr. 2. od. 14.

*Eheu fugaces, Posthume Posthume*

*Labuntur anni.*

Y yo en la elegia a la muerte de nuestro Poeta, que anda impresa en mis Rimas.

*Buela el tiempo veloz con passo mudo,*

*Y las passadas horas el cuidado*

*lomas ni el arte reuocarlas pudo.*

—GOZA PVES AGORA

LOS LILIOS DE TV AVRORA] Esta sentencia està imitada de aquel celebre distico de la elegia de Ausonio, que se intitula la Rosa, que algunos quieren que sea de Virgilio, que dize.

*Collige virgo rosas, dum flos nouus, & noua pubes,*

*Et memor esto auum sic properare tuum.*



Dixolo tambien Ouid. lib. 3. de Arte amandi.

*Dum licet, & veros etiam nunc editis annos,*

*Ludite: cunt anni more fluentis aque,*

*Nec que preterijt rursam reuocabitur vnda*

*Nec que preterijt hora redire potest.*

*Vtendum est etas: cito pede labitur etas:*

*Nec bona tam sequitur, quam bona prima fuit.*

Con no menor elegancia Torquato Tasso en el 16. canto de su Gerusalen libertada.

*Cosi trappassa al trappassar de un giorno*

*De la vita mortale il fiore, e' l verde,*

*Ne perche faccia in dietro April ritorno,*

*Si rinfiora ella mai, ne si rinuerde:*

*Cogliam la rosa in su' l mattino adorno*

*Di questo di che tosto il seren perde:*

*Cogliam d' Amor la rosa, amiamo hor quando*

*Esser si puote riamato amando.*

Yo reduce assi a nuestro idioma esta sentencia en mi Anaxarete.

*Assi corre a su fin, assi ligera*

*Passa de nuestra edad la flor hermosa,*

*Ni porque buelua Abril, jamas espera*

*Restituirse a su estacion dichosa:*

*Goza pues de tu alegre Primavera*

*El fruto que malogra rigurosa,*

*Ama menos cruel agora quando*

*Puedes amar correspondida amando.*

El Principe de los Poetas Españoles, Garcilasso de la Vega trasladò con mayor felicidad que ninguno este concepto a nuestra lengua en el Soneto que comienza.

*En tanto que de rosa, y azucena, &c.*

Lee lo que notò Fernando de Herrera en su comento, y el

Mm 2

que



## Soledad II. comentada

que hizo a las obras deste gran Poeta D. Tomas Tamayo de Vargas, varó digno de toda alabança por su sangre, doctrina, y erudiciõ, cuyos escritos ilustran nuestra patria, a pesar de los que inuidiosos vanamente quieren desfluzir la fama q̄ merecē sus ingenios en todos siglos venerados.

QVÉ AL TRAMONTAR DEL *Sol mal sollicita*  
AVEJA AVN NEGLIGENTE FLOR *Marchita*] Sigue la metáfora de las flores, proponiendo a Leusipe el riesgo de no gozar en tiempo su hermosura, y dize, que al ponerse el sol aun la aueja mas pereçosa; esto es, aun la que salio mas tarde, no se inclina a la flor marchita. Quiere dezir, que en la vejez no es querida vna dama aun de aquellos que no hallan en otras fauores.

### M I C O N.

605. *Sife tanta no en vano*

*Desafia las rocas, donde impresa  
Con labio alterno mucho mar la besa,  
Nupcial la califique tea luciente:*

*Mira que la edad miente,*

610. *Mira que del almendro mas lozano*

*Parca es interior breue gusano.*

Dà fin a la musica Micon repitiendo casi el mismo concepto de Lcidas.

SI FE TANTA NO EN VANO

DESAFIA LAS ROCAS, DONDE *Impresa*

CON LABIO ALTERNO MUGHO *Mar la besa*] Si

tanta fè como la mia no compite vanamēte en lo durable cõ las rocas, donde grauada de mi firmeza la besa el mar cõ labio alterno; esto es, con repetidas ondas.

NVPCIAL LA CALIFIQVE TEA *Luciente*] Cali-  
fique-



fiquela en conformès bodas tea luciente. Ya diximos arriba, q̄ rito era entre los antiguos las encendidas teas en las bodas: a que alude nuestro Poeta.

MIRA QVE LA EDAD MIENTE] Imitaciõ de Ouid. lib. 10. Met.

——— *Fallitque volatilis etas.*

MIRA QVE DEL ALMENDRO MAS Lozano PARCA ES INTERIOR BREVE GUSANO] Co-  
mun fue en los antiguos Poetas proponer la breuedad de las flores y arboles, para persuadir a quien amauan. Ouid. lib. 2. de Arte amandi.

*Nec semper viola, nec semper lilia florent,  
Et riget amissa spina relicta rosa.*

Y Marc. Aurel. Nemesian. en la egl. 4.

*Respice me tandem puer ò crudelis Iola  
Non hoc semper eris, perdant & gramina flores,  
Perdit spina rosas, nec semper lilia cadent,  
Nec longum tenet vna comas, nec populus umbras  
Donum forma breue est.*

Y Horat. lib. 2. od. 11.

*Non semper idem floribus est bonos  
Vernis.*

Pero quien como Virg. en la egl. 2.

*O formose puer nimium ne crede colori  
Alba ligustra cadunt, vaccinia nigra leguntur.*

Aludiendo pues a esto, dize nuestro Poeta, mira que del mas lozano almendro es vn pequeño gusano parca interior que le consume; esto es, mira que qualquier breue instante de tiempo es vna Parca que vâ interiormente consumiendo la vida.

*Invidia conuocaua, sino zelo,  
Al balcon de zafiro.*



## Soledad II. comentada

615. *Las claras, aunque Etiopes e'trellas,  
Y las osas dos bellas,  
Sediento siempre tiro  
Del carro perezoso honrr del cielo:  
Mas ay! que del ruido  
De la sonante esfera,*
620. *A la una luciente y otra fiera  
El piscatorio cantico impedido,  
Con las prendas baxaran del Cefeo  
A las vedadas ondas,  
Si Tetis no desde sus grutas hondas*
625. *Enfrenara el deseo.*

Auiendo acabado el canto los pescadores; dize nuestro Poeta que fue tal que causò inuidia a la celestial esfera, sino fueron zelos , viendo la atencion con que le escuchauã sus estrellas, las quales baxaran a oïrle mas de cerca, sino enfrenara Tetis su deseo.

INVIDIA CONVOCABA, SINO ZELO] El cãto de los pescadores causaua inuidia , si ya no eran zelos a la celestial esfera.

### AL BALCON DE ZAFIRO

LAS CLARAS, AVNQUE ETIOPEs *Estrellas*] Viendo assomadas a su balcon de Zafiro las claras estrellas , aunque Etiopes . Alude a las que tiene en su imagen Andromeda, que segun los Astronomos, es la duodécima del cielo, y està en Aries en diez y seis grados y veinte minutos de longitud, y veinte grados y treinta minutos de latitud Septentrional de la grandeza tercera de naturaleza de Venus , con declinacion Septentrional de veinte y ocho grados y cinquenta minutos. Consta esta imagen segun Higino lib. 3. de



de sign. cæl. de veinte estrellas: así las reparte. *Habet in capite stellam clare lucentem unam, in utroque humero unam, in cubito dextro unam, in ipsa manu unam, in sinistro cubito vel in brachio unam, in manu altera unam, in Zona tres, super Zonam quatuor, in utroque genu unam in pedibus autem binas, itaque omnino est stellarum numerus viginti.* Otros dixeron veinte y vna, los modernos quieren que sean veinte y siete; así lo finió el Capitan Lorenzo Ferrer Maldonado en su imagen del mundo. El Padre Christoual Clauio in Sph. Ioann. de Sacro bosco dize que veinte y quatro; las siete de la tercera grandeza, las doze de la quarta, y las quatro de la quinta. Llamalas don Luis claras, aunque Etiopes estrellas, porque Andromeda fue hija de Cefeo Rey de Etiopia, y de Casiopea. Fingieron los Poetas, que porque la madre prefirió la hermosura de su hija a las Neréidas; indignado Neptuno mandò, que se expusiese a vna bestia marina, y auiendose obedecido el soberano decreto, fue libre de aquel peligro por Perseo, y despues colocada por Minerua entre los astros en honra del mesmo Perseo. Lee a Higino libro Fab. capitulo 64. y el segundo libro de Poet. Astronom. y a Ouidio libro quarto Metamor.

Y LAS OSAS DOS BELLAS] Ya diximos mucho destas dos imagenes celestes, a quien llamaron Cinofura, y Helice.

SEDIENTO SIEMPRE TIRO  
DEL CARRO PEREZOSO, HONOR *Del cielo]*  
A la Osa Mayor, que los Latinos llaman Helice, o Seprentrion, vulgarmente llamamos carro, consta segun Higino de veinte y vna estrellas, y segun los modernos de veinte y siete. Aludiendo pues nuestro Poeta al nombre desta imagen, dize q̄ son las Osas sediento tiro del perezoso carro, q̄ es honor del cielo. Llamale sediento tiro, porq̄ como ya diximos, no declinã como las demas estrellas al Oceano, ni se bañan en sus ondas, por la razon que antes referimos.



## Soledad II. comentada

MAS AY QUE DEL RUIDO  
DE LA SONANTE ESFERA  
A LA VNA LUCIENTE, Y OTRA FIERA  
EL PISCATORIO CANTICO IMPEDIDO]  
Mas ay! q̄ impedido el canto de los pescadores del ruido de la  
sonante esfera a las fieras lucientes; esto es a las dos Osas.  
Quiere dezir, que impidiendo el ruido de la esfera sonan-  
te, que oyessen las dos lucientes Osas el canto de los pesca-  
dores. Dizen, que el mouimiento de los cielos forma tan so-  
nora harmonia que si la oyessen los mortales, moririan, y  
que impedido el mortal sentido por diuina prouidencia,  
o acostumbrado desde que nace a este ruido, no le distin-  
gue despues, Yo me vali en vn Soneto que anda en mis Ri-  
mas deste pensamiento, escriuiendo a vna dama hermosa, y  
grande musica.

*Al cielo, Cintia, que beldad ostenta*

*La tuya iguala, y quando al aire diste*

*Canoro acento, el celestial venciste,*

*Que espiritus diuinos alimenta.*

*Dichoso aquel que sin temor intenta*

*Oir tu voz, y del viuir desiste,*

*Que si esta gloria en el morir consiste,*

*Dulce es la muerte que la dicha aumenta.*

*Prouido el cielo niega su harmonia*

*Al sentido mortal, y assi consigue*

*La vida que escuchandola perdiera:*

*Cintia, a tu canto of. ecerè la mia,*

*No quiero no piedad, tu intento sigue,*

*Oiga tu voz, y por tu causa muera.*

Con elegancia digna de aquel glorioso espiritu, que todas las  
naciones justamente veneran, escriuiò Lope de Vega en vna  
cancion a la muerte de Iuan Blas de Castro, insigne musico  
Español esta misma sentença.



*Ya de la elemental dulce harmonia,  
 Negada a los mortales, a quien solo  
 La humana instrumental fue concedida,  
 Avras visto la eterna melodia,  
 Fuga inmortal sobre uno y otro Polo  
 De aquella inteligencia esclarecida,  
 Maquina que vestida  
 De puntos de cristal en lineas de oro,  
 Al contacto dulcissimo sonoro,  
 Con tanta suavidad los cielos mueve,  
 Que el mesmo sol las consonancias beue,  
 En cuyo libro eterno y soberano  
 Echò el compas la omnipotente mano.*

Por esta ocasion llama Don Luis, sonante a la esfera.

**CON LAS PRENDAS BAXARAN DE Cepheo  
 A LAS VEDADAS ONDAS ]** Dize, que las dos Ofas  
 baxarán a las vedadas ondas del mar, con las prendas de  
 Cepheo : esto es , con Andromeda ; hija de Cepheo,  
 a escuchar mas de cerca el canto de los pescadores, viendo  
 que el ruido de la esfera impedia que lo oyessen en sus celestia  
 les asientos.

**SI THETIS NO, DESDE SVS GRVTAS HONDAS  
 ENFRENARA EL DESEO ]** Si no enfrenara su de-  
 seo Tetis desde sus hondas grutas . Ya auemos dicho,  
 que a instancia de Iuno , fingieron los Poetas , que Tetis  
 no permite que se bañen las Ofas en sus aguas , a cuya  
 causa no se mueuen nunca, ni declinan al mar como las de-  
 mas estrellas.

*O quanta al peregrino el Amebeo  
 Al terno canto dulce fue lisonja!  
 Que mucho si auarienta ha sido esponja*

Del



## Soledad II. comentada

630.

Del néctar numeroso  
El escollo mas duro?  
Que mucho si el candor beuió ya puro  
De la virginal copia en la harmonia,  
El veneno del ciego ingenioso,  
Que dictava los números que oia?

Refiere aora el gusto que causò al peregrino el canto de los dos pescadores.

O QUANTA AL PEREGRINO EL *Amebeo*  
AL TERNO CANTO DVLCE FVE *Lisonja*] O quan dulce lisonja fue para el peregrino el canto alternatiuo de los dos pastores. *Amebeo* es vn genero de composicion; en el qual los que cantan vsan igual numero de versos, y de tal suerte se dispone la respuesta que diga mas, o algo contrario al primero. Asi lo refiere *Ambrosio Calepino* en la diction *Amæbeus*. Y siguiendole *Federico Taubmano*, explicando la 3. egloga de *Virg.* dize. *In Amæbeo autem carmine difficultior pars est respondentis, ut qui non pro arbitrio dicat, sed aut maiorem, aut contrariam formet responsionem.* *Scaligero* en su *Poetica* libr. 1. capit. 4. hablando desta canto apoya esto mismo. *Alter (dize) in quo sententias æmulas, versus & similes, & pari numero reponerent.* Declara este modo *Virgilio* en la egloga 3.

*Incipèdameta, tu deinde sequere Menalca,  
Alternis dicetis: amant alterna camene.*

*Turnebo* en el lib. 6. cap. 17. de sus *aduers.* quiere que le diese motiuo para esta sentencia. *Homero* en el libro 1. de su *Iliad.* donde finge este genero de canto entre las *Musas*, y *Apolo*. *Ex eo (dize) à Marone eglog. 3. dictum arbitror, quod Homerus 1. Iliad. Musas apud Iouem in Olympo finxerit à mæbeo quodam carmine alternis cantare, respondentes Apollini.*

QVE



QUE MUCHO SI AVARIENTA Ha sido esponja  
 DEL NECTAR NUMEROSO  
 EL ESCOLLO MAS DURO?] Que mucho si el escollo  
 mas duro fue auarienta esponja del regalado acento. Quiere  
 dezir que no fue mucho que lisonjeasse el dulce canto de los  
 pescadores al peregrino, quando aun las duras peñas guardaron  
 codiciosas su regalado acento. Nectar ya diximos q̄ cosa sea,  
 pusolo aqui D.L. por regulado.

QUE MUCHO SI EL CANDOR Beuò ya puro  
 DE LA VIRGINAL COPIA, EN LA HARMONIA,  
 EL VENENO DEL CIEGO INGENIOSO ] Y que  
 mucho tambien, si el puro candor de la virginal copia; esto es  
 si el honesto recato de Leusipe, y Cloris beuio ya mas piado-  
 so en la harmonia de los pescadores el veneno del ingenioso  
 ciego; esto es el veneno del amor. Llamale ingenioso, siguiendo  
 a Ouid. in ep. que le llamò asì.

*Astrinxit verbis ingeniosus Amor.*

La causa porque le dieron este epiteto los antiguos, fue por  
 que al amante conuiene hazer las cosas astutamente, y con  
 sagacidad. Rauisio Textor elegantissimamente. *Oportet enim  
 amantes astute omnia, & solerter agere, & crepitantis digiti sig-  
 na noscere, fores clanculum tacitis; & ne crepitent pinguefactis  
 cardinibus caute ingredi, in sera clauem sine stridore volutare, in-  
 star latronam summis pedibus ingredi, simulare preterea aliud si-  
 bi illic esse negotij, quo tamen instinctu amoris ierint, ea diligere  
 tempora, quibus districte suis negotijs nasutum vulgus quid a-  
 gant non obseruet. Audiens populo de castitate multa interdum  
 predicare, libidinem detestari, prurientibus verbis aures occlu-  
 dere, ut ea sibi odiosa confingant, quorum tamen in tabescunt desi-  
 derio.*

QUE DICTAVA LOS NUMEROS. QUE OIA]  
 Dize que el amor dictaua los versos que oia el peregrino, y  
 guardauan codiciosas las rocas, y beuia el recato de Leusipe,  
 y Cloris.



## Soledad II. comentada

635. *Generosos afectos de vna pia  
Doliente afinidad, bien que amorosa,  
Por bella mas por mas diuina parte,  
Solicitan su pecho, a que sin arte  
De colores prolijos*
640. *En oracion impetres oficiosa  
Del venerable isleño,  
Que admita yernos, los que el trato hijos  
Litoral hizo, aun antes  
Que el conuezino ardor, dulces amantes.*
645. *Concediolo risueño,  
Del forastero agradecidamente,  
Y de sus propios hijos abraçado.  
Mercurio destas nueuas diligente  
Coronados traslada de fauores*
650. *De sus barcas amor los pescadores  
Al flaco pie del suegro deseado.*

Dize aora nuestro Poeta, que conmovido el peregrino a piedad de los pescadores, solicitò cõ el anciano padre de Leusipe y Cloris se las diessè por esposas, ayudãdo a esta intercession sus propios hijos, y que auie dolo coneguido, salierõ de los barcos los amantes, y se arrojaron a los pies de su deseado suegro, agradecidos al beneficio recibido.

GENEROSOS AFECTOS DE VNA PIA

DOLIENTE AFINIDAD, BIEN QVE *Amorosa,*

POR BELLA MAS, POR MAS *Diuina parte*

SOLICITAN SV PECHO ] Amaua el peregrino sin ser correspondido, y assi conocia en la suya propia la agena desventura; por esto dize nuestro Poeta, q̄ solicitarõ los generosos afectos de vna doliente afinidad, el pecho del peregrino, q̄ amaua mas hermosas y diuinas prendas.



—A QUE SIN ARTE

DE COLORES PROLIJOS] A que sencillamente, y sin el arte de prolijos, y retoricos colores.

EN ORACION IMPETRE OFICIOSA

DEL VENERABLE ISLEÑO] Alcançasse su ruego del isleño venerable.

QUE ADMITA YERNOS] Que admitiessse por yernos suyos dandoles sus dos hijas.

—LOS QUE EL TRATO HIJOS

LITORAL HIZO AVN ANTES

QUE EL CONVEZINO ARDOR *Dulces amantes*] A

los q̄ el trato de aquella ribera auia ya hecho sus hijos, aun antes q̄ amassen la hermosura de Leusipe, y Cloris. Litoral viene de la voz Latina, *littus, oris*, q̄ significa en nuestro idioma la ribera del mar. Dize pues D. L. q̄ la comunicaciõ q̄ auia entre ellos en aquella ribera auia hecho hijos del anciano isleño a los dos mãcebos pescadores aũ antes q̄ el conuezino ardor; esto es la hermosura de Leusipe, y Cloris, de quien eran vezinos, los hiziesse amantes suyos.

CONCEDILO RISVEÑO,

DEL FORASTERO AGRADECIDAMENTE,

Y DE SVS PROPIOS HIJOS *Abraçado*] Concediò el venerable pescador lo q̄ el forastero le pedia, q̄ agradecido lo abraçò, juntamente con sus dos hijos.

MERCVRIO DESTAS NUEVAS *Diligente,*

CORONADOS TRASLADA DE *Fauores,*

DE SVS BARCAS AMOR LOS *Pescadores,*

AL FLACO PIE DEL SVEGRO *Deseado*] Fue el amor diligente Mercurio destas nuevas, y trasladò coronados de faores a los dos amãtes desde sus barcas al cãfado pie del deseado suegro. Quiere dezir, q̄ auiedo sabido los pescadores, lo q̄ el peregrino auia cõseguido, salierõ de sus barcas, y fuerõ a echarse a los pies del anciano isleño, q̄ tanto auian deseado por suegro. Dixo flaco pie, para significar la mucha edad del  
 pes-



## Soledad II. comentada

pescador. Coronados de fauores es frasi que vsò el mismo Poeta en vn romance de Angelica y Medoro.

Mal berido, y bien curado  
Se aluerga vn dichoso jauen  
Que sin tirarle amor flechas  
Le coronò de fauores.

O de la aue de Iupiter vendado

Polle, si alado no, lince sin vista!

Politico rapaz, cuya prudente

655. Disposicion especulò Estadista

Clarissimo ninguno,

De los que el Reyno miran de Neptuno:

Quan dulces te adjudicas ocasiones

Para fauorecer, no à dos supremos

660. De los volubles polos ciudadanos,

Sino a dos entre cañamo garçones.

Porque? por escultores quiza Vanos,

De tantos de tu madre vultos canos,

Quantas al mar espumas dan sus remos.

665. Al peregrino por tu causa vemos

Alcaçares dexar, donde excedida

De la sublimidad la vista, apela

Para su hermosura,

En que la arquitectura

670. A la Geometria se rebela,

Iaspes calçada, y porfidos vestida:

Pobre choza, de redes impedida,

Entra agora, y lo dexas:

Buella rapaz, y plumas dando a queexas



675. *Los dos reduce al uno y otro leño,  
Mientras perdona tu rigor al sueño.*

Bueluese don Luis al amor, y admirando el suceso referido, dize.

O DEL AVE DE IVPITER VENDADO

POLLO] O vendado pollo del ave de Iupiter. Llama al amor pollo vendado del aguila, aludiendo al modo con que le pintaron los antiguos, que fue los ojos vendados, y con alas. Ya diximos en nuestro comento al Polifemo la causa. Y porque el aguila es el ave de mas perspicaz vista, y que examina al Sol sus hijos, para conocer en su vista si lo son. Y el amor examina, y descubre los afectos mas ocultos, le llama hijo suyo. Algunos pintaron con ojos al amor. Moscho Idil. 1. que intitula, *Amor fugitiuus*, descriuiendole dize de sus ojos.

— — — *Oculi ipsius*

*Acres & flammei.*

— — — SI ALADO NO, LINCE SIN VISTA]

Llama por la razon referida al amor lince sin vista, porque lo ve todo, y porque le pintaron vendado. Dize, que es sin alas, porque el lince no las tiene como el amor: sin vista, porque los amantes no ven lo que les conuiene. Ya diximos del lince en el comento del Polifemo, donde lo podras ver.

POLITICO RAPAZ] Niño pintaron los antiguos al amor. Phornito dà la razon libro de Natur. Deorum. *Qui certè* (dize) *puer est quod amantes animo sint imperfecto, ac facile fraudibus conuellendo*: Llamale nuestro Poeta Politico, por el cuidado con que conferua los subditos suyos.

— CVYA PRVDENTE

DISPOSICION ESPECVLO ESTADISTA

CLARISSIMO NINGVNO

DE LOS QUE EL REYNO MYRAN De Neptuno]

Cu-



## Soledad II. comentada

Cuya prudente disposici6n no alcac6n ningun entedido estadista Veneciano de los q̄ ciñen el Reyno de Neptuno; llamale clarissimo, porque se dizen así los nobles de Venecia. Con grande ateci6n dixo Don L. q̄ miran el Reyno de Neptuno, auicdoles llamado estadistas, q̄ son aquellos q̄ tratan de las cosas tocates al estado, y c6nseruaci6n de la Republica, porq̄ los buenos C6nsejeros son el muro y defensa del Reyno, y de cuyos aciertos depende la salud del Principe, y sus vassallos.

QVAN DVLCE TE ADJVDICAS *Ocasiones,*  
PARA FAVORECER] De quan dulces ocasiones te hazes dueño para fauorecer: adjudicar vale lo mismo q̄ atribuir, o señalar alguna cosa por sentencia.

—NO ADOS SVPREMOS  
DE LOS VOLVBLES POLOS *Ciudadanos*] No ados supremos ciudadanos de los volubles polos; esto es no ados supremos Dioses de la celestial esfera.

SINO ADOS ENTRE CAÑAMO *Garzones*] Sino ados garzones que passan su vida entre pobres redes.

POR QVE?] Pregunta la causa que le oblig6 a buscar ocasiones de fauorecer a estos.

—POR ESCVLTORES QVIZA *Vanos*  
DE TANTOS DE TV MADRE *Vultos canos,*  
QVANTAS AL MAR ESPVMAS *Dan sus remos*] Responde diziendo, que por ventura es la causa porque son vanos escultores de tantos vultos de Venus, quantas espumas dā sus remos al mar. Alude a lo que referimos, de que Venus fue hija de la espuma, y por esto dize, que los pescadores con los remos formauan tantas imagenes de Venus, quantas eran las espumas que leuantauan en el mar.

AL PEREGRINO POR TV CAUSA *Vemos*  
ALCAZARES DEXAR, D6NDE *Excedida*  
DE LA SVBLIMIDAD LA VISTA *Apela*  
PARA SV HERMOSVRA] Vemos q̄ dexa por tu causa el peregrino alcazares, d6nde excedida de su altura la vista apela para lo hermoso de su fabrica.



EN QUE LA ARQUITECTURA  
A LA GEOMETRIA SE REBELA

IASPES CALZADA, Y PORFIDOS *Vestida*] En la qual la arquitectura calzada jaspes, y vestida porfidos se rebela a la Geometria: Quiere dezir a lo que yo puedo adiuinar, que los jaspes, y porfidos del edificio no dexauan espacio vacio. El jaspe es piedra muy estimada, su color principal es verde, sus especies son diez y siete, segun San Isidoro libr. 16. cap. 7. etym. *Iaspis* (dize) *de Græco in Latinum viridis gemma interpretatur. Est autem smaragdo subsimilis, & crassi coloris, species eius 17.* Dizen, que esta piedra aprouecha a los que la traen con sigo para grangear los animos. Refiere lo el mesmo autor, bien que sin dar credito a esta que llama supersticion. *Volunt autem quidem jaspidem gemmam, & gratia, & tutela esse gestantibus, quod credere non fidei, sed superstitionis est.* Sintió lo mismo Plinio lib. 37. c. 9. don le hablando desta piedra dize. *Libet obiter vanitatem magicam hic quoque coarguere, quoniam hanc concionantibus utilem esse prodiderunt.* El Porfido es piedra de suma estimacion por su hermosura y dureza; labra se dificultosamente; y tanto, que apenas se halla quien en estos tiempos lo haga, en Italia lo he visto, pero en España no.

POBRE CHOZA DE REDES IMPEDIDA

ENTRA AGORA, Y LO DEXAS] Y en lugar de tan sublimes alcaçares se aposenta agora en vna pobre choza, impedida de redes, y con todo esto le dexas sin fauorecer su cuidado.

BVELA RAPAZ, Y PLUMAS *Dando a quejas,*  
LOS DOS REDVZE AL VNO Y OTRO leño,  
MIENTRAS PERDONA TV RIGOR *Al sueño*] Bue la pues, o rapaz, y huyendo ingrato de las quejas del noble peregrino, buelue fauorable los dos humildes pescadores a sus pobres barquillas, mientras tu rigor permite el común sosiego a los mortales. Quiere dezir, que ya que se niega a las quejas del



## Soledad II. comentada

peregrino, buelua los dos pescadores a sus barquillas, miétras mientras permite su rigor que duerman los demas.

*Las horas ya de numeros vestidas*  
*Al vayo quando no esplendor hobero*  
*Del luminoso tiro, las pendientes*  
680. *Ponian de crisolitos lucientes*  
*Coyundas impedidas,*  
*Mientras de su barraca el estrangero*  
*Dulcemente salia despedido*  
*A la barquilla donde le esperauan*  
685. *A un remo cada jouen ofrecido.*

Refiere agora el Poeta, como al amanecer salio el peregrino de la choza, auiedo se despedido tiernaméte de sus huespedes y que entrò en el barco donde ya le estauan esperando los dos hijos del anciano pescador que le auian traído.

LAS HORAS YA DE NUMEROS *Vestidas*] Fingieron los Poetas que las horas tenian por oficio poner los cauallos al carro del sol, consta de Ouidio lib. 2. Metam. de quien se acordò D. L.

*Tum pater ut terras, mundumq; rubescere vidit*  
*Cornuaq; extrema velui euanescere luna*  
*Iungere equos Titam velocibus imperat boris.*  
*Iussa Dea celere peragunt, ignemq; vomentes*  
*Ambrosia succo saturos praesepibus altis*  
*Quadrupedes ducunt, adduntq; sonantia frana.*

Lee lo que notò eruditamente Leuinio Torrentio a la 12. od. de Horat. del lib. 1. Carm. Finge vestidas de numeros las horas por los minutos en que se diuiden.

AL VAYO QUANDO NO ESPLENDOR *Hobero*  
DELLUMINOSO TIRO] Al vayo resplandor, o hobe-



ro de los lucientes cauallos del sol. Tiro llamamos los cauallos q̄ tiran vn coche, o sean dos, quatro o seis. Los del sol fueron segun los antiguos quatro. Ouid. lib. 2. Met.

*Interea volucres Pirois, Eous, & Aethon  
Solis equi, quartusq; Phlegon.*

Lee lo que notamos a la estan. 43. del Polif. Dixo vayo esplendor, o hobero nuestro Poeta para declarar el color de los cauallos, humilde descripcion a mi ver.

—LAS PENDIENTES

PONIAN DE CRISOLITOS LUCIENTES,

COYUNDAS IMPEDIDAS] A estos pues cauallos del sol ponian las horas las pendientes coyundas; esto es las guarniciones adornadas de lucientes crisolitos. Ouid. en el lib. citado dize, q̄ las guarniciones de los cauallos del sol estauan adornadas de crisolitos, de que se acordò D. L.

*Aureus axis erat, temo aureus, aurea summa  
Curuatura rote, radiorum argenteus ordo,  
Per iuga chrysolithi, positaq; ex ordine gemma  
Clara repereusso reddebant lumina Phabi.*

El crisolito es vna piedra preciosa de color de oro. S. Isid. lib. 16. c. 14. etym. *Chrysolitus auro similis est cum marini coloris similitudine hunc Aethiopia gignit.* Y Plin. lib 37. c. 9. *Hiacinthos Aethiopia mittit, & chrysolithos, aureo colore translucente,* y en el c. 11. assegura lo mismo.

MIENTRAS DE SV BARRACA El estrangero  
DULCEMENTE SALIA DESPEDIDO

A LA BARQUILLA] Mientras salia el estrangero de la choza de los pescadores, auindose despedido amigablemente dellos para entrar en la barquilla.

—DONDE LE ESPERAVAN

A VN REMO CADA IOVEN OERECIDO] Donde le esperauan preuenidos de sus remos para llevarle los dos hijos del anciano pescador que le auian traído.



## Soledad II. comentada

- Dexaron pues las açotadas rocas  
Que mal las ondas laban  
Del liuor aun purpureo de las Focas,  
Y de la firme tierra el heno blando  
690. Con las palas segando,  
En la cumbre modesta  
De vna desigualdad del Orizonte  
Que dexa de ser monte  
Por ser culta floresta,  
695. Antiguo descubrieron blanco muro,  
Por sus piedras no menos  
Que por su edad magestuosa cano:  
Marmor al fin tan por lo pario puro,  
Que al peregrino sus ocultos senos  
700. Negar pudiera en vano.  
Quantas del Oceano  
El sol trenças desata  
Contaua en los rayados capiteles,  
Que espejos aunque esfericos, fieles  
705. Bruñidos eran oualos de plata.

Dize agora don Luis, que dexaron las rocas de la isla teñidas con sangre de las Focas, q̄ aun no pudieron labar las ondas del mar, y nauegãdo tan cerca de la tierra firme, q̄ ibã segando cõ las palas el blãdo heno de su ribera (esto dizẽ los marineros vna pala en tierra, y otra en el agua) descubrierõ donde modestamente se leuãtaua vna cūbre llena de arboles, vn antiguo y blãco muro, no menos cano por sus piedras, q̄ por su magestuosa edad. Declara el Poeta cõ vn hiperbole la blancura destas piedras: dize, que eran de marmor pario tan transparente, que



no pudieran negar al peregrino sus ocultos senos, esto es q̄ no pudieran ocultar a la vista del peregrino lo que estaua dentro del castillo que ceñian. Describe luego la hermosura desta fortaleza, diciendo, que quantas trenças desata el sol desde el Oceano contaua el peregrino en los rayados capitales, porque eran fieles espejos, aunque esfericos; esto es redondos, los bruñidos obalos de plata que auia en ellos.

DEXARON PVES LAS AZOTADAS Rocas] Dexaron pues el peregrino, y los dos pescadores las rocas de la isla azotadas del mar.

QUE MAL LAS ONDAS LABAN

DEL LIBOR AVN PVRPVREO DE Las Focas] Que aun labauan mal las ondas de las purpuras señales de las focas que las salpicaron con su sangre. Dixo antes, que Filodoce vna de las seis hijas del pescador auia muerto vna foca, y descriuiendo el modo, dize.

*Rindiose al fin la bestia, y las almenas  
De las sublimes rocas salpicando,  
Las peñas enuistio, peña escamada,  
En rios de agua y sangre desatada.*

Acordandose desto, dize agora don Luis, que las ondas del mar labauan mal estas sangrientas señales, aun todavia purpuras. *Linor*, es voz Latina, vale en nuestro idioma el cardenal que se haze quando se dà algun golpe.

Y DE LA FIRME TIERRA EL Heno blando

CON LAS PALAS SEGANDO] Y segando el blando heno de la tierra firme con las palas, esto es nauegando la costa no de la isla, sino de la tierra firme con vna pala en el agua, y otra en tierra.

EN LA CUMBRE MODESTA

DE VNA DESIGUALDAD DEL ORIZONTE]

En la cumbre poco leuantada de vna desigualdad del Orizonte; esto es, en la cumbre de vn pequeño recuesto que estaua en la ribera.



*Soledad II. comentada*

QUE DEXA DE SER MONTE,  
POR SER CVLTA FLORESTA] Que dexa de ser mō  
te en lo leuantado y confuso de los arboles, por ser calta flo-  
resta; esto es ordenada y deleitosa.

ANTIGVO DESCVBRIERON *Blanco muro*] Descu-  
brieron vn antiguo y blanco muro; esto es vna fortaleza ceñi-  
da de blancos y antiguos muros.

POR SVS PIEDRAS NO MENOS,

QUE POR SV EDAD MAGESTVOSA *Cano*] No me-  
nos cano por la blancura de sus piedras, que por su edad anti-  
gua y magestuosa.

MARMOR ALFIN, TAN POR LO *Pario puro,*

QUE AL PEREGRINO SVS OCVLTOS *Senos*

NEGAR PVDIERA EN VANO] Declara aora que pie-  
dras eran, y dize, que eran de marmor tan trasparente por lo  
Pario, que pudieran en vano negar a la vista del peregrino sus  
ocultos senos; esto es lo que estaua dentro del castillo q̄ ceñiã.

QVANTAS DEL OCEANO

EL SOL TRENZAS DESATA,

CONTAVA EN LOS RAYADOS *Capiteles*] Quantas  
trenças desataua el sol desde el Oceano, contaua el peregrino  
en los capiteles de la fortaleza, rayados de su primera luz. Di-  
xo, que el sol desataua las trenças desde el Oceano, porque co-  
mo auemos dicho, sale del, y aludien do a la costumbre de las  
damas, que desatan las trenças del cabello que hizieron de no-  
che quando quieren salir por la mañana. Dize D. L. que el sol  
desataua sus trenças saliẽdo del Oceano, y q̄ el peregrino las  
contaua en los lucientes capiteles de la fortaleza donde las  
uia retratadas.

QUE ESPEJOS AVNQUE *Esfericas, fieles,*

BRVÑIDOS ERAN OVALOS DE *Plata*] Sigue la a-  
lusion referida, y dize, q̄ los bruñidos ovalos de plata de los ca-  
piteles eran fieles espejos, aunque esfericos; esto es redondos,  
donde contaua el peregrino las trenças que desataua el sol sa-  
liendo del Oceano.



*La admiracion que al arte se le deve,  
Ancora del batel fue, perdonando  
Poco a lo fuerte, y a lo bello nada  
Del edificio, quando*

710. *Ronca los saltèò trompa sonante,  
Al principio distante,  
Vezina luego, pero siempre incierta:  
Llaue de la alta puerta*

*El duro son, vencido el foso breue,  
715. Leuadiza ofrecio puente no leue.*

Refiere aora el Poeta, que admirados el peregrino, y los pescadores de la fortaleza y hermosura del castillo, se pararon, y que a este tiempo oyeron vna ronca trompa, que al principio parecia que estaua distante, pero luego se acercò, aunque nunca alcançaron lo que podia ser, y que a este duro son se abrió la puerta del castillo, y arrojaron vna puente leuadiza para poder passar el foso.

LA ADMIRACION QUE AL *Arte se le deve,*  
ANCORA DEL BATEL FVE] La admiracion que se deuia al arte de tan hermosa y fuerte fabrica, fue ancora que detuuò el batel. Quiere dezir, que la admiracion que causò en el peregrino, y pescadores el artificio de aquella fabrica, los obligò a detenerse.

— PERDONANDO

POCO A LO FVERTE, Y A LO *Bello nada*  
DEL EDIFICIO] Perdonado poco a lo fuerte del edificio y nada a la hermosura de su fabrica; esto es, examinado mucho de lo fuerte, y todo lo hermoso de aquel edificio.

— QUANDO

RONCA LOS SALTEO TROMPA *Sonante*] Estaua admirando la fortaleza y hermosura del castillo, quando oyeron improuisamente el son de vna ronca trompa.



## Soledad II. comentada

AL PRINCIPIO DISTANTE] Que al principio se escuchava apartada.

VEZINA LVEGO] Y luego se fue acercando.

—PERO SIEMPRE INCIERTA] Pero estando distante, o vezina nunca conocieron que podia ser.

LLAVE DEL ALTA PUERTA

EL DURO SON] El duro son de la ronca trompa fue llave de la alta puerta del castillo: quiere dezir, que a su son se abrió la puerta del castillo.

—VENCIDO EL FOSO BREVE,

LEVADIZA OFRECIO PVENTE *No leue*] Y vna leuadiza y no ligera puente ofreció vencido el pequeño foso. Quiere dezir, q̄ al son de la trompa abrieron la puerta del castillo, y calaron vna fuerte puente leuadiza, para poder passar el pequeño foso.

*Tropa inquieta contra el ayre armada*

*Lisonja, si confusa, regulada*

*Su orden de la vista, y del oido*

*Su agradable ruido,*

720. *Verde, no mudo coro*

*De caçadores era*

*Cuyo numero indigna la ribera.*

Auiendo calado la puente, conocieron los pescadores, y el peregrino lo q̄ causava el rumor que antes ignorauan, que era vna grande tropa de caçadores que salian a caçar.

TROPA INQUIETA CONTRA *El ayre armada*] Era vna tropa inquieta armada contra el aire; esto es contra las aues que pueblan el elemento del aire. Dize que iba armada, porque lleuava los halcones con que auia de caçar.

LISONJA SI CONFUSA] Lisonja aunque confusa por la multitud.

—REGVLADA



SV ORDEN DE LA VISTA] Tan ordenada, que podia la vista distinguir su concierto.

— Y DEL OIDO

SV AGRADABLE RVIDO] Y el oido podia determinar los que formauan su agradable rumor.

VERDE, NO MUDO CORO

DE CAZADORES ERA] Declara que tropa fuesse esta, y dize, q̄ era vn verde coro, pero no mudo de caçadores: llama le verde, por su juuētud, o por el color de sus vestidos, y no mudo, por el ruido que formaua su agradable vozeria.

CVYO NUMERO INDIGNA *La ribera*] Obseruè eruditamente. Christoual de Salazar Mardones (a quien deuo esta aduertencia, y a su mucha erudiciõ toda España dignos elogios) que imitò nuestro Poeta en esta frasi a Virgil. en el lib. 8. Æn.

*Indomitiq; Daa, & pontem indignatus Araxis.*

El P. Iuan Luis de la Cerda dize, que aludiò el gran Poeta a la Historia de Alexandro, el qual queriendo passar este rio por vna puente que mandò fabricar para este efecto, la arrebatò impetuosa su corriente: refierelo S. Isid. lib. 13. c. 21. etym. lo mismo notò Adrian. Turn. lib. 19. c. 20. aduers. y Feder. Taub. explicando el lugar referido de Virgilio. Por esto pues dize D. L. que el numero de los caçadores indignaua la ribera, por la ofensa que la hazian oprimiendola.

*Al son lenantò apenas la ancha frente*

*El veloz hijo ardiente*

725.

*Del zefiro lasciuo,*

*Cuya fecunda madre al genitiuo*

*Soplo, viftiendo miembros, Guadalete*

*Florida ambrosia, al viento dio ginete,*

*Que a mucho humo abriendo*

730.

*La fogosa nariz en vn sonoro*



## Seledad II. comentada

Relincho y orro saludò sus rayos:  
Los hoberos sino esplendores rayos  
Que conducen el dia,  
Les responden la ecliptica ascendiendo.

Describe ahora D. L. la hora en que salieron los caçadores, y los cauallos en que iban, y su bizarra inquietud.

AL SOL LEVANTO APENAS *La ancha frente*

EL VELOZ HIJO ARDIENTE

DEL ZEFIRO LASCIVO] Apenas leuantò la ancha frõte para mirar al sol el veloz y ardiente hijo del lasciuo zefiro. Puso el numero singular por el plural: Quiere dezir, que apenas descubrieron al sol los velozes cauallos Andaluzes: Ya notamos en la 2. estan. del Polifemo, como los antiguos presumieron que las yeguas del Andaluzia concebian del viento zefiro. Aludiendo pues a esto nuestro Poeta, llama a los cauallos en que iban los caçadores, velozes hijos del zefiro.

CVYA FECVNDATA MADRE AL *Genitiuo*

SOPLO VISTIENDO MIEMBROS] Cõtinuando la alusion, refiere el modo como concebian las yeguas, que era poniendo el rostro a la parte donde sopla este viento, y recibiendo auidamente aquellas leues auras que respira. Lee a Virgil. lib. 3. Georg. Dize pues don Luis, que su fecunda madre vistiendo miembros; esto es cõcibiendo los hijos con el soplo del zefiro. Llamale genitiuo porque engendra.

—GVADALETE

FLORIDA AMBROSIA] Y vistiendo Guadalete florida ambrosia; esto es las flores que se engendran con el soplo deste viento, de que se sustenta.

—AL VIENTO DIO GINETE] Dio al viento el cauallo que concibiò.

QUE A MVCHO HVMO ABRIENDO

LA FOGOSA NARIZ] Que abriendo la fogosa nariz para el mucho humo que arrojaua.

EN



—EN VN SONORO

RELINCHO Y OTRO SALVDO *Sus rayos*] Saludò con sonoros relinchos los rayos del sol.

LOS HOBEROS, SINO *Esplendores vayos*

QVE CONDVCEN EL DIA] Los cauallos hoberos, o vayos que còducian el dia. Pagòse D. L. del color que fingiò en los cauallos del sol, pues repite lo que dixo antes.

LES RESPONDEN LA ECLIPTICA *ascendiendo*] Les respondieron subiendo la ecliptica. Ya diximos en la primera soledad q̄ cosa sea ecliptica, con q̄ entèderas mejor este lugar.

735. *Entre el confuso pues, zeloso estruendo*

*De los cauallos, ruda haze harmonia,*

*Quanto la generosa cetreria*

*Desde la Mauritania a la Noruega*

*Insidia ceba alada,*

740.

*Sin luz, no siempre ciega,*

*Sin libertad, no siempre aprisionada,*

*Que a ver el dia buelue*

*Las vezcs que en fiado al viento dada,*

*Repite su prision, y al viento absuelue.*

ENTRE EL CONFUSO PUES, Zeloso estruendo

DE LOS CAVALLOS] Entre este còfuso, y zeloso estruendo de los cauallos. Llamale confuso, por la multitud, o por el ruido, y zeloso por los relinchos.

—RUDA HAZE HARMONIA] Hazia ruda harmonia.

QUANTO LA GENEROSA CETRERIA

DESDE LA MAVRITANIA, *A la Noruega*

INSIDIA CEBALADA] El rumor de quantos pajaros rapantes ceba la generosa cetreria desde la Mauritania a la Noruega. Llama generosa a la cetreria; por q̄ como notamos

en



## Soledad II. comentada

en la 2. estan. del Polif. es la caça q̄ exercitan mas los señores y caualleros generosos. Dixo infidia alada a los halcones, aludiendo a la causa porque algunos llamaron a todas las aues de rapiña *astures*, que fue de *astu*, que en nuestro idioma vale astucia, que es lo mismo tambien que infidia. Mauritania es regiõ vltima de Africa àzia el estrecho de Gibraltar, y el Oceano Occidental; aqui dizen que reynò Anteo, a quien venció Hercules: diuidese en dos esta region la Cesariense, q̄ se dixo assi de Cesarea, y la Tingitana de la ciudad de Tanger, q̄ en Latin se dize *Tingi*. Noruega es region Septentrional de Europa àzia el Oceano Germanico, tomò el nombre del sitio, como quiere Felip. Clauer. lib. 3. introd. Geog. porq̄ Nort. en lègua Germanica, es lo mismo que en la Latina *Septentrio*. Dixo don Luis desde Mauritania a Noruega, porque en estas dos regiones se cogen los mejores halcones.

**SIN LUZ, NO SIEMPRE CIEGA]** Sin luz, respeto de cubrirles los ojos con los capirotes, pero no siempre ciegos, porque se los quitã los caçadores quando es menester. Llamò como ya diximos, infidia alada a los pajaros, y en esta ordẽ dize aora ciega, y despues aprisionada.

**SIN LIBERTAD, NO SIEMPRE Aprisionada]** Sin libertad, por las piguelas q̄ les firuen de grillos, y cõ que los detienen, pero no siempre aprisionados, respeto de permitirles el buelo quando los sueltan a la garça, o otra aue.

**QUE A VER EL DIA BVELVÉ**

**LAS VEZES QUE ENFIADO** *Al viento dada*

**REPITE SV PRISION, Y AL Viento absuelue]** Declara aora la causa porque no es siempre ciega, ni siempre aprisionada esta alada infidia, y dize que buelue a ver el dia las vezes que el caçador quitandola el capirote la dà en fiado al vieto, aunque luego bueliendo a la prision; esto es a la mano del caçador absuelue de la fiança al viento. Hermosa metafora, y digna del ingenio de D.L.

745. *El nebli, que relampago su pluma,*

*Rayo*



*Rayo su garra, su ignorado nido,  
O lo esconde el Olimpo, o densa es nube,  
Que pisa quando sube  
Tras la garça argentada el pie de espuma.*

Và refiriendo aora D. L. las diferencias de halcones q̄ lleuauã los caçadores, y pone en primer lugar el nebli, llamado asì de los Españoles, por la noble cõdicion q̄ tienē en amãrse, y reconocer el regalo del caçador, obedeciēdo cõ grãdissima nobleza de animo sus preceptos, sin q̄ se conozca en ellos alguna muestra de enojo: los Griegos le dizē *Circo*, criase en algunas mōtañas asperas de Prusia, y Moscouia, y en muchas de las regiones de Scitia, q̄ caen debaxo del Norte, y en las alturas asperas de los Alpes, aunq̄ en Frãcia, Flãdes, y Italia le tienē por passajero, y no sabē de adõde viene, ni se tiene cẽteza de la parte dõde cria, y asì le llamã peregrino, y dãle este nõbre cõ propiedad por las muchas tierras q̄ anda; cogēse muchos en las campañas de Flãdes, y en las islas de Chipre, y Rodas, pero los q̄ se cogē en Creta son de grãdissima estimacion: en España suelē cogerlos en diferētes partes por el inuerno, quãdo las palomas torcazas vienē a inuernar en ella. Cuēta se de los neblies vna cosa admirable en testimonio de su nobleza, y es q̄ nũca hazen daño, ni se cebã en la vãda de palomas q̄ viene delante dellos mas cercana, antes como a cõpañerãs y guias se abstienē de ofenderlas. El color de las plumas del nebli es en su principio pardo, y en mudãdo, azul escuro como la flor de la endrina; por esto hã dicho algunos q̄ ay dos diferencias dellos como los vē cõ diferentes colores: son blãcos por los pechos, los quales tienē llenos de pintas azules, su cuerpo es menor q̄ el del sacre, pero de mas velocidad y ligereza, y de mayor aliento, y asì se atreuē a passar anchos mares, el color de sus pies es como el de los gerifaltes blanco, aunque quando se ceban mucho en palomas los tienē amarillos, su caça la hazen en campañas rasas: naturalmente acometen a palomas,

cier-



## Soledad II. comentada

cuervas, y otras aues deste tamaño, pero amestrados de los caçadores buelan la garça, y otras grandes aues.

EL NEBLI, QVE RELAMPAGO *Su pluma*] El nebli cuyo buelo es vn relampago por la breuedad con que passa.

RAYO SV GARRA] Por el daño y fortaleza con q̄ hiere, ò porque no perdona el aue de mas leuantado buelo.

—SV IGNORADO NIDO,

O LO ESCONDE EL OLIMPO] Ya diximos q̄ algunos llaman peregrino al nebli, por no saberse de dõde viene, ni en q̄ parte cria. Aludiendo a esta opiniõ dize D. L. q̄ su nido es ignorado: y siguiẽdo esta duda dize, que le escõde el Olimpo en su cumbre. El Olimpo es vn mõte de tan grande altura que excede de su extremo las nubes. Luc. lib. 2. Phar.

—*Nubes excedit Olympus.*

Y Tib. lib. 4. ad Messal.

*Jupiter ipse leui vectus per inania curru*

*Affuit & celo vicinum liquit. Olympum.*

Por esto los Poetas llamarõ Olympo al cielo. Quatro mõtes ay deste nombre, el primero està entre Tesalia y Macedonia, otro en Chipre, otro en Misia, y el quarto en Etiopia, no lejos de Heliopolis; pero el mas celebre es el primero. Lambert Horten. en sus Coment. a Lucan. en el libr. 2. dize encareciendo la altura deste monte. *Ceterum sui parte in tantam altitudinem affurgit, ut a summo iugo ad imum perpendicularo decem stadia, & amplius Xenagoras geometrico artificio collegerit. Eam rem epigramma in Pythij Apollinis templo repertum palam testatur. Fuit que id huiusmodi Olympi vertex, ex qua parte est Apollinis Pythij templum, altitudinem habet ad subiectam amussim decem integra stadia, & unum, plethro minus quadrupedali Xenagoras Fumelij filius mensuram posuit. Ceteri Geometricæ artis periti, neque montis altitudinem, neq; maris profunditatem decem stadiorum spatium excedere crediderunt.* Pero esta sentençia se opone al sentimiento de todos los Poetas, porque el mõte Olimpo, como afirma Lucano, excede a las nubes, y su extre-

tre,



tremo no està sujeto a las pluias, vientos y nieues, porq̃ passa su cumbre la region donde se forman, como afirma Hom. en el lib. 6. odif. con estas palabras.

*Ipsa quidem sic loquuta abiit caesia Minerua*

*Ad Olympum, ubi inquit Deorum sedem formam  
semper*

*Esse, quæ neq; ventis concutitur, neq; unquam imbre*

*Rigatur, neq; vix admonetur, sed potius serenitas*

*Volat absq; nube, lucidus verò circumfulget splendor*

*In quo delectantur beati Di; diebus omnibus.*

Iuan Spondano declarando este lugar, dize la causa porque fingieron los Pœtas, que los Dioses tenian en la cumbre deste monte su asiento. *Videtur autem hic montem Olympum intelligere, ad cuius cacumen nubes non perueniunt: ideo sedem Deorum ibi finxerunt, quod maxime Deitati cõuenire existimabant extra nubila positos habitare, quæ ad fragilem mortalitatem, & has inferiores mundi partes pertinent.* Pues siendo assi, como auia de tener solo diez estadios de altura? si cada estadio segun Plinio lib. 2. c. 23. tiene ciento y veinte y cinco passos, y lo mismo afirma S. Isid. lib. 15. c. 16. *Stadium (dize) octaua pars milliarum est, constans passibus 125.* Por manera que diez estadios hazen 1375. passos, que aun no es milla y media Italiana, porque faltan 125 passos. Y desde la tierra hasta donde se forman las nubes, ay altura de quarenta estadios, y desde alli arriba es el aire puro, claro, y de serena luz: oye a Plin. en el lugar citado. *Stadium centum viginti quinq; nostros efficit passus, hoc est pedes sexcentos viginti quinq; Possidonius non minus quadraginta stadiorum à terra altitudinem esse, in qua nubila ac venti nubesque proueniant. Inde purum liquidumque, & imperturbata lucis aerem.* Desuerte que el lugar que trae Lamberto Hortensio, me parece poco seguro, si creemos la autoridad de los escritores citados.

—O DENSA ES NVBE] O es su nido alguna densa nube  
QVE PISA QVANDO SVBE

TRAS



## Soledad II. comentada

TRAS LA GARZA ARGENTADA *el pie de espuma*]  
Que pisa su blanco pie quando sube tras la argentada garça.  
Llama al pie del nebli pie de espuma, porque como auemos dicho los tiene blancos. La garça es aue de altissimo buelo, el tamaño es de vna grulla, su color blanco, por esto en Latia se llama, *alba ardeola*, su naturaleza, y propiedades notamos en el comento del Polifemo estan. 27. dize nuestro Poeta, que pisa el nebli con su pie de espuma la nube quando sigue la argentada garça, porque excede esta aue bolando las nubes. Virg. lib. 1. Geor.

——— *Atq; altam supra uolat ardea nubem.*

750 *El sacre las del Noto alas vestido,  
Sangriento Cipriota, aunque nacido  
Con las palomas Venus de tu carro.*

En el segundo lugar pone al sacre, llamado assi de los nuestros de los Griegos *hierax*, y de los Latinos *sacro*. La causa porque le llaman assi refiere Conrad. Gesa. lib. 3. de auib. *Vt recentiores falconis hoc genus sacrum nominant, quod ab omni auium genere, etiam ab aquila timetur, sic veteres sacrum serpentem nominarunt, cuius conspectum reliqui omnes fugerent, & sacrum piscem, qui à nullo laderetur. Nisi quis sacrum, vel Græcorum imitatione dictum malit, quasi hieraca id est accipitrem per excellentiam, ut poetam pro Virgilio ponimus: vel a corporis magnitudine viriumq; præstantia.* Es el sacre poco menor q̄ el girifalte, sus plumas pardas, q̄ tiran a color castaño, y por el pecho variadas de pintas blancas, su cabeça grande, el pico fuerte, los ojos encendidos como fuego, las piernas blanquecinas, gruesas y nudosas, las yñas recias y agudas: temenle todas las aues por su animo, fuerça y ligereza; y assi en viendolo huyen, y se escóde entre los arboles, o se abaten a la tierra, y antes se dexan asir con la mano que boiuer en su presencia al buelo. Caça el sacre todas las aues que buelan, y es tan constante en el buelo que suele bolar todo vn dia sin descansar, y tan alto que passa de la



la otra parte de las nubes. Su crueldad es tanta, q̄ si está hambrieto se junta con otros dos ò tres, y acometen al que está solo, si acaso no se ofrece otra preffa y le matan para sustétarse, cebandose primero el mas valiente, y a la postre el de menos fuerças, y este respeto guardá siempre a las hembras, por tenerlas mayores: este, y el gerifalte amaestrados del caçador hazen lo q̄ ninguno de los otros halcones, que es llegar a ofender y quitar la vida a vn milano cõ ser de grãde fuerça. Criase en Armenia, dõde ay tãta cantidad dellos, q̄ en saliẽdo la cria, les es forçoso buscar nueva region, y assi cojë muchos de paso en las islas de Candia, Chipre, Malta, y Sicilia.

EL SACRE LAS DEL NOTO *Alas vestido*] El sacre vestido las alas del viento Noto. Acordose D.L. deste viento para ponderar el impetu y violencia de su buelo.

SANGRIENTO CIPRIOTA] Llamale Cipriota, porq̄ se cogen en Chipre, y dale epiteto de sangriento por su crueldad y fiereza.

—AVNQUE NACIDO

CON LAS PALOMAS *Venus de tu carro*] Aqui dà a entender D.L. que el sacre se cria en Chipre, ningun autor lo afirma, pero este error, quando lo sea, es de accidente, y assi importa poco. Dize pues, que es sangriento Cipriota, aunque nacido entre las palomas del carro de Venus, põderãdo assi mas su crueldad y fiereza, pues auendosi criado entre las palomas que son simbolo del amor y la piedad, es tan sangriento que aũ no perdona a su misma especie.

*El Gerifalte, escandalo bizarro*

*Del aire, honor robusto de Gelandã,*

755. *Si bien jayan de quanto rapaz buela,*

*Coruo a zero su pie, flaca piguela*

*Del pie lo impide blanda.*

En tercero lugar pone D.L. al gerifalte, llamado de los Lati-

Qo

nos



## Soledad II. comentada

nos *Hierofalco*, ò *Grifalco*, y de otros *Girofalco*, porque buela ha-  
ziendo giros y pūtas sobre las aues q̄ mata. Es el girifalte el ma-  
yor de los halcones, casi del tamaño del aguila, criase en las mō-  
tañas de Noruega, y en las de Islandia, Geláda, y Suecia; pero  
entre todos son mejores los de Noruega, aũ q̄ los de Isládia son  
mayores, estos tienen mas blancas las pintas: todos en su prin-  
cipio son pardos, y pintados por el pecho de blanco, por el lo-  
mo son mas escuros, y por el viētre mas claros: despues de a-  
uer mudado la pluma queda de color azul lo q̄ era pardo, y las  
pintas blācas mas claras. Siēdo nueuo el girifalte tiene los pies  
de color verde azulado, y cō el tiempo se vā poniēdo blancos,  
y algunas vezes suelē estār amarillōs, la causa dizē q̄ es susten-  
tarse de palomas: haze su caçá en campañas rasas; pero siguiē-  
do las aues por el aire hasta rēdir las y abatirlas al suelo donde  
las arrebatá y prēde quando no lo ha hecho en el aire: Mata  
qualquiera aue que se le ofrece por lijera y fuerte que sea, tã-  
ta es su velocidad, y animo: es calurosisimo naturalmēte, y por  
esta causa no se cria sino en tierras frias, y assi no se cōseruan-  
biē en regiones calidas, sino es teniendolos en lugares frescos,  
y caçando con ellos en tiempo frio, porque con el calor no tie-  
nen aliento para su buelo.

### EL GIRIFALTE ESCANDALO *Bizarro*

DEL AIRE] Llamale assi, porque no perdona a ninguna aue  
de quantas se le ofrecen en la region del aire, acometiendolas  
animoso.

—HONOR ROBUSTO DE *Gelanda*] Porque se cria  
en ella, y por su robusticidad, y fortaleza.

SI BIEN IAYAN DE QUANTO *Rapaz buela*

CORVO AZERO SV PIE] Si bien es jayan de quantas  
aues rapantes buelan, cuyos pies son coruo azero. Quiere de-  
zir, q̄ aunque es el mayor de quantos pajaros de rapina buelā,  
cuyas coruas vñas son de azero en lo fuerte.

—FLACA PIGVELA

DEL PIE LO IMPIDE BLANDA] Con todo esso lo  
de.



detiene blandamente del pie fla ca piguela para que no buele.

*El Bahari a quien fue en España cuna*

*Del Pirineo la ceniza verde,*

760. *O la alta basa que el Oceano muerde*

*De la Egipcia coluna.*

El Bahari es tambien generacion de halcones, crianse muchos en España, y en otras Prouincias fuera della: hazen su nido en altas rocas, y buelã por lugares llanos y palustres; son pardos al principio, y despues mudando la pluma buelue su color algo semejãte al del nebli, pero no tan viuo, ni de tãto lustre, y quando tiende las alas se ven entre ellas pintas coloradas escuras, y poco aparêtes, y por esta causa les llamaron algunos *Falcones rubeos*, son algo menores que los neblies, y de grande lijereza, pero no perseueran mucho en el buelo. A este puso nuestro Poeta en el quarto lugar.

EL BAHARI, A QUIEN FVE *En España cuna*

DEL PIRINEO LA GENIZA VERDE ] El Bahari q̃

tuuo en España por su cuna la verde ceniza del Pirineo; esto es que se criò en las cumbres del monte Pirineo. Dixo verde ceniza del Pirineo, aludiendo al incendio que refieren algunos aurores auer sucedido en este monte. Lee nuestro comento al Polif: estan. 8.

O LA ALTA BASA QUE EL Oceano muerde

DE LA EGIPCIA COLVNA ] O tuuo por cuna la alta

basa de la Egipcia coluna q̃ muerde; esto es que baña el Ocea-

no. Dixolo D. L. por el monte Abila en Africa, ò por el mote

Calpe de España, q̃ estos dos son las colunas de Hercules. Plin.

en el prohem. del lib. 3. *Proxima antem faucibus utrinq; imposi-*

*ti mōtes coercent claustra. Abila Africa, Europæ Calpe laborum*

*Herculis meta. Quã ob causam indigene, colūnas eius dei votant,*

*credūtq; per fossas exclusa antea admisisse maria, & verū natura*

*mutasse faciem.* En el Polif. estan 43. dize, que estas colunas las

erigio Hercules el Tebano.



## Soledad II. comentada

### — Ilustrava

*Las columnas Eton que erigió el Griego.*

Aora sigue la opinion q̄ otros tuuieron, de que fue el Egipcio y no el Griego. Lee lo que notamos a la estancia referida.

### *La delicia volante*

*De quantos ciñen Libico turbante;*

*El Borni, cuya ala*

765. *En los campos tal vez de Meliona*

*Galan siguió valiente, fatigando*

*Timida liebre, quando*

*Intempestiua saltó leona*

*La Melionesa gala,*

770. *Que de tragica scena*

*Mucho teatro hizo poca arena.*

Pone aora D.L. el borni, este es casi del tamaño del nebli en su principio es pardo claro, mas despues q̄ mu da queda azulado su condicion es alpea y enojosa naturalmente no mata sino palomas y aues pequeñas, pero enseñado perdizes, y liebres, y en compañía ayuda a matar la cuerba: criase en las montañas de Africa, y en las de Leon en España.

LA DELICIA VOLANTE

DE QVANTOS CIÑEN LIBICO *Turbante*] La delicia volante de los Africanos.

EL BORNI] Declárase mas, y dize que es el borni.

— CUYA ALA

EN LOS CAMPOS TAL VEZ DE *Meliona*

GALAN SIGVIO VALIENTE, *Fatigando*

TIMIDA LIEBRE] Cuyo buelo siguió tal vez en los campos de Meliona a valiente galan Melionès, que iba fatigando lá temerosa liebre. Celebres son los galanes de Meliona. Lee a Marmol en su Africa.

QVAN



—QUANDO  
INTEMPESTIVA SALTEO LEONA  
LA MELIONESA GALA] A este tiempo dize que sal-  
teò intempestiuamente vna leona al galan de Meliona a quien  
seguia.

QUE DE TRAGICA SCENA  
MUCHO TEATRO HIZO POCA ARENA] La qual  
hizo poca arena mucho teatro de tragica Scena. Quiere de-  
zir D. L. que perseguiendo vn valiente galan de Meliona cõ el  
bornivna liebre, le salteò de repête vna leona q̃ le dio muerte.

*Tu infestador, en nuestra Europa nuevo*  
*De las aues, nacido Aletto, donde*  
*Entre las conchas oy del Sur esconde*  
775. *Sus muchos rayos Febo,*  
*Deues por dicha cebo?*  
*Templarte supo, di, barbara mano*  
*Al insultar los aires? yo lo dudo,*  
*Que al preciosamente Inca desnudo,*  
780. *Y al de plumas vestido Mexicano,*  
*Fraude vulgar, no industria generosa*  
*Del Aguila les dio a la mariposa.*

En el sexto lugar pone D. L. al aletto, llamado de algunos hal-  
con giboso, por tener los encuentros de las alas tã leuãtados q̃  
parecẽ giba ò corcoba. Es vna especie de halcones q̃ se crian  
en Indias, de muy pequeño cuerpo, pero de grãde y generoso  
animo: su brio y aliento es tan admirable para volar todas las  
aues que se ofrecen en el ayre, que suele derribar gru-  
llas, y ansares brauas, y si le echan contra vna Agui-  
la, no duda acometerla si vã con otro: es casi del color del ne-  
bli; tiene la cabeça grande en proporcion del cuerpo; los ojos  
encendidos y lustrosos, el pico corbo y ancho, las alas largas,



## Soledad II. comentada

y leuantadas, las plumas de la cola cortas, los muslos fuertes, las piernas escamosas, los dedos de los pies nudosos: cria en las peñas, y rocas altas dõde no pueden llegar pies humanos; amã fase facilmẽte, y es muy estimado, porq̃ aunq̃ pequeño haze lo que los mayores halcones; buela tan alto y cõ tanta ligereza q̃ en poco tiempo se pierde de vista; pero en matãdo la caça buelue facilmente a la mano del caçador.

TV INFESTADOR EN *Nuestra Europa nuevo*  
DE LAS AVES] Apostrofe al Aletto, tu nuevo infestador de las aues en nuestra Europa. Llamale nuevo, por no auerse conocido hasta que se descubrieron las Indias. Infestador es nõbre del verbo Latino, *Infesto, as*, que vale perseguir y molestar al enemigo.

—NACIDO ALETO, DONDE  
ENTRE LAS CONCHAS OY *Del Sur esconde*  
SVS MVCHOS RAYOS FEBO] Aletto nacido donde oy esconde Febo sus muchos rayos entre las cõchas del Sur. Esto es en las Indias Ocidentales. Dixo D. L. con atencion grande oy se escõle. porque los antiguos como no alcãçaron el descubrimiento del mar del Sur creyeron que el sol se escõdia en el Oceano nuestro junto a Cãdiz.

DEVES POR DICHA CEVO?

TEMPLARTE SVPO, DI, *Barbaro mano*  
AL INSULTAR LOS AIRES?] Di por vẽtura deues ceuo, o supo templarte barbara mano para insultar los ayres? Esto es hante cebado, ò supieron por ventura templarte para el buelo los barbaros Indios dõde te criaste? Insultar viene del verbo Latino *insulto*, que valẽ en nuestro idioma acometer para hazer daño a alguno.

—YO LO DVDO] Responde se el Poeta, diziendo que lo duda, y dà luego la razon.

QVE AL PREGIOSAMENTE *Inca desnudo*] Porque al Inca desnudo preciosamente. Dixo desnudo preciosamente, por las joyas y perlas que acostumbrauan traer, aũque andauã def-



desnudos los Incas, que eran los Emperadores del Pirù.

Y AL DE PLUMAS VESTIDO *Mexicano*] Y al Príncipe Mexicano vestido de plumas. Toca la diferencia del trage que usauan los Montecummas, q̄ eran los Emperadores de Mexico, cuyo adorno mayor eran las plumas de varias aues.

FR AVDE VVLGAR, NO INDVSTRIA *Generosa*  
DEL AGVILA LES DIO A LA *Mariposa*] Vulgar astucia; esto es las redes, ò otros modos vulgares con que se suele caçar, y no la generosa industria de los caçadores de cetreria, i esofreciò desde el aguila, hasta la pequeña mariposa. Quiere dezir, que duda que supiesen cebar, ò templar el buelo al Aleto los Indios barbaros, porque a los Emperadores del Piru y Mexico con modos vulgares, y no con la generosa cetreria les cogian sus vassallos desde la mayor a la menor aue.

*De un mancebo ferrano*

785. *El duro brazo debil haze junco,  
Examinando con el pico adunco  
Sus pardās plumas el Azor Britano,  
Tardo, mas generoso,  
Terror, de tu sobrino ingenioso,  
Y a inuidia tuya, Dedalo, aue agora,*
790. *Cuyo pie Tiria purpura colora.*

Dize D. L. que lleuaua otro de los caçadores el Azor q̄ llama los Latinos *astur*, porque aunq̄ este nombre, como auemos dicho, es vniuersal de todos los halcones, se le dà en particular al azor por ser mas astuto q̄ todos los demas, volando junto a la tierra para no ser visto de la caça hasta estàr sobre ella, ò en cubriendose cō las rocas, ò matas hasta llegar muy cerca de la aue en quien pretende hazer presa: su cuerpo es mas corto q̄ el del nebli, pero mas alto de zancas, su color obscuro que tira a negro, por el pecho, vientre y lados tiene hechas ondas de blanco y pardo obscuro, que le hermosean; los ojos son dora-



## Soledad II. comentada

dos, y muy lustrosos, su caza mas ordinaria es perdizes.

DE VN MANCEBOSERRANO

EL DVRO BRAZO, DEBIL HAZE *Iunco*,

EXAMINANDO CON EL PICO *Adunco*

SVS PARDAS PLUMAS, EL AZOR *Britano*] El A-

zor de Bretaña hazia debil junco el duro brazo de vn mancebo ferrano; esto es, le doblaua con el peso, puliendo con el coruo pico sus pardas plumas. Llama Britano al azor, porque aunque se crían muchos en España, los que se traé de Bretaña son los mejores. Alber. Mag. apud Conr. Gesn. en el lib. 3. de auibus, refiere la causa. *Omne animal (dize) abundat ubi copia fuerit cibi quo utitur, quare cum huius generis aues pascantur auibus, praesertim aquaticis, quae & tardiores sunt ad volatum, carnosiores ad escam: iccirco versus septentrionem accipitrum, & falconum, & aquilarum abundant genera, ut in Britania, Suecia, Liuania, & finitimis Regionibus Sclauorum, Prutenorum, & Ruthenorum. Et quia frigida sunt istae regiones, & in terris frigidis nascuntur corpora magna, quae copioso sanguine, & spiritu abundant, unde audacia & feritas proueniunt, ideo etiam aues rapaces in iam dictis regionibus magna sunt, magisque rapaces, & feroces.* Adunco es voz Latina, significa lo mismo que coruo, el consonante obligò a nuestro Poeta a que introduxesse lo que no auia menester nuestro idioma.

TARDO, MAS GENEROSO

TERROR DE TV SOBRINO INGENIOSO,

YA INVIDIA TVYA, DEDALO, *Aue agora*

CVYO PIETIRIA PVRPURA COLORA] Terror

ardo respeto de la altucia con que buela, aunque generoso por su valentia, ò por el dueño que le rige, de tu ingenio-oso sobrino, ò Dedalo, el qual fue en otro tiempo inuidia tuya, y agora es aue, cuyo pie tiñe la purpura Tiria. Perfrasis de la perdiz. En la primera Soledad dixo descriuiendola.

*En cien aues, cien picos de rubies,*

*Tafi-*



*Tafiletos calçados carmesies.*

Refiere Ouid. en el lib. 8. Met. que la per diz fue antes vn sobrino de Dedalo hijo de su hermana, tan ingenioso que hallò el vfo de la sierra, sacando de las espinas del pescado el modo de hazerla, por cuya causa inuidioso Dedalo la precipitò de lo alto del castillo de Minerua, la qual le conuirtió en perdiz, sus palabras son.

*Hunc miseri tumulo ponentem corpora nati  
Garrula ramosa prospexit ab ilice perdix,  
Et plausit pennis, testaq; gaudia cantu est,  
Vnica tum volucris, nec visa prioribus annis  
Facta q; nuper auis, longum tibi Dedale, crimen.  
Namq; huic tradiderat fatorum ignara docendam  
Progeniem germana suam, natalibus actis  
Bis puerum senis, animi ad præcepta capacis.  
Ille etiam medio spinas in isce notatas  
Traxit in exemplum: ferroq; incidit acuto  
Perpetuos dentes, & serra repperit usum  
Primus: & ex vno duo ferrea brachia nodo  
Iunxit, vt æquali spatio distantibus illis  
Altera pars staret, pars altera duceret orbem  
Dedalus inuidit, sacra q; ex arce Minerue  
Precipitem misit, lapsum mentitus: at illum  
Que faret ingenijs, excepit Pallas, auemq;  
Reddidit, & medio velauit in aere pennis.*

Aludiendo pues nuestro Poeta a esta Fabula, dize, que el Azor era terror y espanto del sobrino de Dedalo.

*Graue de perezosas plumas globo,  
Que a luz le condenó incierta la ira  
Del bello de la estigia deidad robo*

*Desde*



*Soledad II. comentada*

795.

*Desde el guante hasta el ombro a vn jouẽ zela,  
Esta emulacion, pues, de quanto buela  
Por dos copacios bellos con que mira,  
Termino torpe era  
De pompa tan ligera.*

Dize aora D. L. que a los caçadores que lleuauan los halcones referidos, se seguia vno en quien se remataua este aparato de volateria, el qual lleuaua vn buho. Es del tamaño de vn aguila esta aue, pero de mas recojido y corto cuello, y plumas, las quales son variadas de pardo, amarillo y negro; tiene la cabeza grande y redonda, y en ella vnas plumas leuantadas en forma de orejas: Los ojos mayores y mas resplandecientes q̄ todas las demas aues; coruo el pico, y las vnas como aue de rapina; las piernas cubiertas de blanca pluma; es su voz triste y congojosa; huye de los rayos del sol, y busca en la noche el sustento, siruiendole sus ojos de antorchas con que le halla y descubre, y si alguna vez buela de dia es perseguido de todas las aues, y llegan a quitarle las plumas, inuidiosas por ventura de sus ojos; por esta causa le ponen los caçadores juto a las redes, para hazer acudiendo las aues mayor presa dellas: es infaustissima esta aue y de infelize agüero. Ya lo notamos en el Polif. estan. 5. donde lo podras ver.

**GRAVE DE PEREZOSAS** *Plumas globo.* ] Pesado globo de perezosas plumas. Perifrasis del buho. Llamale globo de plumas, porque como diximos es de corto cuello y plumas, y forma su cuerpo vn globo en lo redondo: graue, por lo pesado y enojoso. Llama perezosas a sus plumas; por lo tardo del buelo desta aue. Por esto en el Polifemo en la estanc. 5. dixo nuestro Poeta.

*Infame turba de nocturnas aues  
Gimiendo tristes, y volando graues.*

Lee lo que alli notamos.

QVE



QUE ALVZ LE CONDENO *Incierta la ira,*  
 DEL BELLO DE LA ESTIGIA *Deidad robo]* A quiẽ  
 la ira de Proserpina cõdenò a luz incierta; esto es a no salir si-  
 no de noche. Llama nuestro Poeta a Proserpina, hermoso ro-  
 bo de la estigia deidad, por averla robado Pluton Dios del in-  
 fierno. Refiere lo largamente Claud. en los libros que compuso  
 de Rapt. Proserp. y Ouid. en el lib. 5. Met. Dize, que condenò  
 Proserpina al buho a la dudosa luz de la noche, porque como  
 referimos en el Põlif. estan. 5. reuelò aver comido el fruto del  
 infierno, a cuya causa nõ pudo ser restituida a su madre Ceres.  
 Llama incierta luz a la claridad dudosa de la noche, porq̃ en  
 ella nada se determina seguramente.

DESDE EL GVANTE *Hasta el ombro a vn iuen zela]*  
 Pondera asì la grandeza desta aue, diziendo, que cubria todo  
 el braço de vn mancebo que le lleuaua desde el guante al om-  
 bro.

ESTA EMVLACION, PVES, *De quanto buela,*  
 POR DOS TOPACIOS *Bellos con que mira]* Esta aue  
 pues a quien inuidian todas las demàs por sus dos ojos de her-  
 mosos topacios. Declara con este similitud el color de los ojos, q̃  
 como dixe, son mas resplandecientes que los de ninguna otra  
 aue, y parecidos al del topacio, de quien ya dexamos dicho  
 arriba.

TERMINO TORPE ERA  
 DE POMPA TAN LIJERA ] Era torpe termino, fene-  
 cia en el la lijera pompa; esto es, el acompañamiento de los ca-  
 çadores que lleuauan los lijeros halcones: llamòle torpe por  
 lo pesado, como ya diximos.

*Can, de lanas prolijo, que animoso*

800. *Buzo ser à bien de profunda ria,*

*Bien de serena playa*

*Quando la fulminada prision caya*

*Dol*



## Soledad H. comentada

Del nehli, a cuyo buelo  
Tan vezino a su cielo  
805. El cisne perdonara luminoso,  
Numero y confusion gimiendo hazia  
En la vistosa laxa para el graue:  
Que aun de seda no ay vinculo suaue.

Refiere D. L. que lleuauan tambien los caçadores vn perro de agua para sacar della la caça, el qual aumentaua gimiendo por verse atado, el numero de los que iban, y la confusion q̄ causa uan con sus voces y ruido.

CAN, DE LANAS PROLIJO] Esta figura es viciossima. Llamase como otras vezes auemos dicho, Cacaphatō, por que juntandose las dicciones, hazen vna de mal sonido, q̄ es *candelanas*. Lo que quiere dezir nuestro Poeta, es que vn perro de vn largo pelo: este es el q̄ comunmente llamamos perro de agua, porque entra en ella a coger la caça que el caçador mata, es fuerte y vedixoso, en Latin le llaman, *auarius aquaticus*, es mayor que los que caçan en tierra las aues. Contr. Gesner. libr. 1. de quadrupedibus, le descriue en esta manera. *Canis auarius aquaticus, qui per aquas venatur propensione naturali, accedente mediocri documento, maior his (auarijs qui in sicco venantur) est, & promisso pilo naturaliter pertotum corpus.*

### —QUE ANIMOSO

BVZO SERA BIEN DE PROFVNDA R<sup>ia</sup>] El qual serà animoso buzo de honda ria, esto es de profundo braço del mar. Buzos se llaman ciertos hombres, que sumergiendose en el agua, facan de sus profundos senos las cosas que están en ellos. En Indias se pescan las perlas calandose estos al centro del mar, y facando las conchas en que se crian, pero quien ignora esta noticia? Aludiendo a esto dize don Luis, que el perro serà buzo del agua, sacando della la caça que cayesse en sus ondas.

BIEN



BIEN DE SERENA PLAYA] Quiere dezir , que el perro sacaria la caça que cayesse en la profunda ria, o la q̄ cayesse en el ancho mar.

QVANDO LA FVLMINADA *Prision caya*  
DEL NEBLI] Quando la prision del nebli; esto es la garça, ò otra aue a quien el nebli ha sujetado caya fulminada en sus aguas. Alude D. L. a la Fabula de Faeton, que fulminado de Iupiter, cayò en el Eridano. Nota la atencion de nuestro Poeta, quando descriue al nebli le llama rayo: y acordandose agora declara sus efectos, llamando fulminada del nebli a la aue que sujeta.

—A CVYO BVELO,

TAN VEZINO A SV CIELO,

EL CISNE PERDONARA *Luminoso*] Alude D. L. a la octaua imagen Septentrional del cielo, que se llama cisne; cõsta segun los modernos Astronomos de 17. estrellas, y segun Higini. lib. 3. Poet. Astron. de 12. està en Piscis en la via lactea y tiene su principio 9. minutos de longitud, y 60. grados de latitud Septentrional de la grandeza segunda de naturaleza de Venus y Mercurio, con declinacion Septentrional de 44. grados y tres minutos. Dize pues nuestro Poeta, que esta imagen celeste, viendo tan vezino el nebli, tomara de partido ignorar su buelo por escusar el miedo que le causaua su vezindad.

NVNERO, Y CONFUSION *Gimiendo bazia*

EN LA VISTOSA LAXA] Concluye D. L. diciendo que el perro de agua que lleuauan para el efeto referido aumentaua atado el numero en aquel aparato de caça, y aumentaua asimismo gimiendo la confusion que causauan las voces de los caçadores, y el ruido de los pajaros y caualllos. Vistosa laxa llama al cordon de seda en que iba atado. Laxa viene a mi parecer de la voz Latina, *laxus a, um*, que significa holgado y floxo y para declarar la blandura del cordon le llamò assi, acordandose del Larino, que para significar vn imperio blando, y suauo, dize *Laxas babenas*, tomando esta translacion de los caualllos,

los



## Soledad II. comentada

los quales estrechandoles demasiadamente las riendas se cōducen mal, y alargandolas lo necessario, se gobiernā facilmente. — PARA EL GRAVE] Pero aũ cō ser de blāda seda era enojoso para el perro este cordon en que iba atado.

QVE AVN DE SEDA NO *Ay vinculo suauē*] Declara la causa con vna hermosa sentencia, diziendo, que no ay atadura suauē aunque sea de seda, pues al fin priua de la libertad.

810. *En sangre claro, y en persona Augusto,  
Si en miembros no robusto,  
Principe les sucede, abreuiada  
En modestia ciuil Real grandeza.  
La espumosa del Betis lixereza  
Beuio no solo, mas la desatada*
815. *Magestad en sus ondas, el luciente  
Cauallo, que colerico mordia  
El oro, que suauē lo enfrenaua,  
Arrogante, y no ya por las que daua  
Estrellas su cerulea piel al dia,*
820. *Sino por lo que siente  
De esclarecido, y aun de soberano  
En la rienda, que besa la alta mano  
De cetro digna.*

A esta tropa de caçadores dize D. L. que sucedia vn Principe claro en sangre, y Augusto en la persona, bien que no de robustos miembros, en cuya cortesana modestia estaua abreuiada vna grandeza Real. Descriue luego hermosamente el cauallo en que iba este Principe, que a lo que puedo conjeturar supone que era el Excel. Duque de Bejar, en quien concurrían las dignas partes que refiere nuestro Poeta.



EN SANGRE CLARO] Por la nobleza de sus mayores.  
Imitacion de Virg. lib. 1. Æn.

——— *Troianoq; è sanguine clarus Acestes.*

Y de Sil. Ita. lib. 2.

*Clara genus, clarumq; trabens à sanguine nomen.*

De Ouid. lib. 1. Fast.

——— *Qui quanquam clarus utroque*

*Nobilior sacra sanguine matris erat.*

—Y EN PERSONA AVGVSTO] Por lo magestuosoy  
Real della.

SI EN MIEMBROS NO ROBUSTO] Era grande por  
la Magestad de su persona, pero no por lo robusto de sus  
miembros.

PRINCIPE LES SVCEDE, *Abreuiada*

EN MODESTIA CIVIL, *Real grandeza*] Quiere  
dezir que iba despues de los caçadores referidos vn Princi-  
pe generoso por sangre y persona, en cuya cortefana modestia  
se via abreuiada vna Real grandeza.

LA ESPVMOSA DEL BETIS *Lijereza*

BEVIO NO SOLO, MAS *La desatada*

MAGESTAD EN SVS ONDAS, *El luciente*

CAVALLO] Descruiue el cauallo en q̄ iba este Principe, di-  
ziendo, que beuió no solamente en las ondas del Betis su espu-  
mosa lijereza, sino la desembuelta Magestad.

——— QVE COLERICO MORDIA

EL ORO QVE SVAVE LO *Enfrenaua*] Lee lo que  
notamos a la estancia 2. del Polifemo para ilustracion deste  
lugar.

ARROGANTE, Y NO YA POR *Las que daua*

ESTRELLAS SV CERULEA PIEL AL DIA] Arro-  
gante, y no por las estrellas q̄ daua al dia su cerulea piel. Quie-  
re dezir, que no estaua arrogante el cauallo por las luciètes má-  
chas de su cerulea piel, con que ilustraua el dia. Ceruleo es  
aquel color que imita al cielo quando està mas puró, y  
de-



## Soledad II. comentada

desembarazado de nubes. Dixose así, *quasi caluleus*. Lee a Ambros. Calep. en la diccion *ceruleus*, por esto D. L. auiendo llamado a la piel del cauallo cerulea Dixo cō propiedad q̄ sus manchas eran estrellas. Este color que finge nuestro Poeta en el cauallo es el que llamamos porcelana.

SINO POR LO QVE SIENTE

DE ESCLARECIDO, Y AVN DE *Soberano*

EN LA RIENDA] Sino por el dueño ilustre y aun soberano que reconoce en la rienda.

— QVE BESALA ALTA MANO

DE CÉTRO DIGNA] Que besa la generosa mano q̄ le rige, digna de Real cetro. Es imitacion del Marino en su Retrato del Duque de Saboya estan. 83.

— *E'l buon corsiero intorno*

*Misurando il gran piano a salto a salto,*

*Setto la mano, atta a dar legge al mondo*

*Ambizioso in superbia del pondo.*

— *Lubrica no tanto*

*Culebra se desliza tortuosa*

825. *Por el pendiente caluo escollo, quanto*

*La esquadra descendia presurosa*

*Por el peinado cerro a la campaña*

*Que al mar deue, con termino prescripto*

*Mas sauandijas de cristal, que a Egipto*

830. *Horrores dexa el Nilo que lo baña.*

Con vna comparacion declara el Poeta el modo con que descendieron los caçadores del cerro a la campaña.

— LVBRICA NO TANTO

CVLEBRA SE DESLIZA TORTVOSA,

POR EL PENDIENTE CALVO *Escollo*] No se desliza tan torcidamente la lubrica culebra por el pendiente y pelado escollo.

QVAN?



— QUANTO

LA ESQVADRA DESCENDIA *Presurosa*  
 POR EL PEYNADO CERRO A LA *Campaña*] Co-  
 mo decendia presurosa la esquadra de los caçadores por el pei-  
 nado cerro a la campaña.

QUE AL MAR DEVE, CON TERMINO *prescripto,*  
 MAS SAVANDIJAS DE *Cristal que a Egipto*  
 HORRORES DEXA EL NILO *Que lo baña*] Que deue  
 al mar, sin q̄ sus ondas excedan el termino señalado, mas sauã  
 dijas de cristal que el Egipto horrores al Nilo que lo baña.  
 Quiere dezir, que el mar dexaua en aquella playa con sus cre-  
 cientes, sin exceder el termino que Dios le impuso, mas sauã  
 dijas de cristal; esto es mas variedad de remansos que el Nilo  
 horrores; esto es fieras y monstros diferentes, algas, y limo, quã  
 do inunda las campañas de Egipto.

*Reuelde Ninfa, humilde agora caña,*

*Los margenes oculta*

*De vna laguna breue,*

*A quien Tioral consulta*

835. *Aun el copo más leue*

*De su volante nieue:*

*Ocioso pues, o de su fin presago,*

*Los filos con el pico preuenia*

*De quanto sus dos alas aquel dia*

840. *Al viento esgremirân cuchillo vago.*

REVELDE NINFA HVMILDE, *agora caña*] Alusion a  
 la Fabula de Siringa Ninfa, la qual como referimos en el Poli-  
 femo estan. 12. huyendo del Dios Pan, q̄ enamorado la seguia,  
 pidio a los Dioses la librasen, y ellos la conuirtieron en vn ca-  
 ñaueral. Por esto dize D. L. que fue antes reuelde Ninfa, y que  
 es aora humilde caña.



## Soledad II. comentada

LOS MARGENES OCULTA  
DE VNA LAGUNA BREVE] Quiere dezir que vn ca-  
ñaueral ocultaua los margenes de vna pequeña laguna.

A QUIEN DORAL CONSULTA  
AVN EL COPO MAS LEVE  
DE SV VOLANTE NIEVE] A quien consultaua vn Do-  
ral el mas ligero copo de su voladora nieue; esto es, en cuyas  
aguas via vn Doral su menor pluma. Felicissimo fue don Luis  
en las metáforas, y en esta a ninguno de los antiguos Poetas in-  
ferior.

OCIOSO PUES, O DE SV FIN *Presago*] Ociofo pues,  
ò adiuinando su fin. Presago se deduze de la voz Latina, *presaga-*  
*gus. ga, gum,* que significa el que adiuina las cosas futuras. Clau-  
dian. de rapt. Proserp.

*Heu mens presaga futuri.*

Y Virg. lib. 10. Æn.

*Agnouit longè gemitum presaga mali mens.*

Valer. Flacco lib. 1. Argon.

*At subitus, curaq; ducem metus acrior omni,*

*Mensq; mali presaga quatit.*

Y Phil. Iud. in Flaccum. *Est anima admodum presaga, preser-*  
*tim malorum.* Confirma esto Homer. lib. 18. Iliad. *Presagebant*  
*enim dolores animo.* Por esto con propiedad se valiò Don Luis  
de esta voz.

LOS FILOS CON EL PICO PREVENIA  
DE QUANTO SVS DOS ALAS AQVEL DIA  
AL VIENTO ESGREMIRAN *Cuchillo vago*] Preue-  
nia con el pico los filos de los cuchillos, que sus dos alas auian  
de esgremir aquel dia en el vago viento. Cuchillos se lla-  
man por translacion las plumas mayores de los encuentros de  
las alas; y assi se vale D. L. del equiuoco, diziendo, q̄ el Doral,  
ò por estar ocioso, ò porque adiuinaua el fin que le esperaua,  
preuenia con su pico los filos de los cuchillos que auian de es-  
gremir sus alas volando.



*La turba aun no del apacible lago*

*Las orlas inquieta,*

*Que timido perdona a sus cristales*

*El Doral: Despedida no saeta*

845.

*De nervios Parthos, igualar presume*

*Sus puntas desiguales,*

*Que en vano podrá pluma*

*Vestir un leño, como viste un ala.*

LA TURBA AVNNO DEL APACIBLE LAGO

LAS ORLAS INQUIETA] Apenas inquietò la tropa de los caçadores los margenes del apacible lago, esto es, apenas mouieron los caçadores las cañas que estauan a la orilla de la pequeña laguna.

QUE TIMIDO PERDONA A SVS Cristales

EL DORAL] Quando temeroso el Doral dexò sus cristales.

—DESPEDIDA NO SAETA

DE NERVIOS PARTHOS IGVALAR *Presuma*

SVS PUNTAS DESIGVALES] Declara

con vna comparacion la velocidad con que se remouió el Doral sintiendo el ruido de los caçadores. Dize pues que no presume la saeta despedida de los arcos Parthos, igualar las puntas desiguales que hizo volando. Parthia a quien dieron nombre los Parthos, es Región Oriental, y generalmente se llama assi todo lo que ay desde los fines de la India, a la Mesopotamia, incluyense debaxo deste nombre por el valor de sus naturales muchas Regionés conuezinas. Assi lo siente San Isidoro libro 14. Etym. cap. tercero.

*Parthia ab India finibus usque ad Mesopotamiam generaliter nominatur, propter inuictam enim virtutem Parthorum, & Assiria, & relique proxima regiones in eius nomen transie-*



## Soledad II. comentada

erunt. Sunt enim ea *Aracusia Parthia Assiria, Media, & Persia*: quae regiones inuicem sibi coniunctae initium ab Indo flumine sumunt. Tigri clauduntur, locis montuosis, & asperioribus sitae, habentes fluuios *Hydaspen, & Arben*. Llamanse Parthos, q̄ en lengua Scytica quiere dezir desterrados, porq̄ antighamente fueron de la Scytia, y echados della dierõ nombre a Parthia, por la razon referida: autor es Trogo Pompeyo lib. 41. ep. hist. *Parthi* (dize) *penes quos, velut diuisioni orbis cum Romanis facta, nunc Orientis Imperium est, Scytharum exules fuere. Hoc etiam ipsorum vocabulo manifestatur: nam Scytico sermone Parthi exules dicuntur.* Afirmalo mismo S. Isid. en el lugar referido, añadiendo que en su Imperio incluia diez y ocho Reynos. *Parthia* (dize) *Parthi à Scythia venientes occupauerunt, eamq; ex suo nomine vocauerunt.* *Huius à meridie rubrum mare est, à Septentrione Hircanum salum: à Occidua solis plaga, Media.* Regna in ea *Octodecim* sunt, porrecta à Caspio littore vsque ad terras *Scytharum*. Tomòlo de Plinio lib. 6. capit. 25. el qual los diuide en esta forma. *Regna Parthorum duo de viginti sunt omnia, ita enim diuidit prouincias circa duo (et diximus) maria, rubrũ à meridie, Hyrcanũ à Septentrione. Ex ijs undecim, quae superiora dicuntur incipiunt à confinio Armenia, caspiisque littoribus: pertinent ad Scythas, cum quibus ex aequo degunt. Reliqua septem regna inferiora appellantur.* Fueton los Parthos diestrissimos con el arco, y assi les llamaron los Poetas Sagitiferos Catul. epigr. 11. ad Furium, & Aur.

*Seu siccas, Sagittiferosq; Parthos.*

Su modo de pelear era flechar el arco huyendo, dixolo Virg. lib. 3. Geor.

*Fidentemq; fuga Parthum, versisq; Sagittis.*

Quan elegantemente lo refiere tambien Ouid. lib. 1. de Art.

*Tergaq; Parthorum, Romanaq; pectora dicam,*

*Telaq; ab aduerso quae iacit hostis equo.*

*Quid fugis, ut vincas? quid victos Parthe relinquis?*

*Parthe malum iam nunc Mars tuus omen habet.*

*Ergo*



*Ergo erit illa dies, qua tu pulcerrime rerum*

*Quatuor in niueis aureus ibis equis.*

*Ibunt ante duces onerati colla catenis,*

*Ne possunt tuti, qua prius esse fuga.*

Frecuente es en todos los Escritores , y Poetas esta noticia. Dixo D. L. neruios Parthos por los arcos, imitando a Virg. lib. 4. Georg.

*— Vt neruo pulsante sagittæ*

*Prima leues incunt si quando prælia Parthi.*

QUE EN VANO PODRA PLUMA

VESTIR VN LEÑO, COMO VISTE *Vn ala]* Dize aora la causa, q̄ es porque no puede vestir la pluma vn leño, como viste vn ala; esto es q̄ no dan las plumas a la saeta, la misma lige reza que a las aues. Ya se sabe que en las saetas ponen vn as plumas, para que despedidas del arco rompan mas velozmen te el aire. Silio Ital. lib. 8. las llamo por esto plumigeras,

*Nec mos pennigeris pharetram impleuisse sagittis.*

*Puesto en tiempo, corona, sino escala*

850. *Las nubes (desmintiendo  
Su libertad el grillo torneado,  
Que en sonoro metal lo va siguiendo)  
Vn bahari templado,  
A quien el mesmo escollo,*
855. *Apesar de sus pinos eminente,  
El primer bello le concedio pollo,  
Que al Betis las primeras ondas fuente.*

Refiere nuestro Poeta, q̄ preuenido salio tras el Doral vn tem plado bahari, que le siguiò escatando las nubes... Descrue su nacimiento, y dize, que fue en el mismo escollo de donde nace la fuente que dio las primeras ondas al Betis.



## Soledad II. comentada

segun esto, seria en Segura que llaman de la Sierra, donde tiene principio este generoso rio, y en cuyas altas rocas se crian muchos baharies, y azores. Plin. en el lib. 3. c. 1. dize, que nace el Betis en el monte Tigense, y junto a el el rio Tader q̄ riega los campos de Cartagena, oy se llama este rio Segura.

PVESTO EN TIEMPO] Esto es preuenido del caçador vn bahari.

—CORONA, SINO ESCALA

LAS NVBES] Coronò las nubes siguièdo al Doral, sino las escalò, quiere dezir, que excediò las nubes siguiendo al doral.

—DESMINTIENDO

SV LIBERTAD EL GRILLO TORNEADO,

QVE EN SONORO METAL *Le và siguiendo*] Desmintiendo su libertad el grillo torneado; esto es el cascauel de metal sonoro que le và siguiendo. Quiere dezir q̄ la libertad que le concediò el caçador soltandole para que siguièsse al doral, la desmentia el sonoro cascauel que lleuaua asido al pie, sirviendo le de grillos.

VN BAHARI TEMPLADO] Ya diximos en el comèto del Polif. estan. 2. que el dia antes que han de caçar preuiene el caçador los paxaros dandoles poco sustento para q̄ buelen mas lijeramente. Aludiendo a esto dize D. L. que el bahari q̄ saliò tras el doral iba templado.

A QUIEN EL MESMO ESCOLLO,

A PESAR DE SVS PINOS EMINENTE

EL PRIMER BELLO LE CONCEDIO *Pollo,*

QVE AL BETIS LAS PRIMERAS *Ondas fuente*] Declara aora la parte donde se auia criado este bahari, y dize, que el mismo escollo de quien nace la fuente que dio al Betis las primeras ondas, le concedio hermoso pollo; esto es, q̄ se criò en el mismo peñasco de quien tiene principio el Betis. Pondera su altura diziendo, q̄ era eminente apesar de sus pinos, porque en la sierra de Segura se crian los mas altos y lisos de España, los quales se cõducẽ por el mismo rio a toda Andalucia. Yo he visto



visto passar por junto a Baeza algunos, lleuando encima familias enteras, como pudiera vn nauio, siuen principalmente estos para entenas de las naues o barcos luengos que se fabrica en Seuilla.

- No solo no del pajaro pendiente*  
*Las caladas registra el peregrino,*  
 860. *Mas del terreno quenta cristalino*  
*Los juncos mas pequenos,*  
*Verdes hilos de aljofares risueños.*  
*Rapido al Español alado mira*  
*Peinar el aire, por cardar el buelo,*  
 865. *Cuya vestida nieue anima vn yelo*  
*Que torpe a unos carrizos lo retira,*  
*Infielès por raros,*  
*Si firmes no por tremulos reparos:*  
*Penetra pues sus inconstantes senos,*  
 870. *Estimandolos menos*  
*Entredichos, que el viento:*  
*Mas a su daño el esquadron atento*  
*Expulso lo remite, a quien en suma*  
*Vn grillo y otro enmudecio en su pluma.*

NO SOLO NO DEL PAJARO *Pendiente*  
 LAS CALADAS REGISTRA *El peregrino*] Refiere a ora D. L. que el peregrino pendiente de lo que hazia el pajaro, no solamente registraua desde el lugar dõde estaua las vezes q se calaua persiguiendo al Doral.

MAS DEL TERRENO QVENTA *Cristalino*  
 LOS JUNCOS MAS PEQUEÑOS] Pero tambien registraua la campaña, contando los mas pequenos juncos de su cristalino terreno. Llamale cristalino, acordandose de q dixo antes



## Soledad II. comentada

que el mar dexaua con sus crecientes muchos remanfos en el, a los quales llamó sauandijas de cristal.

VERDES HILOS DE ALJOFARES *Risueños*] Elegãtissima alusiõ a los hilos en que se suele enfartar el aljofar, por que salpicados los juncos de las ondas del mar que dauan en ellos ciertas gotas de agua, semejantes al aljofar.

RAPIDO AL ESPAÑOL ALADO MIRA PEINAR EL AIRE] Miraua el peregrino al bahari peinar rapido el aire; esto es bolar impetuõsamente. Llamale alado Español, por auer nacido en España.

— POR CARDAR EL BUELO, CUYA VESTIDA NIEVE ANIMA *Vn yelo* QUE TORPE A VNOS CARRIZOS *lo retira*] Por cojer al Doral, a quien vn temeroso yelo animaua a retirarse torpemente a vnos carrizos. Tomò el buelo por la misma aue, y dixo, vestida nieve por la blancura de las plumas del Doral.

INFIELES POR RAROS] Infieles, porque siendo raros no encubriã al que se socorria dellos, antes le manifestauã al bahari que le perseguia.

SI FIRMES NO POR TREMVLOS *Reparos*] Y que por ser tremulos, no eran firmes reparos al impetu del ofensor.

PENETRA ENFIN SVS *Inconstantes senos*] Penetrò en fin el bahari sus inconstantes senos. Llamales inconstantes, por que eran tremulos.

ESTIMANDOLOS MENOS ENTREDICHOS, QUE EL VIENTO] Estimando los tremulos carrizos por menores embarazos para conseguir la preña, que el viento que auia peinado para este mismo efecto.

MAS A SV DAÑO EL ESQVADRON ATENTO] Pero atento el esquadron de los caçadores al daño que podia resultarle queriendo cojer la preña entre aquellos carrizales.

EXPVLSO LO REMITE A QVIEN *en su ma*



VN GRILLO, Y OTRO *Enmudecio en su pluma*] Arrojan  
dole el mismo Doral, o otra ave fuera de los carrizos, para que  
se cebasse en ella, enmudeció el ruido de los cascabeles entre  
sus plumas.

875. *Cobrado el bahari, en su propio luto*

*O el insulto acusava precedente,*

*O entre la verde yerua*

*Avara escondia cuerua*

*Purpureo caracol, emulo bruto*

880. *Del rubi mas ardiente,*

*Quando solicitada del ruido*

*El nacar a las flores fia torcido,*

*Y con siniestra voz conuoca quanta*

*Negra de cuervas suma*

885. *Infamò la verdura con su pluma,*

*Con su numero el sol en sombra tanta.*

COBRADO EL BAHARI] Auiendose cobrado el bahari. Es termino de la cetreria, para dezir que le boluio a su poder el caçador.

—EN SV PROPIO LVTO,

O EL INSVLTO ACVSAVA *Precedente,*

O ENTRE LA VERDE YERVA

AVARA ESCONDIA CVERVA

PVRPVREO GARACOL] Vna cuerva que en su propio luto; esto es, en la tristeza de sus negras plumas acusava el insulto precedéte; esto es, la muerte del Doral: o escódia auarienta entre la verde yerua vn purpureo caracol en que se estaua cebando.

—EMVLO BRVTO

DEL RVBI MAS ARDIENTE] Que aunque tosco,



## Soledad H. comentada

y por labrar competia en el color con el mas encendido rubi.

QUANDO SOLICITADA DEL RUIDO

EL NACAR A LAS FLORES FIA *Torcido*] Quando solicitada del ruido de los caçadores fiò a las flores el nacar torcido; esto es, dexò a las flores el purpureo caracol.

Y CON SINIESTRA VOZ ] Con infausta, con infelize voz; en esta significacion se toma alguna vez siniestra. Virg. eglog. 9.

*Ante sinistra caua monuisset ab ilice cornix.*

Y en el lib. 1. Georg.

*Arboribusq; satis, pecoriq; sinister.*

Sueton. in vit. Tib. c. 23. *Quoniam sinistra fortuna filios mihi eripuit.* La causa es porque las cosas que se hazen con la mano siniestra son menos acertadas. Entre los Romanos, los ag ueros de la parte siniestra fueron dichosos, y infelizes los de la diestra. Ennio hablando de los de Romulo.

*Exin candida se radijs dedit iceta foras lux,*

*Et simul ex alto longè palcherrima prapes*

*Laua volauit auis.*

Y Cicer. in Mario.

*Partibus intonuit celi pater ipse sinistris.*

La razon dà M. T. Varr. lib. 5. ep. quæst. *A Deorum sede cum in meridiem spectes, ad sinistram sunt partes mudi ex orientes, ad dextram Occidentales: factum arbitror, ut sinistra meliora auspicia, quàm dextra esse existimentur.* Pero entre los Griegos era al contrario. Cicer. lib. 2. de diuin. *Que autem est inter augures conueniens & coniuncta constantia? Ad nostri augurij consuetudinem dixit Ennius.*

*Cum tonuit laeuum bene tempestate serena.*

*At Homericus Ajax, quærens apud Homerum de ferocitate Troianorum, nescio quid hoc modo nuntiat.*

*Prospera Iupiter bis dextris fulgoribus edit*

*Ita nobis sinistra videntur, Graij & barbaris dextra, meliora.*

Cófirmalo Q. Calabro en el lib. 10. dode hablando de la muer



te de Paris dize. Porro mali ominis aues è vertice occurrentes cecinerunt ad leuam volantes. Y Homer. en el 13. de su Iliad. para la felicidad.

*Sic ei loquenti aduolauit dextra auis*

*Aquila altiuolans, acclamauit autem populus Achiuorum,*

*Confirmatus augurio.*

Pero esta variedad entre Griegos, y Romanos fue imaginaria solamente, porque a los vnos y a los otros fueron dichas las señales al Oriente, y desdichadas al O caso, però los Griegos tienen el Oriente a la diestra, y los Romanos a la siniestra, la razón es segun la mejor Geografia, y Filosofia, que la parte diestra del cielo se atribuye al Oriente, y la siniestra al Occidente, porque el natural mouimiento de los viuientes comienza de la diestra, y es llevado a la siniestra, y assi el Oriente se llama parte diestra del cielo, y el Occidēte siniestra, y el sol cada dia con el rapidissimo motu de los cielos haze este curso, como obseruaron Plin. y Higino, y fue sentencia de Pitagoras, Platō, Aristot. Ptolomeo, Calcidio, y otros. Por esto dixo Orfeo in suffim. solis.

*Audi felix, omnia videntem habens aeternum visum,*

*Titan, auro splendens, Hyperion caelestis lax*

*Per se naturalis indefesse viuientium delectabilis aspectus,*

*Dexter quidem geuitor aurora, sinister noctis.*

Y Claud. en el libr. 2. de Rapt. Prof. finge que Latona lleuaua a Febo al pecho derecho, y Diana al siniestro. Sus palabras son.

*Inualidum dextro portat Titana lacerto*

*Nondum luce grauem, nec pubescentibus alte*

*Cristatum radijs, primo clementior auro*

*Fingitur, & tenerum vagitu despauit ignem,*

*Leua parte forer vitrei libamina potat*

*Vberis, & paruo signantur tempora cornu.*

Seueriano dize, que Dios criò el sol en la parte Oriental, y a la luna en el Occidēte; a estos pues es la parte Meridional el Septen-



## Soledad II. comentada

Septentrion, y el Mediodia la Septentrional, la qual es la mas verisimil sentencia de los Griegos y barbaros; pero los Astronomos q̄ no atienden a la estrella Polar, sino al Meridiano, para observar los movimientos de las estrellas, y Planetas señalan al Oriente la parte siniestra del mundo, y la diestra al Occidente, al Septentrion la que dixerón *postica*, y al Austro la que llaman *antica*, mas los Hebreros, y los Romanos, que segun Varron siguen su doctrina, como en la observación de sus agujeros era la parte diestra del cielo al Ocaso, y la siniestra al Oriente, y la antica al Mediodia, y al Septentrion la postica, como quieren Varr. y Plin. ocasionaron que se dixesse siniestra la parte Oriental, y diestra la Occidental; y por el consiguiente presumieron dichosa aquella, y aduersa esta. Alguna vez se acomoda nestas voces siniestra y diestra al Austro, y al Aquilon. Solian los Romanos quando auian de observar los agujeros sentarse de modo q̄ tuuiesse la parte anterior del cuerpo buelta al Mediodia (a esta llamauan *antica*, y la que miraua al Septentrion *postica*) pero desuerte que torciesse el rostro al Oriente, como en seña Dion. Halicar. lib. 2. de manera que a los que mirauan al Oriente: era el Oriente Meridiano, o Antico, y el Occidente, postico, o Septentrion, y la parte Boreal la diestra del cielo, y la Austral la siniestra, cōsiderada no en orden al cuerpo dellos, sino al sitio del cielo; y assi afirma Galeno, q̄ usaron destos nombres Pitagoras, Platon, y Aristot. y tambie Emped. y Cleomedes. Lucan. hablando de los Arabes dize,

*Vmbra mirati nemorum non ire sinistras.*

Porque como escribe Solino, las sombras que a los Romanos son a la diestra, a ellos son a la siniestra, porque en la Arabia feliz de dōde venian, como siente Dodonic. 4. en el solsticio estiuual caen a la siniestra; esto es, al Mediodia; en Italia, y el Egipto Citerior siempre a la diestra, o Septentrion, pero si te buelues a la parte Occidental; entonces la parte del cielo Aquilonar serà siniestra, y la Austral la diestra. Y assi afirma Galeno, q̄ la llamaron los Egipcios. Siguele Festo quando llama diestra a la



parte Meridional del cielo, y siniestra a la Septentrional; porque para los Romanos la *Antica*, que es la Meridional, era la Austral. Esto era en orden al sitio del cielo, porque en quanto a nuestra posicion, bueltos al Ocaso, responde el Septentrion a nuestra diestra, y el Mediodia a la siniestra: al contrario bueltos al Oriete se opone el Aquiló a la siniestra, y el Aultro a la diestra. Dixo nuestro Poeta siniestravoz la de la cuerua, por el anuncio de su propia muerte, mas que por ser infeliz siempre, porq̄ segun los antiguos, la voz del cueruo tan solamente lo era quando cantaua a la mano siniestra, consta de Plaut. en la Aulularia donde introduze a Euclion viejo diziendo:

*Non temere est quod coruus cantat mihi nunc ab laeva manu.*

Y en la Afsinaria.

*Picus & cornix est ab laeva, coruus porro à dextera*

*Consuadent.*

Porq̄ era feliz aguero si se oia a la diestra. Infierese de Cice. en el lib. 1. de Diuin. *Cur (dize) à dextera coruus, à sinistra cornix faciat ratum.* Y Tit. Liu. en el lib. 10. *Ante consulem hac dicentem coruus voce clara occinuit, quo letus consul augurio, affirmans nūquam humanis rebus magis presentes interfuisse, Deos signa canere, & clamorem tolli iussit,* Alex. ab Alexan. apud Conr. Ges. dize por opinion de Acrón, que el cueruo si cantare al Oriente con voz clara, anuncia presente felicidad, y al contrario si se oyesse al Ocaso, muerte y ruina.

— CONVOCA QVANTA

NEGRA DE CVERVAS SVMA

INFAMO LA VERDVRA CON SV *pluma*] Dize que con infausta voz conuocò quanta negra suma de cueruas infamaua la verdura del campo con la tristeza de sus plumas. Esto es preuino con infeliz voz quantas cueruas escurecian la verde campaña con lo negro de sus plumas.

CON SV NUMERO EL SOL *En sombra tanta*] Y escurecia con la sombra de su numero al sol. Pareceme imitació de Virg. en el lib. 12. *Æn.*



## Soledad II. comentada

— *Cunetaq; volucres*

*Conuertunt clamore fugam (miserabile visu)*

*Aetheraq; obscurant pennis.*

*Alas desplego Aescalafó prolijas,*

*Verde posso ocupando,*

*Que de cespéd ya blando*

*890. Jaspe lo han hecho duro blancas guijas.*

*Alas tardó en desplegar sus plumas graues*

*El deforme fiscal de Proserpina,*

*Que en desatarse al Polo ya vezina*

*La disonante niebla de las aues:*

*895. Diez a diez se calaron, ciento a ciento*

*Al oro inuitiuo, inuidiado*

*Deste genero alado,*

*Si como ingrato no, como auariento,*

*Que a las estrellas oy del firmamento*

*900. Se atreuiera su buelo*

*En quanto ojos del cielo.*

**ALAS DESPLEGO ASCALAFÓ Prolijas,**

**VERDE POSSO OCVPANDO]** Desplegó Aescalafó

las prolijas alas, ocupando vn verde afsiento. Ya auemos di-

cho que el buho se llamo antes Aescalafó, y la causa de su

transformacion. Posso es voz Castellana, viene del verbo

possar, que significa sentarse, y de aqui posso, y possadero el

afsiento.

**QUE DE CESPÉD YA BLANDO]** El qual siendo antes

de blando cespéd.

**JASPE LO HAN HECHO DVRO]** Blancas guijas]

Lo han hecho duro jaspe las blancas guijas que se mezclaron

con el.

—

—

—

—

—



MASTARDO EN DESPLEGAR *Sus plumas gravaes,*  
 EL DEFORME FISCAL DE PROSERPINA] Lla-  
 ma Fiscal de Proserpina nuestro Poeta al Buho, por aver reue-  
 lado que auia comido el fruto del infierno, y deforme, por su  
 fealdad y grandeza. *MO. Q. V. T. A. R. O. T. I. O. M. O. O. I. E.*  
 QUE EN DESATARSE, AL POLO *Y a vezina,*  
 LA DISONANTE NIEBLA DE LAS *Aues.*] Dize,  
 pues D. L. que tardò mas el Buho en desplegar sus pesadas plu-  
 mas, q̄ en desatarse la disonante niebla de las aues, q̄ estaua ya  
 cercaña al Polo. Estrangeima es de los caçadores poner al bu-  
 ho en algun lugar eminente en la campaña, para que viendole  
 las aues se calen à ofenderle inuidiosas, y ellos puedan lograr  
 el fruto de su cautela. A esto pues aludiò nuestro Poeta. Lla-  
 mò niebla a la multitud de las cueruas, por lo denso, y lo obs-  
 curo, continuando la imitacion de Virgilio, que en el lugar  
 citado ponderando el numero de las aues que obscurecian el  
 cielo, dize.

*Faeta nube premunt.*

Y Plutar. en la vida de Alexandro. *Aues similes nubibus.* Q. Ca-  
 labro hablado de las lãgostas, dize; *ut nubes,* y Pli. lib. II. c. 19  
*Immensos tractus permeant, diraq; messes contegant nube.* Y O-  
 rosio tambien en el lib. I. c. 9. *Locustarum nubes.* Repara en la a-  
 tencion de D. L. q̄ auiendo llama lo niebla a la grande suma de  
 cueruas, por la multitud, y lo obscuro de su pluma. Dize luego,  
 que se desató, que es voz que corresponde a la alusion, porque  
 comunmente dezimos, que se desata la niebla quando se desha-  
 ze. Dixo que era disonante, por el confuso y desapacible ruido  
 de sus graznidos: y que estaua vezina al Polo, para significar la  
 altura de su buelo.

DIEZ A DIEZ SE CALARON, *Ciento a ciento*  
 AL ORO INTUITIVO] Calaróse las cueruas diez a diez  
 y ciento a ciento a los ojos del Buho, Intuitiuo es voz nunca  
 vsada en naestro idioma, viene del verbo Latino, *Intueor, e-*  
*ris,* que significa ver. Y de aqui *Intuitus,* la vista. Llamale  
 oro



oro intuitiuo, por la semejança que tienen con el oro en el color los ojos del Buho.

— INVIDIADO

DESTE GENERO ALADO,  
SI COMO INGRATONO, COMO *Auariento*] Dize que este oro intuitiuo es invidiado deste genero de aues como auariento, quando no como ingrato. Alude D. L. a la ingratitude del cueruo, que dio motiuo al refran Español, *Criad el cueruo, y sacaraos los ojos*. Y assi dize, que los ojos del buho son invidiados de los cueruos, sino por lo ingrato, alomenos per lo auariento.

QVE A LAS ESTRELLAS OY *Del firmamento*  
SE ATREVERA SVVELO  
EN QVANTO OJOS DEL CIELO] Pondera la inclinacion que tiene este genero de aues a los ojos, diziendo que es tal que se atreuerà a las estrellas del firmamento en quanto son ojos del cielo.

*Poca palestra la region vacia*

*De tanta inuidia era,*

*Mientras desenlazado la cimera*

905.

*Restituyen el dia*

*Aun Girifalte, Boreal Harpia,*

*Que despreciando la vestida nube*

*A luz mas cierta sube,*

*Cenith ya de la turba fugitiua.*

Pondera el Poeta la multitud de cueruas que se calaron invidiosas al buho, y dize, que eran tantas que todo el aire aun era pequeño espacio para ellas, haíta que quitando el capirote a vn girifalte, huyeron temerosas, siguiendolas el hasta mas alla de las nubes.

POCA PALESTRA LA REGION VACIA  
DE TANTA INVIDIA ERA] Era pequeña palestra para



ra tanta inuidia; esto es, para tanta multitud de inuidiosas cueruas la region vacia. Llama assi al ayre imitando a Virg. libr. i. Georg.

*Aera per vacuum ferri, atq; affurgere in auras.*

O a Mani. lib. i.

*— Vacuo quicquid in orbe patet.*

**MIENTRAS DESENLAZADO La cimera,  
RESTITUYENEL DIA**

**A VN GIRIFALTE ]** Entanto que quitaron el capirote a vn girifalte, restituyendole el dia; esto es, permitiendo que viesse el dia que le ocultaua el capirote. Quiere dezir, que la multitud de cueruas que se calauan inuidiosas a los ojos del Buho, ocupauan la region del ayre, hasta que quitaron el capirote a vn girifalte. Llama cimera al capirote, por la semejança que tiene al yelmo; y por esto dixo, que le desenlazaron siguiendo con propiedad la alusion.

**—BOREAL HARPIA]** Llama assi al girifalte, porque como diximos, se cria en las partes Septentrionales de donde sopla el viento Boreas, a cuya causa dezimos Boreal al Polo Arctico. Dixo que era harpia, para significar su crueldad y fiereza, y la velocidad con que executa sus robos, que era el oficio que tenian las harpias: como refiere Virgilio, libro 3. Æneid. aludiendo a esta propiedad llamó nuestro Poeta en el Polif. estanc. 66. harpias a los ladrones. Lee lo que alli notamos.

**QVE DESPRECIANDO LA VESTIDA NVBE]** Declara su ligereza, diziendo, que despreciando la vestida nube; esto es, passando mas alla de las nubes que penetrò su buelo.

**A LVZ MAS CIERTA SVBE]** Subiò a mas cierta luz, esto es, a aquella parte del ayre, que no la obscurecen las nubes, ni està sujeta a las nieues, ni tempestades.



## Soledad II. comentada

CENITHYA DE LA TURBA FUGITIVA ] Que era ya Cenith de la turba fugitiua; esto es, que era ya la parte por donde iban volando las cueruas huyendo del girifalte.

910. *Auxiliar taladra el ayre luego*

*Vn duro sacre, en globos no de fuego,*

*En obliquos si engaños,*

*Mintiendo remision a las que huyen,*

*Si la distancia es mucha.*

915. *Griego al fin.*

Dize aora D. L. que soltaron vn sacre, que ayudasse al girifalte, el qual taladrò el ayre no con globos de fuegos, como fuele el rayo, sino con obliquos engaños, fingiendose remiso a las cueruas que huian, si bien era mucha la distancia. Concluye diziendo, que en fin era Griego, a quien son propios los engaños, y cautelas.

AVXILIAR TALADRA EL AYRE LVEGO

VN DVRO SACRE ] Taladrò luego el ayre vn duro Sacre en fauor del Girifalte. Llamale auxiliar; aludiendo a los milites auxiliares, que eran vna de las partes del exercito Romano. Deziañse así los soldados que embiauan las naciones amigas, o confederadas, para que acompañassen, y fauoreciessen a los Romanos. Así lo refiere Pompon. Festo. *Auxiliares dicuntur in bello socij Romanorum exterarum nationum*. Y Vegetio, libro segundo de re militari largamente, cuyas palabras me pareció poner aqui. *Auxiliatores conducuntur ad praelium ex diuersis muneribus venientes, nec disciplina inter se, nec notitia, nec affectione consentiunt. Alia instituta, alius inter eos est usus armorum. Necesse est autem tardius ad victoriam peruenire: qui discrepant ante, quam dimicent.* Denique

*cum*



cum in expeditionibus plurimum proficit, omnes milites unius præcepti significatione conueni, non possunt æqualiter iussa complere, qui ante pariter non fuerunt: tamen hæc ipsa, si solemnibus diuersisque exercitijs prope quotidie roberentur, non mediocriter iuuant. Nam legionibus semper auxilia tamquam leuis armatura in acie iungebantur, ut in his præliandi magis aduinculum esset, quam principale subsidium: Legio autem proprijs cohortibus plena, cum grauem armaturam, hoc est, Principes, Hastatos, Triarios, Antesignanos, item leuem armaturam, hoc est, ferentarios, funditores, Balistas, cum proprios, & sibi impositos equites legionarios in siem matriculis teneat, cum uno animo, parique consensu castra munit, aciem instruat, prælium gerat, ex omni parte perfecti, nulloque indigens adiuuamento, quantum libet hostium multitudinem superare consueuit. No eran iguales en numero de soldados, ni en honores estas cohortes auxiliares a las legiones, consta del mismo autor, donde lo podrás ver. Dizê pues nuestro Poeta, que un sacre auxiliar taladrò el ayre, porque acompañò al girifalte, en cuyo fauor le soltaron, de quien era inferior en el cuerpo, ya que no en el animo, como auemos dicho antes.

————EN GLOBOS NO DE FUEGO] No en globos de fuego; esto es; no con la presteza que suele romper el rayo la nube.

EN OBLIQUOS SI ENGAÑOS] Sino con engaños obliquos. Quiere dezir, que taladrò el ayre no derechamente, sino con torcidos engaños, esto es, con las puntas que suelen hazer los halcones quando quieren ganar la altura a la aue que persiguen.

MINTIENDO REMISION A LAS QUE HUYEN SI LA DISTANCIA ES MUCHA] Fingiendose remiso a las cueruas que huian, si bien era la distancia mucha.

GRIEGO ALEFIN] Griego en fin, en el



## Soledad II. comentada

engaño, y la cautela. Los Griegos fueron siempre astutos, perfidos y engañosos. De aqui salió el prouerbio Latino, *Græca, fides*, para significar la astucia y engaño. V solo Sil. Ital. lib. 14.

*Calliditas graia, atq; astus pollentior armis.*

Aludiendo a esto, le llama nuestro Poeta Griego, no porque lo fuese, pues era contradezirse, auindole llamado antes Cypriota. Reparo en que el buelo del girifalte es el que don Luis atribuye al sacre, que es con aquellas pñtas, o bueltas que suele hazer para mejorarse sobre el aue que quiere caçar, y de estos giros se dixo, como ya notamos, *Girifalco*.

— *Vna en tanto que de arriba*

*Descendió fulminada en poco humo,*

*Apenas el Laton segundo escucha,*

*Que del inferior peligro al sumo*

*Apela, entre los Tropicos grifaños,*

920. *Que su ecliptica incluyen,*

*Repitiendo confusa*

*Lo que timida escusa.*

— VNA EN TANTO QUE DE ARRIBA

DESCENDIO FULMINADA EN POCO HUMO] Entretanto que el sacre hazia estas puntas siguiendo las cuervas, vna dellas que descendio fulminada en poco humo; esto es, ofendida aunque no del todo del girifalte.

APENAS EL LATON SEGVNDO ESCUCHA] Apenas escuchò el cascuel del sacre. Puso la materia por lo materia do. Figura Metonimia.

QUE DEL INFERIOR PELIGRO Al sumo  
A P E L A ] Quando apelò del peligro inferior al superior.

Quie-



Quiere dezir, que huyendo del sacre que estaua en la parte inferior, boluiò a remontarse adonde estaua el girifalte, que era la parte superior del aire.

— ENTRE LOS TROPICOS GRIFAÑOS,  
QUE SV ECLIPTICA INCLVYEN,  
REPITIENDO CONFVSA

LO QUE TIMIDA ESCVSA] Repitiendo confusa entre los Tropicos Grifaños ; esto es , entre el Girifalte , y el Sacre, que eran termino de su repetida carrera el mesmo peligro que reusaua temerosa . Tropicos se dizen dos circulos celestes , que distan igualmente del igualador ; a estos llaman los Latinos Solsticiales. El que destes està mas vezino a nosotros se dize Tropico de Cancro ; y el que se inclina al Austro se llama de Capricornio. Destos circulos jamas sale el Sol, porque quando llega al vno, buelue atras al otro. Repitiendo el mesmo Curso Clauio in c. 2. Sph. Ioan. de Sacrob. *Tropici includunt viam solis, sunt enim veluti limites includentes in celo regionem, extra quam sol nunquam euagatur, sed in ea perpetuo defertur. Vnde ijdem, indicant in Ecliptica duo puncta, in quibus Solstitia contingunt, & in quibus Sol maximam habet declinationem.* En esta metafora pues escriue D. L. el viaje repetido de la cuerua, diziendo, que quando llegaua al sacre se boluia temerosa a remótar, hasta llegar adonde estaua el girifalte, incluyendo estos dos Tropicos rapâtes su Ecliptica; esto es, su carrera . Grifaños es voz deduzida de la Toscana *Grifagno*, q̄ significa arrebatador, o de rapia. No la he visto vsada en nuestro idioma sino de D. L.

Breue esfera de viento,

Negra circunuestida piel al duro

925.

Al terno impulso de valientes palas,

La auquilla parece

En el de muros liquidos que ofrece



## Soledad II. comentada

Corredor el diafano elemento  
Al gemino rigor, en cuyas alas  
930. Su vista libra toda el estrangero.

Con vna comparacion declara mas don Luis la passada a-  
lusion. Dize, que parecia la cuerua en el repetido viaje que ha-  
zia del vno al otro halcon, a la pelota de viento impelida de  
diestros jugadores, a cuyo agradable espectaculo atendia el  
peregrino.

BREVE ESFERA DE VIENTO,  
NEGRA CIRCUNVESTIDA PIEL] Descriue don L.  
la pelota de viento, llamandola esfera por su redondez, y ro-  
deada de negra piel por ser la materia de que se haze. Home-  
ro en el libr 6. Odiss. Llamò esfera a la pelota: a quien imitò  
nuestro Poeta.

*Sphæra enim ludebant abiectis capitis amiculis.*

Y en el 8. descriuiendo este juego.

*Hi verò postquam spheram pulchram in manibus accepe-  
runt*

*Purpuream, quam ipsis Polybus fecerat prudens,*

*Hanc alter iacibat ad nebulas umbrosas*

*Flexus retro, alter autem à terra in altum eleuatus,*

*Facile accipiebat antequam pedes ad pavementum venirent.*

Y Demoxenes apud Atheneum, hablando de vn mancebo  
que jugaua a la pelota. Si quando spectatores oculos coniecerat,  
*Spheram aut accipiens, aut remittens, omnes inclamabamus nu-  
meru & vultus.* Y Eustathio. *Huiusmodi sphaera ludus.* Y Lam-  
pridio llama a este juego, *Sphaeristerium.* Su antiguedad consta  
de los lugares citados. El vfo era como refiere Atheneo,  
libro primero comun a los hombres, y a las mugeres. Su in-  
uentor està entre los doctos en duda qual fuesse. Lee a Ge-  
ronimo Mercurial lib. 2. de arte gymnastica cap. 4. Y a Celio  
Rodiginio lib. 20. c. 14. que yo no me alargo por no hazer pro-  
lixos estos discursos.



—AL DVRO

AL TERNO IMPVLSO DE *Valientes palas*] Impelida ya de vna ya de otra pala de diestros jugadores.

LA AVECILLA PARECE] Parecia la auecilla. Este diminutiuo viniera mejor a vn aue de menor grandeza que la cuerua.

EN EL DE MVROS LIQVIDOS QUE Ofrece  
CORREDOR, EL DIAFANO ELEMENTO

AL GEMINO RIGOR] La parte donde comunmente se suele jugar a la pelota se llama corredor . Y aludiendo a esto continua don Luis galantissimamente su metáfora diziendo; q̄ parecia la cuerua pelota de viento impelida alternatiuamēte de diestros jugadores en el corredor de liquidos muros que ofrecia el diafano elemento; esto es la region del aire al rigor de los dos halcones.

—EN CVYAS ALAS

LA VISTA LIBRA TODA EL *Estrangero*] En cuyo buelo libraua el estrangero toda la vista; esto es, de cuyo buelo pendia atentamente el peregrino .

*Tirano el sacre de lo menos puro*

*Destá primer region, sañudo espera*

*La desplumada ya, la breue esfera*

*Que a vn bote coruo del fatal azero*

935. *Dexò al viento sino restituido*

*Heredado en el vltimo graznido.*

TIRANO EL SACRE DE LO MENOS PVRO

DESTA PRIMER REGION] Tirano el sacre de la parte inferior del aire . Dize lo menos puro, porque en esta primer region es donde se formã las nubes, y tempestades, como ya auemos dicho. Llamale tirano, porque a su buelo huyen todas las demas aues por su crueldad y fiereza.



## Soledad II. comentada

—SAñVDO ESPERA

LA DESPLUMADA YA , LA BREVE *Esfera*] Esperava sañudo, por no auer sido el executor del daño, la cuerua desplumada ya del girifalte: comparòla antes a la pelota, la qual dixo, que era breue esfera de viento: y por esta causa la llama asì aora

QUE A VN BOTE GORVO *Del fatal azero*] Que a vn bote de sus coruas y fatales vñas. Acordose de que dixo antes descriuiendo el girifalte.

*Coruo azero su pie flaca pibuela.*

*Del pie lo impide blanda.*

Y asì repite aora, que a vn bote deste fatal azero de sus coruas vñas.

DEXO AL VIENTO SINO RESTITUIDO  
HEREDADO EN EL VLTIMO *Graznido*] Dexò heredero al viento con su muerte de las plumas que le quitaron las coruas vñas del girifalte, si ya no es que se las restituyesse como a elemento suyo.

*Destos pendientes agradables casos*

*Vencida se apeò la vista apenas,*

*Que del batel (cosido con la playa)*

940. *Quanto dà la cansada turba pasos,*

*Tantos en las arenas*

*El remo perezosamente raya,*

*A la solicitud de una atalaya*

*Atento, a quien doctrina ya cetrera*

945. *Llamò catarribera.*

DESTOS PENDIENTES AGRADABLES *Casos*  
VENCIDA SE APEO LA *Vista apenas*] Apenas la vista del peregrino vencida de la larga atencion se apeò destos pendientes.



dientes y agradables sucesos; esto es, apenas el peregrino dexò de ver cansado los agradables sucesos q̄ ha referido. Llamales pendientes, porque eran en el aire.

QUE DEL BATEL (COSIDO CON LA Playa)

QUANTOS DA LA CANSADA Turba pasos

TANTOS EN LAS ARENAS

EL REMO PEREZOSAMENTE RAYA] Quando el

remo del barco, que iba cosido con la playa; esto es, arrimado a tierra, rayò perezosamente en las arenas tantos pasos quantos dio la cansada turba de los caçadores. Quiere dezir, que apenas el peregrino dexò de ver los agradables sucesos referidos, quando prosiguiò el barco perezosamente su viaje tierra a tierra contando los passos de los caçadores.

ALA SOLICITVD DE VNA ATALAYA

ATENTO, A QUIEN DOCTRINA *Ya cetrera*

LLAMO CATARRIBERA ] Atento a la solitud

de vna atalaya, a quien los caçadores de volateria llaman catarribera. Que oficio es en la caça el de los catarriberas, podras ver en el Tesoro de la lengua Castellana, trabajo despreciado solamente de nosotros por ser Español su autor, siendo venerado con digna estimaciõ de todos los estrangeros.

*Ruda en esto politica, agregados*

*Tan mal ofrece como construidos*

*Bucolicos albergues, sino flacas,*

*Piscatorias barracas,*

950. *Que pazen campos, que penetran senos.*

*De las ondas no menos*

*Aquellos perdonados,*

*Que de la tierra estos admitidos,*

*Pollos, si de las propias no vestidos,*

*De*



Soledad II. comentada

955. De las maternas plumas abrigados,  
Vezinos eran destas alquerias,  
Mientras ocupan a sus naturales,  
Glanco en las aguas, y en las yeruas Pales.  
O quantas cometer piraterias.
960. Vn cosario intentò, y otro volante,  
Vno y otro rapaz, digo milano,  
Bien que todas en vano  
Contra la infanteria, que piante  
En su madre se esconde, donde halla
965. Voz que es trompeta, pluma que es muralla.

Refiere agora don Luis, que se ofrecieron a la vista del peregrino algunas chozas pastorales, ò barracas de pescadores, mal agregadas, y no bien construidas, cuyos vezinos eran, (mientras faltauan sus naturales ocupados en su pesqueria, ò en apazentar sus ganados) algunos pollos, sino vestidos de sus plumas, abrigados con las maternas alas. Descruiue luego el cuidado con que los milanos intentauan arrebatarlos, no valiendoles su diligencia, porque se escondian en las alas de su madre cuidadosa, cuya voz era trompeta, y cuya pluma era muralla q̄ los defendia.

RVDA EN ESTO POLITICA, Agregados  
TAN MAL OFRECE, COMO Construidos  
BVCOLICOS ALVERGVES] En esto ruda politica ofreciò a la vista del estrangero vnos pastorales aluergues tan mal agregados, como construidos; esto es, diuididos, y mal fabricados.

—SINO FLACAS  
PISCATORIAS BARRACAS] Sino eran debiles barracas de pescadores.



QUE PAZEN CAMPOS, QUE *Penetran senos*] Dónde habitauan los que pazian los campos con sus ganados, ò los q̄ penetrauan los senos del mar con sus redes.

DE LAS ONDAS NO MENOS  
AQUELLOS PERDONADOS,

QUE DE LA TIERRA ESTOS *Admitidos*] No menos perdonados del mar los pastorales aluergues, que admitidas de la tierra las barracas de los pescadores. Quiere dezir, (a mi parecer) que estauan tan concordados aquellos rusticos vezinos que no eran menos aceptos los pastores a los pescadores, que los pescadores a los pastores.

POLLOS, SI DE LAS PROPIAS NO *Vestidos*,

DE LAS MATERNAS PLUMAS *Abrigados*

VEZINOS ERAN DESTAS *Alquerias*] Los vezinos destas alquerias eran pollos, fino vestidos de sus propias plumas, por pequeños, abrigados a lo menos de las de su madre.

MIENTRAS OCUPAN A S VS *Naturales*

GLAUCO EN LAS AGVAS, Y *en las yeruas Pales*] Di-

ze, que los pollos eran vezinos destas rusticas moradas, mientras a los que nacieron en ellas los ocupaua Glauco en las aguas, y Pales en las yeruas; esto es, mientras los pescadores se ocupauan en el mar con su ordinario exercicio, y los pastores apazentando su ganado en los campos.

O QUANTAS COMETER PIRATERIAS

VN COSARIO INTENTO, Y OTRO *Volante*,

VNO Y OTRO RAPAZ, DIGO MILANO] Llama a los milanos cosarios, que son aquellos cuyo oficio es robar por el mar, y en esta metáfora dize, que los milanos intentaron muchas piraterias; esto es, muchas estratagemas de piratas.

BIEN QUE TODAS EN VANO] Aunque todas fueron en vano.

CONTRA LA INFANTERIA] Va siguiendo la metáfora.



## Soledad II. comentada

ra, y así llama infanteria a los pollos, contra la qual dize, que intentauan los milanos sus cautelosos designios, aunque vanamente.

— QVE PIANTE

EN SV MADRE SE ESCONDE] Que piante se escondio debaxo de las alas de su madre.

— DONDE HALLA

VOZ QVE ES TROMPETA, *Pluma que es muralla*]

Donde hallò voz que fue trompeta, que conuocaua quien la fauoreciesse, y pluma que fue muralla que la defendio del cauteloso riesgo.

*A media rienda en tanto el anhelante*

*Cauallo, que el ardiente sudor niega*

*En quantas le densò nieblas su aliento,*

*A los indignos de ser muros llega*

970. *Cespedes, de las obas mal atados:*

*Aunque ociosos, no menos fatigados,*

*Quejandose venian sobre el guante*

*Los raudos tornellinos de Noruega.*

*Con sordo luego estrepito despliega*

975. *(Injuria de la luz, horror del dia)*

*Sus alas, el testigo que en prolija*

*Desconfianza, a la Sicana Diosa*

*Dexò sin dulce hija,*

*Y a la estigia deidad con bella esposa.*

Describe don L. aora, como llegaron los caçadores a aquellas moradas rusticas, cansados los caualllos, y fatigados los pajaros del pasado exercicio.

A MEDIA RIENDA ENTANTO EL *Anhelante*

CA-



CAVALLO, QUE EL ARDIENTE *Sudor niega*  
 EN QUANTAS LE DENSO *Nieblas su aliento*] Entre  
 tanto que miraua el peregrino el cuidado coa que defendiade  
 los milanos la cuidadosa gallina sus pollos, a media riéda; esto  
 es, galopeando el anhelante cauallo que negaua a la vista el  
 ardiente sudor en quantas nieblas espesò su aliento; esto es, q̄  
 con las espesas nieblas de su aliento no permitia que se viese  
 su ardiente sudor.

A LOS INDIGNOS DE SER MVROS *Llega*  
 CESPEDES, DE LAS OBAS MAL *Atados*] Llegò a  
 los cespedes indignos de ser muros, y mal atados de las obas;  
 esto es, a los rusticòs aluergues de los pescadores. Dixo q̄ lle-  
 gò a estas humildes chozas el cauallo, poniédo el numero sin-  
 gular por el plural, porque no fue vno solo sino muchos los ca-  
 uallos que llegaron.

AVNQUE OCIOSOS, NO MENOS *Fatigados,*  
 QUEJANDOSE VENIAN SOBRE EL *Guante*  
 LOS RAVDOS TORVELLINOS DE *Noruega*] Ve-  
 nian quejandose sobre los guantes de los caçadores los velo-  
 zes pajaros de Noruega, aunq̄ ociosos, respeto de auer acaba-  
 do la caça, no menos fatigados que los cauалlos, por el passado  
 exercicio. Llamales raudos toruellinos, para ponderar su im-  
 petu y lijereza.

CON SORDO LVEGÒ ESTREPITO *Despliega*  
 (IN)VRIA DE LA LVZ, HORROR DEL DIA)  
 SVS ALAS] Desplegò luego sus alas con sordo estrepito el  
 buho. Llamale injuria de la luz, y horror del dia, porque hnye  
 la claaidad, y ama solamente las tinieblas.

—EL TESTIGO QUE EN PROLIJA  
 DESCONFIANZA, A LA SICANA DIOSA  
 DEXO SIN DVLGE HIJA] Ya auemos dicho, que el bu-  
 ho, que antes se dixo Ascalafo, reuelò q̄ Proserpina auia comi-  
 do el fruto del infierno; a cuya causa no se le pudo restituir a  
 Ceres su madre, por ser decreto de los Dioses, q̄ no saliesse



## Soledad II. comentada

del infierno quien huuiesse prouado el fruto del. Alude a esto don Luis, y llama testigo al buho, porque fue el solo quien vio comer a Proserpina el fatal fruto. Y assi dize, que reuelando como testigo, dexò en prolija desconfiança a la Diosa Ceres sin su dulce hija Proserpina. Llama Sicana Diosa a Ceres; porque Sicania es vna parte de Sicilia, Isla consagrada a Ceres: Dixose assi de Sicano, hijo del Ciclope Briareo, ò porque los primeros que poblaron aquella isla fueron ciertos Españoles que se llamaron Sicanos, los quales possayeron vn tiempo el Latio, despues arrojados de los Ligures, passaron a Sicilia, a la qual llamaron de su nombre Sicania, diziendose antes Trinacria. Lamberto Hortésio en sus explanaciones al lib. 6. de Lucano lo refiere. *Fuerunt Sicani Hispanum hominū genus qui cum aliquā tē Latiū tenerent, postea à Liguribus pulsī in Siciliam transmiserunt. Hanc insulam supra modum feracem sortiri, de suo nomine Sicaniam dixerunt, cum antea Trinacria, & deinde Trinacris à Triquetra figura vocaretur.* Diod. Siculo en el lib. 5. c. 2. de su Biblioteca hist. dà a entender que los q̄ passaron de Italia fueron los Siculos, de quien tomò el nombre de Sicilia aquella insula. Sus palabras son. *De Sicilia deinceps primo loco verba facturi sumus, quando quidem hæc præstantissima est insularum, & antiquitate rerum commemorandarum facile primas tenet. Olim a figura Trinacria, id est, Triquetra nomen habuit, postea à Sicaniis cultoribus Sicania dicta: & tandem à Siculis, qui ex Italia, cum tota illac gente traicerunt Sicilia nuncupata est.* Y en el capitulo sexto, confirmando esto, dize. *De Sicaniis verò, primis Sicilia incolis, cum Scriptores nonnulli sententijs variant, ut breuiter aliquid differamus, necessum est. Philistus quidem ex Iberia per Coloniam deducitiosum translato in possessionem terra venisse; affirmat à Sicano, Iberia flumine quodam, nomen illud sortitos. Sed Timæus, ignorantiam Scriptores refellens, indigenas esse liquide probeque ostendit.* Y mas adelante. *Post multas denique atates Siculorum gens, ex Italia cum familijs vniuersis in Siciliam trās-*  
gre-



gressa, relictum à Sicanis agrum occupavit. Por esto Luciano en el libro 3. Pharf. llama a las ciudades de Sicilia Sicanas.

*Curio Sicanias transcendere iussus in urbes*

*Qua mare tellurem subitis, aut obruit undis.*

*Aut scidit, & medias fecit sibi littora terris.*

Y en el 6. campos de Sicania a los de Sicilia.

——— *Veluti medix qui tutus in arvis*

*Sicania rabidum nescit latrare Pelorum.*

Fue Sicilia conflagrada a Ceres, como consta de Ciceron in Verrem, cuyas palabras son. *Vetus est hæc opinio, iudices, quæ constat antiquissimis Græcorum litteris, atq; monumentis, insulam Siciliam totam esse Cereris, & liberæ consecratam.* Y dize luego la causa por que. *Hoc cum veteres gentes sic arbitrantur, tum ipsis siculis iam persuasum est, et animis eorum insitum, atq; innatum esse videatur. Nam & natas esse hæc in his locis deas, & fruges in terra primum repertas arbitrantur: & raptam esse liberam, quam eandem Proserpinam vocant, ex Ennensium nemore: qui locus, quod in media est insula situs, umbilicus Sicilia nominatur, quam cum inuestigare, & conquirere Ceres vellet, dicitur inflammasse tædas ijs ignibus, qui ex Aetnae vertice erumpunt: quas sibi cum ipsa præferret: Orbem omnium peragrassæ terrarum.* Y Diodor. Sicu. en el lib. citado c. 2. apoya lo mismo. *Frequentantes (dize) hæc Siciliotæ à maioribus per traditionem tot seculis continuatam acceperunt, insulam Cereris, ac Proserpine dicatam esse.* Y en el c. 3. y 4. largamente refiere las causas. Por esto los antiguos Poetas llamaron a Ceres, Sicula, y Aetna, y Sicania. Sidon. Apol. in epitha. Ruric. & Iberiæ.

*Hic Cererem Siculam Pharius Comitatur Osiris.*

Y Claud. lib. 1. de Rapt. Prof.

*Aetnae Cereri proles optata vivebat*

*Vnica.*

Y Michael Anglico, apud Raulf. Text. a quien imitó Don Luis.



## Soledad II. comentada

*Ergo Sicana Ceres triquetra venerabilis ora.*

Y A LA ESTIGIA DEYDAD CON *Bella esposa*] Reuelando A Escalafò q̄ Proserpina auia comido el fruto del infierno dexò a Ceres sin su dulce hija, y a Pluton cõ la hermosa esposa que auia robado. Llamale estigia deidad, imitando a Virgilio, que le llamò Rey estigio en el lib. 6. Æn.

*Tum stygio Regi nocturnas inchoat aras.*

Hasta aqui llegò D. L. con la segunda Soledad, y yo al fin de los discursos, en que me empenò el deseo de ilustrar escritos de tan famoso Poeta, descifrando los oscuros enigmas que han hecho menos estimadas algunas de sus obras. No he atõ dido tanto al asseo de las palabras, como al efecto de mi intento, que ha sido declarar la sentencia que han obscurecido, el descuido de la estampa, ò la desatencion de los que presumieron ciegos calificar sus colores.

*Fin de las Soledades.*





# INDICE ALFABETICO DE las cosas mas notables que contiene el Comento de las Soledades. El pri- mer numero es el del folio, y el segundo de la pagina.

## A

Abeto no es lo mesmo que la  
haya, 81.1. Error de vn mo-  
derno acerca desto, ibid.

Abortos se hallan en los arbo-  
les, 64.2.

Acanto que yerua es, 162.1.

Accipenser pescado preciosis-  
simo, 215.1. Los que le lle-  
uauã a las mesas iban cõ mu-  
sica, y coronadas las cabe-  
ças, ibid. Era vianda solamẽ-  
te de los hombres podero-  
sos, por el excessiuo valor  
que tenia, ibid. Es el mismo  
que nosotros llamamos Ro-  
balo, ibid.

Adulacion porque se dixo Sy-  
reña, 38.2.

Aduladores comparados al E-  
co, y porq̃, 37.1. Oficio del  
adulador 39.1.2.

Acheloo rio, y su Fabula, 55.  
1.

Aguila siempre haze sus nidos  
en los mas altos peñascos,  
21.1. Llamase aue de Iupit-  
ter, ibid. Nunca ha sido  
muerta de rayo, y por esto  
le lleva las armas, 22.1. por  
que la dizen Reyna de las  
aues, ibid.

Aguja instrumento de la mari-  
neria, y el vso del, 30.2.

Aganipe fuente de Beocia,  
consagrada a las Musas,  
265.2. Porque fingieron  
que el cauallo Pegaso abrió  
esta fuente en el monte Æli-  
con, ibid.

Adonis, y su Fabula, 270. 2.  
271.1.

Ala por el aue, 25.2.

Alexandro Magno passò a la  
India Oriental, 116.2.

Alamo arbol, y sus diferencias  
129.1. Fue consagrado a  
Hercules, y porque 140.2.  
141.1.



# I N D I C E.

- Aleto que especie de halcones es, y donde se cria, 291. 1. 2.
- Acteon, y su fabula, 115. 2.
- Ambicioso porque se compara al camaleon, 36. 1.
- Amazonas quienes fueron, su habitacion, y exercicio, 67. 1.
- Americo Vespucio Florentin 98. 1.
- Amebeo que genero de composicion es, 277. 2.
- Amor porque se llamo ingenioso, 278. 1.
- Agueros entre los Romanos fueron felices los de la parte siniestra, y a los Griegos los de la diestra, 301. 2. como los obseruauan los Romanos, 302. 2.
- Anteo, y su fabula, 188. 1.
- Andromeda quien fue, 276. 1.
- Antipodas quales son, y porque se dizen assi, 136. 1. Opiniones varias de los antiguos acerca dellos, ibid.
- Argonautas se llamaron los primeros que nauegaron en la naue Argos, 32. 2.
- Argos pastor conuertido en paun, 163. 1.
- Arabia, y su abundancia de aromas, 110. 1. 2.
- Aracnes, y su fabula, 168. 1.
- Arcaduz que cosa es, 62. 1.
- Arra que significa 190. 2.
- Atun pescado donde se coje, 150. 1.
- Arion, y su fabula, 16. 2.
- Auejas en que tiempo comienzan su labor, 176. 1. Tiene la Reyna dellas corona, 233. 2. Faltale el aguijon, ibid. Pelean quando se hallan dos Reynas juntas, ibid. Es hieroglifico la aueja de la castidad, ibid. Ofenden a los adulteros, a quien aborrecen, 234. 2. Su admirable gouierno, 235. 1. No hazen la miel, sino la recojen, ibid. 2.
- Autora no es lo mismo que la mañana, 209. 2. 10. 1.
- Austro viento, y sus efectos en el mar Libico, y en los desiertos de la Libia, 20. 1.
- Azor, y su naturaleza, y propiedades, 292. 1. Son mejores los que se traen de Bretaña y porque, ibid. 2.
- Auxiliares milites quienes eran, y de que seruian, 305. 2. 305. 1.

**B**

Bacantes que mugeres fueron,



# I N D I C E.

66.2. Celebrauã las fiestas de Baco en el monte Cithero en Beocia, *ibid.* El modo cõ que las celebrauan, *ibid.*

Besar la arena fue costumbre del nauegante, ò peregrino quando boluia a la tierra deseada, 22. 1. Fue entre los antiguos modo de veneracion, *ibid.*

Baco porque le pintaron con cuernos, 240. 2. 241. 1.

Bahari su forma, y naturaleza, 290. 1. Donde hazen su ruido, *ibid.*

Bengala que Reyno es, 141. 2. 142. 1.

Betis rio donde nace, 299. 1. 2.

Bodas se hazian antiguamente de noche, 139. 2. Terminauanse con vna esplendida comida, 169. 2. Como se llamaua este combite, 170. 1.

Borni su tamaño y color, 290. 2.

Buh porque le lleuan los caçadores, 293. 2.

Buitres, y su naturaleza, 104. 2.

## C

Caçadores ofrecian a Dia-

na parte de la caça, clauando en los arboles los pies y cabeças de las fieras, 6. 1.

Viron del cuerao, o bozia para conuocar la gente, y los perros, 4. 1.

Césped que cosa es, 8. 2.

Costumbre de los Noruegios quando bueluen de alguna peregrinacion a su tierra, 22. 2.

Crepúsculo que cosa es, 25. 2. Su etymologia, *ibid.*

Castor, y Polux hijos de Leda, 27. 2. Fueron colocados entre las Estrellas, *ibidem.* Son fauorables a los nauegantes quando salen juntas, y si se descubren solas infaustissimas, *ibid.* Con su presencia huye la Estrella Helena, que es peligrosissima, *ibid.* Porque se llamaron Oebalios, y Therapneos, 28. 1. Oy se dizen Santelmo, y Sant Hermes, *ibid.*

Carbūco piedra preciosissima, 29. 1. Error de los que dizen que la trae en la cabeça el lobo, y motiuo que tuierõ para este engaño, *ibid.*

Coronar por rodear, 32. 1.

Coscoja q̄ genero de arbol es, 48. 2. Conseruase siem-



# I N D I C E.

- pre con hoja, 49. 1.
- Cuernos se toman alguna vez por rayos de luz, 69. 1.
- Conejo de donde tomó el nombre, 73. 1.
- Colunas de Hercules llamaron los antiguos a los montes Calpe, y Abila, 91. 1.
- Christoual Colon, y su nauegacion, 95. 1.
- Caribes quien son, 99. 2. Vñ flechas venenosas, 98. 1. 2. De que hazian el veneno con que vntauan las saetas los antiguos, 99. 1.
- Caronte barquero del infierno y su colicia, 106. 2.
- Cabo de vn tercio no es lo mismo q̄ cabo de esquadra, 121. 2. Error de vn moderno acerca desto, ibid.
- Calixto Ninfa de Diana, y su fabula, 143. 2.
- Cupidos fueron muchos, y hijos de las Ninfas, 156. 1. Herian solamente la plebe, ibid. 2. El celeste fue hijo de Venus, y el que solo exercia su poder contra los Dioses, y los Reyes ibid.
- Claua que arma es, 167. 1.
- Coliseo 185. 2.
- Cairo de Venus, porque fingieron que le tirauan blancos cisnes, 200. 2.
- Centauros quienes fueron, y su forma, 202. 2.
- Cisnes viuen en el agua, y en la tierra, 230. 2.
- Cambaya Reyno, 246. 2. Tomò nombre de la ciudad q̄ se dixo assi, y oyse llama por su grandeza Cairo de la India ibid.
- Conjuncion que cosa es, 249. 2.
- Caistro rio de Lidia, 164. 1. Su ribera es abundantissima de cisnes, ibidem.
- Cisne imagen Septentrional del cielo, 295. 1.
- Cabron porque le sacrificauan a Baco, 44. 2. No ay animal que consienta mas facilmente compañero en su amor, ibid.
- Coronas que usaron los q̄ triũfauan, 45. 1.
- Caçadores en los espectaculos publicos tomauan el triaxe y nombre de los Dioses, 60. 1.
- Cresta se llama la parte superior del yelmo, 70. 2. Que colores solian tener, ibidem.



# I N D I C E.

Cabo de Buena esperanza por que se dixo assi, 108. 1.

Carro llamaron los antiguos a la naue, y carretero al piloto, 12. 2.

Comercio de Egipto con la India, y la Arabia, y su antiguedad, 116. 2.

Centro que cosa es, 176. 2.

Circulo, y su definicion, ibidem.

Codorniz ave donde se cria y coge, 129. 1.

Cueruo quando cantaua a la parte siniestra era en la antiguedad infeliz, y quando a la diestra dichoso agueró 301. 2.

## D

Dosel quando y porque le usaron los antiguos 7. 2. Que cosa es, 8. 1.

Dioses Tutelares se pintauan en las proas, y popas de las naues, 13. 1. 2.

Dia y sus partes, 25. 2.

Dragonites piedra preciosa 29. 1. Donde se halla, su estimacion, y virtudes, ibid. 2.

Diseño es lo mesmo que dibujo, o traza, 35. 1. De don-

de se deduzo esta vez, ibidem.

Dia de seis meses, 93. 2.

Descubrimiento de la India Oriental por los Portugueses 105. 1.

Danae y su fabula, 168. 2.

Dafne conuertida en laurel, 198. 2.

## E

Euterpe fue inuentora de las flautas, 10. 1. Que significa, ibid.

Eritrea es la isla de Cadiz, 4. 1.

Encina arbol consagrado a Iupiter, 7. 2.

Estacion que cosa es, 12. 2.

Europa hija de Agenor, robada de Iupiter, 12. 2. Lo que dio motivo a que se dixesse, que Iupiter la robò en forma de toro, 13. 1.

Engaño porque se llamó esfinge, 36. 2.

Eneas Principe Troyano, y su nauegacion, 85. 1.

Eolo Rey de los vientos, 107. 2.

Efectos de la musica de Orfeo 124. 1. 2.

Euro que viento es, 149. 1.

Ecliptica que cosa es, 151. 1.

Edad del hombre como se



# I N D I C E.

divide, 159. 1.  
 Estrella de Venus quando se llama Lucifero, y quando Hespero, 199. 1. 2.  
 Estacada que cosa es, 200. 2.  
 Eral es el nouillo de vn año, 205. 1.  
 Escrupulosa, y su etymologia, 212. 2.  
 Estero que es, 213. 1.  
 Encanecer por florecer, 241. 2.  
 Espada que pescado es, 256. 2.  
 Estadio quantos pies tiene, 288.  
 Espadaña que yerua es, y su etymologia, 116. 1.

## E

Flora Diosa de las flores quien fue, y sus nombres, 33. 1.  
 In tituyeronse en honra suya los juegos floreales, ibid.  
 Fresno arbol, y sus propiedades 41. 2.  
 Faunalias fiestas donde, y en que tiempo se celebrauan, 51. 1.  
 Faunos Dioses de los montes ibid.  
 Fenicios fueron los primeros que se gouernaron nauegando por el curso de las estrellas, 82. 1.  
 Fenix, su forma, y resurec-

cion, 109. 2. 110. 1.  
 Fernando de Magallanes descubrio el estrecho que llamó de su nombre, 113. 1.  
 Frenos llamaron los antiguos a las anclas de la naue, 113.  
 Filipinas quando se descubrieron, 114. 2.  
 Faeton y su fabula, 139. 2.  
 Fatiga corporal prouoca a sueño, y porque, 146. 1. 2.  
 Fluxos, y refluxos del mar, como, y quando se causan, 203. 1. 2. Riesgo de Alexandro Magno por esta causa en la India, 204. 1. Don le toman mayor espacio, ibid. 2.  
 Fortuna se toma alguna vez por la hazienda. 206.  
 Foca que pescado es, 252. 2.  
 Porque le llamaron torpe, 253. 2.

## G

Gigantes, y su habitacion, 4. 1.  
 Contendieron con los Dioses, ibid. Como se llamaron sus Capitanes, ibid. Impusieron montes sobre montes para llegar al cielo, 260. 1.  
 Grama yerua, 8. 2. Fue consagrada a Marte, ibid. Como vfa

uan



# I N D I C E.

uan della en los certámenes pastorales, *ibid.* La estimacion que tuvieron las coronas que se hazian della, *ibidem.* Llamauanse obfidionales, y porque, 9. 1. A quien, y como se dauan, *ibid.*

Ganimedes cuyo hijo fue, 15. 1. El motiuo que tuvieron los Poetas para dezir que le robò Jupiter en forma de aguilá, *ibid.* 2.

Grana, de donde se dixo, 46. 1.

Galeria que cosa es 51. 1.

Gallo y su vigilancia, 70. 1. La causa por que canta al amanecer, *ibid.*

Grullas, su naturaleza, y orden que tienen en su buelo, 132.

Gymnosophistas Filósofos, a quien adorauan, 142. 1.

Gerifalte su forma y naturaleza, 289. 1. 2.

Griegos engañosos, 306. 2.

## H

Halcioneo fue vno de los Titanes, 4. 1. Y el que hurtò los bueyes al Sol, *ibid.* Mato le Hercules con vna saeta, *ibid.*

Hiadas son estrellas que estan en la cabeça del Tauro, 13. 2. Hazen por su calidad peligrosas las nauegaciones 14. 2.

Hircania Region de la Asia, 77. 1. Las ciudades mas principales que contiene, *ibid.* Porque se llamó así, *ibid.* Los animales que en ella se hallan, *ibid.*

Himeneo quien fue, 157. 1.

Hibla monte de Sicilia abundantissimo de miel, 162. 2.

Himno que canto es, y a quic se cantaua, 181. 1.

Iaualiña es lo mesmo que venablo, 7. 1. Su etymologia, *ibid.*

Inuidia, y sus propiedades, 136. 1. 2.

Icaro y su fabula, 4. 1.

Jugo metafóricamente se toma para el casamiento, 168. 2.

Iman piedra, y sus propiedades So. 1.

Istmo desde Nombre de Dios a Panamá, 100. 2.

Islas Eolidas donde estan, 107. 1.



# I N D I C E.

- Iſlas del mar de la India Oriental ſon innumerables, 114. 1. Quales ſon las mas principales, ibid. Quando ſe descubrieron, ibidem.
- India Oriental como la diuidē los antiguos, y modernos, 118. 1.
- Iuno Diosa aſſiſtia a las bodas 163. 2. Tuuo diferentes nombres y porque 164. 1.
- Inſcripciones en los ſepulcros como las uſaron los antiguos 178. hasta 180.
- Jaſpe que piedra es, y ſu eſtimacion, y diferencias, 281. 1.
- Incas ſe llamaron los Emperadores del Pirù, 292. 1.
- L**
- Libia, y ſus deſiertos arenosos peligrosiſſimos a los caminantes, 19. 2. Gouiernanſe loſ paſſajeros por las eſtrellas, como los nauegates quando caminan por ellos, ibid.
- Llamanſe eſtos arenales Sirtes, 20. 1.
- Leda muger de Tindaro, Rey de Lacedemonia, 27. 2. Gozò la Iupiter en forma de Ciſne. y tuuo en ella a Polux, y Helena, ibidem.
- Lince, y ſu orina, 29. 2.
- Luſtro es el eſpacio de cinco años, y lo miſmo q̄ entre los Griegos la Olimpiada. 43. 2.
- Leche, y las calidades que ha de tener para ſer buena, 3. 1.
- Lid que ſignifica, 45. 1.
- Lobo le cõſagraron a Marte los antiguos, y porque, 59. 1. 2.
- Lentisco arbol, 52. 1.
- Lyra de Orfeo, y ſus efectos, 63. 2.
- Leſtrigones quienes fueron, 100. 1.
- Lucrecia marrona Romana, y ſu caſtidad, 117. 2.
- Lagrimas, y ſu diſinicion, 120. 2.
- Luchadores en que forma entran en el certamen, 186. 2.
- Lucha de Anteo, y de Alcides 187. 1.
- Leyes de la lucha, 188. 2.
- Leopardo animal, y ſu naturaleza, 193. 1.
- Ligereza comparada al pensamiento, 197. 1.
- Lengua de la agua ſe dize la orilla del rio, ò mar, 209. 1.
- Laberintos quantos fueron, 212. 1.



# I N D I C E.

- Loriga que genero de arma es 213.2.
- Lyra que instrumento es, y su inuentor, 243.2. Que forma tenia la antigua, 244.1. Como se tocava, ibid.
- Laxa que cosa es, y de donde se deduze esta voz, 295.1.
- ## M
- Musas porque se dixeron dulces, 2.1.
- Medir la espesura, por caminarla, 30.1.
- Mariposa que animal es, ibid.
- Modelo de donde se deduze, 35.2.
- Mapa que cosa es 53.1.
- Marte Dios de las batallas cuyo hijo fue, 59.1. Es el tercero de los Planetas, ibid. Como le pintaron los antiguos ibid.
- Mentir el rostro, o la persona es lo mismo que disfraçarla, 60.1.
- Metrico es lo que pertenece al verso, o medida, 65.2.
- Margarita isla, la descubriò Vasco Nuñez de Balboa, 102.1.
- Midas y su fabula, ibid.
- Malucas Islas, celebres por la cantidad de aromas que producen, 116.1. Quantas son, y sus nombres, ibid. No las vio Alexandro, ni se halla noticia dellas en la antiguedad, 117.1.
- Meta que cosa es, 127.2.
- Minerva fue quien hallò primero la oliua, 167.1.
- Muflon es animal que se cria solamente en Cerdeña, 193.2. Su forma, y naturaleza, ibid.
- Mar porque dixeron que era sordo, 222.1. Si se pueden ver en sus aguas, o no, 269.2.
- Miel es don del cielo, 235.2.
- Meandro rio de Frigia, 164.2. Es celebre por los muchos Cisnes que en el ay, ibid.
- Mercurio le fingieron con alas en los pies, y porque, 272.2. 273.1.2.
- Mouimiento del cielo, y su harmonia, 276.2.
- Mauritania regiõ vltima de Africa, 286.2. Reynò en ella Anteo, ibid. Como se diuide, ibid.



# INDICE.

Motezumas se llamaron los Emperadores de Mexico, 292. 1.

## N

Nauegaciones en que tiempo del año se comiençan, 14. 2. Son peligrosas por la calidad de las Estrellas Pleyadas, y de las Hiadas, ibidem.

Nota que viento es, 18. 1. Es infestissimo en el mar, ibid. 2. Tomase alguna vez por otro qualquier viento, ibid. Es peligroso en el mar Adriatico. 19. 1.

Nauegantes quando escapauan de la tormenta ofrecian en los templos la tabla en que salieron del mar, 22. 2. O la colgauan en las peñas, o en los arboles, 23. 1. Sacrificauan en la orilla del mar a los Dioses litorales, ibid. 2.

Norte que Estrella es, 30. 2. Llamase Bozina, ibid.

Narciso, y su fabula, 37. 2.

Nauió porque le llamaron alado, 81. 2.

Naue primera se llamó Argos 82. 2. Donde se fabricò,

ibid. El viaje y suceffos de ella 84. 2.

Noruega, que Prouincia es, 93. 1. Tomò el nombre del sitio y porque, 286. 2. Ay en ella dia de tres meses, 93. 1.

Neptuno Dios del mar cuyo hijo fue, 97. 1. Tiene por cetro el Tridete y porque causa, ibid.

Nuevo mundo se dixo Americana de Americo Vespucio, 100. 2.

Noche de seis meses, 93. 1.

Naue Victoria dio buelta al mundo, 113. 2.

Niobe, y su fabula, 165. 1.

Nilo rio, y su grandeza, 182.

2. Las causas de sus inundaciones, 183. 1. Es el que llama-

man las sagradas letras Gehon, ibidem. Su nacimiento, y la bondad de sus aguas. ibid.

Nereo presidia a los Dioses del mar, 226. 1.

Nebli no se sabe donde cria, y por esto se llamaron peregrino, 287. 1.

## O

Orizonte que cosa es, 25. 1.

Olym-



# INDICE.

Olympicos juegos quien los instituyó, 185. 2. Hazianse de cinco a cinco años, ibid. Llamauase este intermedio Olympiada, ibid. Es lo mesmo que el lustro entre los Romanos, ibid. 43. 2. La parte donde se celebrauan, 186. 1. Quantos eran los Certámenes en que se exercitauan en estos juegos, ibid. Quanto durauan, y conque coronauan al vencedor, ibid. Era mayor honor entre los Griegos, que entre los Romanos el triunfo, ibid. El vencedor entraua rompiendo el muro, y no por la puerta de la ciudad, ibid. De donde tomaron el nombre estos juegos, ibidem.

Olimpomôte, y su altura, 287. 2

Oceano le llamaron los antiguos por Antonomasia grande, y no al Mediterraneo, 90. 1. Error de vn Moderno acerca desto, ibid. Porque se dixo Oceano, 92. 1.

Orc porque se llama homicida, 102. 2.

Orca bestia marina, su forma y grandeza, 103. 2.

Oliua arbol consagrado a Minerva, y porque, 167. 1.

Olmos, y alamos no es vna cosa mesma, 197. 1. 2.

**P**oeta, y su definicion, 2. 1. 2. Es interprete de los Dioses, ibid. A quien inuoca en el principio de sus obras, ibid. Ha de tener dulçura en sus versos, ibid. Necesitan de su voz los Principes, 10. 2.

Poesia quan importante es para eternizar la fama, 10. 2.

Su furor llamaron inspiracion, 2. 1.

Pino arbol consagrado a Diana, y porque, 6. 2. Fue tambien consagrado a Baco, ibid. Quin proposito es para la fabrica de las naues, 18. 1. Alguna vez se toma por la mesma naue, 17. 2.

Pleyadas Estrellas son siete, 14. 1. Estàn entre la cola de Aries, y principio de Tauro, ibid. Son peligrosas a los navegantes, 15. 1.

Pieles ysaron por lechos en la



# I N D I C E.

- la primera edad, 46. 2.
- Purpura** es la mejor la de Tiro 47. 1. Hallola primero Hercules, ibid.
- Pan Dios** de los pastores cuyo hijo fue, 59. 2. Fue tambien Dios de los caçadores, y como a talle ofrecian dones, ibid.
- Pauo** de donde se truxo primero. 72. 1.
- Perdizes** ay muchas en España, en Italia por la mayor parte son de pies blancos, y las llaman starnas, 73. 1.
- Palimuro** fue Piloto mayor de Eneas, 83. 2. Su nauegacion y suceſſos. 85. 1. La causa de su muerte, 83. 2. Hizieronle Templo los de Lucania en vn Promontorio, que llamaron de su nombre, ibid.
- Polo** Arctico, y Antartico, 101. 1.
- Pyra** su forma y vſo, 111. 1.
- Paro Isla** es vna de las Cicladas, 115. 1. Es celebre por el marmor que se saca della, ibid.
- Palio** que cosa es, 126. 1.
- Ponto** que mar es, 131. 1. Tomase por otro qualquiera, ibid. Fue hijo de Neceus, y padre de Neptuno, ibid.
- Ponto Prouincia**, y no Isla, 131. 2. Crianse en ella muchas yeruas ponçoñosas, ibid. Error de vn moderno acerca deſto, ibid.
- Pintar al fresco** que termino es en la pintura, 133. 2.
- Poderosos** de quien eran saluados en la antiguedad, 142. 1. Que racion daua a sus Cortejantes, ibid. Donde estauan estos aguardando q salieſſe, ibid. 2.
- Penſiles jardines** quien los hizo, y su sitio, 151. 2. 152. 2.
- Pauon** aué conſagrada a Iuno, y porque, 163. 2.
- Parcas** quantas fueron, y el cargo que tenian, y su etymologia, 173. 2. 174. 1. Quando amenazauan téprana muerte, dixeron, que el estambre que hilauan era negro, y blanco quando auia de ser feliz, ibid.
- Palizada** que cosa es, 181. 2.
- Piramides**, y su grandeza, 184. 1. Porque las mandaron fabricar los Reyes de Egipto y para que, ibid.
- Ptolomeo Rey** de Egipto, de quien tomaron el nóbre los demas, 184. 2. Cronologia de todos hasta Cleopatra, ibid.



# I N D I C E.

Palestra era el lugar donde se exercitaua la iuuentud, 185.2.

Promontorio que cosa es, 237

Proteo Dios del mar cuyo hijo fue, 251.1. Tráformaua-se en varias formas, ibid.

Parthia que region es, 298.1. Porque se dixeron Parthos sus naturales, ibid.2. Quantos Reynos se incluyen en esta region, ibid. Fuéró diestrisimos los Parthos en flechar el arco, ibid.

Perdiz y su fabula, 293.1.

Pelota lellamarón los antiguos esfera, 307.2. La antigüedad deste juego, ibid.

## Q

Quadrantes crédito dauán los poderosos cada dia a los q los cortejauan, 142.1.

## R

Rayos del sol porque se llama lenguas de fuego.

Riual que cosa es, 45.1.

Redimir, y sus significaciones 45.2.

Rios porque los fingieron cornigeros, 52.2.

Romulo, y Remo fundadores

de Roma porque dizen que los criò vna loba, 59.1.

Remora pescado, y sus propiedades, 60.1.

Robalo que pescado es, 214.2.

Romper el cabo es termino de la marineria, y quando se haze, 161.2.

## S

Sylua de donde se deduze, y q significa, 1.1. A que poemas llamaron los antiguos syluas, ibid.2. Los asuntos pueden ser muchos y diuersos, ibid.

Soledad que genero de cõpoficion es 1.1. Corresponde a la voz sylua, ibid.2.

Sol quando entra en el signo de Tauro, 1.1.

Sitial que cosa es, y su vfo, 8.1.

Sirtes donde estàn, y quan peligrosas son, 19.2.

Sifiso, y su fabula, 47.2.

Sileno quien fue, 65.2. Fue comun este nombre a todos los satiros viejos, 66.1. Fue Sileno Maestro de Midas, ibid.

Serenar por ilustrar la frente, 69.1.

Sol nuevo llamaron los antiguos



# I N D I C E.

- guos al que sale cada dia, 92. 2. No ignoran ninguna parte del mundo sus rayos, 63. 1. Error de vn moderno acerca desto, ibidem.
- Sidonia Ciudad de Fenicia, oy se dize Said, 133. 2. Quien la edificò, y porque, ibid. Su grandeza, ibid. La branfe en ella las meiores alfombras, 134. 1. Porque se dixo Sidonia la purpura, ibidem.
- Scena que parte es del teatro, 135. 1.
- Salterio que instrumento es, y el modo con que se toca, 143. 2.
- Sincopa que cosa es en la oracion, 197. 2.
- Sollo que pescado es 214. 2. No es el que llamaron los antiguos Lupo, ni Accipenser, ibid. Donde se cogen, ibid.
- Sordo se dize alguna vez por no sentido, 229. 12. 230. 1.
- Sol se toma alguna vez por el dia, 262. 1. Candidos Soles dixeron los antiguos a los dias felizes, y negros a los desdichados, ibidem, 2.
- Sacre porque le llamaron asifi, 288. 2. Su crueldad y valentia, 289. 1. Donde se criã ibid.
- Siniestra se toma alguna vez por infeliz y porque, 301. 2.
- Sicania, oy Sicilia, de quien tomò el nombre, 311. 2. Fue consagrada esta isla a Ceres 312. 1.
- ## T
- Tafilete llamaron los Moros al cordouan colorado de q̄ se hazen los borceguies, 73. 1.
- Tifis fue el primer piloto que nauegó el mar, 82. 1. La causa a que lo atribuyẽ algunos ibid.
- Tofigo que veneno es, 99. 2. En España se llamayerua ballestera, ibid.
- Ticio y su fabula, 118. 2.
- Teas se lleuauan encédidas en las bodas, 138. 2. Quãta será y quien las lleuaua, ibi. 139. 1. De que se haziã, y la causa porque las lleuauan, ibid.
- Triones que estrellas son, y que imagen forman, 143. 2. No se mueue, ni declinan al mar como las demás Estrellas, y porque, ibid.
- Topacio piedra preciosa, y su esti-



# I N D I C E.

- estimacion, 150. 1. Donde se hallan, ibid.
- Tetis Diosa del mar quien fue 202. 1. Tomase alguna vez por el mismo mar, ibid.
- Texo arbol, y sus propiedades 206. 1. 2.
- Tierra porque se pedia. q̄ fue. se leue a los muertos, 220. 2. Y tambien que fuese pesada, 221. 1.
- Fortuga, y su naturaleza, y etymologia, 224. 1.
- Tirfos, y su forma, 239. 2. Era arma de Baco, 240. 1. Y tambien los traian las Bacantes.
- Titon esposo de la Aurora, y su fabula, 248. 1.
- Tucia Virgen Vestal, lleuò agua sin verterse en vna criba, 250. 1.
- Tiburon pescado donde se cria, 255. 2. Su forma, y naturaleza, 256. 1.
- Triunfo era essencial en el llevar delante atados los enemigos cauituos, o sus imagines, 262. 1.
- Talares era calçado de Mercurio, 272. 2.
- Tropicos son dos circulos que los Latinos dizen Solsticiales, 307. 1. Llamase el vno de Cancro, y otro de Capricornio, ibid.
- V**
- Victimas que sacrificauan los antiguos les dorauan los cuernos, 11. 2. Y tambien las coronauan, ibid. Error de Plinio acerca deste rito, ibid. Los Lacedemonios solamente entre los Griegos no acostumbrauan dorarlos, ibid.
- Venablo, y el vso del, 3. 2. Quien le inuentò, ibidem. De que se hazen ordinariamente, 5. 2.
- Venus porque la llaman Cipria 231. 2.
- Verano quando comienza, 11. 1
- Vulcano Dios del fuego por el mismo fuego, 31. 2.
- Vino anejo porque se dixo humoso, 48. 1.
- Vallena su grandeza, y forma, 103. 2.
- Venus hija de la espuma del mar, 200. 2.
- Vrnas y sus diferencias, 219. 2 320. 1.
- Vientos porque los fingieron con alas, 223. 1.
- Vertumno venerado por Dios de



# INDICE.

de Etruria, 227. Porque se llamó así, ibid. Fue Dios de las mercancías, 228. 1. Y de las primeras flores, ibid. Es el mismo que Iano.

Veneno Tirio por la purpura, 267. 2. Que cosa es veneno, ibid.

Venecianos nobles se dizē clarísimos. 268.

## Z

Zuñigas de quien decienden, y la antigüedad de su casa, 19.

2.

## F I

## N.

Zanefa que cosa es, 8. 1.

Zonas frigiditas, y Torrida juzgaron inhabitables los antiguos, 94. 1.

Zierço viento, y su etymologia, 108. 1.

Zodiaco que es en la esfera, 112. 1. Diuidese en doze signos, ibidem. Haze el Sol su curso por debaxo del ibid.

Zefiro viento fecúdo, 239. 1. 2.

Zeylan es la isla que llaman Trapobana, 246.

2.



























Quanto a todos os Reis e Príncipes  
Conselheiros do Reino de Castela

Rei D. João, e Rainha D. Leonor

Com o seu Conselho, e Cortes  
Reunidas em Cortes em Lisboa

Em 15 de Junho de 1494

Rei D. João, e Rainha D. Leonor

Reunidos em Cortes em Lisboa

Em 15 de Junho de 1494

Rei D. João, e Rainha D. Leonor

Reunidos em Cortes em Lisboa



